叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 汤姆·斯威夫特和他的摩托艇；(tom Swift And His Motor-boat; Or,) 000001

2. 汤姆·斯威夫特和他的摩托艇；(tom Swift And His Motor-boat; Or,) 000002

3. 汤姆·斯威夫特和他的摩托艇；(tom Swift And His Motor-boat; Or,) 000003

4. 汤姆·斯威夫特和他的摩托艇；(tom Swift And His Motor-boat; Or,) 000004

5. 汤姆·斯威夫特和他的摩托艇；(tom Swift And His Motor-boat; Or,) 000005

6. 汤姆·斯威夫特和他的摩托艇；(tom Swift And His Motor-boat; Or,) 000006

7. 汤姆·斯威夫特和他的摩托艇；(tom Swift And His Motor-boat; Or,) 000007

8. 汤姆·斯威夫特和他的摩托艇；(tom Swift And His Motor-boat; Or,) 000008

9. 汤姆·斯威夫特和他的摩托艇；(tom Swift And His Motor-boat; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇；(Tom Swift and His Motor-Boat; Or,)

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['moʊtər] - [boʊt]
TOM **SWIFT** **AND** **HIS** **MOTOR** **-** **BOAT**
汤姆 迅速 和 他的 发动机 - 船

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇

[ɔːr]
Or
或者

或者

[ðə; ði] ['raɪvlz] [ʌv; əv] [leɪk] -
The **Rivals** **of** **Lake** **Carlopa**
这 竞争对手 的 湖 -

卡洛帕湖的对手

[baɪ]
By
经过

经过

['vɪktər] ['æpəltən]
VICTOR **APPLETON**
胜利者 阿普尔顿

维克多·阿普尔顿

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ][ə; eɪ]['moʊtər] - [boʊt] ['ɔːkʃn]
I **A** **Motor** **-** **boat** **Auction**
我 一个 发动机 - 船 拍卖

爱荷华州摩托艇拍卖会

[iː][sʌm; səm] ['laɪvli] ['bɪdɪŋ]
II **Some** **Lively** **Bidding**
二 一些 热闹 投标

二、一些激烈的竞价

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] ['taɪmli] ['wɔːrnɪŋ]
III **A** **Timely** **Warning**
三、 一个 及时 警告

三、及时的警告

[ˌaɪ ˈviː][tɑːm]
IV **Tom**
第四 汤姆

IV Tom

[ænd; ənd] [ændɪ] [klæʃ]
And **Andy** **Clash**
和 安迪 冲突

安迪·克拉什

[viː][ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] [spiːd]

V	A	Test	Of	Speed
V	一个	测试	的	速度

VA 速度测试

['vaɪ, 'viː] ['toʊɪŋ] [sʌm; səm]['gɝːlz]

VI	Towing	Some	Girls
六年级	拖带	一些	女孩们

VI 拖着一些女孩

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ] [ændɪ]

VII	A	Brush	With	Andy
七	一个	刷子	和	安迪

第七章 与安迪的邂逅

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] [trɪp]

VIII	Off	On	A	Trip
八	离开	在	一个	旅行

第八章 出发旅行

[ˌaɪ'ɛks]['mɪstər] . [swɪft] [ɪz] [ə'lɑːrmd]

IX	Mr	.	Swift	Is	Alarmed
第九章	先生	.	迅速	是	惊慌

第九章 斯威夫特先生感到惊慌

[eks][ə; eɪ][kraɪ][fɔːr; fər] [help]

X	A	Cry	For	Help
X	一个	哭	为了	帮助

XA 求助

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ə; eɪ] [kwɪk] [rʌn]

XI	A	Quick	Run
十一	一个	快的	跑步

十一、快速跑

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] [sə'spɪʃəs] ['kærəktərz]

XII	Suspicious	Characters
十二	可疑的	人物

十二个可疑人物

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][tɑːm]

XIII	Tom
十三	汤姆

十三汤姆

[ɪn]['deɪndʒər]

In	Danger
在	危险

身处险境

[ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ði] ['æroʊ] [ˌdisə'piəz]

XIV	The	ARROW	Disappears
十四	这	箭	消失

第十四章 箭消失了

['ɛks'viː][ə; eɪ] ['dæmɪdʒɪŋ] ['steɪtmənt]

XV	A	Damaging	Statement
十五	一个	损害	陈述

十五、一份具有破坏性的声明

[ˌɛks'viː'aɪ] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [sɜːrtʃ]

XVI	Still	On	The	Search
十六	仍然	在	这	搜索

第十六章 仍在寻找

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] " [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] !

XVII	"	There	She	Is	!
十七	"	那里	她	是	!

XVII “她就在那里！”

" [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] [pərˈsuːt]

"	XVIII	The	Pursuit
"	十八	这	追逐

“第十八章 追击”

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ə; eɪ]['kwaɪət] [kruːz]

XIX	A	Quiet	Cruise
十九	一个	安静的	巡航

十九、静谧之旅

['eks 'eks] [nuːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑːbəri]

XX	News	Of	A	Robbery
xx	消息	的	一个	抢劫

XX 抢劫案新闻

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ðə; ði] [bəˈluːn] [ɑːn]['faɪər]

XXI	The	Balloon	On	Fire
二十一	这	气球	在	火

二十一 燃烧的气球

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ][ðə; ði] ['reskjuː]

XXII	The	Rescue
二十二	这	救援

第二十二章 救援

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ][plænz][fɔːr; fər][æn; ən] ['erʃɪp]

XXIII	Plans	For	An	Airship
二十三	计划	为了	一个	飞艇

二十三、飞艇计划

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

XXIV
二十四

二十四

[ðə; ði] ['mɪstəri] ['sɑːlvd]

The	Mystery	Solved
这	神秘	已解决

谜团解开了

[ˌɛksˈɛksˈviː] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs]

XXV	Winning	A	Race
25	获胜	一个	种族

二十五、赢得比赛

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ə; eɪ] ['moʊtər] - [boʊt] ['ɔːkʃn]

A	MOTOR	-	BOAT	AUCTION
一个	发动机	-	船	拍卖

摩托艇拍卖会

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , [tɑːm] ?

"	Where	are	you	going	,	Tom	?
"	在哪里	是	你	去	,	汤姆	?

汤姆，你要去哪里?

" [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːrtn] [swɪft] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['sloʊli] ['pʊʃɪŋ]
" asked Mr . Barton Swift of his son as the young man was slowly pushing
" 问 先生 . 巴顿 迅速 的 他的 儿子 作为 这 年轻的 男人 曾是 缓慢地 推动
[hɪz; ɪz]['moʊtər] - ['saɪk(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːrd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kʌntri] [roʊd] .
his motor - cycle out of the yard toward the country road .
他的 发动机 - 循环 出去 的 这 院子 朝向 这 国家 路 .

“巴顿·斯威夫特先生问他的儿子，当时这个年轻人正慢慢地把他的摩托车从院子里推向乡间小路。”

" [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm]['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] . "
" You look as though you had some object in view . "
" 你 看 作为 尽管 你 有 一些 目的 在 看法 . "

“你看上去好像在看什么东西。”

" [soʊ][aɪ][hæv; həv] , [dæd] .
" So I have , dad .
" 所以 我 有 , 爸爸 .

“是的，爸爸。”

[aɪm]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə] [læntən] . "
I'm going over to Lanton . "
我是 去 超过 到 兰顿 . "

我要去兰顿。

" [tuː; tə] [læntən] ?
" To Lanton ?
" 到 兰顿 ?

“去兰顿？”

[wʌt] [fɔːr; fər] ? "
What for ? "
什么 为了 ? "

做什么的？”

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['moʊtər] - [boʊt] . "
" I want to have a look at that motor - boat . "
" 我 想 到 有 一个 看 在 那 发动机 - 船 . "

“我想看看那艘摩托艇。”

" [wɪtʃ] [boʊt] [ɪz] [ðæt] , [tɑːm] ?
" Which boat is that , Tom ?
" 哪个 船 是 那 , 汤姆 ?

“汤姆，那是哪艘船？”

[aɪ][dəunt] [rɪ'kɔːl] [jʊr; jər] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [boʊt] ['oʊvər][æt; ət] [læntən] .
I don't recall your speaking about a boat over at Lanton .
我 不 记起 你的 请讲 关于 一个 船 超过 在 兰顿 .

我不记得你提到过兰顿那边的船。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ? "
What do you want to look at it for ? "
什么 做 你 想 到 看 在 它 为了 ? "

你想从中看些什么?

" [its] [ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [hæd; həd] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]
" It's the motor - boat those fellows had who tried to get away with your
" 它是 这 发动机 - 船 那些 伙伴们 有 WHO 尝试 到 得到 离开 和 你的
['tɜːrbaɪn]['mɑːd(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] , [dæd] .
turbine model invention , dad .
涡轮 模型 发明 , 爸爸 .

“爸爸，就是那些家伙开着的摩托艇，他们试图窃取你发明的涡轮机模型。”

[ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [juːst] [æt; ət][ðə; ði][oʊld]['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] ['mænʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] [ðə; ði]

The	one	they	used	at	the	old	General	Harkness	mansion	,	in	the	woods	near	the
这	一	他们	用过的	在	这	老的	一般的	哈克尼斯	大厦	,	在	这	树林	靠近	这

[leɪk] ,

lake	,
湖	,

他们在老哈克尼斯将军宅邸，也就是湖边树林里的那座房子里用的那座，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] [ðæt] ['feloʊ] [juːst] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][ðə; ði] [deɪ] [aɪ]

and	the	same	boat	that	fellow	used	when	he	got	away	from	me	the	day	I
和	这	相同的	船	那	同伴	用过的	什么时候	他	得到	离开	从	我	这	天	我

[wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] . "

was	chasing	him	here	.	"
曾是	追逐	他	这里	.	"

还有那家伙那天逃脱时用的那条船，当时我追着他到这里来。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] .

"	Oh	,	yes	,	I	remember	now	.
"	哦	,	是的	,	我	记住	现在	.

“哦，对，我想起来了。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][boʊt] ['duːɪŋ] ['oʊvər][æt; ət] [læntən] ? "

But	what	is	the	boat	doing	over	at	Lanton	?	"
但	什么	是	这	船	正在做	超过	在	兰顿	?	"

但是那艘船为什么会停靠在兰顿呢?

" [ðæts] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] .

"	That's	where	it	belongs	.
"	那就是	在哪里	它	属于	.

“它就应该待在那里。”

[its] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɛntli] ['heɪstɪŋz] .

It's	the	property	of	Mr	.	Bently	Hastings	.
它是	这	财产	的	先生	.	宾利	黑斯廷斯	.

这是本特利·黑斯廷斯先生的财产。

[ðə; ði] [θiːvz] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]

The	thieves	stole	it	from	him	,	and	when	they	ran	away	from	the	old
这	窃贼	偷窃	它	从	他	,	和	什么时候	他们	跑	离开	从	这	老的

['mænʃ(ə)n] ,

mansion	,
大厦	,

窃贼从他那里偷走了它，当他们逃离那座老宅时，

[ðə; ði] [taɪm] ['mɪstər] . ['deimən] [ænd; ənd][aɪ] ['reɪdɪd] [ðə; ði] [pleɪs] , [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [boʊt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .

the	time	Mr	.	Damon	and	I	raided	the	place	,	they	left	the	boat	on	the	lake	.
这	时间	先生	.	达蒙	和	我	突袭	这	地方	,	他们	左边	这	船	在	这	湖	.

达蒙先生和我突袭那个地方的时候，他们把船留在了湖上。

[aɪ] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [əˈθɔːrətiz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd]

I	turned	it	over	to	the	county	authorities	,	and	they	found	out	it	belonged
我	转向	它	超过	到	这	县	当局	,	和	他们	成立	出去	它	属于

[tuː; tə]['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] .

to	Mr	.	Hastings	.
到	先生	.	黑斯廷斯	.

我把它交给了县政府，他们查明这东西属于黑斯廷斯先生。

[hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [its] ['sʌmwʌt] ['dæmɪdʒd] ,

He	has	it	back	now	,	but	I	understand	it's	somewhat	damaged	,
他	有	它	后退	现在	,	但	我	理解	它是	有些	损坏的	,

他现在已经拿回来了，但我听说它有些损坏。

[ænd; ənd][hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	wants	to	get	rid	of	it	.
和	他	想要	到	得到	摆脱	的	它	.

他想摆脱它。

['hiːz]['goʊɪŋ][tuː; tə][sel][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['ɔːkʃn] [tuː; tə] - [deɪ] ,

He's	going	to	sell	it	at	auction	to	-	day	,
他是	去	到	卖	它	在	拍卖	到	-	天	,

他今天打算把它拍卖掉。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	thought	I'd	go	over	and	take	a	look	at	it	.
和	我	想法	ID	去	超过	和	拿	一个	看	在	它	.

于是我想过去看看。

[juː; jʊ] [siː] — "

You	see	—	"
你	看	—	"

你看-”

" [jes] , [aɪ] [siː] , [tɑːm] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [swɪft] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Yes	,	I	see	,	Tom	,	"	exclaimed	Mr	.	Swift	with	a	laugh	.
"	是的	,	我	看	,	汤姆	,	"	惊呼	先生	.	迅速	和	一个	笑	.

“是的，我明白了，汤姆，”斯威夫特先生笑着说道。

" [aɪ] [siː] [wʌt] [jʊə(r)] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] .

"	I	see	what	you're	aiming	at	.
"	我	看	什么	你是	瞄准	在	.

“我明白你的意图了。”

[juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ]['moʊtər] - [boʊt] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][ɔːl][ə'raʊnd]['rɑːbɪn] [hʊdz] [bɑːrn][tuː; tə][get]

You	want	a	motor	-	boat	,	and	you're	going	all	around	Robin	Hood's	barn	to	get
你	想	一个	发动机	-	船	,	和	你是	去	全部	大约	罗宾	引擎盖的	谷仓	到	得到

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "

at	it	.	"
在	它	.	"

你想要一艘摩托艇，却绕了罗宾汉的谷仓好几圈才找到它。

" [noʊ] , [dæd] , [aɪ]['oʊnli] — "

"	No	,	dad	,	I	only	—	"
"	不	,	爸爸	,	我	仅有的	—	"

“不，爸爸，我只是——”

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] , [tɑːm] , [maɪ] [læd] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [ɪn'ventər] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər]

"	Oh	,	I	know	you	,	Tom	,	my	lad	!	"	interrupted	the	inventor	,	shaking	his	finger
"	哦	,	我	知道	你	,	汤姆	,	我的	小伙子	!	"	中断	这	发明者	,	摇晃	他的	手指

[æt; ət][hɪz; ɪz][sʌn] ,

at	his	son	,
在	他的	儿子	,

“哦，我认识你，汤姆，我的孩子！”发明家打断了他的话，一边说着一边朝儿子摇了摇手指。

[huː] [siːmd] ['sʌmwʌt] [kən'fjuːzd] .

who	seemed	somewhat	confused	.
WHO	似乎	有些	使困惑	.

他看起来有些困惑。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] ['roʊɪŋ] [skɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ]['seɪlboʊt] , [jet] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hæŋkərɪŋ] [fɔːr; fər]

"	You	have	a	nice	rowing	skiff	and	a	sailboat	,	yet	you	are	hankering	for
"	你	有	一个	好的	划船	小艇	和	一个	帆船	,	然而	你	是	渴望	为了

[ə; eɪ]['moʊtər] - [boʊt] .

a	motor	-	boat	.
一个	发动机	-	船	.

“你已经有一艘漂亮的划艇和一艘帆船，但你仍然渴望拥有一艘机动船。”

[kʌm] [naʊ] , [oʊn] [ʌp] .

Come	now	,	own	up	.
来	现在	,	自己的	向上	.

快承认吧。

[ɑːnt] [juː; jʊ] ? "

Aren't	you	?	"
不是	你	?	"

难道不是吗?

" [wel] , [dæd] , [ə; eɪ]['moʊtər] - [boʊt] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [goʊ] [faɪn] [ɑːn] [leɪk] - .

"	Well	,	dad	,	a	motor	-	boat	certainly	would	go	fine	on	Lake	Carlopa	.
"	出色地	,	爸爸	,	一个	发动机	-	船	当然	会	去	美好的	在	湖	-	.

“嗯，爸爸，在卡洛帕湖上开摩托艇当然没问题。”

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [tuː; tə] [spiːd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [ðer; ðər] [ɑːnt] [mɔːr] [ʌv; əv]

There's	plenty	of	room	to	speed	her	,	and	I	wonder	there	aren't	more	of
有	很多	的	房间	到	速度	她	,	和	我	想知道	那里	不是	更多的	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

她还有很大的提升空间，我很好奇为什么没有更多这样的车。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wʌt] ['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] - [boʊt] [wʊd] [sel] [fɔːr; fər] ,

I	was	going	to	see	what	Mr	.	Hastings	'	boat	would	sell	for	,
我	曾是	去	到	看	什么	先生	.	黑斯廷斯	-	船	会	卖	为了	,

我打算去看看黑斯廷斯先生的船能卖多少钱。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [ɪg'zæktli] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] - [stɪl] — "

but	I	didn't	exactly	think	of	buying	it	'	Still	—	"
但	我	没有	确切地	思考	的	购买	它	-	仍然	—	"

但我并没有真的想过要买它。不过——

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['wʊdnt] [baɪ] [ə; eɪ] ['dæmɪdʒd] [boʊt] , [wʊd] [juː; jʊ] ? "

"	But	you	wouldn't	buy	a	damaged	boat	,	would	you	?	"
"	但	你	不会	买	一个	损坏的	船	,	会	你	?	"

但你不会买一艘有缺陷的船，对吧?

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒd] ,

"	It	isn't	much	damaged	,
"	它	不是	很多	损坏的	,

“损坏并不严重，”

" [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ([fɔːr; fər][tɑːm] [swɪft] [hæd; həd]['teɪkən] [aʊt]

"	and	in	his	eagerness	the	young	inventor	(	for	Tom	Swift	had	taken	out
"	和	在	他的	渴望	这	年轻的	发明者	(	为了	汤姆	迅速	有	已采取	出去

['sevrəl] ['pætnts]) [stʊd] [hɪz; ɪz]['moʊtər] - ['saɪk(ə)l] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [keɪm] ['kloʊzər]

several	patents	)	stood	his	motor	-	cycle	up	against	the	fence	and	came	closer
一些	专利	)	站立	他的	发动机	-	循环	向上	反对	这	栅栏	和	来了	更近

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

to	his	father	.
到	他的	父亲	.

“这位年轻的发明家（因为汤姆·斯威夫特已经获得了好几项专利）急切地把摩托车靠在栅栏上，向他的父亲走去。

" [its] ['oʊnli] ['slaɪtli] ['dæmɪdʒd] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	It's	only	slightly	damaged	,	"	he	went	on	.
"	它是	仅有的	轻微地	损坏的	,	"	他	去	在	.

“它只是轻微受损，”他接着说。

" [aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	can	easily	fix	it	.
"	我	能	容易地	使固定	它	.

我可以轻松解决这个问题。

[aɪ] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ,

I	looked	it	all	over	before	I	gave	it	in	charge	of	the	authorities	,
我	看起来	它	全部	超过	前	我	给予	它	在	收费	的	这	当局	,

我把它交给有关部门之前，已经仔细检查过一遍了。

[ænd; ənd] [its] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [faɪn] [boʊt] .

and	it's	certainly	a	fine	boat	.
和	它是	当然	一个	美好的	船	.

这的确是一艘很棒的船。

[its] [wɜːrθ] [naɪn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] — [ɔːr][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuː] . "

It's	worth	nine	hundred	dollars	—	or	it	was	when	it	was	new	.	"
它是	值得	九	百	美元	—	或者	它	曾是	什么时候	它	曾是	新的	.	"

它值九百美元——或者说，它全新的时候值九百美元。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [boʊt] , " [ænd; ənd]['mɪstər] . [swɪft] [lʊkt] ['sɪriəs]

"	That's	a	good	deal	of	money	for	a	boat	,	"	and	Mr	.	Swift	looked	serious
"	那就是	一个	好的	交易	的	钱	为了	一个	船	,	"	和	先生	.	迅速	看起来	严肃的

,

,

,

“买艘船要花这么多钱，”斯威夫特先生神情严肃地说。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ɔːf] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɜːrvətɪv] .

for	though	he	was	well	off	,	he	was	inclined	to	be	conservative	.
为了	尽管	他	曾是	出色地	离开	,	他	曾是	倾斜	到	是	保守的	.

虽然他家境富裕，但他性格保守。

" [oʊ] , [aɪ] ['ʃʊdənt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ðæt] [mʌtʃ] .

"	Oh	,	I	shouldn't	think	of	paying	that	much	.
"	哦	,	我	不应该	思考	的	付费	那	很多	.

“哦，我不应该想着要付那么多钱。”

[ɪn][fækt] , [dæd] , [aɪ] ['riːəli] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['bɪdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːkʃn] .

In	fact	,	dad	,	I	really	had	no	idea	of	bidding	at	the	auction	.
在	事实	,	爸爸	,	我	真的	有	不	主意	的	投标	在	这	拍卖	.

事实上，爸爸，我真的不知道要参加拍卖。

[aɪ]['oʊnli] [θɔːt] [aɪ'd][goʊ]['oʊvər][ænd; ənd][get][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][boʊt] [maɪt] [sel]

I	only	thought	I'd	go	over	and	get	an	idea	of	what	the	boat	might	sell
我	仅有的	想法	ID	去	超过	和	得到	一个	主意	的	什么	这	船	可能	卖

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

我只是想过去看看这艘船大概能卖多少钱。

[pər'hæps][sʌm; səm] [deɪ] —

Perhaps	some	day	—
也许	一些	天	—

或许有一天——

" [tɑːm] [pɔːzd] .

"	Tom	paused	.
"	汤姆	暂停	.

汤姆停顿了一下。

[sɪns] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [nuː] [plænz][hæd; həd] [kʌm]

Since	his	father	had	begun	to	question	him	some	new	plans	had	come
自从	他的	父亲	有	开始	到	问题	他	一些	新的	计划	有	来

['ɪntuː][ðə; ði] [lædz] [hed] .

into	the	lad's	head	.
进入	这	小伙子的	头	.

自从父亲开始质问他之后，这个男孩的脑子里就冒出了一些新的计划。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['perənt][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][smaɪl] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] [ə'raʊnd][ðə; ði]

He	looked	at	his	parent	and	saw	a	smile	beginning	to	work	around	the
他	看起来	在	他的	父母	和	锯	一个	微笑	开始	到	工作	大约	这

['kɔːrnərz][ʌv; əv]['mɪstər] . ['swɪfts] [lɪps] .

corners	of	Mr	.	Swift's	lips	.
角落	的	先生	. 斯威夫特的		嘴唇	.

他看向自己的父母，看到斯威夫特先生的嘴角开始泛起一丝微笑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['hjuːmərəs] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [ɪn'ventər] .

There	was	also	a	humorous	look	in	the	eyes	of	the	older	inventor	.
那里	曾是	还	一个	幽默	看	在	这	眼睛	的	这	老	发明者	.

年长的发明家眼中也流露出一丝幽默。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [bɔɪz] ['ferli] [wel] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi]['oʊnli][hæd; həd][wʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [tɑːm]

He	understood	boys	fairly	well	,	even	if	he	only	had	one	,	and	he	knew	Tom
他	理解	男孩们	相当	出色地	,	甚至	如果	他	仅有的	有	一	,	和	他	知道	汤姆

['pɜːrfɪktli] .

perfectly	.
完美	.

他相当了解男孩，即使他自己只有一个孩子，而且他非常了解汤姆。

" [wʊd] [juː; jʊ] ['riːəli] [laɪk][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪd][ɑːn] [ðæt] [boʊt][tɑːm] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Would	you	really	like	to	make	a	bid	on	that	boat	Tom	?	"	he	asked	.
"	会	你	真的	喜欢	到	制作	一个	出价	在	那	船	汤姆	?	"	他	问	.

“汤姆，你真的想竞拍那艘船吗？”他问道。

" [wʊd] [aɪ] , [dæd] ?

"	Would	I	,	dad	?
"	会	我	,	爸爸	?

“我会吗，爸爸？”

[wel] — " [ðə; ði] [juːθ] [dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .

Well	—	"	The	youth	did	not	finish	,	but	his	father	knew	what	he	meant	.
出色地	—	"	这	青年	做过	不是	结束	,	但	他的	父亲	知道	什么	他	意思是	.

“嗯——”年轻人没说完，但他父亲明白他的意思。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ə; eɪ]['moʊtər] - [boʊt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ɑːn] [leɪk] - ,

"	I	suppose	a	motor	-	boat	would	be	a	nice	thing	to	have	on	Lake	Carlopa	,
"	我	认为	一个	发动机	-	船	会	是	一个	好的	事物	到	有	在	湖	-	,

我想在卡洛帕湖上拥有一艘摩托艇会是一件很不错的事。

" [went] [ɑːn]['mɪstər] . [swɪft] ['mjuːziŋli] .

"	went	on	Mr	.	Swift	musingly	.
"	去	在	先生	.	迅速	若有所思地	.

“斯威夫特先生若有所思地继续说道。”

" [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] ['friːkwənt] [trɪps] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	You	and	I	could	take	frequent	trips	in	it	.
"	你	和	我	可以	拿	频繁	旅行	在	它	.

“你和我都可以经常开着它旅行。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [laɪk] [ə; eɪ]['moʊtər] - ['saɪk(ə)l] , ['oʊnli]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər][wʌn] .

It	isn't	like	a	motor	-	cycle	,	only	useful	for	one	.
它	不是	喜欢	一个	发动机	-	循环	,	仅有的	有用	为了	一	.

它不像摩托车那样，只能供一个人使用。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [boʊt] [wɪl] [goʊ][fɔːr; fər] , [tɑːm] ? "

What	do	you	suppose	the	boat	will	go	for	,	Tom	?	"
什么	做	你	认为	这	船	将要	去	为了	,	汤姆	?	"

汤姆，你觉得这艘船会卖多少钱？

" [aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] .
" I hardly know .
" 我 几乎 知道 .

我几乎一无所知。

[nɑːt][ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,
Not a high price , I believe ,
不是 一个 高的 价格 , 我 相信 ,

我认为价格不算高。

[fɔːr; fər]['moʊtər] - ['boʊts][ɑːr; ər][soʊ] [nuː] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [leɪk] [ðæt] [fjuː] ['pɝːsənz] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns]
for motor - boats are so new on our lake that few persons will take a chance
为了 发动机 - 船 是 所以 新的 在 我们的 湖 那 很少 人 将要 拿 一个 机会
[ɑːn][ðem; ðəm] .
on them .
在 他们 .

因为机动船在我们湖上还很新奇，很少有人愿意冒险乘坐它们。

[bʌt; bət] [ɪf] ['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] [ɪz] ['getɪŋ] [ə'nʌðər] ,
But if Mr . Hastings is getting another ,
但 如果 先生 . 黑斯廷斯 是 获得 其他 ,

但如果黑斯廷斯先生要再得到一个，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][wʌn] .
he will not be so particular about insisting on a high price for the old one .
他 将要 不是 是 所以 特别的 关于 坚持 在 一个 高的 价格 为了 这 老的 一 .

他不会那么执着于为旧物索要高价。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dæmɪʤd] [wɪl] [help] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [praɪs] [daʊn] ,
Then , too , the fact that it is damaged will help to keep the price down ,
然后 , 也 , 这 事实 那 它 是 损坏的 将要 帮助 到 保持 这 价格 向下 ,

此外，它受损的事实也有助于降低价格。

[ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .
though I know I can easily put it in good shape .
尽管 我 知道 我 能 容易地 放 它 在 好的 形状 .

虽然我知道我可以轻松地把它修好。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪd] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [ɔːl] [raɪt] . "
I would like to make a bid , if you think it's all right . "
我 会 喜欢 到 制作 一个 出价 , 如果 你 思考 它是 全部 正确的 . "

如果您觉得可以的话，我想出价。

" [wel] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [meɪ] , [tɑːm] , [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .
" Well , I guess you may , Tom , if you really want it .
" 出色地 , 我 猜测 你 可能 , 汤姆 , 如果 你 真的 想 它 .

“嗯，我想如果你真的想要的话，汤姆，也许可以。”

[juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊtər] - [boʊt][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bæd] [ɪn'vestmənt] .
You have money of your own and a motor - boat is not a bad investment .
你 有 钱 的 你的 自己的 和 一个 发动机 - 船 是 不是 一个 坏的 投资 .

你手头有钱，买艘摩托艇也不失为一项不错的投资。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['lɪmɪt] ? "
What do you think ought to be the limit ? "
什么 做 你 思考 应该 到 是 这 限制 ? "

你认为界限应该是什么?

" [wʊd] [juː; jʊ] [kən'sɪdər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [tuː] [haɪ] ?
" Would you consider a hundred and fifty dollars too high ?
" 会 你 考虑 一个 百 和 五十 美元 也 高的 ?

你觉得一百五十美元太高了吗?

" ['mɪstər] . [swɪft] [lʊkt] [æt; ət][tɑːm] ['krɪtɪkli] .

"	Mr	.	Swift	looked	at	Tom	critically	.
"	先生	.	迅速	看起来	在	汤姆	关键	.

斯威夫特先生审视地看着汤姆。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['goʊɪŋ]['oʊvər] ['sevrəl] ['mætərz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

He	was	plainly	going	over	several	matters	in	his	mind	,
他	曾是	显然	去	超过	一些	事情	在	他的	头脑	,

他显然在心里盘算着好几件事，

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [plʌk] [hɪz; ɪz][sʌn] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ɪn] ['getɪŋ]

and	not	the	least	of	them	was	the	pluck	his	son	had	shown	in	getting
和	不是	这	至少	的	他们	曾是	这	采摘	他的	儿子	有	所示	在	获得

[bæk] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] ['pepərz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [θiːvz] .

back	some	valuable	papers	and	a	model	from	a	gang	of	thieves	.
后退	一些	有价值的	文件	和	一个	模型	从	一个	帮派	的	窃贼	.

其中最令人钦佩的是他的儿子展现出的勇气，他从一伙窃贼手中夺回了一些珍贵的文件和一个模型。

[ðə; ði] [læd] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][sʌm; səm] [rɪ'wɔːrd] ,

The	lad	certainly	was	entitled	to	some	reward	,
这	小伙子	当然	曾是	标题	到	一些	报酬	,

这孩子当然应该得到一些奖励。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get][ə; eɪ] [boʊt] [maɪt] ['prɑːpərli] [biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	to	allow	him	to	get	a	boat	might	properly	be	part	of	it	.
和	到	允许	他	到	得到	一个	船	可能	适当地	是	部分	的	它	.

允许他弄到一艘船或许也算是其中的一部分。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['seɪfli] [goʊ][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [tɑːm] ,

"	I	think	you	could	safely	go	as	high	as	two	hundred	dollars	,	Tom	,
"	我	思考	你	可以	安全	去	作为	高的	作为	二	百	美元	,	汤姆	,

“汤姆，我觉得你出价到两百美元应该没问题。”

" [sed] ['mɪstər] . [swɪft] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	said	Mr	.	Swift	at	length	.
"	说	先生	.	迅速	在	长度	.

斯威夫特先生长篇大论地说道。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][maɪ]['lɪmɪt][ɑːn][ə; eɪ] ['dæmɪdʒd] [boʊt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [peɪ]

"	That	would	be	my	limit	on	a	damaged	boat	for	it	might	be	better	to	pay
"	那	会	是	我的	限制	在	一个	损坏的	船	为了	它	可能	是	更好的	到	支付

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .

a	little	more	and	get	a	new	one	.
一个	小的	更多的	和	得到	一个	新的	一	.

“对于受损的船只，我的赔偿上限就是这个了，因为多花点钱买艘新船可能更好。”

[haʊ'evər] , [juːz][jʊr; jər] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] , [bʌt; bət][dəunt][goʊ]['oʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] .

However	,	use	your	own	judgment	,	but	don't	go	over	two	hundred	.
然而	,	使用	你的	自己的	判断	,	但	不	去	超过	二	百	.

不过，请自行判断，但不要超过两百。

[soʊ][ðə; ði] [θiːvz] [huː] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [stoʊl] [ðæt] [boʊt] [frʌm; frəm]['mɪstər] .

So	the	thieves	who	made	so	much	trouble	for	me	stole	that	boat	from	Mr	.
所以	这	窃贼	WHO	制成	所以	很多	麻烦	为了	我	偷窃	那	船	从	先生	.

['heɪstɪŋz] ,

Hastings	,
黑斯廷斯	,

所以，那些给我制造了那么多麻烦的小偷从黑斯廷斯先生那里偷走了那艘船。

[eɪ] ? "

eh	?	"
嗯	?	"

嗯?

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [mʌtʃ] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .

"	**Yes**	**,**	**and**	**they**	**didn't**	**take**	**much**	**care**	**of**	**it**	**either**	**.**
"	是的	,	和	他们	没有	拿	很多	关心	的	它	任何一个	.

“是的，他们也没有好好照看它。”

[ðeɪ] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] ['endʒɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hʌl] [ɪz][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .

They	**damaged**	**the**	**engine**	**,**	**but**	**the**	**hull**	**is**	**in**	**good**	**shape**	**.**
他们	损坏的	这	引擎	,	但	这	船体	是	在	好的	形状	.

发动机损坏了，但船体状况良好。

[aɪm]['evər][soʊ][glæd] [juːl] [let][ˌem 'iː][bɪd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

I'm	**ever**	**so**	**glad**	**you'll**	**let**	**me**	**bid**	**on**	**it**	**.**
我是	曾经	所以	高兴的	你会	让	我	出价	在	它	.

我非常高兴您允许我参与竞标。

[aɪl] [stɑːrt] [raɪt] [ɔːf] .

I'll	**start**	**right**	**off**	**.**
患病的	开始	正确的	离开	.

我这就开始。

[ðə; ði] ['ɔːkʃn] [ɪz][æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-][ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [mɔːr] [ðæn; ðən][taɪm][tuː; tə][get][ðer; ðər] .

The	**auction**	**is**	**at**	**ten**	**o'clock**	**and**	**I**	**haven't**	**more**	**than**	**time**	**to**	**get**	**there**	**.**
这	拍卖	是	在	十	点钟	和	我	还没有	更多的	比	时间	到	得到	那里	.

"

"

"

拍卖会十点钟开始，我时间不多了，赶不上。

" [naʊ] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ][bɪd] .

"	**Now**	**be**	**careful**	**how**	**you**	**bid**	**.**
"	现在	是	小心	如何	你	出价	.

“出价时务必谨慎。”

[dəunt] [reɪz] [jʊr; jər] [oʊn] ['fɪgjərz] , [æz; əz] [aɪv] ['sʌmtaɪmz] [siːn] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][men] [tuː] , [duː] [ɪn][ðer; ðər] [ɪk'saɪtmənt] .

Don't	**raise**	**your**	**own**	**figures**	**,**	**as**	**I've**	**sometimes**	**seen**	**women**	**,**	**and**	**men**	**too**	**,**	**do**	**in**	**their**	**excitement**	**.**
不	增加	你的	自己的	数据	,	作为	我已经	有时	已见	女性	,	和	男人	也	,	做	在	他们的	激动	.

不要夸大自己的数字，我有时看到一些女性（有时也看到一些男性）在兴奋时会这样做。

['sʌmbɑːdi] [meɪ] [goʊ]['oʊvər][jʊr; jər] [hed] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [let][ðem; ðəm] .

Somebody	**may**	**go**	**over**	**your**	**head**	**;**	**and**	**if**	**he**	**does**	**,**	**let**	**them**	**.**
某人	可能	去	超过	你的	头	;	和	如果	他	做	,	让	他们	.

有人可能会越级汇报；如果真是这样，就让他们去做吧。

[ɪf] [juː; jʊ][get][ðə; ði][boʊt] [aɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][ɑːn][jʊr; jər] [ə'kaʊnt] .

If	**you**	**get**	**the**	**boat**	**I'll**	**be**	**very**	**glad**	**on**	**your**	**account**	**.**
如果	你	得到	这	船	患病的	是	非常	高兴的	在	你的	帐户	.

如果你能买到那艘船，我会非常高兴的。

[bʌt; bət][dəunt] [brɪŋ] ['eni] [ʌv; əv]['ænsən] ['mɔːrsɪz] [gæŋ] [bæk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

But	**don't**	**bring**	**any**	**of**	**Anson**	**Morse's**	**gang**	**back**	**in**	**it**	**with**	**you**	**.**
但	不	带来	任何	的	安森	莫尔斯电码	帮派	后退	在	它	和	你	.

但千万别把安森·莫尔斯的团伙成员带回来。

[aɪv] [siːn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

I've	**seen**	**enough**	**of**	**them**	**.**	**"**
我已经	已见	足够的	的	他们	.	"

我已经看够了。

" [aɪl] [nɑːt][dæd] !
" I'll not dad !
" 患病的 不是 爸爸 !

“我不会的，爸爸！”

" [kraɪd] [tɑːm][æz; əz][hiː; hi] ['trʌndld] [hɪz; ɪz]['moʊtər] - ['saɪk(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]
" cried Tom as he trundled his motor - cycle out of the gate and into the
" 哭 汤姆 作为 他 隆隆地 他的 发动机 - 循环 出去 的 这 门 和 进入 这
['kʌntri] [roʊd] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,
country road that led to the village of Shopton ,
国家 路 那 引领 到 这 村庄 的 - ,

“汤姆一边喊着，一边骑着摩托车驶出大门，上了通往肖普顿村的乡村公路。”

[wer] [hiː; hi] [lɪvd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [læntən] , [wer] [ðə; ði] ['ɔːkʃn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [held] .
where he lived , and to Lanton , where the auction was to be held .
在哪里 他 居住地 , 和 到 兰顿 , 在哪里 这 拍卖 曾是 到 是 握住 .

他居住的地方，以及拍卖会举办地兰顿。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] ,
The young inventor had not gone far before he turned back ,
这 年轻的 发明者 有 不是 已消失 远的 前 他 转向 后退 ,

这位年轻的发明家没走多远就折返了。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [pæθ] .
leaving his machine standing on the side path .
离开 他的 机器 常设 在 这 边 小路 .

他把机器留在路边的小路上。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
" What's the matter ? " asked his father ,
" 是什么 这 事情 ? " 问 他的 父亲 ,

“出什么事了？”他父亲问道。

[huː] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [wʌn][ʌv; əv] ['sevrəl] [mə'ʃiːn] [ʃɑːps] [ɑːn][ðə; ði] ['premɪsɪz] — [ʃɑːps]
who had started toward one of several machine shops on the premises — shops
WHO 有 开始 朝向 一 的 一些 机器 商店 在 这 前提 — 商店
[wer] ['mɪstər] . [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [dɪd] [ɪn'ventɪv] [wɜːrk] .
where Mr . Swift and his son did inventive work .
在哪里 先生 . 迅速 和 他的 儿子 做过 富有创造力的 工作 .

他朝着厂区内的几间机械车间之一走去——斯威夫特先生和他的儿子在这些车间里进行着创造性的工作。

" [ges] [aɪ'd] ['betər] [get][ə; eɪ][blæŋk] [tʃek] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['mʌni] ,
" Guess I'd better get a blank check and some money ,
" 猜测 ID 更好的 得到 一个 空白的 查看 和 一些 钱 ,

“看来我最好弄张空白支票和一些钱。”

" [rɪ'plaɪd] [tɑːm][æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] .
" replied Tom as he entered the house .
" 回复 汤姆 作为 他 进入 这 房子 .

“汤姆一边走进屋子一边回答道。”

" [aɪl] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːzɪt] [ɪf] [aɪ] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [boʊt] . "
" I'll need to pay a deposit if I secure the boat . "
" 患病的 需要 到 支付 一个 订金 如果 我 安全的 这 船 . "

“如果我预定了这艘船，就需要支付定金。”

" [ðæts] [soʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[wel] , [gʊd] [lʌk] ,
Well , good luck ,
出色地， 好的 运气 ，

祝你好运。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][maɪnd] ['bɪzi] [ɑːn][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəri] ,
" and with his mind busy on a plan for a new kind of storage battery ,
" 和 和 他的 头脑 忙碌的 在 一个 计划 为了 一个 新的 种类 的 贮存 电池 ，

“他当时正忙着构思一种新型蓄电池的方案，

[ðə; ði] [ɪn'ventər] [went] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['wɜːrkruːm,'wɜːrkrʊm] .
the inventor went on to his workroom .
这 发明者 去 在 到 他的 工作室 .

发明家随后前往他的工作室。

[tɑːm][gɑːt][sʌm; səm] [kæʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃekbʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [seɪf] [hiː; hi] [oʊnd] [ænd; ənd]
Tom got some cash and his checkbook from a small safe he owned and
汤姆 得到 一些 现金 和 他的 支票簿 从 一个 小的 安全的 他 拥有 和
[wʌz; wəz] [suːn] ['spiːdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [læntən] ,
was soon speeding over the road to Lanton ,
曾是 很快 超速 超过 这 路 到 兰顿 ，

汤姆从他自己的一个小保险箱里取出了一些现金和支票簿，很快就飞驰在路上，前往兰顿。

[hɪz; ɪz]['moʊtər] - ['saɪk(ə)l] ['meɪkɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .
his motor - cycle making quite a cloud of dust .
他的 发动机 - 循环 制作 相当 一个 云 的 灰尘 .

他的摩托车扬起了一大片尘土。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz] [ðʌs] ['hʌrɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːkʃn] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]
While he is thus hurrying along to the auction I will tell you something about
尽管 他 是 因此 匆忙 沿着 到 这 拍卖 我 将要 告诉 你 某物 关于
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

趁他匆匆赶往拍卖会的这段时间，我来告诉你一些关于他的事。

[tɑːm] [swɪft] , [sʌn] [ʌv; əv] ['bɑːrtn] [swɪft] , [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌðərli]
Tom Swift , son of Barton Swift , lived with his father and a motherly
汤姆 迅速 ， 儿子 的 巴顿 迅速 ， 居住地 和 他的 父亲 和 一个 母性
['haʊskiːpər] ,
housekeeper ,
管家 ，

汤姆·斯威夫特是巴顿·斯威夫特的儿子，他和父亲以及一位慈祥的女管家住在一起。

['mɪsɪz] . - , [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - ,
Mrs . Baggert , in a large house on the outskirts of the town of Shopton ,
太太 . - ， 在 一个 大的 房子 在 这 郊区 的 这 镇 的 - ，

巴格特夫人住在肖普顿镇郊外的一栋大房子里，

[ɪn] [nuː] [jɔːk] [steɪt] .
in New York State .
在 新的 约克 状态 .

在纽约州。

['mɪstər] . [swɪft] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [welθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['meni] [in'venʃənz] [ænd; ənd]
Mr . Swift had acquired considerable wealth from his many inventions and
先生 . 迅速 有 获得 大量 财富 从 他的 许多 发明 和
['pætnts] ,
patents ,
专利 ，

斯威夫特先生凭借其众多发明和专利积累了相当可观的财富。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ʌp] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['plenti]

but	he	did	not	give	up	working	out	his	ideas	simply	because	he	had	plenty
但	他	做过	不是	给	向上	在职的	出去	他的	想法	简单地	因为	他	有	很多

[ʌv; əv] ['mʌni] .

of	money	.
的	钱	.

但他并没有因为拥有很多钱就放弃实现自己的想法。

[tɑːm] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['perənt] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [aʊt] ['sevrəl]

Tom	followed	in	the	footsteps	of	his	parent	and	had	already	taken	out	several
汤姆	随后	在	这	脚步声	的	他的	父母	和	有	已经	已采取	出去	一些

['pætnts] .

patents	.
专利	.

汤姆继承了父母的事业，已经获得了多项专利。

['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['stɔːri] ['əupənz][ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtər] -

Shortly	before	this	story	opens	the	youth	had	become	possessed	of	a	motor	-
不久	前	这	故事	打开	这	青年	有	变得	拥有	的	一个	发动机	-

['saɪk(ə)l][ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['fæʃ(ə)n] .

cycle	in	a	peculiar	fashion	.
循环	在	一个	奇特	时尚	.

故事开始前不久，这个年轻人以一种奇特的方式附身于一辆摩托车上。

[æz; əz][toʊld][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] , [ɪn'taɪtld] " [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['moʊtər] -

As	told	in	the	first	volume	of	this	series	,	entitled	"	Tom	Swift	and	His	Motor	-
作为	讲述	在	这	第一的	体积	的	这	系列	,	标题	"	汤姆	迅速	和	他的	发动机	-

['saɪk(ə)l] ,

cycle	,
循环	,

正如本系列第一卷《汤姆·斯威夫特和他的摩托车》中所述，

" [tɑːm][wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - [ɑːn][æn; ən] ['erənd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

"	Tom	was	riding	to	the	town	of	Mansburg	on	an	errand	for	his	father
"	汤姆	曾是	骑术	到	这	镇	的	-	在	一个	差事	为了	他的	父亲

[wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] [rʌn] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ]['moʊtərsaɪklɪst] .

one	day	when	he	was	nearly	run	down	by	a	motorcyclist	.
一	天	什么时候	他	曾是	几乎	跑步	向下	经过	一个	摩托车手	.

一天，汤姆骑车去曼斯堡镇替他父亲办事，差点被一个骑摩托车的人撞倒。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] [seɪm] ['moʊtərsaɪklɪst] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪstər] . ['weikfiːld] ['deimən] , [ʌv; əv]

A	little	later	the	same	motorcyclist	,	who	was	a	Mr	.	Wakefield	Damon	,	of
一个	小的	之后	这	相同的	摩托车手	,	WHO	曾是	一个	先生	.	韦克菲尔德	达蒙	,	的

['wɔtɚfiːld] ,

Waterfield	,
水田	,

不久之后，同一位摩托车骑手，名叫韦克菲尔德·达蒙先生，来自沃特菲尔德，

[kə'laɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [triː] [nɪr] ['tɑːmz] [hoʊm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] [kʌt] [ænd; ənd] [bruːzd] ,

collided	with	a	tree	near	Tom's	home	and	was	severely	cut	and	bruised	,
碰撞	和	一个	树	靠近	汤姆的	家	和	曾是	严重	切	和	瘀伤	,

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['biːɪŋ] ['broʊkən] .

the	machine	being	broken	.
这	机器	存在	破碎的	.

机器在汤姆家附近撞到一棵树，他被严重割伤和擦伤，机器也坏了。

[tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kɛəd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪndʒərd]['raɪdər] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] , [huː]

Tom	**and**	**his**	**father**	**cared**	**for**	**the**	**injured**	**rider**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**Damon**	**,**	**who**
汤姆	和	他的	父亲	关心	为了	这	受伤	骑士	,	和	先生	.	达蒙	,	WHO

[wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sentrɪk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

was	**an**	**eccentric**	**individual**	**,**
曾是	一个	偏心	个人	,

汤姆和他的父亲照顾了受伤的骑手，还有性格古怪的达蒙先生。

[wʌz; wəz][soʊ] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tuː; tə][raɪd][ðə; ði]['moʊtər] - ['saɪk(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][soʊld]

was	**so**	**disheartened**	**by**	**his**	**attempts**	**to**	**ride**	**the**	**motor**	**-**	**cycle**	**that**	**he**	**sold**
曾是	所以	沮丧	经过	他的	尝试	到	骑	这	发动机	-	循环	那	他	卖

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][tɑːm][fɔːr; fər] ['fɪfti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,

it	**to**	**Tom**	**for**	**fifty**	**dollars**	**,**
它	到	汤姆	为了	五十	美元	,

他骑摩托车的尝试屡屡失败，令他十分沮丧，于是以五十美元的价格把摩托车卖给了汤姆。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][kɔːst] [mʌtʃ] [mɔːr] .

though	**it**	**had**	**cost**	**much**	**more**	**.**
尽管	它	有	成本	很多	更多的	.

虽然它的价格要贵得多。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [tɑːm] [bɔːt] [ðə; ði]['moʊtər] - ['saɪk(ə)l][ə; eɪ][fɜːrm][ʌv; əv] ['ræskəli]

About	**the**	**same**	**time**	**that**	**Tom**	**bought**	**the**	**motor**	**-**	**cycle**	**a**	**firm**	**of**	**rascally**
关于	这	相同的	时间	那	汤姆	买	这	发动机	-	循环	一个	公司	的	赖皮

['lɔjɝz, 'lɔɪɝz] ,

lawyers	**,**
律师	,

就在汤姆买摩托车的同时，一家狡猾的律师事务所也成立了。

[smiːk] & [kætʃ] [baɪ] [neɪm] , [hæd; həd] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [men] ,

Smeak	**&**	**Katch**	**by**	**name**	**,**	**had**	**,**	**in**	**conjunction**	**with**	**several**	**men**	**,**
斯米克	&	卡奇	经过	姓名	,	有	,	在	连词	和	一些	男人	,

斯米克和卡奇，以他们的名义，与几名男子合谋，

[meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][get][kən'troʊl][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tɜːrbaɪn]['moʊtər]

made	**an**	**attempt**	**to**	**get**	**control**	**of**	**an**	**invention**	**of**	**a**	**turbine**	**motor**
制成	一个	试图	到	得到	控制	的	一个	发明	的	一个	涡轮	发动机

[pɝ'fɛktəd] [baɪ]['mɪstər] . [swɪft] .

perfected	**by**	**Mr**	**.**	**Swift**	**.**
完善	经过	先生	.	迅速	.

试图控制斯威夫特先生完善的涡轮发动机发明。

[ðə; ði] [men] , [huː] [wɜːr; wər] ['fəːgəsən] - , ['ænsən] [mɔːrs] , ['wɪlsn] - , ['eɪliəs]

The	**men**	**,**	**who**	**were**	**Ferguson**	**Appleson**	**,**	**Anson**	**Morse**	**,**	**Wilson**	**Featherton**	**,**	**alias**
这	男人	,	WHO	是	弗格森	-	,	安森	莫尔斯	,	威尔逊	-	,	别名

['simpsn] , [ænd; ənd][dʒeɪk] [bɜːrk] ,

Simpson	**,**	**and**	**Jake**	**Burke**	**,**
辛普森	,	和	杰克	伯克	,

这几名男子分别是弗格森·阿普尔森、安森·莫尔斯、威尔逊·费瑟顿（又名辛普森）和杰克·伯克。

['eɪliəs] ['hæpi] ['hæri] , [huː] ['sʌmtaɪmz] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ][træmp] , [traɪd] ['sevrəl] [taɪmz]

alias	**Happy**	**Harry**	**,**	**who**	**sometimes**	**disguised**	**himself**	**as**	**a**	**tramp**	**,**	**tried**	**several**	**times**
别名	快乐的	哈里	,	WHO	有时	伪装	他自己	作为	一个	流浪汉	,	尝试	一些	时代

[tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l] .

to	**steal**	**the**	**model**	**.**
到	偷	这	模型	.

化名“快乐哈利”的他，有时会把自己伪装成流浪汉，曾多次试图偷走这个模型。

[ðer; ðər][æŋ'zaɪəti][tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'vestɪd] [ə; eɪ]

Their	anxiety	to	get	it	was	due	to	the	fact	that	they	had	invested	a
他们的	焦虑	到	得到	它	曾是	到期的	到	这	事实	那	他们	有	投资	一个

[lɑ:rdʒ][sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ]['tɜ:rbaɪn]['moʊtər] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] [mæn] ,

large	sum	in	a	turbine	motor	invented	by	another	man	,
大的	和	在	一个	涡轮	发动机	发明	经过	其他	男人	,

他们急于得到它，是因为他们曾投入巨资购买了另一位发明家发明的涡轮发动机。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['moʊtər] [wʊd] [nɑ:t][wɜ:rk][ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:t] [tu:; tə] [sti:l] ['mɪstər] . ['swɪfts] .

but	their	motor	would	not	work	and	they	sought	to	steal	Mr	.	Swift's	.
但	他们的	发动机	会	不是	工作	和	他们	寻求	到	偷	先生	.	斯威夫特的	.

但是他们的马达无法启动，于是他们试图偷走斯威夫特先生的马达。

[tɑ:m][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] ['ɔ:lbəni] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['moʊtər] - ['saɪk(ə)l][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði]['mɑ:d(ə)l][ænd; ənd]

Tom	was	sent	to	Albany	on	his	motor	-	cycle	to	deliver	the	model	and
汤姆	曾是	发送	到	奥尔巴尼	在	他的	发动机	-	循环	到	递送	这	模型	和

[sʌm; səm]['væljuəb(ə)l]['pepərz] [tu:; tə]['mɪstər] . ['krɔfəd] ,

some	valuable	papers	to	Mr	.	Crawford	,
一些	有价值的	文件	到	先生	.	克劳福德	,

汤姆被派骑着摩托车去奥尔巴尼，把模型和一些重要的文件送到克劳福德先生那里。

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [fɜ:rm][ʌv; əv][ri:d] & ['krɔfəd] , [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [ə'tɜ:rniz] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . [swɪft]

of	the	law	firm	of	Reid	&	Crawford	,	of	Washington	,	attorneys	for	Mr	.	Swift
的	这	法律	公司	的	里德	&	克劳福德	,	的	华盛顿	,	律师	为了	先生	.	迅速

.

:

.

华盛顿 Reid & Crawford 律师事务所的律师是 Swift 先生。

['mɪstər] . ['krɔfəd] [hæd; həd][æn; ən] ['erənd] [ɪn] ['ɔ:lbəni] [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [mi:t] [tɑ:m]

Mr	.	Crawford	had	an	errand	in	Albany	and	had	agreed	to	meet	Tom
先生	.	克劳福德	有	一个	差事	在	奥尔巴尼	和	有	同意	到	见面	汤姆

[ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑ:d(ə)l] .

there	with	the	model	.
那里	和	这	模型	.

克劳福德先生要去奥尔巴尼办事，他已经同意带着模型在那里与汤姆见面。

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] [wei] ,

But	,	on	the	way	,
但	,	在	这	方式	,

但是，在此过程中，

[tɑ:m][wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] [gæŋ] [ʌv; əv] [ʌn'skru:pjələs] [men] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:d(ə)l][wʌz; wəz]

Tom	was	attacked	by	the	gang	of	unscrupulous	men	and	the	model	was
汤姆	曾是	遭到攻击	经过	这	帮派	的	无良的	男人	和	这	模型	曾是

['stoʊlən] .

stolen	.
被盗	.

汤姆遭到一伙不法分子的袭击，模型也被偷走了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'sɔ:ltɪd] [ænd; ənd] ['kærid] [fɑ:r] [ə'weɪ] [ɪn][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] .

He	was	assaulted	and	carried	far	away	in	an	automobile	.
他	曾是	袭击	和	携带	远的	离开	在	一个	汽车	.

他遭到袭击，并被汽车带走。

[ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [gæŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['mænʃ(ə)n] ,

In	an	attempt	to	capture	the	gang	in	a	deserted	mansion	,
在	一个	试图	到	捕获	这	帮派	在	一个	荒凉的	大厦	,

为了在一座废弃的豪宅中抓捕这伙匪徒，

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [leɪk] - , [tɑːm][wʌz; wəz] ['eɪdɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['deimən] ,

in	the	woods	on	the	shore	of	Lake	Carlopa	,	Tom	was	aided	by	Mr	.	Damon	,
在	这	树林	在	这	支撑	的	湖	-	,	汤姆	曾是	协助	经过	先生	.	达蒙	,

在卡洛帕湖岸边的树林里，汤姆得到了达蒙先生的帮助。

[ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['pəːtʃəst] [ðə; ði]['moʊtər] - ['saɪk(ə)l] .

of	whom	he	had	purchased	the	motor	-	cycle	.
的	谁	他	有	购买	这	发动机	-	循环	.

他从其中一人那里购买了这辆摩托车。

[ðə; ði] [men] [ɪ'skeɪpt] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] .

The	men	escaped	,	however	,	and	nothing	could	be	done	to	punish	them	.
这	男人	逃脱	,	然而	,	和	没有什么	可以	是	完毕	到	惩治	他们	.

然而，这些人逃脱了，也无法对他们进行惩罚。

[tɑːm][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [siːnz] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [θruː] [ə'baʊt][ə; eɪ]

Tom	was	thinking	of	the	exciting	scenes	he	had	passed	through	about	a
汤姆	曾是	思维	的	这	激动人心	场景	他	有	通过了	通过	关于	一个

[mʌnθ] ['priːviəs] [æz; əz][hiː; hi] [spʌn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [læntən] .

month	previous	as	he	spun	along	the	road	leading	to	Lanton	.
月	以前的	作为	他	旋转	沿着	这	路	领导	到	兰顿	.

汤姆一边沿着通往兰顿的公路旋转，一边回想起大约一个月前他所经历的激动人心的场景。

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ][dəunt] [miːt] ['hæpi] ['hæri] [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gæŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	I	hope	I	don't	meet	Happy	Harry	or	any	of	his	gang	to	-	day	,
"	我	希望	我	不	见面	快乐的	哈里	或者	任何	的	他的	帮派	到	-	天	,

“我希望今天不要遇到快乐哈里或者他的任何同伙。”

" [mjuːzd] [ðə; ði] [læd] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['paʊər] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn]

"	mused	the	lad	as	he	turned	on	a	little	more	power	to	enable	his	machine
"	沉思	这	小伙子	作为	他	转向	在	一个	小的	更多的	力量	到	使能够	他的	机器

[tuː; tə] [maʊnt] [ə; eɪ] [hɪl] .

to	mount	a	hill	.
到	山	一个	爬坡道	.

“一边想着，一边加大了机器的动力，让它爬上山坡。”

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪl] [ə'tend] [ðə; ði] ['ɔːkʃn] , [ðoʊ] .

"	I	don't	believe	they'll	attend	the	auction	,	though	.
"	我	不	相信	他们会	出席	这	拍卖	,	尽管	.

“不过，我不认为他们会参加拍卖会。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['rɪski] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

It	would	be	too	risky	for	them	.
它	会	是	也	风险	为了	他们	.

对他们来说风险太大了。

" [æz; əz][tɑːm] [swʌŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] [hiː; hi] [hɜːrd] , [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['pʌfɪŋ]

"	As	Tom	swung	along	at	a	rapid	pace	he	heard	,	behind	him	,	the	puffing
"	作为	汤姆	摇摆	沿着	在	一个	迅速的	步伐	他	听到	,	在后面	他	,	这	抽气

[ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,

of	an	automobile	,
的	一个	汽车	,

“汤姆飞快地走着，突然听到身后传来汽车的轰鸣声，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌflər] [kʌt] [aʊt] .

with	the	muffler	cut	out	.
和	这	围巾	切	出去	.

消音器已拆除。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][kæst][ə; eɪ] ['heɪsti] [glæns] [bɪ'haɪnd] .

He	turned	and	cast	a	hasty	glance	behind	.
他	转向	和	投掷	一个	仓促	瞥一眼	在后面	.

他转身匆匆回头看了一眼。

" [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [eint] [ændɪ] [foʊgɝ] [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['krəʊniːz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	I	hope	that	ain't	Andy	Foger	or	any	of	his	cronies	,	"	he	said	to	himself	.
"	我	希望	那	不是	安迪	福格	或者	任何	的	他的	亲信	,	"	他	说	到	他自己	.

“我希望那不是安迪·福格或者他的任何同伙，”他自言自语道。

" [hiː; hi] [maɪt] [traɪ] [tuː; tə] [rʌn] [ˌem 'iː] [daʊn] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [spaɪt] .

"	He	might	try	to	run	me	down	just	for	spite	.
"	他	可能	尝试	到	跑步	我	向下	只是	为了	尽管如此	.

“他可能会出于恶意撞我。”

[hiː; hi] ['dʒen(ə)rəli] ['rʌʃɪz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mʌflər] ['oʊpən] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n]

He	generally	rushes	along	with	the	muffler	open	so	as	to	attract	attention
他	一般来说	冲刺	沿着	和	这	围巾	打开	所以	作为	到	吸引	注意力

[ænd; ənd] [meɪk] [foʊks] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['reɪsɪŋ] [kɑːr] .

and	make	folks	think	he	has	a	racing	car	.
和	制作	各位	思考	他	有	一个	赛车	车	.

他通常会开着排气管疾驰而过，以吸引人们的注意，让人们以为他开的是赛车。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ændɪ] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [tɑːm] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] ,

"	It	was	not	Andy	,	however	,	as	Tom	saw	a	little	later	,
"	它	曾是	不是	安迪	,	然而	,	作为	汤姆	锯	一个	小的	之后	,

“然而，汤姆后来发现，那并不是安迪。”

[æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [pæst] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['tuəriŋ] [kɑːr] .

as	a	man	passed	him	in	a	big	touring	car	.
作为	一个	男人	通过了	他	在	一个	大的	巡演	车	.

这时，一个男人开着一辆大型旅行车从他身边经过。

[ændɪ] [foʊgɝ] , [æz; əz] [maɪ] ['riːdɝz] [wɪl] [ˌrekə'lekt] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [red] - ['herd] ,

Andy	Foger	,	as	my	readers	will	recollect	,	was	a	red	-	haired	,
安迪	福格	,	作为	我的	读者	将要	追忆	,	曾是	一个	红色的	-	头发	,

我的读者应该还记得，安迪·福格是一位红头发的……

['skwinti] - [aɪd] [læd] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [nɑːt] [mʌtʃ] [els] .

squinty	-	eyed	lad	with	plenty	of	money	and	not	much	else	.
眯眼	-	眼睛	小伙子	和	很多	的	钱	和	不是	很多	别的	.

一个眯着眼睛的小伙子，有很多钱，但除此之外几乎一无所有。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['krəʊniːz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [sæm] [snɛdɪkɝ] , ['nɪrli] [ræn] [tɑːm] [daʊn] [wʌn] [deɪ] ,

He	and	his	cronies	,	including	Sam	Snedecker	,	nearly	ran	Tom	down	one	day	,
他	和	他的	亲信	,	包括	山姆	斯内德克	,	几乎	跑	汤姆	向下	一	天	,

他和他的同伙，包括萨姆·斯内德克，有一天差点开车撞到汤姆。

[wen] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['baɪsɪkl] , [æz; əz] [toʊld] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz]

when	the	latter	was	on	his	bicycle	,	as	told	in	the	first	volume	of	this	series
什么时候	这	后者	曾是	在	他的	自行车	,	作为	讲述	在	这	第一的	体积	的	这	系列

.

:
.

正如本系列第一卷所述，当时后者正骑着自行车。

[ændɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ] [tʊr] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [tɑːm] [wʌz; wəz]

Andy	had	been	off	on	a	tour	with	his	chums	during	the	time	when	Tom	was
安迪	有	到过	离开	在	一个	旅游	和	他的	朋友们	期间	这	时间	什么时候	汤姆	曾是

['hævɪŋ] [sʌtʃ] ['strenjuəs] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'tɜːrnd] .

having	such	strenuous	adventures	and	had	recently	returned	.
拥有	这样的	费力的	冒险	和	有	最近	返回	.

汤姆经历如此艰苦的冒险时，安迪正和他的朋友们一起旅行，最近才回来。

" [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [get] [ðæt] [boʊt] ,

"	If	I	can	only	get	that	boat	,
"	如果	我	能	仅有的	得到	那	船	,

“如果我能得到那艘船就好了，”

" [mjuːzd] [tɑːm][æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ['æftər][ðə; ði]['ɔːtoʊ]

"	mused	Tom	as	he	swung	back	into	the	middle	of	the	road	after	the	auto
"	沉思	汤姆	作为	他	摇摆	后退	进入	这	中间	的	这	路	后	这	汽车

[hæd; həd] [pæst] [hɪm; ɪm] ,

had	passed	him	,
有	通过了	他	,

“汤姆在汽车驶过后，一边沉思一边重新回到路中央。”

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .

"	I	certainly	will	have	lots	of	fun	.
"	我	当然	将要	有	很多	的	乐趣	.

我一定会玩得很开心。

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['wiːks] [tʊr] [ʌv; əv] [leɪk] - [ænd; ənd] [teɪk] [dæd][ænd; ənd] [ned] ['nuːtən]

I'll	make	a	week's	tour	of	Lake	Carlopa	and	take	dad	and	Ned	Newton
患病的	制作	一个	本周	旅游	的	湖	-	和	拿	爸爸	和	内德	牛顿

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

with	me	.
和	我	.

我打算花一周时间游览卡洛帕湖，并带上爸爸和内德·牛顿一起去。

" [ned] [wʌz; wəz] ['tɑːmz] [moʊst] [pər'tɪkjələr] [tʃʌm] , [bʌt; bət][æz; əz] [jʌŋ] ['nuːtən] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]

"	Ned	was	Tom's	most	particular	chum	,	but	as	young	Newton	was	employed	in
"	内德	曾是	汤姆的	最多	特别的	密友	,	但	作为	年轻的	牛顿	曾是	受雇	在

[ðə; ði] - [bæŋk] ,

the	Shopton	bank	,
这	-	银行	,

“内德是汤姆最亲密的朋友，但年轻的牛顿当时在肖普顿银行工作，

[ðə; ði] [læd] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['pleʒər] .

the	lad	did	not	have	much	time	for	pleasure	.
这	小伙子	做过	不是	有	很多	时间	为了	乐趣	.

这个男孩没有多少时间玩乐。

[leɪk] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

Lake	Carlopa	was	a	large	body	of	water	,
湖	-	曾是	一个	大的	身体	的	水	,

卡洛帕湖曾是一片广阔的水体，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɑːdərətli] ['paʊərd] [boʊt] ['sevrəl] [deɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

and	it	would	take	a	moderately	powered	boat	several	days	to	make	a
和	它	会	拿	一个	中等程度	动力	船	一些	天	到	制作	一个

[kəm'pliːt] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

complete	circuit	of	the	shore	,
完全的	电路	的	这	支撑	,

一艘动力适中的船需要好几天时间才能绕岸一周。

[soʊ] [kʌt] [ʌp] ['ɪntuː] [beɪz] [ænd; ənd] ['ɪnlets] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] .

so	cut	up	into	bays	and	inlets	was	it	.
所以	切	向上	进入	海湾	和	入口	曾是	它	.

所以它被分割成了许多海湾和入海口。

[ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [tɑːm][wʌz; wəz][æt; ət] [læntən] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]

In	about	an	hour	Tom	was	at	Lanton	,	and	as	he	neared	the	home	of
在	关于	一个	小时	汤姆	曾是	在	兰顿	,	和	作为	他	接近	这	家	的

['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] ,

Mr	.	Hastings	,
先生	.	黑斯廷斯	,

大约一个小时后，汤姆到达了兰顿，当他快到黑斯廷斯先生家时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

which	was	on	the	shore	of	the	lake	,
哪个	曾是	在	这	支撑	的	这	湖	,

它位于湖岸边，

[hiː; hi] [sɔː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [θrɔːŋ] ['goʊɪŋ] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['boʊthaʊs] .

he	saw	quite	a	throng	going	down	toward	the	boathouse	.
他	锯	相当	一个	人群	去	向下	朝向	这	船屋	.

他看到一大群人朝船屋方向走去。

" ['ðɛrəl] [biː; bi][sʌm; səm] ['laɪvli] ['bɪdɪŋ] ,

"	There'll	be	some	lively	bidding	,
"	将会	是	一些	热闹	投标	,

“竞价将会非常激烈。”

" [θɔːt] [tɑːm][æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ɔːf][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

"	thought	Tom	as	he	got	off	his	machine	and	pushed	it	ahead	of	him
"	想法	汤姆	作为	他	得到	离开	他的	机器	和	推动	它	前方	的	他

[θruː] [ðə; ði] [draɪv] [ænd; ənd] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɪvər] .

through	the	drive	and	down	toward	the	river	.
通过	这	驾驶	和	向下	朝向	这	河	.

汤姆一边想着，一边下了车，推着车穿过车道，朝河边走去。

" [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [dəunt][goʊ] [ə'bʌv] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ðoʊ] . "

"	I	hope	they	don't	go	above	two	hundred	dollars	,	though	.	"
"	我	希望	他们	不	去	多于	二	百	美元	,	尽管	.	"

“不过，我希望价格不要超过两百美元。”

" [get] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [ðer; ðər] ! " [kɔːld] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bæk] ,

"	Get	out	the	way	there	!	"	called	a	sudden	voice	,	and	looking	back	,
"	得到	出去	这	方式	那里	!	"	称为	一个	突然	嗓音	,	和	寻找	后退	,

“让开！”一个突如其来的声音喊道，回头一看，

[tɑːm] [sɔː] [ðæt] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [krept] [ʌp] ['saɪləntli] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Tom	saw	that	an	automobile	had	crept	up	silently	behind	him	.
汤姆	锯	那	一个	汽车	有	悄悄地爬	向上	默默	在后面	他	.

汤姆看到一辆汽车悄无声息地悄悄地跟在他身后。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ændɪ] [foʊgɚ] [ænd; ənd][sæm] [snɛdɪkɚ] .

In	it	were	Andy	Foger	and	Sam	Snedecker	.
在	它	是	安迪	福格	和	山姆	斯内德克	.

片中有安迪·福格和萨姆·斯内德克。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [get] [aʊt] [ðə; ði] [wei] ? " ['petʃələntli] [di'mɑːndid] [ðə; ði] [red] - ['herd] [læd] .

"	Why	don't	you	get	out	the	way	?	"	petulantly	demanded	the	red	-	haired	lad	.
"	为什么	不	你	得到	出去	这	方式	?	"	任性地	要求	这	红色的	-	头发	小伙子	.

“你为什么不让开？”红头发的少年不耐烦地问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt] [tʃuːz] [tuː; tə] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] ['kɑːmli] ,

"	Because	I	don't	choose	to	,	"	replied	Tom	calmly	,
"	因为	我	不	选择	到	,	"	回复	汤姆	平静地	,

“因为我不想那样做，”汤姆平静地回答道。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ændɪ] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə] [spiːd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ɑːn][ðə; ði] [sloʊp] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

knowing	that	Andy	would	never	dare	to	speed	up	his	machine	on	the	slope	leading
会心	那	安迪	会	绝不	敢	到	速度	向上	他的	机器	在	这	坡	领导

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .

down	to	the	lake	.
向下	到	这	湖	.

他知道安迪绝不敢在通往湖泊的斜坡上加速行驶。

" [goʊ] [ə'hed] , [bʌmp] [hɪm; ɪm] !
" Go ahead , bump him !
" 去 前方 , 撞 他 !

“去撞他！”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hɜːrd] [sæm] ['wɪspər] .
" the young inventor heard Sam whisper .
" 这 年轻的 发明者 听到 山姆 耳语 .

这位年轻的发明家听到山姆低声说道。

" [juːd] ['betər] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get][ðə; ði][best] ['traʊnsɪŋ] [juː; jʊ]['evər][hæd; həd] !
" You'd better try it , if you want to get the best trouncing you ever had !
" 你会 更好的 尝试 它 , 如果 你 想 到 得到 这 最好的 惨败 你 曾经 有 !

“如果你想体验有史以来最惨痛的失败，最好试试看！”

" [kraɪd] [tɑːm] ['hɑːtli] .
" cried Tom hotly .
" 哭 汤姆 热 .

“汤姆激动地喊道。”

" ['huː] !
" Hu !
" 胡 !

“呼！

[aɪ] [spoʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][bɪd][ɑːn][ðə; ði][boʊt] ? " [sniəd] [ændɪ] .
I s'pose you think you're going to bid on the boat ? " sneered Andy .
我 假设 你 思考 你是 去 到 出价 在 这 船 ? " 冷笑 安迪 .

“你以为你会竞标那艘船吗？”安迪冷笑道。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [lɔː] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [tɑːm] .
" Is there any law against it ? " asked Tom .
" 是 那里 任何 法律 反对 它 ? " 问 汤姆 .

“这样做违法吗？”汤姆问道。

" ['huː] !
" Hu !
" 胡 !

“呼！

[wel] , [juːl] [nɑːt][get][ˌaɪ 'tiː] .
Well , you'll not get it .
出色地 , 你会 不是 得到 它 .

好吧，你肯定得不到。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [boʊt] , " [riˈtɔːtid] [ðə; ði] [skwɪnt] - [aɪd] ['bʊli] .
I'm going to take that boat , " retorted the squint - eyed bully .
我是 去 到 拿 那 船 , " 反驳 这 眯 - 眼睛 欺负 .

“我要坐那艘船去，”眯着眼睛的恶霸反驳道。

" [dæd] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] . "
" Dad gave me the money to get it . "
" 爸爸 给予 我 这 钱 到 得到 它 . "

“爸爸给了我钱去买它。”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] [tɑːm][nɑːn] - .
" All right , " answered Tom non - committally .
" 全部 正确的 , " 回答 汤姆 非 - 承诺 .

“好吧，”汤姆含糊其辞地回答道。

" [goʊ] [ə'hed] .
" Go ahead .
" 去 前方 .

“前进。

[its] [ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] .
It's a free country .
它是 一个 自由的 国家 .

这是一个自由的国家。

" [hiː; hi] [stʊd] [hɪz; ɪz]['moʊtər] - ['saɪk(ə)l] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [went] [tɔːrd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]
" He stood his motor - cycle up against a tree and went toward a group of
" 他 站立 他的 发动机 - 循环 向上 反对 一个 树 和 去 朝向 一个 团体 的
['pɝːsənz] [huː] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪr] .
persons who were surrounding the auctioneer .
人 WHO 是 周围 这 拍卖 .

“他把摩托车靠在一棵树上，然后走向一群围着拍卖师的人。

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] [seɪl] .
The time had arrived to start the sale .
这 时间 有 到达的 到 开始 这 销售 .

拍卖会正式开始。

[æz; əz][tɑːm] [edʒd] [ɪn]['kloʊzər][hiː; hi] [brʌʃt] [ə'genst] [ə; eɪ][mæn] [huː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['ʃɑːrpli] .
As Tom edged in closer he brushed against a man who looked at him sharply .
作为 汤姆 边缘 在 更近 他 刷过 反对 一个 男人 WHO 看起来 在 他 尖锐地 .

汤姆慢慢靠近时，不小心碰到了一个男人，那男人狠狠地瞪了他一眼。

[ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bɪ'fɔːr] ,
The lad was just wondering if he had ever seen the individual before ,
这 小伙子 曾是 只是 好奇 如果 他 有 曾经 已见 这 个人 前 ,

那男孩只是想知道自己以前是否见过这个人。

[æz; əz][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['streɪndʒli] [fə'mɪliər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [wen] [ðə; ði][mæn]
as there seemed to be something strangely familiar about him , when the man
作为 那里 似乎 到 是 某物 奇怪的 熟悉的 关于 他 , 什么时候 这 男人
[tɜːrnd] ['kwɪkli] [ə'weɪ] ,
turned quickly away ,
转向 迅速地 离开 ,

因为觉得他身上有种莫名的熟悉感，那人便迅速转身离开。

[æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['rekəgnaɪzd] .
as if afraid of being recognized .
作为 如果 害怕的 的 存在 认可 .

仿佛害怕被人认出来似的。

" [ðæts] [ɑːd] , " [θɔːt] [tɑːm] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['fɜːrðər] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,
" That's odd , " thought Tom , but he had no further time for speculation ,
" 那就是 奇怪的 , " 想法 汤姆 , 但 他 有 不 更远 时间 为了 推测 ,

“真奇怪，”汤姆心想，但他没时间再细想了。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪr] [wʌz; wəz] ['maʊntɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['soʊpbɑːks][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]
as the auctioneer was mounting on a soapbox and had begun to
作为 这 拍卖 曾是 安装 在 一个 肥皂盒 和 有 开始 到
[ə'dres] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] .
address the gathering .
地址 这 采集 .

拍卖师登上肥皂箱，开始向聚集的人群讲话。

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[sʌm; səm] ['laɪvli] ['bɪdɪŋ]
SOME LIVELY BIDDING
一些 热闹 投标

竞价激烈

" [ə'tenʃ(ə)n] , ['pi:p(ə)l] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˌɔ:kʃə'nɪr] .

"	Attention	,	people	!	"	cried	the	auctioneer	.
"	注意力	,	人们	!	"	哭	这	拍卖	.

“各位注意！”拍卖师喊道。

" [gɪv] [ˌem 'i:][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [proʊ'si:d] [wɪð; wɪθ]

"	Give	me	your	attention	for	a	few	minutes	,	and	we	will	proceed	with
"	给	我	你的	注意力	为了	一个	很少	分钟	,	和	我们	将要	继续	和

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn][hænd] .

the	business	in	hand	.
这	商业	在	手	.

请大家稍等片刻，我们将继续处理手头的事情。

[æz; əz][ju:; jʊ][ɔ:l] [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['moʊtər] - [boʊt] ,

As	you	all	know	,	I	am	about	to	dispose	of	a	fine	motor	-	boat	,
作为	你	全部	知道	,	我	是	关于	到	处置	的	一个	美好的	发动机	-	船	,

大家都知道，我即将出售一艘不错的摩托艇。

[ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɛntli] ['heɪstɪŋz] .

the	property	of	Mr	.	Bently	Hastings	.
这	财产	的	先生	.	宾利	黑斯廷斯	.

本特利·黑斯廷斯先生的财产。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] ['ɔ:kʃn] [ɪz] [noʊn] [tu:; tə][moʊst][ʌv; əv][ju:; jʊ] ,

The	reason	for	disposing	of	it	at	auction	is	known	to	most	of	you	,
这	原因	为了	处置	的	它	在	拍卖	是	已知	到	最多	的	你	,

至于为什么要拍卖它，你们大多数人都知道。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [du:][nɑ:t] , [aɪ] [wɪl] ['bri:fli] [steɪt] [ðem; ðəm] .

but	for	the	benefit	of	those	who	do	not	,	I	will	briefly	state	them	.
但	为了	这	益处	的	那些	WHO	做	不是	,	我	将要	简要地	状态	他们	.

但为了那些不了解的人的利益，我将简要地陈述一下。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz]['stoʊlən][baɪ][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [θi:vz] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvərd] ['ri:s(ə)ntli] [θru:] [ðə; ði]

The	boat	was	stolen	by	a	gang	of	thieves	and	recovered	recently	through	the
这	船	曾是	被盗	经过	一个	帮派	的	窃贼	和	恢复	最近	通过	这

['efərts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

efforts	of	a	young	man	,
努力	的	一个	年轻的	男人	,

这艘船被一伙盗贼偷走，最近在一位年轻人的努力下被找回。

['tɔməs] [swɪft] , [sʌn] [ʌv; əv] ['bɑ:rtn] [swɪft] , ['aʊər; ɑ:r] ['feloʊ] - ['taʊnzmən] , [ʌv; əv] - .

Thomas	Swift	,	son	of	Barton	Swift	,	our	fellow	-	townsman	,	of	Shopton	.
托马斯	迅速	,	儿子	的	巴顿	迅速	,	我们的	同伴	-	镇民	,	的	-	.

托马斯·斯威夫特，巴顿·斯威夫特之子，我们的同乡，来自肖普顿。

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [ˌɔ:kʃə'nɪr] , ['dʒeɪkəb] [wʊd] , [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][tɑ:m][ɪn][ðə; ði] [pres] ,

"	At	that	moment	the	auctioneer	,	Jacob	Wood	,	caught	sight	of	Tom	in	the	press	,
"	在	那	片刻	这	拍卖	,	雅各布	木头	,	捕捉	视线	的	汤姆	在	这	按	,

“就在这时，拍卖师雅各布·伍德从媒体上看到了汤姆。”

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði] [læd] , [kən'tɪnju:d] :

and	,	looking	directly	at	the	lad	,	continued	:
和	,	寻找	直接地	在	这	小伙子	,	持续	:

然后，他直视着那个男孩，继续说道：

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [jʌŋ] ['mɪstər] . [swɪft] [ɪz] [hɪr] [tu:; tə] - [deɪ] ,

"	I	understand	that	young	Mr	.	Swift	is	here	to	-	day	,
"	我	理解	那	年轻的	先生	.	迅速	是	这里	到	-	天	,

“我听说年轻的斯威夫特先生今天也在这里，

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][hiː; hi][inˈtendz][tuː; tə][bɪd][ɑːn][ðɪs][boʊt] .

and	I	hope	he	intends	to	bid	on	this	boat	.
和	我	希望	他	意图	到	出价	在	这	船	.

我希望他有意竞标这艘船。

[ɪf][hiː; hi][dʌz] , [ðə; ði][ˈbɪdɪŋ] [wɪl][biː; bi][ˈlaɪvli] , [fɔːr; fər][tɑːm][swɪft][ɪz][ə; eɪ][ˈlaɪvli] [jʌŋ] [mæn] .

If	he	does	,	the	bidding	will	be	lively	,	for	Tom	Swift	is	a	lively	young	man	.
如果	他	做	,	这	投标	将要	是	热闹	,	为了	汤姆	迅速	是	一个	热闹	年轻的	男人	.

如果他真的这么做，竞价将会非常激烈，因为汤姆·斯威夫特是一位充满活力的年轻人。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][seɪ] [ðæt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [stoʊl][ðə; ði][boʊt][wɜːr; wər] [hɪr] [tuː; tə] -

I	wish	I	could	say	that	some	of	the	men	who	stole	the	boat	were	here	to	-
我	希望	我	可以	说	那	一些	的	这	男人	WHO	偷窃	这	船	是	这里	到	-

[deɪ] .

day	.
天	.

我真希望今天能有几名偷船的人在这里。

" [ðə; ði] [ˌɔːkʃəˈnɪr] [pɔːzd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [ˈməːməz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]

"	The	auctioneer	paused	and	there	were	some	murmurs	from	those	in	the
"	这	拍卖	暂停	和	那里	是	一些	低语	从	那些	在	这

[θrɔːŋ] [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈʌtəd] .

throng	as	to	why	such	a	wish	should	be	uttered	.
人群	作为	到	为什么	这样的	一个	希望	应该	是	说出	.

拍卖师停顿了一下，人群中响起一阵窃窃私语，询问为什么要提出这样的愿望。

[tɑːm][felt][sʌm; səm][wʌn] [ˈmuːvɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] ,

Tom	felt	some	one	moving	near	him	,	and	,	looking	around	,
汤姆	毛毡	一些	一	移动	靠近	他	,	和	,	寻找	大约	,

汤姆感觉附近有人在走动，于是环顾四周。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] [mæn][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ˈkɑːntækt] [bɪˈfɔːr] .

he	saw	the	same	man	with	whom	he	had	come	in	contact	before	.
他	锯	这	相同的	男人	和	谁	他	有	来	在	接触	前	.

他看到了之前接触过的同一个人。

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [siːmd] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,

The	person	seemed	desirous	of	getting	out	on	the	edge	of	the	crowd	,
这	人	似乎	渴望	的	获得	出去	在	这	边缘	的	这	人群	,

这个人似乎很想走到人群边缘。

[ænd; ənd][tɑːm] [felt] [ə; eɪ] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [veɪg] [səsˈpiʃənz] .

and	Tom	felt	a	return	of	his	vague	suspicions	.
和	汤姆	毛毡	一个	返回	的	他的	模糊的	怀疑	.

汤姆心中那些模糊的疑虑又回来了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈkloʊsli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfeloʊ] ,

He	looked	closely	at	the	fellow	,
他	看起来	密切	在	这	同伴	,

他仔细地打量着那个人，

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [treɪs] [noʊ] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd][soʊ] [ˈderɪŋli]

but	could	trace	no	resemblance	to	any	of	the	men	who	had	so	daringly
但	可以	痕迹	不	相似	到	任何	的	这	男人	WHO	有	所以	大胆地

[ˈstoʊlən][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɚz] [ˈmɑːd(ə)l] .

stolen	his	father's	model	.
被盗	他的	父亲的	模型	.

但他却找不到任何与那些胆大妄为地偷走他父亲模型的人相似的地方。

" [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] , " [went] [ɑːn][ˈmɪstər] . [wʊd] ,

"	The	reason	I	wish	they	were	here	to	-	day	,	"	went	on	Mr	.	Wood	,
"	这	原因	我	希望	他们	是	这里	到	-	天	,	"	去	在	先生	.	木头	,

伍德先生继续说道："我希望他们今天能在这里，原因如下：

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [men] [dɪd] [sʌm; səm] [slaɪt] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] ,
" is that the men did some slight damage to the boat ,
" 是 那 这 男人 做过 一些 轻微 损害 到 这 船 ,

“这些人对船造成了一些轻微损坏”，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [peɪ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
and if they were here to - day we would make them pay for it .
和 如果 他们 是 这里 到 - 天 我们 会 制作 他们 支付 为了 它 .

如果他们今天在这里，我们会让他们付出代价。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ɪz] [slaɪt] [ænd; ənd] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [rɪ'per] .
However , the damage is slight and can easily be repaired .
然而 , 这 损害 是 轻微 和 能 容易地 是 已修复 .

然而，损坏程度轻微，很容易修复。

[aɪ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] , [æz; əz] ['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] [dɪ'zaɪrd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] .
I mention that , as Mr . Hastings desired me to .
我 提到 那 , 作为 先生 . 黑斯廷斯 想要的 我 到 .

我之所以提及此事，是因为黑斯廷斯先生希望我这样做。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɪdɪŋ] ,
Now we will proceed with the bidding ,
现在 我们 将要 继续 和 这 投标 ,

现在我们将继续进行竞标。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wɪl] [fɜːrst] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ɔːl] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [boʊt]
and I will say that an opportunity will first be given all to examine the boat
和 我 将要 说 那 一个 机会 将要 第一的 是 给定 全部 到 检查 这 船
.
:
.

我还要说明，首先会给所有人一个机会来检查这艘船。

[pər'hæps] [tɑːm] [swɪft] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɑːn] [ðə; ði] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [æz; əz] [wiː; wi] [noʊ]
Perhaps Tom Swift will give us his opinion on the state it is in as we know
也许 汤姆 迅速 将要 给 我们 他的 观点 在 这 状态 它 是 在 作为 我们 知道
[hiː; hi] [ɪz] [wel] ['kwɑːlɪfaɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [mə'ʃiːnəri] .
he is well qualified to talk about machinery .
他 是 出色地 合格的 到 讲话 关于 机械 .

或许汤姆·斯威夫特会就此发表他的看法，因为我们知道他很有资格谈论机械。

" [ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɑːn] [tɑːm] , [fɔːr; fər] ['meni] [nuː] [hɪm; ɪm] .
" All eyes were turned on Tom , for many knew him .
" 全部 眼睛 是 转向 在 汤姆 , 为了 许多 知道 他 .

所有人的目光都集中在汤姆身上，因为很多人都认识他。

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

[aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['boʊts] [ænd; ənd] ['moʊtɝz] [æz; əz] [hiː; hi] [dʌz] , " [sniəd] [ændɪ]
I guess I know as much about boats and motors as he does , " sneered Andy
我 猜测 我 知道 作为 很多 关于 船 和 电机 作为 他 做 , " 冷笑 安迪
[foʊgɝ] .
Foger .
福格 .

“我想我对船和发动机的了解和他一样多，”安迪·福格冷笑道。

" [hiː; hi] ['iznt] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ɪn] [ðɪs] [kraʊd] !
" He isn't the only one in this crowd !
" 他 不是 这 仅有的 一 在 这 人群 !

“他并不是人群中唯一的异类！”

[waɪ] ['dɪdnt] [ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪr] [æsk][ˌem 'iː] ? "
Why didn't the auctioneer ask me ? "
为什么 没有 这 拍卖 问 我 ? "

为什么拍卖师不问我?

" [kiːp] ['kwaɪət] , " ['bɛgd] [sæm] [snɛdɪkɚ] .
" Keep quiet , " begged Sam Snedecker .
" 保持 安静的 , " 乞求 山姆 斯内德克 .

“安静点，”萨姆·斯内德克恳求道。

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['læfɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] , [ændɪ] . "
" People are laughing at you , Andy . "
" 人们 是 笑 在 你 , 安迪 . "

“大家都在嘲笑你，安迪。”

" [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " ['mʌtəd] [ðə; ði]['sændi] ['herd] [juːθ] .
" I don't care if they are , " muttered the sandy haired youth .
" 我 不 关心 如果 他们 是 , " 低声说道 这 沙 头发 青年 .

“我不在乎他们是不是，”金发青年咕哝道。

" [tɑːm] [swɪft] ['niːdnt] [θɪŋk] ['hiːz] ['evriθɪŋ] . "
" Tom Swift needn't think he's everything . "
" 汤姆 迅速 不必 思考 他是 一切 . "

“汤姆·斯威夫特不必认为自己无所不能。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪr] ,
" If you will come down to the dock , " went on the auctioneer ,
" 如果 你 将要 来 向下 到 这 码头 , " 去 在 这 拍卖 ,

“如果你愿意到码头来，”拍卖师继续说道，

" [juː; jʊ][kæn; kən][ɔːl] [siː] [ðə; ði] [boʊt] ,
" you can all see the boat ,
" 你 能 全部 看 这 船 ,

你们都能看到那艘船，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [jʌŋ] ['mɪstər] . [swɪft] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]
and I would be glad to have young Mr . Swift give us the benefit of
和 我 会 是 高兴的 到 有 年轻的 先生 . 迅速 给 我们 这 益处 的
[hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
his advice .
他的 建议 .

我非常乐意听取年轻的斯威夫特先生的建议。

" [ðə; ði] [θrɔːŋ] ['truːpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] , ['blʌʃɪŋ] ['sʌmwʌt] ,
" The throng trooped down to the lake , and , blushing somewhat ,
" 这 人群 成群结队 向下 到 这 湖 , 和 , 脸红 有些 ,

人群鱼贯而下来到湖边，脸上带着些许羞涩，

[tɑːm][toʊld] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊtər][ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [fɪkst]
Tom told what was the matter with the motor and how it could be fixed
汤姆 讲述 什么 曾是 这 事情 和 这 发动机 和 如何 它 可以 是 固定的
.
:
.

汤姆说明了发动机出了什么问题以及如何修理。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] [ɪn'θuːziæzəm] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] [ðæn; ðən][ðer; ðər]
It was noticed that there was less enthusiasm over the matter than there
它 曾是 注意到 那 那里 曾是 较少的 热情 超过 这 事情 比 那里
[hæd; həd] [bɪn] ,
had been ,
有 到过 ,

人们注意到，大家对这件事的热情不如以前了。

[fɔːr; fər] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] ['endʒɪn] , ['rʌsti] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɔːrdər] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,

for	certainly	the	engine	,	rusty	and	out	of	order	as	it	was	,
为了	当然	这	引擎	,	生锈的	和	出去	的	命令	作为	它	曾是	,

当然，发动机肯定不行，尽管它锈迹斑斑，而且已经无法运转了。

[dɪd] [nɑːt] ['prez(ə)nt] [æn; ən] [ə'træktɪv] [saɪt] .

did	not	present	an	attractive	sight	.
做过	不是	展示	一个	吸引人的	视线	.

看起来并不吸引人。

[tɑːm] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] , [huː] [hæd; həd] ['æktɪd] [soʊ] ['streɪndʒli] , [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə]

Tom	noted	that	the	man	,	who	had	acted	so	strangely	,	did	not	come	down	to
汤姆	著名的	那	这	男人	,	WHO	有	行动	所以	奇怪的	,	做过	不是	来	向下	到

[ðə; ði] [dɑːk] .

the	dock	.
这	码头	.

汤姆注意到，那个行为怪异的男人并没有下到码头来。

" [ges] [hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['moʊtər] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɑːm] .

"	Guess	he	can't	be	much	interested	in	the	motor	,	"	decided	Tom	.
"	猜测	他	不能	是	很多	感兴趣的	在	这	发动机	,	"	决定	汤姆	.

“看来他对汽车没什么兴趣，”汤姆心想。

" [naʊ] [ðen] , [ɪf] [its] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [foʊks] , [aɪl] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɔːkʃn] [hɪr]

"	Now	then	,	if	it's	all	the	same	to	you	folks	,	I'll	proceed	with	the	auction	here
"	现在	然后	,	如果	它是	全部	这	相同的	到	你	各位	,	患病的	继续	和	这	拍卖	这里

,

,

,

“那么，如果各位不介意的话，我就继续进行拍卖了。”

" [went] [ɑːn] ['mɪstər] . [wʊd] .

"	went	on	Mr	.	Wood	.
"	去	在	先生	.	木头	.

伍德先生继续说道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɔːl] [siː] [ðə; ði] [boʊt] [frʌm; frəm] [hɪr] .

"	You	can	all	see	the	boat	from	here	.
"	你	能	全部	看	这	船	从	这里	.

从这里你们都能看到那艘船。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] , [ə; eɪ] ['regjələr] ['fæməli] [lɔːntʃ] [ænd; ənd] [wɪl] ['kæri] [twelv] ['pɝːsənz]

It	is	,	as	you	see	,	a	regular	family	launch	and	will	carry	twelve	persons
它	是	,	作为	你	看	,	一个	常规的	家庭	发射	和	将要	携带	十二	人

['kʌmftəbli ˌkʌmfərtəbli] .

comfortably	.
舒适地	.

如您所见，这是一艘普通的家庭游艇，可舒适地搭载十二人。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kænəpi] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [kʊd; kəd] [kruːz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd]

With	a	canopy	fitted	to	it	a	person	could	cruise	all	about	the	lake	and
和	一个	树冠	适配	到	它	一个	人	可以	巡航	全部	关于	这	湖	和

[steɪ] [aʊt] ['oʊvər] [naɪt] ,

stay	out	over	night	,
停留	出去	超过	夜晚	,

如果船上装上遮阳篷，人们就可以在湖上巡游，甚至可以在湖上过夜。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [sliːp] [ɑːn] [ðə; ði] [siːt] ['kuʃənz] .

for	you	could	sleep	on	the	seat	cushions	.
为了	你	可以	睡觉	在	这	座位	靠垫	.

因为你可以睡在座椅垫上。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['twenti] - [wʌn] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][faɪv] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hæf] - [fʊt]

It	is	twenty	-	one	feet	in	length	and	has	a	five	-	and	-	a	-	half	-	foot
它	是	二十	-	一	脚	在	长度	和	有	一个	五	-	和	-	一个	-	一半	-	脚

[biːm] ,

beam	,
光束	,

它长21英尺，横梁宽5.5英尺。

[ðə; ðɪ] [dɪˈzaɪn] ['biːɪŋ] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmprəmaɪz] [stɜːrn] .

the	design	being	what	is	known	as	a	compromise	stern	.
这	设计	存在	什么	是	已知	作为	一个	妥协	船尾	.

该设计是一种所谓的折衷船尾。

[ðə; ðɪ]['moʊtər][ɪz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['sɪlɪndər] [tuː] - ['saɪk(ə)l][wʌn] , [ʌv; əv][ten] ['hɔːrspaʊər] .

The	motor	is	a	double	-	cylinder	two	-	cycle	one	,	of	ten	horsepower	.
这	发动机	是	一个	双倍的	-	圆柱	二	-	循环	一	,	的	十	马力	.

该发动机为双缸二冲程发动机，功率为十马力。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [floʊt] - [fiːd] ['kɑːrbəreɪtər] , [məˈkænɪk(ə)l] [ɔɪlər] ,

It	has	a	float	-	feed	carburetor	,	mechanical	oiler	,
它	有	一个	漂浮	-	喂养	化油器	,	机械的	油器	,

它采用浮子式化油器和机械式注油器。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪgˈnɪʃn] ['sɪstəm] [ɪz][ðə; ðɪ][dʒʌmp] - [spɑːrk] — [ðə; ðɪ][best][fɔːr; fər] [ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv]

and	the	ignition	system	is	the	jump	-	spark	—	the	best	for	this	style	of
和	这	点火	系统	是	这	跳	-	火花	—	这	最好的	为了	这	风格	的

['moʊtər] .

motor	.
发动机	.

点火系统采用跳火式——这是这种类型发动机的最佳选择。

[ðə; ðɪ][boʊt] [wɪl] [meɪk] [ten] [maɪlz] [æn; ən]['aʊər] , [wɪð; wɪθ] [twelv] [ɪn] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	boat	will	make	ten	miles	an	hour	,	with	twelve	in	,	and	,	of	course	,
这	船	将要	制作	十	英里	一个	小时	,	和	十二	在	,	和	,	的	课程	,

这艘船每小时能跑十英里，如果装上十二个，当然，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪtər] [loʊd] .

more	than	that	with	a	lighter	load	.
更多的	比	那	和	一个	打火机	加载	.

负重较轻时，重量反而会增加。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wɪl] [dɪˈpend] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wei] [ðə; ðɪ]['moʊtər][ɪz] ['mænɪdʒd] .

A	good	deal	will	depend	on	the	way	the	motor	is	managed	.
一个	好的	交易	将要	依赖	在	这	方式	这	发动机	是	管理	.

很大程度上取决于发动机的管理方式。

" [naʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,

"	Now	,	as	you	know	,
"	现在	,	作为	你	知道	,

“现在，正如你所知，

['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] [wɪʃɪz] [tuː; tə][dɪˈspoʊz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][boʊt] ['pɑːrtli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ]

Mr	.	Hastings	wishes	to	dispose	of	the	boat	partly	because	he	does	not	wish
先生	.	黑斯廷斯	愿望	到	处置	的	这	船	部分	因为	他	做	不是	希望

[tuː; tə] [rɪˈper] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd]['pɑːrtli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [njuər] [ænd; ənd]['lɑːrdʒər][wʌn] .

to	repair	it	and	partly	because	he	has	a	newer	and	larger	one	.
到	维修	它	和	部分	因为	他	有	一个	较新的	和	更大的	一	.

黑斯廷斯先生想处理掉这艘船，一部分原因是他不想修理它，另一部分原因是他有一艘更新更大的船。

[ðə; ði][krɑːft] , [wɪtʃ] [ɪz] [neɪmd] - [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [kɔːst] [əˈrɪdʒənəli] [naɪn] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz]

The	craft	,	which	is	named	CARLOPA	by	the	way	,	cost	originally	nine	hundred	dollars
这	工艺	,	哪个	是	命名	-	经过	这	方式	,	成本	起初	九	百	美元

.

:

.

顺便一提，这艘名为 CARLOPA 的飞行器最初造价为 900 美元。

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈpəːtʃəst] [nuː] [tuː; tə] - [deɪ] , [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] .

It	could	not	be	purchased	new	to	-	day	,	in	many	places	,	for	a	thousand	.
它	可以	不是	是	购买	新的	到	-	天	,	在	许多	地方	,	为了	一个	千	.

如今在很多地方，即使花一千美元也买不到全新的了。

[naʊ] [wʌt] [ˌeɪ ˈem][aɪ] [ˈɔːfərd] [ɪn][ɪts][ˈprez(ə)nt] [kənˈdɪʃ(ə)n] ?

Now	what	am	I	offered	in	its	present	condition	?
现在	什么	是	我	提供	在	它是	展示	状况	?

现在，就目前的情况而言，我能得到什么?

[wɪl] [ˈeni] [wʌn] [meɪk] [æn; ən] [ˈɔːfər] ?

Will	any	one	make	an	offer	?
将要	任何	一	制作	一个	提供	?

有人会出价吗?

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] ?

Will	you	give	me	five	hundred	dollars	?
将要	你	给	我	五	百	美元	?

你愿意给我五百美元吗?

" [ðə; ði] [ˌɔːkʃəˈnɪr] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈkrɪtɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [θrɔːŋ] .

"	The	auctioneer	paused	and	looked	critically	at	the	throng	.
"	这	拍卖	暂停	和	看起来	关键	在	这	人群	.

拍卖师停顿了一下，审视地打量着人群。

[ˈsevrəl] [ˈpɝːsənz] [smaɪld] .

Several	persons	smiled	.
一些	人	微笑	.

几个人都笑了。

[tɑːm] [lʊkt] [ˈwɜːrid] .

Tom	looked	worried	.
汤姆	看起来	担心	.

汤姆看起来很担心。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [wʊd] [stɑːrt][soʊ] [haɪ] .

He	had	no	idea	that	the	price	would	start	so	high	.
他	有	不	主意	那	这	价格	会	开始	所以	高的	.

他完全没想到起拍价会这么高。

" [wel] , [pərˈhæps] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] [stɪf] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . [wʊd] .

"	Well	,	perhaps	that	is	a	bit	stiff	,	"	went	on	Mr	.	Wood	.
"	出色地	,	也许	那	是	一个	少量僵硬的		,	"	去	在	先生	.	木头	.

“嗯，或许这有点僵硬了，”伍德先生继续说道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] ?

"	Shall	we	say	four	hundred	dollars	?
"	将	我们	说	四	百	美元	?

“我们说四百美元怎么样？”

[kʌm] [naʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [its] [wɜːrθ] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] .

Come	now	,	I'm	sure	it's	worth	four	hundred	.
来	现在	,	我是	当然	它是	值得	四	百	.

别担心，我肯定它值四百。

[huːl] [stɑːrt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [fɔːr] ['hʌndrəd] ?

Who'll	start	it	at	four	hundred	?
谁会	开始	它	在	四	百	?

谁来从四百开始?

" [noʊ][wʌn] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪr] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [θriː] ['hʌndrəd] , [ðen] [tuː; tə] [tuː]

"	No	one	would	,	and	the	auctioneer	descended	to	three	hundred	,	then	to	two
"	不	一	会	,	和	这	拍卖	下降	到	三	百	,	然后	到	二

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ,

and	finally	,
和	最后	,

“没有人愿意出价，拍卖师先是把价格降到三百，然后降到两百，最后……”

[æz; əz] [ɪf] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

as	if	impatient	,	he	called	out	:
作为	如果	不耐烦	,	他	称为	出去	:

他似乎有些不耐烦，喊道:

" [wel] , [wɪl] ['eni] [wʌn] [stɑːrt][æt; ət] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ?

"	Well	,	will	any	one	start	at	fifty	dollars	?
"	出色地	,	将要	任何	一	开始	在	五十	美元	?

“那么，有人愿意以五十美元起价吗？”

" ['ɪnstəntli] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [kraɪz] [ʌv; əv] " [aɪ] [wɪl] ! "

"	Instantly	there	were	several	cries	of	"	I	will	!	"
"	即刻	那里	是	一些	哭泣	的	"	我	将要	!	"

立刻传来几声“我愿意！”的喊声。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪr] .

"	I	thought	you	would	,	"	went	on	the	auctioneer	.
"	我	想法	你	会	,	"	去	在	这	拍卖	.

“我就知道你会这么做，”拍卖师继续说道。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [get] [daʊn] [tuː; tə] [wɜːrk] .

"	Now	we	will	get	down	to	work	.
"	现在	我们	将要	得到	向下	到	工作	.

现在我们开始工作。

[aɪm] ['ɔːfərd] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['twenti] - [wʌn] [fʊt] , [ten] ['hɔːrspaʊər] ['fæməli] [lɔːntʃ] .

I'm	offered	fifty	dollars	for	this	twenty	-	one	foot	,	ten	horsepower	family	launch	.
我是	提供	五十	美元	为了	这	二十	-	一	脚	,	十	马力	家庭	发射	.

有人出价五十美元想买这艘二十一英尺长、十马力的家用游艇。

[wɪl] ['eni] [wʌn] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['sɪksti] ? "

Will	any	one	make	it	sixty	?	"
将要	任何	一	制作	它	六十	?	"

有人能达到六十吗?

" ['sɪksti] ! " [kɔːld] [aʊt] [ændɪ] [foʊgɚ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] .

"	Sixty	!	"	called	out	Andy	Foger	in	a	shrill	voice	.
"	六十	!	"	称为	出去	安迪	福格	在	一个	尖锐	嗓音	.

“六十！”安迪·福格用尖锐的声音喊道。

['sevrəl] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Several	turned	to	look	at	him	.
一些	转向	到	看	在	他	.

几个人转头看向他。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][bɪd] , " [θɔːt] [tɑːm] .

"	I	didn't	know	he	was	going	to	bid	,	"	thought	Tom	.
"	我	没有	知道	他	曾是	去	到	出价	,	"	想法	汤姆	.

“我不知道他要竞标，”汤姆心想。

" [hiː; hi] [meɪ] [goʊ] [əˈbʌv] [ˌem ˈiː] .

"	He	may	go	above	me	.
"	他	可能	去	多于	我	.

他可能会比我地位更高。

['hiːz] [gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] , [waɪl] [aɪ][hæv; həv] [tuː] ,

He's	got	plenty	of	money	,	and	,	while	I	have	too	,
他是	得到	很多	的	钱	,	和	,	尽管	我	有	也	,

他很有钱，而我虽然也有钱，

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dæmɪdʒd] [boʊt] . "

I'm	not	going	to	pay	too	much	for	a	damaged	boat	.	"
我是	不是	去	到	支付	也	很多	为了	一个	损坏的	船	.	"

我不会为一艘破损的船花太多钱。

" ['sɪksti][aɪm][bɪd] , ['sɪksti] — ['sɪksti] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪŋ] - [sɔːŋ] [toʊn] , " [huːl] [meɪk]

"	Sixty	I'm	bid	,	sixty	—	sixty	!	"	cried	Mr	.	Wood	in	a	sing	-	song	tone	,	"	who'll	make
"	六十	我是	出价	,	六十	—	六十	!	"	哭	先生	.	木头	在	一个	唱歌	-	歌曲	语气	,	"	谁会	制作

[ˌaɪ ˈtiː] ['sev(ə)nti] ? "

it	seventy	?	"
它	七十	?	"

“我出价六十，六十——六十！”伍德先生用唱歌般的语调喊道，“谁能凑到七十？”

" ['sɪksti] - [faɪv] ! " [spoʊk] [ə; eɪ]['kwaɪət] [vɔɪs] [æt; ət] ['tɑːmz] ['elboʊ] ,

"	Sixty	-	five	!	"	spoke	a	quiet	voice	at	Tom's	elbow	,
"	六十	-	五	!	"	辐	一个	安静的	嗓音	在	汤姆的	弯头	,

“六十五！”汤姆身旁传来一个轻柔的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [mɪˈstɪriəs] [mæn] [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ðɪ] [kraʊd] [æt; ət]

and	he	turned	to	see	the	mysterious	man	who	had	joined	the	crowd	at
和	他	转向	到	看	这	神秘	男人	WHO	有	加入	这	人群	在

[ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] .

the	edge	of	the	lake	.
这	边缘	的	这	湖	.

他转过身，看到那个神秘男子加入了湖边的人群。

" ['sɪksti] - [faɪv] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ðɪ] [waɪt] [strɔː] [hæt] !

"	Sixty	-	five	from	the	gentleman	in	the	white	straw	hat	!
"	六十	-	五	从	这	绅士	在	这	白色的	稻草	帽子	!

“戴白草帽的先生出价65美元！”

" [kɔːld] ['mɪstər] . [wʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪt] ,

"	called	Mr	.	Wood	with	a	smile	at	his	wit	,
"	称为	先生	.	木头	和	一个	微笑	在	他的	有	,

伍德先生笑着称赞他的机智，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [men] ['werɪŋ] [waɪt] [strɔː] [hæts] , [ðə; ðɪ] [deɪ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːrm] [wʌn]

for	there	were	many	men	wearing	white	straw	hats	,	the	day	being	a	warm	one
为了	那里	是	许多	男人	穿着	白色的	稻草	帽子	,	这	天	存在	一个	温暖的	一

[ɪn][dʒuːn] .

in	June	.
在	六月	.

因为那天是六月里一个温暖的日子，所以有很多男人戴着白色草帽。

" [hɪr] , [huːz] ['bɪdɪŋ] [əˈbʌv] [ˌem ˈiː] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ændɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈgenst] [ðə; ðɪ]

"	Here	,	who's	bidding	above	me	?	"	exclaimed	Andy	,	as	if	it	was	against	the
"	这里	,	谁是	投标	多于	我	?	"	惊呼	安迪	,	作为	如果	它	曾是	反对	这

[lɔː] .

law	.
法律	.

“谁的出价比我高？”安迪大声喊道，仿佛这是违法行为一样。

" [aɪ] [ges] [juːl] [faɪnd][ə; eɪ] ['nʌmbər] ['goʊɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , " [ri'mɑːkt]
" I guess you'll find a number going ahead of you , my young friend , " remarked
" 我 猜测 你会 寻找 一个 数字 去 前方 的 你 , 我的 年轻的 朋友 , " 评论
[ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪr] .
the auctioneer .
这 拍卖 .

“我猜你会发现前面已经有人在竞拍了，我的年轻朋友，”拍卖师说道。

" [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [nɑːt][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'iː] , [ɪk'sept] [wen] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə]
" Will you have the goodness not to interrupt me , except when you want to
" 将要 你 有 这 善良 不是 到 打断 我 , 除了 什么时候 你 想 到
[bɪd] ? "
bid ? "
出价 ? "

“除了竞标之外，您能不能别打断我？”

" [wel] , [aɪ] ['ɔːfərd] ['sɪksti] , " [sed] [ðə; ði] [skwɪnt] - [aɪd] ['bʊli] , [waɪl] [hɪz; ɪz]['kroʊni] , [sæm] [snɛdɪkɚ]
" Well , I offered sixty , " said the squint - eyed bully , while his crony , Sam Snedecker
" 出色地 , 我 提供 六十 , " 说 这 眯 - 眼睛 欺负 , 尽管 他的 裙带关系 , 山姆 斯内德克
,
,
,

“嗯，我出价六十，”那个眯着眼睛的恶霸说道，而他的同伙萨姆·斯内德克尔，

[wʌz; wəz] ['veɪnli] , ['pʊlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sliːv] .
was vainly , pulling at his sleeve .
曾是 徒劳地 , 拉 在 他的 袖子 .

他徒劳地拉扯着袖子。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][dɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [went] [ə'bʌv] [juː; jʊ] .
" I know you did , and this gentleman went above you .
" 我 知道 你 做过 , 和 这 绅士 去 多于 你 .

我知道你做到了，而且这位先生的成就比你更高。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][bɪd] [mɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][soʊ] .
If you want to bid more you can do so .
如果 你 想 到 出价 更多的 你 能 做 所以 .

如果你想提高出价，也可以。

[aɪm] ['ɔːfərd] ['sɪksti] - [faɪv] , ['sɪksti] - [faɪv] [aɪm] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [boʊt] .
I'm offered sixty - five , sixty - five I'm offered for this boat .
我是 提供 六十 - 五 , 六十 - 五 我是 提供 为了 这 船 .

有人出价六十五，有人出价六十五买这艘船。

[wɪl] ['eni] [wʌn] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ?
Will any one make it seventy - five ?
将要 任何 一 制作 它 七十 - 五 ?

有人能达到七十五吗?

" ['mɪstər] . [wʊd] [lʊkt] [æt; ət][tɑːm] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,
" Mr . Wood looked at Tom , and our hero ,
" 先生 . 木头 看起来 在 汤姆 , 和 我们的 英雄 ,

伍德先生看着汤姆，看着我们的主人公，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪd] , ['ɔːfərd] ['sev(ə)nti] .
thinking it was time for him to make a bid , offered seventy .
思维 它 曾是 时间 为了 他 到 制作 一个 出价 , 提供 七十 .

他觉得是时候出价了，于是出价七十。

" ['sev(ə)nti] [frʌm; frəm][tɑːm] [swɪft] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪr] .
" Seventy from Tom Swift ! " cried the auctioneer .
" 七十 从 汤姆 迅速 ! " 哭 这 拍卖 .

“汤姆·斯威夫特出品，七十英镑！”拍卖师喊道。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [læd] [huː] [noʊz] [ə; eɪ]['moʊtər] - [boʊt] [frʌm; frəm] [stem] [tuː; tə] [stɜːrn] ,

"	There	is	a	lad	who	knows	a	motor	-	boat	from	stem	to	stern	,
"	那里	是	一个	小伙子	WHO	知道	一个	发动机	-	船	从	干	到	船尾	,

“有个小伙子对摩托艇了如指掌，从船头到船尾都一清二楚。”

[ɪf] [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [raɪt] [wɜːrdz] .

if	those	are	the	right	words	.
如果	那些	是	这	正确的	字	.

如果这些话用得恰当的话。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['boʊts] [ɪk'sept] [wʌt] [aɪm][toʊld] , [bʌt; bət][tɑːm] [swɪft] [dʌz] .

I	don't	know	much	about	boats	except	what	I'm	told	,	but	Tom	Swift	does	.
我	不	知道	很多	关于	船	除了	什么	我是	讲述	,	但	汤姆	迅速	做	.

除了别人告诉我的，我对船了解不多，但汤姆·斯威夫特很了解。

[naʊ] , [ɪf] [hiː; hi][bɪdz] , [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [its] [ɔːl] [raɪt] .

Now	,	if	he	bids	,	you	people	ought	to	know	that	it's	all	right	.
现在	,	如果	他	出价	,	你	人们	应该	到	知道	那	它是	全部	正确的	.

如果他出价，你们应该知道这没问题。

[aɪm][bɪd] ['sev(ə)nti] — ['sev(ə)nti]

I'm	bid	seventy	—	seventy
我是	出价	七十	—	七十

我被出价七十——七十

[aɪm][bɪd] .

I'm	bid	.
我是	出价	.

我出价了。

[wɪl] ['eni] [wʌn] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['eɪti] ? "

Will	any	one	make	it	eighty	?	"
将要	任何	一	制作	它	八十	?	"

有人能达到八十吗?

" ['eɪti] ! " [ɪk'skleɪmd] [ændɪ] [foʊgɚ] ['æftər][ə; eɪ] ['wɪspəd] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][sæm] .

"	Eighty	!	"	exclaimed	Andy	Foger	after	a	whispered	conference	with	Sam	.
"	八十	!	"	惊呼	安迪	福格	后	一个	低声说道	会议	和	山姆	.

“八十！”安迪·福格在和萨姆低声商量后惊呼道。

" [aɪ] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['boʊts] [æz; əz][tɑːm] [swɪft] .

"	I	know	as	much	about	boats	as	Tom	Swift	.
"	我	知道	作为	很多	关于	船	作为	汤姆	迅速	.

我对船的了解和汤姆·斯威夫特一样少。

[aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['eɪti] . "

I'll	make	it	eighty	.	"
患病的	制作	它	八十	.	"

我把它改成八十个。

" [noʊ][saɪd] [ri'maːks] .

"	No	side	remarks	.
"	不	边	评论	.

没有其他补充说明。

[aɪl] [duː][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] .

I'll	do	most	of	the	talking	.
患病的	做	最多	的	这	说	.

我来负责发言。

[juː; jʊ][dʒʌst][bɪd] , [jʌŋ] [mæn] , " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . [wʊd] .

You	just	bid	,	young	man	,	"	remarked	Mr	.	Wood	.
你	只是	出价	,	年轻的	男人	,	"	评论	先生	.	木头	.

“年轻人，你只要出价就行了，”伍德先生说道。

" [aɪ][hæv; həv] ['eɪti] [bɪd][fɔːr; fər] [ðɪs] [boʊt] — ['eɪti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

"	I	have	eighty	bid	for	this	boat	—	eighty	dollars	.
"	我	有	八十	出价	为了	这	船	—	八十	美元	.

“我收到了 80 个对这艘船的出价——80 美元。”

[waɪ] , [maɪ] [frendz] , [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] .

Why	,	my	friends	,	I	can't	understand	this	.
为什么	,	我的	朋友们	,	我	不能	理解	这	.

朋友们，我无法理解。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [æt; ət] [liːst] .

I	ought	to	have	it	up	to	three	hundred	dollars	,	at	least	.
我	应该	到	有	它	向上	到	三	百	美元	,	在	至少	.

我至少应该把它提高到三百美元。

[bʌt; bət][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .

But	I	thank	you	all	the	same	.
但	我	感谢	你	全部	这	相同的	.

但我仍然要感谢你们。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] .

We	are	coming	on	.
我们	是	未来	在	.

我们来了。

[aɪm][bɪd] ['eɪti] — "

I'm	bid	eighty	—	"
我是	出价	八十	—	"

我出价八十——”

" ['naɪnti] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['kwaɪət][mæn][æt; ət]['tɑːmz] ['elboʊ] .

"	Ninety	!	"	exclaimed	the	quiet	man	at	Tom's	elbow	.
"	九十	!	"	惊呼	这	安静的	男人	在	汤姆的	弯头	.

“九十！”汤姆身边那个沉默寡言的男人惊呼道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['fɪŋgərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʌpər] [lɪp] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

He	was	continually	fingering	his	upper	lip	,	as	though	he	had	a
他	曾是	持续	指法	他的	上	唇	,	作为	尽管	他	有	一个

['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ðer; ðər] ,

mustache	there	,
胡子	那里	,

他不停地用手指摩挲着上唇，好像那里长着胡子似的。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [kliːn] - ['ʃeɪvn] .

but	his	face	was	clean	-	shaven	.
但	他的	脸	曾是	干净的	-	剃光	.

但他脸上刮得干干净净。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['nɜːrvəsli] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

He	looked	around	nervously	as	he	spoke	.
他	看起来	大约	紧张地	作为	他	辐	.

他说话时紧张地环顾四周。

" ['naɪnti] ! " [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪr] .

"	Ninety	!	"	called	out	the	auctioneer	.
"	九十	!	"	称为	出去	这	拍卖	.

“九十！”拍卖师喊道。

" ['naɪnti] - [faɪv] ! " [rɪ'tɜːrnd] [tɑːm] .

"	Ninety	-	five	!	"	returned	Tom	.
"	九十	-	五	!	"	返回	汤姆	.

“九十五！”汤姆回答道。

[ændɪ] [foʊgɝ] [skauld] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['oʊnli] [smaɪld] .

Andy	**Foger**	**scowled**	**at**	**him**	**,**	**but**	**the**	**young**	**inventor**	**only**	**smiled**	**.**
安迪	福格	皱着眉头	在	他	,	但	这	年轻的	发明者	仅有的	微笑	.

安迪·福格怒视着他，但这位年轻的发明家只是笑了笑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊli] [dɪd][nɑːt] ['relɪʃ] ['biːɪŋ] [bɪd] [ə'genst] .

It	**was**	**evident**	**that**	**the**	**bully**	**did**	**not**	**relish**	**being**	**bid**	**against**	**.**
它	曾是	明显	那	这	欺负	做过	不是	尽情享用	存在	出价	反对	.

很明显，这个恶霸并不喜欢被人竞价。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kroʊni] ['wɪspəd] [tə'geðər] [ə'gen] .

He	**and**	**his**	**crony**	**whispered**	**together**	**again**	**.**
他	和	他的	裙带关系	低声说道	一起	再次	.

他和他的同伙又开始低声交谈起来。

" [wʌn] ['hʌndrəd] ! " [kɔːld] [ændɪ] , [æz; əz] [ɪf] [noʊ][wʌn] [wʊd] [der] [goʊ] [ə'bʌv] [ðæt] .

"	**One**	**hundred**	**!**	**"**	**called**	**Andy**	**,**	**as**	**if**	**no**	**one**	**would**	**dare**	**go**	**above**	**that**	**.**
"	一	百	!	"	称为	安迪	,	作为	如果	不	一	会	敢	去	多于	那	.

“一百！”安迪喊道，仿佛没人敢出价超过这个数似的。

" [aɪm] ['ɔːfərd] [æn; ən]['iːv(ə)n] ['hʌndrəd] , " [riˈzjuːmd] ['mɪstər] . [wʊd] .

"	**I'm**	**offered**	**an**	**even**	**hundred**	**,**	**"**	**resumed**	**Mr**	**.**	**Wood**	**.**
"	我是	提供	一个	甚至	百	,	"	恢复	先生	.	木头	.

“有人出价一百，”伍德先生继续说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] .

"	**We**	**are**	**certainly**	**coming**	**on**	**.**
"	我们	是	当然	未来	在	.

“我们正在取得进步。”

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [aɪ][ˌeɪ 'em][bɪd] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] — [ə; eɪ] ['hʌndrəd] — [ə; eɪ] ['hʌndrəd] — "

A	**hundred**	**I**	**am**	**bid**	**,**	**a**	**hundred**	**—**	**a**	**hundred**	**—**	**a**	**hundred**	**—**	**"**
一个	百	我	是	出价	,	一个	百	—	一个	百	—	一个	百	—	"

有人叫我一百，一百——一百——一百——“

" [ænd; ənd] [faɪv] , " [sed] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] ['heɪstɪli] ,

"	**And**	**five**	**,**	**"**	**said**	**the**	**strange**	**man**	**hastily**	**,**
"	和	五	,	"	说	这	奇怪的	男人	草草	,

“还有五个，”那个陌生人急忙说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [tʃoʊk] [æz; əz][hiː; hi] ['ʌtəd] [ðə; ði][wɜːrdz] .

and	**he**	**seemed**	**to**	**choke**	**as**	**he**	**uttered**	**the**	**words**	**.**
和	他	似乎	到	呛	作为	他	说出	这	字	.

他说这些话的时候似乎哽咽了。

" [oʊ] , [kʌm] [naʊ] ; [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [ten] - ['dɑːlər] [bɪdz][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ,

"	**Oh**	**,**	**come**	**now**	**;**	**we**	**ought**	**to**	**have**	**at**	**least**	**ten**	**-**	**dollar**	**bids**	**from**	**now**	**on**	**,**
"	哦	,	来	现在	;	我们	应该	到	有	在	至少	十	-	美元	出价	从	现在	在	,

“哦，别这样；从现在开始，我们应该至少收到十美元的报价了。”

" [səˈdʒestɪd] ['mɪstər] . [wʊd] .

"	**suggested**	**Mr**	**.**	**Wood**	**.**
"	建议	先生	.	木头	.

伍德先生建议道。

" [wəʊnt][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] ?

"	**Won't**	**you**	**make**	**it**	**a**	**hundred**	**and**	**ten**	**?**
"	惯于	你	制作	它	一个	百	和	十	?

“你难道不能把它变成一百一十吗？”

" [ðə; ði] [ˌɔːkʃəˈnɪr] [lʊkt] [dəˈrektli; daɪˈrektli][æt; ət][ðə; ði][mæn] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [bæk]

"	The	auctioneer	looked	directly	at	the	man	,	who	seemed	to	shrink	back
"	这	拍卖	看起来	直接地	在	这	男人	,	WHO	似乎	到	收缩	后退

[ˈɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] .

into	the	crowd	.
进入	这	人群	.

拍卖师直视着那个男人，那男人似乎缩回了人群中。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [kæst][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [dɪˈsperɪŋ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [ˈhɜːrid]

He	shook	his	head	,	cast	a	sort	of	despairing	look	at	the	boat	and	hurried
他	摇晃	他的	头	,	投掷	一个	种类	的	绝望	看	在	这	船	和	慌忙

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

他摇了摇头，带着一丝绝望的神情望了一眼小船，然后匆匆离开了。

" [ðæts] [kwɪr] , " [ˈmɝːmɝd] [tɑːm] .

"	That's	queer	,	"	murmured	Tom	.
"	那就是	酷儿	,	"	低声说道	汤姆	.

“真奇怪，”汤姆低声说道。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['lɪmɪt] ,

"	I	guess	that	was	his	limit	,
"	我	猜测	那	曾是	他的	限制	,

我想这就是他的极限了。

[jet] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [boʊt] ['bædli] [ðæt] ['wɔznt] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] . "

yet	if	he	wanted	the	boat	badly	that	wasn't	a	high	price	.	"
然而	如果	他	通缉	这	船	糟糕	那	不是	一个	高的	价格	.	"

但如果他真的很想要那艘船，那这个价格并不算高。

" [huːz] ['goʊɪŋ] [əˈhed] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] ? " [diˈmɑːndid] [ændɪ] [ɪn] [laʊd] [toʊnz] .

"	Who's	going	ahead	of	me	?	"	demanded	Andy	in	loud	tones	.
"	谁是	去	前方	的	我	?	"	要求	安迪	在	大声	音调	.

“谁走在我前面？”安迪大声问道。

" [kiːp] ['kwaɪət] ! " ['ɝːdʒd] [sæm] .

"	Keep	quiet	!	"	urged	Sam	.
"	保持	安静的	!	"	敦促	山姆	.

“安静！”萨姆催促道。

" [wiː; wi] [meɪ] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [jet] . "

"	We	may	get	it	yet	.	"
"	我们	可能	得到	它	然而	.	"

“我们或许还能得到它。”

" [jes] , [dəunt] [meɪk] [soʊ] ['meni] [riˈmaːks] , " ['kaʊnsəld] [ðə; ði] [ˌɔːkʃəˈnɪr] .

"	Yes	,	don't	make	so	many	remarks	,	"	counseled	the	auctioneer	.
"	是的	,	不	制作	所以	许多	评论	,	"	咨询	这	拍卖	.

“是的，别说那么多话，”拍卖师劝道。

" [aɪm][bɪd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][faɪv] .

"	I'm	bid	a	hundred	and	five	.
"	我是	出价	一个	百	和	五	.

“我的出价是105美元。”

[wɪl] ['eni] [wʌn] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ?

Will	any	one	make	it	a	hundred	and	twenty	-	five	?
将要	任何	一	制作	它	一个	百	和	二十	-	五	?

有人能达到一百二十五吗?

" [tɑːm] ['wʌndɝd] [waɪ] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz][bɪd][wʌz; wəz]

"	Tom	wondered	why	the	man	had	not	remained	to	see	if	his	bid	was
"	汤姆	想知道	为什么	这	男人	有	不是	剩余	到	看	如果	他的	出价	曾是

[ək'septɪd] ,

accepted	,
公认	,

汤姆纳闷，为什么那人没有留下来看看他的出价是否被接受。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['hɜːrɪd] [ɔːf][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [lʊk] [bæk] .

for	no	one	raised	it	at	once	,	but	he	hurried	off	and	did	not	look	back	.
为了	不	一	提高	它	在	一次	,	但	他	慌忙	离开	和	做过	不是	看	后退	.

因为没有人立刻提起这件事，但他匆匆离开，没有回头。

[tɑːm] [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'zɑːlv] .

Tom	took	a	sudden	resolve	.
汤姆	采取	一个	突然	解决	.

汤姆突然下定了决心。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ! " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

"	A	hundred	and	twenty	-	five	!	"	he	called	out	.
"	一个	百	和	二十	-	五	!	"	他	称为	出去	.

“一百二十五！”他喊道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [wʊd] .

"	That's	what	I	like	to	hear	,	"	exclaimed	Mr	.	Wood	.
"	那就是	什么	我	喜欢	到	听到	,	"	惊呼	先生	.	木头	.

“这正是我爱听的！”伍德先生惊呼道。

" [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] .

"	Now	we	are	doing	business	.
"	现在	我们	是	正在做	商业	.

现在我们开始做生意了。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv][frʌm; frəm][tɑːm] [swɪft] .

A	hundred	and	twenty	-	five	from	Tom	Swift	.
一个	百	和	二十	-	五	从	汤姆	迅速	.

汤姆·斯威夫特的125个。

[wɪl] ['eni] [wʌn] ['ɔːfər] [ˌem 'iː] ['fɪfti] ?

Will	any	one	offer	me	fifty	?
将要	任何	一	提供	我	五十	?

有人愿意出价五十吗?

" [ændɪ][ænd; ənd][sæm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [sʌm; səm][dɪ'spjuːt] .

"	Andy	and	Sam	seemed	to	be	having	some	dispute	.
"	安迪	和	山姆	似乎	到	是	拥有	一些	争议	.

安迪和萨姆似乎发生了一些争执。

" [lets] [meɪk] [hɪm; ɪm][kwɪt] [raɪt] [naʊ] , " [sə'dʒestɪd] [ændɪ][ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] ['wɪspər] .

"	Let's	make	him	quit	right	now	,	"	suggested	Andy	in	a	hoarse	whisper	.
"	我们来吧	制作	他	辞职	正确的	现在	,	"	建议	安迪	在	一个	嘶哑	耳语	.

“咱们现在就让他辞职吧，”安迪用沙哑的低语建议道。

" [juː; jʊ][kɑːnt] , " [dɪ'klerd] [sæm] -

"	You	can't	,	"	declared	Sam	'
"	你	不能	,	"	声明	山姆	-

“你不能，”萨姆说道。

" [jes] , [aɪ][kæn; kən] .

"	Yes	,	I	can	.
"	是的	,	我	能	.

是的，我可以。

[aɪl] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] ['lɪmɪt] [raɪt] [naʊ] . "

I'll	go	up	to	my	limit	right	now	.	"
患病的	去	向上	到	我的	限制	正确的	现在	.	"

我现在就要挑战我的极限了。

" [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wʌn] [wɪl] [goʊ] [ə'bʌv] [juː; jʊ] — - ['meɪbi] [tɑːm] [wɪl] , " [wʌz; wəz] ['sæmz] [rɪ'tɔːrt] .

"	And	some	one	will	go	above	you	—	-	maybe	Tom	will	,	"	was	Sam's	retort	.
"	和	一些	一	将要	去	多于	你	—	-	或许	汤姆	将要	,	"	曾是	山姆的	反驳	.

“总会有人比你地位更高——也许是汤姆，”萨姆反驳道。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hij] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] , " [ændɪ] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] .

"	I	don't	believe	he	can	afford	to	,	"	Andy	came	back	with	.
"	我	不	相信	他	能	买得起	到	,	"	安迪	来了	后退	和	.

“我不认为他负担得起，”安迪回答道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [blʌfs] .

"	I'm	going	to	call	his	bluffs	.
"	我是	去	到	称呼	他的	悬崖	.

“我要戳穿他的虚张声势。”

[aɪ] [bɪ'liːv] ['hiːz] ['oʊnli] ['bɪdɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər] [θɪŋk] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] .

I	believe	he's	only	bidding	to	make	others	think	he	wants	it	.
我	相信	他是	仅有的	投标	到	制作	其他的	思考	他	想要	它	.

我认为他出价只是为了让别人以为他想要得到它。

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] ['hiːl] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	believe	he'll	buy	it	.
我	不	相信	地狱	买	它	.

我不认为他会买。

" [tɑːm] [hɜːrd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'plaɪ] .

"	Tom	heard	what	was	said	,	but	did	not	reply	.
"	汤姆	听到	什么	曾是	说	,	但	做过	不是	回复	.

汤姆听到了那些话，但没有回应。

[ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪr] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [mə'nɑːtənəsli] : " [aɪm] [bɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv]

The	auctioneer	was	calling	monotonously	:	"	I'm	bid	a	hundred	and	twenty	-	five
这	拍卖	曾是	呼叫	单调地	:	"	我是	出价	一个	百	和	二十	-	五

— ['twenti] - [faɪv] .

—	twenty	-	five	.
—	二十	-	五	.

拍卖师单调地喊着：“有人出价一百二十五——二十五。”

[wɪl] ['eni] [wʌn] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪfti] ? "

Will	any	one	make	it	fifty	?	"
将要	任何	一	制作	它	五十	?	"

有人能达到五十吗?

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ! " [sæŋ] [aʊt] [ændɪ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [də'rektɪd] [tɔːrd]

"	A	hundred	and	fifty	!	"	sang	out	Andy	,	and	all	eyes	were	directed	toward
"	一个	百	和	五十	!	"	唱	出去	安迪	,	和	全部	眼睛	是	指导	朝向

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“一百五十！”安迪喊道，所有人的目光都转向了他。

" ['sɪksti] ! " [sed] [tɑːm] ['kwaɪətli] .

"	Sixty	!	"	said	Tom	quietly	.
"	六十	!	"	说	汤姆	悄悄	.

“六十！”汤姆轻声说道。

" [hɪr] , [juː; jʊ] — " [bɪ'gæn][ðə; ði] [red] - ['herd] [læd] .
" Here , you — " began the red - haired lad .
" 这里 , 你 — " 开始 这 红色的 - 头发 小伙子 .

“给你——”红头发的小伙子开口说道。

" [juː; jʊ] — "
" You — "
" 你 — "

“你-”

" [ðæt] [wɪl] [duː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪr] ['stɜːrnli] .
" That will do ! " exclaimed the auctioneer sternly .
" 那 将要 做 ! " 惊呼 这 拍卖 严厉地 .

“这就够了！”拍卖师严厉地说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] .
" I am offered a hundred and sixty .
" 我 是 提供 一个 百 和 六十 .

“有人给我报价一百六十。”

[naʊ] [huː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [æd'væns] ?
Now who will give me an advance ?
现在 WHO 将要 给 我 一个 进步 ?

现在谁能预支我一笔钱?

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ðə; ði][boʊt] [ʌp][tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['riːəl] ['bɪdɪŋ] [wɪl]
I want to get the boat up to two hundred , and then the real bidding will
我 想 到 得到 这 船 向上 到 二 百 , 和 然后 这 真实的 投标 将要
[bɪ'gɪn] .
begin .
开始 .

我想把船价抬到两百，然后真正的竞价才会开始。

" ['tɑːmz] [hɑːrt] [sæŋk] .
" Tom's heart sank .
" 汤姆的 心 沉没 .

汤姆的心沉了下去。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlər] ['ɔːfər] [wʊd] [biː; bi]
He hoped it would be some time before a two hundred dollar offer would be
他 希望 它 会 是 一些 时间 前 一个 二 百 美元 提供 会 是
[hɜːrd] .
heard .
听到 .

他希望过一段时间才会有人提出两百美元的报价。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ændɪ] [foʊgɝ] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
As for Andy Foger , he was almost speechless with rage .
作为 为了 安迪 福格 , 他 曾是 几乎 无言 和 愤怒 .

至于安迪·福格，他气得几乎说不出话来。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ɔːf] [ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] [ɑːrm][ʌv; əv][sæm] , [ænd; ənd] ,
He shook off the restraining arm of Sam , and ,
他 摇晃 离开 这 限制 手臂 的 山姆 , 和 ,

他挣脱了萨姆的束缚，然后

['wəːmiŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrɔːŋ] , [ɪk'skleɪmd] :
worming his way to the front of the throng , exclaimed :
驱虫 他的 方式 到 这 正面 的 这 人群 , 惊呼 :

他挤到人群前面，大声说道：

" [aɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] [fɔːr; fər] [ðæt] [boʊt] ! "

"	I'll	give	a	hundred	and	seventy	-	five	dollars	for	that	boat	!	"
"	患病的	给	一个	百	和	七十	-	五	美元	为了	那	船	!	"

“我愿意出一百七十五美元买那艘船！”

" [gʊd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪr] .

"	Good	!	"	cried	the	auctioneer	.
"	好的	!	"	哭	这	拍卖	.

“好！”拍卖师喊道。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] .

"	That's	the	way	to	talk	.
"	那就是	这	方式	到	讲话	.

这才是正确的说话方式。

[aɪm] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] . "

I'm	offered	a	hundred	and	seventy	-	five	.	"
我是	提供	一个	百	和	七十	-	五	.	"

有人给我开价一百七十五。

" ['eɪti] , " [sed] [tɑːm] ['kwaɪətli] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [fæst] .

"	Eighty	,	"	said	Tom	quietly	,	though	his	heart	was	beating	fast	.
"	八十	,	"	说	汤姆	悄悄	,	尽管	他的	心	曾是	殴打	快速地	.

“八十，”汤姆平静地说，尽管他的心跳得很快。

" [wel] , [ʌv; əv] [ɔːl] — " [bɪ'gæn] [ændɪ] , [bʌt; bət] [sæm] [snɛdɪkɜ-] ['drægd] [hɪm; ɪm] [bæk] .

"	Well	,	of	all	—	"	began	Andy	,	but	Sam	Snedecker	dragged	him	back	.
"	出色地	,	的	全部	—	"	开始	安迪	,	但	山姆	斯内德克	拖拽	他	后退	.

“嗯，总之——”安迪刚开口，就被萨姆·斯内德克尔拉了回去。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] [mɔːr] ['mʌni] , " [sed] [ðə; ði] ['bʊliz] ['kroʊni] .

"	You	haven't	got	any	more	money	,	"	said	the	bully's	crony	.
"	你	还没有	得到	任何	更多的	钱	,	"	说	这	恶霸的	裙带关系	.

“你已经没钱了，”恶霸的同伙说道。

" ['betər] [stɑːp] [naʊ] . "

"	Better	stop	now	.	"
"	更好的	停止	现在	.	"

“最好现在就停下来。”

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] !

"	I	will	not	!
"	我	将要	不是	!

我不会！

[aɪm] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [mɔːr] , " [dɪ'klerd] [ændɪ] .

I'm	going	home	for	more	,	"	declared	Andy	.
我是	去	家	为了	更多的	,	"	声明	安迪	.

“我还要回家吃更多，”安迪宣布道。

" [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðæt] [boʊt] . "

"	I	must	have	that	boat	.	"
"	我	必须	有	那	船	.	"

我一定要得到那艘船。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [soʊld] [wen] [juː; jʊ] [get] [bæk] , " [sed] [sæm] .

"	It	will	be	sold	when	you	get	back	,	"	said	Sam	.
"	它	将要	是	卖	什么时候	你	得到	后退	,	"	说	山姆	.

“等你回来的时候，它就会被卖掉，”萨姆说。

" ['hævnt] [juː; jʊ] [gɑːt] ['eni] ['mʌni] [juː; jʊ] [kæn; kən] [lend] [ˌem 'iː] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] [skwɪnt] - [aɪd] [wʌn] ,

"	Haven't	you	got	any	money	you	can	lend	me	?	"	inquired	the	squint	-	eyed	one	,
"	还没有	你	得到	任何	钱	你	能	借	我	?	"	询问	这	眯	-	眼睛	一	,

“你没钱借给我吗？”眯着眼睛的人问道。

['skaʊlɪŋ] [ɪn] ['tɑːmz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

scowling	in	Tom's	direction	.
皱眉	在	汤姆的	方向	.

她怒视着汤姆的方向。

" [noʊ] , [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] .

"	No	,	not	a	bit	.
"	不	,	不是	一个	少量	.

“不，一点也不。”

[ðer; ðər] , [sʌm; səm] [wʌn] [reɪzd] ['tɑːmz] [bɪd] .

There	,	some	one	raised	Tom's	bid	.
那里	,	一些	一	提高	汤姆的	出价	.

在那里，有人提高了汤姆的出价。

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [wʌn]

"	At	that	moment	a	man	in	the	crowd	offered	a	hundred	and	eighty	-	one
"	在	那	片刻	一个	男人	在	这	人群	提供	一个	百	和	八十	-	一

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

dollars	.
美元	.

“就在这时，人群中有人出价一百八十一美元。”

" [smɔːl] [ə'maʊnts] ['θæŋkfəli] [rɪ'siːvd] , " [sed] ['mɪstər] . [wʊd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

"	Small	amounts	thankfully	received	,	"	said	Mr	.	Wood	with	a	laugh	.
"	小的	金额	谢天谢地	已收到	,	"	说	先生	.	木头	和	一个	笑	.

“虽然金额不大，但还是收到了，真是令人欣慰。”伍德先生笑着说。

[ðen] [ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [bɪ'keɪm] ['laɪvli] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] ['meɪkɪŋ] [wʌn] - ['dɑːlər] [əd'vænsɪz] .

Then	the	bidding	became	lively	,	a	number	making	one	-	dollar	advances	.
然后	这	投标	成为	热闹	,	一个	数字	制作	一	-	美元	进展	.

然后竞价变得激烈起来，不少人一次加价一美元。

[ðə; ði] [praɪs] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː]

The	price	got	up	to	one	hundred	and	ninety	-	five	dollars	and	there	it
这	价格	得到	向上	到	一	百	和	九十	-	五	美元	和	那里	它

[hʌŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,

hung	for	several	minutes	,
悬挂	为了	一些	分钟	,

价格涨到了195美元，并且在这个价位上停留了几分钟。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['eləkwəns] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [wʊd] ,

despite	the	eloquence	of	Mr	.	Wood	,
尽管	这	口才	的	先生	.	木头	,

尽管伍德先生口才出众，

[huː] [traɪd] [baɪ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [pər'sweɪsɪv] ['paʊɚz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [æd'væns] .

who	tried	by	all	his	persuasive	powers	to	get	a	substantial	advance	.
WHO	尝试	经过	全部	他的	有说服力的	权力	到	得到	一个	重大的	进步	.

他使尽浑身解数，试图获得一大笔预付款。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [siːmd] [ə'freɪd] [tuː; tə] [bɪd] .

But	every	one	seemed	afraid	to	bid	.
但	每一个	一	似乎	害怕的	到	出价	.

但每个人似乎都不敢出价。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwɑːndəri] .

As	for	the	young	inventor	,	he	was	in	a	quandary	.
作为	为了	这	年轻的	发明者	,	他	曾是	在	一个	困惑	.

至于那位年轻的发明家，他陷入了困境。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli]['ɔːfər] [faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [mɔːr] , [ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi][bɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [lʌmp] ,

He	could	only	offer	five	dollars	more	,	and	,	if	he	bid	it	in	a	lump	,
他	可以	仅有的	提供	五	美元	更多的	,	和	,	如果	他	出价	它	在	一个	块	,

他最多只能再加五美元，而且如果他一次性出价，

[sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [goʊ][tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][faɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][get][ðə; ði]

some	one	might	go	to	two	hundred	and	five	,	and	he	would	not	get	the
一些	一	可能	去	到	二	百	和	五	,	和	他	会	不是	得到	这

[boʊt] .

boat	.
船	.

有人可能去了205号，但他还是没能坐上船。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə][goʊ] ['haɪər] ,

He	wished	he	had	secured	permission	from	his	father	to	go	higher	,
他	希望	他	有	安全	允许	从	他的	父亲	到	去	更高	,

他希望当初能得到父亲的许可，去更高的地方深造。

[jet] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [fer] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ɔːl]

yet	he	knew	that	as	a	fair	proposition	two	hundred	dollars	was	about	all
然而	他	知道	那	作为	一个	公平的	主张	二	百	美元	曾是	关于	全部

[ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt][ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] ,

the	motor	-	boat	in	its	present	condition	was	worth	,
这	发动机	-	船	在	它是	展示	状况	曾是	值得	,

但他知道，就这艘摩托艇目前的状况而言，公平起见，它大概只值两百美元。

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

at	least	to	him	.
在	至少	到	他	.

至少对他来说是这样。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'zɑːlv] .

Then	he	made	a	sudden	resolve	.
然后	他	制成	一个	突然	解决	.

然后他突然下定决心。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ðə; ði] [sə'spens] ['oʊvər] .

He	thought	he	might	as	well	have	the	suspense	over	.
他	想法	他	可能	作为	出色地	有	这	悬念	超过	.

他心想，不如就此结束这场悬念吧。

" [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !

"	Two	hundred	dollars	!
"	二	百	美元	!

“两百美元！”

" [hiː; hi] [kɔːld] ['boʊldli] .

"	he	called	boldly	.
"	他	称为	大胆地	.

他大胆地喊道。

" [aɪm] ['ɔːfərd] [tuː] ['hʌndrəd] ! " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . [wʊd] .

"	I'm	offered	two	hundred	!	"	repeated	Mr	.	Wood	.
"	我是	提供	二	百	!	"	重复	先生	.	木头	.

“有人出价两百！”伍德先生重复道。

" [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That	is	something	like	it	.
"	那	是	某物	喜欢	它	.

“差不多就是这样。”

[naʊ] [huː] [wɪl] [reɪz] [ðæt] ?
Now who will raise that ?
现在 WHO 将要 增加 那 ?

现在谁来提出这个问题?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['saɪləns] .
" There was a moment of silence .
" 那里 曾是 一个 片刻 的 沉默 .

一阵沉默。

[ðen] [ðə; ðɪ] [ˌɔːkʃə'nɪr] [swʌŋ] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][boʊt] .
Then the auctioneer swung into an enthusiastic description of the boat .
然后 这 拍卖 摇摆 进入 一个 热情的 描述 的 这 船 .

然后，拍卖师开始热情洋溢地描述这艘船。

[hiː; hi] ['bɛgd] [fɔːr; fər][æn; ən] [æd'væns] , [bʌt; bət] [nʌn] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ðoʊ] ['tɑːmz] [hɑːrt]
He begged for an advance , but none was made , though Tom's heart
他 乞求 为了 一个 进步 , 但 没有任何 曾是 制成 , 尽管 汤姆的 心
[siːmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
seemed in his throat ,
似乎 在 他的 喉 ,

他苦苦哀求预支薪水，但一无所获，尽管汤姆的心仿佛都提到了嗓子眼。

[soʊ] [ə'freɪd] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [get] [ðə; ðɪ] - .
so afraid was he that he would not get the CARLOPA .
所以 害怕的 曾是 他 那 他 会 不是 得到 这 - .

他非常害怕自己拿不到卡洛帕号。

" [tuː] ['hʌndrəd] — [tuː] ['hʌndrəd] ! " [drəʊnd] [ɑːn]['mɪstər] . [wʊd] .
" Two hundred — two hundred ! " droned on Mr . Wood .
" 二 百 — 二 百 ! " 无人机 在 先生 . 木头 .

“两百——两百！”伍德先生单调地说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːfərd] [tuː] ['hʌndrəd] .
" I am offered two hundred .
" 我 是 提供 二 百 .

有人出价两百。

[wɪl] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][goʊ] ['eni] ['haɪər] ?
Will any of you go any higher ?
将要 任何 的 你 去 任何 更高 ?

你们当中有人能爬得更高吗?

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd]['tɑːmz] [hɑːrt] [biːt] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] .
" He paused a moment , and Tom's heart beat harder than ever .
" 他 暂停 一个 片刻 , 和 汤姆的 心 打 更难 比 曾经 .

他停顿了一下，汤姆的心跳比以往任何时候都更加剧烈。

" [ɪf] [nɑːt] , " [ri'zjuːmd] [ðə; ðɪ] ['spiːkər] , " [aɪ] [wɪl] [dɪ'kler] [ðə; ðɪ] ['bɪdɪŋ] [kloʊzd] .
" If not , " resumed the speaker , " I will declare the bidding closed .
" 如果 不是 , " 恢复 这 扬声器 , " 我 将要 宣布 这 投标 关闭 .

“否则，”发言人继续说道，“我将宣布竞标结束。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [dʌn] ?
Are you all done ?
是 你 全部 完毕 ?

你们都做完了吗?

[wʌns] — [twaɪs] — [θriː] [taɪmz] .
Once — twice — three times .
一次 — 两次 — 三 时代 .

一次——两次——三次。

[tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
Two hundred dollars .
二 百 美元 .

二百美元。

['goʊɪŋ] — ['goʊɪŋ] — [gɔːn] !
Going — going — gone !
去 一 去 一 已消失 !

走了——走了——没了!

" [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .
" He clapped his hands .
" 他 鼓掌 他的 双手 .

他拍了拍手。

" [ðə; ði] [boʊt] [ɪz][soʊld][tuː; tə] ['tɔməs] [swɪft] [fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
" The boat is sold to Thomas Swift for two hundred dollars .
" 这 船 是 卖 到 托马斯 迅速 为了 二 百 美元 .

“这艘船以两百美元的价格卖给了托马斯·斯威夫特。”

[ɪf] ['hiːl] [step] [ʌp] [aɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
If he'll step up I'll take his money .
如果 地狱 步 向上 患病的 拿 他的 钱 .

如果他愿意出手，我就收他的钱。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læf] [æz; əz][tɑːm] , [b'lʌʃɪŋli] , [əd'vænst] .
" There was a laugh as Tom , blushingly , advanced .
" 那里 曾是 一个 笑 作为 汤姆 , 脸红地 , 先进的 .

“汤姆脸红着走上前去，引来一阵笑声。”

[hiː; hi] [pæst] [ændɪ] [foʊgɚ] , [huː] [hæd; həd] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['oʊvər] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
He passed Andy Foger , who had worked his way over near him .
他 通过了 安迪 福格 , WHO 有 工作 他的 方式 超过 靠近 他 .

他经过了安迪·福格身边，安迪·福格已经走到他附近了。

" [juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði][boʊt] , " [sniəd] [ðə; ði] ['bʊli] ,
" You got the boat , " sneered the bully ,
" 你 得到 这 船 , " 冷笑 这 欺负 ,

“你拿到船了，”恶霸冷笑道。

" [ænd; ənd][aɪ] [spoʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][gɑːt] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . "
" and I s'pose you think you got ahead of me . "
" 和 我 假设 你 思考 你 得到 前方 的 我 . "

“我猜你以为你比我领先一步了。”

" [kiːp] ['kwaɪət] ! " ['bɛgd] [sæm] .
" Keep quiet ! " begged Sam .
" 保持 安静的 ! " 乞求 山姆 .

“安静点！”萨姆恳求道。

" [aɪ][wəʊnt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ændɪ] .
" I won't ! " exclaimed Andy .
" 我 惯于 ! " 惊呼 安迪 .

“我不会！”安迪喊道。

" [hiː; hi] [ˌaʊt'bɪd] [ˌem 'iː][dʒʌst][aʊt][ʌv; əv] [spaɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [get]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" He outbid me just out of spite , and I'll get even with him .
" 他 出价高于对手 我 只是 出去 的 尽管如此 , 和 患病的 得到 甚至 和 他 .

“他纯粹是出于报复心理才出价高于我，我一定要报复他。”

[juː; jʊ] [siː] [ɪf] [aɪ][dəunt] !
You see if I don't !
你 看 如果 我 不 !

你等着瞧!

" [tɑːm] [lʊkt] [ændɪ] [foʊgɝ] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] ['ænsər] ,

"	Tom	looked	Andy	Foger	straight	in	the	eyes	,	but	did	not	answer	,
"	汤姆	看起来	安迪	福格	直的	在	这	眼睛	,	但	做过	不是	回答	,

汤姆直视着安迪·福格的眼睛，但没有回答。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] - ['herd] [juːθ] [tɜːrnd] [ə'saɪd] , ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]['kroʊni] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd]

and	the	red	-	haired	youth	turned	aside	,	followed	by	his	crony	,	and	started
和	这	红色的	-	头发	青年	转向	旁边	,	随后	经过	他的	裙带关系	,	和	开始

[tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] .

toward	his	automobile	.
朝向	他的	汽车	.

于是，红发青年转身，带着他的同伙，走向他的汽车。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇；(Tom Swift and His Motor-Boat; Or,)

" [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər]['bɑːrgən] ,
" I congratulate you on your bargain ,
" 我 祝贺 你 在 你的 便宜货 ,

“恭喜你达成这笔交易，

" [sed]['mɪstər] . [wʊd] [æz; əz][tɑːm] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ] [tʃek] .
" said Mr . Wood as Tom proceeded to make out a check .
" 说 先生 . 木头 作为 汤姆 继续 到 制作 出去 一个 查看 .

伍德先生说着，汤姆便开始开支票。

[hiː; hi] [geɪv] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [θret] [ændɪ] [foʊgɚ][hæd; həd] [meɪd] ,
He gave little thought to the threat Andy Foger had made ,
他 给予 小的 想法 到 这 威胁 安迪 福格 有 制成 ,

他几乎没把安迪·福格的威胁放在心上。

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
but the time was coming when he was to remember it well .
但 这 时间 曾是 未来 什么时候 他 曾是 到 记住 它 出色地 .

但总有一天他会牢牢记住这件事。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ə; eɪ] ['taɪmli] ['wɔːrnɪŋ]
A TIMELY WARNING
一个 及时 警告

及时的警告

" [wel] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['bɑːrgən] , [tɑːm] ?
" Well , are you satisfied with your bargain , Tom ?
" 出色地 , 是 你 使满意 和 你的 便宜货 , 汤姆 ?

“汤姆，你对这笔交易满意吗？”

" [æskt]['mɪstər] . [wʊd] [wen] [ðə; ði] [fɔːr'mælətiz] [ə'baʊt] [trænsˈfɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]
" asked Mr . Wood when the formalities about transferring the ownership of the
" 问 先生 . 木头 什么时候 这 手续 关于 转移 这 所有权 的 这
['moʊtər] - [boʊt][hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
motor - boat had been completed .
发动机 - 船 有 到过 完全的 .

伍德先生问道：“关于机动船所有权转移的手续何时完成？”

" [oʊ] , [jes] , [aɪ]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [peɪ] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][dɪd] . "
" Oh , yes , I calculated to pay just what I did . "
" 哦 , 是的 , 我 计算 到 支付 只是 什么 我 做过 . "

“哦，是的，我预料到我会支付我实际支付的金额。”

" [aɪm][glæd] [jʊə(r)] ['sætɪsfaɪd] , [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði]
" I'm glad you're satisfied , for Mr . Hastings told me to be sure the
" 我是 高兴的 你是 使满意 , 为了 先生 . 黑斯廷斯 讲述 我 到 是 当然 这
['pɜːrtʃəsər] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] .
purchaser was satisfied .
购买者 曾是 使满意 .

“我很高兴您满意，因为黑斯廷斯先生告诉我一定要确保买家满意。”

[hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] [naʊ] .

Here	**he**	**comes**	**now**	**.**
这里	他	来	现在	.

他来了。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] ['wɔznt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːkʃn] .

I	**guess**	**he**	**wasn't**	**at**	**the**	**auction**	**.**
我	猜测	他	不是	在	这	拍卖	.

我猜他没去拍卖会。

" [æn; ən] ['eldərli] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] ['mɪstər] . [wʊd] [ænd; ənd][tɑːm] .

"	**An**	**elderly**	**gentleman**	**was**	**approaching**	**Mr**	**.**	**Wood**	**and**	**Tom**	**.**
"	一个	老年	绅士	曾是	接近	先生	.	木头	和	汤姆	.

一位老先生正走向伍德先生和汤姆。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [θrɔːŋ] [wʌz; wəz] [di'spəːsiŋ] ,

Most	**of**	**the**	**throng**	**was**	**dispersing**	**,**
最多	的	这	人群	曾是	分散	,

大部分人群开始散去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['noʊtɪst] [ðæt] [ændɪ] [foʊgɝ][ænd; ənd][sæm] [snɛdɪkɝ] [stʊd] [tuː; tə][wʌn]

but	**the**	**young**	**inventor**	**noticed**	**that**	**Andy**	**Foger**	**and**	**Sam**	**Snedecker**	**stood**	**to**	**one**
但	这	年轻的	发明者	注意到	那	安迪	福格	和	山姆	斯内德克	站立	到	一

[saɪd] ,

side	**,**
边	,

但这位年轻的发明家注意到安迪·福格和萨姆·斯内德克站在一旁，

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] .

regarding	**him**	**closely**	**.**
关于	他	密切	.

密切关注他。

" [soʊ][juː; jʊ][gɑːt][maɪ][boʊt] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði]['fɔːrmər] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] .

"	**So**	**you**	**got**	**my**	**boat**	**,**	**"**	**remarked**	**the**	**former**	**owner**	**of**	**the**	**craft**	**.**
"	所以	你	得到	我的	船	,	"	评论	这	以前的	所有者	的	这	工艺	.

“所以你得到了我的船，”这艘船的前主人说道。

" [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "

"	**I**	**hope**	**you**	**will**	**be**	**able**	**to**	**fix**	**it**	**up**	**.**	**"**
"	我	希望	你	将要	是	有能力的	到	使固定	它	向上	.	"

“希望你能把它修好。”

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] , " ['ænsər] [ðə; ði] [nuː] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

"	**Oh**	**,**	**I**	**think**	**I**	**shall**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**new**	**owner**	**of**	**the**	**CARLOPA**	**.**
"	哦	,	我	思考	我	将	,	"	回答	这	新的	所有者	的	这	-	.

“哦，我想我会的，”卡洛帕号的新主人回答道。

" [ɪf] [aɪ][kɑːnt] , ['fɑːðər] [wɪl] [help][ˌem 'iː] . "

"	**If**	**I**	**can't**	**,**	**father**	**will**	**help**	**me**	**.**	**"**
"	如果	我	不能	,	父亲	将要	帮助	我	.	"

“如果我做不到，父亲会帮助我。”

" [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [ðer; ðər] .

"	**Yes**	**,**	**you**	**have**	**an**	**advantage**	**there**	**.**
"	是的	,	你	有	一个	优势	那里	.

是的，你在这方面有优势。

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ?

Are	**you**	**going**	**to**	**keep**	**the**	**same**	**name**	**?**
是	你	去	到	保持	这	相同的	姓名	?

你会保留原来的名字吗?

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] [si:md] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] ['ænsər] [ðə; ði] [læd] [wʊd] [meɪk] .
" and Mr . Hastings seemed quite interested in what answer the lad would make .
" 和 先生 . 黑斯廷斯 似乎 相当 感兴趣的 在 什么 回答 这 小伙子 会 制作 .

“黑斯廷斯先生似乎很想知道这个年轻人会如何回答。”

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] , " [rɪ'plaɪd] [tɑ:m] .
" I think not , " replied Tom .
" 我 思考 不是 , " 回复 汤姆 .

“我不这么认为，”汤姆回答道。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] , [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [telz] [mɔ:r] [wʌt] [ə; eɪ][fæst] [boʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]
" It's a good name , but I want something that tells more what a fast boat it is
" 它是 一个 好的 姓名 , 但 我 想 某物 那 讲述 更多的 什么 一个 快速地 船 它 是
,
,
,

“这个名字不错，但我想要一个更能体现这艘船速度有多快的名字。”

[fɔ:r; fər][aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [wɪl] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [spi:d] . "
for I'm going to make some changes that will increase the speed . "
为了 我是 去 到 制作 一些 变化 那 将要 增加 这 速度 . "

因为我将做出一些改变来提高速度。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] .
" That's a good idea .
" 那就是 一个 好的 主意 .

“这是个好主意。”

[kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [swɪft] . "
Call it the Swift . "
称呼 它 这 迅速 . "

就叫它“雨燕”吧。

" [foʊks] [wʊd] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [stʌk] [ʌp] [ɪf] [aɪ][dɪd] [ðæt] , " [ri'tɔ:tid] [ðə; ði] [ju:θ] ['kwɪkli] .
" Folks would say I was stuck up if I did that , " retorted the youth quickly .
" 各位 会 说 我 曾是 卡住 向上如果 我 做过 那 , " 反驳 这 青年 迅速地 .

“如果我那样做，人们会说我傲慢自大，”年轻人迅速反驳道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['æroʊ] .
" I think I shall call it the ARROW .
" 我 思考 我 将 称呼 它 这 箭 .

我想我应该把它叫做“箭”。

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] , [ʃɔ:rt] [neɪm] , [ænd; ənd] — "
That's a good , short name , and — "
那就是 一个 好的 , 短的 姓名 , 和 — "

这是一个简洁明了的好名字，而且——”

" [its] ['sɜ:rt(ə)nli] ['spi:di] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] .
" It's certainly speedy , " interrupted Mr . Hastings .
" 它是 当然 迅速 , " 中断 先生 . 黑斯廷斯 .

“确实很快，”黑斯廷斯先生插话道。

" [wel] [naʊ] , [sɪns] [jʊə(r)] [nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [neɪm] - ,
" Well now , since you're not going to use the name CARLOPA ,
" 出色地 现在 , 自从 你是 不是 去 到 使用 这 姓名 - ,

“既然你不打算使用卡洛帕这个名字，

[wʊd] [ju:; jʊ][maɪnd] [ɪf] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][maɪ] [nu:] [boʊt] ?
would you mind if I took it for my new boat ?
会 你 头脑 如果 我 采取 它 为了 我的 新的 船 ?

请问我可以把它拿去用在我的新船上吗?

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['fænsi][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "
I have a fancy for it . "
我 有 一个 想要 为了 它 . "

我很喜欢它。

" [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] , " [sed] [tɑːm] .
" Not in the least , " said Tom .
" 不是 在 这 至少 , " 说 汤姆 .

“一点也不，”汤姆说。

" [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] ['letərz] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][tuː; tə][pʊt][ɑːn][jʊr; jər]
" Don't you want the letters from each side of the bow to put on your
" 不 你 想 这 信件 从 每个 边 的 这 弓 到 放 在 你的
[nuː] [krɑːft] ? "
new craft ? "
新的 工艺 ? "

“难道你不想把弓两侧的字母装饰在你的新船上吗？”

" [its] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə]['ɔːfər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [sɪns] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [niːd]
" It's very kind of you to offer them , and , since you will have no need
" 它是 非常 种类 的 你 到 提供 他们 , 和 , 自从 你 将要 有 不 需要
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

“您真是太好了，愿意把它们送给我。既然您用不着它们，

[aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːf] . "
I'll be glad to take them off . "
患病的 是 高兴的 到 拿 他们 离开 . "

我很乐意帮它们脱掉。

" [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][maɪ][boʊt] , " [ɪn'vaɪtɪd][tɑːm] , ['juːzɪŋ][ðə; ði][wɜːrd] " [maɪ] " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɑːpər]
" Come down to my boat , " invited Tom , using the word " my " with a proper
" 来 向下 到 我的 船 , " 受邀 汤姆 , 使用 这 单词 " 我的 " 和 一个 恰当的
[praɪd] ,
pride ,
自豪 ,

“来我的船上吧，”汤姆邀请道，他用“我的”这个词时带着十足的自豪感。

" [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ɔːf][ðə; ði] [bræs] ['letərz] .
" and I'll take off the brass letters .
" 和 患病的 拿 离开 这 黄铜 信件 .

“我会把黄铜字母取下来。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [skruː] ['draɪvər][ɪn][maɪ]['moʊtər] - ['saɪk(ə)l] [tuːl] [bæg] .
I have a screw driver in my motor - cycle tool bag .
我 有 一个 拧紧 司机 在 我的 发动机 - 循环 工具 包 .

我的摩托车工具包里有一把螺丝刀。

" [æz; əz][ðə; ði]['fɔːrmər][ænd; ənd]['prez(ə)nt] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æroʊ] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [baɪ]
" As the former and present owners of the ARROW (which is the name by
" 作为 这 以前的 和 展示 所有者 的 这 箭 (哪个 是 这 姓名 经过
[wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌhɪr'æftər] ['dezɪgneɪt] ['tɑːmz]['moʊtər] - [boʊt]) [wɔːkt] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɑːk]
which I shall hereafter designate Tom's motor - boat) walked down toward the dock
哪个 我 将 此后 指定 汤姆的 发动机 - 船) 步行 向下 朝向 这 码头
[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [muəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [geɪv] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] [kraɪ] .
where it was moored the young inventor gave a startled cry .
在哪里 它 曾是 系泊 这 年轻的 发明者 给予 一个 惊慌 哭 .

“当 ARROW（我以后就用这个名字来称呼汤姆的摩托艇）的前任和现任船主走向它停泊的码头时，这位年轻的发明家惊叫了一声。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Mr	.	Hastings	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	先生	.	黑斯廷斯	.

“出什么事了？”黑斯廷斯先生问道。

" [ðæt] [mæn] !

"	That	man	!
"	那	男人	!

“那个人！”

[siː] [hɪm; ɪm][æt; ət][maɪ]['moʊtər] - [boʊt] ? " [kraɪd] [tɑːm] .

See	him	at	my	motor	-	boat	?	"	cried	Tom	.
看	他	在	我的	发动机	-	船	?	"	哭	汤姆	.

“看到他在我的摩托艇旁了吗？”汤姆喊道。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][krɑːft][ɪn][ðə; ði] [leɪk] .

He	pointed	to	the	craft	in	the	lake	.
他	尖	到	这	工艺	在	这	湖	.

他指着湖里的那艘船。

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

A	man	was	in	the	cockpit	and	seemed	to	be	doing	something	to	the
一个	男人	曾是	在	这	座舱	和	似乎	到	是	正在做	某物	到	这

['fɔːrwərd] ['bʌlkhed] ,

forward	bulkhead	,
向前	舱壁	,

驾驶舱里有个男人，似乎正在对前隔板进行某种操作。

[wɪtʃ] [kloʊzd] [ɔːf] [ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][tæŋk] .

which	closed	off	the	compartment	holding	the	gasoline	tank	.
哪个	关闭	离开	这	隔间	保持	这	汽油	坦克	.

它封闭了存放汽油箱的隔间。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] , [waɪl] [tɑːm] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [tɔːrd] [ðə; ði] [boʊt]

"	Who	is	he	?	"	asked	Mr	.	Hastings	,	while	Tom	started	on	a	run	toward	the	boat
"	WHO	是	他	?	"	问	先生	.	黑斯廷斯	,	尽管	汤姆	开始	在	一个	跑步	朝向	这	船

.

:
.

“他是谁？”黑斯廷斯先生问道，汤姆随即朝船跑去。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[sʌm; səm][mæn] [huː] [bɪd][ɑːn][ðə; ði][boʊt][æt; ət][ðə; ði] ['ɔːkʃn] , [bʌt; bət] [huː] ['dɪdnt] [goʊ] [haɪ] [ɪ'nʌf]

Some	man	who	bid	on	the	boat	at	the	auction	,	but	who	didn't	go	high	enough
一些	男人	WHO	出价	在	这	船	在	这	拍卖	,	但	WHO	没有	去	高的	足够的

,

,
,

有个男人在拍卖会上竞拍那艘船，但出价不够高。

" ['ænsər] [ðə; ði] [læd] .

"	answered	the	lad	.
"	回答	这	小伙子	.

“那小伙子回答道。”

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði][krɑːft][ðə; ði][mæn] [spræŋ] [aʊt] ,

As	he	neared	the	craft	the	man	sprang	out	,
作为	他	接近	这	工艺	这	男人	弹簧	出去	,

当他靠近飞行器时，那人跳了出来。

[ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['leɪkʃɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ðen] ['dɪsə'pɪrd] [ə'mɪd][ðə; ði]

ran	along	the	lakeshore	for	a	short	distance	and	then	disappeared	amid	the
跑	沿着	这	湖岸	为了	一个	短的	距离	和	然后	消失	之中	这

[bʊʃɪz] [wɪtʃ] ['bɔːdəd] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] .

bushes	which	bordered	the	estate	of	Mr	.	Hastings	.
灌木丛	哪个	带边框	这	财产	的	先生	.	黑斯廷斯	.

沿着湖岸跑了一小段距离，然后消失在黑斯廷斯先生庄园周围的灌木丛中。

[tɑːm] ['hɜːrɪdlɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['ærəʊ] .

Tom	hurriedly	entered	the	ARROW	.
汤姆	匆匆	进入	这	箭	.

汤姆匆匆走进了“箭”酒吧。

" [dɪd][hiː; hi][duː]['eni] ['dæmɪdʒ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] .

"	Did	he	do	any	damage	?	"	asked	Mr	.	Hastings	.
"	做过	他	做	任何	损害	?	"	问	先生	.	黑斯廷斯	.

“他造成什么损失了吗？”黑斯廷斯先生问道。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] , " [ri'spɔndid] [tɑːm] .

"	I	guess	he	didn't	have	time	,	"	responded	Tom	.
"	我	猜测	他	没有	有	时间	,	"	回应	汤姆	.

“我猜他没时间，”汤姆回答道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['tæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrwərd]

"	But	he	was	tampering	with	the	lock	on	the	door	of	the	forward
"	但	他	曾是	篡改	和	这	锁	在	这	门	的	这	向前

[kəm'pɑːrtmənt] .

compartment	.
隔间	.

但他正在动前舱门上的锁。

[wɒts] [ɪn][ðer; ðər] ? "

What's	in	there	?	"
是什么	在	那里	?	"

里面是什么?

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][tæŋk] .

"	Nothing	but	the	gasoline	tank	.
"	没有什么	但	这	汽油	坦克	.

除了汽油箱之外什么也没有。

[aɪ] [kiːp] [ðə; ði] ['bʌlkhed] ['slaɪdɪŋ] [dɔːr] [lɔkt] [ɑːn]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] .

I	keep	the	bulkhead	sliding	door	locked	on	general	principles	.
我	保持	这	舱壁	滑动	门	已锁定	在	一般的	原则	.

出于一般原则，我总是把舱壁滑动门锁上。

[aɪ] [kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ðə; ði] ['feloʊ] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] .

I	can't	imagine	what	the	fellow	would	want	to	open	it	for	.
我	不能	想象	什么	这	同伴	会	想	到	打开	它	为了	.

我实在想不明白那家伙为什么要打开它。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['vælјuː][ɪn][ðer; ðər] .

There's	nothing	of	value	in	there	.
有	没有什么	的	价值	在	那里	.

里面没有任何值钱的东西。

[pər'hæps][hiː; hi] ['iznt] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

Perhaps	he	isn't	right	in	his	head	.
也许	他	不是	正确的	在	他的	头	.

或许他精神不太正常。

[wʌz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ][træmp] ? "

Was	**he**	**a**	**tramp**	**?**	**"**
曾是	他	一个	流浪汉	?	"

他是个流浪汉吗?

" [noʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [drest] [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] ['veri] ['nɜːrvəs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːkʃn] ,

"	**No**	**,**	**he**	**was**	**well**	**dressed**	**but**	**he**	**seemed**	**very**	**nervous**	**during**	**the**	**auction**	**,**
"	不	,	他	曾是	出色地	穿着	但	他	似乎	非常	紧张的	期间	这	拍卖	,

“不，他衣着考究，但在拍卖会上他看起来很紧张。”

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [boʊt] .

as	**if**	**he**	**was**	**disappointed**	**not**	**to**	**have**	**secured**	**the**	**boat**	**.**
作为	如果	他	曾是	失望的	不是	到	有	安全	这	船	.

仿佛他对没能租到船感到失望似的。

[jet] [wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][wɑːnt][ɪn] [ðæt] [kəm'pɑːrtmənt] ?

Yet	**what**	**could**	**he**	**want**	**in**	**that**	**compartment**	**?**
然而	什么	可以	他	想	在	那	隔间	?

但他究竟想在那个隔间里得到什么呢?

[hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːk] , ['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] ? "

Have	**you**	**the**	**key**	**to**	**the**	**lock**	**,**	**Mr**	**.**	**Hastings**	**?**	**"**
有	你	这	钥匙	到	这	锁	,	先生	.	黑斯廷斯	?	"

哈斯廷斯先生，你有锁的钥匙吗?

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] , ['mɪstər] . [swɪft] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrmər] ['oʊnər] ['hændɪd]

"	**Yes**	**,**	**it**	**belongs**	**to**	**you**	**now**	**,**	**Mr**	**.**	**Swift**	**,**	**"**	**and**	**the**	**former**	**owner**	**handed**
"	是的	,	它	属于	到	你	现在	,	先生	.	迅速	,	"	和	这	以前的	所有者	递交

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][tɑːm] ,

it	**to**	**Tom**	**,**
它	到	汤姆	,

“是的，现在它是您的了，斯威夫特先生，”说着，原主人把东西递给了汤姆。

[huː] ['kwɪkli] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] .

who	**quickly**	**unlocked**	**the**	**compartment**	**.**
WHO	迅速地	已解锁	这	隔间	.

他迅速打开了隔间。

[hiː; hi][slɪd] [bæk] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [piəd] [wɪ'ðɪn] , [bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði][bɪg]

He	**slid**	**back**	**the**	**door**	**and**	**peered**	**within**	**,**	**but**	**all**	**he**	**saw**	**was**	**the**	**big**
他	滑行	后退	这	门	和	窥视	之内	,	但	全部	他	锯	曾是	这	大的

['gælvənaɪzd] [tæŋk] .

galvanized	**tank**	**.**
镀锌	坦克	.

他拉开门，向里张望，但看到的只有一个巨大的镀锌罐。

" ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][hiː; hi][kʊd; kəd][wɑːnt] , " ['kɑːmɛntəd] [ðə; ði]['fɔːrmər] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] .

"	**Nothing**	**in**	**there**	**he**	**could**	**want**	**,**	**"**	**commented**	**the**	**former**	**owner**	**of**	**the**	**craft**	**.**
"	没有什么	在	那里	他	可以	想	,	"	评论	这	以前的	所有者	的	这	工艺	.

“里面没有什么他想要的东西，”这艘船的前主人评论道。

" [noʊ] , " [ə'griːd] [tɑːm][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	**No**	**,**	**"**	**agreed**	**Tom**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**.**
"	不	,	"	同意	汤姆	在	一个	低的	嗓音	.

“不，”汤姆低声同意道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər] .

"	**I**	**don't**	**see**	**what**	**he**	**wanted**	**to**	**open**	**the**	**door**	**for**	**.**
"	我	不	看	什么	他	通缉	到	打开	这	门	为了	.

我不明白他为什么要打开这扇门。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd][nɑːt][fɑːr][ɔːf] ,

"	But	the	time	was	to	come	,	and	not	far	off	,
"	但	这	时间	曾是	到	来	,	和	不是	远的	离开	,

“但是那一天终会到来，而且不会太远了。”

[wen] [tɑːm][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [kwaɪt][ə; eɪ] ['mɪstəri] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔːrwərd]

when	Tom	was	to	discover	quite	a	mystery	connected	with	the	forward
什么时候	汤姆	曾是	到	发现	相当	一个	神秘	连接	和	这	向前

[kəm'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][boʊt] ,

compartment	of	his	boat	,
隔间	的	他的	船	,

汤姆即将发现与他的船的前舱有关的一个相当神秘的秘密。

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['feɪtɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][noʊ]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər] .

and	the	solution	of	it	was	fated	to	bring	him	into	no	little	danger	.
和	这	解决方案	的	它	曾是	命中注定	到	带来	他	进入	不	小的	危险	.

而解决这个问题注定会给他带来不小的危险。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [ɑːd] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] [wen] ,

"	It	certainly	is	odd	,	"	went	on	Mr	.	Hastings	when	,
"	它	当然	是	奇怪的	,	"	去	在	先生	.	黑斯廷斯	什么时候	,

“这确实很奇怪，”黑斯廷斯先生继续说道，

['æftər][tɑːm][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [skruː] ['draɪvər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['moʊtər] - ['saɪk(ə)l] [tuːl] [bæg] ,

after	Tom	had	secured	the	screw	driver	from	his	motor	-	cycle	tool	bag	,
后	汤姆	有	安全	这	拧紧	司机	从	他的	发动机	-	循环	工具	包	,

汤姆从摩托车工具包里拿出螺丝刀后，

[hiː; hi] ['eɪdɪd] [ðə; ði] [læd] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] " [ɑːr; ər]

he	aided	the	lad	in	removing	the	letters	from	the	bow	of	the	boat	"	Are
他	协助	这	小伙子	在	移除	这	信件	从	这	弓	的	这	船	"	是

[juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði][mæn] ? "

you	sure	you	don't	know	the	man	?	"
你	当然	你	不	知道	这	男人	?	"

他帮着那小子把信从船头取下来。“你确定你不认识这个人吗？”

" [noʊ] , [aɪ] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .

"	No	,	I	never	saw	him	before	.
"	不	,	我	绝不	锯	他	前	.

“不，我以前从没见过他。”

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi]

At	first	I	thought	his	voice	sounded	like	one	of	the	members	of	the	Happy
在	第一的	我	想法	他的	嗓音	听起来	喜欢	一	的	这	成员	的	这	快乐的

['hæri] [gæŋ] ,

Harry	gang	,
哈里	帮派	,

起初我以为他的声音听起来像“快乐哈利”帮派里的某个成员。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʊkt] ['skwerli] [æt; ət][hɪm; ɪm][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [rɪ'zembləns] .

but	when	I	looked	squarely	at	him	I	could	not	see	a	bit	of	resemblance	.
但	什么时候	我	看起来	完全	在	他	我	可以	不是	看	一个	少量	的	相似	.

但当我仔细端详他时，却丝毫看不出我们之间有任何相似之处。

[bɪ'saɪdz] , [ðæt] [gæŋ] [wʊd] [nɑːt] ['ventʃər] [ə'gen] ['ɪntuː] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] . "

Besides	,	that	gang	would	not	venture	again	into	this	neighborhood	.	"
除了	,	那	帮派	会	不是	风险投资	再次	进入	这	邻里	.	"

此外，那伙人以后绝不会再踏入这个街区了。

" [noʊ] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn][nɑːt] .

"	No	,	I	imagine	not	.
"	不	,	我	想象	不是	.

“不，我想应该不会。”

[pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kjʊriəs] , ['medlsəm] ['pɜːrs(ə)n] .

Perhaps	he	was	only	a	curious	,	meddlesome	person	.
也许	他	曾是	仅有的	一个	好奇的	,	好事	人	.

或许他只是个好奇心强、爱管闲事的人。

[aɪ][hæv; həv] ['friːkwəntli] [bɪn] ['bɑːðərd] [baɪ] [sʌtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

I	have	frequently	been	bothered	by	such	individuals	.
我	有	频繁地	到过	烦恼	经过	这样的	个人	.

我经常受到这类人的骚扰。

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [pɑːrts][ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ɔːr]['moʊtər] - [boʊt] ,

They	want	to	see	all	the	working	parts	of	an	automobile	or	motor	-	boat	,
他们	想	到	看	全部	这	在职的	部分	的	一个	汽车	或者	发动机	-	船	,

他们想看看汽车或摩托艇的所有运转部件。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [ker] [wʌt] ['dæmɪdʒ] [ðeɪ] [duː][baɪ] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] .

and	they	don't	care	what	damage	they	do	by	investigating	.
和	他们	不	关心	什么	损害	他们	做	经过	调查	.

他们根本不在乎调查会造成什么损害。

" [tɑːm][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] ,

"	Tom	did	not	reply	,
"	汤姆	做过	不是	回复	,

汤姆没有回复。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪn] ['kwestʃən] [hæd; həd] [mɔːr] [ʌv; əv][æn; ən]

but	he	was	pretty	certain	that	the	man	in	question	had	more	of	an
但	他	曾是	漂亮的	肯定	那	这	男人	在	问题	有	更多的	的	一个

['ɑːbdʒekt][ðæn; ðən] [mɪr] [ˌkjʊri'ɑːsəti][ɪn] ['tæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊt] .

object	than	mere	curiosity	in	tampering	with	the	boat	.
目的	比	仅仅	好奇心	在	篡改	和	这	船	.

但他几乎可以肯定，这个人对这艘船的改动绝不仅仅是出于好奇。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [noʊ][sə'luːʃ(ə)n][dʒʌst] [ðen] ,

However	,	he	could	discover	no	solution	just	then	,
然而	,	他	可以	发现	不	解决方案	只是	然后	,

然而，他当时却找不到解决办法。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['letərz] .

and	he	proceeded	with	the	work	of	taking	off	the	letters	.
和	他	继续	和	这	工作	的	采取	离开	这	信件	.

于是他继续拆除字母的工作。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][boʊt] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	are	you	going	to	do	with	your	boat	,	now	that	you	have	it	?
"	什么	是	你	去	到	做	和	你的	船	,	现在	那	你	有	它	?

“既然你已经有了船，你打算怎么处置它？”

" [æskt] ['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] .

"	asked	Mr	.	Hastings	.
"	问	先生	.	黑斯廷斯	.

“黑斯廷斯先生问道。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][jʊr; jər] [dɑːk] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ? "

"	Can	you	run	it	down	to	your	dock	in	the	condition	in	which	it	is	now	?	"
"	能	你	跑步	它	向下	到	你的	码头	在	这	状况	在	哪个	它	是	现在	?	"

“你能把它以现在的状态开到你的码头吗？”

" [noʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [hoʊm] , [get][sʌm; səm] [tuːlz] [ænd; ənd] [fɪks] [ʌp][ðə; ði]
" No , I shall have to go back home , get some tools and fix up the
" 不 , 我 将 有 到 去 后退 家 , 得到 一些 工具 和 使固定向上 这
['moʊtər] .
motor .
发动机 .

“不，我得回家拿些工具，把发动机修好。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] , [æt; ət] [liːst] .
It will take half a day , at least .
它 将要 拿 一半 一个 天 , 在 至少 .

至少需要半天时间。

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] , [hæv; həv][ðə; ði] [boʊt] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [baɪ] [naɪt] .
I will come back this afternoon and , have the boat at my house by night .
我 将要 来 后退 这 下午 和 , 有 这 船 在 我的 房子 经过 夜晚 .

我今天下午会回来，晚上就能把船开到我家。

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][jʊr; jər] [dɑːk] [hɪr] . "
That is if I may leave it at your dock here . "
那 是 如果 我 可能 离开 它 在 你的 码头 这里 . "

“如果我可以把它留在你们的码头上的话。”

" ['sɜːrt(ə)nli] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .
" Certainly , as long as you like .
" 当然 , 作为 长的 作为 你 喜欢 .

“当然，只要你喜欢。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [æz; əz][hiː; hi] [roʊd] [tɔːrd] [hoʊm]
" The young inventor had many things to think about as he rode toward home
" 这 年轻的 发明者 有 许多 事物 到 思考 关于 作为 他 骑 朝向 家
,
,
,

“这位年轻的发明家在回家的路上有很多事情需要考虑，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] ,
and though he was somewhat puzzled over the actions of the stranger ,
和 尽管 他 曾是 有些 困惑 超过 这 行动 的 这 陌生人 ,

虽然他对陌生人的行为有些困惑，

[hiː; hi][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒər] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [wen] [ðə; ði]['moʊtər] -
he forgot about that in anticipating the pleasure he would have when the motor -
他 忘了 关于 那 在 预期 这 乐趣 他 会 有 什么时候 这 发动机 -
[boʊt] [wʌz; wəz][ɪn] ['rʌnɪŋ] ['ɔːrdər] .
boat was in running order .
船 曾是 在 跑步 命令 .

他一心想着摩托艇恢复正常运转后带来的乐趣，就把这件事忘得一干二净了。

" [aɪl] [teɪk] [dæd] [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ] [kruːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] , " [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .
" I'll take dad off on a cruise about the lake , " he decided .
" 患病的 拿 爸爸 离开 在 一个 巡航 关于 这 湖 , " 他 决定 .

“我要带爸爸乘船游览湖泊，”他决定道。

" [hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ] [rest] ,
" He needs a rest ,
" 他 需求 一个 休息 ,

他需要休息，

[fɔːr; fər] ['hiːz] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd][ænd; ənd] ['wɜːriɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrbaɪn]['moʊtər]
for **he's** **been** **working** **hard** **and** **worrying** **over** **the** **theft** **of** **the** **turbine** **motor**
为了 他是 到过 在职的 难的 和 令人担忧 超过 这 盗窃 的 这 涡轮 发动机
['mɑːd(ə)l] .
model **.**
模型 .

因为他一直在努力工作，并且担心涡轮电机模型被盗。

[aɪl] [teɪk] [ned] ['nuːtən] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [raɪdz] , [tuː] ,
I'll **take** **Ned** **Newton** **for** **some** **rides** **,** **too** **,**
患病的 拿 内德 牛顿 为了 一些 骑行 , 也 ,

我也会带内德·牛顿出去兜风。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][get][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['pɪktʃərz] .
and **he** **can** **bring** **his** **camera** **along** **and** **get** **a** **lot** **of** **pictures** **.**
和 他 能 带来 他的 相机 沿着 和 得到 一个 很多 的 图片 .

他可以带上相机，拍很多照片。

[oʊ] , [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm]['dʒɑːli][spɔːrt] [ðɪs] ['sʌmər] !
Oh **,** **I'll** **have** **some** **jolly** **sport** **this** **summer** **!**
哦 , 患病的 有 一些 快乐的 运动 这 夏天 !

哦，今年夏天我一定要好好享受运动的乐趣！

" [tɑːm][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['kwaɪət] ['kʌntri] [roʊd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ]
" **Tom** **was** **riding** **swiftly** **along** **a** **quiet** **country** **road** **and** **was** **approaching** **a**
" 汤姆 曾是 骑术 迅速地 沿着 一个 安静的 国家 路 和 曾是 接近 一个
[stiːp] [hɪl] ,
steep **hill** **,**
陡 爬坡道 ,

汤姆骑着马沿着一条僻静的乡村公路飞驰，正接近一座陡峭的山坡。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tɜːrn]
which **he** **could** **not** **see** **until** **he** **was** **close** **to** **it** **,** **owing** **to** **a** **sharp** **turn**
哪个 他 可以 不是 看 直到 他 曾是 关闭 到 它 , 欠款 到 一个 锋利的 转动
.
:
.

由于急转弯，他直到走近才看到它。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [koʊst] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp]
As **he** **was** **about** **to** **swing** **around** **it** **and** **coast** **swiftly** **down** **the** **steep**
作为 他 曾是 关于 到 摇摆 大约 它 和 海岸 迅速地 向下 这 陡
[dɪ'klɪvəti] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]
declivity **he** **was** **startled** **by** **hearing** **a** **voice** **calling** **to** **him** **from** **the**
斜坡 他 曾是 惊慌 经过 听力 一个 嗓音 呼叫 到 他 从 这
[bʊʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .
bushes **at** **the** **side** **of** **the** **road** **.**
灌木丛 在 这 边 的 这 路 .

当他准备绕过它，迅速滑下陡峭的斜坡时，他被从路边灌木丛中传来的呼唤声吓了一跳。

" [hoʊld][ɑːn] , ['dɑːr] ! [hoʊld][ɑːn] , ['mɪstɑː] [swɪft] ! " [kraɪd][ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn] , ['sʌd(ə)nli] ['pɑːpɪŋ] ['ɪntuː]
" **Hold** **on** **,** **dar** **!** **hold** **on** **,** **Mistah** **Swift** **!** **"** **cried** **a** **colored** **man** **,** **suddenly** **popping** **into**
" 抓住 在 , 达尔 ! 抓住 在 , 先生 迅速 ! " 哭 一个 有色 男人 , 突然 爆米花 进入
[vjuː] .
view **.**
看法 .

“坚持住，达尔！坚持住，斯威夫特先生！”一个黑人男子突然出现在眼前，喊道。

" - [goʊ] [daʊn] [dæt] [hɪl] . "
" **Doan't** **go** **down** **dat** **hill** **.** **"**
" - 去 向下 数据 爬坡道 . "

“别下那座山。”

" [waɪ] , [ɪts] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] , ['kwɪkli] ['ʃʌtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd]
" Why , it's Eradicate Sampson ! " exclaimed Tom , quickly shutting off the power and
" 为什么 , 它是 根除 桑普森 ! " 惊呼 汤姆 , 迅速地 关闭 离开 这 力量 和
[ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [breɪks] .
applying the brakes .
申请 这 刹车 .

“哎呀，是《消灭桑普森》！”汤姆惊呼道，迅速关掉电源并踩下刹车。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [ræd] ?
" What's the matter , Rad ?
" 是什么 这 事情 , 辐射 ?

“怎么了，拉德？”

[waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ][goʊ] [daʊn] [ðæt] [hɪl] ? "
Why shouldn't I go down that hill ? "
为什么 不应该 我 去 向下 那 爬坡道 ? "

我为什么不能下山呢?

" - , ['mɪstɑː] [swɪft] ,
" Beca'se , Mistah Swift ,
" - , 先生 迅速 ,

“因为，斯威夫特先生，

[diːrz] [ə; eɪ] - ['mɑːnstrəs] [triː] [trʌŋk] [raɪt] [ə'krɔːs] [diː] [roʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɔːr] [joʊ] -
dere's a pow'ful monstrous tree trunk right across de road at a place whar yo '
那里 一个 - 滔天 树 树干 正确的 穿过 德 路 在 一个 地方 码头 哟 -
[keɪnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [joʊ] - [gɪts] [raɪt] [ɑːn] [tɑːp] [ɔb] [ˌaɪ 'tiː] .
cain't see it till yo ' gits right on top ob it .
不能 看 它 直到 哟 - git 正确的 在 顶部 奥布 它 .

马路对面有一棵巨大的、气势磅礴的树干，你只有爬到树顶上才能看到它。

[ˌiː'ɛf] [joʊ] - [dʌn] [hɪt] [dæt] [ˌeɪ 'ɑːr] [triː] [ɑːn] [joʊ] - [lɪkəti] - [splɪt] [mə'ʃiːn] ,
Ef yo ' done hit dat ar tree on yo ' lickity - split machine ,
ef 哟 - 完毕 打 数据 ar 树 在 哟 - 快快 - 分裂 机器 ,

如果你用你的快速机器撞到了那棵树，

[joʊ] - - [wʊd] [lænd] [ɪn] ['kɪŋdəm] [kʌm] .
yo ' suah would land in kingdom come .
哟 - - 会 土地 在 王国 来 .

你会下地狱的。

- [goʊ] [daʊn] [dæt] [hɪl] !
Doan't go down dat hill !
- 去 向下 数据 爬坡道 !

别下山!

" [tɑːm] [liːpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .
" Tom leaped off his machine and approached the colored man .
" 汤姆 跳跃 离开 他的 机器 和 接近 这 有色 男人 .

汤姆从机器上跳下来，走向那个黑人。

[ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] [dɪd] [ɑːd] [dʒɑːbz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] - ,
Eradicate Sampson did odd jobs in the neighborhood of Shopton ,
根除 桑普森 做过 奇怪的 工作 在 这 邻里 的 - ,

根除桑普森在肖普顿附近做零工，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [tɑːm] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm; ɪm] ['feɪvərz] [ɪn] [rɪ'perɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːn] ['moʊər]
and more than once Tom had done him favors in repairing his lawn mower
和 更多的 比 一次 汤姆 有 完毕 他 恩惠 在 维修 他的 草地 割草机
[ɔːr] [hɪz; ɪz] [wʊd] - ['sɔːɪŋ] [mə'ʃiːn] .
or his wood - sawing machine .
或者 他的 木头 - 锯切 机器 .

汤姆不止一次帮他修理过割草机或木工锯。

[ɪn] [tɜːrn] [ɪ'rædɪkeɪt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][tɑːm][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [kluː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv]

In	turn	Eradicate	had	given	Tom	a	valuable	clue	as	to	the	hiding	place	of
在	转动	根除	有	给定	汤姆	一个	有价值的	线索	作为	到	这	隐藏	地方	的

[ðə; ði]['mɑːd(ə)l] [θiːvz] .

the	model	thieves	.
这	模型	窃贼	.

反过来，Eradicate 也给了 Tom 一条关于模型窃贼藏身之处的重要线索。

" ['haʊd] [ðə; ði][lɔːg][get] [ə'krɔːs] [ðə; ði][roʊd] , [ræd] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	How'd	the	log	get	across	the	road	,	Rad	?	"	asked	Tom	.
"	怎么做到的	这	日志	得到	穿过	这	路	,	辐射	?	"	问	汤姆	.

“拉德，那根原木是怎么横穿马路的？”汤姆问道。

" [aɪ] [də'noʊ] , ['mɪstɑː] [swɪft] .

"	I	dunno	,	Mistah	Swift	.
"	我	不知道	,	先生	迅速	.

“我不知道，斯威夫特先生。”

[aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪd] ['mɑː] [mjuːl] , ['buːməræŋ] ,

I	see	it	when	I	come	along	wid	mah	mule	,	Boomerang	,
我	看	它	什么时候	我	来	沿着	宽	玛	骡子	,	回旋镖	,

当我牵着我的骡子回旋镖走过来时，我看到了它。

[æn; ən] - [aɪ] [traɪd] [tiː] - [gɪt][ˌaɪ 'tiː] ['aʊtər] [diː] [weɪ] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] .

an	'	I	tried	t	'	git	it	outer	de	way	,	but	I	couldn't	.
一个	-	我	尝试	t	-	git	它	外	德	方式	,	但	我	不能	.

我试着从外面把它弄出来，但是没成功。

[den] [aɪ] [left] ['buːməræŋ] [æn; ən] - ['mɑː] ['wægən][æt; ət][diː] [fʊt] [ɔb][diː] [hɪl] [æn; ən] - [aɪ] [kʌm] [ʌp]

Den	I	left	Boomerang	an	'	mah	wagon	at	de	foot	ob	de	hill	an	'	I	come	up
丹	我	左边	回旋镖	一个	-	玛	车皮	在	德	脚	奥布	德	爬坡道	一个	-	我	来	向上

[hiə] [tiː] - [gɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl][tiː] - [praɪ][diː][lɔːg]['aʊtər] [diː] [weɪ] .

heah	t	'	git	a	long	pole	t	'	pry	de	log	outer	de	way	.
嘿	t	-	git	一个	长的	极	t	-	撬	德	日志	外	德	方式	.

然后我把回旋镖和我的马车留在山脚下，我上来拿了一根长杆，把路边的木头撬开。

[aɪ] ['dɪdnt] [tɪŋk] ['noʊbɑːdi] [wʊd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [keɪs] [dɪs] [roʊd] [eɪnt] [mʌtʃ] - . "

I	didn't	t'ink	nobody	would	come	along	,	case	dis	road	ain't	much	trabeled	.	"
我	没有	墨水	无人	会	来	沿着	,	案件	迪斯	路	不是	很多	-	.	"

我没想到会有人来，因为这条路人烟稀少。

" [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] , " [sed] [ðə; ði] [læd] .

"	I	took	it	for	a	short	cut	,	"	said	the	lad	.
"	我	采取	它	为了	一个	短的	切	,	"	说	这	小伙子	.

“我抄近路了，”男孩说。

" [kʌm] [ɑːn] , [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][lɔːg] .

"	Come	on	,	let's	take	a	look	at	the	log	.
"	来	在	,	我们来吧	拿	一个	看	在	这	日志	.

“来吧，我们一起看看日志。”

" ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] ,

"	Leaving	his	machine	at	the	top	of	the	slope	,
"	离开	他的	机器	在	这	顶部	的	这	坡	,

“他把机器留在山坡顶上，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] - [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

the	young	inventor	accompanied	the	colored	man	'	down	the	hill	.
这	年轻的	发明者	伴随	这	有色	男人	-	向下	这	爬坡道	.

这位年轻的发明家陪着这位黑人男子下了山。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [wel] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] [huː] [maɪt] [kʌm] [ˈraɪdɪŋ]

At	the	foot	of	it	,	well	hidden	from	sight	of	any	one	who	might	come	riding
在	这	脚	的	它	, 出色地		隐	从	视线	的	任何	一	WHO	可能	来	骑术

[daʊn] ,

down	,
向下	,

在山脚下，隐蔽得很好，任何骑马下来的人都看不到。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][lɔːg] .

was	a	big	log	.
曾是	一个	大的	日志	.

那是一根粗大的原木。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [wei] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [roʊd] .

It	was	all	the	way	across	the	road	.
它	曾是	全部	这	方式	穿过	这	路	.

它在马路对面。

" [ðæt] [ˈnevər] [fel] [ðer; ðər] , " [ɪkˈskleɪmd] [tɑːm][ɪn][sʌm; səm] [ɪkˈsaɪtmənt] .

"	That	never	fell	there	,	"	exclaimed	Tom	in	some	excitement	.
"	那	绝不	跌倒	那里	,	"	惊呼	汤姆	在	一些	激动	.

“那东西从来没掉到那里过，”汤姆兴奋地喊道。

" [ðæt] [ˈnevər] [roʊld] [ɔːf][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv][lɔːgz] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [əˈlɔːŋ] ,

"	That	never	rolled	off	a	load	of	logs	,	even	if	there	had	been	one	along	,
"	那	绝不	滚动	离开	一个	加载	的	日志	,	甚至	如果	那里	有	到过	一	沿着	,

“即使有原木堆在附近，那东西也从来不会从原木堆上滚下来。”

[wɪtʃ] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] .

which	there	wasn't	.
哪个	那里	不是	.

但事实并非如此。

[ðæt] [lɔːg][wʌz; wəz][pʊt][ðer; ðər] ! "

That	log	was	put	there	!	"
那	日志	曾是	放	那里	!	"

那根木头是放在那里的！

" [dʌz] [joʊ] - [tɪŋk] [dæt] , [ˈmɪstɑː] [swɪft] ? " [æskt] [ɪˈrædɪkeɪt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈgetɪŋ] [bɪg] .

"	Does	yo	'	t'ink	dat	,	Mistah	Swift	?	"	asked	Eradicate	,	his	eyes	getting	big	.
"	做	哟	-	墨水	数据	,	先生	迅速	?	"	问	根除	,	他的	眼睛	获得	大的	.

“你觉得呢，斯威夫特先生？”根除者问道，眼睛瞪得老大。

" [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈhædnt] [wɔːrnd] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] . "

"	I	certainly	do	,	and	,	if	you	hadn't	warned	me	,	I	might	have	been	killed	.	"
"	我	当然	做	,	和	,	如果	你	之前没有	警告	我	,	我	可能	有	到过	被杀	.	"

“我当然知道，如果你没有警告我，我可能已经被杀了。”

" [oʊ] , [aɪ] [hɜːrd] [joʊ] - [lɪkəti] - [splɪt] [məˈʃiːn] [tʃʌg] - [ˈtʃʌgɪn] - [əˈlɔːŋ] [wen] [aɪ][wɜːr; wər][ɪn][diː]

"	Oh	,	I	heard	yo	'	lickity	-	split	machine	chug	-	chuggin	'	along	when	I	were	in	de
"	哦	,	我	听到	哟	-	快快	-	分裂	机器	突突	-	突突突	-	沿着	什么时候	我	是	在	德

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

“哦，我躲在灌木丛里的时候，听到你那辆飞驰的机器突突突地开着。”

[ˈlʊkɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] - - [poʊl] , [æn; ən] - [aɪ] [ˈhɜːrid] [aʊt] [tuː; tə][wɔːrn][joʊ] .

lookin	'	for	a	pryin	'	pole	,	an	'	I	hurried	out	to	warn	yo	.
在看	-	为了	一个	-	-	极	,	一个	-	我	慌忙	出去	到	警告	哟	.

我正找撬棍，赶紧跑出去警告你。

[aɪ] ['noʊd] [aɪ][kʊd; kəd] [liːv] ['buːməræŋ] [seɪf] , - [keɪs] ['hiːz] [ə'sliːp] . "
I knowed I could leave Boomerang safe , ' case he's asleep . "
我 已知 我 可以 离开 回旋镖 安全的 , - 案件 他是 睡着了 . "

我知道我可以把回旋镖安全地留下，万一他睡着了呢。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][dɪd][wɔːrn][ˌem 'iː] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [juːθ] ['sɑːləmli] .
" I'm glad you did warn me , " went on the youth solemnly .
" 我是 高兴的 你 做过 警告 我 , " 去 在 这 青年 庄严地 .

“幸好你提醒了我，”年轻人严肃地继续说道。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [went] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði][lɔːg] , [hiː; hi] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .
Then , as he went closer to the log , he uttered an exclamation .
然后 , 作为 他 去 更近 到 这 日志 , 他 说出 一个 感叹 .

然后，当他走近原木时，他发出了一声惊叹。

" [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['drægd] [hɪr] [baɪ][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] !
" That has been dragged here by an automobile !
" 那 有 到过 拖拽 这里 经过 一个 汽车 !

“那是被汽车拖到这里来的！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [its] [bɪn] [dʌn] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə]['ɪndʒər][sʌm; səm][wʌn] .
" It's been done on purpose to injure some one .
" 它是 到过 完毕 在 目的 到 损伤 一些 一 .

“这是故意为之，目的是伤害他人。”

[kʌm] [ɑːn] , [ræd] , [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] [aʊt] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
Come on , Rad , let's see if we can't find out who did it .
来 在 , 辐射 , 我们来吧 看 如果 我们 不能 寻找 出去 WHO 做过 它 .

来吧，拉德，我们看看能不能找出是谁干的。

" ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [kɔːt] ['tɑːmz] [aɪ] .
" Something on the ground caught Tom's eye .
" 某物 在 这 地面 捕捉 汤姆的 眼睛 .

“地上的某个东西吸引了汤姆的目光。”

[hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['nɪkl] - ['pleɪtɪd] [rentʃ] .
He stooped and picked up a nickle - plated wrench .
他 弯腰 和 挑选 向上 一个 镍 - 镀 扳手 .

他弯下腰，捡起一把镀镍扳手。

" [ðɪs] [meɪ] [kʌm] [ɪn]['hændi][æz; əz] ['evɪdəns] , " [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .
" This may come in handy as evidence , " he murmured .
" 这 可能 来 在 便利 作为 证据 , " 他 低声说道 .

“这或许能成为有用的证据，”他低声说道。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[tɑːm][ænd; ənd] [ændɪ] [klæʃ]
TOM AND ANDY CLASH
汤姆 和 和 冲突

汤姆和安迪的冲突

['i:v(ə)n][ə; eɪ]['kæʒuəl][əb'zɜ:rvər][kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld][ðæt][æn; ən]['ɔ:toʊ][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm]

Even	a	casual	observer	could	have	told	that	an	auto	had	had	some
甚至	一个	随意的	观察员	可以	有	讲述	那	一个	汽车	有	有	一些

[pɑ:rt][ɪn] ['drægɪŋ] [ðə; ði][lɔ:g][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [blɔ'keɪdid] [ðə; ði][roʊd] .

part	in	dragging	the	log	to	the	place	where	it	blockaded	the	road	.
部分	在	拖拽	这	日志	到	这	地方	在哪里	它	封锁	这	路	.

即使是旁观者也能看出，汽车在将原木拖到堵塞道路的地方的过程中发挥了一定作用。

[ɪn][ðə; ði] [dʌst] [wɜ:r; wər] ['meni] [ma:rks][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['rʌbər] ['taɪərz][ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [ɪm'prɪnt]

In	the	dust	were	many	marks	of	the	big	rubber	tires	and	even	the	imprint
在	这	灰尘	是	许多	标记	的	这	大的	橡皮	轮胎	和	甚至	这	印记

[ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp] ,

of	a	rope	,
的	一个	绳索	,

尘土中留下了许多大橡胶轮胎的痕迹，甚至还有绳索的印记。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [tu:; tə] [toʊ] [ðə; ði] [tri:] [trʌŋk] .

which	had	been	used	to	tow	the	tree	trunk	.
哪个	有	到过	用过的	到	拖	这	树	树干	.

之前曾用来拖拽树干。

" [wʌt] [ˌɛf'oʊ] - [joʊ] - [tɪŋk] ['eni] [wʌn] [pʊt] [dæt][lɔ:g] [dɪr] ?

"	What	fo	'	yo	'	t'ink	any	one	put	dat	log	dere	?
"	什么	fo	-	哟	-	墨水	任何	一	放	数据	日志	德雷	?

“你觉得是谁把那根木头放在那儿的？”

" [æskt] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn][æz; əz][hi:; hi] ['fɑ:loʊd] [tɑ:m] .

"	asked	the	colored	man	as	he	followed	Tom	.
"	问	这	有色	男人	作为	他	随后	汤姆	.

“黑人男子一边跟着汤姆一边问道。”

['bu:məræŋ] , [ðə; ði] [mju:l] ,

Boomerang	,	the	mule	,
回旋镖	,	这	骡子	,

回旋镖，那头骡子，

[soʊ] [kɔ:ld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪ'rædɪkeɪt] [sed] [ju:; jʊ] ['nevər] [kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə]

so	called	because	Eradicate	said	you	never	could	tell	what	he	was	going	to
所以	称为	因为	根除	说	你	绝不	可以	告诉	什么	他	曾是	去	到

[du:] ,

do	,
做	,

之所以这样称呼，是因为 Eradicate 说你永远无法预料他会做什么。

['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['leɪzɪli] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

opened	his	eyes	lazily	and	closed	them	again	.
打开	他的	眼睛	懒洋洋	和	关闭	他们	再次	.

他懒洋洋地睁开眼睛，又闭上了。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] , [ræd] , [ən'les] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [rek] [æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] [ɔ:r][ə; eɪ]

"	I	don't	know	why	,	Rad	,	unless	they	wanted	to	wreck	an	automobile	or	a
"	我	不	知道	为什么	,	辐射	,	除非	他们	通缉	到	破坏	一个	汽车	或者	一个

['wægən] .

wagon	.
车皮	.

“我不知道为什么，拉德，除非他们想毁坏汽车或马车。”

['meɪbi] [træmps] [dɪd][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [spaɪt] . "

Maybe	tramps	did	it	for	spite	.	"
或许	流浪汉	做过	它	为了	尽管如此	.	"

也许流浪汉是出于恶意才这么做的。

" ['meɪbi] [sʌm; səm][wʌn] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [joʊ] - [hæb] ['trʌb(ə)l] , ['mɪstɑː] [swɪft] . "

"	Maybe	some	one	done	it	to	make	yo	'	hab	trouble	,	Mistah	Swift	.	"
"	或许	一些	一	完毕	它	到	制作	哟	-	哈布	麻烦	,	先生	迅速	.	"

“也许是有人故意找茬，想给你制造麻烦，斯威夫特先生。”

" [noʊ] , [aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] .

"	No	,	I	hardly	think	so	.
"	不	,	我	几乎	思考	所以	.

“不，我很难这么认为。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv]['eni] [wʌn] [huː] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

I	don't	know	of	any	one	who	would	want	to	make	trouble	for	me	,
我	不	知道	的	任何	一	WHO	会	想	到	制作	麻烦	为了	我	,

我不知道有谁会想给我找麻烦。

[ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [ðeɪ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] —

and	how	would	they	know	I	was	coming	this	way	—
和	如何	会	他们	知道	我	曾是	未来	这	方式	—

他们怎么会知道我会从这边过来呢?

" [tɑːm] ['sʌd(ə)nli] [tʃekt] [hɪm'self] .

"	Tom	suddenly	checked	himself	.
"	汤姆	突然	已检查	他自己	.

汤姆突然意识到自己的行为。

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːkʃn] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi]

The	memory	of	the	scene	at	the	auction	came	back	to	him	and	he
这	记忆	的	这	场景	在	这	拍卖	来了	后退	到	他	和	他

[riˈkɔːld] [wʌt] [ændɪ] [foʊgɝ] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] " - ['getɪŋ] ['iːv(ə)n] . "

recalled	what	Andy	Foger	had	said	about	"	'	getting	even	.	"
召回	什么	安迪	福格	有	说	关于	"	-	获得	甚至	.	"

拍卖会上的情景浮现在他的脑海中，他想起了安迪·福格说过的“以牙还牙”的话。

" [wɪtʃ] [weɪ] [dɪd][dæt]['ɔːtoʊ][goʊ] ? " [riˈzjuːmd] [ɪ'rædɪkeɪt] .

"	Which	way	did	dat	auto	go	?	"	resumed	Eradicate	.
"	哪个	方式	做过	数据	汽车	去	?	"	恢复	根除	.

“那辆车往哪个方向开了？” Eradicate 继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , " ['ænsər] [tɑːm] , [nɑːt] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] ['sentəns]

"	It	came	from	down	the	road	,	"	answered	Tom	,	not	completing	the	sentence
"	它	来了	从	向下	这	路	,	"	回答	汤姆	,	不是	完成	这	句子

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ʌn'fɪnɪʃt] .

he	had	left	unfinished	.
他	有	左边	未完成	.

“是从路那边传来的，”汤姆回答道，没有说完他没说完的话。

" [ðeɪ] ['drægd] [ðə; ði][lɔːg][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

"	They	dragged	the	log	up	to	the	foot	of	the	hill	and	left	it	.
"	他们	拖拽	这	日志	向上	到	这	脚	的	这	爬坡道	和	左边	它	.

他们把原木拖到山脚下，然后把它扔在那里。

[ðen] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [went] [daʊn] [ðɪs] [weɪ] .

Then	the	auto	went	down	this	way	.
然后	这	汽车	去	向下	这	方式	.

然后汽车就朝这边倒了下去。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ʃɑːrp] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][æz; əz]

"	It	was	comparatively	easy	,	for	a	lad	of	such	sharp	observation	as
"	它	曾是	比较	简单的	,	为了	一个	小伙子	的	这样的	锋利的	观察	作为

[wʌz; wəz][tɑːm] ,

was	Tom	,
曾是	汤姆	,

对于像汤姆这样观察力敏锐的孩子来说，这相对容易得多。

[tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] .

to	trace	the	movements	of	the	vehicle	.
到	痕迹	这	移动	的	这	车辆	.

追踪车辆的行驶轨迹。

" [den] [ɪf] [its] [daʊn] [hiə] , ['meɪbi] [wiː; wi] [kɑːtʃ] - [ɪm] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .

"	Den	if	it's	down	heah	,	maybe	we	cotch	'	em	,	"	suggested	the	colored	man	.
"	丹	如果	它是	向下	嘿	,	或许	我们	乡村	-	呃	,	"	建议	这	有色	男人	.

“如果这里倒下了，也许我们可以抓住他们，”黑人男子建议道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [æt; ət][wʌns] .

The	young	inventor	did	not	answer	at	once	.
这	年轻的	发明者	做过	不是	回答	在	一次	.

这位年轻的发明家没有立即回答。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [ə'lɔːŋ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['telteɪl] [maːrks] .

He	was	hurrying	along	,	his	eyes	on	the	telltale	marks	.
他	曾是	匆忙	沿着	,	他的	眼睛	在	这	蛛丝马迹	标记	.

他匆匆赶路，目光紧盯着那些明显的痕迹。

[hiː; hi][hæd; həd] [prə'siːdid] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][lɔːg][wʌz; wəz] [wen]

He	had	proceeded	some	distance	from	the	place	where	the	log	was	when
他	有	继续	一些	距离	从	这	地方	在哪里	这	日志	曾是	什么时候

[hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] .

he	uttered	a	cry	.
他	说出	一个	哭	.

他离开原木所在的地方走了一段距离后，突然发出了一声喊叫。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][hiː; hi] ['hɜːrid] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] [tɔːrd] [ə; eɪ] [θɪk] [klʌmp] [ʌv; əv]

At	the	same	moment	he	hurried	from	the	road	toward	a	thick	clump	of
在	这	相同的	片刻	他	慌忙	从	这	路	朝向	一个	厚的	丛	的

[bʊʃɪz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] [ə,lɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] .

bushes	that	were	in	the	ditch	alongside	of	the	highway	.
灌木丛	那	是	在	这	沟	旁边	的	这	公路	.

与此同时，他匆匆离开公路，跑向公路旁沟渠里的一丛茂密的灌木丛。

[riːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [hiː; hi]['pɑːrtɪd][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [kɔːld] :

Reaching	them	,	he	parted	the	leaves	and	called	:
到达	他们	,	他	分手了	这	树叶	和	称为	:

他走到他们跟前，拨开树叶，喊道：

" [hɪəz] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] , [ræd] !

"	Here's	the	auto	,	Rad	!
"	这里是	这	汽车	,	辐射	!

“汽车在这儿，拉德！”

" [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn][ræn][ʌp] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['waɪdər]['oʊpən][ðæn; ðən]['evər] .

"	The	colored	man	ran	up	,	his	eyes	wider	open	than	ever	.
"	这	有色	男人	跑	向上	,	他的	眼睛	更广泛	打开	比	曾经	.

“那个黑人跑了过来，眼睛睁得比以往任何时候都大。”

[ðer; ðər] , ['hɪd(ə)n] [ə'mɪd][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['tuərɪŋ] [kɑːr] .

There	,	hidden	amid	the	bushes	,	was	a	large	touring	car	.
那里	,	隐	之中	这	灌木丛	,	曾是	一个	大的	巡演	车	.

灌木丛中隐藏着一辆大型旅行车。

" [huːz] [ˌeɪ 'em][dæt] ? " [æskt] [ɪ'rædɪkeɪt] .

"	Whose	am	dat	?	"	asked	Eradicate	.
"	谁	是	数据	?	"	问	根除	.

“那是谁？”Eradicate问道。

[tɑːm][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
Tom did not answer .
汤姆 做过 不是 回答 .

汤姆没有回答。

[hiː; hi] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] ,
He penetrated the underbrush ,
他 渗透 这 草丛 ,

他钻进了灌木丛，

[noʊtɪŋ] [wer] [ðə; ði]['broʊkən] ['bræntʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [bent] ['ʌpraɪt] ['æftər][ðə; ði] [fɔːrst] ['entrəns]
noting where the broken branches had been bent upright after the forced entrance
注意到 在哪里 这 破碎的 分支 有 到过 弯曲 直立 后 这 强制 入口
[ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,
of the car ,
的 这 车 ,

注意到汽车强行闯入后，断裂的树枝被弯曲成直立状。

[ðə; ði] ['betər] [tuː; tə][haɪd][ˌaɪ 'tiː] .
the better to hide it .
这 更好的 到 隐藏 它 .

这样更容易隐藏。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz] , ['siːkɪŋ] [sʌm; səm] [kluː] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The young inventor was , seeking some clew to discover the owner of the
这 年轻的 发明者 曾是 , 寻求 一些 线索 到 发现 这 所有者 的 这
[mə'ʃiːn] .
machine .
机器 .

这位年轻的发明家正在寻找线索，以找到这台机器的主人。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [tʌ'noʊ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [wen]
To this end he climbed up in the tonneau and was looking about when
到 这 结尾 他 攀登 向上 在 这 货箱盖 和 曾是 寻找 关于 什么时候
[sʌm; səm][wʌn][bɜːrst][ɪn] [θruː] [ðə; ði] [skriːn] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] :
some one burst in through the screen of bushes and a voice cried :
一些 一 爆裂 在 通过 这 屏幕 的 灌木丛 和 一个 嗓音 哭 :

为此，他爬上了车厢盖，四处张望，这时有人从灌木丛中冲了进来，一个声音喊道：

" [hɪr] , [juː; jʊ][get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][kɑːr] ! "
" Here , you get out of my car ! "
" 这里 , 你 得到 出去 的 我的 车 ! "

“来，你下车！”

" [oʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər][kɑːr] , [ændɪ] [foʊgɝ] ? " [æskt] [tɑːm] ['kɑːmli] [æz; əz][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz]
" Oh , is it your car , Andy Foger ? " asked Tom calmly as he recognized his
" 哦 , 是 它 你的 车 , 安迪 福格 ? " 问 汤姆 平静地 作为 他 认可 他的
[skwɪnt] - [aɪd] ['raɪv(ə)l] .
squint - eyed rival .
眯 - 眼睛 竞争对手 .

“哦，是你的车吗，安迪·福格？”汤姆认出了他那眯着眼睛的对手，平静地问道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
" I was just beginning to think it was .
" 我 曾是 只是 开始 到 思考 它 曾是 .

我当时也开始这么想了。

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [jʊr; jər] [rentʃ] ,
Allow me to return your wrench ,
允许 我 到 返回 你的 扳手 ,

请允许我归还您的扳手。

" [ænd; ənd][hiː; hi][held] [aʊt][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði][lɔːg] .
" and 和 he 他 held 握住 out 出去 the 这 one 一 he 他 had 有 picked 挑选 up 向上 near 靠近 the 这 log 日志 .

“然后他举起了在原木附近捡到的那根。”

" [ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ][dræg] [triːz] [əˈkrɔːs][ðə; ði][roʊd] , " [went][ɑːn][ðə; ði][læd][ɪn][ðə; ði] [tʌˈnoʊ] ,
" The 这 next 下一个 time 时间 you 你 drag 拖 trees 树木 across 穿过 the 这 road 路 , " went 去 on 在 the 这 lad 小伙子 in 在 the 这 tonneau 货箱盖 ,

“下次你再把树拖到路上，”皮卡车厢里的年轻人继续说道。

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈæŋgri][ænd; ənd] [dɪsˈmeɪd] [ændɪ] ,
facing 面向 the 这 angry 生气的 and 和 dismayed 沮丧 Andy 安迪 ,

面对愤怒而沮丧的安迪，

" [aɪˈd][ədˈvaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][poʊst][ə; eɪ][ˈnoʊtɪs][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
" I'd ID advise 建议 you 你 to 到 post 邮政 a 一个 notice 注意 at 在 the 这 top 顶部 of 的 the 这 hill 爬坡道 ,

我建议你在山顶张贴告示。

[soʊ][ˈpɜːsənz][ˈraɪdɪŋ] [daʊn] [wɪl][nɑːt][biː; bi][ˈɪndʒərd] . "
so 所以 persons 人 riding 骑术 down 向下 will 将要 not 不是 be 是 injured 受伤 . "

这样一来，骑车下来的人就不会受伤了。

" [ˈnoʊtɪs] — [roʊd] — [hɪl] — [lɔːgz] ! " [ˈstæməd] [ændɪ] , [ˈtɜːrnɪŋ] [red] [ˈʌndər][hɪz; ɪz] [ˈfreklz] .
" Notice 注意 — — road 路 — hill 爬坡道 — logs 日志 ! " stammered 结结巴巴 Andy 安迪 , turning 转弯 red 红色的 under 在下面 his 他的 freckles 雀斑 .

“注意——路——山——木头！”安迪结结巴巴地说，雀斑下的脸涨得通红。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][sed] , " [rɪˈplaɪd][tɑːm] [ˈkuːlli] .
" That's 那就是 what 什么 I 我 said 说 , " replied 回复 Tom 汤姆 coolly 冷静地 .

“我就是这么说的，”汤姆冷冷地回答道。

" [aɪ] — [aɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ][lɔːg] [əˈkrɔːs] [ˈeni] [roʊd] , "
" I 我 — — I 我 didn't 没有 have 有 anything 任何事物 to 到 do 做 with 和 putting 推杆 a 一个 log 日志 across 穿过 any 任何 road 路 , "
[ˈmʌmbld] [ðə; ði] [ˈbʊli] .
mumbled 喃喃自语 the 这 bully 欺负 .

“我……我跟在路上放木头这件事一点关系都没有，”恶霸咕哝道。

" [aɪ] — [aɪv] [bɪn] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [kriːk] . "
" I 我 — — I've 我已经 been 到过 off 离开 toward 朝向 the 这 creek 溪 . "

“我——我往小溪那边去了。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] ? " [æskt] [tɑːm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [smaɪl] .
" Have 有 you 你 ? " asked 问 Tom 汤姆 with 和 a 一个 peculiar 奇特 smile 微笑 .

“你真的有吗？”汤姆带着一丝奇特的微笑问道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rentʃ] [juː; jʊ] [drɑːpt] [nɪr] [ðə; ði]
" I 我 thought 想法 you 你 might 可能 have 有 been 到过 looking 寻找 for 为了 the 这 wrench 扳手 you 你 dropped 掉落 near 靠近 the 这
[lɔːg] .
log 日志 .

“我以为你可能在寻找掉落在原木附近的扳手。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [soʊ] [ʃʊd; ʃəd] [sæm] [snɛdɪkɚ] , [huːz] ['haɪdɪŋ] [ˌaʊt'saɪd]

You	should	be	more	careful	and	so	should	Sam	Snedecker	,	who's	hiding	outside
你	应该	是	更多的	小心	和	所以	应该	山姆	斯内德克	,	谁是	隐藏	外部

[ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

the	bushes	,
这	灌木丛	,

你应该更加小心，躲在灌木丛外的萨姆·斯内德克也应该如此。

" [went] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['ændiːz]

"	went	on	our	hero	,	for	he	had	caught	sight	of	the	form	of	Andy's
"	去	在	我们的	英雄	,	为了	他	有	捕捉	视线	的	这	形式	的	安迪的

['kroʊni] .

crony	.
裙带关系	.

我们的英雄继续说道，因为他看到了安迪的同伙的身影。

" [aɪ] — [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [sæm][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

"	I	—	I	told	him	not	to	do	it	!	"	exclaimed	Sam	as	he	came	from	his
"	我	—	我	讲述	他	不是	到	做	它	!	"	惊呼	山姆	作为	他	来了	从	他的

['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

hiding	place	.
隐藏	地方	.

“我——我告诉过他不要那样做！”萨姆从藏身之处走出来，大声说道。

" [ʃʌt] [ʌp] ! " [ɪk'skleɪmd] [ændɪ] ['despərətli] .

"	Shut	up	!	"	exclaimed	Andy	desperately	.
"	关闭	向上	!	"	惊呼	安迪	绝望地	.

“闭嘴！”安迪绝望地喊道。

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] ['siːkrət] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	Oh	,	I	think	I	know	your	secret	,	"	continued	the	young	inventor	.
"	哦	,	我	思考	我	知道	你的	秘密	,	"	持续	这	年轻的	发明者	.

“哦，我想我知道你的秘密了，”这位年轻的发明家继续说道。

" [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [aʊt'bɪdɪŋ] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] .

"	You	wanted	to	get	even	with	me	for	outbidding	you	on	the	motor	-	boat	.
"	你	通缉	到	得到	甚至	和	我	为了	出价更高	你	在	这	发动机	-	船	.

“你想报复我，因为我出价高于你买下了那艘摩托艇。”

[juː; jʊ] [wɑːtʃt] [wɪtʃ] [roʊd] [aɪ] [tʊk] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][jʊr; jər]['ɔːtoʊ] , [juː; jʊ] [keɪm] [ə; eɪ] ['ʃɔːrtər]

You	watched	which	road	I	took	,	and	then	,	in	your	auto	,	you	came	a	shorter
你	观看	哪个	路	我	采取	,	和	然后	,	在	你的	汽车	,	你	来了	一个	较短

[wei] ,

way	,
方式	,

你观察了我走的路，然后，你开车走了一条更近的路。

[ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

ahead	of	me	.
前方	的	我	.

在我前面。

[juː; jʊ] [hɔːld] [ðə; ði][lɔːg] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , ['hoʊpɪŋ] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

You	hauled	the	log	across	the	foot	of	the	hill	,	hoping	,	I	suppose	,
你	拖拽	这	日志	穿过	这	脚	的	这	爬坡道	,	希望	,	我	认为	,

你把原木拖过山脚，我想，大概是希望如此吧。

[ðæt] [maɪ] [mə'ʃiːn] [wʊd] [biː; bi]['broʊkən] .

that	my	machine	would	be	broken	.
那	我的	机器	会	是	破碎的	.

我的机器坏了。

[bʌt; bət] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rɪski] [trɪk] .

But	,	let	me	tell	you	,	it	was	a	risky	trick	.
但	,	让	我	告诉	你	,	它	曾是	一个	风险	诡计	.

但是，我得告诉你，这招很冒险。

[nɑːt] ['oʊnli] [maɪt] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] ,

Not	only	might	I	have	been	killed	,
不是	仅有的	可能	我	有	到过	被杀	,

我不仅可能被杀，

[bʌt; bət] [soʊ] [wʊd] [huː'evər] [els] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [draɪv] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] ['oʊvər] [ðə; ði] [lɔːg] ,

but	so	would	whoever	else	who	happened	to	drive	down	the	slope	over	the	log	,
但	所以	会	谁	别的	WHO	发生	到	驾驶	向下	这	坡	超过	这	日志	,

但其他任何碰巧开车从斜坡上碾过原木的人也会发生同样的情况。

['weðər] [ɪn] [ə; eɪ] ['wægən] [ɔːr] ['ɔːtəməbiːl] .

whether	in	a	wagon	or	automobile	.
无论	在	一个	车皮	或者	汽车	.

无论是乘坐马车还是汽车。

['fɔːrtʃənətli] [ɪ'rædɪkeɪt] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [wɔːrnd] [ˌem 'iː] .

Fortunately	Eradicate	discovered	it	in	time	and	warned	me	.
幸运的是	根除	发现	它	在	时间	和	警告	我	.

幸好 Eradicate 及时发现了这个问题并警告了我。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə'restɪd] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [nɑːt] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	ought	to	have	you	arrested	,	but	you're	not	worth	it	.
我	应该	到	有	你	被捕	,	但	你是	不是	值得	它	.

我本该逮捕你，但你不值得我这么做。

[ə; eɪ] [gʊd] ['θræʃɪŋ] [ɪz] [wʌt] [sʌtʃ] [sniːks] [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] ! "

A	good	thrashing	is	what	such	sneaks	as	you	deserve	!	"
一个	好的	猛烈抽打	是	什么	这样的	潜行者	作为	你	应得	!	"

像你这样的卑鄙小人就该挨顿狠揍!

" [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] ['evɪdəns] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , " [sniəd] [ændɪ] ['kɑːnfɪdəntli] , [hɪz; ɪz] [oʊld]

"	You	haven't	got	any	evidence	against	us	,	"	sneered	Andy	confidently	,	his	old
"	你	还没有	得到	任何	证据	反对	我们	,	"	冷笑	安迪	自信地	,	他的	老的

[brə'vɑːdoʊ] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

bravado	coming	back	.
虚张声势	未来	后退	.

“你们没有任何证据指控我们，”安迪自信地冷笑道，他以前的虚张声势又回来了。

" [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [aɪ] [wɑːnt] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

"	I	have	all	I	want	,	"	replied	Tom	.
"	我	有	全部	我	想	,	"	回复	汤姆	.

“我已经拥有了我想要的一切，”汤姆回答道。

" [juː; jʊ] ['niːdnt] ['wɜːri] .

"	You	needn't	worry	.
"	你	不必	担心	.

你不必担心。

[aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [pə'liːs] .

I'm	not	going	to	tell	the	police	.
我是	不是	去	到	告诉	这	警察	.

我不会告诉警察。

[bʌt; bət] [juːv] [gɑːt] [tuː; tə] [duː] [wʌn] [θɪŋ] [ɔːr] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['sɑːri] [juː; jʊ] ['evər] [traɪd] [ðɪs] [trɪk] .

But	you've	got	to	do	one	thing	or	I'll	make	you	sorry	you	ever	tried	this	trick	.
但	你已经	得到	到	做	一	事物	或者	患病的	制作	你	对不起	你	曾经	尝试	这	诡计	.

但是你必须做一件事，否则我会让你后悔尝试过这个伎俩。

[ɪ'rædɪkeɪt] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] , [soʊ][dəunt] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . "

Eradicate	**will**	**help**	**me**	**,**	**so**	**don't**	**think**	**you're**	**going**	**to**	**escape**	**.**	**"**
根除	将要	帮助	我	,	所以	不	思考	你是	去	到	逃脱	.	"

“根除”对我有帮助，所以别以为你能逃脱。

" [juː; jʊ][get] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] ['ɔːtəməbiːl] ! " [di'mɑːndid] [ændɪ] .

"	**You**	**get**	**out**	**of**	**my**	**automobile**	**!**	**"**	**demanded**	**Andy**	**.**
"	你	得到	出去	的	我的	汽车	!	"	要求	安迪	.

“你给我下车！”安迪命令道。

" [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] . "

"	**I'll**	**have**	**you**	**arrested**	**if**	**you**	**don't**	**.**	**"**
"	患病的	有	你	被捕	如果	你	不	.	"

“如果你不照做，我就报警逮捕你。”

" [aɪl] [get] [aʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] ['redi] [tuː; tə] , [bʌt; bət][nɑːt][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [θrets] ,

"	**I'll**	**get**	**out**	**because**	**I'm**	**ready**	**to**	**,**	**but**	**not**	**on**	**account**	**of**	**your**	**threats**	**,**
"	患病的	得到	出去	因为	我是	准备好	到	,	但	不是	在	帐户	的	你的	威胁	,

“我会离开，因为我已经做好了离开的准备，但不是因为你的威胁。”

" [rɪ'tɔːtid] ['mɪstər] . ['swɪfts] [sʌn] .

"	**retorted**	**Mr**	**.**	**Swift's**	**son**	**.**
"	反驳	先生	.	斯威夫特的	儿子	.

“斯威夫特先生的儿子反驳道。”

" [hɪəz] [jʊr; jər] [rentʃ] .

"	**Here's**	**your**	**wrench**	**.**
"	这里是	你的	扳手	.

“这是你的扳手。”

[naʊ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ænd; ənd][sæm][tuː; tə][stɑːrt][ʌp] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [hɔːl] [ðæt] [lɔːg][aʊt][ʌv; əv]

Now	**I**	**want**	**you**	**and**	**Sam**	**to**	**start**	**up**	**this**	**machine**	**and**	**haul**	**that**	**log**	**out**	**of**
现在	我	想	你	和	山姆	到	开始	向上	这	机器	和	运输	那	日志	出去	的

[ðə; ði] [wei] . "

the	**way**	**.**	**"**
这	方式	.	"

现在，我要你和萨姆启动这台机器，把那根木头拖走。

" [spoʊz] [aɪ][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː] ? " [snæpt] [ændɪ] .

"	**S'pose**	**I**	**won't**	**do**	**it**	**?**	**"**	**snapped**	**Andy**	**.**
"	假设	我	惯于	做	它	?	"	啪啪	安迪	.

“要不我就不做了？”安迪厉声说道。

" [ðen] [aɪl] [kɔːz] [jʊr; jər] [ə'rest] , [bɪ'saɪdz] ['θræʃɪŋ] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːrgən] !

"	**Then**	**I'll**	**cause**	**your**	**arrest**	**,**	**besides**	**thrashing**	**you**	**into**	**the**	**bargain**	**!**
"	然后	患病的	原因	你的	逮捕	,	除了	猛烈抽打	你	进入	这	便宜货	!

“那我不仅要逮捕你，还要狠狠揍你一顿！”

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][lɔːg][soʊ]['trævəlɚz, 'trævlɚz][kæn; kən] [pæs] [ɔːr]

You	**can**	**take**	**your**	**choice**	**of**	**removing**	**the**	**log**	**so**	**travelers**	**can**	**pass**	**or**
你	能	拿	你的	选择	的	移除	这	日志	所以	旅行者	能	经过	或者

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] ,

having	**a**	**good**	**hiding**	**,**
拥有	一个	好的	隐藏	,

你可以选择移除原木以便过路人通行，或者将其妥善隐藏起来。

[juː; jʊ][ænd; ənd][sæm] .

you	**and**	**Sam**	**.**
你	和	山姆	.

你和山姆。

[ɪ'rædɪkeɪt] , [juː; jʊ] [teɪk] [sæm][ænd; ənd] [aɪl] ['tæk(ə)l] [ændɪ] . "

Eradicate	**,**	**you**	**take**	**Sam**	**and**	**I'll**	**tackle**	**Andy**	**.**	**"**
根除	,	你	拿	山姆	和	患病的	处理	安迪	.	"

铲除他，你带上萨姆，我来对付安迪。

" [dəunt][juː; jʊ] [der] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʊli] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪn] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	**Don't**	**you**	**dare**	**touch**	**me**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**bully**	**,**	**but**	**there**	**was**	**a**	**whine**	**in**	**his**
"	不	你	敢	触碰	我	!	"	哭	这	欺负	,	但	那里	曾是	一个	抱怨	在	他的

[toʊnz] .

tones	**.**
音调	.

“你敢碰我一下试试！”恶霸喊道，但他的语气中却带着一丝哀怨。

" [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] [ɔːr] [aɪl] [tel] [maɪ] ['fɑːðər] ! " ['ædɪd] [sæm] .

"	**You**	**let**	**me**	**alone**	**or**	**I'll**	**tell**	**my**	**father**	**!**	**"**	**added**	**Sam**	**.**
"	你	让	我	独自的	或者	患病的	告诉	我的	父亲	!	"	额外	山姆	.

“你别烦我，不然我就告诉我爸爸！”萨姆补充道。

" [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] .

"	**I**	**—**	**I**	**didn't**	**have**	**nothin**	**'**	**to**	**do**	**with**	**it**	**,**	**anyhow**	**.**
"	我	—	我	没有	有	什么也没有	-	到	做	和	它	,	无论如何	.

“我——反正这件事跟我一点关系都没有。”

[aɪ][toʊld] [ændɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [help] [hɪm; ɪm] . "

I	**told**	**Andy**	**it**	**would**	**make**	**trouble**	**,**	**but**	**he**	**made**	**me**	**help**	**him**	**.**	**"**
我	讲述	安迪	它	会	制作	麻烦	,	但	他	制成	我	帮助	他	.	"

我告诉安迪这样做会惹麻烦，但他还是让我帮他。

" [seɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [diˈmɑːndid] [ændɪ] [ɪn'dɪgnəntli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kroʊni] .

"	**Say**	**,**	**what's**	**the**	**matter**	**with**	**you**	**?**	**"**	**demanded**	**Andy**	**indignantly**	**of**	**his**	**crony**	**.**
"	说	,	是什么	这	事情	和	你	?	"	要求	安迪	愤慨地	的	他的	裙带关系	.

“喂，你到底怎么了？”安迪愤愤不平地质问他的同伙。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] — "

"	**Do**	**you**	**want**	**to**	**—**	**"**
"	做	你	想	到	—	"

“你想要____吗-”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] ['nevər] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [went] [ɑːn][sæm] , [huː] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

"	**I**	**wish**	**I'd**	**never**	**come**	**with**	**you**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Sam**	**,**	**who**	**was**	**beginning**	**to**	**be**
"	我	希望	ID	绝不	来	和	你	,	"	去	在	山姆	,	WHO	曾是	开始	到	是

['fraɪt(ə)nd] .

frightened	**.**
害怕	.

“我真希望我当初没跟你一起来，”萨姆继续说道，他开始感到害怕。

" [kʌm] [naʊ] .

"	**Come**	**now**	**.**
"	来	现在	.

过来吧。

[stɑːrt] [ʌp] [ðæt] [məˈʃiːn] [ænd; ənd] [hɔːl] [ðə; ði][lɔːg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , " [diˈmɑːndid] [tɑːm] [ə'gen] .

Start	**up**	**that**	**machine**	**and**	**haul**	**the**	**log**	**out**	**of**	**the**	**way**	**,**	**"**	**demanded**	**Tom**	**again**	**.**
开始	向上	那	机器	和	运输	这	日志	出去	的	这	方式	,	"	要求	汤姆	再次	.

“启动那台机器，把原木拖走，”汤姆再次命令道。

" [aɪ][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː] ! " [riˈtɔːtid] [ðə; ði] [red] - ['herd] [læd] ['impjudəntli] .

"	**I**	**won't**	**do**	**it**	**!**	**"**	**retorted**	**the**	**red**	**-**	**haired**	**lad**	**impudently**	**.**
"	我	惯于	做	它	!	"	反驳	这	红色的	-	头发	小伙子	厚颜无耻地	.

“我才不干呢！”红头发的小伙子傲慢地反驳道。

" [jes] , [juː; jʊ] [wɪl] , " [ɪn'sɪstɪd] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bʊli] .

"	Yes	,	you	will	,	"	insisted	our	hero	,	and	he	took	a	step	toward	the	bully	.
"	是的	,	你	将要	,	"	坚持	我们的	英雄	,	和	他	采取	一个	步	朝向	这	欺负	.

“是的，你会的，”我们的主人公坚持道，并向恶霸迈了一步。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [naʊ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [dɪtʃ] .

They	were	out	of	the	clump	of	bushes	now	and	in	the	roadside	ditch	.
他们	是	出去	的	这	丛	的	灌木丛	现在	和	在	这	路边	沟	.

他们现在已经离开了灌木丛，来到了路边的沟渠里。

" [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] , " ['ɔːlmoʊst] [skriːmd] [ændɪ] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['bæfəld] [reɪdʒ][hiː; hi] [rʌʃt]

"	You	let	me	alone	,	"	almost	screamed	Andy	,	and	in	his	baffled	rage	he	rushed
"	你	让	我	独自的	,	"	几乎	尖叫	安迪	,	和	在	他的	困惑	愤怒	他	匆忙

[æt; ət][tɑːm] ,

at	Tom	,
在	汤姆	,

“你放开我！”安迪几乎是尖叫着说，他既困惑又愤怒，猛地冲向汤姆。

['eɪmɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] .

aiming	a	blow	.
瞄准	一个	吹	.

准备发动攻击。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['kwɪkli] [stept] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['bʊli] [pæst]

The	young	inventor	quickly	stepped	to	one	side	,	and	,	as	the	bully	passed
这	年轻的	发明者	迅速地	步	到	一	边	,	和	,	作为	这	欺负	通过了

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

这位年轻的发明家迅速侧身躲开，当恶霸从他身边经过时，

[tɑːm] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [niːt] [left] - ['hændər] .

Tom	sent	out	a	neat	left	-	hander	.
汤姆	发送	出去	一个	整洁的	左边	-	搬运工	.

汤姆投出了一个漂亮的左手球。

[ændɪ] [foʊgɚ] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɑːn][ðə; ði] [græs] .

Andy	Foger	went	down	in	a	heap	on	the	grass	.
安迪	福格	去	向下	在	一个	堆	在	这	草	.

安迪·福格瘫倒在草地上。

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] [spiːd]

A	TEST	OF	SPEED
一个	测试	的	速度

速度测试

['weðər] [tɑːm][ɔːr] [ændɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['hæpənɪŋ] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd]

Whether	Tom	or	Andy	was	the	most	surprised	at	the	happening	would	be	hard
无论	汤姆	或者	安迪	曾是	这	最多	惊讶	在	这	发生	会	是	难的

[tuː; tə] [seɪ] .

to	say	.
到	说	.

很难说汤姆和安迪谁对这件事最感到惊讶。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [hæd; həd] [nɑːt] [ment] [tuː; tə] [hɪt] [soʊ] [hɑːrd] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [nɑːt] [ɪn'tend]

The	former	had	not	meant	to	hit	so	hard	and	he	certainly	did	not	intend
这	以前的	有	不是	意思是	到	打	所以	难的	和	他	当然	做过	不是	打算

[tuː; tə] [nɑːk] [ðə; ði] [skwɪnt] - [aɪd] [juːθ] [daʊn] .

to	knock	the	squint	-	eyed	youth	down	.
到	敲	这	眯	-	眼睛	青年	向下	.

前者并非有意下手如此重，他当然也并非有意将这个眯着眼睛的年轻人击倒。

[ðə; ði] ['lætɚz] [fɔːl] [wʌz; wəz] [duː] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sensləs] ,

The	latter's	fall	was	due	,	as	much	as	anything	,	to	his	senseless	,
这	后者的	落下	曾是	到期的	,	作为	很多	作为	任何事物	,	到	他的	无意义的	,

后者的堕落，很大程度上是由于他愚蠢的……

['rʌʃɪŋ] ['tæktɪks] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [slɪpt] [ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [græs] .

rushing	tactics	and	to	the	fact	that	he	slipped	on	the	green	grass	.
匆忙	策略	和	到	这	事实	那	他	滑倒了	在	这	绿色的	草	.

仓促的战术以及他在绿草地上滑倒的事实。

[ðə; ði] ['bʊli] [wʌz; wəz] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [haʊ'evər] ,

The	bully	was	up	in	a	moment	,	however	,
这	欺负	曾是	向上	在	一个	片刻	,	然而	,

然而，那个恶霸很快就站了起来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [traɪ] [kən'klʊʒənz] [wɪð; wɪθ] [tɑːm] [ə'gen] .

but	he	knew	better	than	to	try	conclusions	with	Tom	again	.
但	他	知道	更好的	比	到	尝试	结论	和	汤姆	再次	.

但他很清楚，最好不要再和汤姆妄下结论了。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [stʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ænd; ənd] ['splʌtərd] :

Instead	he	stood	out	of	reach	and	spluttered	:
反而	他	站立	出去	的	抵达	和	喷溅	:

相反，他站在够不着的地方，结结巴巴地说：

" [juː; jʊ] [dʒʌst] [weɪt] , [tɑːm] [swɪft] !

"	You	just	wait	,	Tom	Swift	!
"	你	只是	等待	,	汤姆	迅速	!

“你等着瞧吧，汤姆·斯威夫特！”

[juː; jʊ] [dʒʌst] [weɪt] ! "

You	just	wait	!	"
你	只是	等待	!	"

你等着瞧吧！

" [wel] , [aɪm] ['weɪtɪŋ] , " [rɪ'spɔndɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑːmlɪ] .

"	Well	,	I'm	waiting	,	"	responded	the	other	calmly	.
"	出色地	,	我是	等待	,	"	回应	这	其他	平静地	.

“嗯，我在等。”对方平静地回答道。

" [aɪl] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " [went] [ɑːn] [ændɪ] .

"	I'll	get	even	with	you	,	"	went	on	Andy	.
"	患病的	得到	甚至	和	你	,	"	去	在	安迪	.

“我一定会报复你的，”安迪继续说道。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [smɑːrt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [gɑːt] [ə'hed] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [aɪl] [get] [skwer] ! "

"	You	think	you're	smart	because	you	got	ahead	of	me	,	but	I'll	get	square	!	"
"	你	思考	你是	聪明的	因为	你	得到	前方	的	我	,	但	患病的	得到	正方形	!	"

“你以为你比我先一步就很聪明了？但我一定会扳回一局！”

" [lʊk] [hɪr] ! " [bɜːrst] [aʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [dɪˈtɜːrmɪndli] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]
" Look here ! " burst out the young inventor determinedly , taking a step toward his
" 看 这里 ! " 爆裂 出去 这 年轻的 发明者 坚定地 , 采取 一个 步 朝向 他的
[ænˈtægənɪst] ,
antagonist ,
反派 ,

“看这里！”年轻的发明家坚定地喊道，并朝他的对手迈了一步。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ændɪ] [ˈkwɪkli] [riˈtriːtid] , " [aɪ][dəunt][wɑːnt] [ˈeni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [tɔːk] [frʌm; frəm][juː; jʊ]
at which Andy quickly retreated , " I don't want any more of that talk from you
在 哪个 安迪 迅速地 撤退 , " 我 不 想 任何 更多的 的 那 讲话 从 你
, [ændɪ] [foʊgɚ] .
, Andy Foger .
, 安迪 福格 .

安迪连忙退缩了，“我不想再听你讲这些了，安迪·福格。”

[ðæts] [twaɪs] [juːv] [meɪd] [θrets] [əˈgenst] [ˌem ˈiː][tuː; tə] - [deɪ] .
That's twice you've made threats against me to - day .
那就是 两次 你已经 制成 威胁 反对 我 到 - 天 .

这已经是你今天第二次威胁我了。

[juː; jʊ] [pʊt] [ðæt] [lɔːg] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [roʊd] ,
You put that log across the road ,
你 放 那 日志 穿过 这 路 ,

你把那根木头放在路中间，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈsekənd] [əˈtempt] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [wɪʃ]
and if you try anything like it for your second attempt I'll make you wish
和 如果 你 尝试 任何事物 喜欢 它 为了 你的 第二 试图 患病的 制作 你 希望
[juː; jʊ] [ˈhædnt] .
you hadn't .
你 之前没有 .

如果你第二次还尝试类似的做法，我会让你后悔的。

[ðæt] [əˈplaɪz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː] , [sæm] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈglænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [læd] .
That applies to you , too , Sam , " he added , glancing at the other lad .
那 适用 到 你 , 也 , 山姆 , " 他 额外 , 瞥了一眼 在 这 其他 小伙子 .

“这也适用于你，萨姆，”他补充道，同时瞥了一眼另一个男孩。

" [aɪ] — [aɪ] [eint] [gɔːn] - [tuː; tə][duː] [ˈnɑːθɪn] - , " [dɪˈklerd] [sæm] .
" I — I ain't gone ' to do nothin ' , " declared Sam .
" 我 — 我 不是 已消失 - 到 做 什么也没有 - , " 声明 山姆 .

“我——我什么也不做，”萨姆宣称。

" [aɪ][toʊld] [ændɪ] [nɑːt][tuː; tə] [pʊt] [ðæt] [triː] — "
" I told Andy not to put that tree — "
" 我 讲述 安迪 不是 到 放 那 树 — "

“我告诉过安迪不要种那棵树——”

" [kiːp] [stɪl] , [kɑːnt] [juː; jʊ] ! " [ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈbʊli] .
" Keep still , can't you ! " shouted the bully .
" 保持 仍然 , 不能 你 ! " 喊叫 这 欺负 .

“别动，好吗！”恶霸喊道。

" [kʌm] [ɑːn] .
" Come on .
" 来 在 .

“快点。

[wiːl] [get] [ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðæts] [ɔːl] ,
We'll get even with him , that's all ,
出色地 得到 甚至 和 他 , 那就是 全部 ,

我们会报复他，仅此而已。

" [hiː; hi] ['mʌtəd] [æz; əz][hiː; hi] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wer] [ðə; ði]['ɔːtoʊ][wʌz; wəz] .

"	he	muttered	as	he	went	back	into	the	bushes	where	the	auto	was	.
"	他	低声说道	作为	他	去	后退	进入	这	灌木丛	在哪里	这	汽车	曾是	.

他一边嘟囔着，一边走回停着汽车的灌木丛里。

[ændɪ] [krænŋkt] [ʌp][ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kroʊni] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr][wɜːr; wər][ə'baʊt]

Andy	cranked	up	and	he	and	his	crony	getting	into	the	car	were	about
安迪	曲柄	向上	和	他	和	他的	裙带关系	获得	进入	这	车	是	关于

[tuː; tə][stɑːrt][ɔːf] .

to	start	off	.
到	开始	离开	.

安迪发动了引擎，他和他的同伙钻进车里，准备出发。

" [hoʊld][ɑːn] ! " [kraɪd][tɑːm] .

"	Hold	on	!	"	cried	Tom	.
"	抓住	在	!	"	哭	汤姆	.

“坚持住！”汤姆喊道。

" [juːl] [teɪk] [ðæt] [lɔːg][frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] [ɔːr] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] [fɔːr; fər]

"	You'll	take	that	log	from	across	the	road	or	I'll	have	you	arrested	for
"	你会	拿	那	日志	从	穿过	这	路	或者患病的	有	你	被捕	为了	

[əb'strʌktɪŋ] ['træfɪk] ,

obstructing	traffic	,
阻碍	交通	,

“你要么把马路对面的那根木头搬走，要么我就以妨碍交通的罪名逮捕你。”

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] ['sɪrɪəs] [ə'fens] . "

and	that's	a	serious	offense	.	"
和	那就是	一个	严肃的	罪行	.	"

这是严重的违法行为。

" [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ! " [grauld] [ændɪ] .

"	I'm	goin	'	to	take	it	away	!	"	growled	Andy	.
"	我是	去	-	到	拿	它	离开	!	"	咆哮	安迪	.

“我要把它拿走！”安迪咆哮道。

" [gɪv] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [kɑːnt][juː; jʊ] ?

"	Give	a	fellow	a	show	can't	you	?
"	给	一个	同伴	一个	展示	不能	你	?

“给老兄表演一场吧？”

" [hiː; hi][kæst][æn; ən] ['ʌgli] [lʊk] [æt; ət][tɑːm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] ['oʊnli] [smaɪld] .

"	He	cast	an	ugly	look	at	Tom	,	but	the	latter	only	smiled	.
"	他	投掷	一个	丑陋的	看	在	汤姆	,	但	这	后者	仅有的	微笑	.

他恶狠狠地瞪了汤姆一眼，但汤姆只是笑了笑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] [tæsk][fɔːr; fər][sæm][ænd; ənd] [ændɪ] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][lɔːg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

It	was	no	easy	task	for	Sam	and	Andy	to	pull	the	log	out	of	the	way	,
它	曾是	不	简单的	任务	为了	山姆	和	安迪	到	拉	这	日志	出去	的	这	方式	,

对萨姆和安迪来说，把那根圆木移开可不是件容易的事。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][slɪp][ðə; ði] [roʊp] ['ʌndər] .

as	they	could	hardly	lift	it	to	slip	the	rope	under	.
作为	他们	可以	几乎	举起	它	到	滑	这	绳索	在下面	.

他们几乎抬不动它，更别说把绳子塞进去了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [hɔːld] [ˌaɪ 'tiː]

But	they	finally	managed	it	,	and	,	by	the	power	of	the	car	,	hauled	it
但	他们	最后	管理	它	,	和	,	经过	这	力量	的	这	车	,	拖拽	它

[tuː; tə][wʌn][saɪd] .

to	one	side	.
到	一	边	.

但他们最终还是成功了，并借助汽车的动力，把它拖到了一边。

[ðen] [ðeɪ] [spiːd] [ɔːf] .
Then they speed off .
然后 他们 速度 离开 .

然后他们加速离开了。

" [aɪ] - ['klɑːr][tiː] - ['greɪʃəs] ,
" I ' clar t ' gracious ,
" 我 - 克拉尔 t - 亲切 ,

“我非常感激，

[dem] [jʌŋ] ['fɛlɜ-z] [ˌeɪ 'em][moʊst][æz; əz] [miːn] [æn; ən] - ['kɑːntreri] [æz; əz] ['mɑː] [mjuːl] ['buːməræŋ]
dem young fellers am most as mean an ' contrary as mah mule Boomerang
民主 年轻的 伙计们 是 最多 作为 意思是 一个 - 相反 作为 玛 骡子 回旋镖
[ˌeɪ 'em] ['sʌmtaɪmz] ,
am sometimes ,
是 有时 ,

这些年轻人有时就像我的骡子回旋镖一样刻薄又固执。

" [əb'zɜːrvd] [ɪ'rædɪkeɪt] .
" observed Eradicate .
" 观察到 根除 .

观察到根除。

" ['oʊnli] ['buːməræŋ] [eint] [kwaɪt] [soʊ] [miːn] [æz; əz][dæt] . "
" Only Boomerang ain't quite so mean as dat . "
" 仅有的 回旋镖 不是 相当 所以 意思是 作为 数据 . "

“只有回旋镖没那么坏。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊp] [nɑːt] , [ræd] , " [əb'zɜːrvd] [tɑːm] .
" I should hope not , Rad , " observed Tom .
" 我 应该 希望 不是 , 辐射 , " 观察到 汤姆 .

“但愿不会，拉德，”汤姆说道。

" [aɪm] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['wɔːrnɪŋ] .
" I'm ever so much obliged for your warning .
" 我是 曾经 所以 很多 有义务 为了 你的 警告 .

非常感谢您的提醒。

[aɪ] [ges] [aɪl] [biː; bi] ['getɪŋ] , [hoʊm] [naʊ] .
I guess I'll be getting , home now .
我 猜测 患病的 是 获得 , 家 现在 .

我想我该回家了。

[kʌm] [ə'raʊnd] [nekst] [wiːk] ; [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [wɜːrk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
Come around next week ; we have some work for you . "
来 大约 下一个 星期 ; 我们 有 一些 工作 为了 你 . "

下周过来吧，我们有些活儿要你做。

" - [diːd] [æn; ən] - [aɪ] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .
" ' Deed an ' I will , " replied the colored man .
" - 契据 一个 - 我 将要 , " 回复 这 有色 男人 .

“我愿意做，”黑人回答道。

" [aɪl] [kʌm] [ə'raʊnd] [æn; ən] - [ɪ'rædɪkeɪt] [ɔːl] [diː][dɜːrt][ɑːn][joʊ] - [pleɪs] , ['mɪstɑː] [swɪft] .
" I'll come around an ' eradicate all de dirt on yo ' place , Mistah Swift .
" 患病的 来 大约 一个 - 根除 全部 德 污垢 在 哟 - 地方 , 先生 迅速 .

“我会过来把你家地里的所有污垢都清除干净，斯威夫特先生。”

- , ['sɑː] , ['aɪz] [ɪ'rædɪkeɪt] [baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [dæts] [maɪ] - — - - [dɜːrt] .
Yais , sah , I's Eradicate by name , and dat's my perfession — eradicatin ' dirt .
- , 萨赫 , 是 根除 经过 姓名 , 和 数据 我的 - — - - 污垢 .

是的，先生，我的名字叫“根除”，而这正是我的专长——清除污垢。

[mʌtʃ] , [aɪl] [kɔːl] [əˈraʊnd] .
Much obleeged , I'll call around .
很多 流血 , 患病的 称呼 大约 .

非常感激，我会四处打听一下。

[gɪˈdæp] , [ˈbuːməræŋ] !
Giddap , Boomerang !
吉达普 , 回旋镖 !

驾！回旋镖！

" [ðə; ði] [mjuːl] [ˈleɪzɪli] [flikt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [stɜːr] , [ænd; ənd] [tɑːm] ,
" The mule lazily flicked his ears , but did not stir , and Tom ,
" 这 骡子 懒洋洋 轻弹 他的 耳朵 , 但 做过 不是 搅拌 , 和 汤姆 ,

“骡子懒洋洋地抖了抖耳朵，但一动不动，汤姆……”

[ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [əˈraʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] ,
knowing the process of arousing the animal would take some time ,
会心 这 过程 的 唤起 这 动物 会 拿 一些 时间 ,

我知道唤醒动物的过程需要一些时间，

[ˈhɜːrid] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [ˈmoʊtər] - [ˈsaɪk(ə)l] .
hurried up the hill to where he had left his motor - cycle .
慌忙 向上 这 爬坡道 到 在哪里 他 有 左边 他的 发动机 - 循环 .

他匆匆爬上山坡，来到他停放摩托车的地方。

[ɪˈrædɪkeɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɑːn] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [əˈraʊz] [hɪz; ɪz] [stiːd] [tuː; tə] [ə; eɪ]
Eradicate was still engaged on the task of trying to arouse his steed to a
根除 曾是 仍然 已订婚的 在 这 任务 的 尝试 到 引起 他的 骏马 到 一个
[sens] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈduːti] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [flæʃt] [baɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] .
sense of its duty when the young inventor flashed by on his way home .
感觉 的 它是 责任 什么时候 这 年轻的 发明者 闪光灯 经过 在 他的 方式 家 .

就在 Eradicate 努力唤醒他的坐骑的使命感时，年轻的发明家飞驰而过，正要回家。

" [soʊ] [naʊ] [juː; jʊ] [oʊn] [ə; eɪ] [ˈbroʊkən] [ˈmoʊtər] - [boʊt] ,
" So now you own a broken motor - boat ,
" 所以 现在 你 自己的 一个 破碎的 发动机 - 船 ,

“所以现在你拥有一艘坏掉的摩托艇，

" [əbˈzɜːrvd] [ˈmɪstər] . [swɪft] [wen] [tɑːm] [hæd; həd] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːkʃn] .
" observed Mr . Swift when Tom had related the circumstances of the auction .
" 观察到 先生 . 迅速 什么时候 汤姆 有 有关的 这 情况 的 这 拍卖 .

“汤姆讲述完拍卖会的情况后，斯威夫特先生这样说道。”

" [wel] , [naʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] , [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" Well , now you have it , what are you going to do with it ? "
" 出色地 , 现在 你 有 它 , 什么 是 你 去 到 做 和 它 ? "

“好了，现在你拥有了它，你打算怎么用它呢？”

" [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
" Fix it , first of all , " replied his son .
" 使固定 它 , 第一的 的 全部 , " 回复 他的 儿子 .

“首先，把它修好，”他儿子回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈtɪŋkərɪŋ] [ʌp] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [duː] , [ɪf]
" It needs considerable tinkering up , but nothing but what I can do , if
" 它 需求 大量 修修补补 向上 , 但 没有什么 但 什么 我 能 做 , 如果
[juːl] [help] [ˌem ˈiː] . "
you'll help me . "
你会 帮助 我 . "

“它需要进行大量的修改，但如果你能帮我，我只能尽我所能。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] .

"	**Of**	**course**	**I**	**will**	**.**
"	的	课程	我	将要	.

“我当然会。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][get] ['eni] [spiːd] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

Do	**you**	**think**	**you**	**can**	**get**	**any**	**speed**	**out**	**of**	**it**	**?**	**"**
做	你	思考	你	能	得到	任何	速度	出去	的	它	?	"

你觉得它能达到什么速度吗?

" [wel] , [aɪm][nɑːt][soʊ] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər] [spiːd] .

"	**Well**	**,**	**I'm**	**not**	**so**	**anxious**	**for**	**speed**	**.**
"	出色地	,	我是	不是	所以	焦虑的	为了	速度	.

“嗯，我并不那么追求速度。”

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [gʊd] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][boʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æroʊ] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] .

I	**want**	**a**	**good**	**,**	**comfortable**	**boat**	**,**	**and**	**the**	**ARROW**	**will**	**be**	**that**	**.**
我	想	一个	好的	,	舒服的	船	,	和	这	箭	将要	是	那	.

我想要一艘舒适好船，而 ARROW 正好符合我的需求。

[aɪv] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [siː] .

I've	**named**	**it**	**,**	**you**	**see**	**.**
我已经	命名	它	,	你	看	.

你看，我已经给它取名字了。

[aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [læntən] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [teɪk] [sʌm; səm] [tuːlz] [ə'lɔːŋ] ,

I'm	**going**	**back**	**to**	**Lanton**	**this**	**afternoon**	**,**	**take**	**some**	**tools**	**along**	**,**
我是	去	后退	到	兰顿	这	下午	,	拿	一些	工具	沿着	,

我今天下午要回兰顿，带上一些工具。

[ænd; ənd] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][aɪ][kæn; kən] [rʌn] [ðə; ði] [boʊt] ['oʊvər][tuː; tə] [hɪr] .

and	**repair**	**it**	**so**	**I**	**can**	**run**	**the**	**boat**	**over**	**to**	**here**	**.**
和	维修	它	所以	我	能	跑步	这	船	超过	到	这里	.

修好它，这样我就可以把船开到这里来了。

[ðen] [aɪl] [get] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

Then	**I'll**	**get**	**at**	**it**	**and**	**fix**	**it**	**up**	**.**
然后	患病的	得到	在	它	和	使固定	它	向上	.

然后我会着手把它修好。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [dæd] . "

I've	**got**	**a**	**plan**	**for**	**you**	**,**	**dad**	**.**	**"**
我已经	得到	一个	计划	为了	你	,	爸爸	.	"

爸，我有个计划。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] [ɪn'ventər] , [hɪz; ɪz] ['ræðər] ['taɪərd] [feɪs] ['laɪtɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

"	**What**	**is**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**inventor**	**,**	**his**	**rather**	**tired**	**face**	**lighting**	**up**	**with**	**interest**	**.**
"	什么	是	它	?	"	问	这	发明者	,	他的	相当	疲劳的	脸	灯光	向上	和	兴趣	.

“那是什么？”发明家问道，他略显疲惫的脸上顿时露出了兴趣。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɑːn][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][trɪp] . "

"	**I'm**	**going**	**to**	**take**	**you**	**on**	**a**	**vacation**	**trip**	**.**	**"**
"	我是	去	到	拿	你	在	一个	假期	旅行	.	"

“我要带你去度假。”

" [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][trɪp] ? "

"	**A**	**vacation**	**trip**	**?**	**"**
"	一个	假期	旅行	?	"

“度假旅行？”

" [jes] , [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ][rest] .

"	**Yes**	**,**	**you**	**need**	**a**	**rest**	**.**
"	是的	,	你	需要	一个	休息	.

“是的，你需要休息。”

[juːv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [tuː] [hɑːrd]['oʊvər] [ðæt] ['dʒaɪrəskoʊp] [ɪn'venʃ(ə)n] . "

You've	been	working	too	hard	over	that	gyroscope	invention	.	"
你已经	到过	在职的	也	难的	超过	那	陀螺仪	发明	.	"

你太专注于陀螺仪的发明了。

" [jes] , [tɑːm] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	Yes	,	Tom	,	I	think	I	have	,	"	admitted	Mr	.	Swift	.
"	是的	,	汤姆	,	我	思考	我	有	,	"	承认	先生	.	迅速	.

“是的，汤姆，我想我有，”斯威夫特先生承认道。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

"	But	I	am	very	much	interested	in	it	,	and	I	think	I	can	get	it	to
"	但	我	是	非常	很多	感兴趣的	在	它	,	和	我	思考	我	能	得到	它	到

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

但我对此非常感兴趣，而且我认为我可以把它做好。

[ɪf] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ðɪ][kən'troʊl][ʌv; əv] ['ɛərəpleɪnz] .

If	I	do	it	will	make	a	great	difference	in	the	control	of	aeroplanes	.
如果	我	做	它	将要	制作	一个	伟大的	不同之处	在	这	控制	的	飞机	.

如果我这样做，将会对飞机的操控产生巨大的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['steɪb(ə)l][ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][flaɪ][ɪn]['ɔːlmoʊst] ['eni] [wɪnd] .

It	will	make	them	more	stable	and	able	to	fly	in	almost	any	wind	.
它	将要	制作	他们	更多的	稳定的	和	有能力的	到	飞	在	几乎	任何	风	.

这将使它们更加稳定，几乎可以在任何风力下飞行。

[bʌt; bət][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] ['pʌz(ə)ld] [maɪ] [breɪnz] ['oʊvər][sʌm; səm] [fitʃər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

But	I	certainly	have	puzzled	my	brains	over	some	features	of	it	.
但	我	当然	有	困惑	我的	大脑	超过	一些	特征	的	它	.

但我确实对它的某些特点感到困惑不已。

[haʊ'evər] , [aɪ][dəunt] [kwaɪt] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] . "

However	,	I	don't	quite	see	what	you	mean	.	"
然而	,	我	不	相当	看	什么	你	意思是	.	"

不过，我不太明白你的意思。

" [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [rest] , [dæd] , " [sed] ['mɪstər] . ['swɪfts] [sʌn] ['kaɪndli] .

"	You	need	a	rest	,	dad	,	"	said	Mr	.	Swift's	son	kindly	.
"	你	需要	一个	休息	,	爸爸	,	"	说	先生	.	斯威夫特的	儿子	亲切地	.

“爸爸，您需要休息一下，”斯威夫特先生的儿子和蔼地说。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] ['pætnts] , [ɪn'venʃ(ə)n] ,

"	I	want	you	to	forget	all	about	patents	,	invention	,
"	我	想	你	到	忘记	全部	关于	专利	,	发明	,

“我希望你们彻底忘记专利、发明……”

[mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ]['dʒaɪrəskoʊp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] .

machinery	and	even	the	gyroscope	for	a	week	or	two	.
机械	和	甚至	这	陀螺仪	为了	一个	星期	或者	二	.

机器甚至陀螺仪都坏了，持续了一两个星期。

[wen] [aɪ] [get] [maɪ] ['moʊtər] - [boʊt] [ɪn] [ʃeɪp] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ned] ['nuːtən] [ʌp]

When	I	get	my	motor	-	boat	in	shape	I'm	going	to	take	you	and	Ned	Newton	up
什么时候	我	得到	我的	发动机	-	船	在	形状	我是	去	到	拿	你	和	内德	牛顿	向上

[ðə; ðɪ] [leɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kruːz] .

the	lake	for	a	cruise	.
这	湖	为了	一个	巡航	.

等我的摩托艇修好后，我要带你和内德·牛顿去湖上兜风。

[wiː; wi][kæn; kən][kæmp][aʊt] , [ɔːr] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][boʊt] .

We	can	camp	out	,	or	,	if	we	had	to	,	we	could	sleep	in	the	boat	.
我们	能	营	出去	，或者	，	如果	我们	有	到	，	我们	可以	睡觉	在	这	船	.	

我们可以露营，或者，如果实在不行，我们也可以睡在船上。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ]['kænəpi][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [sʌm; səm] [bʌŋks] .

I'm	going	to	put	a	canopy	on	it	and	arrange	some	bunks	.
我是	去	到	放	一个	树冠	在	它	和	安排	一些	上下铺	.

我打算在上面搭个遮阳篷，再放些上下铺。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][juː; jʊ] [gʊd] [ænd; ənd][pər'hæps] [nuː] [aɪ'diːəz][fɔːr; fər][jʊr; jər]['dʒaɪrəskoʊp] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə]

It	will	do	you	good	and	perhaps	new	ideas	for	your	gyroscope	may	come	to
它	将要	做	你	好的	和	也许	新的	想法	为了	你的	陀螺仪	可能	来	到

[juː; jʊ]['æftər][ə; eɪ] [rest] . "

you	after	a	rest	.	"
你	后	一个	休息	.	"

休息一下对你有好处，或许你会对陀螺仪产生新的灵感。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] , [tɑːm] .

"	Perhaps	they	will	,	Tom	.
"	也许	他们	将要	，	汤姆	.

“也许他们会的，汤姆。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːrt(ə)nli] ['taɪərd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [niːd] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

I	am	certainly	tired	enough	to	need	a	vacation	.
我	是	当然	疲劳的	足够的	到	需要	一个	假期	.

我确实累得需要休假了。

[its] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][boʊt] .

It's	very	kind	of	you	to	think	of	me	in	connection	with	your	boat	.
它是	非常	种类	的	你	到	思考	的	我	在	联系	和	你的	船	.

你能想到我，并把我跟你的船联系起来，真是太好了。

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [juːd] ['betər] [stɑːrt] [ɪf] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə]

But	if	you're	going	to	get	it	this	afternoon	you'd	better	start	if	you	expect	to
但	如果	你是	去	到	得到	它	这	下午	你会	更好的	开始	如果	你	预计	到

[get] [bæk] [baɪ] [naɪt] .

get	back	by	night	.
得到	后退	经过	夜晚	.

但如果你打算今天下午去取，并且希望晚上能回来，最好现在就开始。

[aɪ] [θɪŋk] ['mɪsɪz] . - [hæz; həz] ['dɪnər] ['redi] .

I	think	Mrs	.	Baggert	has	dinner	ready	.
我	思考	太太	.	-	有	晚餐	准备好	.

我想巴格特太太已经准备好晚餐了。

" ['æftər][ðə; ði] [miːl] [tɑːm][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tuːlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [pər'tɪkjələr]

"	After	the	meal	Tom	selected	a	number	of	tools	from	his	own	particular
"	后	这	一顿饭	汤姆	已选	一个	数字	的	工具	从	他的	自己的	特别的

[mə'ʃiːn] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] ,

machine	shop	and	carried	them	down	to	the	dock	on	the	lake	,
机器	店铺	和	携带	他们	向下	到	这	码头	在	这	湖	,

饭后，汤姆从他自己的机械车间里挑选了一些工具，然后把它们搬到湖边的码头上。

[wer] [hɪz; ɪz] [tuː] [smɔːl] ['boʊts] [wɜːr; wər] [taɪd] .

where	his	two	small	boats	were	tied	.
在哪里	他的	二	小的	船	是	系	.

他的两艘小船就系在那里。

" [ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ] [bæk] [ɑːn][jʊr; jər]['moʊtər] - ['saɪk(ə)l] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Aren't	you	going	back	on	your	motor	-	cycle	?	"	asked	his	father	.
"	不是	你	去	后退	在	你的	发动机	-	循环	?	"	问	他的	父亲	.

“你不骑摩托车回去吗？”他父亲问道。

" [noʊ] , [dæd] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [roʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] [læntən] , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ðə; ði]

"	No	,	Dad	,	I'm	going	to	row	over	to	Lanton	,	and	,	if	I	can	get	the
"	不	,	爸爸	,	我是	去	到	排	超过	到	兰顿	,	和	,	如果	我	能	得到	这

['æroʊ] [fɪkst] ,

ARROW	fixed	,
箭	固定的	,

“不，爸爸，我要划船去兰顿，如果我能把‘箭号’修好，

[aɪl] [toʊ] [maɪ] ['roʊboʊt] [bæk] . "

I'll	tow	my	rowboat	back	.	"
患病的	拖	我的	划艇	后退	.	"

我会把我的小船拖回去。

" ['veri] [wel] , [ðen] [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] [ɪn] ['eni] ['deɪndʒər] [frʌm; frəm] [ændɪ] [foʊgɚ] .

"	Very	well	,	then	you	won't	be	in	any	danger	from	Andy	Foger	.
"	非常	出色地	,	然后	你	惯于	是	在	任何	危险	从	安迪	福格	.

“很好，那你就不会有安迪·福格的危险了。”

[aɪ] [mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . "

I	must	speak	to	his	father	about	him	.	"
我	必须	说话	到	他的	父亲	关于	他	.	"

我必须和他父亲谈谈他的事情。

" [noʊ] , [dæd] , [dəunt] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['kwɪkli] .

"	No	,	dad	,	don't	,	"	exclaimed	the	young	inventor	quickly	.
"	不	,	爸爸	,	不	,	"	惊呼	这	年轻的	发明者	迅速地	.

“不，爸爸，不要！”年轻的发明家连忙喊道。

" [aɪ] [kæn; kən] [faɪt] [maɪ] [oʊn] ['bætlz] [wɪð; wɪθ] [ændɪ] .

"	I	can	fight	my	own	battles	with	Andy	.
"	我	能	斗争	我的	自己的	战斗	和	安迪	.

“我可以自己和安迪解决我的问题。”

[aɪ] [dəunt] ['fænsi] [hiː; hi] [wɪl] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] [ə'gen] [raɪt] [ə'weɪ] .

I	don't	fancy	he	will	bother	me	again	right	away	.
我	不	想要	他	将要	打扰	我	再次	正确的	离开	.

我觉得他不会马上再来烦我。

" [tɑːm] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tæsk] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]

"	Tom	found	it	more	of	a	task	than	he	had	anticipated	to	get	the
"	汤姆	成立	它	更多的	的	一个	任务	比	他	有	预期	到	得到	这

['moʊtər] [ɪn] [ʃeɪp] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['æroʊ] [bæk] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [oʊn] ['paʊər] .

motor	in	shape	to	run	the	ARROW	back	under	her	own	power	.
发动机	在	形状	到	跑步	这	箭	后退	在下面	她	自己的	力量	.

“汤姆发现，要让发动机恢复运转，使 ARROW 能够依靠自身动力重新启动，比他预想的要困难得多。

[ðə; ði] [mæg'niːtoʊ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bætəriz] ['niːdɪd] [ri'njuːiŋ] ,

The	magneto	was	out	of	order	and	the	batteries	needed	renewing	,
这	磁电机	曾是	出去	的	命令	和	这	电池	需要	更新	,

磁电机坏了，电池也需要更换。

[waɪl] [ðə; ði] [spɑːrk] [kɔɪl] [hæd; həd] [ʃɔːrt] - ['sɜːkəɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] .

while	the	spark	coil	had	short	-	circuited	and	took	considerable	time	to	adjust	.
尽管	这	火花	线圈	有	短的	-	电路	和	采取	大量	时间	到	调整	.

点火线圈发生短路，需要相当长的时间才能调整好。

[bʌt; bət] [baɪ] ['juːzɪŋ] [sʌm; səm] [nuː] [draɪ] ['sɛlz] , [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] [geɪv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

But	by	using	some	new	dry	cells	,	which	Mr	.	Hastings	gave	him	,	and
但	经过	使用	一些	新的	干燥	细胞	,	哪个	先生	.	黑斯廷斯	给予	他	,	和

['kʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [mæg'niːtoʊ] ,

cutting	out	the	magneto	,
切割	出去	这	磁电机	,

但是，通过使用黑斯廷斯先生给他的一些新型干电池，并拆除磁电机，

[ɔːr] [smɔːl] ['daɪnəmoʊ] [wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðə; ði][spɑːrk] [ðæt] [ɪk'sploʊdɪd][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ɪn]

or	small	dynamo	which	produces	the	spark	that	exploded	the	gasoline	in
或者	小的	发电机	哪个	产	这	火花	那	爆炸了	这	汽油	在

[ðə; ði] ['sɪlɪndəz] ,

the	cylinders	,
这	气缸	,

或者小型发电机，它产生火花，引燃气缸内的汽油。

[tɑːm] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] , " [fæt] " [hɑːt][spɑːrk][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] [ɪg'nɪʃn] ['sɪstəm] .

Tom	soon	had	a	fine	,	"	fat	"	hot	spark	from	the	auxiliary	ignition	system	.
汤姆	很快	有	一个	美好的	,	"	胖的	"	热的	火花	从	这	辅助的	点火	系统	.

汤姆很快就从辅助点火系统中得到了一个粗壮而炽热的火花。

[ðen] , [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði]['taɪmər][ænd; ənd] ['θrɑːtl] [ɑːn][ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

Then	,	adjusting	the	timer	and	throttle	on	the	engine	and	seeing	that	the
然后	,	调整	这	定时器	和	风门	在	这	引擎	和	看到	那	这

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][tæŋk][wʌz; wəz] [fɪld] ,

gasoline	tank	was	filled	,
汽油	坦克	曾是	已填	,

然后，调整发动机的定时器和节气门，并确认油箱已加满。

[ðə; ði] [læd] ['stɑːrtɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]['moʊtər] .

the	lad	started	up	his	motor	.
这	小伙子	开始	向上	他的	发动机	.

那小子发动了摩托车。

['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] [helpt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [tɜːrnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪwiːl] [ðer; ðər]

Mr	.	Hastings	helped	him	,	but	after	a	few	turns	of	the	flywheel	there
先生	.	黑斯廷斯	帮助	他	,	但	后	一个	很少	转弯	的	这	飞轮	那里

[wɜːr; wər][noʊ] [ɪksp'ləʊʒnz] .

were	no	explosions	.
是	不	爆炸	.

黑斯廷斯先生帮了他，但是飞轮转了几圈之后，并没有发生爆炸。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

['æftər][ðə; ði]['kɑːrbəreɪtər] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [wer] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ɪz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [er] [tuː; tə]

after	the	carburetor	(	which	is	the	device	where	gasoline	is	mixed	with	air	to
后	这	化油器	(	哪个	是	这	设备	在哪里	汽油	是	混合	和	空气	到

[prə'duːs] [æn; ən] [ɪk'sploʊsɪv] ['mɪkstʃər]) [hæd; həd] [bɪn] [ə'dʒʌstɪd] ,

produce	an	explosive	mixture	)	had	been	adjusted	,
生产	一个	爆炸物	混合物	)	有	到过	调整	,

在调整好化油器（即汽油与空气混合产生爆炸性混合物的装置）之后，

[ðə; ði]['moʊtər] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː][soʊ][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ænd; ənd]

the	motor	started	off	as	if	it	had	intended	to	do	so	all	the	while	and
这	发动机	开始	离开	作为	如果	它	有	故意的	到	做	所以	全部	这	尽管	和

[wʌz; wəz]['oʊnli] ['teɪkɪŋ] [ɪts] [taɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

was	only	taking	its	time	about	it	.
曾是	仅有的	采取	它是	时间	关于	它	.

发动机启动时，仿佛它一直都打算这样做，只是不慌不忙而已。

" [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['dʌznt] [rʌn] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] , " ['kɑːmɛntəd] ['mɪstər] .

"	The	machine	doesn't	run	as	smooth	as	it	ought	to	,	"	commented	Mr	.
"	这	机器	不	跑步	作为	光滑的	作为	它	应该	到	,	"	评论	先生	.

['heɪstɪŋz] .

Hastings	.
黑斯廷斯	.

“这台机器运转得不够顺畅，”黑斯廷斯先生评论道。

" [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ˌoʊvərˈhɔːlɪŋ; ˌoʊvərˈhɑːlɪŋ] , " [əˈgriːd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" No , it needs a thorough overhauling , " agreed the owner of the
" 不 , 它 需求 一个 彻底 大修 , " 同意 这 所有者 的 这
['æroʊ] .
ARROW .
箭 .

“不，它需要彻底检修，”ARROW 的老板同意道。

" [aɪl] [get] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , " [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [swʌŋ] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [leɪk]
" I'll get at it to - morrow , " and with that he swung out into the lake
" 患病的 得到 在 它 到 - 明天 , " 和 和 那 他 摇摆 出去 进入 这 湖
,
,
,

“我明天就去做，”说完，他就荡着船游进了湖里。

['toʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['roʊboʊt] ['æftər] [hɪm; ɪm] .
towing his rowboat after him .
拖带 他的 划艇 后 他 .

他拖着自己的小船跟在后面。

" [ə; eɪ] ['moʊtər] - [boʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] !
" A motor - boat of my own !
" 一个 发动机 - 船 的 我的 自己的 !

“我自己的摩托艇！”

" [ɪgˈzʌltid] [tɑːm] [æz; əz] [hiː; hi] [twɜːld] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] [ænd; ənd] ['noʊtɪd] [haʊ] ['redɪli] [ðə; ði] [krɑːft]
" exulted Tom as he twirled the steering wheel and noted how readily the craft
" 欣喜若狂 汤姆 作为 他 旋转 这 转向 车轮 和 著名的 如何 容易 这 工艺
['ænsər] [hɜːr; hər] [helm] .
answered her helm .
回答 她 舵 .

“汤姆兴奋地转动着方向盘，注意到这艘船对她的舵反应非常灵敏。”

" [ðɪs] [ɪz] [greɪt] !
" This is great !
" 这 是 伟大的 !

“太棒了！”

" [hiː; hi] [stiəd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [əˈraʊnd] ,
" He steered down the lake and then , turning around ,
" 他 转向 向下 这 湖 和 然后 , 转弯 大约 ,

他驾船沿湖而下，然后调转船头，

[went] [ʌp] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [mɔːr] [bɪˈfɔːr] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɑːk] ,
went up it a mile or more before heading for his own dock ,
去 向上 它 一个 英里 或者 更多的 前 标题 为了 他的 自己的 码头 ,

他沿着河岸走了一英里或更远，然后才前往自己的码头。

[æz; əz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [bɪ'heɪvd] .
as he wanted to see how the engine behaved .
作为 他 通缉 到 看 如何 这 引擎 表现 .

他想看看发动机的运转情况。

" [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [əˈdʒʌstmənts] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ðɪs] [ə; eɪ] ['spiːdi] [boʊt] , "
" With some changes and adjustments I can make this a speedy boat , "
" 和 一些 变化 和 调整 我 能 制作 这 一个 迅速 船 , "
[θɔːt] [tɑːm] .
thought Tom .
想法 汤姆 .

“稍加改造和调整，我就可以把这艘船变成一艘快船，”汤姆心想。

" [aɪl] [get] [raɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
" I'll get right at it .
" 患病的 得到 正确的 在 它 .

“我马上就去做。”

[aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['ʃoʊɪŋ] [ə'genst] ['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] - [nuː]
I shouldn't wonder if I could make a good showing against Mr . Hastings - new
我 不应该 想知道 如果 我 可以 制作 一个 好的 显示 反对 先生 . 黑斯廷斯 - 新的
-
CARLOPA ,
-

我不该怀疑自己能否在与黑斯廷斯先生的新型 CARLOPA 的较量中取得好成绩。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['boʊts] [gɑːt] [fɔːr] ['sɪlɪndəz] [ænd; ənd] [maɪn] [hæz; həz][bʌt; bət] [tuː] .
though his boat's got four cylinders and mine has but two .
尽管 他的 船的 得到 四 气缸 和 矿 有 但 二 .

虽然他的船有四个气缸，而我的船只有两个。

" [ðə; ðɪ] [læd] [wʌz; wəz] [prə'siːdɪŋ] ['liːʒərli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] ['leɪkʃɔːr] , [nɪr] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
" The lad was proceeding leisurely along the lakeshore , near his home ,
" 这 小伙子 曾是 进行中 悠闲 沿着 这 湖岸 , 靠近 他的 家 ,

“这名少年正悠闲地沿着湖岸走，离家不远。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['moʊtər] ['θrɔtld] [daʊn] [tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [loʊ] [spiːd] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd]
with the motor throttled down to test it at low speed , when he heard
和 这 发动机 节流 向下 到 测试 它 在 低的 速度 , 什么时候 他 听到
[sʌm; səm][wʌn] [ʃaʊt] .
some one shout .
一些 一 喊 .

当他把发动机转速调低进行低速测试时，他听到有人喊叫。

['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][bæŋk] , [tɑːm] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
Looking toward the bank , Tom saw a man waving his hands .
寻找 朝向 这 银行 , 汤姆 锯 一个 男人 挥手 他的 双手 .

汤姆望向河岸方向，看到一个人在挥手。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] ?
" I wonder what he wants ?
" 我 想知道 什么 他 想要 ?

我想知道他想要什么?

" [θɔːt] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][æz; əz][hiː; hi][pʊt][ðə; ðɪ] [wiːl] ['oʊvər][tuː; tə][send][hɪz; ɪz][krɑːft][tuː; tə] [ʃɔːr] .
" thought our hero as he put the wheel over to send his craft to shore .
" 想法 我们的 英雄 作为 他 放 这 车轮 超过 到 发送 他的 工艺 到 支撑 .

“我们的英雄一边想着，一边转动舵轮，让船驶向岸边。”

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][mæn][ɑːn][ðə; ðɪ][bæŋk] [kraɪd] :
He heard a moment later , for the man on the bank cried :
他 听到 一个 片刻 之后 , 为了 这 男人 在 这 银行 哭 :

片刻之后，他听到了，因为河岸上的人喊道：

" [aɪ] [seɪ] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['ɔːtəməbilz] ?
" I say , my young friend , do you know anything about automobiles ?
" 我 说 , 我的 年轻的 朋友 , 做 你 知道 任何事物 关于 汽车 ?

“我说，我的年轻朋友，你懂汽车吗？”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][duː][ɔːr][juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ]['moʊtər] - [boʊt] .
Of course you do or you wouldn't be running a motor - boat .
的 课程 你 做 或者 你 不会 是 跑步 一个 发动机 - 船 .

当然需要，否则你也不会开摩托艇了。

[bles] [maɪ] ['veri] [ɪg'zɪstəns] , [bʌt; bət][aɪm][ɪn] ['trʌb(ə)l] !

Bless	**my**	**very**	**existence**	**,**	**but**	**I'm**	**in**	**trouble**	**!**
保佑	我的	非常	存在	,	但	我是	在	麻烦	!

感谢上苍，但我遇到麻烦了！

[maɪ] [mə'ʃi:n] [hæz; həz] [stɑ:pt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['loʊnli] [roʊd][ænd; ənd][aɪ][kɑ:nt] [si:m] [tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:]

My	**machine**	**has**	**stopped**	**on**	**a**	**lonely**	**road**	**and**	**I**	**can't**	**seem**	**to**	**get**	**it**
我的	机器	有	停止	在	一个	孤独	路	和	我	不能	似乎	到	得到	它

['stɑ:rtɪd] .

started	**.**
开始	.

我的机器在一条偏僻的路上抛锚了，我怎么也启动不了。

[aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [hɪr] [jʊr; jər][boʊt][ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [hɪr] [tu:; tə][heɪl][ju:; jʊ] .

I	**happened**	**to**	**hear**	**your**	**boat**	**and**	**I**	**came**	**here**	**to**	**hail**	**you**	**.**
我	发生	到	听到	你的	船	和	我	来了	这里	到	冰雹	你	.

我碰巧听到了你的船声，就过来和你打招呼。

[bles] [maɪ][koʊt] - ['pɑ:kəts] [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['trʌb(ə)l] !

Bless	**my**	**coat**	**-**	**pockets**	**but**	**I**	**am**	**in**	**trouble**	**!**
保佑	我的	外套	-	口袋	但	我	是	在	麻烦	!

谢天谢地，我的外套口袋没用，但我麻烦大了！

[kæn; kən][ju:; jʊ][help][ˌem 'i:] ?

Can	**you**	**help**	**me**	**?**
能	你	帮助	我	?

你能帮助我吗?

[bles] [maɪ][soʊl][ænd; ənd] ['gɪzərd] ! "

Bless	**my**	**soul**	**and**	**gizzard**	**!**	**"**
保佑	我的	灵魂	和	肫	!	"

我的天哪！

" ['mɪstər] . ['deimən] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑ:m] , ['ʃʌtɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] ['paʊər] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [nɪr]

"	**Mr**	**.**	**Damon**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Tom**	**,**	**shutting**	**off**	**the**	**power**	**,**	**for**	**he**	**was**	**now**	**near**
"	先生	.	达蒙	!	"	惊呼	汤姆	,	关闭	离开	这	力量	,	为了	他	曾是	现在	靠近

[ʃɔ:r] .

shore	**.**
支撑	.

“达蒙先生！”汤姆喊道，同时关掉了电源，因为他现在已经靠近岸边了。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪl] [help][ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['deimən] ,

"	**Of**	**course**	**I'll**	**help**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Damon**	**,**
"	的	课程	患病的	帮助	你	,	先生	.	达蒙	,

“我当然会帮您，达蒙先生。”

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn][ʌv; əv] [hu:m] [hi:; hi]

"	**for**	**the**	**young**	**inventor**	**had**	**recognized**	**the**	**eccentric**	**man**	**of**	**whom**	**he**
"	为了	这	年轻的	发明者	有	认可	这	偏心	男人	的	谁	他

[hæd; həd] ['pə:tʃəst] [ðə; ði]['moʊtər] - ['saɪk(ə)l][ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['raʊndɪŋ] [ʌp]

had	**purchased**	**the**	**motor**	**-**	**cycle**	**and**	**who**	**had**	**helped**	**him**	**in**	**rounding**	**up**
有	购买	这	发动机	-	循环	和	WHO	有	帮助	他	在	四舍五入	向上

[ðə; ði] [θi:vz] .

the	**thieves**	**.**
这	窃贼	.

“因为这位年轻的发明家认出了那个古怪的男人，他从他那里买了一辆摩托车，而且那个人还帮助他抓住了窃贼。”

" [waɪ] , [bles] [maɪ] [ʃu:] - ['leɪsiz] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [tɑ:m] [swɪft] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən] ,

"	**Why**	**,**	**bless**	**my**	**shoe**	**-**	**laces**	**,**	**if**	**it**	**isn't**	**Tom**	**Swift**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Damon**	**,**
"	为什么	,	保佑	我的	鞋	-	鞋带	,	如果	它	不是	汤姆	迅速	!	"	惊呼	先生	.	达蒙	,

“我的天哪，这不是汤姆·斯威夫特吗！”达蒙先生惊呼道。

[huː] [siːmd] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [daʊn] ['blesɪŋz] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [ɔːr][ə'pɑːn]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]

who	seemed	very	fond	of	calling	down	blessings	upon	himself	or	upon	articles	of
WHO	似乎	非常	喜爱	的	呼叫	向下	祝福	之上	他自己	或者	之上	文章	的

[hɪz; ɪz] [dres] [ɔːr]['pɜːrs(ə)n] .

his	dress	or	person	.
他的	裙子	或者	人	.

他似乎很喜欢为自己、自己的衣物或身体祈福。

" [jes] !

"	Yes	!
"	是的	!

“是的！

[aɪm] [hɪr] , " [əd'mɪtɪd] [tɑːm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

I'm	here	,	"	admitted	Tom	with	a	laugh	.
我是	这里	,	"	承认	汤姆	和	一个	笑	.

“我来了，”汤姆笑着承认道。

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊtər] - [boʊt] , [tuː] !

"	And	in	a	motor	-	boat	,	too	!
"	和	在	一个	发动机	-	船	,	也	!

“而且还是在摩托艇上！”

[bles] [maɪ] ['pɑːkɪtbʊk] , [bʌt; bət][dɪd] [ðæt] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn] [huː] [soʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

Bless	my	pocketbook	,	but	did	that	run	away	with	some	one	who	sold	it	to
保佑	我的	袖珍书	,	但	做过	那	跑步	离开	和	一些	一	WHO	卖	它	到

[juː; jʊ] [tʃiːp] ? "

you	cheap	?	"
你	便宜的	?	"

我的钱包啊，难道是被低价卖给你的人偷走了？

" [noʊ] , [nɑːt][ɪg'zæktli] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [pə'zeʃn]

"	No	,	not	exactly	,	"	and	the	lad	explained	how	he	had	come	into	possession
"	不	,	不是	确切地	,	"	和	这	小伙子	解释	如何	他	有	来	进入	拥有

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

“不，不完全是，”男孩解释了他是如何得到它的。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd][hæd; həd] [taɪd] [ðə; ði] ['æroʊ] [tuː; tə][æn; ən]

By	this	time	he	was	ashore	and	had	tied	the	ARROW	to	an
经过	这	时间	他	曾是	岸上	和	有	系	这	箭	到	一个

[ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [triː] .

overhanging	tree	.
悬垂	树	.

这时他已经上岸，并将“箭号”系在了一棵伸入水中的树上。

[ðen] [tɑːm] [prə'siːdid] [tuː; tə] [wer] ['mɪstər] . ['deimən] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [stɔːld] ['ɔːtəməbiːl] .

Then	Tom	proceeded	to	where	Mr	.	Damon	had	left	his	stalled	automobile	.
然后	汤姆	继续	到	在哪里	先生	.	达蒙	有	左边	他的	停滞	汽车	.

然后汤姆继续往达蒙先生抛锚的汽车停放处走去。

[ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn][wʌz; wəz] ['welθi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

The	eccentric	man	was	wealthy	and	his	physician	had	instructed	him	to
这	偏心	男人	曾是	富裕	和	他的	医生	有	指示	他	到

[raɪd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [helθ] .

ride	about	in	the	car	for	his	health	.
骑	关于	在	这	车	为了	他的	健康	.

这个古怪的男人很富有，他的医生嘱咐他为了健康要开车出行。

[tɑːm] [suːn] ['loʊkeɪtɪd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
Tom soon located the trouble .
汤姆 很快 位于 这 麻烦 .

汤姆很快找到了问题所在。

[ðə; ði]['kɑːrbəreɪtər][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [klɔgd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] [ə'gen]
The carburetor had become clogged , and it was soon in working order again
这 化油器 有 变得 堵塞 , 和 它 曾是 很快 在 在职的 命令 再次
.
:
.

化油器堵塞了，但很快就恢复了正常工作状态。

" [wel] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [boʊt] ,
" Well , now that you have a boat ,
" 出色地 , 现在 那 你 有 一个 船 ,

“既然你已经有了船，

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['raɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [soʊ] [mʌtʃ] ,
I don't suppose you will be riding about the country so much ,
我 不 认为 你 将要 是 骑术 关于 这 国家 所以 很多 ,

我想你大概不会经常骑车环游全国吧。

" ['kɑːmɛntəd] ['mɪstər] . ['deimən] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][kɑːr] .
" commented Mr . Damon as he got into his car .
" 评论 先生 . 达蒙 作为 他 得到 进入 他的 车 .

“达蒙先生一边上车一边评论道。”

" [bles] [maɪ][spɑːrk] - [plʌg] !
" Bless my spark - plug !
" 保佑 我的 火花 - 插头 !

“感谢我的火花塞！”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [get]['oʊvər][tuː; tə] ['wɔtɚfiːld] , [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] , [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] .
But if you ever get over to Waterfield , where I live , come and see me .
但 如果 你 曾经 得到 超过 到 水田 , 在哪里 我 居住 , 来 和 看 我 .

但如果你有机会来我居住的沃特菲尔德，一定要来看看我。

[its] ['hændi] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [baɪ] ['wɔːtər] . "
It's handy to get to by water . "
它是 便利 到 得到 到 经过 水 . "

乘船过去很方便。

" [aɪl] [kʌm] [sʌm; səm] [deɪ] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [læd] .
" I'll come some day , " promised the lad .
" 患病的 来 一些 天 , " 承诺 这 小伙子 .

“我总有一天会来的，”男孩承诺道。

" [bles] [maɪ][hæt][bænd] , [bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [soʊ] ,
" Bless my hat band , but I hope so ,
" 保佑 我的 帽子 乐队 , 但 我 希望 所以 ,

“但愿如此，我的帽子带保佑。”

" [went] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æz; əz][hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə][stɑːrt][hɪz; ɪz][kɑːr] .
" went on the eccentric individual as he prepared to start his car .
" 去 在 这 偏心 个人 作为 他 准备 到 开始 他的 车 .

“这位古怪的人一边准备发动汽车，一边继续说道。”

[tɑːm] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt][ænd; ənd]

Tom	**completed**	**the**	**remainder**	**of**	**the**	**trip**	**to**	**his**	**house**	**without**	**incident**	**and**
汤姆	完全的	这	余	的	这	旅行	到	他的	房子	没有	事件	和

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] .

his	**father**	**came**	**down**	**to**	**the**	**dock**	**to**	**see**	**the**	**motor**	**-**	**boat**	**.**
他的	父亲	来了	向下	到	这	码头	到	看	这	发动机	-	船	.

汤姆顺利完成了回家的剩余旅程，他的父亲来到码头观看摩托艇。

[hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɑːrgən] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['iːzəli]

He	**agreed**	**with**	**his**	**son**	**that**	**it**	**was**	**a**	**bargain**	**and**	**that**	**it**	**could**	**easily**
他	同意	和	他的	儿子	那	它	曾是	一个	便宜货	和	那	它	可以	容易地

[biː; bi] [pʊt] [ɪn] [faɪn] [ʃeɪp] .

be	**put**	**in**	**fine**	**shape**	**.**
是	放	在	美好的	形状	.

他同意儿子的看法，认为这东西很划算，而且很容易就能修好。

[ðə; ði] [juːθ] [spent] [ɔːl][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][krɑːft]

The	**youth**	**spent**	**all**	**the**	**next**	**day**	**and**	**part**	**of**	**the**	**following**	**working**	**on**	**the**	**craft**
这	青年	花费	全部	这	下一个	天	和	部分	的	这	下列的	在职的	在	这	工艺

.

:

.

这位年轻人花了一整天以及接下来几天的时间来完成这项手工艺品制作。

[hiː; hi] [ˌəʊvə'hɔːld] [ðə; ði] [ɪg'nɪʃn] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒʌmp] - [spɑːrk] [staɪl] ,

He	**overhauled**	**the**	**ignition**	**system**	**,**	**which**	**was**	**the**	**jump**	**-**	**spark**	**style**	**,**
他	大修	这	点火	系统	,	哪个	曾是	这	跳	-	火花	风格	,

他彻底改造了点火系统，原先是跳火式点火系统。

[kliːnd] [ðə; ði][mæg'niːtoʊ][ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ænd; ənd] [kəm'preʃ(ə)n] [tæps][soʊ]

cleaned	**the**	**magneto**	**and**	**adjusted**	**the**	**gasoline**	**and**	**compression**	**taps**	**so**
已清洗	这	磁电机	和	调整	这	汽油	和	压缩	水龙头	所以

[ðæt] [ðeɪ] ['fɪtɪd] ['betər] .

that	**they**	**fitted**	**better**	**.**
那	他们	适配	更好的	.

清洗了磁电机，并调整了汽油阀和压缩阀，使它们配合得更好。

[ðen] [hiː; hi] [ˌriːə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['rʌdər] [laɪnz] , ['taɪtnɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] ,

Then	**he**	**readjusted**	**the**	**rudder**	**lines**	**,**	**tightening**	**them**	**on**	**the**	**steering**	**wheel**	**,**
然后	他	重新调整	这	舵	线条	,	收紧	他们	在	这	转向	车轮	,

然后他重新调整了舵绳，将它们系在方向盘上。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði]['paɪpɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][tæŋk] .

and	**looked**	**over**	**the**	**piping**	**from**	**the**	**gasoline**	**tank**	**.**
和	看起来	超过	这	管道	从	这	汽油	坦克	.

然后查看了汽油箱的管道。

[ðə; ði][tæŋk][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['fɔːrwərd] [kəm'pɑːrtmənt] , [ænd; ənd] , [ə'pɑːn] [in'spektɪŋ] [ðɪs] ,

The	**tank**	**was**	**in**	**the**	**forward**	**compartment**	**,**	**and**	**,**	**upon**	**inspecting**	**this**	**,**
这	坦克	曾是	在	这	向前	隔间	,	和	,	之上	检查	这	,

油箱位于前舱，经检查，

[ðə; ði] [læd] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][plæn][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɪg] ['gælvənaɪzd] ['aɪərn][bɑːks][wʌz; wəz]

the	**lad**	**concluded**	**to**	**change**	**the**	**plan**	**by**	**which**	**the**	**big**	**galvanized**	**iron**	**box**	**was**
这	小伙子	结束	到	改变	这	计划	经过	哪个	这	大的	镀锌	铁	盒子	曾是

[held] [ɪn] [pleɪs] .

held	**in**	**place**	**.**
握住	在	地方	.

这个年轻人决定改变固定那个大镀锌铁箱的方案。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊd(ə)n] ['breɪsɪz] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] ['kloʊzər] [tə'geðər] ,

He	took	out	the	old	wooden	braces	and	set	them	closer	together	,
他	采取	出去	这	老的	木制的	牙套	和	放	他们	更近	一起	,

他取出旧的木制支架，并将它们调整得更靠近一些。

['pʊtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [nuː] [wʌnz] .

putting	in	a	few	new	ones	.
推杆	在	一个	很少	新的	一个	.

换上几个新的。

" [ðə; ði] [tæŋk] [wɪl] [nɑːt] ['vaɪbreɪt] [soʊ] [wen] [aɪm] ['goʊɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

"	The	tank	will	not	vibrate	so	when	I'm	going	at	full	speed	,
"	这	坦克	将要	不是	颤动	所以	什么时候	我是	去	在	满的	速度	,

“即使我全速行驶，坦克也不会震动，

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	he	explained	to	his	father	.
"	他	解释	到	他的	父亲	.

他向父亲解释道。

" [ɪz] [ðæt] [wer] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [wʌz; wəz] ['tæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɑːk] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	Is	that	where	the	strange	man	was	tampering	with	the	lock	the	day	of	the
"	是	那	在哪里	这	奇怪的	男人	曾是	篡改	和	这	锁	这	天	的	这

['ɔːkʃn] ?

auction	?
拍卖	?

“拍卖当天，那个陌生人是不是在那里动了锁？”

" [æskt] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	asked	Mr	.	Swift	.
"	问	先生	.	迅速	.

斯威夫特先生问道。

" [jes] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɑːnt] [ɪn] [ðɪs] [kəm'pɑːrtmənt] , [duː] [juː; jʊ] [dæd] ?

"	Yes	,	but	I	don't	see	what	he	could	want	in	this	compartment	,	do	you	dad	?
"	是的	,	但	我	不	看	什么	他	可以	想	在	这	隔间	,	做	你	爸爸	?

“是的，但我看不出他想在这个隔间里做什么，你觉得呢，爸爸？”

" [ðə; ði] [ɪn'ventər] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kerfəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ræðər] [dɑːrk] [speɪs]

"	The	inventor	got	into	the	boat	and	looked	carefully	into	the	rather	dark	space
"	这	发明者	得到	进入	这	船	和	看起来	小心	进入	这	相当	黑暗的	空间

[wer] [ðə; ði] [tæŋk] ['fɪtɪd] .

where	the	tank	fitted	.
在哪里	这	坦克	适配	.

“发明家上了船，仔细地看了看装有水箱的那个比较昏暗的空间。

[hiː; hi] [went] ['oʊvər] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ,

He	went	over	every	inch	of	it	,	and	,
他	去	超过	每一个	英寸	的	它	,	和	,

他仔细检查了每一寸地方，然后，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪk] ['wʊd(ə)n] [blɑːks] [ðæt] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ðə; ði] [tæŋk] , [æskt] :

pointing	to	one	of	the	thick	wooden	blocks	that	supported	the	tank	,	asked	:
指向	到	一	的	这	厚的	木制的	积木	那	有	这	坦克	,	问	:

指着支撑油箱的一块厚木块问道：

" [dɪd] [juː; jʊ] [bɔːr] [ðæt] [hoʊl] [ɪn] [ðer; ðər] , [tɑːm] ? "

"	Did	you	bore	that	hole	in	there	,	Tom	?	"
"	做过	你	钻孔	那	洞	在	那里	,	汤姆	?	"

“汤姆，那个洞是你打的吗？”

" [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['breɪsɪz] .

"	No	,	it	was	there	before	I	touched	the	braces	.
"	不	,	它	曾是	那里	前	我	感动	这	牙套	.

“不，在我戴牙套之前它就在那里了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [ə; eɪ] [hoʊl] , [ɔːr] ['ræðər] , ['sʌmwʌn] [bɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [stɑːpt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [əˈgen] .

But	it	isn't	a	hole	,	or	rather	,	someone	bored	it	and	stopped	it	up	again	.
但	它	不是	一个	洞	,	或者	相当	,	某人	无聊的	它	和	停止	它	向上	再次	.

但这并非一个洞，或者更确切地说，有人钻了个洞，然后又把它堵上了。

[ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] ['wiːkən] [ðə; ði] [breɪs] ['eni] . "

It	doesn't	weaken	the	brace	any	.	"
它	不	削弱	这	支撑	任何	.	"

它不会削弱支架的强度。

" [noʊ] , [aɪ] [səˈpoʊz] [nɑːt] .

"	No	,	I	suppose	not	.
"	不	,	我	认为	不是	.

“不，我想不是。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [blɑːks] [ɔːr][æn; ən][oʊld]

I	was	just	wondering	whether	that	was	one	of	the	new	blocks	or	an	old
我	曾是	只是	好奇	无论	那	曾是	一	的	这	新的	积木	或者	一个	老的

[wʌn] . "

one	.	"
一	.	"

我只是想知道那是新建的街区还是旧的街区。

" [oʊ] , [æn; ən][oʊld][wʌn] .

"	Oh	,	an	old	one	.
"	哦	,	一个	老的	一	.

“哦，老古董了。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][peɪnt][ðem; ðəm] , [tuː] ,

I'm	going	to	paint	them	,	too	,
我是	去	到	画	他们	,	也	,

我也打算给它们上色。

[soʊ][ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['wɔːtər] [liːks] [ɪn][ɔːr][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [liːks] [aʊt][ðə; ði] [wʊd] [wəʊnt][biː; bi]

so	in	case	the	water	leaks	in	or	the	gasoline	leaks	out	the	wood	won't	be
所以	在	案件	这	水	泄漏	在	或者	这	汽油	泄漏	出去	这	木头	惯于	是

[əˈfektɪd] .

affected	.
做作的	.

所以，即使水渗入或汽油泄漏，木材也不会受到影响。

[ə; eɪ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][tæŋk] [ʃʊd; ʃəd] ['vaɪbreɪt][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː]

A	gasoline	tank	should	vibrate	as	little	as	possible	,	if	you	don't	want	it
一个	汽油	坦克	应该	颤动	作为	小的	作为	可能的	,	如果	你	不	想	它

[tuː; tə] [liːk] .

to	leak	.
到	泄露	.

如果不想让汽油箱漏油，就应该尽量减少汽油箱的振动。

[aɪ] [ges] [aɪl] [peɪnt] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kəmˈpɑːrtmənt] [waɪt] ,

I	guess	I'll	paint	the	whole	interior	of	this	compartment	white	,
我	猜测	患病的	画	这	所有的	内部的	的	这	隔间	白色的	,

我打算把这个隔间内部全部漆成白色。

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [siː] [əˈweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][fɑːr]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "

then	I	can	see	away	into	the	far	corners	of	it	.	"
然后	我	能	看	离开	进入	这	远的	角落	的	它	.	"

然后我就可以看到它遥远的角落了。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " ['kɑːmɛntəd] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	I	think	that's	a	good	idea	,	"	commented	Mr	.	Swift	.
"	我	思考	那就是	一个	好的	主意	,	"	评论	先生	.	迅速	.

“我觉得这是个好主意，”斯威夫特先生评论道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːr] [deɪz] ['æftər][hɪz; ɪz] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [bɪ'fɔːr] [tɑːm][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

It	was	four	days	after	his	purchase	of	the	boat	before	Tom	was	ready	to
它	曾是	四	天	后	他的	购买	的	这	船	前	汤姆	曾是	准备好	到

[meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

make	a	long	trip	in	it	.
制作	一个	长的	旅行	在	它	.

汤姆买下船四天后才准备好驾驶它进行长途旅行。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [ʃɔːrt] [spɪnz] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] ,

Up	to	that	time	he	had	gone	on	short	spins	not	far	from	the	dock	,
向上	到	那	时间	他	有	已消失	在	短的	旋转	不是	远的	从	这	码头	,

在那之前，他只在离码头不远的地方进行短途航行。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ə'dʒʌstmənt] .

in	order	to	test	the	engine	adjustment	.
在	命令	到	测试	这	引擎	调整	.

为了测试发动机调整情况。

[ðə; ði] [læd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['veri] [wel] ,

The	lad	found	it	was	working	very	well	,
这	小伙子	成立	它	曾是	在职的	非常	出色地	,

这孩子发现它非常好用。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv][spɑːrk] [plʌgz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['sɪlɪndəz] [ðæt]

but	he	decided	with	a	new	kind	of	spark	plugs	for	the	two	cylinders	that
但	他	决定	和	一个	新的	种类	的	火花	插头	为了	这	二	气缸	那

[hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [mɔːr] [spiːd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

he	could	get	more	speed	out	of	it	.
他	可以	得到	更多的	速度	出去	的	它	.

但他决定，如果给这两个气缸换上一种新型火花塞，就能获得更高的速度。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [kəm'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ]

Finally	the	forward	compartment	was	painted	and	a	general	overhauling
最后	这	向前	隔间	曾是	绘	和	一个	一般的	大修

['gɪv(ə)n][ðə; ði] [hʌl] [ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [boʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [test] .

given	the	hull	and	Tom	was	ready	to	put	his	boat	to	a	good	test	.
给定	这	船体	和	汤姆	曾是	准备好	到	放	他的	船	到	一个	好的	测试	.

最后，前舱被粉刷一新，船体也进行了全面检修，汤姆准备好好测试一下他的船。

" [kʌm] [ɑːn] , [ned] ,

"	Come	on	,	Ned	,
"	来	在	,	内德	,

“来吧，内德，

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['ɜːrli] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ['æftər]['mɪstər] . [swɪft] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]

"	he	said	to	his	chum	early	one	evening	after	Mr	.	Swift	had	said	he	was
"	他	说	到	他的	密友	早期的	一	晚上	后	先生	.	迅速	有	说	他	曾是

[tuː] ['taɪərd][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ]['traɪəl] [rʌn] .

too	tired	to	go	out	on	a	trial	run	.
也	疲劳的	到	去	出去	在	一个	审判	跑步	.

“一天傍晚，斯威夫特先生说他太累了，不能出去试运行，之后斯威夫特先生对他的朋友说。”

" [wiːl] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['æroʊ] [wɪl] [duː] [naʊ] .

"	We'll	see	what	the	ARROW	will	do	now	.
"	出色地	看	什么	这	箭	将要	做	现在	.

“我们来看看ARROW接下来会怎么做。”

" [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][tɑːm]['stɑːrtɪd][ʌp][ðə; ði]['moʊtər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evɪdənt] [ðæt][ðə; ði][boʊt]

"	From	the	time	Tom	started	up	the	motor	it	was	evident	that	the	boat
"	从	这	时间	汤姆	开始	向上	这	发动机	它	曾是	明显	那	这	船

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] .

was	going	through	the	water	at	a	rapid	rate	.
曾是	去	通过	这	水	在	一个	迅速的	速度	.

“从汤姆启动马达的那一刻起，很明显这艘船正在水中快速前进。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [mɔːr] [ðə; ði] [tuː] [lædz] ['spiːdɪd] [ə'lɔːŋ] , [end'ʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['hjuːdʒli] .

For	a	mile	or	more	the	two	lads	speeded	along	,	enjoying	it	hugely	.
为了	一个	英里	或者	更多的	这	二	小伙子们	加速	沿着	,	享受	它	非常	.

两个小伙子飞驰了一英里多，玩得不亦乐乎。

[ðen] [ned] [ɪk'skleɪmd] :

Then	Ned	exclaimed	:
然后	内德	惊呼	:

然后内德惊呼道：

" ['sʌmθɪŋz] ['kʌmɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .

"	Something's	coming	behind	us	.
"	某样东西	未来	在后面	我们	.

“有什么东西正从我们身后经过。”

" [tɑːm] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] .

"	Tom	turned	his	head	and	looked	.
"	汤姆	转向	他的	头	和	看起来	.

汤姆转过头去看。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

Then	he	called	out	:
然后	他	称为	出去	:

然后他喊道：

" [its] ['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] - .

"	It's	Mr	.	Hastings	in	his	new	CARLOPA	.
"	它是	先生	.	黑斯廷斯	在	他的	新的	-	.

这是黑斯廷斯先生，他开着他的新卡洛帕。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [ə; eɪ] [reɪs] ? "

I	wonder	if	he	wants	a	race	?	"
我	想知道	如果	他	想要	一个	种族	?	"

我想知道他是不是想比赛?

" [ges] ['hiːd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] , " [sə'dʒestɪd] [ned] .

"	Guess	he'd	have	it	all	his	own	way	,	"	suggested	Ned	.
"	猜测	他会	有	它	全部	他的	自己的	方式	,	"	建议	内德	.

“看来他想的都是他自己定的。”内德说道。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	Oh	,	I	don't	know	.
"	哦	,	我	不	知道	.

“哦，我不知道。”

[aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [spiːd] [aʊt][ʌv; əv][maɪ][boʊt] .

I	can	get	a	little	more	speed	out	of	my	boat	.
我	能	得到	一个	小的	更多的	速度	出去	的	我的	船	.

我的船还能再快一点。

" [tɑːm] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['fɔːrmər] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æroʊ] [wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	Tom	waited	until	the	former	owner	of	the	ARROW	was	up	to	him	.
"	汤姆	等待	直到	这	以前的	所有者	的	这	箭	曾是	向上	到	他	.

“汤姆一直等到 ARROW 的前任主人主动找上门来。”

" [wɑːnt][ə; eɪ] [reɪs] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] [gʊd] - ['neɪtʃɝdli] .

"	Want	a	race	?	"	asked	Mr	.	Hastings	good	-	naturedly	.
"	想	一个	种族	?	"	问	先生	.	黑斯廷斯	好的	-	自然地	.

“想来场比赛吗？”黑斯廷斯先生和蔼地问道。

" [ʃʊr] ! " [ə'griːd] [tɑːm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði]['taɪmər] [ə'hed] [tuː; tə] [prə'duːs] ['kwɪkər]

"	Sure	!	"	agreed	Tom	,	and	he	shoved	the	timer	ahead	to	produce	quicker
"	当然	!	"	同意	汤姆	,	和	他	推搡	这	定时器	前方	到	生产	更快

[ɪksp'ləʊʒnz] .

explosions	.
爆炸	.

“当然可以！”汤姆同意道，然后他把定时器调快，以便更快地发生爆炸。

[ðə; ði] ['æroʊ] [siːmd] [tuː; tə] [liːp] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv]

The	ARROW	seemed	to	leap	forward	and	for	a	moment	was	ahead	of
这	箭	似乎	到	飞跃	向前	和	为了	一个	片刻	曾是	前方	的

[ðə; ði] - ,

the	CARLOPA	,
这	-	,

“箭号”似乎向前跃进，一时之间超过了“卡洛帕号”。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði][spɑːrk]['levər]['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] ['ɔːlsoʊ]

but	with	a	motion	of	his	hand	to	the	spark	lever	Mr	.	Hastings	also
但	和	一个	运动	的	他的	手	到	这	火花	杠杆	先生	.	黑斯廷斯	还

[ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [spiːd] .

increased	his	speed	.
增加	他的	速度	.

但黑斯廷斯先生用手拨动点火杆，也提高了车速。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [tuː] ['boʊts][wɜːr; wər][ɑːn]['iːv(ə)n][tɜːrmz][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɑːrdʒər]

For	a	moment	the	two	boats	were	on	even	terms	and	then	the	larger
为了	一个	片刻	这	二	船	是	在	甚至	条款	和	然后	这	更大的

[ænd; ənd] [njuər] [wʌn] ['fɔrdʒd] [ə'hed] .

and	newer	one	forged	ahead	.
和	较新的	一	锻造	前方	.

两艘船一度势均力敌，然后更大更新的那艘船奋力向前。

[tɑːm][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Tom	had	expected	it	,	but	he	was	a	little	disappointed	.
汤姆	有	预期的	它	,	但	他	曾是	一个	小的	失望的	.

汤姆对此早有预料，但还是有点失望。

" [ðæts] ['duːɪŋ] [fɜːrst] [reɪt] , " ['kɔmplɪməntɪd] ['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðem; ðəm] .

"	That's	doing	first	rate	,	"	complimented	Mr	.	Hastings	as	he	passed	them	.
"	那就是	正在做	第一的	速度	,	"	赞扬	先生	.	黑斯廷斯	作为	他	通过了	他们	.

“做得真棒！”黑斯廷斯先生经过他们身边时称赞道。

" ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz]['evər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][duː]['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [nuː] ,

"	Better	than	I	was	ever	able	to	make	her	do	even	when	she	was	new	,
"	更好的	比	我	曾是	曾经	有能力的	到	制作	她	做	甚至	什么时候	她	曾是	新的	,

[tɑːm] .

Tom	.
汤姆	.

“比我以前让她做得好多了，即使她刚来的时候也是如此，汤姆。”

" [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æroʊ] [fiːl] ['sʌmwʌt] [kən'səʊl] .

"	This	made	the	present	owner	of	the	ARROW	feel	somewhat	consoled	.
"	这	制成	这	展示	所有者	的	这	箭	感觉	有些	安慰	.

“这让ARROW的现任主人感到些许安慰。”

[hiː; hi][ænd; ənd] [ned] [ræn][ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ,

He	and	Ned	ran	on	for	a	few	miles	,
他	和	内德	跑	在	为了	一个	很少	英里	,

他和内德又跑了几英里，

[ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [frʌm; frəm] [vjuː] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] .

the	CARLOPA	in	the	meanwhile	disappearing	from	view	around	a	bend	.
这	-	在	这	同时	消失	从	看法	大约	一个	弯曲	.

与此同时，卡洛帕号在拐弯处消失在视野中。

[ðen] [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [swɪft] [dɑːk] .

Then	Tom	and	his	chum	turned	around	and	made	for	the	Swift	dock	.
然后	汤姆	和	他的	密友	转向	大约	和	制成	为了	这	迅速	码头	.

然后汤姆和他的伙伴转身朝斯威夫特码头驶去。

" [ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] ['dændi] ! " [dɪ'klerd] [ned] .

"	She	certainly	is	a	dandy	!	"	declared	Ned	.
"	她	当然	是	一个	花花公子	！	"	声明	内德	.

“她真是个花花公子！”内德说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	wish	I	had	one	like	it	.	"
"	我	希望	我	有	一	喜欢	它	.	"

“我真希望我也能有一个。”

" [oʊ] , [aɪ] [ɪn'tend] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [raɪdz] [ɪn] [ðɪs] , " [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [frend] .

"	Oh	,	I	intend	that	you	shall	have	plenty	of	rides	in	this	,	"	went	on	his	friend	.
"	哦	,	我	打算	那	你	将	有	很多	的	骑行	在	这	,	"	去	在	他的	朋友	.

“哦，我打算让你在这上面好好玩玩，”他的朋友继续说道。

" [wen] [juː; jʊ] [get] [jʊr; jər][veɪ'keɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ][ænd; ənd][dæd][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] [tʊr] ,

"	When	you	get	your	vacation	,	you	and	dad	and	I	are	going	on	a	tour	,
"	什么时候	你	得到	你的	假期	,	你	和	爸爸	和	我	是	去	在	一个	旅游	,

“等你放假的时候，你、爸爸还有我一起去旅行。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇；(Tom Swift and His Motor-Boat; Or,)
第3/9页

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [hɪz; ɪz][plæn] , [wɪtʃ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [met] [wɪð; wɪθ] [ˈnɛdz]
" and he explained his plan , which , it is needless to say , met with Ned's
" 和 他 解释 他的 计划 , 哪个 , 它 是 不必要 到 说 , 遇见 和 内德的
[ˈhɑːrti] [əˈpruːv(ə)l] .
hearty approval .
爽朗 赞同 .

他向奈德解释了他的计划，不用说，这个计划得到了奈德的热烈赞同。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] , [sʌm; səm] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər] ,
Just before going to bed , some hours later ,
只是 前 去 到 床 , 一些 小时 之后 ,

就在临睡前，几个小时后，

[tɑːm] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːk] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði]
Tom decided to go down to the dock to make sure he had shut off the
汤姆 决定 到 去 向下 到 这 码头 到 制作 当然 他 有 关闭 离开 这
[ˈgæsəliːn; ˌgæsəˈliːn] [kɑːk] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tæŋk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [boʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmoʊtər] .
gasoline cock leading from the tank of his boat to the motor .
汽油 公鸡 领导 从 这 坦克 的 他的 船 到 这 发动机 .

汤姆决定下到码头去，确认他已经关闭了从船油箱到发动机的汽油阀门。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kɑːm] , [ˈɜːrli] [ˈsʌmər] [naɪt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nuː] [muːn] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [laɪt] ,
It was a calm , early summer night , with a new moon giving a little light ,
它 曾是 一个 冷静的 , 早期的 夏天 夜晚 , 和 一个 新的 月亮 给予 一个 小的 光 ,

那是一个平静的初夏夜晚，一轮新月散发着微弱的光芒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [læd] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈslɪpərz] .
and the lad went down to the lake in his slippers .
和 这 小伙子 去 向下 到 这 湖 在 他的 拖鞋 .

于是，这孩子穿着拖鞋走到湖边去了。

[æz; əz] [hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [ˈboʊthaʊs] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
As he neared the boathouse he heard a noise .
作为 他 接近 这 船屋 他 听到 一个 噪音 .

当他靠近船屋时，他听到了一声响动。

" [ˈwɔːtər] [ræt] , " [hiː; hi] [ˈmɜːmɜːd] , " [ɔːr] [ˈmeɪbi] [ˈmʌskræt] .
" Water rat , " he murmured , " or maybe muskrats .
" 水 鼠 , " 他 低声说道 , " 或者 或许 麝鼠 .

“水鼠，”他喃喃自语，“或者可能是麝鼠。”

[aɪ] [mʌst; məst] [set] [sʌm; səm] [træps] .
I must set some traps .
我 必须 放 一些 陷阱 .

我必须设下一些陷阱。

" [æz; əz] [tɑːm] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈboʊthaʊs] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] [ɪn] [əˈlɑːrm] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt]
" As Tom entered the boathouse he started back in alarm , for a bright light
" 作为 汤姆 进入 这 船屋 他 开始 后退 在 警报 , 为了 一个 明亮的 光
[flæʃt] [ʌp] ,
flashed up ,
闪光灯 向上 ,

“汤姆走进船屋时，突然一道强光闪过，他吓了一跳，往后退了一步。”

['ɔːlmoʊst][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
almost in his eyes .
几乎 在 他的 眼睛 .

几乎在他的眼中。

" [huːz] [hɪr] ? " [hiː; hi][kraɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðæt]['moʊmənt] ['sʌmwʌn] [spræŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" Who's here ? " he cried , and at that moment someone sprang out of his
" 谁是 这里 ? " 他 哭 , 和 在 那 片刻 某人 弹簧 出去 的 他的
['moʊtər] - [boʊt] ,
motor - boat ,
发动机 - 船 ,

“谁在这里？”他喊道，就在这时，有人从他的摩托艇里跳了出来。

['skræmbld] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['roʊɪŋ] [kraːft] [wɪtʃ] [ðə; ði] [juːθ] [kʊd; kəd] ['dɪmli] [meɪk] [aʊt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
scrambled into a rowing craft which the youth could dimly make out in front of
打乱 进入 一个 划船 工艺 哪个 这 青年 可以 依稀 制作 出去 在 正面 的
[ðə; ði] [daːk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [ə'weɪ] ['kwɪkli] .
the dock and began to pull away quickly .
这 码头 和 开始 到 拉 离开 迅速地 .

年轻人匆匆爬上一艘划艇，隐约看到划艇停泊在码头前，然后迅速划离。

" [hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] ! " [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" Hold on there ! " cried the young inventor .
" 抓住 在 那里 ! " 哭 这 年轻的 发明者 .

“等等！”年轻的发明家喊道。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" Who are you ?
" WHO 是 你 ?

你是谁?

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
What do you want ?
什么 做 你 想 ?

你想要什么?

[kʌm] [bæk] [hɪr] !
Come back here !
来 后退 这里 !

回来!

" [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] - [koʊt] [rɪ'tɜːrnd] [noʊ] ['ænsər] .
" The person in the ' coat returned no answer .
" 这 人 在 这 - 外套 返回 不 回答 .

“穿外套的人没有回答。”

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['duːɪŋ] [biːts] ['oʊvər] - [taɪm][tɑːm] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['læntərn][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]
With his heart doing beats over - time Tom lighted a lantern and made a
和 他的 心 正在做 节拍 超过 - 时间 汤姆 照明 一个 灯笼 和 制成 一个
['heɪsti][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['æroʊ] .
hasty examination of the ARROW .
仓促 考试 的 这 箭 .

汤姆心跳加速，点亮一盏灯笼，匆匆检查了那支箭。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [hɑːmd] ,
It did not appear to have been harmed ,
它 做过 不是 出现 到 有 到过 受到伤害 ,

它看起来没有受到伤害。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [kəm'pɑːrtmənt] [hæd; həd]

but	**a**	**glance**	**showed**	**that**	**the**	**door**	**of**	**the**	**gasoline**	**compartment**	**had**
但	一个	瞥一眼	显示	那	这	门	的	这	汽油	隔间	有

[bɪn] [ˌʌn'lɑːkt] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊpən] .

been	**unlocked**	**and**	**was**	**open**	**.**
到过	已解锁	和	曾是	打开	.

但一眼望去，汽油箱的门已经上锁，敞开着。

[tɑːm] [dʒʌmpt] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][krɑːft] .

Tom	**jumped**	**down**	**into**	**his**	**craft**	**.**
汤姆	跳了起来	向下	进入	他的	工艺	.

汤姆跳进了他的飞船。

" [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [æt; ət] [ðæt] [kəm'pɑːrtmənt] [ə'gen] !

"	**Some**	**one**	**has**	**been**	**at**	**that**	**compartment**	**again**	**!**
"	一些	一	有	到过	在	那	隔间	再次	!

“有人又去过那个车厢了！”

" [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .

"	**he**	**murmured**	**.**
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] ['æktɪd][soʊ] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːkʃn] ?

"	**I**	**wonder**	**if**	**it**	**was**	**the**	**same**	**man**	**who**	**acted**	**so**	**suspiciously**	**at**	**the**	**auction**	**?**
"	我	想知道	如果	它	曾是	这	相同的	男人	WHO	行动	所以	可疑地	在	这	拍卖	?

“我怀疑是不是同一个人在拍卖会上表现得那么可疑？”

[wʌt] [kæn; kən][hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt][biː; bi] , ['enihaʊ] ?

What	**can**	**his**	**object**	**be**	**,**	**anyhow**	**?**
什么	能	他的	目的	是	,	无论如何	?

他的目标究竟是什么?

" [ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['stɑːrtld] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [pɪkt]

"	**The**	**next**	**moment**	**he**	**uttered**	**an**	**exclamation**	**of**	**startled**	**surprise**	**and**	**picked**
"	这	下一个	片刻	他	说出	一个	感叹	的	惊慌	惊喜	和	挑选

[ʌp] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

up	**something**	**from**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**boat**	**.**
向上	某物	从	这	底部	的	这	船	.

“下一刻，他惊呼一声，从船底捡起了什么东西。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [kiːz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tæg] [ə'tætʃt] , ['berɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnɜz] [neɪm] .

It	**was**	**a**	**bunch**	**of**	**keys**	**,**	**with**	**a**	**tag**	**attached**	**,**	**bearing**	**the**	**owner's**	**name**	**.**
它	曾是	一个	束	的	钥匙	,	和	一个	标签	随附的	,	轴承	这	所有者的	姓名	.

那是一串钥匙，上面挂着一个标签，写着主人的名字。

" [ændɪ] [foʊgɜ] ! " ['mɜːmɜd] [tɑːm] .

"	**Andy**	**Foger**	**!**	**"**	**murmured**	**Tom**	**.**
"	安迪	福格	!	"	低声说道	汤姆	.

“安迪·福格！”汤姆低声说道。

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz] , [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] !

"	**So**	**this**	**is**	**,**	**how**	**he**	**was**	**trying**	**to**	**get**	**even**	**!**
"	所以	这	是	,	如何	他	曾是	尝试	到	得到	甚至	!

“原来他想用这种方式报复啊！”

['meɪbi] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [tæŋk] [ɔːr] [ɪn] [maɪ] [boʊt] .

Maybe	**he**	**started**	**to**	**put**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**tank**	**or**	**in**	**my**	**boat**	**.**
或许	他	开始	到	放	一个	洞	在	这	坦克	或者	在	我的	船	.

也许他开始在油箱或我的船上打洞。

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
" **CHAPTER VI**
" 章 六年级

第六章

['toʊɪŋ] [sʌm; səm] ['gɜːlz]
TOWING SOME GIRLS
拖带 一些 女孩们

拖着几个女孩

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['æŋgər] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌæprɪ'henʃn] [lest] [sʌm; səm][hɑːrm] [ʃʊd; ʃəd]
With a sense of anger mingled with an apprehension lest some harm should
和 一个 感觉 的 愤怒 混合 和 一个 忧虑 免得 一些 伤害 应该
[hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][krɑːft] ,
have been done to his craft ,
有 到过 完毕 到 他的 工艺 ,

他既愤怒又担忧自己的技艺可能受到了损害。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æroʊ] [went] ['kerfəli] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
the owner of the ARROW went carefully over it .
这 所有者 的 这 箭 去 小心 超过 它 .

ARROW 的主人仔细地检查了一遍。

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] .
He could find nothing wrong .
他 可以 寻找 没有什么 错误的 .

他没发现任何问题。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ]
The engine was all right and all that appeared to have been accomplished by
这 引擎 曾是 全部 正确的 和 全部 那 出现 到 有 到过 完成 经过
[ðə; ði] [ʌn'bɪd(ə)n] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔkt] ['fɔːrwərd] [kəm'pɑːrtmənt] .
the unbidden visitor was the opening of the locked forward compartment .
这 未邀请的 游客 曾是 这 开幕 的 这 已锁定 向前 隔间 .

发动机运转正常，这位不速之客似乎只打开了锁着的前舱。

[ðæt] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [kiːz] [ɑːn] [ændɪ] - [rɪŋ] [wʌz; wəz]
That this had been done by one of the many keys on Andy Foger's ring was
那 这 有 到过 完毕 经过 一 的 这 许多 钥匙 在 安迪 - 戒指 曾是
['evɪdənt] .
evident .
明显 .

很明显，这是安迪·福格戒指上的众多钥匙中的一把所为。

" [naʊ] [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt] ? " [mjuːzd] [tɑːm] .
" **Now what could have been his object ? " mused Tom .**
" 现在 什么 可以 有 到过 他的 目的 ? " 沉思 汤姆 .

“那么，他究竟想做什么呢？”汤姆沉思道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn]
" I should think if he wanted to put a hole in the boat he would have done
" 我 应该 思考 如果 他 通缉 到 放 一个 洞 在 这 船 他 会 有 完毕
[ˌaɪ 'tiː] [ə'mɪdʃɪps] ,
it amidships ,
它 船体中部 ,

“我想如果他想在船上打个洞，他应该会选择船体中部。”

[wer] [ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ,
where the water would have a better chance to come in ,
在哪里 这 水 会 有 一个 更好的 机会 到 来 在 ,

水更容易渗入的地方，

[ɔːr][pərˈhæps][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [flʌd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ænd; ənd] —

or	perhaps	he	wanted	to	flood	it	with	gasoline	and	—
或者	也许	他	通缉	到	洪水	它	和	汽油	和	—

或许他想用汽油淹没它——

" [ðə; ðiː][aɪ'diːə][ʌv; əv]['faɪər][wʌz; wəz][ɪn]['tɑːmz][maɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][hæf] -

"	The	idea	of	fire	was	in	Tom's	mind	,	and	he	did	not	finish	his	half	-
"	这	主意	的	火	曾是	在	汤姆的	头脑	,	和	他	做过	不是	结束	他的	一半	-

[kəm'pliːtɪd] [θɔːt] .

completed	thought	.
完全的	想法	.

“汤姆脑海里一直想着火，但他并没有完成他那未完成的想法。”

" [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [riˈzjuːmd] ['æftər][ə; eɪ]['heɪsti] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː]

"	That	may	have	been	it	,	"	he	resumed	after	a	hasty	examination	of	the
"	那	可能	有	到过	它	,	"	他	恢复	后	一个	仓促	考试	的	这

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][tæŋk] ,

gasoline	tank	,
汽油	坦克	,

“或许就是那里的问题，”他匆匆检查了一下油箱后继续说道。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [liːks] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

to	make	sure	there	were	no	leaks	in	it	.
到	制作	当然	那里	是	不	泄漏	在	它	.

确保没有泄漏。

" [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [aʊt'bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðiː] [boʊt] ,

"	To	get	even	with	me	for	outbidding	him	on	the	boat	,
"	到	得到	甚至	和	我	为了	出价更高	他	在	这	船	,

“为了报复我竞标赢了他买船，

[ændɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðiː] ['æroʊ] .

Andy	may	have	wanted	to	destroy	the	ARROW	.
安迪	可能	有	通缉	到	破坏	这	箭	.

安迪可能想要摧毁“箭”号。

[wel] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðiː] [miːn] [trɪks] , [ðæts] [ə'baʊt][ðə; ðiː]['lɪmɪt] !

Well	,	of	all	the	mean	tricks	,	that's	about	the	limit	!
出色地	,	的	全部	这	意思是	技巧	,	那就是	关于	这	限制	!

嗯，所有卑鄙的伎俩中，这已经是极限了！

[bʌt; bət] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] .

But	wait	until	I	see	him	.
但	等待	直到	我	看	他	.

但你等我见到他再说。

[aɪv] [gɑːt] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , " [ænd; ənd][tɑːm] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðiː] [kiː] [rɪŋ] .

I've	got	evidence	against	him	,	"	and	Tom	looked	at	the	key	ring	.
我已经	得到	证据	反对	他	,	"	和	汤姆	看起来	在	这	钥匙	戒指	.

“我有他的证据，”汤姆看着钥匙圈说道。

" [aɪ][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

"	I	could	almost	have	him	arrested	for	this	.
"	我	可以	几乎	有	他	被捕	为了	这	.

“我几乎可以为此逮捕他。”

" ['goʊɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðiː] ['boʊthaʊs] , [tɑːm] [stʊd] [ɑːn][ðə; ðiː] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [dɑːk] [ænd; ənd] [piəd]

"	Going	outside	the	boathouse	,	Tom	stood	on	the	edge	of	the	dock	and	peered
"	去	外部	这	船屋	,	汤姆	站立	在	这	边缘	的	这	码头	和	窥视

['ɪntuː][ðə; ðiː] ['dɑːrknəs] .

into	the	darkness	.
进入	这	黑暗	.

“汤姆走出船屋，站在码头边，凝视着黑暗。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][feɪnt] [saʊnd] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] ['roʊɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] , [bʌt; bət][ðer; ðər]

He	could	hear	the	faint	sound	of	someone	rowing	across	the	lake	,	but	there
他	可以	听到	这	头晕的	声音	的	某人	划船	穿过	这	湖	,	但	那里

[wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] .

was	no	light	.
曾是	不	光	.

他能听到有人划船穿过湖面的微弱声音，但是没有灯光。

" [hiː; hi][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪ'lektrɪk] [flæʃ] ['læntərnz] , " [dɪ'saɪdɪd][tɑːm] .

"	He	had	one	of	those	electric	flash	lanterns	,	"	decided	Tom	.
"	他	有	一	的	那些	电的	闪光	灯笼	,	"	决定	汤姆	.

“他有一个那种电闪光灯，”汤姆断定道。

" [ɪf] [aɪ]['hædnt] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [kiːz] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hæpi] ['hæri] [ɪn'sted]

"	If	I	hadn't	found	his	keys	,	I	might	have	thought	it	was	Happy	Harry	instead
"	如果	我	之前没有	成立	他的	钥匙	,	我	可能	有	想法	它	曾是	快乐的	哈里	反而

[ʌv; əv] [ændɪ] .

of	Andy	.
的	安迪	.

“如果我没找到他的钥匙，我可能会以为是快乐哈利而不是安迪。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ['æftər] ['kerfəli] ['lɑːkɪŋ] [ðə; ði][boʊt]

"	The	young	inventor	went	back	into	the	house	after	carefully	locking	the	boat
"	这	年轻的	发明者	去	后退	进入	这	房子	后	小心	锁定	这	船

[kəm'pɑːrtmənt] [ænd; ənd] [dɪ'tætʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['endʒɪn] [æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] [dɪ'vaɪs] ,

compartment	and	detaching	from	the	engine	an	electrical	device	,
隔间	和	分离	从	这	引擎	一个	电气	设备	,

“这位年轻的发明家小心翼翼地锁好船舱，并从发动机上拆下一个电器设备后，就回到了屋里。”

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['moʊtər][ɪn][ðə; ði] ['æroʊ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['stɑːrtɪd] .

without	which	the	motor	in	the	ARROW	could	not	be	started	.
没有	哪个	这	发动机	在	这	箭	可以	不是	是	开始	.

如果没有它，ARROW 的发动机就无法启动。

" [ðæt] [wɪl] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [boʊt] , ['enihaʊ] , " [dɪ'saɪdɪd]

"	That	will	prevent	them	from	running	away	with	my	boat	,	anyhow	,	"	decided
"	那	将要	防止	他们	从	跑步	离开	和	我的	船	,	无论如何	,	"	决定

[tɑːm] .

Tom	.
汤姆	.

“这样至少可以防止他们开走我的船，”汤姆心想。

" [ænd; ənd] [aɪl] [tel] ['gærət] ['dʒæksən][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	And	I'll	tell	Garret	Jackson	to	keep	a	sharp	watch	to	-	night	.
"	和	患病的	告诉	阁楼	杰克逊	到	保持	一个	锋利的	手表	到	-	夜晚	.

“我会告诉加勒特·杰克逊今晚要格外警惕。”

" ['dʒæksən][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [æt; ət]['mɪstər] . ['swɪfts] ['wɜːrkʃɑːp] .

"	Jackson	was	the	engineer	at	Mr	.	Swift's	workshop	.
"	杰克逊	曾是	这	工程师	在	先生	.	斯威夫特的	车间	.

“杰克逊是斯威夫特先生工作室的工程师。”

[tɑːm][toʊld][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpənɪŋ] [ænd; ənd]['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz] ['prɑːpərli] [ɪn'dɪgnənt]

Tom	told	his	father	of	the	happening	and	Mr	.	Swift	was	properly	indignant
汤姆	讲述	他的	父亲	的	这	发生	和	先生	.	迅速	曾是	适当地	愤怒

.

:
.

汤姆把这件事告诉了他父亲，斯威夫特先生非常愤慨。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . [foʊgɝ] [ænd; ənd] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] ['ændiːz] [ækt]

He	wanted	to	go	at	once	to	see	Mr	.	Foger	and	complain	of	Andy's	act
他	通缉	到	去	在	一次	到	看	先生	.	福格	和	抱怨	的	安迪的	行为

,

,

,

他想立刻去见福格先生，投诉安迪的行为。

[bʌt; bət][tɑːm] ['kaʊnsəld] ['weɪtɪŋ] .

but	Tom	counseled	waiting	.
但	汤姆	咨询	等待	.

但汤姆建议再等等。

" [aɪl] [ə'tend] [tuː; tə] [ændɪ] [maɪ'self] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	I'll	attend	to	Andy	myself	,	"	said	the	young	inventor	.
"	患病的	出席	到	安迪	我	,	"	说	这	年轻的	发明者	.

“我会亲自照顾安迪，”这位年轻的发明家说道。

" ['hiːz] ['getɪŋ] ['despərət] , [aɪ] [ges] , [ɔːr][hiː; hi] ['wʊdnt] [traɪ][tuː; tə][set][ðə; ði] [pleɪs] [ɑːn]['faɪər] .

"	He's	getting	desperate	,	I	guess	,	or	he	wouldn't	try	to	set	the	place	on	fire	.
"	他是	获得	绝望的	,	我	猜测	,	或者	他	不会	尝试	到	放	这	地方	在	火	.

“我猜他已经走投无路了，否则他不会试图放火烧房子。”

[bʌt; bət] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðiːz] [kiːz] .

But	wait	until	I	show	him	these	keys	.
但	等待	直到	我	展示	他	这些	钥匙	.

但等我把这些钥匙给他看。

" [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] [wʌz; wəz] [daʊn]

"	Bright	and	early	the	next	morning	the	owner	of	the	motor	-	boat	was	down
"	明亮的	和	早期的	这	下一个	早晨	这	所有者	的	这	发动机	-	船	曾是	向下

[tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [in'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

to	the	dock	inspecting	it	.
到	这	码头	检查	它	.

第二天一大早，摩托艇的主人就来到码头查看船只。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [wɑːtʃ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

The	engineer	,	who	had	been	on	watch	part	of	the	night	,
这	工程师	,	WHO	有	到过	在	手表	部分	的	这	夜晚	,

那位工程师当晚值班了半夜，

[rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [dɪ'stɜːrbəns] , [ænd; ənd][tɑːm] [faʊnd] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt]

reported	that	there	had	been	no	disturbance	,	and	Tom	found	everything	all	right
据报道	那	那里	有	到过	不	干扰	,	和	汤姆	成立	一切	全部	正确的

.

:

.

报告称没有发生任何骚乱，汤姆也觉得一切都很好。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ'd] ['betər] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [ə'kjuːz] [ændɪ] [naʊ] [ɔːr] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm]

"	I	wonder	if	I'd	better	go	over	and	accuse	Andy	now	or	wait	until	I	see	him
"	我	想知道	如果	ID	更好的	去	超过	和	控	安迪	现在	或者	等待	直到	我	看	他

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [ðɪs] ['evɪdəns] [ɑːn][hɪm; ɪm] ?

and	spring	this	evidence	on	him	?
和	春天	这	证据	在	他	?

“我不知道我是现在就去指控安迪，还是等见到他时再把这些证据拿出来质问他？”

" [θɔːt] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	thought	our	hero	.
"	想法	我们的	英雄	.

我们的英雄心想。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [weɪt] .

Then	he	decided	it	would	be	better	to	wait	.
然后	他	决定	它	会	是	更好的	到	等待	.

然后他决定最好再等等。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['æroʊ] [aʊt] ['æftər] ['brekfəst] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [spɪn] [wɪð; wɪθ]

He	took	the	ARROW	out	after	breakfast	,	his	father	going	on	a	short	spin	with
他	采取	这	箭	出去	后	早餐	,	他的	父亲	去	在	一个	短的	旋转	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

早餐后，他骑着 ARROW 出去兜风，他父亲陪他兜了一小圈。

" [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [bæk] [naʊ] [ænd; ənd] [wɜːrk] [ɑːn] [maɪ] ['dʒaɪrəskoʊp] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

"	But	I	must	go	back	now	and	work	on	my	gyroscope	invention	,
"	但	我	必须	去	后退	现在	和	工作	在	我的	陀螺仪	发明	,

“但我现在必须回去继续研究我的陀螺仪发明了。”

" [sed] ['mɪstər] . [swɪft] [wen] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] [hæd; həd] [bɪn] [spent] [ɑːn] [ðə; ði] [leɪk] .

"	said	Mr	.	Swift	when	about	two	hours	had	been	spent	on	the	lake	.
"	说	先生	.	迅速	什么时候	关于	二	小时	有	到过	花费	在	这	湖	.

“斯威夫特先生在湖上待了大约两个小时后说道。”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [gʊd] ['prɑːgres] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	am	making	good	progress	with	it	.	"
"	我	是	制作	好的	进步	和	它	.	"

“我在这方面进展顺利。”

" [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɑːm] ,

"	You	need	a	vacation	,	"	decided	Tom	,
"	你	需要	一个	假期	,	"	决定	汤姆	,

“你需要休假，”汤姆说道。

" [aɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ned] [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] .

"	I'll	be	ready	to	take	you	and	Ned	in	about	two	weeks	.
"	患病的	是	准备好	到	拿	你	和	内德	在	关于	二	周	.

“大约两周后，我就可以带你和内德过来了。”

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː] [wiːks] [ɔːf] [ðen] [ænd; ənd] , [wiːl] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['glɔːriəs] [taɪmz] [tə'geðər]

He	will	have	two	weeks	off	then	and	,	we'll	have	some	glorious	times	together
他	将要	有	二	周	离开	然后	和	,	出色地	有	一些	辉煌	时代	一起

.

:

.

他那时将有两周的假期，我们将一起度过一段美好的时光。

" [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [tɑːm] [pʊt] [sʌm; səm] [nuː] [staɪl] [spɑːrk] [plʌgz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['moʊtər]

"	That	afternoon	Tom	put	some	new	style	spark	plugs	in	the	cylinders	of	his	motor
"	那	下午	汤姆	放	一些	新的	风格	火花	插头	在	这	气缸	的	他的	发动机

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kən'sɪdərəbli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪn] ,

and	found	that	he	had	considerably	increased	the	revolutions	of	the	engine	,
和	成立	那	他	有	相当	增加	这	革命	的	这	引擎	,

“那天下午，汤姆给他的发动机气缸里装上了一些新型火花塞，发现发动机的转速大大提高了。”

[duː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['betər] [ɪk'sploʊʒn] ['biːɪŋ] [əb'teɪnd] .

due	to	a	better	explosion	being	obtained	.
到期的	到	一个	更好的	爆炸	存在	获得	.

因为获得了更好的爆炸效果。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [sʌm; səm]['maɪnər] [ə'dʒʌstmənts] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ə'loʊn]

He	also	made	some	minor	adjustments	and	the	next	day	he	went	out	alone
他	还	制成	一些	次要的	调整	和	这	下一个	天	他	去	出去	独自的

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [rʌn] .

for	a	long	run	.
为了	一个	长的	跑步	.

他还做了一些小的调整，第二天就独自出去长跑了。

['hedɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] ,

Heading	up	the	lake	,
标题	向上	这	湖	,

沿着湖向上游走去，

[tɑːm][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːpjələr][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [rɪ'zɔːrt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['friːkwəntli] ['vɪzɪtɪd]

Tom	was	soon	in	sight	of	a	popular	excursion	resort	that	was	frequently	visited
汤姆	曾是	很快	在	视线	的	一个	受欢迎的	短途旅行	采取	那	曾是	频繁地	到访

[baɪ] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] - .

by	church	and	Sunday	-	school	organizations	in	the	vicinity	of	Shopton	.
经过	教会	和	星期日	-	学校	组织	在	这	附近	的	-	.

汤姆很快就看到了一个很受欢迎的度假胜地，肖普顿附近的教堂和主日学校组织经常去那里度假。

[ðə; ði] [læd] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['roʊɪŋ] [kraːft][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['moʊtər] - [boʊt] ['sɜːrklɪŋ]

The	lad	saw	a	number	of	rowing	craft	and	a	small	motor	-	boat	circling
这	小伙子	锯	一个	数字	的	划船	工艺	和	一个	小的	发动机	-	船	盘旋

[ə'raʊnd] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [rɪ'zɔːrt] [ænd; ənd] [ri'mɑːkt] :

around	opposite	the	resort	and	remarked	:
大约	对面的	这	采取	和	评论	:

这小伙子看到度假村对面有好几艘划艇和一艘小型摩托艇在绕圈，便说道：

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['pɪknɪk][æt; ət][ðə; ði] [groʊv] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	There	must	be	a	picnic	at	the	grove	to	-	day	.
"	那里	必须	是	一个	野餐	在	这	树林	到	-	天	.

“今天树林里一定有野餐活动。”

[ges] [aɪl] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Guess	I'll	run	up	and	take	a	look	.
猜测	患病的	跑步	向上	和	拿	一个	看	.

我打算上去看看。

" [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [kwaɪt] [ə; eɪ][floʊ'tɪlə][ʌv; əv] ['roʊboʊt] ,

"	The	lad	was	soon	in	the	midst	of	quite	a	flotilla	of	rowboats	,
"	这	小伙子	曾是	很快	在	这	中间	的	相当	一个	船队	的	划艇	,

“这小子很快就置身于一大群划艇之中，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [mænd] [baɪ] ['prɪti] ['gɜːlz][ɔːr][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] ['gɪvɪŋ]

most	of	them	manned	by	pretty	girls	or	in	charge	of	boys	who	were	giving
最多	的	他们	有人值守	经过	漂亮的	女孩们	或者	在	收费	的	男孩们	WHO	是	给予

['sɪstər] ([ðer; ðər] [oʊn] [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [tʃæps]) [ə; eɪ] [trɪp] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

sisters	(	their	own	or	some	other	chap's	)	a	trip	on	the	water	.
姐妹	(	他们的	自己的	或者	一些	其他	小伙子的	)	一个	旅行	在	这	水	.

大多数船只由漂亮女孩驾驶，或者由男孩负责，这些男孩带着姐妹（他们自己的姐妹或其他男孩的姐妹）在水上游览。

[tɑːm] ['θrɔtld] [hɪz; ɪz] [boʊt] [daʊn] [tuː; tə] [sloʊ] [spiːd] [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ɑːn][ðə; ði]

Tom	throttled	his	boat	down	to	slow	speed	and	looked	with	pleasure	on	the
汤姆	节流	他的	船	向下	到	慢的	速度	和	看起来	和	乐趣	在	这

['prɪti] [siːn] .

pretty	scene	.
漂亮的	场景	.

汤姆把船速调慢，愉快地欣赏着美丽的景色。

[hɪz; ɪz] [boʊt] [ə'træktɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] , [fɔːr; fər]['moʊtər][krɑːft][wɜːr; wər][nɑːt] ['nuːmərəs] [ɑːn]

His	**boat**	**attracted**	**considerable**	**attention**	**,**	**for**	**motor**	**craft**	**were**	**not**	**numerous**	**on**
他的	船	吸引	大量	注意力	,	为了	发动机	工艺	是	不是	很多的	在

[leɪk] - .

Lake	**Carlopa**	**.**
湖	-	.

他的船引起了相当大的关注，因为卡洛帕湖上的机动船并不多。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [pæst] [ə; eɪ] [boʊt] , [kən'teɪnɪŋ] [θriː] ['veri] ['prɪti] [jʌŋ] ['leɪdiz] ,

As	**our**	**hero**	**passed**	**a**	**boat**	**,**	**containing**	**three**	**very**	**pretty**	**young**	**ladies**	**,**
作为	我们的	英雄	通过了	一个	船	,	包含	三	非常	漂亮的	年轻的	女士们	,

我们的主人公经过一艘船时，船上有三位非常漂亮的年轻女士，

[tɑːm] [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪk'skleɪm] :

Tom	**heard**	**one**	**of**	**them**	**exclaim**	**:**
汤姆	听到	一	的	他们	惊叹	:

汤姆听到其中一人惊呼：

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [naʊ] !

"	**There**	**he**	**is**	**now**	**!**
"	那里	他	是	现在	!

“他现在就在那里！”

[ðæts] [tɑːm] [swɪft] .

That's	**Tom**	**Swift**	**.**
那就是	汤姆	迅速	.

那是汤姆·斯威夫特。

" ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [toʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

"	**Something**	**in**	**the**	**tones**	**of**	**the**	**voice**	**attracted**	**his**	**attention**	**.**
"	某物	在	这	音调	的	这	嗓音	吸引	他的	注意力	.

“他被对方语气中的某些东西吸引了注意力。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [braʊn] - [aɪd] [gɜːrl] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

He	**turned**	**and**	**saw**	**a**	**brown**	**-**	**eyed**	**girl**	**smiling**	**at**	**him**	**.**
他	转向	和	锯	一个	棕色的	-	眼睛	女孩	微笑	在	他	.

他转过身，看到一个棕色眼睛的女孩正对他微笑。

[ʃiː; ʃi] [boʊd] [ænd; ənd] [æskt] , ['blʌʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] :

She	**bowed**	**and**	**asked**	**,**	**blushing**	**the**	**while**	**:**
她	鞠躬	和	问	,	脸红	这	尽管	:

她鞠躬问道，脸上泛起了红晕：

" [wel] , [hæv; həv][juː; jʊ] [kɔːt] ['eni] [mɔːr] ['rʌnəweɪ] ['hɔːrsɪz] ['leɪtli] ? "

"	**Well**	**,**	**have**	**you**	**caught**	**any**	**more**	**runaway**	**horses**	**lately**	**?**	**"**
"	出色地	,	有	你	捕捉	任何	更多的	逃跑	马匹	最近	?	"

“嗯，最近你有没有抓到什么走失的马？”

" ['rʌnəweɪ] ['hɔːrsɪz] — [waɪ] — [wʌt] ?

"	**Runaway**	**horses**	**—**	**why**	**—**	**what**	**?**
"	逃跑	马匹	—	为什么	—	什么	?

“脱缰的马——为什么——什么？”

[oʊ] , [its] [mɪs] ['nestə] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [læd] ,

Oh	**,**	**it's**	**Miss**	**Nestor**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**lad**	**,**
哦	,	它是	错过	内斯特	!	"	惊呼	这	小伙子	,

“哦，是内斯特小姐！”男孩惊呼道。

[ˈrekəgnaiziŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [huːz] [stiːd] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfraɪt(ə)nd] [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi]

recognizing	the	young	lady	whose	steed	he	had	frightened	one	day	when	he
识别	这	年轻的	女士	谁	骏马	他	有	害怕	一	天	什么时候	他

[wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈbaɪsɪkl] .

was	on	his	bicycle	.
曾是	在	他的	自行车	.

他认出了那位年轻女士，有一天他骑自行车时吓到了她的马。

[æz; əz][toʊld][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪriːz] , [ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [rʌn] [əˈweɪ] ,

As	told	in	the	first	volume	of	this	series	,	the	horse	had	run	away	,
作为	讲述	在	这	第一的	体积	的	这	系列	,	这	马	有	跑步	离开	,

正如本系列第一卷所述，那匹马跑掉了。

[ˈbiːɪŋ] [əˈlɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈflæʃɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtɑːmz] [wiːl] , [ænd; ənd] [mɪs] [ˈmeri] [ˈnestə] , [ʌv; əv]

being	alarmed	at	the	flashing	of	Tom's	wheel	,	and	Miss	Mary	Nestor	,	of
存在	惊慌	在	这	闪烁	的	汤姆的	车轮	,	和	错过	玛丽	内斯特	,	的
-								,						

Mansburg	,
-	,

看到汤姆车轮的闪光，以及曼斯堡的玛丽·内斯特小姐，都感到十分惊恐。

[wʌz; wəz][ɪn] [greɪv] [ˈdeɪndʒər] .

was	in	grave	danger	.
曾是	在	严重	危险	.

当时处境十分危险。

" [soʊ] [juːv] [ˈgɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [ˈbaɪsɪkl] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊtər] - [boʊt] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] .

"	So	you've	given	up	the	bicycle	for	the	motor	-	boat	,	"	went	on	the	young	lady	.
"	所以	你已经	给定	向上	这	自行车	为了	这	发动机	-	船	,	"	去	在	这	年轻的	女士	.

“所以你放弃自行车改骑摩托艇了？”这位年轻女士继续说道。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [tɑːm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [ˈʃʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [ˈpaʊər] ,

"	Yes	,	"	replied	Tom	with	a	smile	,	shutting	off	the	power	,
"	是的	,	"	回复	汤姆	和	一个	微笑	,	关闭	离开	这	力量	,

“是的，”汤姆笑着回答，然后关掉了电源。

" [ænd; ənd][aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [seɪv] [ˈeni] [ˈgɝːlz] [sɪns] [aɪv] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] .

"	and	I	haven't	had	a	chance	to	save	any	girls	since	I've	had	it	.
"	和	我	还没有	有	一个	机会	到	节省	任何	女孩们	自从	我已经	有	它	.

“自从我拥有它以来，我还没有机会拯救任何女孩。”

" [ðə; ði] [tuː] [ˈboʊts][hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [kloʊz] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [mɪs] [ˈnestə] [ˌɪntrəˈduːst] [hɜːr; hər]

"	The	two	boats	had	drifted	close	together	,	and	Miss	Nestor	introduced	her
"	这	二	船	有	漂移	关闭	一起	,	和	错过	内斯特	介绍	她

[tuː] [kəmˈpænjənz] [tuː; tə][tɑːm] .

two	companions	to	Tom	.
二	同伴	到	汤姆	.

“两艘船漂得很近，内斯特小姐把她的两个同伴介绍给了汤姆。

" [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Don't	you	want	to	come	in	and	take	a	ride	?	"	he	asked	.
"	不	你	想	到	来	在	和	拿	一个	骑	?	"	他	问	.

“你不想进来兜风吗？”他问道。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [seɪf] ? " [æskt] [ˈdʒini,ˈdʒeni] [ˈhædən] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['triːoʊ] .

"	Is	it	safe	?	"	asked	Jennie	Haddon	,	one	of	the	trio	.
"	是	它	安全的	?	"	问	珍妮	哈顿	,	一	的	这	三人组	.

“安全吗？”三人中的珍妮·哈顿问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['dʒini,'dʒeni] , [ɔːr][hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] [aʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [mɪs] ['nestə]
" Of course it is , Jennie , or he wouldn't be out in it , " said Miss Nestor
" 的 课程 它 是 , 珍妮 , 或者 他 不会 是 出去 在 它 , " 说 错过 内斯特
['heɪstɪli] .
hastily .
草草 .

“当然是这样，珍妮，否则他不会在外面。”内斯特小姐急忙说道。

" [kʌm] [ɑːn] , [lets] [get] [ɪn] .
" Come on , let's get in .
" 来 在 , 我们来吧 得到 在 .

“来吧，我们进去。”

[aɪm][dʒʌst] ['daɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊtər] - [boʊt] [raɪd] . "
I'm just dying for a motor - boat ride . "
我是 只是 垂死 为了 一个 发动机 - 船 骑 . "

我太想坐快艇兜风了。

" [wʌt] [wɪl] [wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [boʊt] ? " [æskt] ['keɪti] ['kɑːrsn] .
" What will we do with our boat ? " asked Katie Carson .
" 什么 将要 我们 做 和 我们的 船 ? " 问 凯蒂 卡森 .

“我们的船怎么办？”凯蒂·卡森问道。

" [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [toʊ] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [juːθ] .
" Oh , I can tow that , " replied the youth .
" 哦 , 我 能 拖 那 , " 回复 这 青年 .

“哦，我可以拖走它，”年轻人回答道。

" [get] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] . "
" Get right in and I'll take you all around the lake . "
" 得到 正确的 在 和 患病的 拿 你 全部 大约 这 湖 . "

“上车吧，我带你环湖游览。”

" [nɑːt] [tuː] [fɑːr] , " ['stipjuleit] [ðə; ði][gɜːrl] [huː] [hæd; həd] ['fɪgjərd] [ɪn][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] .
" Not too far , " stipulated the girl who had figured in the runaway .
" 不是 也 远的 , " 规定的 这 女孩 WHO 有 想 在 这 逃跑 .

“不会太远，”参与逃跑的女孩说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [bæk] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [sɜːrvd] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] .
" We must be back for lunch , which will be served in about an hour .
" 我们 必须 是 后退 为了 午餐 , 哪个 将要 是 服务 在 关于 一个 小时 .

“我们必须回去吃午饭，午饭大约一个小时后供应。”

['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɪknɪk] . "
Our church and Sunday - school are having a picnic . "
我们的 教会 和 星期日 - 学校 是 拥有 一个 野餐 . "

我们教堂和主日学校要举行野餐会。

" ['meɪbi] ['mɪstər] . [swɪft] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [sə'dʒestɪd]
" Maybe Mr . Swift will come and have some lunch with us , " suggested
" 或许 先生 . 迅速 将要 来 和 有 一些 午餐 和 我们 , " 建议
[mɪs] ['kɑːrsn] , ['blʌʃɪŋ] ['prɪtɪli] .
Miss Carson , blushing prettily .
错过 卡森 , 脸红 漂亮 .

“也许斯威夫特先生会来和我们一起吃午饭，”卡森小姐建议道，脸颊泛起了漂亮的红晕。

" ['nʌθɪŋ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['greɪtər] ['pleʒər] , " ['ænsər] [tɑːm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [læft]
" Nothing would give me greater pleasure , " answered Tom , and then he laughed
" 没有什么 会 给 我 更大的 乐趣 , " 回答 汤姆 , 和 然后 他 笑了
[æt; ət][hɪz; ɪz]['fɔːrm(ə)l][rɪ'plaɪ] ,
at his formal reply ,
在 他的 正式的 回复 ,

“没有什么比这更让我高兴的了，”汤姆回答道，然后他为自己正式的回答笑了。

[ðə; ði]['gɜ:lz]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn] .

the	girls	joining	in	.
这	女孩们	加入	在	.

女孩们也加入了进来。

" [wi:d] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] , " ['ædɪd] [mɪs] ['hædən] .

"	We'd	be	glad	to	have	you	,	"	added	Miss	Haddon	.
"	我们会	是	高兴的	到	有	你	,	"	额外	错过	哈顿	.

“我们非常欢迎你，”哈顿小姐补充道。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

" [ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [skri:md] , " [ðə; ði] ['boʊts] ['tɪpɪŋ] ['oʊvər] ! "

"	she	suddenly	screamed	,	"	the	boat's	tipping	over	!	"
"	她	突然	尖叫	,	"	这	船的	小费	超过	!	"

她突然尖叫道：“船要翻了！”

" [oʊ] , [noʊ] , " [tɑ:m] ['heɪsnd] [tu:; tə] [ə'ʃʊr] [hɜ:r; hər] , ['kʌmɪŋ] , [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][tu:; tə][help]

"	Oh	,	no	,	"	Tom	hastened	to	assure	her	,	coming	,	to	the	side	to	help
"	哦	,	不	,	"	汤姆	加快	到	保证	她	,	未来	,	到	这	边	到	帮助

[hɜ:r; hər][ɪn] .

her	in	.
她	在	.

“哦，不，”汤姆赶紧安慰她，走到她身边扶她进去。

" [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] [tilts] [ə; eɪ][bɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] .

"	It	just	tilts	a	bit	,	with	the	weight	of	so	many	on	one	side	.
"	它	只是	倾斜	一个	少量	,	和	这	重量	的	所以	许多	在	一	边	.

“由于一侧承受了太多人的重量，所以它会稍微倾斜。”

[ˌaɪ 'ti:] ['kudnt] ['kæpsaɪz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [traɪd] .

It	couldn't	capsize	if	it	tried	.
它	不能	倾覆	如果	它	尝试	.

它就算想翻船也翻不了。

" [ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ðə; ði] [θri:] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]['ru:miˌrʊmi] ['kɑ:kpɪt] [ænd; ənd][tɑ:m][hæd; həd]

"	In	another	moment	the	three	were	in	the	roomy	cockpit	and	Tom	had
"	在	其他	片刻	这	三	是	在	这	宽敞	座舱	和	汤姆	有

[meɪd] [ðə; ði] ['empti] ['roʊboʊt] [fæst][tu:; tə][ðə; ði][stɜ:rn] .

made	the	empty	rowboat	fast	to	the	stern	.
制成	这	空的	划艇	快速地	到	这	船尾	.

“片刻之后，三人已进入宽敞的驾驶舱，汤姆已将空划艇系在船尾。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][stɑ:rt][ʌp] [wen] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [boʊt] ,

He	was	about	to	start	up	when	from	another	boat	,
他	曾是	关于	到	开始	向上什么时候		从	其他	船	,

他正要启动引擎时，从另一艘船上传来声音：

[kən'teɪnɪŋ] [tu:] ['lɪt(ə)l]['gɜ:lz][ænd; ənd] [tu:] ['slaɪtli] ['lɑ:rdʒər] [bɔɪz] , [keɪm] [ə; eɪ] ['pleɪntɪv] [kraɪ] :

containing	two	little	girls	and	two	slightly	larger	boys	,	came	a	plaintive	cry	:
包含	二	小的	女孩们	和	二	轻微地	更大的	男孩们	,	来了	一个	哀怨	哭	:

里面传来两个小女孩和两个稍大一些的男孩的哀怨哭声：

" [oʊ] , ['mɪstər] , [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ][raɪd] ! "

"	Oh	,	mister	,	give	us	a	ride	!	"
"	哦	,	先生	,	给	我们	一个	骑	!	"

“哦，先生，载我们一程吧！”

" [ʃʊr] ! " [ə'griːd] [tɑːm] ['plezntli] .
" Sure ! " agreed Tom pleasantly .
" 当然 ! " 同意 汤姆 愉快 .

“当然可以！”汤姆愉快地同意道。

" [dʒʌst] ['fæsn] [jʊr; jər] [boʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ['roʊboʊt] [ænd; ənd] [aɪl] [toʊ] [juː; jʊ] .
" Just fasten your boat to the other rowboat and I'll tow you .
" 只是 系 你的 船 到 这 其他 划艇 和 患病的 拖 你 .

“把你的船系到另一艘划艇上，我来拖你。”

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" One of the boys did this , and then ,
" 一 的 这 男孩们 做过 这 , 和 然后 ,

“其中一个男孩做了这件事，然后，

[wɪð; wɪθ] [θriː] ['prɪti] ['gɝːlz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn] [ðə; ði] ['æroʊ] [ænd; ənd] ['toʊɪŋ] [ðə; ði] [tuː]
with three pretty girls as his companions in the ARROW and towing the two
和 三 漂亮的 女孩们 作为 他的 同伴 在 这 箭 和 拖带 这 二
['boʊts] ,
boats ,
船 ,

他带着三个漂亮女孩乘坐“箭号”并拖着两艘小船，

[tɑːm] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .
Tom started off .
汤姆 开始 离开 .

汤姆先开了口。

[ðə; ði] ['gɝːlz] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [krɑːft] [ænd; ənd] [æskt] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kwestʃənz]
The girls were very much interested in the craft and asked all sorts of questions
这 女孩们 是 非常 很多 感兴趣的 在 这 工艺 和 问 全部 排序 的 问题
[ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['ɑːpɝˌeɪtəd] .
about how the engine operated .
关于 如何 这 引擎 经营的 .

女孩们对这门手艺非常感兴趣，问了很多关于发动机如何运转的问题。

[tɑːm] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [haʊ] [ðə; ði] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [ɪk'sploʊdɪd] [ɪn] [ðə; ði]
Tom explained as clearly as he could how the gasoline exploded in the
汤姆 解释 作为 清楚地 作为 他 可以 如何 这 汽油 爆炸了 在 这
['sɪlɪndəz] ,
cylinders ,
气缸 ,

汤姆尽可能清楚地解释了汽油在气缸内爆炸的经过。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [spɑːrk] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prə'pelər] .
about the electric spark and about the propeller .
关于 这 电的 火花 和 关于 这 螺旋桨 .

关于电火花和螺旋桨。

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [mɪs] ['hædən] [ri'mɑːkt] [naɪ'iːvli] :
Then , when he had finished , Miss Haddon remarked naively :
然后 , 什么时候 他 有 完成的 , 错过 哈顿 评论 天真地 :

然后，当他讲完后，哈顿小姐天真地说道：

" [oʊ] , ['mɪstər] . [swɪft] , [juːv] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪfli] ,
" Oh , Mr . Swift , you've explained it beautifully ,
" 哦 , 先生 . 迅速 , 你已经 解释 它 非常漂亮 ,

“哦，斯威夫特先生，您解释得真好。”

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃər] [ɪn] [skuːl] [meɪd] [θɪŋz] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]

and	I'm	sure	if	our	teacher	in	school	made	things	as	clear	as	you	have
和	我是	当然	如果	我们的	老师	在	学校	制成	事物	作为	清除	作为	你	有

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [ə'lɔːŋ] [faɪn] .

that	I	could	get	along	fine	.
那	我	可以	得到	沿着	美好的	.

我相信，如果我们学校的老师也能像你这样把事情解释清楚，我肯定也能学得很好。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'sept] [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] ['endʒɪn] [goʊ] . "

I	understand	all	about	it	,	except	I	don't	see	what	makes	the	engine	go	.	"
我	理解	全部	关于	它	,	除了	我	不	看	什么	制作	这	引擎	去	.	"

我什么都懂，只是不明白引擎是怎么运转的。

" [oʊ] , " [sed] [tɑːm] ['feɪntli] ,

"	Oh	,	"	said	Tom	faintly	,
"	哦	,	"	说	汤姆	淡淡的	,

“哦，”汤姆轻声说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best] [rɪ'mɑːrk] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌndər] [ðə; ði]

and	he	wondering	what	would	be	the	best	remark	to	make	under	the
和	他	好奇	什么	会	是	这	最好的	评论	到	制作	在下面	这

['sɜːrkəmstænsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

他琢磨着在这种情况下该说些什么才最合适。

[wen] [mɪs] ['nestə] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][daɪ'vɜːrʒ(ə)n][baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [iks'kleimɪŋ]

when	Miss	Nestor	created	a	diversion	by	looking	at	her	watch	and	exclaiming
什么时候	错过	内斯特	创建	一个	导流	经过	寻找	在	她	手表	和	惊呼

:

:
:

内斯特小姐看了看手表，然后惊呼道：

" [oʊ] , ['gɜːlz] , [its] [lʌntʃ] [taɪm] !

"	Oh	,	girls	,	it's	lunch	time	!
"	哦	,	女孩们	,	它是	午餐	时间	!

“哦，姑娘们，午餐时间到了！”

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [ə'ʃɔːr] .

We	must	go	ashore	.
我们	必须	去	岸上	.

我们必须上岸。

[wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [pʊt] [ə'baʊt] , ['mɪstər] . [swɪft] — [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['prɑːpər][tɜːrm] — [ænd; ənd] —

Will	you	kindly	put	about	,	Mr	.	Swift	—	I	hope	that	is	the	proper	term	—	and	—
将要	你	亲切地	放	关于	,	先生	.	迅速	—	我	希望	那	是	这	恰当的	学期	—	和	—

[lænd][ˌjuː 'es] — [ɪz] [ðæt] [raɪt] ?

land	us	—	is	that	right	?
土地	我们	—	是	那	正确的	?

斯威夫特先生，您能否好心帮我们四处转转——我希望这是正确的称呼——然后——把我们送到目的地——是这样吗?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɑːrtʃli] [æt; ət][tɑːm] .

"	and	she	looked	archly	at	Tom	.
"	和	她	看起来	傲慢的	在	汤姆	.

她意味深长地看了汤姆一眼。

" [ðæts] ['pɜːrfɪktli] [raɪt] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [glæns] ['ɪntuː][ðə; ði]
" That's perfectly right , " he admitted with a laugh and a glance into the
" 那就是 完美 正确的 , " 他 承认 和 一个 笑 和 一个 瞥一眼 进入 这
['gɜːlz] [braʊn] [aɪz] .
girl's brown eyes .
女孩们 棕色的 眼睛 .

“完全正确，”他笑着承认，同时瞥了一眼女孩的棕色眼睛。

" [aɪl] [pʊt][juː; jʊ] [ə'ʃɔːr] [æt; ət][wʌns] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [dɑːk] .
" I'll put you ashore at once , " and he headed for a small dock .
" 患病的 放 你 岸上 在 一次 , " 和 他 标题 为了 一个 小的 码头 .

“我这就送你上岸，”说着，他走向一个小码头。

" [ænd; ənd] [kʌm] [jɔːr'self] [tuː; tə] [teɪk] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ['ædɪd] [mɪs] ['hædən] .
" And come yourself to take lunch with us , added Miss Haddon .
" 和 来 你自己 到 拿 午餐 和 我们 , 额外 错过 哈顿 .

“你也来和我们一起吃午饭吧，”哈顿小姐补充道。

" [aɪm][ə'freɪd][aɪ] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [weɪ] , " ['stæməd] [tɑːm] .
" I'm afraid I might be in the way , " stammered Tom .
" 我是 害怕的 我 可能 是 在 这 方式 , " 结结巴巴 汤姆 .

“恐怕我碍事了，”汤姆结结巴巴地说。

" [aɪ] — [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['æpɪtaɪt] , [ænd; ənd] — "
" I — I have a pretty good appetite , and — "
" 我 — 我 有 一个 漂亮的 好的 食欲 , 和 — "

“我……我的胃口很好，而且——”

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['gɜːlz][ɑːn][ə; eɪ]['pɪknɪk][dəunt] [teɪk] [mʌtʃ] [lʌntʃ] , " ['fɪnɪʃt] [mɪs]
" I suppose you think that girls on a picnic don't take much lunch , " finished Miss
" 我 认为 你 思考 那 女孩们 在 一个 野餐 不 拿 很多 午餐 , " 完成的 错过
['nestə] .
Nestor .
内斯特 .

“我猜你认为女孩子去野餐时不会带太多午餐吧？”内斯特小姐说完。

" [bʌt; bət][aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri]
" But I assure you that we have plenty , and that you will be very
" 但 我 保证 你 那 我们 有 很多 , 和 那 你 将要 是 非常
['welkəm] ,
welcome ,
欢迎 ,

但我向你保证，我们物资充足，而且你会受到热烈欢迎。

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['wɔːrmli] .
" she added warmly .
" 她 额外 热情地 .

她热情地补充道。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪk'spleɪn]['oʊvər] [ə'gen] [haʊ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɜːrks] ,
" Yes , and I'd like to have him explain over again how the engine works ,
" 是的 , 和 ID 喜欢 到 有 他 解释 超过 再次 如何 这 引擎 作品 ,

“是的，我希望他再解释一遍发动机的工作原理。”

" [went] [ɑːn] [mɪs] ['hædən] .
" went on Miss Haddon .
" 去 在 错过 哈顿 .

哈顿小姐继续说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['ɪntrəstɪd] .
" I am so interested .
" 我 是 所以 感兴趣的 .

我对此非常感兴趣。

" [tɑːm] [helpt] [ðə; ði]['gɜːlz] [aʊt] ,
" Tom helped the girls out ,
" 汤姆 帮助 这 女孩们 出去 ,

汤姆帮了女孩们一把，

[rɪ'siːvɪŋ] [ðer; ðər] [θæŋks] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [boʊt] .
receiving their thanks as well as those of the children in the second boat .
接收 他们的 谢谢 作为 出色地 作为 那些 的 这 孩子们 在 这 第二 船 .

收到了他们的感谢，以及第二艘船上孩子们的感谢。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [θruː] [ðə; ði] [groʊv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər]
But as he walked with the young ladies through the grove the young inventor
但 作为 他 步行 和 这 年轻的 女士们 通过 这 树林 这 年轻的 发明者
['redʒɪstərd] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [vaʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [stɪr] [klɪr] [ʌv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ə'gen] [haʊ] [ə; eɪ]
registered a mental vow that he would steer clear of explaining again how a
挂号的 一个 精神的 发誓 那 他 会 转向 清除 的 解释 再次 如何 一个
['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['endʒɪn] [wɜːrkt] .
gasoline engine worked .
汽油 引擎 工作 .

但当他与年轻女士们一起穿过小树林时，这位年轻的发明家暗自发誓，他绝不再解释汽油发动机的工作原理。

" [naʊ] [kʌm] [raɪt] ['oʊvər] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['teɪbl] , " [ɪn'vaɪtɪd] [mɪs] ['nestə] .
" Now come right over this way to our table , " invited Miss Nestor .
" 现在 来 正确的 超过 这 方式 到 我们的 桌子 , " 受邀 错过 内斯特 .

“现在请到我们这边的桌子来，”内斯特小姐邀请道。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] ['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] .
" I want you to meet papa and mamma .
" 我 想 你 到 见面 爸爸 和 妈妈 .

我想让你见见爸爸妈妈。

" [tɑːm] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] .
" Tom followed her .
" 汤姆 随后 她 .

汤姆跟着她。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [hiː; hi] [sɔː] , ['stændɪŋ] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ]
As he stepped from behind a clump of trees he saw , standing not far away
作为 他 步 从 在后面 一个 丛 的 树木 他 锯 , 常设 不是 远的 离开
,
,
,

他从一丛树后走出来，看到不远处站着一个人，

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [ðæt] [siːmd] ['streɪndʒli] [fə'mɪliər] .
a figure that seemed strangely familiar .
一个 数字 那 似乎 奇怪的 熟悉的 .

一个似曾相识的身影。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] ['fɪgjər] [tɜːrnd] [ænd; ənd][tɑːm] [sɔː] [ændɪ] [foʊgɝ] [kən'frʌntɪŋ] [hɪm; ɪm] .
A moment later the figure turned and Tom saw Andy Foger confronting him .
一个 片刻 之后 这 数字 转向 和 汤姆 锯 安迪 福格 面对 他 .

片刻之后，那人转过身来，汤姆看到安迪·福格正与他对峙。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][ðə; ði] ['bʊli] [tɜːrnd] [red] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['kwɪkli] [ə'weɪ] ,
At the sight of our hero the bully turned red and walked quickly away ,
在 这 视线 的 我们的 英雄 这 欺负 转向 红色的 和 步行 迅速地 离开 ,

看到我们的英雄，恶霸脸涨得通红，赶紧走开了。

[waɪl] ['tɑːmz] ['fɪŋgərz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] [kiːz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
while Tom's fingers touched the ring of keys in his pocket .
尽管 汤姆的 手指 感动 这 戒指 的 钥匙 在 他的 口袋 .

汤姆的手指轻轻触碰着口袋里的一串钥匙。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ə; eɪ] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ] [ændɪ]

A	BRUSH	WITH	ANDY
一个	刷子	和	和

与安迪的邂逅

[soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ændɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['hɑːrdli] [nuː]

So	unexpected	was	his	encounter	with	Andy	that	the	young	inventor	hardly	knew
所以	意外	曾是	他的	遇到	和	安迪	那	这	年轻的	发明者	几乎	知道

[haʊ] [tuː; tə][ækt] ,

how	to	act	,
如何	到	行为	,

他与安迪的相遇如此出乎意料，以至于这位年轻的发明家几乎不知所措。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdiz] .

especially	since	he	was	a	guest	of	the	young	ladies	.
尤其	自从	他	曾是	一个	客人	的	这	年轻的	女士们	.

尤其因为他是这几位年轻女士的客人。

[tɑːm][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][duː][ɔːr] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'bærəs] [ðem; ðəm][ɔːr] [meɪk] [ə; eɪ] [siːn] ,

Tom	did	not	want	to	do	or	say	anything	to	embarrass	them	or	make	a	scene	,
汤姆	做过	不是	想	到	做	或者	说	任何事物	到	尴尬	他们	或者	制作	一个	场景	,

汤姆不想做任何让他们难堪或引起骚动的事，也不想说任何话。

[jet] [hiː; hi][dɪd][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [tɔːk] , [wɪð; wɪθ] [ændɪ]

yet	he	did	want	to	have	a	talk	,	and	a	very	serious	talk	,	with	Andy
然而	他	做过	想	到	有	一个	讲话	,	和	一个	非常	严肃的	讲话	,	和	安迪

[foʊgɝ] .

Foger	.
福格	.

但他确实想和安迪·福格谈谈，而且是一次非常严肃的谈话。

[mɪs] ['nestə] [mʌst; məst][hæv; həv] ['noʊtɪst] ['tɑːmz] ['sʌd(ə)n] [stɑːrt][æt; ət][hɪz; ɪz] [glɪmps] [ʌv; əv] [ændɪ] ,

Miss	Nestor	must	have	noticed	Tom's	sudden	start	at	his	glimpse	of	Andy	,
错过	内斯特	必须	有	注意到	汤姆的	突然	开始	在	他的	一瞥	的	安迪	,

内斯特小姐一定注意到了汤姆瞥见安迪时突然吓了一跳。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [æskt] : " [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [sʌm; səm][wʌn][juː; jʊ] [nuː] , ['mɪstər] . [swɪft] ? "

for	she	asked	:	"	Did	you	see	some	one	you	knew	,	Mr	.	Swift	?	"
为了	她	问	:	"	做过	你	看	一些	一	你	知道	,	先生	.	迅速	?	"

她问道："斯威夫特先生，您有没有看到熟人？"

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] , " [aɪ][dɪd] — [ɜːr; ər] — [ðæt] [ɪz] — " [hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn][sʌm; səm][kən'fjuːʒ(ə)n] .

"	Yes	,	"	replied	Tom	,	"	I	did	—	er	—	that	is	—	"	He	paused	in	some	confusion	.
"	是的	,	"	回复	汤姆	,	"	我	做过	—	呃	—	那	是	—	"	他	暂停	在	一些	困惑	.

"是的，"汤姆回答说，"我做了——呃——就是——"他有些困惑地停顿了一下。

" [pər'hæps] [juːd] [laɪk] — - [ðæt] [ɪz] [prɪ'fɜːr] — [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ]

"	Perhaps	you'd	like	—	-	that	is	prefer	—	to	go	with	them	instead	of	taking
"	也许	你会	喜欢	—	-	那	是	更喜欢	—	到	去	和	他们	反而	的	采取

[lʌntʃ] [wɪð; wɪθ]['gɝːlz] [huː] [dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['endʒɪnz] ?

lunch	with	girls	who	don't	know	anything	about	engines	?
午餐	和	女孩们	WHO	不	知道	任何事物	关于	发动机	?

"或许你更愿意——或者说更喜欢——和他们一起去，而不是和对发动机一窍不通的女孩们一起吃午饭？"

" [ʃiː; ʃi] [pə'sistid] .

"	she	persisted	.
"	她	持续	.

她坚持道。

" [oʊ] , [noʊ] [ɪn'diːd] , " [tɑːm] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɜːr; hər] .

"	Oh	,	no	indeed	,	"	Tom	hastened	to	assure	her	.
"	哦	,	不	的确	,	"	汤姆	加快	到	保证	她	.

“哦，当然不是，”汤姆赶紧向她保证。

" [hiː; hi] — [ðæt] [ɪz] — [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][aɪ] [sɔː] ['wʊdnt] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ]

"	He	—	that	is	—	the	person	I	saw	wouldn't	care	to	have	me	lunch	with
"	他	—	那	是	—	这	人	我	锯	不会	关心	到	有	我	午餐	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“他——也就是——我看到的那个人，根本不在乎和我一起吃午饭。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [smaɪld] ['grɪmli] .

"	and	the	youth	smiled	grimly	.
"	和	这	青年	微笑	阴沉地	.

青年露出了苦笑。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['teɪbl] ? " [in'kwaiəd] [mɪs] ['kɑːrsn] .

"	Would	you	like	to	bring	him	over	to	our	table	?	"	inquired	Miss	Carson	.
"	会	你	喜欢	到	带来	他	超过	到	我们的	桌子	?	"	询问	错过	卡森	.

“你想带他到我们桌边来吗？”卡森小姐问道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

"	We	have	plenty	for	him	.	"
"	我们	有	很多	为了	他	.	"

“我们有很多东西给他。”

" [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] ['hɑːrdli] [duː] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [læd] ,

"	No	,	I	think	that	would	hardly	do	,	"	continued	the	lad	,
"	不	,	我	思考	那	会	几乎	做	,	"	持续	这	小伙子	,

“不，我觉得那样做肯定不行，”男孩继续说道。

[huː] [traɪd] [nɑːt][tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - ['herd] [ænd; ənd] [skwɪnt] - [aɪd]

who	tried	not	to	smile	at	the	picture	of	the	red	-	haired	and	squint	-	eyed
WHO	尝试	不是	到	微笑	在	这	图片	的	这	红色的	-	头发	和	眯	-	眼睛

[ændɪ] [foʊgɝ] ['meɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrti][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɝːlz] .

Andy	Foger	making	one	of	a	party	with	the	girls	.
安迪	福格	制作	一	的	一个	派对	和	这	女孩们	.

看到红头发、眯着眼睛的安迪·福格和女孩们一起参加派对的照片，谁能忍住不笑呢?

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['fɔːrtʃənətli] [hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['bʊli] , [huː] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [vjuː]

The	young	ladies	fortunately	had	not	noticed	the	bully	,	who	was	out	of	view
这	年轻的	女士们	幸运的是	有	不是	注意到	这	欺负	,	WHO	曾是	出去	的	看法

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

by	this	time	.
经过	这	时间	.

幸运的是，这些年轻女士们还没有注意到那个欺负她们的人，此时他已经消失在她们的视线之外了。

[tɑːm][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['nestə] ,

Tom	was	presented	to	Mr	.	and	Mrs	.	Nestor	,
汤姆	曾是	呈现	到	先生	.	和	太太	.	内斯特	,

汤姆被介绍给了内斯特夫妇。

[huː] [toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

who	told	him	how	glad	they	were	to	meet	the	young	man	who	had	been
WHO	讲述	他	如何	高兴的	他们	是	到	见面	这	年轻的	男人	WHO	有	到过

[ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['dɔːtər] [frʌm; frəm]['ɪndʒəri] ,

instrumental	in	saving	their	daughter	from	injury	,
乐器演奏	在	保存	他们的	女儿	从	受伤	,

他们告诉他，他们很高兴见到这位曾帮助他们的女儿免于受伤的年轻人。

[ɪf] [nɑːt] [deθ] .
if **not** **death** **.**
如果 不是 死亡 .

如果不是死亡的话。

[tɑːm][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ɪm'bærəst] , [bʌt; bət] [bɔːr] [ðə; ði] [preɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
Tom **was** **a** **bit** **embarrassed** **,** **but** **bore** **the** **praise** **as** **well** **as** **he** **could** **,**
汤姆 曾是 一个 少量 尴尬的 , 但 钻孔 这 称赞 作为 出色地 作为 他 可以 ,

汤姆有些不好意思，但还是尽力接受了赞扬。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [wen] [ə; eɪ][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [lʌntʃ] , [ə'kɜːrd] .
and **he** **was** **very** **glad** **when** **a** **diversion** **,** **in** **the** **shape** **of** **lunch** **,** **occurred** **.**
和 他 曾是 非常 高兴的 什么时候 一个 导流 , 在 这 形状 的 午餐 , 发生 .

当午餐这个消遣出现时，他非常高兴。

['æftər][ə; eɪ] [miːl] [ɑːn] [teiblz] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [groʊv] [tɑːm] [tʊk] [ðə; ði]['gɝːlz][ænd; ənd]
After **a** **meal** **on** **tables** **under** **the** **trees** **in** **the** **grove** **Tom** **took** **the** **girls** **and**
后 一个 一顿饭 在 表格 在下面 这 树木 在 这 树林 汤姆 采取 这 女孩们 和
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['moʊtər] - [boʊt] [ə'gen] .
some **of** **their** **friends** **out** **in** **his** **motor** **-** **boat** **again** **.**
一些 的 他们的 朋友们 出去 在 他的 发动机 - 船 再次 .

在树林里的树下，汤姆和女孩们以及她们的一些朋友一起享用了晚餐后，再次开着他的摩托艇带她们出去玩。

[ðeɪ] ['kʌvərd] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [bɪ'fɔːr] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪknɪk] [graʊnd] .
They **covered** **several** **miles** **around** **the** **lake** **before** **returning** **to** **the** **picnic** **ground** **.**
他们 涵盖 一些 英里 大约 这 湖 前 返回 到 这 野餐 地面 .

他们绕湖走了好几英里，然后返回野餐地点。

[æz; əz][tɑːm][wʌz; wəz] ['staːtiŋ] [tɔːrd] [hoʊm] [ɪn][hɪz; ɪz] [boʊt] ,
As **Tom** **was** **starting** **toward** **home** **in** **his** **boat** **,**
作为 汤姆 曾是 开始 朝向 家 在 他的 船 ,

汤姆乘着船开始往家走的时候，

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ændɪ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ]
wondering **what** **had** **become** **of** **Andy** **and** **trying** **to** **think** **of** **a** **reason** **why**
好奇 什么 有 变得 的 安迪 和 尝试 到 思考 的 一个 原因 为什么
[ðə; ði] ['bʊli] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] ['eniθɪŋ] [æz; əz] " [teɪm] " [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['pɪknɪk] ,
the **bully** **should** **attend** **anything** **as** **"** **tame** **"** **as** **a** **church** **picnic** **,**
这 欺负 应该 出席 任何事物 作为 " 驯服 " 作为 一个 教会 野餐 ,

想知道安迪后来怎么样了，并努力想出一个理由，为什么这个恶霸会参加像教堂野餐这样“温和”的活动。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] [keɪm] ['strəulɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr]
the **object** **of** **his** **thoughts** **came** **strolling** **through** **the** **trees** **down** **to** **the** **shore**
这 目的 的 他的 想法 来了 漫步 通过 这 树木 向下 到 这 支撑
[ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
of **the** **lake** **.**
的 这 湖 .

他心中所想的对象漫步穿过树林，来到湖边。

[ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [tɑːm][ðə; ði] [red] - ['herd] [læd] ['stɑːrtɪd] [bæk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ]
The **moment** **he** **saw** **Tom** **the** **red** **-** **haired** **lad** **started** **back** **,** **but** **the** **young**
[ɪn'ventər] ,
inventor **,**
发明者 ,

他一看到红头发的汤姆，就往后退，但这位年轻的发明家，

['liːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [boʊt] , [kɔːld] [aʊt] :
leaping **out** **of** **his** **boat** **,** **called** **out** **:**
跳跃 出去 的 他的 船 , 称为 出去 :

他跳出船，喊道：

" [hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] , [ændɪ] [foʊgɝ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
" Hold on there , Andy Foger , I want to see you !
" 抓住 在 那里 , 安迪 福格 , 我 想 到 看 你 !

“安迪·福格，请稍等，我想见你！”

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['menəs] [ɪn]['tɑːmz] [toʊn] .
" and there was menace in Tom's tone .
" 和 那里 曾是 威胁 在 汤姆的 语气 .

“汤姆的语气中带着威胁。”

" [bʌt; bət] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! " [riˈtɔːtid] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sʌlkɪli] .
" But , I don't want to see you ! " retorted the other sulkily .
" 但 , 我 不 想 到 看 你 ! " 反驳 这 其他 闷闷不乐 .

“可是，我不想见到你！”对方闷闷不乐地反驳道。

" [aɪv] [gɑːt][noʊ][juːz][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" I've got no use for you . "
" 我已经 得到 不 使用 为了 你 . "

“我不需要你。”

" [noʊ] [mɔːr] [hæv; həv][aɪ][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [wʌz; wəz]['tɑːmz] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .
" No more have I for you , " was Tom's quick reply .
" 不 更多的 有 我 为了 你 , " 曾是 汤姆的 快的 回复 .

“我再也没有给你任何东西了。”汤姆迅速回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [juː; jʊ] [ðiːz] [kiːz] .
" But I want to return you these keys .
" 但 我 想 到 返回 你 这些 钥匙 .

但我想要把这些钥匙还给你。

[juː; jʊ] [drɑːpt] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ][boʊt][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [wen] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː][əˈfaɪr] .
You dropped them in my boat the other night when you tried to set it afire .
你 掉落 他们 在 我的 船 这 其他 夜晚 什么时候 你 尝试 到 放 它 着火 .

那天晚上你试图放火烧我的船时，把它们掉进了我的船上。

[ɪf] [aɪ]['evər] [kætʃ] [juː; jʊ] — "
If I ever catch you — "
如果 我 曾经 抓住 你 — "

如果我抓到你——”

" [maɪ] [kiːz] !
" My keys !
" 我的 钥匙 !

我的钥匙！

[jʊr; jər] [boʊt] !
Your boat !
你的 船 !

你的船！

[ɑːn]['faɪər] ! " [gɑːspt] [ændɪ] , [soʊ] ['pleɪnli] [əˈstɑːnɪʃt] [ðæt] [tɑːm] [nuː] [hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] [wʌz; wəz]
On fire ! " gasped Andy , so plainly astonished that Tom knew his surprise was
在 火 ! " 倒吸一口气 安迪 , 所以 显然 惊讶 那 汤姆 知道 他的 惊喜 曾是
['dʒenjuɪn] .
genuine .
真的 .

“着火了！”安迪惊呼道，他显然非常惊讶，汤姆知道他的惊讶是真诚的。

" [jes] , [jʊr; jər] [kiːz] .
" Yes , your keys .
" 是的 , 你的 钥匙 .

“是的，你的钥匙。”

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɔːr][aɪ'd][hæv; həv] [kɔːt] [juː; jʊ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

You	**were**	**a**	**little**	**too**	**quick**	**for**	**me**	**or**	**I'd**	**have**	**caught**	**you**	**at**	**it**	**.**
你	是	一个	小的	也	快的	为了	我	或者	ID	有	捕捉	你	在	它	.

你动作太快了，不然我就能抓住你了。

[ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ] [pɪk] [ə; eɪ] [lɑːk] [dəunt] [liːv] [jʊr; jər] [kiːz] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] ,

The	**next**	**time**	**you**	**pick**	**a**	**lock**	**don't**	**leave**	**your**	**keys**	**behind**	**you**	**,**
这	下一个	时间	你	挑选	一个	锁	不	离开	你的	钥匙	在后面	你	,

下次开锁的时候别把钥匙留在车里。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði]['dʒɪŋglɪŋ] [rɪŋ] .

"	**and**	**he**	**held**	**out**	**the**	**jingling**	**ring**	**.**
"	和	他	握住	出去	这	叮当	戒指	.

他举起叮当作响的戒指。

[ændɪ] [foʊgɚ] [əd'vænst] ['sloʊli] .

Andy	**Foger**	**advanced**	**slowly**	**.**
安迪	福格	先进的	缓慢地	.

安迪·福格进展缓慢。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [kiːz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][tæg] .

He	**took**	**the**	**bunch**	**of**	**keys**	**and**	**looked**	**at**	**the**	**tag**	**.**
他	采取	这	束	的	钥匙	和	看起来	在	这	标签	.

他拿起那串钥匙，看了看上面的标签。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪn] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] , [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [daʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

"	**They**	**are**	**mine**	**,**	**"**	**he**	**said**	**slowly**	**,**	**as**	**if**	**there**	**was**	**some**	**doubt**	**about**	**it**	**.**
"	他们	是	矿	,	"	他	说	缓慢地	,	作为	如果	那里	曾是	一些	怀疑	关于	它	.

“它们是我的，”他缓缓说道，仿佛对此还有些怀疑。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [dɪ'klerd] [tɑːm] .

"	**Of**	**course**	**they**	**are**	**,**	**"**	**declared**	**Tom**	**.**
"	的	课程	他们	是	,	"	声明	汤姆	.

“当然是了，”汤姆断言道。

" [aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [wer] [juː; jʊ] [drɑːpt] [ðem; ðəm] — [ɪn][maɪ][boʊt] . "

"	**I**	**found**	**them**	**where**	**you**	**dropped**	**them**	**—**	**in**	**my**	**boat**	**.**	**"**
"	我	成立	他们	在哪里	你	掉落	他们	—	在	我的	船	.	"

“我在我的船上找到了你扔掉它们的地方。”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] ['ɔːkʃn] ? "

"	**Do**	**you**	**mean**	**over**	**at**	**the**	**auction**	**?**	**"**
"	做	你	意思是	超过	在	这	拍卖	?	"

“你是说拍卖会那边吗？”

" [noʊ] , [aɪ] [miːn] [daʊn] [ɪn][maɪ] ['boʊthaʊs] ,

"	**No**	**,**	**I**	**mean**	**down**	**in**	**my**	**boathouse**	**,**
"	不	,	我	意思是	向下	在	我的	船屋	,

“不，我是说在我的船屋里，

[wer] [juː; jʊ] [sniːkt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['dæmɪdʒ] .

where	**you**	**sneaked**	**in**	**the**	**other**	**night**	**and**	**tried**	**to**	**do**	**some**	**damage**	**.**
在哪里	你	偷偷摸摸	在	这	其他	夜晚	和	尝试	到	做	一些	损害	.

那天晚上你偷偷溜进去想搞破坏的地方。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] ! " [kraɪd] [ændɪ] .

"	**The**	**other**	**night**	**!**	**"**	**cried**	**Andy**	**.**
"	这	其他	夜晚	!	"	哭	安迪	.

“那天晚上！”安迪喊道。

" [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [nɪr] [jʊr; jər] ['boʊthaʊs] ['eni] [naɪt] [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [lɔːst][maɪ] [kiːz] [ðer; ðər] !

"	**I**	**never**	**was**	**near**	**your**	**boathouse**	**any**	**night**	**and**	**I**	**never**	**lost**	**my**	**keys**	**there**	**!**
"	我	绝不	曾是	靠近	你的	船屋	任何	夜晚	和	我	绝不	丢失的	我的	钥匙	那里	!

“我晚上从来没有去过你的船屋附近，我的钥匙也从来没有丢在那里！”

[aɪ][lɔːst] [ðiːz] [ðə; ði][deɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːkʃn] , [ɑːn]['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] - [graʊnd] ,

I	lost	these	the	day	of	the	auction	,	on	Mr	.	Hastings	'	ground	,
我	丢失的	这些	这	天	的	这	拍卖	,	在	先生	.	黑斯廷斯	-	地面	,

这些东西是我在拍卖当天，在黑斯廷斯先生的土地上弄丢的。

[ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]['evər] [sɪns] . "

and	I've	been	looking	for	them	ever	since	.	"
和	我已经	到过	寻找	为了	他们	曾经	自从	.	"

从那以后，我一直在寻找他们。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [sniːk] [ɪn][maɪ] ['boʊthaʊs] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][duː][sʌm; səm]

"	Didn't	you	sneak	in	my	boathouse	the	other	night	and	try	to	do	some
"	没有	你	潜行	在	我的	船屋	这	其他	夜晚	和	尝试	到	做	一些

['mɪstʃɪf] ?

mischief	?
恶作剧	?

“你前几天晚上是不是偷偷溜进我的船屋，想搞点恶作剧？”

['dɪdnt] [juː; jʊ][drɑːp][ðem; ðəm] [ðen] ? "

Didn't	you	drop	them	then	?	"
没有	你	降低	他们	然后	?	"

你当时不是把它们掉地上了吗?

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] , " [riˈtɔːtid] [ændɪ] ['ɜːrnɪstli] .

"	No	,	I	didn't	,	"	retorted	Andy	earnestly	.
"	不	,	我	没有	,	"	反驳	安迪	切实	.

“不，我没有，”安迪认真地反驳道。

" [aɪ] [lɔːst] [ðoʊz] [kiːz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːkʃn] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

"	I	lost	those	keys	at	the	auction	,	and	I	can	prove	it	to	you	.
"	我	丢失的	那些	钥匙	在	这	拍卖	,	和	我	能	证明	它	到	你	.

“我在拍卖会上把那些钥匙弄丢了，我可以向你证明。”

[lʊk] , [aɪ] ['ædvərtaɪzd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['wiːkli] [gəˈzet] .

Look	,	I	advertised	for	them	in	the	weekly	Gazette	.
看	,	我	广告	为了	他们	在	这	每周	公报	.

你看，我在每周的公报上给他们登了广告。

" [ðə; ði] [red] - ['herd] [læd] [pʊld] [ə; eɪ] ['krʌmpld] ['peɪpər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [ʃoʊd]

"	The	red	-	haired	lad	pulled	a	crumpled	paper	from	his	pocket	and	showed
"	这	红色的	-	头发	小伙子	拉	一个	皱巴巴的	纸	从	他的	口袋	和	显示

[tɑːm][æn; ən] [ˌædvərˈtaɪzmənt] ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]

Tom	an	advertisement	offering	a	reward	of	two	dollars	for	a	bunch	of
汤姆	一个	广告	提供	一个	报酬	的	二	美元	为了	一个	束	的

[kiːz] [ɑːn][ə; eɪ] [rɪŋ] ,

keys	on	a	ring	,
钥匙	在	一个	戒指	,

“那个红头发的小伙子从口袋里掏出一张皱巴巴的纸，给汤姆看了一份广告，上面悬赏两美元征集一串钥匙。”

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [lɔːst][æt; ət][ðə; ði] ['ɔːkʃn] [ɑːn]['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] - [graʊndz] [ɪn]

supposed	to	have	been	lost	at	the	auction	on	Mr	.	Hastings	'	grounds	in
据称	到	有	到过	丢失的	在	这	拍卖	在	先生	.	黑斯廷斯	-	理由	在

[læntən] .

Lanton	.
兰顿	.

据称是在兰顿的黑斯廷斯先生的庄园拍卖会上遗失的。

[ðə; ði]['faɪndər][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ændɪ] [foʊgɚ] .

The	finder	was	to	return	them	to	Andy	Foger	.
这	发现者	曾是	到	返回	他们	到	安迪	福格	.

拾获者应将物品归还给安迪·福格。

" [dʌz] [ðæt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [lɔːst] [ðə; ði] [kiːz] [ɪn] [jʊr; jər] ['boʊthaʊs] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['bʊli]

"	Does	that	look	as	if	I	lost	the	keys	in	your	boathouse	?	"	demanded	the	bully
"	做	那	看	作为	如果	我	丢失的	这	钥匙	在	你的	船屋	?	"	要求	这	欺负

['snɪrɪŋli] .

sneeringly	.
冷笑着	.

“你看我像是把钥匙丢在你船屋里了吗？”恶霸冷笑着问道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['ædvərtaɪzd] [ðem; ðəm] [ðæt] [wei] [ɪf] [aɪ'd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['vɪzɪt]

"	I	wouldn't	have	advertised	them	that	way	if	I'd	been	trying	to	keep	my	visit
"	我	不会	有	广告	他们	那	方式	如果	ID	到过	尝试	到	保持	我的	访问

['kwaɪət] .

quiet	.
安静的	.

“如果我想要低调行事，我就不会那样宣传了。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] ['sevrəl] [naɪts] .

Besides	,	I	can	prove	that	I	was	out	of	town	several	nights	.
除了	,	我	能	证明	那	我	曾是	出去	的	镇	一些	夜晚	.

此外，我可以证明我有好几个晚上都不在城里。

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊvər][tuː; tə][æn; ən] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪn] - [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [get]

I	was	over	to	an	entertainment	in	Mansburg	one	night	and	I	didn't	get
我	曾是	超过	到	一个	娱乐	在	-	一	夜晚	和	我	没有	得到

[hoʊm] [ʌn'tɪl] [tuː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

home	until	two	o'clock	in	the	morning	,
家	直到	二	点钟	在	这	早晨	,

一天晚上我去曼斯堡参加一个娱乐活动，直到凌晨两点才到家。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] [mə'ʃiːn] [broʊk] [daʊn] .

because	my	machine	broke	down	.
因为	我的	机器	打破	向下	.

因为我的机器坏了。

[æsk] [ned] ['nuːtən] .

Ask	Ned	Newton	.
问	内德	牛顿	.

问问内德·牛顿。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] .

He	saw	me	at	the	entertainment	.
他	锯	我	在	这	娱乐	.

他在娱乐活动上看到了我。

" ['ændiːz] ['mænər] [wʌz; wəz][soʊ] ['ɜːrnɪst] [ðæt] [tɑːm][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [bɪ'liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] .

"	Andy's	manner	was	so	earnest	that	Tom	could	not	help	believing	him	.
"	安迪的	方式	曾是	所以	认真	那	汤姆	可以	不是	帮助	相信	他	.

“安迪的态度非常真诚，汤姆不禁相信了他。”

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] .

Then	there	was	the	evidence	of	the	advertisement	.
然后	那里	曾是	这	证据	的	这	广告	.

然后还有那则广告的证据。

['klɪrli] [ðə; ði] [skwɪnt] - [aɪd] [juːθ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][ðə; ði]

Clearly	the	squint	-	eyed	youth	had	not	been	the	mysterious	visitor	to	the
清楚地	这	眯	-	眼睛	青年	有	不是	到过	这	神秘	游客	到	这

['boʊthaʊs] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [kəm'pɑːrtmənt] .

boathouse	and	had	not	unlocked	the	forward	compartment	.
船屋	和	有	不是	已解锁	这	向前	隔间	.

显然，这个眯着眼睛的年轻人并不是船屋里的神秘访客，也没有打开前舱的门。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hiː; hi] ,
But **if** **it** **was** **not** **he** **,**
但 如果 它 曾是 不是 他 ,

但如果不是他，

[huː] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ðə; ðɪ] [kiːz] [get][ðer; ðər] ?
who **could** **it** **have** **been** **and** **how** **did** **the** **keys** **get** **there** **?**
WHO 可以 它 有 到过 和 如何 做过 这 钥匙 得到 那里 ?

会是谁？钥匙又是怎么到那里的?

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['rækt] ['tɑːmz] [breɪn] .
These **were** **questions** **which** **racked** **Tom's** **brain** **.**
这些 是 问题 哪个 架子 汤姆的 脑 .

这些问题让汤姆百思不得其解。

" [juː; jʊ][kæn; kən][æsk] [ned] ['nuːtən] , " [rɪ'piːtɪd] [ændɪ] .
" **You** **can** **ask** **Ned** **Newton** **,** **"** **repeated** **Andy** **.**
" 你 能 问 内德 牛顿 , " 重复 安迪 .

“你可以去问内德·牛顿，”安迪重复道。

" ['hiːl] [pruːv] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [nɪr] [jʊr; jər] [pleɪs] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] . "
" **He'll** **prove** **that** **I** **couldn't** **have** **been** **near** **your** **place** **,** **if** **you** **don't** **believe** **me** **.** **"**
" 地狱 证明 那 我 不能 有 到过 靠近 你的 地方 , 如果 你 不 相信 我 . "

“如果你不相信我，他会证明我不可能出现在你家附近。”

" [oʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] [tɑːm] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['daʊtɪŋ]
" **Oh** **,** **I** **believe** **you** **all** **right** **,** **"** **answered** **Tom** **,** **for** **there** **could** **be** **no** **doubting**
" 哦 , 我 相信 你 全部 正确的 , " 回答 汤姆 , 为了 那里 可以 是 不 怀疑
['ændiːz] ['mænər] ,
Andy's **manner** **,**
安迪的 方式 ,

“哦，我相信你没问题，”汤姆回答道，因为安迪的态度让人无法怀疑。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wɜːr; wər][nɑːt][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] .
even **though** **he** **and** **the** **young** **inventor** **were** **not** **on** **good** **terms** **.**
甚至 尽管 他 和 这 年轻的 发明者 是 不是 在 好的 条款 .

尽管他和这位年轻的发明家关系并不好。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][jʊr; jər] [kiːz] [get] [ɪn][maɪ] [boʊt] ? "
" **But** **how** **did** **your** **keys** **get** **in** **my** **boat** **?** **"**
" 但 如何 做过 你的 钥匙 得到 在 我的 船 ? "

“可是你的钥匙怎么会出现在我的船上呢？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [ən'les] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðem; ðəm] , [kept] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [drɑːpt] [ðem; ðəm]
" **I** **don't** **know** **,** **unless** **you** **found** **them** **,** **kept** **them** **and** **dropped** **them**
" 我 不 知道 , 除非 你 成立 他们 , 保留 他们 和 掉落 他们
[ðer; ðər] ,
there **,**
那里 ,

“我不知道，除非是你捡到它们，把它们藏起来，然后扔在那里的。”

" [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ɪnsələnt] ['ænsər] .
" **was** **the** **insolent** **answer** **.**
" 曾是 这 傲慢的 回答 .

这是对方傲慢的回答。

" [juː; jʊ] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .
" **You** **know** **better** **than** **that** **,** **"** **exclaimed** **Tom** **.**
" 你 知道 更好的 比 那 , " 惊呼 汤姆 .

“你明明知道不该那样做，”汤姆喊道。

" [wel] , [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [tuː] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː]

"	Well	,	I	owe	you	a	reward	of	two	dollars	for	giving	them	back	to	me
"	出色地	,	我	欠	你	一个	报酬	的	二	美元	为了	给予	他们	后退	到	我

,

,

,

“嗯，你把它们还给我，我得给你两美元的报酬。”

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['bʊli] ['peɪtrənaɪzɪŋli] .

"	continued	the	bully	patronizingly	.
"	持续	这	欺负	居高临下地	.

“恶霸继续用居高临下的语气说道。”

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [hɔːld] [aʊt] [sʌm; səm] [bɪlz] .

"	Here	it	is	,	"	and	he	hauled	out	some	bills	.
"	这里	它	是	,	"	和	他	拖拽	出去	一些	账单	.

“给你，”说着，他掏出几张钞票。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][jʊr; jər] ['mʌni] ! " ['faɪərd] [bæk] [tɑːm] .

"	I	don't	want	your	money	!	"	fired	back	Tom	.
"	我	不	想	你的	钱	!	"	被解雇	后退	汤姆	.

“我不要你的钱！”汤姆反驳道。

" [bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [boʊt] . "

"	But	I'd	like	to	know	who	it	was	that	was	in	my	boat	.	"
"	但	ID	喜欢	到	知道	WHO	它	曾是	那	曾是	在	我的	船	.	"

“但我很想知道当时在我船上的是谁。”

" [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʊk] [maɪ] [kiːz] ,

"	And	I'd	like	to	know	who	it	was	took	my	keys	,
"	和	ID	喜欢	到	知道	WHO	它	曾是	采取	我的	钥匙	,

我想知道是谁拿走了我的钥匙。

" [ænd; ənd] [ændɪ] [stʌft] [ðə; ði] ['mʌni] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

"	and	Andy	stuffed	the	money	back	in	his	pocket	.
"	和	安迪	填充	这	钱	后退	在	他的	口袋	.

安迪把钱塞回了口袋。

[tɑːm][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

Tom	did	not	answer	.
汤姆	做过	不是	回答	.

汤姆没有回答。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌzlɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [kwɪr] ['mætər] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'loʊn]

He	was	puzzling	over	a	queer	matter	and	he	wanted	to	be	alone
他	曾是	令人费解	超过	一个	酷儿	事情	和	他	通缉	到	是	独自的

[ænd; ənd] [θɪŋk] .

and	think	.
和	思考	.

他正在思考一件奇怪的事情，他想一个人静静地思考。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [red] - ['herd] [læd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]['moʊtər] -

He	turned	aside	from	the	red	-	haired	lad	and	walked	toward	his	motor	-
他	转向	旁边	从	这	红色的	-	头发	小伙子	和	步行	朝向	他的	发动机	-

[boʊt] .

boat	.
船	.

他转身离开那个红头发的男孩，走向他的摩托艇。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sər'praɪz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , " [ændɪ] [kɔːld] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

"	I'll	give	you	a	surprise	in	a	few	days	,	"	Andy	called	after	him	,
"	患病的	给	你	一个	惊喜	在	一个	很少	天	,	"	安迪	称为	后	他	,

“过几天我会给你一个惊喜，”安迪在他身后喊道。

[bʌt; bət][tɑːm][dɪd][nɑːt][tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] [nɔːr][dɪd][hiː; hi][ɪn'kwaɪər] [wʌt] [ðə; ði] [sər'praɪz] [maɪt] [biː; bi] .

but	Tom	did	not	turn	his	head	nor	did	he	inquire	what	the	surprise	might	be	.
但	汤姆	做过	不是	转动	他的	头	也不	做过	他	查询	什么	这	惊喜	可能	是	.

但汤姆既没有回头，也没有询问会有什么惊喜。

['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['pʌz(ə)ld] [wen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kiː] ['ɪnsɪdənt] .

Mr	.	Swift	was	somewhat	puzzled	when	his	son	related	the	outcome	of	the	key	incident	.
先生	.	迅速	曾是	有些	困惑	什么时候	他的	儿子	有关的	这	结果	的	这	钥匙	事件	.

当儿子讲述那件关键事件的结果时，斯威夫特先生有些困惑。

[hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][tɑːm] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	agreed	with	Tom	that	some	one	might	have	found	the	ring	and	kept	it	,
他	同意	和	汤姆	那	一些	一	可能	有	成立	这	戒指	和	保留	它	,

他同意汤姆的说法，认为有人可能捡到了戒指并据为己有。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][wʌn] [huːm] [tɑːm][hæd; həd] [sər'praɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['boʊthaʊs] .

and	that	the	same	person	might	have	been	the	one	whom	Tom	had	surprised	in	the	boathouse	.
和	那	这	相同的	人	可能	有	到过	这	一	谁	汤姆	有	惊讶	在	这	船屋	.

而这个人很可能就是汤姆在船屋里遇到的那个人。

" [bʌt; bət] [its] ['aɪd(ə)l][tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , " ['kɑːmɛntəd] [ðə; ði] [ɪn'ventər] .

"	But	it's	idle	to	speculate	on	it	,	"	commented	the	inventor	.
"	但	它是	闲置的	到	推测	在	它	,	"	评论	这	发明者	.

“但对此进行推测是徒劳的，”发明家评论道。

" [ændɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'djʊst] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [tuː; tə][ækt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [hɑːmɪŋ] [jʊr; jər][boʊt] ,

"	Andy	might	have	induced	some	of	his	chums	to	act	for	him	in	harming	your	boat	,
"	安迪	可能	有	诱导	一些	的	他的	朋友们	到	行为	为了	他	在	伤害	你的	船	,

“安迪可能唆使他的一些同伙损害了你的船。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] [ˌædvər'taɪzmənt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli][ə; eɪ] [ruːz] . "

and	the	key	advertisement	might	have	been	only	a	ruse	.	"
和	这	钥匙	广告	可能	有	到过	仅有的	一个	诡计	.	"

而那则关键广告可能只是个幌子。

" [aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz][sʌn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	I	hardly	think	so	,	"	answered	his	son	,	shaking	his	head	.
"	我	几乎	思考	所以	,	"	回答	他的	儿子	,	摇晃	他的	头	.

“我可不这么认为，”他的儿子摇着头回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː][æz; əz] ['biːɪŋ] ['veri] ['kjʊriəs] ,

"	It	strikes	me	as	being	very	curious	,
"	它	罢工	我	作为	存在	非常	好奇的	,

我觉得这很奇怪，

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [get][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	I'm	going	to	see	if	I	can't	get	at	the	bottom	of	it	.
和	我是	去	到	看	如果	我	不能	得到	在	这	底部	的	它	.

我打算看看能不能弄清真相。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] [pæst] [ænd; ənd][tɑːm][hæd; həd][noʊ] [kluː] .

"	But	a	week	or	more	passed	and	Tom	had	no	clew	.
"	但	一个	星期	或者	更多的	通过了	和	汤姆	有	不	线索	.

但一周多过去了，汤姆仍然一无所知。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['miːnwaɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['moʊtər] - [boʊt] , [ɪn'stɔːlɪŋ] ['sevrəl] [ɪmp'ruːvmənts] .

In	the	meanwhile	he	was	working	away	at	his	motor	-	boat	,	installing	several	improvements	.
在	这	同时	他	曾是	在职的	离开	在	他的	发动机	-	船	,	安装	一些	改进	.

与此同时，他还在忙着对他的摩托艇进行一些改进。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['betər] [pʌmp] , [wɪtʃ] ['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd][ðə; ðɪ]['wɔːtər] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['sɪlɪndəz] ,

One	of	these	was	a	better	pump	,	which	circulated	the	water	around	the	cylinders	,
一	的	这些	曾是	一个	更好的	泵	,	哪个	流通	这	水	大约	这	气缸	,

其中之一是性能更好的水泵，它可以使水在气缸内循环。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌluːbrɪ'keɪʃn] ['ʌndər] [fɔːrst] [fiːd] .

and	another	was	a	new	system	of	lubrication	under	forced	feed	.
和	其他	曾是	一个	新的	系统	的	润滑	在下面	强制	喂养	.

另一项是强制进给下的新型润滑系统。

" [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [spiːd] , " ['riːzənd] [tɑːm] ,

"	This	ought	to	give	me	a	little	more	speed	,	"	reasoned	Tom	,
"	这	应该	到	给	我	一个	小的	更多的	速度	,	"	有理智的	汤姆	,

“这应该能让我速度更快一些，”汤姆心想。

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][krɑːft] .

who	was	not	yet	satisfied	with	his	craft	.
WHO	曾是	不是	然而	使满意	和	他的	工艺	.

他对自己的技艺仍不满意。

" [ges] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][spɪn] .

"	Guess	I'll	take	it	out	for	a	spin	.
"	猜测	患病的	拿	它	出去	为了	一个	旋转	.

“看来我得把它开出去兜一圈了。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn][ðə; ðɪ] ['æroʊ] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɔːrs] [ʌp][ðə; ðɪ] [leɪk] [wen] ,

"	He	was	alone	in	the	ARROW	,	taking	a	long	course	up	the	lake	when	,
"	他	曾是	独自的	在	这	箭	,	采取	一个	长的	课程	向上	这	湖	什么时候	,

“他当时独自一人驾驶着‘箭号’，沿着湖面长途航行，这时……”

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ə; eɪ] ['wʊdɪd] [pɔɪnt] [ðæt] [kən'siːld] [frʌm; frəm] [vjuː] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [beɪ] ,

as	he	passed	a	wooded	point	that	concealed	from	view	a	sort	of	bay	,
作为	他	通过了	一个	树木繁茂的	观点	那	暗	从	看法	一个	种类	的	湾	,

当他经过一个树木茂密的岬角，岬角遮蔽着一个类似海湾的地方时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] ['pʌfɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['moʊtər] - [boʊt] .

he	heard	the	puffing	of	another	motor	-	boat	.
他	听到	这	抽气	的	其他	发动机	-	船	.

他听到了另一艘摩托艇的喷气声。

" ['meɪbi] [ðæts] ['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] , " [θɔːt] [tɑːm] .

"	Maybe	that's	Mr	.	Hastings	,	"	thought	Tom	.
"	或许	那就是	先生	.	黑斯廷斯	,	"	想法	汤姆	.

“也许那就是黑斯廷斯先生，”汤姆心想。

" [ɪf] [aɪ] ['reɪst] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['æroʊ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] ['betər] [ə'kaʊnt]
" If I raced with him now , I think the ARROW could give a better account
" 如果 我 比赛 和 他 现在 , 我 思考 这 箭 可以 给 一个 更好的 帐户
[ʌv; əv][hɜːr'self] .
of herself .
的 她自己 .

“如果我现在和他比赛，我认为ARROW能表现得更好。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [boʊt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .
" The young inventor looked at the boat as it came into view .
" 这 年轻的 发明者 看起来 在 这 船 作为 它 来了 进入 看法 .

这位年轻的发明家注视着驶入视野的船只。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] - .
It needed but a glance to show that it was not the CARLOPA .
它 需要 但 一个 瞥一眼 到 展示 那 它 曾是 不是 这 - .

只需一眼就能看出它不是卡洛帕号。

[ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['nɪrər] , [tɑːm] [sɔː] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['fɪgjər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] [red] - ['herd] ,
Then , as it came nearer , Tom saw a familiar figure in it — a red - haired ,
然后 , 作为 它 来了 更近 , 汤姆 锯 一个 熟悉的 数字 在 它 — 一个 红色的 - 头发 ,
[skwɪnt] - [aɪd] [tʃæp] .
squint - eyed chap .
眯 - 眼睛 小伙子 .

然后，当它越来越近时，汤姆在里面看到了一个熟悉的身影——一个红头发、眯着眼睛的家伙。

" [ændɪ] [foʊgɝ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .
" Andy Foger ! " exclaimed Tom .
" 安迪 福格 ! " 惊呼 汤姆 .

“安迪·福格！”汤姆惊呼道。

" ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ]['moʊtər] - [boʊt] !
" He's got a motor - boat !
" 他是 得到 一个 发动机 - 船 !

“他有一艘摩托艇！”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sər'praɪz] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] .
This is the surprise he spoke of .
这 是 这 惊喜 他 辐 的 .

这就是他所说的惊喜。

" [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [ə'proʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd]
" The boat was rapidly approaching him , and he saw that it was painted
" 这 船 曾是 快速 接近 他 , 和 他 锯 那 它 曾是 绘
[ə; eɪ]['vɪvɪd] [red] .
a vivid red .
一个 生动 红色的 .

“那艘船正快速向他靠近，他看到船身漆成鲜艳的红色。”

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [red] [striːk] .
Then he could make out the name on the bow , RED STREAK .
然后 他 可以 制作 出去 这 姓名 在 这 弓 , 红色的 条纹 .

然后他辨认出了船头的名字：RED STREAK。

[ændɪ] [wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [ðə; ði][krɑːft] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ][fæst] [reɪt] .
Andy was sending the craft toward him at a fast rate .
安迪 曾是 发送 这 工艺 朝向 他 在 一个 快速地 速度 .

安迪正以极快的速度将飞行器朝他驶来。

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɑːn] [ðɪs] [leɪk] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]
" You needn't think you're the only one on this lake who has a gasoline
" 你 不必 思考 你是 这 仅有的 一 在 这 湖 WHO 有 一个 汽油
[boʊt] !
boat !
船 !

“你不必以为你是这个湖上唯一拥有汽油船的人！”

" [kɔːld] [ændɪ] ['bəustfəli] .
" called Andy boastfully .
" 称为 安迪 自豪地 .

安迪得意洋洋地说道。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [nuː] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [fæstɪst] [θɪŋ] [ə'floʊt] [ə'raʊnd] [hɪr] .
" This is my new one and the fastest thing afloat around here .
" 这 是 我的 新的 一 和 这 最快 事物 漂浮 大约 这里 .

“这是我的新船，也是附近速度最快的船。”

[aɪ][kæn; kən][goʊ][ɔːl] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] .
I can go all around you .
我 能 去 全部 大约 你 .

我可以绕着你走来走去。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [reɪs] ?
Do you want to race ?
做 你 想 到 种族 ?

你想比赛吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [der] ,
" It was a " dare ,
" 它 曾是 一个 " 敢 ,

这是一次“挑战”，

" [ænd; ənd][tɑːm] ['nevər] [tʊk] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['riːz(ə)nəbli] ['entər] [ə; eɪ]['kɑːntest] .
" and Tom never took such things when he could reasonably enter a contest .
" 和 汤姆 绝不 采取 这样的 事物 什么时候 他 可以 合理 进入 一个 竞赛 .

“而汤姆在能够合理参赛的情况下，从不做这种事。”

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [boʊt] [ə'raʊnd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ʃuːt] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] [ændɪ] [ænd; ənd] ['ænsər]
He swung his boat around so as to shoot alongside of Andy and answered
他 摇摆 他的 船 大约 所以 作为 到 射击 旁边 的 安迪 和 回答
:
:
:

他调转船头，驶到安迪旁边，然后回答道：

" [jes] , [aɪl] [reɪs] [juː; jʊ] .
" Yes , I'll race you .
" 是的 , 患病的 种族 你 .

“好的，我跟你比赛。”

[wer] [tuː; tə] ? "
Where to ? "
在哪里 到 ? "

去哪儿?

" [daʊn] ['ɑːpəzɪt] [koʊlbz] [dɑːk] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Down opposite Kolb's dock and back to this point , " was the answer .
" 向下 对面的 科尔布的 码头 和 后退 到 这 观点 , " 曾是 这 回答 .

答案是：“沿着科尔布码头对面的路走，回到这里。”

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][stɑːrt] , [æz; əz][maɪ]['endʒɪn] [hæz; həz] [θriː] ['sɪlɪndəz] .
" I'll give you a start , as my engine has three cylinders .
" 患病的 给 你 一个 开始 , 作为 我的 引擎 有 三 气缸 .

“我先给你个机会，因为我的发动机有三个气缸。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['reɪsɪŋ] [boʊt] . "
This is a racing boat . "
这 是 一个 赛车 船 . "

这是一艘赛艇。

" [aɪ][dəunt] [niːd] ['eni] [stɑːrt] , " [dɪ'klerd] [tɑːm] .
" I don't need any start , " declared Tom .
" 我 不 需要 任何 开始 , " 声明 汤姆 .

“我不需要任何开局，”汤姆说道。

" [aɪl] [reɪs] [juː; jʊ][ɑːn]['iːv(ə)n][tɜːrmz] .
" I'll race you on even terms .
" 患病的 种族 你 在 甚至 条款 .

“我会和你公平竞争。”

[goʊ] [ə'hed] !
Go ahead !
去 前方 !

前进！

" [bəuθ] [lædz] [ə'dʒʌstɪd] [ðer; ðər]['taɪmərz][tuː; tə][get] [mɔːr] [spiːd] .
" Both lads adjusted their timers to get more speed .
" 两个都 小伙子们 调整 他们的 计时器 到 得到 更多的 速度 .

“两个小伙子都调整了计时器，以获得更快的速度。”

[ðə; ði]['wɔːtər][bɪ'gæn][tuː; tə][kɜːrl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːrp] [praʊ] , [ðə; ði]['moʊtɚz][ɪk'sploʊdɪd]['fæstər]
The water began to curl away from the sharp prows , the motors exploded faster
这 水 开始 到 卷曲 离开 从 这 锋利的 船首 , 这 电机 爆炸了 快点
[ænd; ənd]['fæstər] .
and faster .
和 快点 .

水流开始从锋利的船头卷曲开来，马达的轰鸣声越来越快。

[ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz][ɑːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['æroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [striːk] .
The race was on between the ARROW and the RED STREAK .
这 种族 曾是 在 之间 这 箭 和 这 红色的 条纹 .

ARROW 和 RED STREAK 之间展开了较量。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ɔːf] [ɑːn]
OFF ON
离开 在

关 开

[ə; eɪ] [trɪp]
A TRIP
一个 旅行

一次旅行

['glænsɪŋ] [wɪð; wɪθ]['krɪtɪk(ə)l] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði][krɑːft][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] ,
Glancing with critical eyes at the craft of his rival ,
瞥了一眼 和 批判的 眼睛 在 这 工艺 的 他的 竞争对手 ,

他用挑剔的目光审视着对手的技艺，

[tɑːm] [sɔː] [ðæt] [ændɪ] [foʊgɝ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [boʊt] .

Tom	saw	that	Andy	Foger	had	a	very	fine	boat	.
汤姆	锯	那	安迪	福格	有	一个	非常	美好的	船	.

汤姆看到安迪·福格有一艘非常棒的船。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['ɔːlsoʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] ['eniwer] [nɪr] ['wɪnɪŋ]

The	young	inventor	also	realized	that	if	he	was	to	come	anywhere	near	winning
这	年轻的	发明者	还	已实现	那	如果	他	曾是	到	来	任何地方	靠近	获胜

[ðə; ði] [reɪs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [spiːd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] ,

the	race	he	would	have	to	get	the	utmost	speed	out	of	his	engine	,
这	种族	他	会	有	到	得到	这	极致	速度	出去	的	他的	引擎	,

这位年轻的发明家也意识到，如果他想赢得比赛，就必须让他的引擎达到最高速度。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [nuː] [boʊt] [ðə; ði] ['bʊli] [hæd; həd] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [praɪ'merəli] [fɔːr; fər] ['reɪsɪŋ] ,

for	the	new	boat	the	bully	had	was	designed	primarily	for	racing	,
为了	这	新的	船	这	欺负	有	曾是	设计	主要	为了	赛车	,

那个恶霸的新船主要是为比赛而设计的。

[waɪl] ['tɑːmz] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɔːl] - [ə'raʊnd] ['pleʒər] [krɑːft] , [ðoʊ] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [spiːd] [laɪn] .

while	Tom's	was	an	all	-	around	pleasure	craft	,	though	capable	of	something	in	the	speed	line	.
尽管	汤姆的	曾是	一个	全部	-	大约	乐趣	工艺	,	尽管	有能力的	的	某物	在	这	速度	线	.

而汤姆的船是一艘全能型休闲船，尽管它也具备一定的速度性能。

" [aɪl] [biː; bi] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [toʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

"	I'll	be	giving	you	a	tow	in	a	few	minutes	,
"	患病的	是	给予	你	一个	拖	在	一个	很少	分钟	,

“我几分钟后会来帮你拖车。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [maɪ] ['endʒɪn] [gets] [wɔːmd] [ʌp] ! " [sniəd] [ændɪ] .

as	soon	as	my	engine	gets	warmed	up	!	"	sneered	Andy	.
作为	很快	作为	我的	引擎	获得	温暖	向上	!	"	冷笑	安迪	.

“等我的引擎热起来就行了！”安迪冷笑道。

" ['meɪbi] , " [sed] [tɑːm] ,

"	Maybe	,	"	said	Tom	,
"	或许	,	"	说	汤姆	,

“也许吧，”汤姆说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] .

and	then	he	crouched	down	to	make	as	little	resistance	as	possible	to	the	wind	.
和	然后	他	蹲着	向下	到	制作	作为	小的	反抗	作为	可能的	到	这	风	.

然后他蹲下身子，尽量减少风的阻力。

[ændɪ] , [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [sæt] ['boʊldli] ['ʌpraɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] ['stɪrɪŋ] [wiːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [boʊt]

Andy	,	on	the	contrary	,	sat	boldly	upright	at	the	auto	steering	wheel	of	his	boat	.	:
安迪	,	在	这	相反	,	卫星	大胆地	直立	在	这	汽车	转向	车轮	的	他的	船	.	:

相反，安迪则昂首挺胸地坐在他的船的自动驾驶方向盘前。

[ɑːn] [rʌʃt] [ðə; ði] [tuː] ['moʊtər] [krɑːft] ,

On	rushed	the	two	motor	craft	,
在	匆忙	这	二	发动机	工艺	,

两艘摩托艇疾驰而去，

[ðer; ðər] [praʊ] [ɪg'zæktlɪ]['i:v(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'peləz] ['tɔ:sɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [bʌldʒ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][æt; ət]

their	prows	exactly	even	and	the	propellers	tossing	up	a	bulge	in	the	water	at
他们的	船首	确切地	甚至	和	这	螺旋桨	抛掷	向上	一个	凸出	在	这	水	在

[ðer; ðər] [stə:nz] .

their	sterns	.
他们的	船尾	.

它们的船头完全平行，螺旋桨在船尾激起水花。

['ræpɪdli] [ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ] [spi:d] ['æftər][ðə; ði] [tu:] [lædz] [hæd; həd] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði]['taɪmərz][ɑ:n]

Rapidly	acquiring	speed	after	the	two	lads	had	adjusted	the	timers	on
快速	收购	速度	后	这	二	小伙子们	有	调整	这	计时器	在

[ðer; ðər]['moʊtɜ-z] ,

their	motors	,
他们的	电机	,

两个小伙子调整好摩托车的定时器后，摩托车迅速加速。

[ðə; ði]['boʊts][wɜ:r; wər] ['reɪsɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] , ['si:mɪŋli] [ɑ:n]['i:v(ə)n][tɜ:rmz] .

the	boats	were	racing	side	by	side	,	seemingly	on	even	terms	.
这	船	是	赛车	边	经过	边	,	似乎	在	甚至	条款	.

两艘船并排竞速，看起来势均力敌。

[ðə; ði] [red] [stri:k] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ʃɑ:rp] [praʊ] , [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [kʌt] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər] .

The	RED	STREAK	had	a	very	sharp	prow	,	designed	to	cut	through	the	water	.
这	红色的	条纹	有	一个	非常	锋利的	船首	,	设计	到	切	通过	这	水	.

“红色条纹”号拥有非常锋利的船首，旨在破浪前行。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [noʊn] [æz; əz][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] [lɔ:ntʃ] .

It	was	of	the	type	known	as	an	automobile	launch	.
它	曾是	的	这	类型	已知	作为	一个	汽车	发射	.

它属于汽车发射类型。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] ['fɔ:rwərd] , ['ʌndər] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [hʊd] ,

That	is	,	the	engine	was	located	forward	,	under	a	sort	of	hood	,
那	是	,	这	引擎	曾是	位于	向前	,	在下面	一个	种类	的	兜帽	,

也就是说，发动机位于车头，在一个类似引擎盖的地方。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [tu:] [hɪndʒd] ['kʌvərz] [laɪk] [ə; eɪ] [bæts] [wɪŋz] .

which	had	two	hinged	covers	like	a	bat's	wings	.
哪个	有	二	铰链	封面	喜欢	一个	蝙蝠的	翅膀	.

它有两个像蝙蝠翅膀一样的铰链盖。

[ðə; ði] ['stɪrɪŋ] - [wi:l] [ʃæft] [went] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rwərd] ['bʌlkhed] , ['slæntɪŋli] , [laɪk] [ðə; ði]

The	steering	-	wheel	shaft	went	through	the	forward	bulkhead	,	slantingly	,	like	the
这	转向	-	车轮	轴	去	通过	这	向前	舱壁	,	倾斜地	,	喜欢	这

[wi:l] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔ:toʊ] ,

wheel	of	an	auto	,
车轮	的	一个	汽车	,

方向盘轴斜穿过前隔板，就像汽车的方向盘一样。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n][ænd; ənd] ['spɑ:rkɪŋ] ['levərz] [ɑ:n][ðə; ði] ['sentər]

and	was	arranged	with	gasoline	and	sparking	levers	on	the	center
和	曾是	安排	和	汽油	和	火花	杠杆	在	这	中心

[poʊst][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] .

post	in	a	similar	manner	.
邮政	在	一个	相似的	方式	.

并且以类似的方式在中心柱上安装了汽油和点火杆。

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:l] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ri'və:siŋ] ['levər] ,

At	the	right	of	the	wheel	was	a	reversing	lever	,
在	这	正确的	的	这	车轮	曾是	一个	逆转	杠杆	,

方向盘右侧是换向杆，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'pelər] [bleɪdz] [kʊd; kəd][biː; bi][set][æt; ət] ['nuːtrəl] ,

by	which	the	propeller	blades	could	be	set	at	neutral	,
经过	哪个	这	螺旋桨	刀片	可以	是	放	在	中性的	,

通过这种方式可以将螺旋桨叶片设置为中立位置。

[ɔːr] [ə'reɪndʒd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [boʊt] ['bækwərd] .

or	arranged	so	as	to	drive	the	boat	backward	.
或者	安排	所以	作为	到	驾驶	这	船	落后	.

或者安排让船倒退行驶。

[ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði] [red] [striːk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [boʊt] [ænd; ənd][hæd; həd][kɔːst] [kən'sɪdərəbli]

Altogether	the	RED	STREAK	was	a	very	fine	boat	and	had	cost	considerably
共	这	红色的	条纹	曾是	一个	非常	美好的	船	和	有	成本	相当

[mɔːr] [ðæn; ðən][hæd; həd] ['tɑːmz] ,

more	than	had	Tom's	,
更多的	比	有	汤姆的	,

总的来说，“红条纹号”是一艘非常好的船，而且造价比汤姆的船贵得多。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [nuː] .

even	when	the	latter	was	new	.
甚至	什么时候	这	后者	曾是	新的	.

即使后者是新生事物。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æroʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][æz; əz][hiː; hi] [stiəd] [hɪz; ɪz]

All	these	things	the	young	owner	of	the	ARROW	thought	of	as	he	steered	his
全部	这些	事物	这	年轻的	所有者	的	这	箭	想法	的	作为	他	转向	他的

[krɑːft]['oʊvər][ðə; ði] [kɔːrs] .

craft	over	the	course	.
工艺	超过	这	课程	.

所有这些事情，这位年轻的“箭号”船主在驾驶着他的船驶过赛道时都想到了。

" [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][wɪn] , " [tɑːm] [ri'mɑːkt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	I	hardly	think	I	can	win	,	"	Tom	remarked	to	himself	in	a	whisper	.
"	我	几乎	思考	我	能	赢	,	"	汤姆	评论	到	他自己	在	一个	耳语	.

“我觉得我几乎赢不了，”汤姆低声自语道。

" [hɪz; ɪz] [boʊt] [ɪz] [tuː] ['spiːdi] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌn] .

"	His	boat	is	too	speedy	for	this	one	.
"	他的	船	是	也	迅速	为了	这	一	.

“他的船速度太快了，这条船跟不上。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] , [ðoʊ] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [ɪz] [nuː] ,

I	have	a	chance	,	though	,	for	his	engine	is	new	,
我	有	一个	机会	,	尽管	,	为了	他的	引擎	是	新的	,

不过我还有机会，因为他的引擎是新的。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] [maɪn] .

and	I	don't	believe	he	understands	it	as	well	as	I	do	mine	.
和	我	不	相信	他	明白	它	作为	出色地	作为	我	做	矿	.

我不认为他像我一样理解它。

[ðen] , [tuː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [ɪg'nɪʃn] ['sɪstəm] .

Then	,	too	,	I	am	sure	I	have	a	better	ignition	system	.
然后	,	也	,	我	是	当然	我	有	一个	更好的	点火	系统	.

而且，我确信我的点火系统更好。

" [bʌt; bət] [ɪf] [tɑːm][hæd; həd] ['eni] [ɪ'miːdiət] [hoʊps] [ʌv; əv] [dɪ'fiːtɪŋ] [ændɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [duːmd]

"	But	if	Tom	had	any	immediate	hopes	of	defeating	Andy	,	they	were	doomed
"	但	如果	汤姆	有	任何	即时	希望	的	击败	安迪	,	他们	是	注定失败

[tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

to	disappointment	,
到	失望	,

“但如果汤姆指望能立即打败安迪，那他注定要失望了。”

[fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər] [ðə; ði] [reɪs] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði] [red] [striːk] [ˈfɔrdʒd] [ˈsloʊli] [əˈhed] .

for	about	two	minutes	after	the	race	started	the	RED	STREAK	forged	slowly	ahead	.
为了	关于	二	分钟	后	这	种族	开始	这	红色的	条纹	锻造	缓慢地	前方	.

比赛开始后大约两分钟，红色战车缓慢向前推进。

" [kʌm] [ɑːn] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [red] - [ˈherd] [læd] .

"	Come	on	!	"	cried	the	red	-	haired	lad	.
"	来	在	!	"	哭	这	红色的	-	头发	小伙子	.

“快点！”红头发的小伙子喊道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ] [reɪs] . "

"	I	thought	you	wanted	a	race	.	"
"	我	想法	你	通缉	一个	种族	.	"

“我还以为你想比赛呢。”

" [aɪ] [duː] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] .

"	I	do	,	"	answered	the	young	inventor	.
"	我	做	,	"	回答	这	年轻的	发明者	.

“我愿意，”这位年轻的发明家回答道。

" [wɪə(r)] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɑːk] [jet] , [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] . "

"	We're	a	long	way	from	the	dock	yet	,	and	we've	got	to	come	back	.	"
"	是	一个	长的	方式	从	这	码头	然而	,	和	我们已经	得到	到	来	后退	.	"

“我们离码头还很远，我们还得返回。”

" [juːl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːk] , " [dɪˈklerd] [ændɪ] .

"	You'll	be	out	of	it	by	the	time	I	get	to	the	dock	,	"	declared	Andy	.
"	你会	是	出去	的	它	经过	这	时间	我	得到	到	这	码头	,	"	声明	安迪	.

“等我到码头的时候，你肯定已经脱身了。”安迪说道。

[ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [lʊk] [soʊ] ,

Indeed	it	began	to	look	so	,
的确	它	开始	到	看	所以	,

确实开始看起来是这样了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɔːtoʊ] [boʊt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [əˈhed] [ʌv; əv] [ˈtɑːmz] [krɑːft] [ænd; ənd] [ðer; ðər]

for	the	auto	boat	was	now	a	full	length	ahead	of	Tom's	craft	and	there
为了	这	汽车	船	曾是	现在	一个	满的	长度	前方	的	汤姆的	工艺	和	那里

[wʌz; wəz] [ˈoʊpən] [ˈwɔːtər] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

was	open	water	between	them	.
曾是	打开	水	之间	他们	.

现在，那艘汽车艇已经领先汤姆的船整整一个艇身，两船之间是开阔的水域。

[bʌt; bət] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɪroʊ] [nuː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] [əˈbaʊt] [ˈreɪsɪŋ] ,

But	our	hero	knew	a	thing	or	two	about	racing	,
但	我们的	英雄	知道	一个	事物	或者	二	关于	赛车	,

但我们的主人公对赛车略知一二。

[ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊtər] - [boʊt] [ˈoʊnər] .

though	he	had	not	long	been	a	motor	-	boat	owner	.
尽管	他	有	不是	长的	到过	一个	发动机	-	船	所有者	.

虽然他拥有摩托艇的时间并不长。

[hiː; hi] [əˈdʒʌstɪd] [ðə; ði] [ˌɔːtəˈmætɪk] [ɔɪlər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsɪlɪndəz] [tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] [ˌluːbrɪˈkeɪʃn] ,

He	adjusted	the	automatic	oiler	on	the	cylinders	to	give	more	lubrication	,
他	调整	这	自动的	油器	在	这	气缸	到	给	更多的	润滑	,

他调整了气缸上的自动注油器，以提供更多润滑。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [get] [mɔːr] [spiːd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈendʒɪn] .

as	he	intended	to	get	more	speed	out	of	his	engine	.
作为	他	故意的	到	得到	更多的	速度	出去	的	他的	引擎	.

他打算让引擎发挥出更大的速度。

[ðen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [kɑːk] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [mɔːr] [ænd; ənd] [set] [hɪz; ɪz] ['taɪmər]

Then	he	opened	the	gasoline	cock	a	trifle	more	and	set	his	timer
然后	他	打开	这	汽油	公鸡	一个	琐事	更多的	和	放	他的	定时器

['fɔːrwərd] [ə; eɪ] [fjuː] ['nɑːtʃɪz] [tuː; tə] [get] [æn; ən] ['ɜːrliər] [spɑːrk] .

forward	a	few	notches	to	get	an	earlier	spark	.
向前	一个	很少	缺口	到	得到	一个	早些时候	火花	.

然后他把汽油阀门再开大了一点，把定时器调快了几档，以便更早点点火。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['mæksɪməm] [spiːd] [dʒʌst] [jet] ,

He	was	not	going	to	use	the	maximum	speed	just	yet	,
他	曾是	不是	去	到	使用	这	最大限度	速度	只是	然而	,

他暂时还不打算使用最高速度。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [fɜːrst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['moʊtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æroʊ] [wʊd] [bɪ'heɪv] ['ʌndər] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

but	he	first	wanted	to	see	how	the	motor	of	the	ARROW	would	behave	under	these	conditions	.
但	他	第一的	通缉	到	看	如何	这	发动机	的	这	箭	会	表现	在下面	这些	状况	.

但他首先想看看 ARROW 的发动机在这些条件下会如何运转。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'leɪt] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [boʊt] ['sloʊli] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [ɑːn] ['ændiːz] .

To	his	delight	he	saw	his	boat	slowly	creeping	up	on	Andy's	.
到	他的	喜	他	锯	他的	船	缓慢地	爬行	向上	在	安迪的	.

令他欣喜的是，他看到自己的船慢慢地靠近了安迪的船。

[ðə; ði] ['lætər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [glæns] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [əd'vænst] [hɪz; ɪz] [spɑːrk] .

The	latter	,	with	a	glance	over	his	shoulder	,	saw	it	too	,	and	he	advanced	his	spark	.
这	后者	,	和	一个	瞥一眼	超过	他的	肩膀	,	锯	它	也	,	和	他	先进的	他的	火花	.

后者回头瞥了一眼，也看到了，于是他加快了速度。

[hɪz; ɪz] [krɑːft] ['fɔrdʒd] [ə'hed] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ɪn'kriːs] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['tɑːmz] .

His	craft	forged	ahead	,	but	the	rate	of	increase	was	not	equal	to	Tom's	.
他的	工艺	锻造	前方	,	但	这	速度	的	增加	曾是	不是	平等的	到	汤姆的	.

他的技艺不断进步，但进步速度不及汤姆。

" [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [kiːp] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [glæd] ,

"	If	I	can	keep	up	to	him	I	suppose	I	ought	to	be	glad	,
"	如果	我	能	保持	向上	到	他	我	认为	我	应该	到	是	高兴的	,

“如果我能跟上他的步伐，我想我应该感到高兴。”

" [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , " [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [boʊt] [ɪz] [ə'weɪ] [ə'hed] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪn] ['reɪtɪŋ] .

"	thought	the	young	inventor	,	"	for	his	boat	is	away	ahead	of	mine	in	rating	.
"	想法	这	年轻的	发明者	,	"	为了	他的	船	是	离开	前方	的	矿	在	等级	.

这位年轻的发明家心想：“因为他的船在评级上远远领先于我的船。”

" [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ðə; ði] [ʃɑːrp] ['baʊz, 'boʊz] [kʌt] .

"	Through	the	water	the	sharp	bows	cut	.
"	通过	这	水	这	锋利的	弓	切	.

锋利的弓箭划破水面。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['witnisiz] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪs] ,

There	were	only	a	few	witnesses	to	the	race	,
那里	是	仅有的	一个	很少	证人	到	这	种族	,

比赛现场只有寥寥几名目击者。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn] ['boʊts] [sɔː] [ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] ['spiːdi] [krɑːft]

but	those	who	were	out	in	boats	saw	a	pretty	sight	as	the	two	speedy	craft
但	那些	WHO	是	出去	在	船	锯	一个	漂亮的	视线	作为	这	二	迅速	工艺

[keɪm] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɑːk] ,

came	on	toward	the	dock	,
来了	在	朝向	这	码头	,

但那些乘船出海的人们看到了一幅美丽的景象：两艘快艇驶向码头。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [pɔɪnt] .

which	was	the	turning	point	.
哪个	曾是	这	转弯	观点	.

这是一个转折点。

['ændiːz] [boʊt] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [swʌŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːrk(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn]

Andy's	boat	reached	it	first	,	and	swung	about	in	a	wide	circle	for	the	return
安迪的	船	达到	它	第一的	,	和	摇摆	关于	在	一个	宽的	圆圈	为了	这	返回

.

:

.

安迪的船最先到达那里，然后绕着它转了一个大圈返回。

[tɑːm] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [boʊt] [duː] [ɪts] [best] ,

Tom	decided	it	was	time	to	make	his	boat	do	its	best	,
汤姆	决定	它	曾是	时间	到	制作	他的	船	做	它是	最好的	,

汤姆决定是时候让他的船发挥出最佳性能了。

[soʊ] [hiː; hi] [set] [ðə; ði] ['taɪmər] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪmɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [spɑːrk] , ['kʌmɪŋ] [mɔːr] ['kwɪkli] ,

so	he	set	the	timer	at	the	limit	,	and	the	spark	,	coming	more	quickly	,
所以	他	放	这	定时器	在	这	限制	,	和	这	火花	,	未来	更多的	迅速地	,

[ɪn'kriːst] [ðə; ði] [ɪksp'ləʊʒnz] .

increased	the	explosions	.
增加	这	爆炸	.

于是他将定时器设定在极限值，火花产生得更快，爆炸也随之加剧。

[ʌp] [ʃɑːt] [ðə; ði] ['æroʊ] [ænd; ənd] , ['streitniŋ] [aʊt] ['æftər] [ðə; ði] [tɜːrn] ,

Up	shot	the	ARROW	and	,	straightening	out	after	the	turn	,
向上	射击	这	箭	和	,	拉直	出去	后	这	转动	,

箭矢向上射出，转弯后笔直向前飞去。

['tɑːmz] [krɑːft] [krept] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [læpt] [ðə; ði] [stɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [striːk] .

Tom's	craft	crept	along	until	it	lapped	the	stern	of	the	RED	STREAK	.
汤姆的	工艺	悄悄地爬	沿着	直到	它	圈速	这	船尾	的	这	红色的	条纹	.

汤姆的船缓缓前行，直到擦过"红条纹"号的船尾。

[ændɪ] [lʊkt] [bæk] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

Andy	looked	back	in	dismay	.
安迪	看起来	后退	在	沮丧	.

安迪沮丧地回头望去。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [mɔːr] [spiːd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] .

Then	he	tried	to	get	more	speed	out	of	his	engine	.
然后	他	尝试	到	得到	更多的	速度	出去	的	他的	引擎	.

然后他试图让引擎产生更大的速度。

[hiː; hi] [dɪd] [kɔːz] [ðə; ði] [skruː] [tuː; tə] [rɪ'vɑːlv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fæstər] ,

He	did	cause	the	screw	to	revolve	a	little	faster	,
他	做过	原因	这	拧紧	到	围绕	一个	小的	快点	,

他的确让螺丝转得更快了一些。

[ænd; ənd] [tɑːm] ['noʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['biːɪŋ] [left] [bɪ'haɪnd] .

and	Tom	noted	that	he	was	again	being	left	behind	.
和	汤姆	著名的	那	他	曾是	再次	存在	左边	在后面	.

汤姆注意到自己又一次被落下了。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [meɪ] ['hæpən] [æt; ət]['eni] [taɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]

Then	**one**	**of**	**those**	**things**	**,**	**which**	**may**	**happen**	**at**	**any**	**time**	**to**	**a**	**gasoline**
然后	一	的	那些	事物	,	哪个	可能	发生	在	任何	时间	到	一个	汽油

['moʊtər] ,

motor	**,**
发动机	,

然后，汽油发动机随时都可能发生以下情况之一：

['hæpənd] [tuː; tə]['ændiːz] .

happened	**to**	**Andy's**	**.**
发生	到	安迪的	.

安迪家也发生了类似的事情。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [mɪs] [ɪksp'ləʊʒnz] .

It	**began**	**to**	**miss**	**explosions**	**.**
它	开始	到	错过	爆炸	.

它开始错过爆炸。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ðen] [ðə; ði] ['mɪsɪz] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['friːkwənt] .

At	**first**	**it**	**was**	**only**	**occasionally**	**,**	**then**	**the**	**misses**	**became**	**more**	**frequent**	**.**
在	第一的	它	曾是	仅有的	偶尔	,	然后	这	错过	成为	更多的	频繁	.

起初只是偶尔发生，后来失误变得越来越频繁。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [striːk] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] ,

The	**owner**	**of**	**the**	**RED**	**STREAK**	**with**	**one**	**hand**	**on**	**the**	**steering**	**wheel**	**,**
这	所有者	的	这	红色的	条纹	和	一	手	在	这	转向	车轮	,

RED STREAK 的车主一只手放在方向盘上，

[traɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ə'dʒʌst][ðə; ði]['moʊtər][tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

tried	**with**	**the**	**other**	**to**	**adjust**	**the**	**motor**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**the**	**trouble**	**,**
尝试	和	这	其他	到	调整	这	发动机	到	得到	摆脱	的	这	麻烦	,

尝试用另一个方法调整电机以排除故障，

[bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrs] .

but	**he**	**only**	**made**	**it**	**worse**	**.**
但	他	仅有的	制成	它	更糟	.

但他却让情况变得更糟。

['ændiːz] [boʊt] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ænd; ənd]['tɑːmz][tuː; tə] [kriːp] [ʌp] .

Andy's	**boat**	**began**	**to**	**fall**	**back**	**and**	**Tom's**	**to**	**creep**	**up**	**.**
安迪的	船	开始	到	落下	后退	和	汤姆的	到	潜行者	向上	.

安迪的船开始后退，而汤姆的船则慢慢靠近。

['fræntɪkli] [ændɪ] [wɜːrkt] [ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ænd; ənd] ['spɑːrkɪŋ] ['levərz] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] .

Frantically	**Andy**	**worked**	**the**	**gasoline**	**and**	**sparking**	**levers**	**,**	**but**	**without**	**avail**	**.**
疯狂地	安迪	工作	这	汽油	和	火花	杠杆	,	但	没有	可用	.

安迪疯狂地拨动汽油和点火杆，但毫无作用。

[æt; ət][læst][wʌn] ['sɪlɪndər] [went] [kəm'pliːtli] [aʊt][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .

At	**last**	**one**	**cylinder**	**went**	**completely**	**out**	**of**	**service**	**.**
在	最后的	一	圆柱	去	完全地	出去	的	服务	.

最后，其中一个气缸彻底停止工作了。

[ðə; ði] [tuː] ['boʊts][wɜːr; wər] [naʊ] [ɑːn]['iːv(ə)n][tɜːrmz][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['reɪsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [saɪd][baɪ][saɪd]

The	**two**	**boats**	**were**	**now**	**on**	**even**	**terms**	**and**	**were**	**racing**	**along**	**side**	**by**	**side**
这	二	船	是	现在	在	甚至	条款	和	是	赛车	沿着	边	经过	边

[tɔːrd] [ðə; ði] ['wʊdɪd] ,

toward	**the**	**wooded**	**,**
朝向	这	树木繁茂的	,

两艘船现在势均力敌，并肩向树林深处竞速前进。

[pɔɪnt] , [wɪtʃ] [mɑːrkt] [ðə; ðɪ] ['fɪnɪʃ] .
point , which marked the finish .
观点 , 哪个 标记 这 结束 .

终点线。

" [aɪl] [biːt] [juː; jʊ] [jet] ! " [ɪk'skleɪmd] [ændɪ] ['fɪrsli] .
" I'll beat you yet ! " exclaimed Andy fiercely .
" 患病的 打 你 然而 ! " 惊呼 安迪 激烈地 .

“我一定会打败你的！”安迪凶狠地喊道。

" ['betər] ['hɜːri] [ʌp] ! " [ri'tɔːtid] [tɑːm] .
" Better hurry up ! " retorted Tom .
" 更好的 匆忙 向上 ! " 反驳 汤姆 .

“最好快点！”汤姆反驳道。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] .
But the young inventor was not to have it all his own way .
但 这 年轻的 发明者 曾是 不是 到 有 它 全部 他的 自己的 方式 .

但这位年轻的发明家并没有事事如意。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['friːkɪʃnɪs] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə][ɪk'sploʊd]
With a freakishness equal to that with which it had ceased to explode
和 一个 怪异 平等的 到 那 和 哪个 它 有 停止 到 爆炸
[ðə; ðɪ] [ded] ['sɪlɪndər] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] ,
the dead cylinder came to life again ,
这 死的 圆柱 来了 到 生活 再次 ,

伴随着与它停止爆炸时同样诡异的景象，那个死气沉沉的圆柱体再次复活了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [red] [striːk] [ʃɑːt] [ə'hed] .
and the RED STREAK shot ahead .
和 这 红色的 条纹 射击 前方 .

而红色条纹赛车则遥遥领先。

[wʌns] [mɔːr] ['ændiːz] [boʊt][hæd; həd][ðə; ðɪ] [liːd] [ʌv; əv][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Once more Andy's boat had the lead of a length and the finish of the
一次 更多的 安迪的 船 有 这 带领 的 一个 长度 和 这 结束 的 这
[reɪs] [wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .
race was close at hand .
种族 曾是 关闭 在 手 .

安迪的船再次领先一个船身，比赛的终点近在眼前。

[ðə; ðɪ] [skwɪnt] - [aɪd] [læd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] : " [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ'd] [biːt] [juː; jʊ] !
The squint - eyed lad turned and shouted : " I told you I'd beat you !
这 眯 - 眼睛 小伙子 转向 和 喊叫 : " 我 讲述 你 ID 打 你 !

眯着眼睛的男孩转过身来，大声喊道：“我告诉过你我会打败你！”

[wɑːnt][ə; eɪ] [toʊ] [naʊ] ?
Want a tow now ?
想 一个 拖 现在 ?

现在需要拖车服务吗?

" [ˌaɪ 'tiː][brɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [tɑːm] [wʊd] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd]
" It began to look as though Tom would need it , but he still had
" 它 开始 到 看 作为 尽管 汤姆 会 需要 它 , 但 他 仍然 有
['sʌmθɪŋ] [ɪn] [rɪ'zɜːrv] .
something in reserve .
某物 在 预订 .

“看起来汤姆似乎需要用到它了，但他仍然留有余力。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['æroʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [ɔːg'zɪliəri]

One	of	the	improvements	he	had	put	in	the	ARROW	was	a	new	auxiliary
一	的	这	改进	他	有	放	在	这	箭	曾是	一个	新的	辅助的

[ɪg'nɪʃn] ['sɪstəm] .

ignition	system	.
点火	系统	.

他对 ARROW 进行的改进之一是增加了一个新的辅助点火系统。

[ðɪs] [hiː; hi] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [juːz] .

This	he	now	decided	to	use	.
这	他	现在	决定	到	使用	.

他现在决定使用这个。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ['moʊʃ(ə)n][tɑːm] [θruː] ['oʊvər][ðə; ði] [swɪtʃ] [ðæt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

With	a	quick	motion	Tom	threw	over	the	switch	that	put	it	into	operation	.
和	一个	快的	运动	汤姆	扔	超过	这	转变	那	放	它	进入	手术	.

汤姆动作迅速地拨动了开关，启动了机器。

[ə; eɪ] ['hɔtə(r)] , " ['fætə] " [spɑːrk][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [prə'duːst] ,

A	hotter	,	"	fatter	"	spark	was	at	once	produced	,
一个	更热	,	"	更胖	"	火花	曾是	在	一次	生产	,

瞬间产生了一个更热、更“粗”的火花，

[ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪŋ] [hɪz; ɪz]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [kɑːk] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['fluːɪd] [wʊd]

and	adjusting	his	gasoline	cock	so	that	a	little	more	of	the	fluid	would
和	调整	他的	汽油	公鸡	所以	那	一个	小的	更多的	的	这	体液	会

[biː; bi] [drɔːn] [ɪn] ,

be	drawn	in	,
是	绘制	在	,

他调整了汽油阀门，以便吸入更多液体。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] " ['rɪtʃər] " ['mɪkstʃər] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æroʊ] [sɔː] [ðə; ði][krɑːft] [ʃuːt] ['fɔːrwərd]

making	a	"	richer	"	mixture	,	the	owner	of	the	ARROW	saw	the	craft	shoot	forward
制作	一个	"	更富有	"	混合物	,	这	所有者	的	这	箭	锯	这	工艺	射击	向前

[æz; əz] [ɪf] ,

as	if	,
作为	如果	,

混合出“更浓郁”的液体后，ARROW 的主人看到飞行器向前疾驰，仿佛……

[laɪk] [sʌm; səm] ['wɪri] ['rʌnər] , [nuː] [laɪf][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fjoəʊzd] .

like	some	weary	runner	,	new	life	had	been	infused	.
喜欢	一些	厌倦	跑步者	,	新的	生活	有	到过	注入	.

就像疲惫的奔跑者一样，新的生命被注入其中。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] [ændɪ] ['fræntɪkli] [traɪ][tuː; tə] [get] [mɔːr] [spiːd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['moʊtər] .

In	vain	did	Andy	frantically	try	to	get	more	speed	out	of	his	motor	.
在	徒劳	做过	安迪	疯狂地	尝试	到	得到	更多的	速度	出去	的	他的	发动机	.

安迪拼命想让他的发动机跑得更快，但一切都是徒劳。

[hiː; hi] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌflər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪksp'ləʊʒnz] ['saʊndɪd] ['laʊdli] ['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] .

He	cut	out	the	muffler	,	and	the	explosions	sounded	loudly	over	the	lake	.
他	切	出去	这	围巾	,	和	这	爆炸	听起来	高声	超过	这	湖	.

他剪掉了消音器，爆炸声响彻湖面。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] .

But	it	was	no	use	.
但	它	曾是	不	使用	.

但这毫无用处。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ðə; ði] ['æroʊ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sloʊli] ['fɔrdʒd] [ə'hed] ,

A	minute	later	the	ARROW	,	which	had	slowly	forged	ahead	,
一个	分钟	之后	这	箭	,	哪个	有	缓慢地	锻造	前方	,

一分钟后，缓缓向前推进的“箭”号

[krɔːst] [ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [striːk] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][tɑːm]

crossed	the	bows	of	the	RED	STREAK	opposite	the	finishing	point	,	and	Tom
交叉	这	弓	的	这	红色的	条纹	对面的	这	精加工	观点	,	和	汤姆

[hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] .

had	won	the	race	.
有	韩元	这	种族	.

汤姆与终点线对面的 RED STREAK 号船头擦肩而过，赢得了比赛。

" [wel] , [wʌz; wəz] [ðæt] [fer] ?

"	Well	,	was	that	fair	?
"	出色地	,	曾是	那	公平的	?

“那么，这样公平吗？”

" ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [kɔːld] [tuː; tə] [ændɪ] ,

"	our	hero	called	to	Andy	,
"	我们的	英雄	称为	到	安迪	,

“我们的英雄呼唤安迪，

[huː] [hæd; həd] ['kwɪkli] [ʃʌt] [ɔːf] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['raɪvəlz] ['derɪŋ]

who	had	quickly	shut	off	some	of	his	power	as	he	saw	his	rival's	daring
WHO	有	迅速地	关闭	离开	一些	的	他的	力量	作为	他	锯	他的	竞争对手的	大胆

[trɪk] .

trick	.
诡计	.

他见识到对手的大胆伎俩，便迅速关闭了自己的部分力量。

" [dɪd] [aɪ] [biːt] [juː; jʊ] [fer] ? "

"	Did	I	beat	you	fair	?	"
"	做过	我	打	你	公平的	?	"

“我赢你公平吗？”

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['biːtn] [ˌem 'iː] [ɪf] [maɪ] ['endʒɪn] ['hædnt] [gɔːn] [bæk] [ɑːn][ˌem 'iː] ,

"	You	wouldn't	have	beaten	me	if	my	engine	hadn't	gone	back	on	me	,
"	你	不会	有	被打败	我	如果	我的	引擎	之前没有	已消失	后退	在	我	,

“如果我的引擎没出故障，你不可能打败我。”

" ['grʌmbld] [ændɪ] , [ʃə'grɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	grumbled	Andy	,	chagrin	showing	on	his	face	.
"	咕哝	安迪	,	懊恼	显示	在	他的	脸	.

“安迪嘟囔着，脸上露出懊恼的神色。”

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ]['moʊtər] [rʌnz] ['smuːðər] [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪg]['hændikæp][ænd; ənd]

"	Wait	until	my	motor	runs	smoother	and	I'll	give	you	a	big	handicap	and
"	等待	直到	我的	发动机	跑步	更平滑	和	患病的	给	你	一个	大的	让分	和

[biːt] [juː; jʊ] .

beat	you	.
打	你	.

“等我的引擎运转更顺畅了，我会让你付出惨痛的代价，然后打败你。”

[maɪ] ['boʊts] ['fæstər][ðæn; ðən] [jɔːrz] .

My	boat's	faster	than	yours	.
我的	船的	快点	比	你的	.

我的船比你的快。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

It	ought	to	be	.
它	应该	到	是	.

应该如此。

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd] [its] [ə; eɪ]['reɪsər] . "

It	cost	fifteen	hundred	dollars	and	it's	a	racer	.	"
它	成本	十五	百	美元	和	它是	一个	赛车手	.	"

它价值一千五百美元，而且是一辆赛车。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [laɪk] [ˈreɪsɪŋ] ,
" I guess it doesn't like racing ,
" 我 猜测 它 不 喜欢 赛车 ,

“我猜它不喜欢赛车。”

" [ˈkɑːmɛntəd] [tɑːm][æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [tɔːrd]
" commented Tom as he swung the prow of his craft down the lake toward
" 评论 汤姆 作为 他 摇摆 这 船首 的 他的 工艺 向下 这 湖 朝向
[hɪz; ɪz] [hoʊm] .
his home .
他的 家 .

“汤姆一边说着，一边挥动着船头，顺着湖面驶向他的家。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [truːθ] [ɪn] [wʌt] [ændɪ] [hæd; həd] [sed] .
But he knew there was some truth in what Andy had said .
但 他 知道 那里 曾是 一些 真相 在 什么 安迪 有 说 .

但他知道安迪说的话有些道理。

[ðə; ði] [red] [striːk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈspiːdi] [boʊt] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ˈprɑːpər] [ˈhændlɪŋ] , [kʊd; kəd]
The RED STREAK was a more speedy boat , and , with proper handling , could
这 红色的 条纹 曾是 一个 更多的 迅速 船 , 和 , 和 恰当的 处理 , 可以
[hæv; həv] [ˈbiːtn] [ðə; ði] [ˈæroʊ] .
have beaten the ARROW .
有 被打败 这 箭 .

“红色条纹”号速度更快，如果操控得当，本可以击败“箭”号。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [ˈtɑːmz] [suːˈpɪriər] [ˈnɑːlɪdʒ] [keɪm] [ɪn][ˈjuːsf(ə)l] .
That was where Tom's superior knowledge came in useful .
那 曾是 在哪里 汤姆的 优越的 知识 来了 在 有用 .

这时，汤姆渊博的知识就派上了用场。

" [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] , [aɪl] [biːt] [juː; jʊ] [jet] , " [kɔːld] [ændɪ] , ['æftər][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,
" Just you wait , I'll beat you yet , " called Andy , after the young inventor ,
" 只是 你 等待 , 患病的 打 你 然而 , " 称为 安迪 , 后 这 年轻的 发明者 ,

“你等着瞧，我迟早会打败你的，”安迪这样称呼那位年轻的发明家。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] .
but the latter made no answer .
但 这 后者 制成 不 回答 .

但后者没有回答。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] .
He was satisfied .
他 曾是 使满意 .

他很满意。

['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
Mr . Swift was much interested that night in his son's account of the race .
先生 . 迅速 曾是 很多 感兴趣的 那 夜晚 在 他的 儿子的 帐户 的 这 种族 .

当晚，斯威夫特先生对儿子讲述的比赛情况非常感兴趣。

" [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [jɔːrz] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['spiːdi] [boʊt] , " [hiː; hi] [sed] .
" I had no idea yours was such a speedy boat , " he said .
" 我 有 不 主意 你的 曾是 这样的 一个 迅速 船 , " 他 说 .

“我完全不知道你的船速度这么快，”他说。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] [ə'rɪdʒənəli] , " [əd'mɪtɪd] [tɑːm] , " [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts] [aɪ][pʊt][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː]
" Well , it wasn't originally , " admitted Tom , " but the improvements I put on it
" 出色地 , 它 不是 起初 , " 承认 汤姆 , " 但 这 改进 我 放 在 它
[meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] .
made it so .
制成 它 所以 .

“嗯，它最初并不是，”汤姆承认道，“但我对它进行的改进使它变成了那样。”

[bʌt; bət] , [dæd] , [wen] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [tʊr] ?

But	,	dad	,	when	are	we	going	on	our	tour	?
但	,	爸爸	, 什么时候		是	我们	去	在	我们的	旅游	?

爸爸，我们什么时候开始旅行呢?

[juː; jʊ] [lʊk] [mɔːr] [wɔːrn] [aʊt] [ðæn; ðən] [aɪv] [siːn] [juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm] [taɪm] ,

You	look	more	worn	out	than	I've	seen	you	in	some	time	,
你	看	更多的	磨损	出去	比	我已经	已见	你	在	一些	时间	,

你看上去比我一段时间以来见到的都要疲惫得多。

[nɑːt] [ɪkˈseptɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['tɜːrbaɪn] ['mɑːd(ə)l][wʌz; wəz]['stoʊlən] .

not	excepting	when	the	turbine	model	was	stolen	.
不是	除外	什么时候	这	涡轮	模型	曾是	被盗	.

涡轮机模型被盗的情况除外。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɜːrɪŋ] ['oʊvər][jʊr; jər]['dʒaɪrəskoʊp] [ɪn'venʃ(ə)n] ? "

Are	you	worrying	over	your	gyroscope	invention	?	"
是	你	令人担忧	超过	你的	陀螺仪	发明	?	"

你还在为你的陀螺仪发明而担忧吗?

" ['sʌmwʌt] , [tɑːm] .

"	Somewhat	,	Tom	.
"	有些	,	汤姆	.

“有点儿，汤姆。”

[aɪ] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə][hɪt][ɑːn][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] .

I	can't	seem	to	hit	on	just	what	I	want	.
我	不能	似乎	到	打	在	只是	什么	我	想	.

我好像总是找不到自己真正想要的东西。

[its] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['prɑːbləm] . "

It's	a	difficult	problem	.	"
它是	一个	难的	问题	.	"

这是一个棘手的问题。

" [ðen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [lets] [duː] , [dæd] .

"	Then	I	tell	you	what	let's	do	,	dad	.
"	然后	我	告诉	你	什么	我们来吧	做	,	爸爸	.

“那我告诉你我们该怎么做，爸爸。”

[lets] [drɑːp] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'ventɪv] [laɪn] [ænd; ənd][goʊ] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

Let's	drop	everything	in	the	inventive	line	and	go	off	on	a	vacation	.
我们来吧	降低	一切	在	这	富有创造力的	线	和	去	离开	在	一个	假期	.

咱们放下所有与创意相关的工作，去度假吧。

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [maɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət] [ðə; ði]

I'll	take	you	up	the	lake	in	my	boat	and	you	can	spend	a	week	at	the
患病的	拿	你	向上	这	湖	在	我的	船	和	你	能	花费	一个	星期	在	这

['leɪkvˌjuː] [hoʊ'tel][æt; ət] - .

Lakeview	Hotel	at	Sandport	.
湖景	酒店	在	-	.

我会乘我的船带你到湖上去，你可以在桑德波特的湖景酒店住一个星期。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][juː; jʊ] [gʊd] . "

It	will	do	you	good	.	"
它	将要	做	你	好的	.	"

这对你有好处。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] , [tɑːm] ? "

"	What	will	you	do	,	Tom	?	"
"	什么	将要	你	做	,	汤姆	?	"

“你打算怎么办，汤姆？”

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ned] ['nuːtən] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kruːz] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [wɑːnt]
Ned Newton and I will cruise about and we'll take you along any time you want
内德 牛顿 和 我 将要 巡航 关于 和 出色地 拿 你 沿着 任何 时间 你 想
[tuː; tə][goʊ] .
to go .
到 去 .

我和内德·牛顿会四处巡游，你想什么时候去都可以带你一起去。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][kæmp] [aʊt] [naɪts] [ɔːr] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] .
We're going to camp out nights or sleep in the boat if it rains .
是 去 到 营 出去 夜晚 或者 睡觉 在 这 船 如果 它 雨 .

我们打算露营过夜，如果下雨就睡在船上。

[aɪv] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['kænəpi] [wɪð; wɪθ] [saɪd] ['kɜːtənz] .
I've ordered a canopy with side curtains .
我已经 订购 一个 树冠 和 边 窗帘 .

我订购了一个带侧帘的遮阳篷。

[ned] [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [ker] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] .
Ned and I don't care for the hotel life in the summer .
内德 和 我 不 关心 为了 这 酒店 生活 在 这 夏天 .

我和内德都不喜欢夏天住酒店。

[wɪl] [juː; jʊ] [goʊ] ?
Will you go ?
将要 你 去 ?

你愿意去吗?

" ['mɪstər] . [swɪft] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
" Mr . Swift considered a moment .
" 先生 . 迅速 经过考虑的 一个 片刻 .

斯威夫特先生沉思片刻。

[hiː; hi] [dɪd] [niːd] [ə; eɪ] [rest] ,
He did need a rest ,
他 做过 需要 一个 休息 ,

他确实需要休息。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [breɪn] [wʌz; wəz] ['wɪri] [wɪð; wɪθ] ['θɪŋkɪŋ]
for he had been working hard and his brain was weary with thinking
为了 他 有 到过 在职的 难的 和 他的 脑 曾是 厌倦 和 思维
[ʌv; əv] ['meni] ['prɔːbləms] .
of many problems .
的 许多 问题 .

因为他一直很努力工作，大脑因为思考很多问题而感到疲惫。

[hɪz; ɪz] ['sʌnz] ['proʊgræm] ['saʊndɪd] ['veri] [ə'træktɪv] .
His son's program sounded very attractive .
他的 儿子的 程序 听起来 非常 吸引人的 .

他儿子的课程听起来非常吸引人。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [ək'sept] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" I think I will accept , " said the inventor with a smile .
" 我 思考 我 将要 接受 , " 说 这 发明者 和 一个 微笑 .

“我想我会接受的，”发明家笑着说。

" [wen] [kæn; kən][juː; jʊ][stɑːrt] , [tɑːm] ? "

"	When	can	you	start	,	Tom	?	"
"	什么时候	能	你	开始	,	汤姆	?	"

汤姆，你什么时候可以开始?

" [ɪn] [ə'baʊt] [fɔːr] [deɪz] .

"	In	about	four	days	.
"	在	关于	四	天	.

大约四天后。

[ned] ['nuːtən] [wɪl] [get][hɪz; ɪz][veɪ'keɪʃ(ə)n] [ðen] [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['kænəpi][ɑːn] .

Ned	Newton	will	get	his	vacation	then	and	I'll	have	the	canopy	on	.
内德	牛顿	将要	得到	他的	假期	然后	和	患病的	有	这	树冠	在	.

到时候内德·牛顿就能休假了，而我也能把遮阳篷搭起来了。

[aɪl] [stɑːrt][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

I'll	start	to	work	at	it	to	-	morrow	.
患病的	开始	到	工作	在	它	到	-	明天	.

我明天就开始着手这项工作。

[ðen] [wiːl] [goʊ][ɑːn][ə; eɪ][trɪp] .

Then	we'll	go	on	a	trip	.
然后	出色地	去	在	一个	旅行	.

然后我们去旅行。

" - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmər] [rɪ'zɔːrt][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['sʌðərn] [end][ʌv; əv] [leɪk] - ,

"	Sandport	was	a	summer	resort	at	the	extreme	southern	end	of	Lake	Carlopa	,
"	-	曾是	一个	夏天	采取	在	这	极端	南部	结尾	的	湖	-	,

“桑德波特是卡洛帕湖最南端的一个避暑胜地，

[ænd; ənd]['mɪstər] . [swɪft] [æt; ət][wʌns] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪkvjuː] [hoʊ'tel][ðer; ðər][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ə; eɪ]

and	Mr	.	Swift	at	once	wrote	to	the	Lakeview	Hotel	there	to	engage	a
和	先生	.	迅速	在	一次	写道	到	这	湖景	酒店	那里	到	从事	一个

[ruːm] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

room	for	himself	.
房间	为了	他自己	.

斯威夫特先生立即写信给当地的湖景酒店，预订了一间房间。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [tɑːm][bɪ'gæn][tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['kænəpi][ɑːn][hɪz; ɪz][boʊt][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər]

In	the	meanwhile	Tom	began	to	put	the	canopy	on	his	boat	and	arrange	for
在	这	同时	汤姆	开始	到	放	这	树冠	在	他的	船	和	安排	为了

[ðə; ði][trɪp] ,

the	trip	,
这	旅行	,

与此同时，汤姆开始给他的船搭上遮阳篷，并安排这次旅行。

[wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] ['nɪrli] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] .

which	would	take	nearly	a	whole	day	.
哪个	会	拿	几乎	一个	所有的	天	.

那将耗费几乎一整天的时间。

[ned] ['nuːtən] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [tʊr] [ænd; ənd] [helpt]

Ned	Newton	was	delighted	with	the	prospect	of	a	camping	tour	and	helped
内德	牛顿	曾是	高兴极了	和	这	前景	的	一个	野营	旅游	和	帮助

[tɑːm][tuː; tə][get] ['redi] .

Tom	to	get	ready	.
汤姆	到	得到	准备好	.

内德·牛顿对露营之旅的前景感到非常高兴，并帮助汤姆做好准备。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [tent] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [fuːd] .

They	took	a	small	tent	and	plenty	of	supplies	,	with	some	food	.
他们	采取	一个	小的	帐篷	和	很多	的	补给品	,	和	一些	食物	.

他们带了一个小帐篷和大量补给品，还有一些食物。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] ['kæri] ['meni] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] ,

They	did	not	need	to	carry	many	rations	,
他们	做过	不是	需要	到	携带	许多	口粮	,

他们不需要携带很多口粮，

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɜːr; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [wer] [fuːd]

as	the	shores	of	the	lake	were	lined	with	towns	and	villages	where	food
作为	这	海岸	的	这	湖	是	衬里	和	城镇	和	村庄	在哪里	食物

[kʊd; kəd][biː; bi][prəʊ'kjʊəd] .

could	be	procured	.
可以	是	采购	.

湖岸边遍布城镇和村庄，可以在那里获取食物。

['faɪnəli] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][stɑːrt] [ned] ['nuːtən]

Finally	all	was	ready	for	the	trip	and	the	night	before	the	start	Ned	Newton
最后	全部	曾是	准备好	为了	这	旅行	和	这	夜晚	前	这	开始	内德	牛顿

[steɪd] [æt; ət] ['tɑːmz] [haʊs] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər]['goʊɪŋ] [ɔːf] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]

stayed	at	Tom's	house	so	as	to	be	in	readiness	for	going	off	early	in	the
入住	在	汤姆的	房子	所以	作为	到	是	在	准备就绪	为了	去	离开	早期的	在	这

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

一切准备就绪，出发前一晚，内德·牛顿住在汤姆家，以便第二天一早做好出发的准备。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] , [tɑːm]['noʊtɪd] ,

The	day	was	all	that	could	be	desired	,	Tom	noted	,
这	天	曾是	全部	那	可以	是	想要的	,	汤姆	著名的	,

汤姆说，这一天一切都如他所愿。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['hɜːrid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] [tuː; tə] [pʊt]

as	he	and	his	chum	hurried	down	to	the	dock	before	breakfast	to	put
作为	他	和	他的	密友	慌忙	向下	到	这	码头	前	早餐	到	放

[ðer; ðər] ['blæŋkits] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] .

their	blankets	in	the	boat	.
他们的	毯子	在	这	船	.

他和他的伙伴在早餐前匆匆赶到码头，把毯子铺在船上。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['entərd] [ðə; ði][krɑːft][hiː; hi] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .

As	the	young	inventor	entered	the	craft	he	uttered	an	exclamation	.
作为	这	年轻的	发明者	进入	这	工艺	他	说出	一个	感叹	.

当这位年轻的发明家进入飞船时，他发出了一声惊叹。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [ned] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Ned	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	内德	.

“出什么事了？”内德问道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [aɪ] [lɔkt] [ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] ['fɔːrwərd] [kəm'pɑːrtmənt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]

"	I	was	sure	I	locked	the	sliding	door	of	that	forward	compartment	,	"	was	the
"	我	曾是	当然	我	已锁定	这	滑动	门	的	那	向前	隔间	,	"	曾是	这

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

“我确定我锁上了前面那个隔间的滑动门，”对方回答说。

" [naʊ] [its] ['oʊpən] .

"	Now	it's	open	.
"	现在	它是	打开	.

现在已经开放了。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [speɪs] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][tæŋk][ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] :

"	He	looked	inside	the	space	occupied	by	the	gasoline	tank	and	cried	out	:
"	他	看起来	里面	这	空间	占领	经过	这	汽油	坦克	和	哭	出去	:

他望向汽油箱所在的空间，大喊道：

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['breɪsɪz][ɪz] [gɔːn] !

"	One	of	the	braces	is	gone	!
"	一	的	这	牙套	是	已消失	!

“其中一个牙套不见了！”

[ðeəz; ðəz] [bɪn] [sʌm; səm][wʌn][æt; ət][maɪ][boʊt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə]['dæmɪdʒ]

There's	been	some	one	at	my	boat	in	the	night	and	they	tried	to	damage
有	到过	一些	一	在	我的	船	在	这	夜晚	和	他们	尝试	到	损害

[hɜːr; hər] . "

her	.	"
她	.	"

昨晚有人靠近我的船，他们试图损坏它。

" [mʌtʃ] [hɑːrm] [dʌn] ? " [æskt] [ned] ['æŋkʃəsli] .

"	Much	harm	done	?	"	asked	Ned	anxiously	.
"	很多	伤害	完毕	?	"	问	内德	焦虑地	.

“造成了多大的损失？”内德焦急地问道。

" [noʊ] , [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

"	No	,	none	at	all	,	to	speak	of	,	"	replied	Tom	.
"	不	,	没有任何	在	全部	,	到	说话	的	,	"	回复	汤姆	.

“不，完全没有，”汤姆回答说。

" [aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [pʊt][ə; eɪ] [nuː] [blɑːk] ['ʌndər][ðə; ði][tæŋk] .

"	I	can	easily	put	a	new	block	under	the	tank	.
"	我	能	容易地	放	一个	新的	堵塞	在下面	这	坦克	.

“我可以很容易地在油箱下面放一个新的垫块。”

[ɪn][fækt] , [aɪ][dəunt] ['riːəli] [niːd] [ɔːl][aɪ][hæv; həv] .

In	fact	,	I	don't	really	need	all	I	have	.
在	事实	,	我	不	真的	需要	全部	我	有	.

事实上，我并不需要我拥有的一切。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn] [teɪk] [wʌn] [aʊt] , [ænd; ənd] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?

But	why	should	any	one	take	one	out	,	and	who	did	it	?
但	为什么	应该	任何	一	拿	一	出去	,	和	WHO	做过	它	?

但为什么要有人把它取下来？又是谁做的？

[ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .

That's	what	I	want	to	know	.
那就是	什么	我	想	到	知道	.

这正是我想要知道的。

" [ðə; ði] [tuː] [lædz] [lʊkt] ['kerfəli] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] [boʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	two	lads	looked	carefully	about	the	dock	and	boat	for	a	sign	of	the
"	这	二	小伙子们	看起来	小心	关于	这	码头	和	船	为了	一个	符号	的	这

['mɪsɪŋ] [blɑːk] [ɔːr]['eni] [kluːz] [ðæt] [maɪt] [ʃoʊ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['tæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

missing	block	or	any	clews	that	might	show	who	had	been	tampering	with	the
丢失的	堵塞	或者	任何	线索	那	可能	展示	WHO	有	到过	篡改	和	这

['æroʊ] ,

ARROW	,
箭	,

“这两个小伙子仔细地在码头和船上寻找丢失的木块的踪迹，或者任何可能表明是谁动过‘箭号’的线索。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] .

but	they	could	find	nothing	.
但	他们	可以	寻找	没有什么	.

但他们什么也没找到。

" ['meɪbi] [ðə; ði] [blɑːk] [fel] [aʊt] , " [sə'dʒestɪd] [ned] .
" Maybe the block fell out , " suggested Ned .
" 或许 这 堵塞 跌倒 出去 , " 建议 内德 .

“也许是积木掉出来了，”内德猜测道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .
" It couldn't , " replied Tom .
" 它 不能 , " 回复 汤姆 .

“不可能，”汤姆回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wʌnz][aɪ][pʊt][ɪn][maɪ'self][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [neɪld] [fæst] .
" It was one of the new ones I put in myself and it was nailed fast .
" 它 曾是 一 的 这 新的 一个 我 放 在 我 和 它 曾是 钉子 快速地 .

“那是我自己新装的，而且很快就钉好了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wer] [its] [bɪn] [praɪd] [luːs] .
You **can** **see** **where** **it's** **been** **pried** **loose** **.**
你 能 看 在哪里 它是 到过 撬开 松动的 .

你可以看到它被撬开的地方。

[aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,
I **can't** **understand** **it** **,**
我 不能 理解 它 ,

我不明白。

" [ænd; ənd][tɑːm] [θɔːt] ['ræpɪdli] [ʌv; əv] ['sevrəl] [mɪ'stɪriəs] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv] [leɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
" **and** **Tom** **thought** **rapidly** **of** **several** **mysterious** **occurrences** **of** **late** **in** **which** **the**
" 和 汤姆 想法 快速 的 一些 神秘 发生 的 晚的 在 哪个 这
[streɪndʒ] [mæn][æt; ət][ðə; ði] ['ɔːkʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [sər'praɪzd] [wʌn] [naɪt] [ɪn]
strange **man** **at** **the** **auction** **and** **the** **person** **he** **had** **surprised** **one** **night** **in**
奇怪的 男人 在 这 拍卖 和 这 人 他 有 惊讶 一 夜晚 在
[ðə; ði] ['boʊthaʊs] [hæd; həd][ə; eɪ][pɑːrt] .
the **boathouse** **had** **a** **part** **.**
这 船屋 有 一个 部分 .

汤姆迅速想到了最近发生的几起神秘事件，拍卖会上的那个陌生人和他某天晚上在船屋里遇到的那个人都与这些事件有关。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['niːdnt] [dɪ'leɪ] ['aʊər; ɑːr] [trɪp] , " [ri'zjuːmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" **Well** **,** **it** **needn't** **delay** **our** **trip** **,** **"** **resumed** **the** **young** **inventor** **.**
" 出色地 , 它 不必 延迟 我们的 旅行 , " 恢复 这 年轻的 发明者 .

“嗯，这不会耽误我们的行程，”这位年轻的发明家继续说道。

" ['meɪbi] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['huːduː] [ə'raʊnd] [hɪr] ,
" **Maybe** **there's** **a** **hoodoo** **around** **here** **,**
" 或许 有 一个 观 大约 这里 ,

“也许这附近有什么巫术之类的东西。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ˌjuː 'es] [gʊd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
and **it** **will** **do** **us** **good** **to** **get** **away** **a** **few** **days** **.**
和 它 将要 做 我们 好的 到 得到 离开 一个 很少 天 .

出去走走几天对我们很有好处。

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [hæv; həv] ['brekfəst] , [get][dæd][ænd; ənd][stɑːrt] .
Come **on** **,** **we'll** **have** **breakfast** **,** **get** **dad** **and** **start** **.**
来 在 , 出色地 有 早餐 , 得到 爸爸 和 开始 .

走吧，我们吃早饭，叫上爸爸，然后开始。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] ['æroʊ] [wʌz; wəz] ['pʌfɪŋ] [ə'weɪ] [ʌp][ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
" **A** **little** **later** **the** **ARROW** **was** **puffing** **away** **up** **the** **lake** **in** **the** **direction** **of**
" 一个 小的 之后 这 箭 曾是 抽气 离开 向上 这 湖 在 这 方向 的
- .
Sandport **.**
- .

“过了一会儿，‘箭号’蒸汽船就沿着湖面向桑德波特方向驶去。”

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['mɪstər] . [swɪft] [ɪz] [ə'lɑːrmd]
MR . **SWIFT** **IS** **ALARMED**
先生 . 迅速 是 惊慌

斯威夫特先生感到震惊

" [dəunt][juː; jʊ] [fiːl] ['betər] [ɔːl'redi] , [dæd] ? " [æskt] [tɑːm] [ðæt] [nuːn] [æz; əz] [ðeɪ] [stɑːpt] ['ʌndər]
" Don't you feel better already , dad ? " asked Tom that noon as they stopped under
" 不 你 感觉 更好的 已经 , 爸爸 ? " 问 汤姆 那 中午 作为 他们 停止 在下面
[ə; eɪ] ['liːnɪŋ] ,
a leaning ,
一个 倾斜 ,

“爸爸，您感觉好些了吗？”那天中午，汤姆问道，他们停在一处倾斜的树荫下。

[ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [triː] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] .
overhanging tree for lunch on the shore of the lake .
悬垂 树 为了 午餐 在 这 支撑 的 这 湖 .

在湖边一棵枝繁叶茂的大树下享用午餐。

" [aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ned] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [mɔːr] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] [les] ['wɜːrid] . "
" I'll leave it to Ned if you don't look more contented and less worried . "
" 患病的 离开 它 到 内德 如果 你 不 看 更多的 满足 和 较少的 担心 . "

“如果你看起来还是没有更满足、更不焦虑的样子，那就交给内德来处理吧。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [dʌz] , " [ə'griːd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [læd] .
" I believe he does , " agreed the other lad .
" 我 相信 他 做 , " 同意 这 其他 小伙子 .

“我相信他会的，”另一个男孩同意道。

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ðɪ] ['aʊtɪŋ] [soʊ][fɑːr] ,
" Well , I must say I certainly have enjoyed the outing so far ,
" 出色地 , 我 必须 说 我 当然 有 享受 这 外出 所以 远的 ,

“嗯，我必须说，到目前为止，我确实很享受这次郊游。”

" [əd'mɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ɪn'ventər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" admitted the inventor with a smile .
" 承认 这 发明者 和 一个 微笑 .

“发明家笑着承认道。”

" [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['bɔðərɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ]['dʒaɪrəskoʊp] .
" And I haven't been bothering about my gyroscope .
" 和 我 还没有 到过 烦人 关于 我的 陀螺仪 .

“我一直没怎么关注我的陀螺仪。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ə'nʌðər] ['sænwɪtʃ] , [tɑːm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['ɑːlɪvz] . "
I think I'll take another sandwich , Tom , and a few more olives . "
我 思考 患病的 拿 其他 三明治 , 汤姆 , 和 一个 很少 更多的 橄榄 . "

“汤姆，我想我再要一个三明治，再加几颗橄榄。”

" [ðæts] [ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] [tɔːk] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [sʌn] .
" That's the way to talk ! " cried the son .
" 那就是 这 方式 到 讲话 ! " 哭 这 儿子 .

“这才叫说话！”儿子喊道。

" [jʊr; jər] ['æpɪtaɪt] [ɪz] [ɪm'pruːvɪŋ] , [tuː] .
" Your appetite is improving , too .
" 你的 食欲 是 改善 , 也 .

你的食欲也在好转。

[ɪf] ['mɪsɪz] . - [kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ] [ʃiːd] [seɪ] [soʊ] . "
If Mrs . Baggert could see you she'd say so . "
如果 太太 . - 可以 看 你 棚 说 所以 . "

如果巴格特太太能看见你，她肯定会这么说的。

" [oʊ] , [jes] , ['mɪsɪz] . - .
" Oh , yes , Mrs . Baggert .
" 哦 , 是的 , 太太 . - .

“哦，是的，巴格特夫人。”

[aɪ][duː][hoʊp][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['gærət] [wɪl] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ʃɑːps] [wel] ,
I do hope she and Garret will look after the house and shops well ,
我 做 希望 她 和 阁楼 将要 看 后 这 房子 和 商店 出色地 ,

我真心希望她和加勒特能好好照看房子和店铺。

" [sed] ['mɪstər] . [swɪft] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] , ['wɜːrid] [lʊk] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]
" said Mr . Swift , and the old , worried look came like a shadow over his
" 说 先生 . 迅速 , 和 这 老的 , 担心 看 来了 喜欢 一个 阴影 超过 他的
[feɪs] .
face .
脸 .

“斯威夫特先生说道，他脸上浮现出一抹忧虑的神色，如同阴影一般。

" [naʊ] [dəunt][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] , [dæd] , " [əd'vaɪzd] [tɑːm] , " [ʌv; əv] [kɔːrs] ['evriθɪŋ] [wɪl]
" Now don't be thinking of that , dad , " advised Tom , " Of course everything will
" 现在 不 是 思维 的 那 , 爸爸 , " 建议 汤姆 , " 的 课程 一切 将要
[biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
be all right .
是 全部 正确的 .

“爸爸，别想这些了，”汤姆劝道，“一切都会好起来的。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['mɑːd(ə)l] [θiːvz] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][sʌm; səm]
Do you think some of those model thieves will return and try to get some
做 你 思考 一些 的 那些 模型 窃贼 将要 返回 和 尝试 到 得到 一些
[ʌv; əv][jʊr; jər] ['ʌðər] [in'venʃənz] ? "
of your other inventions ? "
的 你的 其他 发明 ? "

你认为那些偷模型的窃贼会不会回来，试图偷走你的其他发明?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [tɑːm] .
" I don't know , Tom .
" 我 不 知道 , 汤姆 .

我不知道，汤姆。

[ðoʊz] [men] [wɜːr; wər] [ʌn'skruːpjələs] ['skaʊndrəlz] ,
Those men were unscrupulous scoundrels ,
那些 男人 是 无良的 无赖 ,

那些人都是些肆无忌惮的恶棍。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['nevər] [tel] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [duː][tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðəm'selvz] [ɑːn][juː 'es]
and you can never tell what they might do to revenge themselves on us
和 你 能 绝不 告诉 什么 他们 可能 做 到 复仇 他们自己 在 我们
[fɔːr; fər] [dɪ'fiːtɪŋ] [ðer; ðər][plænz] . "
for defeating their plans . "
为了 击败 他们的 计划 . "

你永远无法预料他们会为了报复我们挫败他们的计划而做出什么事来。

" [wel] , [aɪ] [ges] ['gærət] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [wɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , " [rɪ'mɑːkt]
" Well , I guess Garret and Mrs . Baggert will look out for them , " remarked
" 出色地 , 我 猜测 阁楼 和 太太 . - 将要 看 出去 为了 他们 , " 评论
[hɪz; ɪz][sʌn] .
his son .
他的 儿子 .

“我想加勒特和巴格特太太会照顾他们的，”他的儿子说道。

" [dəunt] ['wɜːri] . "
" Don't worry . "
" 不 担心 . "

“不用担心。”

" [jes] , [its] [bæd][fɔːr; fər][ðə; ði][daɪ'dʒestʃən] , " ['ædɪd] [ned] .
" Yes , it's bad for the digestion , " added Ned .
" 是的 , 它是 坏的 为了 这 消化 , " 额外 内德 .

“是的，这对消化不好，”内德补充道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] , [tɑːm] , [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['sænwɪtʃ]
" If you don't mind , Tom , I'll have some more coffee and another sandwich
" 如果 你 不 头脑 , 汤姆 , 患病的 有 一些 更多的 咖啡 和 其他 三明治
[maɪ'self] . "
myself . "
我 . "

“汤姆，如果你不介意的话，我自己也想再喝点咖啡，再吃个三明治。”

" ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['æpɪtaɪt] , ['iːðər] ,
" Nothing the matter with your appetite , either ,
" 没有什么 这 事情 和 你的 食欲 , 任何一个 ,

你的食欲也完全没问题。

" ['kɑːmɛntəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] ['kɔːfi] [pɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪt] .
" commented the young inventor as he passed the coffee pot and the plate .
" 评论 这 年轻的 发明者 作为 他 通过了 这 咖啡 锅 和 这 盘子 .

“这位年轻的发明家一边递过咖啡壶和盘子，一边评论道。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [ə'gen] , [ðə; ði] ['æroʊ] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [taɪm] [ʌp][ðə; ði] [leɪk] .
They were soon on their way again , the ARROW making good time up the lake .
他们 是 很快 在 他们的 方式 再次 , 这 箭 制作 好的 时间 向上 这 湖 .

他们很快又踏上了旅程，“箭号”沿着湖面一路顺风。

[tɑːm][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['endʒɪn] , ['meɪkɪŋ] ['sevrəl] ['maɪnər] [ə'dʒʌstmənts] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [ned]
Tom was at the engine , making several minor adjustments to it , while Ned
汤姆 曾是 在 这 引擎 , 制作 一些 次要的 调整 到 它 , 尽管 内德
[stiəd] .
steered .
转向 .

汤姆在引擎旁，对引擎进行了一些细微的调整，而内德则负责掌舵。

['mɪstər] . [swɪft] [rɪ'klaɪnd] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊʃnd] [siːts] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
Mr . Swift reclined on one of the cushioned seats under the shade of the
先生 . 迅速 斜倚 在 一 的 这 缓冲 座位 在下面 这 阴影 的 这
['kænəpi] .
canopy .
树冠 .

斯威夫特先生斜倚在遮阳篷下的一张软垫座椅上。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æroʊ] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [stretʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm] [taɪm]
The young owner of the ARROW looked over the stretch of water from time
这 年轻的 所有者 的 这 箭 看起来 超过 这 拉紧 的 水 从 时间
[tuː; tə] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [saɪt] [ʌv; əv] [ændɪ] [foʊgɚ] ,
to time for a possible sight of Andy Foger ,
到 时间 为了 一个 可能的 视线 的 安迪 福格 ,

“箭号”的年轻船主不时地眺望那片水面，希望能看到安迪·福格的身影。

[bʌt; bət][ðə; ði] [red] [striːk] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
but the RED STREAK was not to be seen .
但 这 红色的 条纹 曾是 不是 到 是 已见 .

但是，那道红色条纹却不见踪影。

[ðə; ði] ['leɪkvjuː] [hoʊ'tel][wʌz; wəz] [riːtʃt] [leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp]

The	Lakeview	Hotel	was	reached	late	that	afternoon	and	the	boat	was	tied	up
这	湖景	酒店	曾是	达到	晚的	那	下午	和	这	船	曾是	系	向上

[tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] ,

to	the	dock	,
到	这	码头	,

那天下午晚些时候，我们抵达了湖景酒店，并将船系在了码头上。

[waɪl] [tɑːm][ænd; ənd] [ned] [ə'kʌmpənid] ['mɪstər] . [swɪft] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli]

while	Tom	and	Ned	accompanied	Mr	.	Swift	to	see	him	comfortably
尽管	汤姆	和	内德	伴随	先生	.	迅速	到	看	他	舒适地

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .

established	in	his	room	.
已确立的	在	他的	房间	.

汤姆和内德陪同斯威夫特先生去看望他，看他是否安顿好了在房间里。

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [steɪ] [tuː; tə] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

"	Won't	you	stay	to	supper	with	me	?
"	惯于	你	停留	到	晚餐	和	我	?

你愿意留下来和我一起吃晚饭吗?

" [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [ɪn'ventər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætɚz] [tʃʌm] .

"	invited	the	inventor	to	his	son	and	the	latter's	chum	.
"	受邀	这	发明者	到	他的	儿子	和	这	后者的	密友	.

“邀请发明家去见他的儿子和儿子的朋友。”

" [ɔːr][duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][stɑːrt] [raɪt] [ɪn][ɑːn][kæmp][laɪf] ? "

"	Or	do	you	want	to	start	right	in	on	camp	life	?	"
"	或者	做	你	想	到	开始	正确的	在	在	营	生活	?	"

“还是你想直接体验营地生活？”

" [aɪ] [ges] [wiːl] [steɪ] [tuː; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][tuː; tə] - [naɪt] , " [dɪ'saɪdɪd]

"	I	guess	we'll	stay	to	supper	and	remain	at	the	hotel	to	-	night	,	"	decided
"	我	猜测	出色地	停留	到	晚餐	和	保持	在	这	酒店	到	-	夜晚	,	"	决定

[tɑːm] .

Tom	.
汤姆	.

“我想我们今晚就留下来吃晚饭，然后留在酒店吧。”汤姆决定道。

" [wiː; wi][gɑːt] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] ,

"	We	got	here	a	little	later	than	I	expected	,
"	我们	得到	这里	一个	小的	之后	比	我	预期的	,

“我们比预期晚到了一会儿。”

[ænd; ənd] [ned] [ænd; ənd][aɪ] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] ['veri] [fɑːr][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]

and	Ned	and	I	hardly	have	time	to	go	very	far	and	establish	a
和	内德	和	我	几乎	有	时间	到	去	非常	远的	和	建立	一个

['tempəreri] [kæmp] .

temporary	camp	.
暂时的	营	.

我和内德几乎没有时间去很远的地方建立一个临时营地。

[wiːl] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [lʌg'ʒʊriəs] [iːz] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi] -

We'll	live	a	life	of	luxurious	ease	to	-	night	and	begin	to	be	'
出色地	居住	一个	生活	的	豪华	舒适	到	-	夜晚	和	开始	到	是	-

[wɑːndɚ-ləstɚz] - [ænd; ənd] [get] [bæk] [tuː; tə] ['neɪtʃər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

wanderlusters	'	and	get	back	to	nature	to	-	morrow	.
旅行爱好者	-	和	得到	后退	到	自然	到	-	明天	.

今晚我们将享受奢华舒适的生活，明天我们将开始“四处游荡”，回归大自然。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [tɑ:m][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'θu:ziæzəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pleʒərz]
" In the morning Tom and his chum , full of enthusiasm for the pleasures
" 在 这 早晨 汤姆 和 他的 密友 , 满的 的 热情 为了 这 快乐
[bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] ,
before them , started off ,
前 他们 , 开始 离开 ,

“早上，汤姆和他的伙伴兴致勃勃地出发了，他们即将享受各种乐趣。”

['prɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [tu:; tə] [si:] [haʊ] ['mɪstər] . [swɪft]
promising to come back to the hotel in a few days to see how Mr . Swift
有前途 到 来 后退 到 这 酒店 在 一个 很少 天 到 看 如何 先生 . 迅速
[felt] .
felt .
毛毡 .

他承诺几天后会回到酒店，看看斯威夫特先生的感受如何。

[ðə; ði][trɪp][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dʌn] [ðə; ði][mæn] [gʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɔ:r] [ə; eɪ] [braitə] [lʊk] .
The trip had already done the man good and his face wore a brighter look .
这 旅行 有 已经 完毕 这 男人 好的 和 他的 脸 穿着 一个 更亮 看 .

这次旅行已经让这个人心情舒畅，他的脸上也露出了容光焕发的笑容。

[tɑ:m][ænd; ənd] [ned] , [ɪn][ðə; ði] ['spi:di] ['æroʊ] , [kru:zd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['leɪkʃɔ:r] [ɔ:l] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .
Tom and Ned , in the speedy ARROW , cruised along the lakeshores all that morning .
汤姆 和 内德 , 在 这 迅速 箭 , 巡航 沿着 这 湖岸 全部 那 早晨 .

那天上午，汤姆和内德驾驶着速度飞快的“箭号”沿着湖岸一路疾驰。

[æt; ət] [nu:n] [ðeɪ] [went] [ə'ʃɔ:r] ,
At noon they went ashore ,
在 中午 他们 去 岸上 ,

中午时分，他们上岸了。

[meɪd] [ə; eɪ] ['tempəreri] [kæmp][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [tent] .
made a temporary camp and arranged to spend the night there in the tent .
制成 一个 暂时的 营 和 安排 到 花费 这 夜晚 那里 在 这 帐篷 .

他们搭建了一个临时营地，并安排在帐篷里过夜。

['æftər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ðeɪ] [gɑ:t] [aʊt] [ðer; ðər] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l][ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n]
After this was erected they got out their fishing tackle and passed the afternoon
后 这 曾是 竖立 他们 得到 出去 他们的 钓鱼 处理 和 通过了 这 下午
[æt; ət] [ðæt] [spɔ:rt] ,
at that sport ,
在 那 运动 ,

架好之后，他们拿出渔具，花了一下午时间从事这项运动。

['hævɪŋ] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] [ðæt] [ðeɪ] [prə'vaɪdɪd][ðer; ðər] [oʊn] ['sʌpər] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'pend]
having such good luck that they provided their own supper without having to depend
拥有 这样的 好的 运气 那 他们 假如 他们的 自己的 晚餐 没有 拥有 到 依赖
[ɑ:n] [kænd] [stʌf] .
on canned stuff .
在 罐装 东西 .

他们运气真好，不用依赖罐头食品就能自己准备晚餐。

[ðeɪ] [lɪvd] [ðɪs] [laɪf][fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [kæmp] [i:tʃ] [naɪt] ,
They lived this life for three days , making a new camp each night ,
他们 居住地 这 生活 为了 三 天 , 制作 一个 新的 营 每个 夜晚 ,

他们这样生活了三天，每晚都搭建新的营地。

['bi:ɪŋ] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['weðər] ,
being favored with good weather ,
存在 受青睐 和 好的 天气 ,

得益于良好的天气，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][boʊt][tuː; tə] [kiːp] [draɪ] .

so	that	they	did	not	have	to	sleep	in	the	boat	to	keep	dry	.
所以	那	他们	做过	不是	有	到	睡觉	在	这	船	到	保持	干燥	.

这样他们就不用睡在船上避雨了。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,

On	the	afternoon	of	the	third	day	Tom	,	with	a	critical	glance	at	the	sky	,
在	这	下午	的	这	第三	天	汤姆	,	和	一个	批判的	瞥一眼	在	这	天空	,

[ri'mɑːkt] :

remarked	:
评论	:

第三天下午，汤姆审视地看了一眼天空，说道：

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ned] . "

"	I	shouldn't	be	surprised	if	it	rained	to	-	morrow	,	Ned	.	"
"	我	不应该	是	惊讶	如果	它	下雨了	到	-	明天	,	内德	.	"

“内德，如果明天下雨，我一点也不觉得奇怪。”

" [ˌem 'iː] ['iːðər] .

"	Me	either	.
"	我	任何一个	.

“我也是。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [sɔːrt][ʌv; əv]['heɪzi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][bæd]['kwɔːrtər] . "

It	does	look	sort	of	hazy	,	and	the	wind	is	in	a	bad	quarter	.	"
它	做	看	种类	的	朦胧	,	和	这	风	是	在	一个	坏的	四分之一	.	"

看起来有点雾蒙蒙的，而且风向也不好。

" [ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊ'tel] ?

"	Then	what	do	you	say	to	heading	for	the	hotel	?
"	然后	什么	做	你	说	到	标题	为了	这	酒店	?

“那么，你觉得去酒店怎么样？”

[aɪ] ['fænsi] [dæd] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] . "

I	fancy	dad	will	be	glad	to	see	us	.	"
我	想要	爸爸	将要	是	高兴的	到	看	我们	.	"

我想爸爸见到我们会很高兴的。

" [ðæt] ['suːts][ˌem 'iː] .

"	That	suits	me	.
"	那	西装	我	.

“这正合我意。”

[wiː; wi][kæn; kən][stɑːrt][kæmp][laɪf] [ə'gen] ['æftər][ðə; ði][stɔːrm] ['paːsiz] .

We	can	start	camp	life	again	after	the	storm	passes	.
我们	能	开始	营	生活	再次	后	这	风暴	通过	.

暴风雨过后，我们就可以重新开始营地生活了。

" [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] - [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

"	They	started	for	Sandport	that	afternoon	.
"	他们	开始	为了	-	那	下午	.

“他们那天下午出发前往桑德波特。”

[wen] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] [dɑːk] [tɑːm] [sɔː] , [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

When	within	about	two	miles	of	the	hotel	dock	Tom	saw	,	just	ahead	of	them	,
什么时候	之内	关于	二	英里	的	这	酒店	码头	汤姆	锯	,	只是	前方	的	他们	,

距离酒店码头大约两英里时，汤姆看到，就在他们前方，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['moʊtər] - [boʊt] .

a	small	motor	-	boat	.
一个	小的	发动机	-	船	.

一艘小型机动船。

[ned] [əb'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

Ned	**observed**	**it**	**too**	**and**	**called**	**out**	**:**
内德	观察到	它	也	和	称为	出去	:

内德也看到了，并喊道：

" [spoʊz] [ðæts] [ændɪ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [reɪs] ? "

"	**S'pose**	**that's**	**Andy**	**looking**	**for**	**another**	**race**	**?**	**"**
"	假设	那就是	安迪	寻找	为了	其他	种族	?	"

“假设那是安迪在寻找另一场比赛呢？”

" [noʊ] , [ðə; ði] ['boʊts] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] .

"	**No**	**,**	**the**	**boat's**	**too**	**small**	**for**	**his**	**.**
"	不	,	这	船的	也	小的	为了	他的	.

“不，这艘船对他来说太小了。”

[wiːl] [pʊt] ['oʊvər] [ðæt] [weɪ] [ænd; ənd] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

We'll	**put**	**over**	**that**	**way**	**and**	**see**	**who**	**it**	**is**	**.**
出色地	放	超过	那	方式	和	看	WHO	它	是	.

我们会把消息传过去，看看是谁。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [krɑːft][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] ['veri] ['ræpɪdli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æroʊ]

"	**The**	**other**	**craft**	**did**	**not**	**appear**	**to**	**be**	**moving**	**very**	**rapidly**	**and**	**the**	**ARROW**
"	这	其他	工艺	做过	不是	出现	到	是	移动	非常	快速	和	这	箭

[wʌz; wəz] [suːn] [ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

was	**soon**	**overhauling**	**it**	**.**
曾是	很快	大修	它	.

“另一艘飞行器似乎移动速度并不快，ARROW 很快就超过了它。”

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] [keɪm] ['nɪrər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['pʌfɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] .

As	**the**	**two**	**chums**	**came**	**nearer**	**they**	**could**	**hear**	**the**	**puffing**	**of**	**the**	**motor**	**.**
作为	这	二	朋友们	来了	更近	他们	可以	听到	这	抽气	的	这	发动机	.

两个伙伴走近后，就能听到发动机的轰鸣声。

[tɑːm] ['lisnd] [wɪð; wɪθ]['krɪtɪk(ə)l] [ɪrz] .

Tom	**listened**	**with**	**critical**	**ears**	**.**
汤姆	听着	和	批判的	耳朵	.

汤姆竖起耳朵仔细聆听。

" [ðæt] [mə'ʃiːn] ['iznt] ['wɜːrkɪŋ] [raɪt] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	**That**	**machine**	**isn't**	**working**	**right**	**,**	**"**	**he**	**remarked**	**to**	**his**	**chum**	**.**
"	那	机器	不是	在职的	正确的	,	"	他	评论	到	他的	密友	.

“那台机器好像出了点问题，”他对朋友说。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [laʊd] [ɪk'sploʊʒn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] [ænd; ənd]

At	**that**	**moment**	**there**	**sounded**	**a**	**loud**	**explosion**	**from**	**the**	**other**	**boat**	**and**
在	那	片刻	那里	听起来	一个	大声	爆炸	从	这	其他	船	和

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðer; ðər] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər][ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑːrm] .

at	**the**	**same**	**time**	**there**	**came**	**over**	**the**	**water**	**a**	**shrill**	**cry**	**of**	**alarm**	**.**
在	这	相同的	时间	那里	来了	超过	这	水	一个	尖锐	哭	的	警报	.

就在这时，另一艘船上传来一声巨响，同时水面上传来一声尖锐的警报声。

" [ðæts] [ə; eɪ][gɜːrl][ɪn] [ðæt] [boʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] .

"	**That's**	**a**	**girl**	**in**	**that**	**boat**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Ned**	**.**
"	那就是	一个	女孩	在	那	船	!	"	惊呼	内德	.

“那条船上是个女孩！”内德惊呼道。

" ['meɪbi] [ʃiːz] [hɜːrt] . "

"	**Maybe**	**she's**	**hurt**	**.**	**"**
"	或许	她是	伤害	.	"

“她可能受伤了。”

" [noʊ] , [ðə; ði]['moʊtər]['oʊnli] ['bækfaɪrd] , " [əb'zɜːrvd] [tɑːm] .
" No , the motor only backfired , " observed Tom .
" 不 , 这 发动机 仅有的 适得其反 , " 观察到 汤姆 .

“不，发动机只是回火了，”汤姆说道。

" [bʌt; bət] [wiːl] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [help] [hɜːr; hər] .
" But we'll go over and see if we can help her .
" 但 出色地 去 超过 和 看 如果 我们 能 帮助 她 .

“但我们会过去看看能不能帮到她。”

[pər'hæps][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
Perhaps she doesn't understand it .
也许 她 不 理解 它 .

或许她并不理解。

['gɜːlz][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [mə'ʃiːnəri] .
Girls don't know much about machinery .
女孩们 不 知道 很多 关于 机械 .

女孩们对机械了解不多。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] ['æroʊ] [ʃɑːt] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [krɑːft] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm]
" A little later the ARROW shot up alongside the other craft , which had come
" 一个 小的 之后 这 箭 射击 向上 旁边 这 其他 工艺 , 哪个 有 来
[tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .
to a stop .
到 一个 停止 .

“不久之后，ARROW 号飞船就飞到了另一艘停了下来的飞船旁边。”

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][gɜːrl] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['moʊtər] ,
The two lads could see a girl bending over the motor ,
这 二 小伙子们 可以 看 一个 女孩 弯曲 超过 这 发动机 ,

两个小伙子看到一个女孩弯腰在摩托车旁，

['twəːliŋ] [ðə; ði] ['flaɪwiːl] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] .
twirling the flywheel and trying to get it started .
旋转 这 飞轮 和 尝试 到 得到 它 开始 .

转动飞轮，试图启动它。

" [kæn; kən][aɪ][help][juː; jʊ] ? " [æskt] [tɑːm] , ['ʃʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['paʊər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][krɑːft] .
" Can I help you ? " asked Tom , shutting off the power from his craft .
" 能 我 帮助 你 ? " 问 汤姆 , 关闭 离开 这 力量 从 他的 工艺 .

“我能帮你什么吗？”汤姆问道，同时关掉了飞船的电源。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [glɑːnst] [ʌp] .
The young lady glanced up .
这 年轻的 女士 瞥了一眼 向上 .

那位年轻女子抬起头。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [red] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .
Her face was red and she seemed ill at ease .
她 脸 曾是 红色的 和 她 似乎 患病的 在 舒适 .

她脸涨得通红，看起来很不自在。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ʃiː; ʃi] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
At the sight of the young inventor she uttered an exclamation of relief .
在 这 视线 的 这 年轻的 发明者 她 说出 一个 感叹 的 宽慰 .

看到这位年轻的发明家，她不禁发出了一声如释重负的惊叹。

" [waɪ] , ['mɪstər] . [swɪft] !
" Why , Mr . Swift !
" 为什么 , 先生 . 迅速 !

“哎呀，斯威夫特先生！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [oʊ] , [aɪm][ɪn] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
" Oh , I'm in such trouble .
" 哦 , 我是 在 这样的 麻烦 .

“哦，我遇到大麻烦了。”

[aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɜːrk] , [ænd; ənd][aɪm] [ə'freɪd] [its] ['broʊkən] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪk'sploʊdɪd] . "
I can't make the machine work , and I'm afraid it's broken ; it exploded . "
我 不能 制作 这 机器 工作 , 和 我是 害怕的 它是 破碎的 ; 它 爆炸了 . "

我没办法让机器运转起来，恐怕它坏了；它爆炸了。

" [mɪs] ['nestə] ! " [blə:tid] [aʊt] [tɑːm] ,
" Miss Nestor ! " blurted out Tom ,
" 错过 内斯特 ! " 脱口而出 出去 汤姆 ,

“内斯特小姐！”汤姆脱口而出。

[mɔːr] [sər'praɪzd] ['evɪdəntli] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [ə'gen] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]
more surprised evidently to see his acquaintance of the runaway again than she
更多的 惊讶 显然 到 看 他的 熟人 的 这 逃跑 再次 比 她
[wʌz; wəz][æt; ət] [bɪ'hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] .
was at beholding him .
曾是 在 凝视 他 .

显然，他再次见到逃跑女孩的熟人时比她见到他本人时更加惊讶。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][ræn][ə; eɪ]['moʊtər] - [boʊt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" I didn't know you ran a motor - boat , " he added .
" 我 没有 知道 你 跑 一个 发动机 - 船 , " 他 额外 .

“我不知道你开摩托艇，”他补充道。

" [aɪ][dəunt] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['helpləsli] .
" I don't , " said she simply and helplessly .
" 我 不 , " 说 她 简单地 和 无助地 .

“我没有，”她无奈地说道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [rʌn] . "
" That's the trouble , it won't run . "
" 那就是 这 麻烦 , 它 惯于 跑步 . "

“问题就在这里，它跑不动。”

" [haʊ] [kʌmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌp] [hɪr] ? " [went] [ɑːn][tɑːm] .
" How comes it that you are up here ? " went on Tom .
" 如何 来 它 那 你 是 向上 这里 ? " 去 在 汤姆 .

“你怎么会在这里？”汤姆继续问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['stɑːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [frendz] , [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði] ['leɪkvˌjuː] [hoʊ'tel] .
" I am stopping with friends , who have a cottage near the Lakeview Hotel .
" 我 是 停止 和 朋友们 , WHO 有 一个 小屋 靠近 这 湖景 酒店 .

“我将暂时住在朋友家，他们在湖景酒店附近有一间小屋。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['moʊtər] - [boʊt][ænd; ənd][aɪ][gɑːt] [dɪk] [blaiθ] — ['hiːz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] —
They have a motor - boat and I got Dick Blythe — he's the owner of this —
他们 有 一个 发动机 - 船 和 我 得到 迪克 布莱斯 — 他是 这 所有者 的 这 —
[tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
to show me how to run it .
到 展示 我 如何 到 跑步 它 .

他们有一艘摩托艇，我请船主迪克·布莱斯教我怎么开。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [nuː] , [ænd; ənd][aɪ]['stɑːrtɪd] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] .

I	thought	I	knew	,	and	I	started	out	a	little	while	ago	.
我	想法	我	知道	,	和	我	开始	出去	一个	小的	尽管	前	.

我以为自己知道，而且我差不多也是不久前开始的。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [went] ['bjuːtɪfli] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ][ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ʌp] , [ɔːr] — [ɔːr]

At	first	it	went	beautifully	,	but	a	few	minutes	ago	it	blew	up	,	or	—	or
在	第一的	它	去	非常漂亮	,	但	一个	很少	分钟	前	它	吹	向上	,	或者	—	或者

['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] ['hæpənd] . "

something	dreadful	happened	.	"
某物	可怕	发生	.	"

一开始一切都很顺利，但几分钟前突然就出问题了，或者——或者发生了什么可怕的事情。

" ['nʌθɪŋ] ['veri] ['dredf(ə)l] , [aɪ] [ges] , " [tɑːm] [ə'ʃɔrd] [hɜːr; hər] .

"	Nothing	very	dreadful	,	I	guess	,	"	Tom	assured	her	.
"	没有什么	非常	可怕	,	我	猜测	,	"	汤姆	保证	她	.

“我想应该没什么大不了的，”汤姆向她保证道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	think	I	can	fix	it	.
"	我	思考	我	能	使固定	它	.

“我想我能修好它。”

" [hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt][ænd; ənd] [suːn] [sɔː] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .

"	He	got	into	the	other	boat	and	soon	saw	what	the	trouble	was	.
"	他	得到	进入	这	其他	船	和	很快	锯	什么	这	麻烦	曾是	.

“他上了另一条船，很快就明白了问题出在哪里。”

[ðə; ði]['kɑːrbəreɪtər][hæd; həd] ['gɑːtn] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'dʒʌstmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][wʌz; wəz]

The	carburetor	had	gotten	out	of	adjustment	and	the	gasoline	was
这	化油器	有	获得	出去	的	调整	和	这	汽油	曾是

[nɑːt] ['fiːdɪŋ] ['prɑːpərli] .

not	feeding	properly	.
不是	喂养	适当地	.

化油器失调了，汽油供应不正常。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [suːn] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːrdər] , [ænd; ənd] , ['testɪŋ] [ðə; ði]['moʊtər] , [faʊnd] [ðæt]

The	young	inventor	soon	had	it	in	order	,	and	,	testing	the	motor	,	found	that
这	年轻的	发明者	很快	有	它	在	命令	,	和	,	测试	这	发动机	,	成立	那

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] ['pɜːrfɪktli] .

it	worked	perfectly	.
它	工作	完美	.

这位年轻的发明家很快就完成了组装，并且在测试电机时发现它运转完美。

" [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] ,

"	Oh	,	I	can't	thank	you	enough	,
"	哦	,	我	不能	感谢	你	足够的	,

“哦，我真是太感谢你了。”

" [kraɪd] [mɪs] ['nestə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæʃ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [braʊn] [aɪz] [ðæt] [meɪd] ['tɑːmz] [hɑːrt]

"	cried	Miss	Nestor	with	a	flash	from	her	brown	eyes	that	made	Tom's	heart
"	哭	错过	内斯特	和	一个	闪光	从	她	棕色的	眼睛	那	制成	汤姆的	心

[biːt] ['dʌb(ə)l] [taɪm] .

beat	double	time	.
打	双倍的	时间	.

“内斯特小姐喊道，她棕色的眼睛里闪过一丝光芒，让汤姆的心跳加速了一倍。”

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [aɪ][hæd; həd] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [dɪk] ,

"	I	was	afraid	I	had	damaged	the	boat	,	and	I	knew	Dick	,
"	我	曾是	害怕的	我	有	损坏的	这	船	,	和	我	知道	迪克	,

“我担心我损坏了船，而且我知道迪克……”

[huː] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['sekənd] ['kʌz(ə)n][ʌv; əv] [maɪn] , [wʊd] ['nevər] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] . "

who	is	a	sort	of	second	cousin	of	mine	,	would	never	forgive	me	.	"
WHO	是	一个	种类	的	第二	表哥	的	矿	,	会	绝不	原谅	我	.	"

他算是我的远房表亲，他永远不会原谅我的。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][hɑːrm] [dʌn] , " [tɑːm] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] .

"	There's	no	harm	done	,	"	Tom	assured	her	.
"	有	不	伤害	完毕	,	"	汤姆	保证	她	.

“没事的，”汤姆向她保证道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kiːp] [nɪr] [ˌjuː 'es][ɑːn][jʊr; jər] [weɪ] [bæk] , [ðæt] [ɪz] ,

"	But	you	had	better	keep	near	us	on	your	way	back	,	that	is	,
"	但	你	有	更好的	保持	靠近	我们	在	你的	方式	后退	,	那	是	,

“但是你回来的时候最好跟在我们附近，也就是说……”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [bæk] . "

if	you	are	going	back	.	"
如果	你	是	去	后退	.	"

如果你要回去的话。”

" [oʊ] , [ɪn'diːd] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	Oh	,	indeed	I	am	.
"	哦	,	的确	我	是	.

“哦，的确如此。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [aɪ] [faʊnd] [aɪ'd] [kʌm] [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] ,

I	was	frightened	when	I	found	I'd	come	so	far	away	from	shore	,
我	曾是	害怕	什么时候	我	成立	ID	来	所以	远的	离开	从	支撑	,

当我发现自己离海岸这么远时，我感到很害怕。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðæt] [ɪk'sploʊʒn] [tʊk] [pleɪs] — [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [aɪ] [felt] .

and	then	,	when	that	explosion	took	place	—	well	,	you	can	imagine	how	I	felt	.
和	然后	,	什么时候	那	爆炸	采取	地方	—	出色地	,	你	能	想象	如何	我	毛毡	.

然后，当那场爆炸发生时——你可以想象我当时的感受。

[ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] [kiːp] [nɪr] [juː; jʊ] .

Indeed	I	will	keep	near	you	.
的确	我	将要	保持	靠近	你	.

我一定会留在你身边。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['stɑːpɪŋ] [nɪr] [hɪr] ?

Are	you	stopping	near	here	?
是	你	停止	靠近	这里	?

你们要在这附近停留吗?

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstər] . ['nuːtən] ,

If	you	are	,	I	wish	you'd	come	and	see	me	,	you	and	Mr	.	Newton	,
如果	你	是	,	我	希望	你会	来	和	看	我	,	你	和	先生	.	牛顿	,

如果你是，我希望你能来见见我，你和牛顿先生一起来。

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [fɔːr; fər][tɑːm][hæd; həd] [ˌɪntrə'duːst] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	she	added	,	for	Tom	had	introduced	his	chum	.
"	她	额外	,	为了	汤姆	有	介绍	他的	密友	.

她补充道，因为汤姆已经把他的朋友介绍给了大家。

" [aɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] , " ['ænsər] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,

"	I'll	be	very	glad	to	,	"	answered	our	hero	,
"	患病的	是	非常	高兴的	到	,	"	回答	我们的	英雄	,

“我非常乐意，”我们的主人公回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] [haʊ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

and	he	told	how	he	happened	to	be	in	the	neighborhood	.
和	他	讲述	如何	他	发生	到	是	在	这	邻里	.

他讲述了自己如何碰巧路过这个街区。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	I'll	give	you	a	few	lessons	in	managing	a	boat	,	if	you	like	,	"	he	added	.
"	患病的	给	你	一个	很少	课程	在	管理	一个	船	,	如果	你	喜欢	,	"	他	额外	.

“如果你愿意，我可以教你一些关于如何驾驶船只的知识，”他补充道。

" [oʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	Oh	,	will	you	?
"	哦	,	将要	你	?

“哦，你愿意吗？”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['lʌvli] !

That	will	be	lovely	!
那	将要	是	迷人的	!

那太好了！

[aɪ] [wəʊnt] [tel] [dɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	won't	tell	Dick	about	it	,
我	惯于	告诉	迪克	关于	它	,

我不会告诉迪克这件事。

[ænd; ənd] [aɪl] [sər'praɪz] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [deɪ] [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [wel] [aɪ] [kæn; kən] [rʌn] [hɪz; ɪz]

and	I'll	surprise	him	some	day	by	showing	him	how	well	I	can	run	his
和	患病的	惊喜	他	一些	天	经过	显示	他	如何	出色地	我	能	跑步	他的

[boʊt] . "

boat	.	"
船	.	"

总有一天我会让他大吃一惊，让他见识见识我驾驶他的船有多厉害。”

" [gʊd] [aɪ'diːə] , " ['kɑːmɛntəd] [tɑːm] .

"	Good	idea	,	"	commented	Tom	.
"	好的	主意	,	"	评论	汤姆	.

“好主意，”汤姆评论道。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['moʊtər] [fɔːr; fər] [mɪs] ['nestə] , ['hævɪŋ] [stɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] ['æftər] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [test] ,

He	started	the	motor	for	Miss	Nestor	,	having	stopped	it	after	his	first	test	,
他	开始	这	发动机	为了	错过	内斯特	,	拥有	停止	它	后	他的	第一的	测试	,

他为内斯特小姐启动了引擎，此前他在第一次测试后曾将其熄火。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɑːt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [mɪs]

and	then	,	with	the	DOT	,	which	was	the	name	of	the	small	boat	Miss
和	然后	,	和	这	点	,	哪个	曾是	这	姓名	的	这	小的	船	错过

['nestə] [wʌz; wəz] [ɪn] ,

Nestor	was	in	,
内斯特	曾是	在	,

然后，还有DOT，那是内斯特小姐乘坐的小船的名字。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] ['æroʊ] , [ðə; ði] [rʌn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [wʌz; wəz] [meɪd] .

following	the	larger	ARROW	,	the	run	back	to	the	hotel	was	made	.
下列的	这	更大的	箭	,	这	跑步	后退	到	这	酒店	曾是	制成	.

跟随较大的 ARROW，我们返回了酒店。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tɜːrnd] [ɔːf] [nɪr] [ðə; ði] ['leɪkvjuː] [dɑːk] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [wer] [ʃiː; ʃi]

The	young	lady	turned	off	near	the	Lakeview	dock	to	go	to	the	cottage	where	she
这	年轻的	女士	转向	离开	靠近	这	湖景	码头	到	去	到	这	小屋	在哪里	她

[wʌz; wəz] ['stɑːpɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lædz] [taɪd] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ['boʊthaʊs] .

was	stopping	and	the	lads	tied	up	at	the	hotel	boathouse	.
曾是	停止	和	这	小伙子们	系	向上	在	这	酒店	船屋	.

那位年轻女士在湖景码头附近拐弯，前往她要停留的小屋，而小伙子们则把船系在了酒店船屋。

" [jes] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [stɔːrm] ,

"	Yes	,	we	are	in	for	a	storm	,
"	是的	,	我们	是	在	为了	一个	风暴	,

是的，我们即将迎来一场风暴。

" [riˈmɑːkt] [tɑːm][æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɔːkt] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði][hoʊˈtel] .

"	remarked	Tom	as	he	and	his	chum	walked	up	toward	the	hotel	.
"	评论	汤姆	作为	他	和	他的	密友	步行	向上	朝向	这	酒店	.

“汤姆一边说着，一边和他的朋友朝酒店走去。”

" [aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [dæd][ɪz] ?

"	I	wonder	how	dad	is	?
"	我	想知道	如何	爸爸	是	?

我想知道爸爸现在怎么样了?

[aɪ][hoʊp][ðə; ði] [ˈaʊtɪŋ] [ɪz] [ˈduːɪŋ] [hɪm; ɪm] [gʊd] . "

I	hope	the	outing	is	doing	him	good	.	"
我	希望	这	外出	是	正在做	他	好的	.	"

我希望这次外出对他有好处。

" [ðer; ðər][hiː; hi] [kʌmz] [naʊ] , " [əbˈzɜːrvd] [ned] , [ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [tɑːm] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər]

"	There	he	comes	now	,	"	observed	Ned	,	and	,	looking	up	,	Tom	saw	his	father
"	那里	他	来	现在	,	"	观察到	内德	,	和	,	寻找	向上	,	汤姆	锯	他的	父亲

[əˈproʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

“他来了，”内德说道，汤姆抬头一看，只见他父亲正朝他走来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈpɛrənts] [feɪs] .

The	young	inventor	was	at	once	struck	by	the	expression	on	his	parent's	face	.
这	年轻的	发明者	曾是	在	一次	击	经过	这	表达	在	他的	父母	脸	.

这位年轻的发明家立刻被父母脸上的表情所吸引。

[ˈmɪstər] . [swɪft] [lʊkt] [ˈwɜːrid] [ænd; ənd][tɑːm] [ˈæŋkʃəsli] [ˈheɪsnd] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

Mr	.	Swift	looked	worried	and	Tom	anxiously	hastened	forward	to	meet	him	.
先生	.	迅速	看起来	担心	和	汤姆	焦虑地	加快	向前	到	见面	他	.

斯威夫特先生看起来很担忧，汤姆焦急地快步上前去迎接他。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [dæd] ? " [hiː; hi] [æskt] [æz; əz] [ˈtʃɪrfəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

"	What's	the	matter	dad	?	"	he	asked	as	cheerfully	as	he	could	.
"	是什么	这	事情	爸爸	?	"	他	问	作为	愉快地	作为	他	可以	.

“爸爸，怎么了？”他尽可能愉快地问道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ˈfigəriŋ] [ˈoʊvər] [ðæt] [ˈdʒaɪrəskoʊp][ˈprɑːbləm] [əˈgen] , [əˈgenst] [maɪ] [ɪkˈspres]

"	Have	you	been	figuring	over	that	gyroscope	problem	again	,	against	my	express
"	有	你	到过	计算	超过	那	陀螺仪	问题	再次	,	反对	我的	表达

[ˈɔːrdərz] ?

orders	?
订单	?

“你是不是又在违背我的明确指示，研究陀螺仪问题了？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .

"	and	he	laughed	a	little	.
"	和	他	笑了	一个	小的	.

他轻笑了一声。

" [noʊ] , [tɑːm] , [its] [nɑːt][ðə; ði]['dʒaɪrəskoʊp] [ðæts] ['wɜːriŋ] [ˌem 'iː] . "

"	No	,	Tom	,	it's	not	the	gyroscope	that's	worrying	me	.	"
"	不	,	汤姆	,	它是	不是	这	陀螺仪	那就是	令人担忧	我	.	"

“不，汤姆，让我担心的不是陀螺仪。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ? "

"	What	is	it	then	?	"
"	什么	是	它	然后	?	"

“那到底是什么呢？”

" [ðoʊz] ['skaʊndrəlz] [ɑːr; ər] [ə'raʊnd] [ə'gen] , [tɑːm] ! " [ænd; ənd]['mɪstər] . [swɪft] [lʊkt] [ˌæprɪ'hensɪvli]

"	Those	scoundrels	are	around	again	,	Tom	!	"	and	Mr	.	Swift	looked	apprehensively
"	那些	无赖	是	大约	再次	,	汤姆	!	"	和	先生	.	迅速	看起来	忧心忡忡地

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

about	him	.
关于	他	.

“汤姆，那些恶棍又来了！”斯威夫特先生忧心忡忡地环顾四周。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [men] [huː] [stoʊl] [ðə; ði] ['tɜːrbaɪn] ['mɑːd(ə)l] ? "

"	You	mean	the	men	who	stole	the	turbine	model	?	"
"	你	意思是	这	男人	WHO	偷窃	这	涡轮	模型	?	"

“你是说偷走涡轮机模型的那些人吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] [ðə; ði][hoʊ'tel] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] ['ænsən] [mɔːrs] .

I	was	walking	in	the	woods	near	the	hotel	yesterday	and	I	saw	Anson	Morse	.
我	曾是	步行	在	这	树林	靠近	这	酒店	昨天	和	我	锯	安森	莫尔斯	.

昨天我在酒店附近的树林里散步时，看到了安森·莫尔斯。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ˌem 'iː] ,

He	did	not	see	me	,
他	做过	不是	看	我	,

他没看见我。

[fɔːr; fər][aɪ] [tɜːrnd] [ə'saɪd][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

for	I	turned	aside	as	quickly	as	I	had	a	glimpse	of	him	.
为了	我	转向	旁边	作为	迅速地	作为	我	有	一个	一瞥	的	他	.

因为我一瞥他，就迅速转过身去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [mæn] . "

He	was	talking	to	another	man	.	"
他	曾是	说	到	其他	男人	.	"

他当时正在和另一个男人说话。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ? "

"	What	sort	of	a	man	?	"
"	什么	种类	的	一个	男人	?	"

“什么样的人？”

" [wel] , [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [ɪ'nʌf] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

"	Well	,	an	ordinary	enough	individual	,
"	出色地	,	一个	普通的	足够的	个人	,

“嗯，一个很普通的人，

[bʌt; bət][aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tæ'tuːd] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] [hænd][ə; eɪ]

but	I	noticed	that	he	had	tattooed	on	the	little	finger	of	his	left	hand	a
但	我	注意到	那	他	有	纹身	在	这	小的	手指	的	他的	左边	手	一个

[bluː] [rɪŋ] . "

blue	ring	.	"
蓝色的	戒指	.	"

但我注意到他左手小指上纹了一个蓝色的戒指图案。

" ['hæpi] ['hæri] , [ðə; ði][træmp] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .

"	Happy	Harry	,	the	tramp	!	"	exclaimed	Tom	.
"	快乐的	哈里	,	这	流浪汉	!	"	惊呼	汤姆	.

“快乐的哈利，那个流浪汉！”汤姆惊呼道。

" [wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][ænd; ənd] [mɔːrs] [biː; bi]['duːɪŋ] [hɪr] ? "

"	What	can	he	and	Morse	be	doing	here	?	"
"	什么	能	他	和	莫尔斯	是	正在做	这里	?	"

“他和莫尔斯在这里做什么？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [tɑːm] , [bʌt; bət][aɪm] ['wɜːrid] .

"	I	don't	know	,	Tom	,	but	I'm	worried	.
"	我	不	知道	,	汤姆	,	但	我是	担心	.

“我不知道，汤姆，但我很担心。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [bæk] [hoʊm] .

I	wish	I	was	back	home	.
我	希望	我	曾是	后退	家	.

我真希望自己能回家。

[aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [in'venʃənz] .

I'm	afraid	something	may	happen	to	some	of	my	inventions	.
我是	害怕的	某物	可能	发生	到	一些	的	我的	发明	.

我担心我的某些发明可能会出问题。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] - , [tɑːm] . "

I	want	to	go	back	to	Shopton	,	Tom	.	"
我	想	到	去	后退	到	-	,	汤姆	.	"

“汤姆，我想回肖普顿。”

" ['nɑːnsens] , [dæd] .

"	Nonsense	,	dad	.
"	废话	,	爸爸	.

“胡说，爸爸。”

[dəunt] ['wɜːri] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər]['fɔːrmər] ['enəmi] .

Don't	worry	just	because	you	saw	some	of	your	former	enemies	.
不	担心	只是	因为	你	锯	一些	的	你的	以前的	敌人	.

别因为见到以前的敌人就担心。

['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [æt; ət] [hoʊm] .

Everything	is	all	right	at	home	.
一切	是	全部	正确的	在	家	.

家里一切都好。

['mɪsɪz] . - [ænd; ənd] ['gærət] ['dʒæksən] [wɪl] [lʊk] ['æftər] [θɪŋz] .

Mrs	.	Baggert	and	Garret	Jackson	will	look	after	things	.
太太	.	-	和	阁楼	杰克逊	将要	看	后	事物	.

巴格特夫人和加勒特·杰克逊会处理好一切。

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [aɪ] , [kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [haʊ] ['mætərz] [ɑːr; ər] . "

But	,	if	you	like	,	I	,	can	find	out	for	you	how	matters	are	.	"
但	,	如果	你	喜欢	,	我	,	能	寻找	出去	为了	你	如何	事情	是	.	"

不过，如果你愿意，我可以帮你打听一下事情的进展情况。

" [haʊ] , [tɑːm] ? "

"	How	,	Tom	?	"
"	如何	,	汤姆	?	"

“怎么回事，汤姆？”

" [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌn] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][maɪ]['moʊtər] - [boʊt] .

"	By	taking	a	run	down	there	in	my	motor	-	boat	.
"	经过	采取	一个	跑步	向下	那里	在	我的	发动机	-	船	.

“我开着我的摩托艇去了那里。”

[aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd][get] [bæk] [baɪ] [naɪt] , [ɪf] [aɪ][stɑːrt] ['ɜːrli] .

I	can	do	it	to	-	morrow	and	get	back	by	night	,	if	I	start	early	.
我	能	做	它	到	-	明天	和	得到	后退	经过	夜晚	,	如果	我	开始	早期的	.

如果我早点开始，明天就能做完，晚上就能回来。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] ['wɜːri] . "
Then you will not worry . "
然后 你 将要 不是 担心 . "

这样你就不会担心了。

" [ɔːl] [raɪt] , [tɑːm] ; [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] .
" All right , Tom ; I wish you would .
" 全部 正确的 , 汤姆 ; 我 希望 你 会 .

“好吧，汤姆；我希望你能这么做。”

[kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] .
Come up to my room and we will talk it over .
来 向上 到 我的 房间 和 我们 将要 讲话 它 超过 .

你到我房间来，我们好好谈谈。

[aɪ'd] ['ræðər] [liːv] [juː; jʊ] [goʊ] [ðæn; ðən] ['telɪfoʊn] ,
I'd rather leave you go than telephone ,
ID 相当 离开 你 去 比 电话 ,

我宁愿让你走也不愿打电话给你。

[æz; əz] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [maɪ] ['bɪznəs] ['oʊvər] [ðə; ði] ['waɪər] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
as I don't like to talk of my business over the wire if I can avoid it .
作为 我 不 喜欢 到 讲话 的 我的 商业 超过 这 金属丝 如果 我 能 避免 它 .

如果可以避免，我不喜欢通过电话谈论我的生意。

" ['tʃæptər] [eks]
" CHAPTER X
" 章 X

第十章

[ə; eɪ] [kraɪ] [fɔːr; fər] [help]
A CRY FOR HELP
一个 哭 为了 帮助

求救信号

" [naʊ] , [dæd] , [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Now , dad , tell me all about it ,
" 现在 , 爸爸 , 告诉 我 全部 关于 它 ,

“爸爸，现在请你把事情都告诉我。”

" [ri'kwestid] [tɑːm] [wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ned] [wɜːr; wər] [ɪn] ['mɪstər] . ['swɪfts] [ə'pɑːrtmənt] [æt; ət] [ðə; ði]
" requested Tom when he and Ned were in Mr . Swift's apartment at the
" 请求 汤姆 什么时候 他 和 内德 是 在 先生 . 斯威夫特的 公寓 在 这
[hoʊ'tel] ,
hotel ,
酒店 ,

“汤姆和内德在酒店斯威夫特先生的公寓里时，汤姆这样问道。”

[seɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [reɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] .
safe from the rain that was falling .
安全的 从 这 雨 那 曾是 坠落 .

躲过了倾盆大雨。

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] ['ænsən] [mɔːrs] [ænd; ənd] ['hæpi] ['hæri] ?
" How did you happen to see Anson Morse and Happy Harry ?
" 如何 做过 你 发生 到 看 安森 莫尔斯 和 快乐的 哈里 ?

你是怎么碰巧见到安森·莫尔斯和快乐哈利的?

" [maɪ][oʊld] ['riːdɚz] [wɪl] ['daʊtləs] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪs'gaɪzd] [træmp]

"	My	old	readers	will	doubtless	remember	that	the	latter	was	the	disguised	tramp
"	我的	老的	读者	将要	毫无疑问	记住	那	这	后者	曾是	这	伪装	流浪汉

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] [vɪn'dɪktɪv] [tɔːrd] [tɑːm] ,

who	was	so	vindictive	toward	Tom	,
WHO	曾是	所以	报复心强的	朝向	汤姆	,

“我的老读者肯定记得，后者就是那个伪装成流浪汉、对汤姆怀有强烈报复心的人。”

[waɪl] [mɔːrs] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [en'devəd] [tuː; tə] [sniːk] [ɪn]['mɪstər] . ['swɪfts] [ʃɑːp] [ænd; ənd]

while	Morse	was	the	man	who	endeavored	to	sneak	in	Mr	.	Swift's	shop	and
尽管	莫尔斯	曾是	这	男人	WHO	努力	到	潜行	在	先生	.	斯威夫特的	店铺	和

[stiːl] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] .

steal	a	valuable	invention	.
偷	一个	有价值的	发明	.

而莫尔斯则是那个试图潜入斯威夫特先生的商店并偷走一项珍贵发明的人。

" [wel] , [tɑːm] , " [prə'siːdid] [ðə; ði] [ɪn'ventər] , " [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] .

"	Well	,	Tom	,	"	proceeded	the	inventor	,	"	there	isn't	much	to	tell	.
"	出色地	,	汤姆	,	"	继续	这	发明者	,	"	那里	不是	很多	到	告诉	.

“嗯，汤姆，”发明家接着说，“没什么好说的。”

[aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['jestərdeɪ] ,

I	was	out	walking	in	the	woods	yesterday	,
我	曾是	出去	步行	在	这	树林	昨天	,

我昨天在树林里散步，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [aɪ] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] .

and	when	I	was	behind	a	clump	of	bushes	I	heard	voices	.
和	什么时候	我	曾是	在后面	一个	丛	的	灌木丛	我	听到	声音	.

当我躲在一丛灌木后面时，我听到了人声。

[aɪ] [lʊkt] [aʊt] [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [men] . "

I	looked	out	and	there	I	saw	the	two	men	.	"
我	看起来	出去	和	那里	我	锯	这	二	男人	.	"

我向外望去，就看到了那两个人。

" [æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['treɪlɪŋ] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]

"	At	first	I	thought	they	were	trailing	me	,	but	I	saw	that	they	had	not
"	在	第一的	我	想法	他们	是	尾随	我	,	但	我	锯	那	他们	有	不是

[siːn] [ˌem 'iː] ,

seen	me	,
已见	我	,

“起初我以为他们在跟踪我，但后来发现他们并没有看到我。”

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

and	I	didn't	see	how	they	could	know	I	was	in	the	neighborhood	.
和	我	没有	看	如何	他们	可以	知道	我	曾是	在	这	邻里	.

我不明白他们怎么会知道我在附近。

[soʊ][aɪ]['kwaɪətli] [meɪd] [maɪ] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] . "

So	I	quietly	made	my	way	back	to	the	hotel	.	"
所以	我	悄悄	制成	我的	方式	后退	到	这	酒店	.	"

于是我悄悄地回到了酒店。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] ? "

"	Could	you	hear	what	they	were	saying	?	"
"	可以	你	听到	什么	他们	是	说	?	"

你听到他们在说什么了吗?

" [nɑːt][ɔːl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] ['æŋgri]['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] .

"	Not	all	,	but	they	seemed	angry	over	something	.
"	不是	全部	,	但	他们	似乎	生气的	超过	某物	.

“虽然不是所有人，但他们似乎都对某些事情感到愤怒。”

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bluː] [rɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] ['weðər] ['mɜːdɑːk]

The	man	with	the	blue	ring	on	his	finger	asked	the	other	man	whether	Murdock
这	男人	和	这	蓝色的	戒指	在	他的	手指	问	这	其他	男人	无论	默多克

[hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [frʌm; frəm] . "

had	been	heard	from	.	"
有	到过	听到	从	.	"

手指上戴着蓝色戒指的男人问另一个人，有没有人听到过默多克的消息。

" [huː] [ɪz] ['mɜːdɑːk] ? "

"	Who	is	Murdock	?	"
"	WHO	是	默多克	?	"

“默多克是谁？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ,

"	I	don't	know	,
"	我	不	知道	,

“我不知道，

[ən'les] [hiː; hi][ɪz] [ə'nʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ɔːr] [ən'les] [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ə'suːmd] [neɪm] . "

unless	he	is	another	member	of	the	gang	or	unless	that	is	an	assumed	name	.	"
除非	他	是	其他	成员	的	这	帮派	或者	除非	那	是	一个	假定	姓名	.	"

除非他是团伙的另一名成员，或者那只是个化名。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] .

"	It	may	be	that	.
"	它	可能	是	那	.

有可能。

[wʌt] [els] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ? "

What	else	did	you	hear	?	"
什么	别的	做过	你	听到	?	"

你还听到了什么?

" [ðə; ði][mæn][wiː; wi] [noʊ] [æz; əz] [mɔːrs] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

"	The	man	we	know	as	Morse	replied	that	he	hadn't	heard	from	him	,
"	这	男人	我们	知道	作为	莫尔斯	回复	那	他	之前没有	听到	从	他	,

“我们所知的莫尔斯回答说，他没有收到他的消息。”

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [sə'spektɪd] ['mɜːdɑːk] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [geɪm] .

but	that	he	suspected	Murdock	was	playing	a	double	game	.
但	那	他	怀疑	默多克	曾是	玩耍	一个	双倍的	游戏	.

但他怀疑默多克在玩弄两面派的伎俩。

[ðen] [ðə; ði][træmp] — ['hæpi] ['hæri] — [æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] : - [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði]

Then	the	tramp	—	Happy	Harry	—	asked	this	question	:	'	Have	you	any	clew	to	the
然后	这	流浪汉	—	快乐的	哈里	—	问	这	问题	:	-	有	你	任何	线索	到	这

['spɑːrklər] ? -

sparkler	?	'
烟花	?	-

然后，流浪汉——快乐哈利——问了这样一个问题：“你们有关于烟花棒的线索吗？”

[ænd; ənd] [mɔːrs] ['ænsər] : - [noʊ] ,

And	Morse	answered	:	'	No	,
和	莫尔斯	回答	:	-	不	,

莫尔斯回答说：“不，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['mɜːdɑːk] [hæz; həz][hɪd][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwer] [ænd; ənd][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ]

but	I	think	Murdock	has	hid	it	somewhere	and	is	trying	to	get	away
但	我	思考	默多克	有	隐藏	它	某处	和	是	尝试	到	得到	离开

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr] [ʃer] . -

with	it	without	giving	us	our	share	.	'
和	它	没有	给予	我们	我们的	分享	.	-

但我认为默多克把它藏在了某个地方，想瞒着我们偷偷拿走我们应得的那一份。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɔːkt] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] , " ['fɪnɪʃt] ['mɪstər]
Then **the** **two** **men** **walked** **away** **,** **and** **I** **came** **back** **to** **the** **hotel** **,** **"** **finished** **Mr**
然后 这 二 男人 步行 离开 , 和 我 来了 后退 到 这 酒店 , " 完成的 先生
. [swɪft] .
. **Swift** **.**
. 迅速 .

“然后那两个人就走开了，我回到了酒店，”斯威夫特先生说完。

" ['spɑːrklər] , " ['mɜːmɜd] [tɑːm] .
" **Sparkler** **,** **"** **murmured** **Tom** **.**
" 火花 , " 低声说道 汤姆 .

“火花，”汤姆低声说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ? "
" **I** **wonder** **what** **that** **can** **be** **?** **"**
" 我 想知道 什么 那 能 是 ? "

“我很好奇那会是什么？”

" [ðæts] [ə; eɪ] [slæŋ] [wɜːrd][fɔːr; fər][ˈdaiəmənds] , " [səˈdʒestɪd] [ned] .
" **That's** **a** **slang** **word** **for** **diamonds** **,** **"** **suggested** **Ned** **.**
" 那就是 一个 俚语 单词 为了 钻石 , " 建议 内德 .

“那是钻石的俚语，”内德说道。

" [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
" **So** **it** **is** **.**
" 所以 它 是 .

确实如此。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [dæd] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [əˈbaʊt] .
In **that** **case** **,** **dad** **,** **I** **think** **we** **have** **nothing** **to** **worry** **about** **.**
在 那 案件 , 爸爸 , 我 思考 我们 有 没有什么 到 担心 关于 .

既然如此，爸爸，我想我们就没什么好担心的了。

[ðoʊz] ['fɛloʊz] [mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kəˈmɪt] [ə; eɪ] ['daɪməənd] ['rɑːbəri] [ɔːr][pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː]
Those **fellows** **must** **be** **going** **to** **commit** **a** **diamond** **robbery** **or** **perhaps** **it**
那些 伙伴们 必须 是 去 到 犯罪 一个 钻石 抢劫 或者 也许 它
[hæz; həz] [ɔːlˈredi] ['teɪkən] [pleɪs] .
has **already** **taken** **place** **.**
有 已经 已采取 地方 .

那些家伙一定是要去抢钻石，或者可能已经抢劫成功了。

" [ðə; ði] [ɪnˈventər] [siːmd] [rɪˈliːvd] [æt; ət] [ðɪs] ['θiːəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .
" **The** **inventor** **seemed** **relieved** **at** **this** **theory** **of** **his** **son** **.**
" 这 发明者 似乎 松了口气 在 这 理论 的 他的 儿子 .

发明家似乎对儿子的这个理论感到欣慰。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['braɪtnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : " [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kəˈmɪt] [ə; eɪ] ['rɑːbəri] ,
His **face** **brightened** **and** **he** **said** **:** **"** **If** **they** **are** **going** **to** **commit** **a** **robbery** **,**
他的 脸 明亮 和 他 说 : " 如果 他们 是 去 到 犯罪 一个 抢劫 ,

他脸色一亮，说道：“如果他们要实施抢劫，

[tɑːm] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] [pəˈliːs] . "
Tom **,** **we** **ought** **to** **notify** **the** **police** **.** **"**
汤姆 , 我们 应该 到 通知 这 警察 . "

汤姆，我们应该报警。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [sed] [ðæt] - ['mɜːdɑːk] , - [huːˈevər] [hiː; hi][ɪz] ,
" **But** **if** **they** **said** **that** **'** **Murdock** **,** **'** **whoever** **he** **is** **,**
" 但 如果 他们 说 那 - 默多克 , - 谁 他 是 ,

“但如果他们说‘默多克’，不管他是谁，

[hæd; həd][ðə; ði]['spɑːrklər][ænd; ənd][wʌz; wəz]['traɪɪŋ][tuː; tə][get][ə'weɪ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][wɪ'ðaʊt]['gɪvɪŋ]

had	the	sparkler	and	was	trying	to	get	away	with	it	without	giving
有	这	烟花	和	曾是	尝试	到	得到	离开	和	它	没有	给予

[ðem; ðəm][ðer; ðər][ʃer] ,

them	their	share	,
他们	他们的	分享	,

他拿着烟花棒，想瞒着他们不给他们那份。

['wʊdnt][ðæt]['ɪndɪkeɪt][ðæt][ðə; ði]['rɑːbəri][hæd; həd][ɔːl'redi]['teɪkən][pleɪs]? " [æskt][ned] .

wouldn't	that	indicate	that	the	robbery	had	already	taken	place	?	"	asked	Ned	.
不会	那	表明	那	这	抢劫	有	已经	已采取	地方	?	"	问	内德	.

“那岂不是说抢劫已经发生了？”内德问道。

" [ðæts][soʊ] , " [ə'griːd][tɑːm] .

"	That's	so	,	"	agreed	Tom	.
"	那就是	所以	,	"	同意	汤姆	.

“确实如此，”汤姆同意道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː]['eni][hɑːrm][tuː; tə][tel][ðə; ði][hoʊ'tel][dɪ'tektɪv][ðæt][sə'spɪʃəs]['kærəktərz]

"	But	it	won't	do	any	harm	to	tell	the	hotel	detective	that	suspicious	characters
"	但	它	惯于	做	任何	伤害	到	告诉	这	酒店	侦探	那	可疑的	人物

[ɑːr; ər][ə'raʊnd] ,

are	around	,
是	大约	,

“但是告诉酒店侦探附近有可疑人物也无妨。”

[noʊ]['mætər][ɪf][ðə; ði]['rɑːbəri][hæz; həz][bɪn] [kə'mɪtɪd] .

no	matter	if	the	robbery	has	been	committed	.
不	事情	如果	这	抢劫	有	到过	坚定的	.

无论抢劫是否已经发生。

[ðen][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][ɑːn][ðə; ði]['lʊkaʊt] .

Then	he	can	be	on	the	lookout	.
然后	他	能	是	在	这	瞭望台	.

这样他就可以保持警惕了。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][θɪŋk][wiː; wi][hæv; həv]['eniθɪŋ][tuː; tə]['wɜːri][ə'baʊt] , [dæd] .

But	I	don't	think	we	have	anything	to	worry	about	,	dad	.
但	我	不	思考	我们	有	任何事物	到	担心	关于	,	爸爸	.

但我认为我们没什么好担心的，爸爸。

[stɪl] , [ɪf][juː; jʊ][laɪk] ,

Still	,	if	you	like	,
仍然	,	如果	你	喜欢	,

不过，如果你愿意的话，

[aɪl] [teɪk][ə; eɪ][rʌn] [daʊn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] ,

I'll	take	a	run	down	to	the	house	to	see	that	everything	is	all	right	,
患病的	拿	一个	跑步	向下	到	这	房子	到	看	那	一切	是	全部	正确的	,

我下楼去房子里看看一切是否安好。

[ðoʊ] [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːrmd] ['oʊvər] .

though	I'm	sure	it	will	be	found	that	we	have	nothing	to	be	alarmed	over	.
尽管	我是	当然	它	将要	是	成立	那	我们	有	没有什么	到	是	惊慌	超过	.

"

"
"

但我相信最终会发现我们没什么好担心的。

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [rɪ'liːvd] [ɪf] [juː; jʊ][duː] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'ventər] ,

"	Well	,	I	will	be	more	relieved	if	you	do	,	"	said	the	inventor	,
"	出色地	,	我	将要	是	更多的	松了口气	如果	你	做	,	"	说	这	发明者	,

“如果你这样做，我会更放心，”发明家说道。

" [haʊ'evər] , [sə'poʊz] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] [naʊ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən] [steɪ]
" However , suppose we have a good supper now and you boys can stay
" 然而 , 认为 我们 有 一个 好的 晚餐 现在 和 你 男孩们 能 停留
[æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][tuː; tə] - [naɪt] .
at the hotel to - night .
在 这 酒店 到 - 夜晚 .

“不过，假设我们现在吃顿丰盛的晚餐，你们今晚可以住在酒店里。”

[ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ned] [kæn; kən][stɑːrt] [ɔːf] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . "
Then you and Ned can start off early in the morning . "
然后 你 和 内德 能 开始 离开 早期的 在 这 早晨 . "

这样你和内德就可以一大早就出发了。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [tɑːm] ,
" All right , " agreed Tom ,
" 全部 正确的 , " 同意 汤姆 ,

“好吧，”汤姆同意道。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]
but there was a thoughtful look on his face and he appeared to be
但 那里 曾是 一个 周到 看 在 他的 脸 和 他 出现 到 是
['plænɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['niːdɪd] ['kerf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['diːteɪlz] .
planning something that needed careful attention to details .
规划 某物 那 需要 小心 注意力 到 细节 .

但他脸上带着沉思的神情，似乎在计划着什么需要仔细考虑细节的事情。

['æftər] ['sʌpər] [ðæt] [naɪt] [tɑːm] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [æskt] :
After supper that night Tom took his chum to one side and asked :
后 晚餐 那 夜晚 汤姆 采取 他的 密友 到 一 边 和 问 :

当晚晚饭后，汤姆把他的朋友拉到一边问道：

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][tuː; tə] - [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "
" Would you mind very much if you didn't make the trip to Shopton with me ? "
" 会 你 头脑 非常 很多 如果 你 没有 制作 这 旅行 到 - 和 我 ? "

如果你不和我一起去肖普顿，你会非常介意吗?

" [noʊ] , [tɑːm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [juː; jʊ] ['eni] .
" No , Tom , of course not , if it will help you any .
" 不 , 汤姆 , 的 课程 不是 , 如果 它 将要 帮助 你 任何 .

“不，汤姆，当然不是，如果这对你有帮助的话。”

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ? "
Do you want me to stay here ? "
做 你 想 我 到 停留 这里 ? "

你想让我留在这里吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .
" I think it will be a good plan .
" 我 思考 它 将要 是 一个 好的 计划 .

我认为这将是一个好计划。

[aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [liːv] [dæd][ə'loʊn] [ɪf] [ðoʊz] ['skaʊndrəlz] [ɑːr; ər][ə'raʊnd] .
I don't like to leave dad alone if those scoundrels are around .
我 不 喜欢 到 离开 爸爸 独自的 如果 那些 无赖 是 大约 .

如果那些恶棍在附近，我不喜欢让爸爸一个人待着。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['hiːz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [hɪm'self] ,
Of course he's able to look after himself ,
的 课程 他是 有能力的 到 看 后 他自己 ,

他当然能照顾好自己。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [gets] ['æbsənt] ['maɪndɪd] [frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

but	sometimes	he	gets	absent	minded	from	thinking	too	much	about	his
但	有时	他	获得	缺席的	有思想	从	思维	也	很多	关于	他的

[in'venʃənz] . "

inventions	.	"
发明	.	"

但有时他会因为想太多关于自己发明的事情而心不在焉。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [steɪ] [hɪr] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] .

"	Of	course	I'll	stay	here	at	the	hotel	.
"	的	课程	患病的	停留	这里	在	这	酒店	.

“我当然会住在酒店。”

[ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [wɪʃ] . "

This	is	just	as	good	a	vacation	as	I	could	wish	.	"
这	是	只是	作为	好的	一个	假期	作为	我	可以	希望	.	"

这简直就是我梦寐以求的完美假期。

" [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [miːn] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .

"	Oh	,	I	don't	mean	all	the	while	.
"	哦	,	我	不	意思是	全部	这	尽管	.

哦，我不是指一直如此。

[dʒʌst] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [soʊ] — [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] .

Just	a	day	or	so	—	until	I	come	back	.
只是	一个	天	或者	所以	—	直到	我	来	后退	.

就一天左右——等我回来。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] [hɪr] [ə'gen] [baɪ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] ['niːdləsli]

I	may	be	here	again	by	to	-	morrow	night	and	find	that	my	father	is	needlessly
我	可能	是	这里	再次	经过	到	-	明天	夜晚	和	寻找	那	我的	父亲	是	不必要的

[ə'lɑːrmd] .

alarmed	.
惊慌	.

我可能明天晚上还会再来，发现我父亲的担忧是多余的。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'leɪd] .

Then	something	may	have	happened	at	home	and	I	would	be	delayed	.
然后	某物	可能	有	发生	在	家	和	我	会	是	延迟	.

那可能是家里出了什么事，导致我迟到了。

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [aɪ'd] [fiːl] ['betər] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [hɪr] . "

If	I	should	be	,	I'd	feel	better	to	know	that	you	were	here	.	"
如果	我	应该	是	,	ID	感觉	更好的	到	知道	那	你	是	这里	.	"

如果我应该感到难过，知道你在这里我会安心一些。

" [ðen] [aɪl] [steɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [siː] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] — "

"	Then	I'll	stay	,	and	if	I	see	any	of	those	men	—	"
"	然后	患病的	停留	,	和	如果	我	看	任何	的	那些	男人	—	"

“那我就留下，如果我看到那些人——”

" [juːd] ['betər] [stɪr] [klɪr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , " [əd'vaɪzd] [tɑːm] ['kwɪkli] .

"	You'd	better	steer	clear	of	them	,	"	advised	Tom	quickly	.
"	你会	更好的	转向	清除	的	他们	,	"	建议	汤姆	迅速地	.

“你最好离他们远点，”汤姆赶紧建议道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['deɪndʒərəs] ['kʌstəmərz] . "

"	They	are	dangerous	customers	.	"
"	他们	是	危险的	顾客	.	"

“他们是危险的顾客。”

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[ðen] [aɪl] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [gɪv] [mɪs] ['nestə] ['lesnz; 'lesənz][ɑːn] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ]['moʊtər] -
Then I'll go over and give Miss Nestor lessons on how to run a motor -
然后 患病的 去 超过 和 给 错过 内斯特 课程 在 如何 到 跑步 一个 发动机 -
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

然后我会过去教内斯特小姐如何驾驶摩托艇。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [rɪ'spɑːns] .
" was the smiling response .
" 曾是 这 微笑 回复 .

这是对方微笑着的回应。

" [aɪ] ['fænsi] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] ['prɪti] [wel] . "
" I fancy , with what she and I know , we can make out pretty well . "
" 我 想要 , 和 什么 她 和 我 知道 , 我们 能 制作 出去 漂亮的 出色地 . "

“我想，以我和她所了解的情况，我们应该能相处得相当不错。”

" [hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] ! " [kraɪd] [tɑːm] ['geɪli] .
" Hold on there ! " cried Tom gaily .
" 抓住 在 那里 ! " 哭 汤姆 兴高采烈地 .

“抓紧了！”汤姆兴高采烈地喊道。

" [noʊ] ['trespæsɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" No trespassing , you know . "
" 不 擅闯私人领地 , 你 知道 . "

“禁止擅入，你知道的。”

" [oʊ] , [aɪl] [dʒʌst] [seɪ] [aɪm][jʊr; jər]['eɪdʒənt] , " ['prɑːmɪst] [ned] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .
" Oh , I'll just say I'm your agent , " promised Ned with a grin .
" 哦 , 患病的 只是 说 我是 你的 代理人 , " 承诺 内德 和 一个 咧嘴笑 .

“哦，我就说我是你的经纪人吧，”内德笑着答应道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [ðæt] . "
" You can't object to that . "
" 你 不能 目的 到 那 . "

“你不能反对这一点。”

" [noʊ] , [aɪ] [spoʊz] [nɑːt] .
" No , I s'pose not .
" 不 , 我 假设 不是 .

“不，我想应该不是。”

[wel] , [duː][ðə; ði] [best] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Well , do the best you can .
出色地 , 做 这 最好的 你 能 .

尽力而为就好。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [naɪs] [gɜːrl] . "
She is certainly a nice girl . "
她 是 当然 一个 好的 女孩 . "

她确实是个好女孩。

" [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ][duː] [siːm] [tuː; tə][tɜːrn] [ʌp] [æt; ət][moʊst] [ˌɑːpər'tuːn] [taɪmz] .
" Yes , but you do seem to turn up at most opportune times .
" 是的 , 但 你 做 似乎 到 转动 向上 在 最多 适时的 时代 .

“是的，但你似乎总能在最合适的时机出现。”

[lʌk] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kən'sɜːrnd] .

Luck	is	certainly	with	you	where	she	is	concerned	.
运气	是	当然	和	你	在哪里	她	是	担心的	.

在她这件事上，你的运气肯定站在你这边。

[fɜːrst][juː; jʊ] [seɪv] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] — "

First	you	save	her	in	a	runaway	—	"
第一的	你	节省	她	在	一个	逃跑	—	"

首先，你救了她，当时她正处于逃跑状态——”

" ['æftər][aɪ][stɑːrt][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɑːm] .

"	After	I	start	the	runaway	,	"	interrupted	Tom	.
"	后	我	开始	这	逃跑	,	"	中断	汤姆	.

“等我开始逃跑之后，”汤姆打断道。

" [ðen] [juː; jʊ] [teɪk] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd][ɪn][jʊr; jər]['moʊtər] - [boʊt] , [ænd; ənd] , ['læstli] ,

"	Then	you	take	her	for	a	ride	in	your	motor	-	boat	,	and	,	lastly	,
"	然后	你	拿	她	为了	一个	骑	在	你的	发动机	-	船	,	和	,	最后	,

然后你开着你的摩托艇带她兜风，最后，

[juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [rɪ'liːf] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [stɔːld] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

you	come	to	her	relief	when	she	is	stalled	in	the	middle	of	the	lake	.
你	来	到	她	宽慰	什么时候	她	是	停滞	在	这	中间	的	这	湖	.

当她被困在湖中央时，你及时出现，让她松了一口气。

[oʊ] [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['lʌki] [dɔːg] ! "

Oh	you	certainly	are	a	lucky	dog	!	"
哦	你	当然	是	一个	幸运的	狗	!	"

哦，你真是只幸运的狗狗！

" ['nevər] [maɪnd] , [aɪm] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃoʊ] .

"	Never	mind	,	I'm	giving	you	a	show	.
"	绝不	头脑	,	我是	给予	你	一个	展示	.

“没关系，我这就给你表演。”

[naʊ] [lets] [get][tuː; tə][bed] ['ɜːrli] , [æz; əz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] .

Now	let's	get	to	bed	early	,	as	I	want	to	get	a	good	start	.
现在	我们来吧	得到	到	床	早期的	,	作为	我	想	到	得到	一个	好的	开始	.

现在我们早点睡觉吧，因为我想好好休息。

" [tɑːm] [ə'woʊk] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['næsti] , ['drizlɪŋ] ['reɪnstɔːrm] [ɪn] ['prɑːgres] ,

"	Tom	awoke	to	find	a	nasty	,	drizzling	rainstorm	in	progress	,
"	汤姆	醒来	到	寻找	一个	可恶的	,	毛毛雨	暴雨	在	进步	,

汤姆醒来发现外面正下着一场恼人的毛毛雨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vjuː] [baɪ][ə; eɪ] [swəːliŋ] [fɑːg] .

and	the	lake	was	almost	hidden	from	view	by	a	swirling	fog	.
和	这	湖	曾是	几乎	隐	从	看法	经过	一个	旋转	多雾路段	.

湖面几乎被翻腾的浓雾遮蔽。

[stɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɔːntid] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][trɪp][tuː; tə] - [baɪ][ðə; ði] ['weðər]

Still	he	was	not	to	be	daunted	from	his	trip	to	Shopton	by	the	weather
仍然	他	曾是	不是	到	是	畏惧	从	他的	旅行	到	-	经过	这	天气

,

,

,

尽管天气恶劣，他仍然没有放弃前往肖普顿的行程。

[ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['brekfəst] ,

and	,	after	a	substantial	breakfast	,
和	,	后	一个	重大的	早餐	,

享用完丰盛的早餐后，

[hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ned] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['ærəʊ] .

he	**bade**	**his**	**father**	**and**	**Ned**	**good**	**-**	**by**	**and**	**started**	**off**	**in**	**the**	**ARROW**	**.**
他	巴德	他的	父亲	和	内德	好的	-	经过	和	开始	离开	在	这	箭	.

他向父亲和奈德道别，然后乘坐“箭号”出发了。

[ðə; ði] ['kænəpi] [hiː; hi][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði][reɪn] ,

The	**canopy**	**he**	**had**	**provided**	**was**	**an**	**efficient**	**protection**	**against**	**the**	**rain**	**,**
这	树冠	他	有	假如	曾是	一个	高效的	保护	反对	这	雨	,

他搭建的遮阳篷有效地抵御了雨水。

[ə; eɪ] ['seljulɔɪd] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrwərd] ['hæŋɪŋ] ['kɜːtənz] [ə'fɔːd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [vjuː] [soʊ] [ðæt]

a	**celluloid**	**window**	**in**	**the**	**forward**	**hanging**	**curtains**	**affording**	**him**	**a**	**view**	**so**	**that**
一个	赛璐珞	窗户	在	这	向前	绞刑	窗帘	负担得起	他	一个	看法	所以	那

[hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪr] .

he	**could**	**steer**	**.**
他	可以	转向	.

前垂窗帘上的赛璐珞窗口让他能够看到外面，从而可以控制方向。

[θruː] [ðə; ði][mɪst] [pʌft] [ðə; ði][boʊt] , [ðə; ði]['moʊtər] ['biːɪŋ] ['θrɔtld] [daʊn] [tuː; tə] ['miːdiəm] [spiːd]

Through	**the**	**mist**	**puffed**	**the**	**boat**	**,**	**the**	**motor**	**being**	**throttled**	**down**	**to**	**medium**	**speed**
通过	这	薄雾	膨胀的	这	船	,	这	发动机	存在	节流	向下	到	中等的	速度

,

,

,

小船在薄雾中缓缓前行，发动机转速调至中速。

[fɔːr; fər][tɑːm][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪk] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv]

for	**Tom**	**was**	**not**	**as**	**familiar**	**with**	**the**	**lake**	**as**	**he**	**would**	**like**	**to**	**have**
为了	汤姆	曾是	不是	作为	熟悉的	和	这	湖	作为	他	会	喜欢	到	有

[bɪn] ,

been	**,**
到过	,

因为汤姆对这个湖并不像他希望的那样熟悉。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] [ə'graʊnd] [ɔːr]['ɪntuː] [ə'nʌðər] [krɑːft] .

and	**he**	**did**	**not**	**want**	**to**	**run**	**aground**	**or**	**into**	**another**	**craft**	**.**
和	他	做过	不是	想	到	跑步	搁浅	或者	进入	其他	工艺	.

他不想搁浅或与其他船只相撞。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

He	**was**	**thinking**	**over**	**what**	**his**	**father**	**had**	**told**	**him**	**about**	**the**	**presence**	**of**
他	曾是	思维	超过	什么	他的	父亲	有	讲述	他	关于	这	在场	的

[ðə; ði][men][ænd; ənd] ['veɪnli] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [maɪt] [biː; bi][ðer; ðər] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] " ['spɑːrklər]

the	**men**	**and**	**vainly**	**wondering**	**what**	**might**	**be**	**their**	**reference**	**to**	**the**	**"**	**sparkler**
这	男人	和	徒劳地	好奇	什么	可能	是	他们的	参考	到	这	"	烟花

.

:

.

他反复思考着父亲告诉他的关于那些人出现的事情，徒劳地想知道他们所说的“烟花”是什么意思。

" [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['ɔːlsoʊ] [dwelt] [ɑːn][ðə; ði] ['kjʊriəs] [rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪsɪŋ] [blɑːk] [frʌm; frəm]

"	**His**	**thoughts**	**also**	**dwelt**	**on**	**the**	**curious**	**removal**	**of**	**the**	**bracing**	**block**	**from**
"	他的	想法	还	居住	在	这	好奇的	移动	的	这	支撑	堵塞	从

['ʌndər] [ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][tæŋk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [boʊt] .

under	**the**	**gasoline**	**tank**	**of**	**his**	**boat**	**.**
在下面	这	汽油	坦克	的	他的	船	.

“他的思绪还停留在船上汽油箱下方支撑块被奇怪地移除这件事上。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [bʌt; bət] [wʌt] [ændɪ] [foʊgɚ] [dɪd] [ðæt] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .

"	**I**	**shouldn't**	**be**	**surprised**	**but**	**what**	**Andy**	**Foger**	**did**	**that**	**,**	**"**	**he**	**mused**	**.**
"	我	不应该	是	惊讶	但	什么	安迪	福格	做过	那	,	"	他	沉思	.

“我不应该感到惊讶，但安迪·福格竟然做了那种事，”他沉思道。

" [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [grænd] [faɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ['meɪbi] ['hiːl] [let]

"	Some	day	he	and	I	will	have	a	grand	fight	,	and	then	maybe	he'll	let
"	一些	天	他	和	我	将要	有	一个	盛大	斗争	,	和	然后	或许	地狱	让

[ˌem 'iː] [ə'loʊn] .

me	alone	.
我	独自的	.

“总有一天，我会和他大吵一架，到那时他或许就会放过我了。”

[wel] , [aɪv] [gɑːt] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [naʊ] .

Well	,	I've	got	other	things	to	think	about	now	.
出色地	,	我已经	得到	其他	事物	到	思考	关于	现在	.

嗯，我现在还有其他事情要考虑。

[ðə; ði] [hoʊ'tel] [dɪ'tektɪv] [kæn; kən] [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ,

The	hotel	detective	can	keep	a	lookout	for	the	men	around	the	hotel	,
这	酒店	侦探	能	保持	一个	瞭望台	为了	这	男人	大约	这	酒店	,

酒店侦探可以留意酒店周围的男子。

['æftər] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ðæt] [ɔːl] [ɪz] [raɪt] [æt; ət] [hoʊm] .

after	the	warning	I	gave	him	,	and	I'll	see	that	all	is	right	at	home	.
后	这	警告	我	给予	他	,	和	患病的	看	那	全部	是	正确的	在	家	.

在我警告他之后，我会确保家里一切安好。

" [ðə; ði] [fɑːg] ['lɪftɪd] ['sʌmwʌt] [ænd; ənd] [tɑːm] [pʊt] [ɑːn] [mɔːr] [spiːd] .

"	The	fog	lifted	somewhat	and	Tom	put	on	more	speed	.
"	这	多雾路段	抬起	有些	和	汤姆	放	在	更多的	速度	.

“雾气稍稍散去，汤姆加快了车速。”

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ə'lɔːŋ] [nɪr] [ʃɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] ,

As	he	was	steering	the	boat	along	near	shore	he	heard	,
作为	他	曾是	转向	这	船	沿着	靠近	支撑	他	听到	,

当他驾驶小船沿近岸航行时，他听到：

[ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [raɪt] , [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʌn] .

off	to	the	woods	at	his	right	,	the	report	of	a	gun	.
离开	到	这	树林	在	他的	正确的	,	这	报告	的	一个	枪	.

他右侧树林里传来枪声。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɪnˌvɑːlən'terəli] .

It	came	so	suddenly	that	he	jumped	involuntarily	.
它	来了	所以	突然	那	他	跳了起来	不由自主	.

事情发生得太突然，他不由自主地跳了起来。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [ðer; ðər] ['saʊndɪd] , ['pleɪnli] [θruː] [ðə; ði] [dæmp] [er] , [ə; eɪ] [kraɪ] [fɔːr; fər] [help] .

A	moment	later	there	sounded	,	plainly	through	the	damp	air	,	a	cry	for	help	.
一个	片刻	之后	那里	听起来	,	显然	通过	这	潮湿	空气	,	一个	哭	为了	帮助	.

片刻之后，潮湿的空气中清晰地传来一声求救声。

" [sʌm; səm] [wʌnz] [hɜːrt] — [ʃɑːt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [juːθ] [ə'laʊd] .

"	Some	one's	hurt	—	shot	!	"	cried	the	youth	aloud	.
"	一些	一个人的	伤害	—	射击	!	"	哭	这	青年	大声	.

“有人受伤了——中枪了！”年轻人大声喊道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] [bæŋk] .

He	turned	the	boat	in	toward	the	bank	.
他	转向	这	船	在	朝向	这	银行	.

他调转船头，驶向岸边。

[æz; əz] [hiː; hi] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['paʊər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['moʊtər] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [kraɪ] [ə'gen] :

As	he	shut	off	the	power	from	the	motor	he	heard	the	cry	again	:
作为	他	关闭	离开	这	力量	从	这	发动机	他	听到	这	哭	再次	:

当他关闭马达电源时，他又听到了那声哭喊：

" [help] !
" **Help** **!**
" 帮助 !

“帮助!

[help] !
Help **!**
帮助 !

帮助!

[help] ! "
Help **!** **"**
帮助 ! "

帮助! ”

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [ə'ʃɔːr] !
" **I** **must** **go** **ashore** **!**
" 我 必须 去 岸上 !

我必须上岸!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he** **exclaimed** **.**
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" ['prɑːbəbli] [sʌm; səm][wʌn][ɪz]['bædli] ['wuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ][gʌn] .
" **Probably** **some** **one** **is** **badly** **wounded** **by** **a** **gun** **.**
" 大概 一些 一 是 糟糕 受伤 经过 一个 枪 .

“可能有人被枪伤得很重。”

" [hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz][ðə; ði] [fɪr] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]
" **He** **paused** **for** **a** **moment** **as** **the** **fear** **came** **to** **him** **that** **it** **might** **be**
" 他 暂停 为了 一个 片刻 作为 这 害怕 来了 到 他 那 它 可能 是
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pæt(ə)nt] [θiːvz] .
some **of** **the** **patent** **thieves** **.**
一些 的 这 专利 窃贼 .

“他停顿了一下，心中突然涌起一丝恐惧，担心会不会是那些专利窃贼干的。

[ðen] , [dis'misɪŋ] [ðæt] [aɪ'diːə][æz; əz][ðə; ði]['æroʊz, 'ɛroʊz] [praʊ] [tʌtʃt] [ðə; ði]['græv(ə)l] , [tɑːm] [spræŋ]
Then **,** **dismissing** **that** **idea** **as** **the** **ARROW's** **prow** **touched** **the** **gravel** **,** **Tom** **sprang**
然后 , 解雇 那 主意 作为 这 箭头的 船首 感动 这 碎石 , 汤姆 弹簧
[aʊt] ,
out **,**
出去 ,

然后，就在“箭号”船头触到碎石的那一刻，汤姆否定了这个想法，跳了出来。

[druː] [ðə; ði] [boʊt] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ,
drew **the** **boat** **up** **a** **little** **way** **,**
画 这 船 向上 一个 小的 方式 ,

把船往前拉了一点，

['fɑːsənd] [ðə; ði] [roʊp] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði]
fastened **the** **rope** **to** **a** **tree** **and** **hurried** **off** **into** **the** **dripping** **woods** **in** **the**
系紧 这 绳索 到 一个 树 和 慌忙 离开 进入 这 滴落 树林 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][eɪd] .
direction **of** **the** **voice** **that** **was** **calling** **for** **aid** **.**
方向 的 这 嗓音 那 曾是 呼叫 为了 援助 .

他把绳子系在树上，然后匆匆跑进滴水的树林，朝着呼救声的方向跑去。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

[ə; eɪ] [kwɪk] [rʌn]
A **QUICK** **RUN**
一个 快的 跑步

快速跑

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [kraɪd][tɑːm] .
" Where are you ? " cried Tom .
" 在哪里 是 你 ? " 哭 汤姆 .

“你在哪里？”汤姆喊道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ?
" Are you hurt ?
" 是 你 伤害 ?

你受伤了吗?

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Where are you ?
在哪里 是 你 ?

你在哪里?

" ['ʌtərɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,
" Uttering these words after he had hurried into the woods a short distance ,
" 发出声音 这些 字 后 他 有 慌忙 进入 这 树林 一个 短的 距离 ,

“说完这些话，他匆匆走进树林一小段距离后，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [pɔːzd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] .
the young inventor paused for an answer .
这 年轻的 发明者 暂停 为了 一个 回答 .

这位年轻的发明家停顿了一下，等待答案。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][drɪp][ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bræntʃɪz]
At first he could hear nothing but the drip of water from the branches
[ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ;
of the trees ;
的 这 树木 ;

起初他什么也听不到，只有树枝滴水的声音；

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] [ɪn'tentli] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [groʊn] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .
then , as he listened intently , he became aware of a groan not far away .
然后 , 作为 他 听着 专注地 , 他 成为 意识到的 的 一个 呻吟 不是 远的 离开 .

然后，当他全神贯注地倾听时，他意识到不远处传来一声呻吟。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [kraɪd][ðə; ði] [læd] [ə'gen] .
" Where are you ? " cried the lad again .
" 在哪里 是 你 ? " 哭 这 小伙子 再次 .

“你在哪里？”男孩再次喊道。

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][help][juː; jʊ] .
" I've come to help you .
" 我已经 来 到 帮助 你 .

我是来帮你的。

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Where are you ?
在哪里 是 你 ?

你在哪里?

" [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [fɪr] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] ,
" He had lost what little fear he had had at first ,
" 他 有 丢失的 什么 小的 害怕 他 有 有 在 第一的 ,

“他起初仅有的那点恐惧也消失了。”

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'skruːpjələs] [gæŋ] ,
that **it** **might** **be** **one** **of** **the** **unscrupulous** **gang** **,**
那 它 可能 是 一 的 这 无良的 帮派 ,

可能是某个不法团伙的成员。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['seɪfli] ['ɔːfər] [tuː; tə] [help] .
and **came** **to** **the** **conclusion** **that** **he** **might** **safely** **offer** **to** **help** **.**
和 来了 到 这 结论 那 他 可能 安全 提供 到 帮助 .

于是他得出结论，他可以安全地提供帮助。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [groʊn] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] ['spiːkɪŋ] :
Once **more** **the** **groan** **sounded** **and** **it** **was** **followed** **by** **a** **faint** **voice** **speaking** **:**
一次 更多的 这 呻吟 听起来 和 它 曾是 随后 经过 一个 头晕的 嗓音 请讲 :

呻吟声再次响起，随后传来一个微弱的声音：

" [hɪr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , ['ʌndər] [ðə; ði] [bɪg] [oʊk] [triː] .
" **Here** **I** **am** **,** **under** **the** **big** **oak** **tree** **.**
" 这里 我 是 , 在下面 这 大的 橡木 树 .

“我在这里，在这棵大橡树下。”

[oʊ] , [huː'evər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [help] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Oh **,** **whoever** **you** **are** **,** **help** **me** **quickly** **!**
哦 , 谁 你 是 , 帮助 我 迅速地 !

哦，不管你是谁，快来帮帮我！

[aɪm] ['bliːdɪŋ] [tuː; tə] [deθ] !
I'm **bleeding** **to** **death** **!**
我是 出血 到 死亡 !

我快要流血而死了！

" [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm] , [tɑːm] [swʌŋ] [ə'raʊnd] .
" **With** **the** **sound** **of** **the** **voice** **to** **guide** **him** **,** **Tom** **swung** **around** **.**
" 和 这 声音 的 这 嗓音 到 指导 他 , 汤姆 摇摆 大约 .

循着指引他的声音，汤姆转过身来。

[ðə; ði] [ə'piːl] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [hiː; hi]
The **appeal** **had** **come** **from** **the** **left** **and** **,** **looking** **in** **that** **direction** **,** **he**
这 上诉 有 来 从 这 左边 和 , 寻找 在 那 方向 , 他
[sɔː] ,
saw **,**
锯 ,

呼吁来自左翼，他望向那个方向，看到：

[θruː] [ðə; ði] [mɪst] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [oʊk] [triː] .
through **the** **mist** **,** **a** **large** **oak** **tree** **.**
通过 这 薄雾 , 一个 大的 橡木 树 .

透过薄雾，可以看到一棵高大的橡树。

['liːpɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [æt; ət]
Leaping **over** **the** **underbrush** **toward** **it** **he** **caught** **sight** **of** **the** **wounded** **man** **at**
跳跃 超过 这 草丛 朝向 它 他 捕捉 视线 的 这 受伤 男人 在
[ɪts] [fʊt] .
its **foot** **.**
它是 脚 .

他跃过灌木丛朝它跑去，看到受伤的男人就在它脚下。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [leɪ] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn] [ðə; ði] ['mænz] [raɪt] [ɑːrm] .
Beside **him** **lay** **a** **gun** **and** **there** **was** **a** **wound** **in** **the** **man's** **right** **arm** **.**
旁 他 躺 一个 枪 和 那里 曾是 一个 伤口 在 这 男人的 正确的 手臂 .

他身旁放着一把枪，男人的右臂有伤口。

" [huː] [ʃɑːt] [juː; jʊ] ? " [kraɪd] [tɑːm] , ['hʌriŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

"	Who	shot	you	?	"	cried	Tom	,	hurrying	to	the	side	of	the	man	.
"	WHO	射击	你	?	"	哭	汤姆	,	匆忙	到	这	边	的	这	男人	.

“谁开枪打你了？”汤姆喊道，急忙跑到那人身边。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pæt(ə)nt] [θiːvz] ?

"	Was	it	some	of	those	patent	thieves	?
"	曾是	它	一些	的	那些	专利	窃贼	?

“是那些专利窃贼吗？”

" [ðen] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [wʊd] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd]

"	Then	,	realizing	that	a	stranger	would	know	nothing	of	the	men	who	had
"	然后	,	意识到	那	一个	陌生人	会	知道	没有什么	的	这	男人	WHO	有

['stoʊlən][ðə; ði]['mɑːd(ə)l] ,

stolen	the	model	,
被盗	这	模型	,

“然后，意识到一个陌生人对偷走模型的人一无所知，

[tɑːm] [prɪ'perd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .

Tom	prepared	to	change	the	form	of	his	question	.
汤姆	准备	到	改变	这	形式	的	他的	问题	.

汤姆准备改变一下他问题的措辞。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn] , [huːz] [aɪz]

But	,	before	he	had	an	opportunity	to	do	this	,	the	man	,	whose	eyes
但	,	前	他	有	一个	机会	到	做	这	,	这	男人	,	谁	眼睛

[wɜːr; wər] [kloʊzd] ,

were	closed	,
是	关闭	,

但是，在他有机会这么做之前，那个双眼紧闭的男人

['oʊpənd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] ['betər] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , [tɑːm] ['ʌtəd]

opened	them	,	and	,	as	he	got	a	better	sight	of	his	face	,	Tom	uttered
打开	他们	,	和	,	作为	他	得到	一个	更好的	视线	的	他的	脸	,	汤姆	说出

[ə; eɪ][kraɪ] .

a	cry	.
一个	哭	.

他打开眼睛，当他看清自己的脸时，汤姆惊叫了一声。

" [waɪ] , [ɪts] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [læd] .

"	Why	,	it's	Mr	.	Duncan	!	"	exclaimed	the	lad	.
"	为什么	,	它是	先生	.	邓肯	!	"	惊呼	这	小伙子	.

“哎呀，是邓肯先生！”男孩惊呼道。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['hʌntər] ,

He	had	recognized	the	rich	hunter	,
他	有	认可	这	富有的	猎人	,

他认出了那位富有的猎人。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst][met][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [sprɪŋ] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['hæpi] ['hæri] ,

whom	he	had	first	met	in	the	woods	that	spring	shortly	after	Happy	Harry	,
谁	他	有	第一的	遇见	在	这	树林	那	春天	不久	后	快乐的	哈里	,

那年春天，在“快乐哈利”事件发生后不久，他在树林里第一次遇到了他。

[ðə; ði][træmp] , [hæd; həd] [dɪs'eɪbld] ['tɑːmz]['moʊtər] - ['saɪk(ə)l] .

the	tramp	,	had	disabled	Tom's	motor	-	cycle	.
这	流浪汉	,	有	已禁用	汤姆的	发动机	-	循环	.

那个流浪汉弄坏了汤姆的摩托车。

" ['mɪstər] . ['dʌŋkən] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [rɪ'piːtɪd] , " [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ʃɑːt] ? "

"	Mr	.	Duncan	,	"	the	young	inventor	repeated	,	"	how	did	you	get	shot	?	"
"	先生	.	邓肯	,	"	这	年轻的	发明者	重复	,	"	如何	做过	你	得到	射击	?	"

“邓肯先生，”年轻的发明家重复道，“您是怎么被枪击的？”

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [tɑːm] [swɪft] ? " [æskt] [ðə; ði] ['gʌnər] .

"	Is	that	you	,	Tom	Swift	?	"	asked	the	gunner	.
"	是	那	你	,	汤姆	迅速	?	"	问	这	炮手	.

“是你吗，汤姆·斯威夫特？”炮手问道。

" [help] [ˌem 'iː] , [pliːz] .

"	Help	me	,	please	.
"	帮助	我	,	请	.

请帮帮我。

[aɪ][mʌst; məst][stɑːp] [ðɪs] ['bliːdɪŋ] [ɪn][maɪ][ɑːrm] .

I	must	stop	this	bleeding	in	my	arm	.
我	必须	停止	这	出血	在	我的	手臂	.

我必须止住手臂上的血。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərd] .

I'll	tell	you	about	it	afterward	.
患病的	告诉	你	关于	它	之后	.

事后我会告诉你。

[wɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] — [jʊr; jər] ['hæŋkərtʃɪf] [wɪl] [duː] .

Wind	something	around	it	tight	—	your	handkerchief	will	do	.
风	某物	大约	它	紧的	—	你的	手帕	将要	做	.

用什么东西把它紧紧缠起来——你的手帕就可以。

" [ðə; ði][mæn] [said] ['wiːkli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] [ə'gen] .

"	The	man	sighed	weakly	and	his	eyes	closed	again	.
"	这	男人	叹了口气	弱	和	他的	眼睛	关闭	再次	.

“那人无力地叹了口气，又闭上了眼睛。”

[ðə; ði] [læd] [sɔː] [ðə; ði] [blʌd] ['spɜːrtɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ʌgli] [wuːnd] .

The	lad	saw	the	blood	spurting	from	an	ugly	wound	.
这	小伙子	锯	这	血	喷涌	从	一个	丑陋的	伤口	.

男孩看到鲜血从一个丑陋的伤口中喷涌而出。

" [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['tɜːrnəkət] , " [ðə; ði] [juːθ] [ɪk'skleɪmd] .

"	I	must	make	a	tourniquet	,	"	the	youth	exclaimed	.
"	我	必须	制作	一个	止血带	,	"	这	青年	惊呼	.

“我必须做一个止血带，”年轻人喊道。

" [ðæt] [wɪl] [tʃek] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['dɑːktər] .

"	That	will	check	the	bleeding	until	I	can	get	him	to	a	doctor	.
"	那	将要	查看	这	出血	直到	我	能	得到	他	到	一个	医生	.

“这样可以止住出血，直到我能把他送到医生那里。”

" [wɪð; wɪθ][tɑːm][tuː; tə] [θɪŋk] [wʌz; wəz][tuː; tə][ækt] .

"	With	Tom	to	think	was	to	act	.
"	和	汤姆	到	思考	曾是	到	行为	.

“汤姆的思考方式就是行动。”

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] ['mɪstər] . ['dʌŋkənz] [sliːvz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['ɪndʒəri] ,

He	took	out	his	knife	and	cut	off	Mr	.	Duncan's	sleeves	below	the	injury	,
他	采取	出去	他的	刀	和	切	离开	先生	.	邓肯的	袖子	以下	这	受伤	,

他掏出刀子，割掉了邓肯先生伤口下方的袖子。

['slæʃɪŋ] [θruː] [koʊt][ænd; ənd] ['ʃɝːts] .

slashing	through	coat	and	shirts	.
砍杀	通过	外套	和	衬衫	.

撕破外套和衬衫。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ʃɑːt] [hæd; həd][tɔːrn] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

Then	he	saw	that	part	of	a	charge	of	shot	had	torn	away	some	of	the
然后	他	锯	那	部分	的	一个	收费	的	射击	有	撕裂	离开	一些	的	这

[lɑːrdʒ] ['mʌskjələr] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [ɑːrm] .

large	muscular	development	of	the	upper	arm	.
大的	肌肉发达的	发展	的	这	上	手臂	.

然后他发现，一部分弹丸撕裂了他上臂上一些发达的肌肉。

[ðə; ði] ['hʌntər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['feɪntɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [wɜːrkt] ['kwɪkli] .

The	hunter	seemed	to	have	fainted	and	the	youth	worked	quickly	.
这	猎人	似乎	到	有	昏厥	和	这	青年	工作	迅速地	.

猎人似乎昏倒了，年轻人迅速行动起来。

['taɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wuːnd] [ænd; ənd] [ˌɪn'sɜːtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [stoʊn] ['ʌndər] [ðə; ði]

Tying	his	handkerchief	above	the	wound	and	inserting	a	small	stone	under	the
捆绑	他的	手帕	多于	这	伤口	和	插入	一个	小的	石头	在下面	这

[klɔːθ] ,

cloth	,
布	,

他把手帕包在伤口上方，并在手帕下塞入一块小石头。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['peb(ə)l] [wʊd] [pres] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] ['ɑːrtəri] ,

so	that	the	pebble	would	press	on	the	main	artery	,
所以	那	这	卵石	会	按	在	这	主要的	动脉	,

这样一来，小石子就会压迫主动脉。

[tɑːm] [pʊt] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [twɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

Tom	put	a	stick	in	the	handkerchief	and	began	to	twist	it	.
汤姆	放	一个	戳	在	这	手帕	和	开始	到	捻	它	.

汤姆把一根棍子插进手帕里，开始拧它。

[ðɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['taitniŋ] [ðə; ði] ['lɪnɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ɑːrm] ,

This	had	the	effect	of	tightening	the	linen	around	the	arm	,
这	有	这	影响	的	收紧	这	亚麻布	大约	这	手臂	,

这样就使亚麻布紧紧地裹住了手臂。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [hæd; həd]

and	in	a	few	seconds	the	lad	was	glad	to	see	that	the	blood	had
和	在	一个	很少	秒	这	小伙子	曾是	高兴的	到	看	那	这	血	有

[stɑːpt] ['spɜːrtɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['evri] [biːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] .

stopped	spurting	out	with	every	beat	of	the	heart	.
停止	喷涌	出去	和	每一个	打	的	这	心	.

几秒钟后，男孩欣慰地看到，鲜血不再随着心跳喷涌而出。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːrnəkət] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [twɪsts] [tuː; tə] [kəm'pliːtli] [stɑːp][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [blʌd] ,

Giving	the	tourniquet	a	few	more	twists	to	completely	stop	the	flow	of	blood	,
给予	这	止血带	一个	很少	更多的	曲折	到	完全地	停止	这	流动	的	血	,

再将止血带拧几圈，彻底止住血液流动。

[tɑːm] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [stɪk] - ['levər] [ɪn] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [strɪŋ] .

Tom	fastened	the	stick	-	lever	in	place	by	a	bit	of	string	.
汤姆	系紧	这	戳	-	杠杆	在	地方	经过	一个	少量	的	细绳	.

汤姆用一根绳子把操纵杆固定住了。

" [ðæts] — [ðæts] ['betər] , " ['mɜːmɜd] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] .

"	That's	—	that's	better	,	"	murmured	Mr	.	Duncan	.
"	那就是	—	那就是	更好的	,	"	低声说道	先生	.	邓肯	.

“这样好多了，”邓肯先生低声说道。

" [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːktər] — " [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pɔːz] [fɔːr; fər] [breθ] .

"	Now	if	you	can	go	for	a	doctor	—	"	He	had	to	pause	for	breath	.
"	现在	如果	你	能	去	为了	一个	医生	—	"	他	有	到	暂停	为了	气息	.

“现在如果你能去找医生——”他不得不停下来喘口气。

" [aɪl] [nɑːt] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] [əˈloʊn] [waɪl] [aɪ][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːktər] , " [dɪ'klerd] [tɑːm] .

"	I'll	not	leave	you	here	alone	while	I	go	for	a	doctor	,	"	declared	Tom	.
"	患病的	不是	离开	你	这里	独自的	尽管	我	去	为了	一个	医生	,	"	声明	汤姆	.

“我不会把你一个人留在这里，自己去找医生，”汤姆说道。

" [aɪ][hæv; həv][maɪ]['moʊtər] - [boʊt][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .

"	I	have	my	motor	-	boat	on	the	lake	.
"	我	有	我的	发动机	-	船	在	这	湖	.

“我的摩托艇在湖上。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][get][juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ][hoʊm] ? "

Do	you	think	I	could	get	you	down	to	it	and	take	you	home	?	"
做	你	思考	我	可以	得到	你	向下	到	它	和	拿	你	家	?	"

你觉得我能把你弄下来，然后带你回家吗?

" [pərˈhæps] — ['meɪbi] .

"	Perhaps	—	maybe	.
"	也许	—	或许	.

“或许——也许吧。”

[aɪl] [biː; bi] [strɔːŋgər] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [hæz; həz] [stɑːpt] .

I'll	be	stronger	in	a	moment	,	now	that	the	bleeding	has	stopped	.
患病的	是	更强	在	一个	片刻	,	现在	那	这	出血	有	停止	.

现在血已经止住了，我一会儿就会好起来的。

[bʌt; bət][nɑːt] — [nɑːt][hoʊm] — ['fraɪt(ə)n] [maɪ] [waɪf] .

But	not	—	not	home	—	frighten	my	wife	.
但	不是	—	不是	家	—	吓唬	我的	妻子	.

但不能——不能在家——吓唬我的妻子。

[teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][ˌsænə'teriəm] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] — [ˌsænə'teriəm] [ʌp][ðə; ði] [leɪk] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] .

Take	me	to	the	sanitarium	if	you	can	—	sanitarium	up	the	lake	,	a	few	miles	from	here	.
拿	我	到	这	疗养院	如果	你	能	—	疗养院	向上	这	湖	,	一个	很少	英里	从	这里	.

如果你可以的话，请带我去疗养院——就在湖边，离这里几英里远的疗养院。

" [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [mæn] , [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][sɪt] ['ʌpraɪt] , [hæd; həd][tuː; tə] [liːn] [bæk] [əˈgenst] [ðə; ði] [triː] [əˈgen] .

"	The	unfortunate	man	,	who	had	tried	to	sit	upright	,	had	to	lean	back	against	the	tree	again	.
"	这	不幸	男人	,	WHO	有	尝试	到	坐	直立	,	有	到	倾斜	后退	反对	这	树	再次	.

“这位不幸的男子原本想坐直，结果不得不再次靠在树上。”

[tɑːm] [ˌʌndərˈstʊd] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən] ['sentənsɪz] .

Tom	understood	what	he	meant	in	spite	of	the	broken	sentences	.
汤姆	理解	什么	他	意思是	在	尽管如此	的	这	破碎的	句子	.

尽管句子断断续续，汤姆还是明白了他的意思。

['mɪstər] . ['dʌŋkən] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ɪn] ,

Mr	.	Duncan	did	not	want	to	be	taken	home	in	the	condition	he	was	then	in	,
先生	.	邓肯	做过	不是	想	到	是	已采取	家	在	这	状况	他	曾是	然后	在	,

邓肯先生不想以他当时的状况被送回家。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [əˈlɑːrmɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

for	fear	of	alarming	his	wife	.
为了	害怕	的	令人担忧	他的	妻子	.

因为他害怕惊动妻子。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsænə'teriəm] , [ænd; ənd] [tɑːm] [nuː] [wer] [ðɪs] [wʌz; wəz]

He	wanted	to	be	taken	to	the	sanitarium	,	and	Tom	knew	where	this	was
他	通缉	到	是	已采取	到	这	疗养院	,	和	汤姆	知道	在哪里	这	曾是

,

,

,

他想被送去疗养院，而汤姆知道疗养院在哪儿。

[ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [rɪ'zɔːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['veriəs] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd] ['sɜːrdʒɪkl] ['keɪsɪz] .

a	well	-	known	resort	for	the	treatment	of	various	diseases	and	surgical	cases	.
一个	出色地	-	已知	采取	为了	这	治疗	的	各种各样的	疾病	和	外科	案例	.

一个治疗各种疾病和外科手术的著名疗养胜地。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .

It	was	about	five	miles	away	and	on	the	opposite	shore	of	the	lake	.
它	曾是	关于	五	英里	离开	和	在	这	对面的	支撑	的	这	湖	.

它距离这里大约五英里，位于湖的另一岸。

" ['wɔːtər] — [ə; eɪ] [drɪŋk] ! " ['mɜːrmɜːd] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] .

"	Water	—	a	drink	!	"	murmured	Mr	.	Duncan	.
"	水	—	一个	喝	!	"	低声说道	先生	.	邓肯	.

“水——喝点东西！”邓肯先生低声说道。

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)nt] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [æt; ət] [liːst] ,

Seeing	that	his	patient	would	be	all	right	,	for	a	few	minutes	at	least	,
看到	那	他的	病人	会	是	全部	正确的	,	为了	一个	很少	分钟	在	至少	,

看到病人至少暂时没事，

[tɑːm] ['hɜːrid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['moʊtər] - [boʊt] , [gɑːt] [ə; eɪ] [kʌp] [ænd; ənd] ,

Tom	hurried	to	his	motor	-	boat	,	got	a	cup	and	,
汤姆	慌忙	到	他的	发动机	-	船	,	得到	一个	杯子	和	,

汤姆匆匆走向他的摩托艇，拿了个杯子，然后

['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [dʒʌg] [hiː; hi] ['kærid] , [hiː; hi] ['heɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]

filling	it	with	water	from	a	jug	he	carried	,	he	hastened	with	it	to
填充	它	和	水	从	一个	水壶	他	携带	,	他	加快	和	它	到

[ðə; ði] ['hʌntər] .

the	hunter	.
这	猎人	.

他用随身携带的水罐装满水，然后快步走向猎人。

[ðə; ði] ['fluːɪd] [ri'vaivd] [ðə; ði] [mæn] ['wʌndərfəli] [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [hæd; həd] ['ɔːlmoʊst]

The	fluid	revived	the	man	wonderfully	and	now	that	the	bleeding	had	almost
这	体液	复活	这	男人	太棒了	和	现在	那	这	出血	有	几乎

[kəm'pliːtli] [stɑːpt] ,

completely	stopped	,
完全地	停止	,

液体使那人奇迹般地苏醒过来，现在出血也几乎完全停止了。

['mɪstər] . ['dʌŋkən] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] .

Mr	.	Duncan	was	much	stronger	.
先生	.	邓肯	曾是	很多	更强	.

邓肯先生力气大得多。

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] , [ɪf] [aɪ] [help] [juː; jʊ] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	Do	you	think	you	can	get	to	the	boat	,	if	I	help	you	?	"	asked	Tom	.
"	做	你	思考	你	能	得到	到	这	船	,	如果	我	帮助	你	?	"	问	汤姆	.

汤姆问道：“如果我帮你，你觉得你能到船上去吗？”

" [jes] , [aɪ] [bɪ'liːv] [soʊ] .

"	Yes	,	I	believe	so	.
"	是的	,	我	相信	所以	.

“是的，我相信是这样。”

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] !

To	think	of	meeting	you	again	,	and	under	such	circumstances	!
到	思考	的	会议	你	再次	,	和	在下面	这样的	情况	!

想到还能再次见到你，而且还是在这样的情况下！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] . "

It	is	providential	.	"
它	是	天意	.	"

这是天意。

" [dɪd] ['sʌmwʌn] [ʃuːt] [juː; jʊ] ? " [in'kwaiəd] [tɑːm] ,

"	Did	someone	shoot	you	?	"	inquired	Tom	,
"	做过	某人	射击	你	?	"	询问	汤姆	,

“有人开枪打你了吗？”汤姆问道。

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt][get] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd][wʌns]

who	could	not	get	out	of	his	head	the	notion	of	the	men	who	had	once
WHO	可以	不是	得到	出去	的	他的	头	这	概念	的	这	男人	WHO	有	一次

[ə'sɔːltɪd] [hɪm; ɪm] .

assaulted	him	.
袭击	他	.

他始终无法忘记曾经侵犯他的那些人。

" [noʊ] , [aɪ] [ʃɑːt] [maɪ'self] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ]

"	No	,	I	shot	myself	,	"	answered	Mr	.	Duncan	as	he	got	to	his	feet	with
"	不	,	我	射击	我	,	"	回答	先生	.	邓肯	作为	他	得到	到	他的	脚	和

['tɑːmz] [help] .

Tom's	help	.
汤姆的	帮助	.

“不，是我自己开枪打伤的。”邓肯先生在汤姆的搀扶下站起身来，回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [gʌn] ,

"	I	was	out	with	my	gun	,
"	我	曾是	出去	和	我的	枪	,

“我当时带着枪出去了，

['præktɪsɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ðæt] [deɪ] [wen] [aɪ] [met] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

practicing	just	as	I	was	that	day	when	I	met	you	in	the	woods	.
练习	只是	作为	我	曾是	那	天	什么时候	我	遇见	你	在	这	树林	.

我练习的方式和那天在树林里遇见你时一样。

[aɪ] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wepən] [went] [ɔːf] ,

I	stooped	down	to	crawl	under	a	bush	and	the	weapon	went	off	,
我	弯腰	向下	到	爬行	在下面	一个	衬套	和	这	武器	去	离开	,

我弯下腰想爬到灌木丛下，这时枪走火了。

[ðə; ði] ['mʌzl] ['biːɪŋ] [kloʊz] [ə'genst] [maɪ][ɑːrm] .

the	muzzle	being	close	against	my	arm	.
这	枪口	存在	关闭	反对	我的	手臂	.

枪口紧贴着我的手臂。

[aɪ] [kɑːnt] [ʌndər'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

I	can't	understand	how	it	happened	.
我	不能	理解	如何	它	发生	.

我无法理解这是怎么发生的。

[aɪ] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər] [help] .

I	fell	down	and	called	for	help	.
我	跌倒	向下	和	称为	为了	帮助	.

我摔倒在地，大声呼救。

[ðen] [aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['feɪntɪd] ,

Then	I	guess	I	must	have	fainted	,
然后	我	猜测	我	必须	有	昏厥	,

那我当时一定是晕倒了。

[bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

but	I	came	to	when	I	heard	you	talking	to	me	.
但	我	来了	到	什么时候	我	听到	你	说	到	我	.

但我听到你跟我说话就回过神来了。

[aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [wet] ,

I	shouldn't	have	come	out	to	-	day	as	it	is	so	wet	,
我	不应该	有	来	出去	到	-	天	作为	它	是	所以	湿的	,

我今天不该出来的，外面太湿了。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [nuː] [ʃɑːt] ['ʃɛlz] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][traɪ][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [test] [ðem; ðəm]

but	I	had	some	new	shot	shells	I	wished	to	try	in	order	to	test	them
但	我	有	一些	新的	射击	贝壳	我	希望	到	尝试	在	命令	到	测试	他们

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['siːz(ə)n] .

before	the	hunting	season	.
前	这	打猎	季节	.

但我有一些新的霰弹，想在狩猎季开始前试用一下。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [get] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsænə'teriəm] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [wel] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] .

But	if	I	can	get	to	the	sanitarium	,	I	will	be	well	taken	care	of	.
但	如果	我	能	得到	到	这	疗养院	,	我	将要	是	出色地	已采取	关心	的	.

但是如果我能到达疗养院，我会得到很好的照顾。

[aɪ] [noʊ] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktɝz] [ðer; ðər] .

I	know	one	of	the	doctors	there	.
我	知道	一	的	这	医生	那里	.

我认识那里的一位医生。

" [wɪð; wɪθ][tɑːm]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [sə'pɔːrt] ,

"	With	Tom	leading	him	and	acting	as	a	sort	of	support	,
"	和	汤姆	领导	他	和	表演	作为	一个	种类	的	支持	,

“在汤姆的带领和支持下，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] [wʌz; wəz] ['sloʊli] [meɪd] .

the	journey	to	the	motor	-	boat	was	slowly	made	.
这	旅行	到	这	发动机	-	船	曾是	缓慢地	制成	.

前往摩托艇的路程很慢。

['meɪkɪŋ] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ə; eɪ][bed][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːt] ['kuʃənz] ,

Making	as	comfortable	a	bed	as	possible	out	of	the	seat	cushions	,
制作	作为	舒服的	一个	床	作为	可能的	出去	的	这	座位	靠垫	,

用坐垫尽可能地铺成一张舒适的床。

[tɑːm] [ə'sɪstɪd] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Tom	assisted	Mr	.	Duncan	to	it	,
汤姆	协助	先生	.	邓肯	到	它	,

汤姆协助邓肯先生完成了这件事。

[ænd; ənd] [ðen] ['staːtiŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [boʊt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [æt; ət] [hæf] [spiːd]

and	then	starting	the	engine	he	sent	his	boat	out	from	shore	at	half	speed
和	然后	开始	这	引擎	他	发送	他的	船	出去	从	支撑	在	一半	速度

,

,

,

然后他发动引擎，让船以半速驶离岸边。

[æz; əz][ðə; ði] [fɑːg] [wʌz; wəz] [stɪl] [θɪk] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] .

as	the	fog	was	still	thick	and	he	did	not	want	to	run	upon	a	rock	.
作为	这	多雾路段	曾是	仍然	厚的	和	他	做过	不是	想	到	跑步	之上	一个	岩石	.

因为雾气依然很浓，他不想撞到石头上。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði][ˌsænəˈteriəm][ɪz] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈhʌntər] .

"	Do	you	know	where	the	sanitarium	is	?	"	asked	the	wounded	hunter	.
"	做	你	知道	在哪里	这	疗养院	是	?	"	问	这	受伤	猎人	.

“你知道疗养院在哪里吗？”受伤的猎人问道。

" [əˈbaʊt] , " [ˈænsər] [tɑːm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdaʊtfəli] ,

"	About	,	"	answered	Tom	a	little	doubtfully	,
"	关于	,	"	回答	汤姆	一个	小的	怀疑地	,

“大概吧，”汤姆有些犹豫地回答道。

" [bʌt; bət][aɪm] [əˈfreɪd] [its] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][ˈloʊkeɪt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ðɪs] [fɑːg] . "

"	but	I'm	afraid	it's	going	to	be	hard	to	locate	it	in	this	fog	.	"
"	但	我是	害怕的	它是	去	到	是	难的	到	定位	它	在	这	多雾路段	.	"

“但我恐怕在这种雾气中很难找到它。”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈkʌmpəs] [ɪn][maɪ] [koʊt] [ˈpɑːkɪt] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈdʌŋkən] .

"	There's	a	compass	in	my	coat	pocket	,	"	said	Mr	.	Duncan	.
"	有	一个	罗盘	在	我的	外套	口袋	,	"	说	先生	.	邓肯	.

“我的外套口袋里有个指南针，”邓肯先生说。

" [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [stɪr] .

"	Take	it	out	and	I'll	tell	you	how	to	steer	.
"	拿	它	出去	和	患病的	告诉	你	如何	到	转向	.

“把它拿出来，我告诉你怎么开。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəs] [ɪf] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈseɪlər] .

You	ought	to	carry	a	compass	if	you're	going	to	be	a	sailor	.
你	应该	到	携带	一个	罗盘	如果	你是	去	到	是	一个	水手	.

如果你想当水手，就应该带上指南针。

" [tɑːm][wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈwʌndɚd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]

"	Tom	was	beginning	to	think	so	himself	and	wondered	that	he	had	not
"	汤姆	曾是	开始	到	思考	所以	他自己	和	想知道	那	他	有	不是

[θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] .

thought	of	it	before	.
想法	的	它	前	.

汤姆也开始这样想了，他纳闷自己之前怎么没想到这一点。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][wʌn][ðə; ði] [ˈhʌntər] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

He	found	the	one	the	hunter	had	,	and	placing	it	on	the	seat	near	him	,
他	成立	这	一	这	猎人	有	,	和	放置	它	在	这	座位	靠近	他	,

他找到了猎人手里的那把椅子，把它放在猎人旁边的座位上。

[hiː; hi] [ˈkerfəli] [ˈlisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈmænz] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

he	carefully	listened	to	the	wounded	man's	directions	.
他	小心	听着	到	这	受伤	男人的	方向	.

他认真地听取了受伤男子的指示。

[tɑːm] [ˈiːzəli] [ˌkɔmpriˈhendid] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði][boʊt] [ˈhedɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈprɑːpər]

Tom	easily	comprehended	and	soon	had	the	boat	headed	in	the	proper
汤姆	容易地	理解	和	很快	有	这	船	标题	在	这	恰当的

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

direction	.
方向	.

汤姆很快就明白了，并迅速让船驶向了正确的方向。

['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [kɔːrs] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]

After	that	it	was	comparatively	easy	to	keep	on	the	right	course	,	even	in	the
后	那	它	曾是	比较	简单的	到	保持	在	这	正确的	课程	,	甚至	在	这

[fɑːg] .

fog	.
多雾路段	.

那之后，即使在雾中，也比较容易保持正确的航向。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['deɪndʒər] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rʌn]

But	there	was	another	danger	,	however	,	and	this	was	that	he	might	run
但	那里	曾是	其他	危险	,	然而	,	和	这	曾是	那	他	可能	跑步

['ɪntuː] [ə'nʌðər] [boʊt] .

into	another	boat	.
进入	其他	船	.

但还有另一种危险，那就是他可能会撞上另一艘船。

[truː] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] [ɑːn] [leɪk] - , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ,

True	,	there	were	not	many	on	Lake	Carlopa	,	but	there	were	some	,
真的	,	那里	是	不是	许多	在	湖	-	,	但	那里	是	一些	,

没错，卡洛帕湖上确实不多，但还是有一些的。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['moʊtər] - ['boʊts] [maɪt] [biː; bi] [aʊt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæd] ['weðər] .

and	one	of	the	few	motor	-	boats	might	be	out	in	spite	of	the	bad	weather	.
和	一	的	这	很少	发动机	-	船	可能	是	出去	在	尽管如此	的	这	坏的	天气	.

尽管天气恶劣，但少数几艘机动船中可能仍有一艘在航行。

" [ges] [aɪl] [nɑːt] [rʌn] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɑːm] .

"	Guess	I'll	not	run	at	full	speed	,	"	decided	Tom	.
"	猜测	患病的	不是	跑步	在	满的	速度	,	"	决定	汤姆	.

“看来我不能全力奔跑了，”汤姆决定道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [kræʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [red] [striːk] .

"	I	wouldn't	like	to	crash	into	the	RED	STREAK	.
"	我	不会	喜欢	到	碰撞	进入	这	红色的	条纹	.

“我可不想撞上红色条纹。”

[wiːd] [bəuθ] [sɪŋk] .

We'd	both	sink	.
我们会	两个都	下沉	.

我们俩都会沉下去。

" [soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rʌn] [hɪz; ɪz]['moʊtər][æt; ət][ðə; ði]['lɪmɪt][ænd; ənd][sæt][æt; ət][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] - [wiːl]

"	So	he	did	not	run	his	motor	at	the	limit	and	sat	at	the	steering	-	wheel
"	所以	他	做过	不是	跑步	他的	发动机	在	这	限制	和	卫星	在	这	转向	-	车轮

,

,

,

所以他没有把发动机开到极限，而是坐在方向盘后面。

['pɪrɪŋ] [ə'hed] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɑːg] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [krɑːft] .

peering	ahead	into	the	fog	for	the	first	sight	of	another	craft	.
窥视	前方	进入	这	多雾路段	为了	这	第一的	视线	的	其他	工艺	.

凝视着前方迷雾，希望能发现另一艘飞行器。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]['mɪstər] . ['dʌŋkən] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði]['pælər][ʌv; əv]

He	turned	to	look	at	Mr	.	Duncan	and	was	alarmed	at	the	pallor	of
他	转向	到	看	在	先生	.	邓肯	和	曾是	惊慌	在	这	苍白	的

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	face	.
他的	脸	.

他转头看向邓肯先生，却被他苍白的脸色吓了一跳。

[ðə; ði] ['mænz] [aɪz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] ['mænər] .

The	man's	eyes	were	closed	and	he	was	breathing	in	a	peculiar	manner	.
这	男人的	眼睛	是	关闭	和	他	曾是	呼吸	在	一个	奇特	方式	.

那人双眼紧闭，呼吸也十分怪异。

" ['mɪstər] . ['dʌŋkən] , " [kraɪd] [tɑːm] , " [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [wɜːrs] ?

"	Mr	.	Duncan	,	"	cried	Tom	,	"	are	you	worse	?
"	先生	.	邓肯	,	"	哭	汤姆	,	"	是	你	更糟	?

“邓肯先生，”汤姆喊道，“你的情况更糟吗？”

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ænsər] .

"	There	was	no	answer	.
"	那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [helm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [tɑːm] [bent] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] ['hʌntər] .

Leaving	the	helm	for	a	moment	,	Tom	bent	over	the	injured	hunter	.
离开	这	舵	为了	一个	片刻	,	汤姆	弯曲	超过	这	受伤	猎人	.

汤姆暂时离开舵位，弯下腰查看受伤的猎人的情况。

[ə; eɪ] [glæns] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

A	glance	showed	him	what	had	happened	.
一个	瞥一眼	显示	他	什么	有	发生	.

他一眼就明白了发生了什么。

[ðə; ði] ['tɜːrnəkət] [hæd; həd] [slɪpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wuːnd] [wʌz; wəz] ['bliːdɪŋ] [ə'gen] .

The	tourniquet	had	slipped	and	the	wound	was	bleeding	again	.
这	止血带	有	滑倒了	和	这	伤口	曾是	出血	再次	.

止血带滑脱了，伤口再次出血。

[tɑːm] ['kwɪkli] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['moʊtər] ,

Tom	quickly	shut	off	the	motor	,
汤姆	迅速地	关闭	离开	这	发动机	,

汤姆迅速关掉了马达。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [gɪv] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['taitniŋ] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] .

so	that	he	might	give	his	whole	attention	to	the	work	of	tightening	the	handkerchief	.
所以	那	他	可能	给	他的	所有的	注意力	到	这	工作	的	收紧	这	手帕	.

这样他就可以全神贯注地把手帕系紧了。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɔːŋ] .

But	something	seemed	to	be	wrong	.
但	某物	似乎	到	是	错误的	.

但似乎出了什么问题。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['taɪtli] [hiː; hi] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [stɪk] [ðə; ði] [blʌd] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] ['floʊɪŋ] .

No	matter	how	tightly	he	twisted	the	stick	the	blood	did	not	stop	flowing	.
不	事情	如何	紧紧	他	扭曲	这	戳	这	血	做过	不是	停止	流动	.

无论他如何用力地拧紧木棍，鲜血都没有停止流淌。

[ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

The	lad	was	frightened	.
这	小伙子	曾是	害怕	.

那孩子吓坏了。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [mæn] [wʊd] [bliːd] [tuː; tə] [deθ] .

In	a	short	time	the	man	would	bleed	to	death	.
在	一个	短的	时间	这	男人	会	流血	到	死亡	.

不久之后，这名男子就会因失血过多而死。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˌsænə'teriəm][ɪn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][taɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .

"	I've	got	to	get	him	to	the	sanitarium	in	record	time	!	"	exclaimed	Tom	.
"	我已经	得到	到	得到	他	到	这	疗养院	在	记录	时间	！	"	惊呼	汤姆	.

“我必须以最快的速度把他送到疗养院！”汤姆惊呼道。

" [fɑːg] [ɔːr][noʊ] [fɑːg] , [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [rʌn] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] !

"	Fog	or	no	fog	,	I've	got	to	run	at	full	speed	!
"	多雾路段或者	不	多雾路段	,	我已经	得到	到	跑步	在	满的	速度	！	

“不管有没有雾，我都要全速奔跑！”

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [tʃæns] [ˌaɪ 'tiː] !

I've	got	to	chance	it	!
我已经	得到	到	机会	它	！

我必须冒险一试！

" ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] ['fæsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] ,

"	Making	the	bandage	as	tight	as	he	could	and	fastening	it	in	place	,
"	制作	这	绷带	作为	紧的	作为	他	可以	和	紧固	它	在	地方	,

“他尽可能地把绷带缠紧并固定好，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊtər][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

the	young	inventor	sprang	to	the	motor	and	set	it	in	motion	.
这	年轻的	发明者	弹簧	到	这	发动机	和	放	它	在	运动	.

这位年轻的发明家跳到马达旁，启动了它。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] .

Then	he	went	to	the	wheel	.
然后	他	去	到	这	车轮	.

然后他走到方向盘前。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['æroʊ] [wʌz; wəz] ['spiːdɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

In	a	few	minutes	the	ARROW	was	speeding	through	the	water	as	it	had
在	一个	很少	分钟	这	箭	曾是	超速	通过	这	水	作为	它	有

['nevər] [dʌn] [bɪ'fɔːr] ,

never	done	before	,
绝不	完毕	前	,

几分钟后，“箭号”以前所未有的速度在水中疾驰。

[ɪk'sept] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['reɪst] [ðə; ði] [red] [striːk] .

except	when	it	had	raced	the	RED	STREAK	.
除了	什么时候	它	有	比赛	这	红色的	条纹	.

唯独在与红色条纹赛车比赛时例外。

" [ɪf] [aɪ][hɪt] ['eniθɪŋ] — [gʊd] - [baɪ] ! " [θɔːt] [tɑːm] ['grɪmli] .

"	If	I	hit	anything	—	good	-	by	!	"	thought	Tom	grimly	.
"	如果	我	打	任何事物	—	好的	-	经过	！	"	想法	汤姆	阴沉地	.

“如果我撞到什么东西——那就完蛋了！”汤姆阴沉地想。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [tens] [ɑːn][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] - [wiːl] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

His	hands	were	tense	on	the	rim	of	the	steering	-	wheel	and	he	was
他的	双手	是	紧张	在	这	轮缘	的	这	转向	-	车轮	和	他	曾是

['redi] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði]['moʊtər][æz; əz][hiː; hi][sæt][ðer; ðər] ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz]

ready	in	an	instant	to	reverse	the	motor	as	he	sat	there	straining	his	eyes
准备好	在	一个	立即的	到	撤销	这	发动机	作为	他	卫星	那里	紧张	他的	眼睛

[tuː; tə] [siː] [θruː] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [mɪst] [ðæt] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] .

to	see	through	the	curtain	of	mist	that	hung	over	the	lake	.
到	看	通过	这	窗帘	的	薄雾	那	悬挂	超过	这	湖	.

他的双手紧紧地握着方向盘，坐在那里，眯着眼睛努力透过笼罩在湖面上的薄雾，随时准备倒车。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmpəs] , [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [kɔːrs] ,

Now	and	then	he	glanced	at	the	compass	,	to	keep	on	the	right	course	,
现在	和	然后	他	瞥了一眼	在	这	罗盘	,	到	保持	在	这	正确的	课程	,

他时不时地瞥一眼指南针，以确保航向正确。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstər] . ['dʌŋkən] .

and	from	time	to	time	he	looked	at	Mr	.	Duncan	.
和	从	时间	到	时间	他	看起来	在	先生	.	邓肯	.

他时不时地看向邓肯先生。

[ðə; ðiː]['hʌntər][wʌz; wəz][stɪl] [ʌn'kɑːnʃəs] .

The	hunter	was	still	unconscious	.
这	猎人	曾是	仍然	无意识	.

猎人仍然昏迷不醒。

[haʊ][tɑːm] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðæt][trɪp][hiː; hi]['hɑːrdli] [rɪ'membər] ['æftərwərd] .

How	Tom	accomplished	that	trip	he	hardly	remembered	afterward	.
如何	汤姆	完成	那	旅行	他	几乎	记得	之后	.

汤姆后来几乎记不起他是如何完成那次旅行的。

[θruː] [ðə; ðiː] [fɑːg] [hiː; hi] [ʃɑːt] , [ɪk'spektɪŋ] ['eni]['moʊmənt][tuː; tə] [kræʃ] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['ʌðər] [boʊt]

Through	the	fog	he	shot	,	expecting	any	moment	to	crash	into	some	other	boat
通过	这	多雾路段	他	射击	,	期待	任何	片刻	到	碰撞	进入	一些	其他	船

.

:

.

他穿过浓雾疾驰而去，随时准备撞上其他船只。

[hiː; hi][dɪd][pæs][ə; eɪ] ['roʊɪŋ] [krɑːft][ɪn] [wɪtʃ] [sæt][ə; eɪ][loʊn] ['fɪʃərmən] .

He	did	pass	a	rowing	craft	in	which	sat	a	lone	fisherman	.
他	做过	经过	一个	划船	工艺	在	哪个	卫星	一个	孤独	渔夫	.

他经过一艘划艇，船上坐着一位孤独的渔夫。

[ðə; ðiː] [læd] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

The	lad	was	upon	him	in	an	instant	,
这	小伙子	曾是	之上	他	在	一个	立即的	,

那男孩瞬间就扑到了他身上。

[bʌt; bət][ə; eɪ][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ðiː] [wiːl] [sent][ðə; ðiː] ['ærəʊ] ['seɪfli] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['stɑːrtld]

but	a	turn	of	the	wheel	sent	the	ARROW	safely	past	,	and	the	startled
但	一个	转动	的	这	车轮	发送	这	箭	安全	过去的	,	和	这	惊慌

['fɪʃərmən] ,

fisherman	,
渔夫	,

但转动方向盘后，“箭号”安全驶过，惊魂未定的渔夫……

[huːz] [freɪl][krɑːft][wʌz; wəz][set][tuː; tə] ['rɑːkɪŋ] ['vaɪələntli][baɪ][ðə; ðiː] [swel] [frʌm; frəm][ðə; ðiː]['moʊtər] -

whose	frail	craft	was	set	to	rocking	violently	by	the	swell	from	the	motor	-
谁	脆弱	工艺	曾是	放	到	摇滚	暴力	经过	这	膨胀	从	这	发动机	-

[boʊt] ,

boat	,
船	,

他的那艘脆弱的小船被摩托艇掀起的波浪剧烈摇晃起来。

[sent][æn; ən] ['ɔbdʒiktɪŋ] [kraɪ] [θruː] [ðə; ðiː] [fɑːg] ['æftər][tɑːm] .

sent	an	objecting	cry	through	the	fog	after	Tom	.
发送	一个	反对	哭	通过	这	多雾路段	后	汤姆	.

在汤姆身后，隔着浓雾发出了一声反对的呼喊。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [juːθ] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .

But	the	youth	did	not	reply	.
但	这	青年	做过	不是	回复	.

但这位年轻人没有回答。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] ['reɪst] , ['getɪŋ] [ðə; ðiː][læst]['ætəm][ʌv; əv] ['paʊər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['moʊtər] .

On	and	on	he	raced	,	getting	the	last	atom	of	power	from	his	motor	.
在	和	在	他	比赛	,	获得	这	最后的	原子	的	力量	从	他的	发动机	.

他拼尽全力，榨干了发动机的最后一丝动力。

[hiː; hi] [fɪrd] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [wʊd] [biː; bi] [ded] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ,

He	feared	Mr	.	Duncan	would	be	dead	when	he	arrived	,
他	害怕	先生	.	邓肯	会	是	死的	什么时候	他	到达的	,

他担心自己到达时邓肯先生已经去世了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsænə'teriəm] ['luːmɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪst]

but	when	he	saw	the	dock	of	the	sanitarium	looming	up	out	of	the	mist
但	什么时候	他	锯	这	码头	的	这	疗养院	迫在眉睫	向上	出去	的	这	薄雾

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] ['sloʊli] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	shut	off	the	power	to	slowly	run	up	to	it	,
和	关闭	离开	这	力量	到	缓慢地	跑步	向上	到	它	,

但当他看到疗养院的码头从雾气中显现出来时，他关掉电源，慢慢地跑向码头。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['mænz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['biːtɪŋ] .

he	placed	his	hand	on	the	wounded	man's	heart	and	found	it	still	beating	.
他	放置	他的	手	在	这	受伤	男人的	心	和	成立	它	仍然	殴打	.

他把手放在受伤男子的心脏上，发现它还在跳动。

" ['hiːz] [ə'laɪv] , ['enihaʊ] , " [θɔːt] [ðə; ði] [juːθ] ,

"	He's	alive	,	anyhow	,	"	thought	the	youth	,
"	他是	活	,	无论如何	,	"	想法	这	青年	,

“反正他还活着，”年轻人心想。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][krɑːft] [bʌmpt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['bʌlkhed] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði]

and	then	his	craft	bumped	up	against	the	bulkhead	and	a	man	in	the
和	然后	他的	工艺	撞	向上	反对	这	舱壁	和	一个	男人	在	这

['boʊthaʊs] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] [wʌz; wəz] [sent] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

boathouse	on	the	dock	was	sent	on	the	run	for	a	physician	.
船屋	在	这	码头	曾是	发送	在	这	跑步	为了	一个	医生	.

然后他的船撞到了隔舱壁，码头船屋里的一名男子被派去请医生。

['mɪstər] . ['dʌŋkən] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['teɪkən] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsænə'teriəm][ɑːn][ə; eɪ] ['stretʃər] [ænd; ənd]

Mr	.	Duncan	was	quickly	taken	up	to	the	sanitarium	on	a	stretcher	and
先生	.	邓肯	曾是	迅速地	已采取	向上	到	这	疗养院	在	一个	担架	和

[tɑːm] ['fɑːloʊd] .

Tom	followed	.
汤姆	随后	.

邓肯先生很快被用担架抬进了疗养院，汤姆也随后被抬了进去。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [rʌn] , " [əb'zɜːrvd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz]

"	You	must	have	made	a	record	run	,	"	observed	one	of	the	physicians
"	你	必须	有	制成	一个	记录	跑步	,	"	观察到	一	的	这	医生

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['æftərwərd] ,

a	little	while	afterward	,
一个	小的	尽管	之后	,

“你肯定创造了一项纪录，”一位医生过了一会儿说道。

[wen] [tɑːm][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][trɪp] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt]

when	Tom	was	telling	of	his	trip	while	waiting	in	the	office	to	hear	the	report
什么时候	汤姆	曾是	讲述	的	他的	旅行	尽管	等待	在	这	办公室	到	听到	这	报告

[ɑːn][ðə; ði] ['hʌntɜ-z] [kən'dɪʃ(ə)n] .

on	the	hunter's	condition	.
在	这	猎人的	状况	.

汤姆在办公室里等待猎人伤情报告时，讲述了他的旅行经历。

" [aɪ] [ges] [aɪ][dɪd] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] " ['oʊnli][aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [soʊ][æt; ət][ðə; ði] [taɪm]

"	I	guess	I	did	,	"	muttered	the	young	inventor	"	only	I	didn't	think	so	at	the	time
"	我	猜测	我	做过	,	"	低声说道	这	年轻的	发明者	"	仅有的	我	没有	思考	所以	在	这	时间

.

:

.

“我想我的确做到了，”这位年轻的发明家喃喃自语道，“只是当时我并不这么认为。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

It	seemed	as	if	we	were	only	crawling	along	.
它	似乎	作为	如果	我们	是	仅有的	爬行	沿着	.

我们似乎只能艰难地爬行。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XII
"	章	十二

第十二章

[sə'spɪʃəs] ['kærəktərz]

SUSPICIOUS	CHARACTERS
可疑的	人物

可疑人物

['ʌndər] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] [ˌsænə'teriəm]['mɪstər] . ['dʌŋkənz] [wuːnd]

Under	the	skill	of	the	physicians	at	the	lake	sanitarium	Mr	.	Duncan's	wound
在下面	这	技能	的	这	医生	在	这	湖	疗养院	先生	.	邓肯的	伤口

[wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ə'tendid] [tuː; tə][ænd; ənd][ðə; ði] ['bliːdɪŋ] ,

was	quickly	attended	to	and	the	bleeding	,
曾是	迅速地	参加	到	和	这	出血	,

在湖边疗养院医生的精湛医术下，邓肯先生的伤口很快得到了处理，出血也很快止住了。

[wɪtʃ] [tɑːm][hæd; həd]['pɑːrtli] [tʃekt] , [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [stɑːpt] .

which	Tom	had	partly	checked	,	was	completely	stopped	.
哪个	汤姆	有	部分	已检查	,	曾是	完全地	停止	.

汤姆曾部分检查过，但那项工作已经完全停止了。

[sʌm; səm] ['medsnz] ['hævɪŋ] [bɪn] [əd'ministəd] , [ðə; ði] ['hʌntər] [riː'geɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Some	medicines	having	been	administered	,	the	hunter	regained	a	little	of	his
一些	药物	拥有	到过	管理	,	这	猎人	恢复	一个	小的	的	他的

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

服用了一些药物后，猎人恢复了一些体力。

[ænd; ənd] , [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zɔːrt] ,

and	,	about	an	hour	after	he	had	been	brought	to	the	resort	,
和	,	关于	一个	小时	后	他	有	到过	带来	到	这	采取	,

大约一个小时后，他被带到度假村，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [tɑːm] , [huː] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

he	was	able	to	see	Tom	,	who	,	at	his	request	,	was	admitted	to	his
他	曾是	有能力的	到	看	汤姆	,	WHO	,	在	他的	要求	,	曾是	承认	到	他的

[ruːm] .

room	.
房间	.

他见到了汤姆，汤姆应他的要求被允许进入他的房间。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [faʊnd] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [prɔpt] [ʌp][ɪn][bed] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɪndʒərd][ɑːrm]

The	young	inventor	found	Mr	.	Duncan	propped	up	in	bed	,	with	his	injured	arm
这	年轻的	发明者	成立	先生	.	邓肯	支撑	向上	在	床	,	和	他的	受伤	手臂

['bændɪdʒd] .

bandaged	.
包扎	.

这位年轻的发明家发现邓肯先生靠在床上，受伤的手臂缠着绷带。

" [ɪz][ðə; ði]['ɪndʒəri][ə; eɪ][bæd][wʌn] ? " [æskt] [tɑːm] , ['entərɪŋ] ['sɔːftli] .

"	Is	the	injury	a	bad	one	?	"	asked	Tom	,	entering	softly	.
"	是	这	受伤	一个	坏的	一	?	"	问	汤姆	,	进入	轻轻	.

“伤势严重吗？”汤姆轻声问道。

" [nɑːt][æz; əz][bæd][æz; əz][aɪ] [fɪrd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hʌntər] ,
" Not as bad as I feared , " replied the hunter ,
" 不是 作为 坏的 作为 我 害怕 , " 回复 这 猎人 ,

“没有我想象的那么糟糕，”猎人回答说。

[waɪl] [ə; eɪ] [treɪnd] [nɜːrs] [pleɪst] [ə; eɪ] [tʃer] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læd] [æt; ət][ðə; ði] ['bedsaɪd] .
while a trained nurse placed a chair for the lad at the bedside .
尽管 一个 受过训练 护士 放置 一个 椅子 为了 这 小伙子 在 这 床头 .

一名训练有素的护士在床边为男孩放了一把椅子。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ðoʊ] , [aɪm][ə'freɪd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt]
" If it had not been for you , though , I'm afraid to think of what might
" 如果 它 有 不是 到过 为了 你 , 尽管 , 我是 害怕的 到 思考 的 什么 可能
[hæv; həv] ['hæpənd] . "
have happened . "
有 发生 . "

“如果不是你，我真不敢想象会发生什么。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ][pæst] [wen] [juː; jʊ] [kɔːld] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] .
" I am glad I chanced to be going past when you called , " replied the lad .
" 我 是 高兴的 我 偶然 到 是 去 过去的什么时候 你 称为 , " 回复 这 小伙子 .

“很高兴我正好路过，听到你叫我，”男孩回答道。

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['θæŋkfl] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ri'zjuːmd] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] .
" Well , you can imagine how thankful I am , " resumed Mr . Duncan .
" 出色地 , 你 能 想象 如何 感恩 我 是 , " 恢复 先生 . 邓肯 .

“嗯，你可以想象我有多么感激，”邓肯先生继续说道。

" [aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] [mɔːr] ['prɑːpərli] [æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] .
" I'll thank you more properly at another time .
" 患病的 感谢 你 更多的 适当地 在 其他 时间 .

“以后我会另找时间好好感谢你。”

[aɪ] [hoʊp] [aɪ] ['dɪdnt] [dɪ'leɪ] [juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] [trɪp] . "
I hope I didn't delay you on your trip . "
我 希望 我 没有 延迟 你 在 你的 旅行 . "

希望我没有耽误您的行程。

" [its] [nɑːt][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['kɑːnsɪkwens] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði] [juːθ] .
" It's not of much consequence , " responded the youth .
" 它是 不是 的 很多 结果 , " 回应 这 青年 .

“这没什么大不了的，”年轻人回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,
" I was only going to see that everything was all right at our house ,
" 我 曾是 仅有的 去 到 看 那 一切 曾是 全部 正确的 在 我们的 房子 ,

我只是想去看看我们家一切是否安好。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz]
" and he explained about his father being at the hotel and mentioned his
" 和 他 解释 关于 他的 父亲 存在 在 这 酒店 和 提及 他的
['wɜːrrɪmənt] .
worriment .
担忧 .

他解释说他父亲在酒店，并提到了他的担忧。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɑːn] [naʊ] [ən'les] [aɪ][kæn; kən][duː] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ri'zjuːmd] [tɑːm] .
" I will go on now unless I can do something more for you , " resumed Tom .
" 我 将要 去 在 现在 除非 我 能 做 某物 更多的 为了 你 , " 恢复 汤姆 .

“除非我还能为你做点什么，否则我就先走了。”汤姆继续说道。

" [aɪ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [steɪ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
" I will probably stay at our house all night to - night instead of trying to
" 我 将要 大概 停留 在 我们的 房子 全部 夜晚 到 - 夜晚 反而 的 尝试 到
[get] [bæk] [tuː; tə] - . "
get back to Sandport . "
得到 后退 到 - . "

“我今晚可能会待在家里过夜，而不是试图返回桑德波特。”

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [send] [wɜːrd] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] [ə'baʊt] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , " [sed] [ðə; ði] ['hʌntər]
" I'd like to send word to my wife about what has happened , " said the hunter
" ID 喜欢 到 发送 单词 到 我的 妻子 关于 什么 有 发生 , " 说 这 猎人
.
:
.

“我想把发生的事情告诉妻子，”猎人说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wei] ,
" If it would not be too much out of your way ,
" 如果 它 会 不是 是 也 很多 出去 的 你的 方式 ,

“如果不太麻烦您的话，

[aɪ'd] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][stɑːp][æt; ət][maɪ] [hoʊm] [ɪn] ['wɔːtərfərd] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] ,
I'd appreciate it if you could stop at my home in Waterford and tell her ,
ID 欣赏 它 如果 你 可以 停止 在 我的 家 在 沃特福德 和 告诉 她 ,

如果你能顺道来我位于沃特福德的家，告诉她这件事，我将不胜感激。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][maɪ] ['æbsəns] . "
so she will not be alarmed at my absence . "
所以 她 将要 不是 是 惊慌 在 我的 缺席 . "

所以她不会因为我不在而感到不安。

" [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .
" I'll do it , " replied our hero .
" 患病的 做 它 , " 回复 我们的 英雄 .

“我愿意去做，”我们的主人公回答道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['speʃ(ə)l] [niːd] [ʌv; əv][maɪ] ['hʌriŋ] .
" There is no special need of my hurrying .
" 那里 是 不 特别的 需要 的 我的 匆忙 .

我没有必要着急。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [jʊr; jər] [gʌn] [ænd; ənd] ['kʌmpəs] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [boʊt] .

I	have	brought	your	gun	and	compass	up	from	the	boat	.
我	有	带来	你的	枪	和	罗盘	向上	从	这	船	.

我已经把你的枪和罗盘从船上带上来了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] . "

They	are	down	in	the	office	.	"
他们	是	向下	在	这	办公室	.	"

他们在楼下的办公室里。

" [wɪl] [juː; jʊ] [duː] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['feɪvər] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] ['kwɪkli] .

"	Will	you	do	me	a	favor	?	"	asked	Mr	.	Duncan	quickly	.
"	将要	你	做	我	一个	偏爱	?	"	问	先生	.	邓肯	迅速地	.

“你能帮我个忙吗？”邓肯先生急忙问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

"	Of	course	.	"
"	的	课程	.	"

“当然。”

" [ðen] [pliːz] [ək'sept] [ðæt] [gʌn] [ænd; ənd] ['kʌmpəs] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['kɑːmpləmɛnts] .

"	Then	please	accept	that	gun	and	compass	with	my	compliments	.
"	然后	请	接受	那	枪	和	罗盘	和	我的	赞美	.

那么，请收下这支枪和指南针，这是我的礼物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [bəuθ] [ʌv; əv] ['eksələnt] [meɪk] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [juːz] [ðæt] [gʌn] [ðɪs]

They	are	both	of	excellent	make	,	and	I	don't	think	I	shall	use	that	gun	this
他们	是	两个都	的	出色的	制作	,	和	我	不	思考	我	将	使用	那	枪	这

['siːz(ə)n] .

season	.
季节	.

它们做工都非常精良，我想我这个赛季不会用那把枪了。

[maɪ] [waɪf] [wʊd] [biː; bi] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

My	wife	would	be	superstitious	about	it	.
我的	妻子	会	是	迷信的	关于	它	.

我妻子会对此很迷信。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌmpəs] , [juːl] [niːd] [wʌn] [ɪn] [ðɪs] [fɑːg] ,

As	for	the	compass	,	you'll	need	one	in	this	fog	,
作为	为了	这	罗盘	,	你会	需要	一	在	这	多雾路段	,

至于指南针，在这种雾天里你肯定需要它。

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [ˌrekə'mend] [maɪn] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['ækjərət] . "

and	I	can	recommend	mine	as	being	accurate	.	"
和	我	能	推荐	矿	作为	存在	准确的	.	"

我可以推荐我的产品，它非常准确。

" [oʊ] , [aɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] , " [ɪk'spɔstʃəˌleɪtid] [tɑːm] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [aɪz]

"	Oh	,	I	couldn't	think	of	taking	them	,	"	expostulated	Tom	,	but	his	eyes
"	哦	,	我	不能	思考	的	采取	他们	,	"	所宣称的	汤姆	,	但	他的	眼睛

['spɑːkld] [ɪn] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ,

sparkled	in	anticipation	,
闪闪发光	在	预期	,

“哦，我根本没想到要带走它们，”汤姆说道，但他的眼中却闪烁着期待的光芒。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][gʌn] [sʌtʃ] [æz; əz]['mɪstər] . ['dʌŋkən] [oʊnd] .

for	he	had	been	wishing	for	a	gun	such	as	Mr	.	Duncan	owned	.
为了	他	有	到过	祝	为了	一个	枪	这样的	作为	先生	.	邓肯	拥有	.

因为他一直渴望拥有一把像邓肯先生那样的枪。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] .

He	also	needed	a	compass	.
他	还	需要	一个	罗盘	.

他还需要一个指南针。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [teɪk] [ðem; ðəm][aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] ['veri] [mʌtʃ] [ə'fendɪd] , " [ðə; ðɪ] ['hʌntər] [sed] ,

"	If	you	don't	take	them	I	shall	feel	very	much	offended	,	"	the	hunter	said	,
"	如果	你	不	拿	他们	我	将	感觉	非常	很多	被冒犯了	,	"	这	猎人	说	,

“如果你不收下它们，我会非常生气，”猎人说。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [nɜːrs] [hɪr] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [sɪk] ['pɝːsənz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['hjuːməd] .

"	and	the	nurse	here	will	tell	you	that	sick	persons	ought	to	be	humored	.
"	和	这	护士	这里	将要	告诉	你	那	生病的	人	应该	到	是	幽默	.

“这里的护士会告诉你，应该体谅病人。”

['hædnt] [ðeɪ] ? " [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['prɪti] [jʌŋ] ['wʊmən] , [huː] [wʌz; wəz]

Hadn't	they	?	"	and	he	appealed	to	the	pretty	young	woman	,	who	was
之前没有	他们	?	"	和	他	上诉	到	这	漂亮的	年轻的	女士	,	WHO	曾是

['smaɪlɪŋ] [æt; ət][tɑːm] .

smiling	at	Tom	.
微笑	在	汤姆	.

难道不是吗？他向那位正对着汤姆微笑的漂亮年轻女子求助。

" [ðæts] ['pɜːrfɪktli] [truː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər] [waɪt] , ['iːv(ə)n] [tiːθ] .

"	That's	perfectly	true	,	"	she	said	,	showing	her	white	,	even	teeth	.
"	那就是	完美	真的	,	"	她	说	,	显示	她	白色的	,	甚至	牙齿	.

“这完全属实，”她说着，露出了洁白整齐的牙齿。

" [aɪ] [θɪŋk] , ['mɪstər] . [swɪft] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə]['ɔːrdər][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] . "

"	I	think	,	Mr	.	Swift	,	I	shall	have	to	order	you	to	take	them	.	"
"	我	思考	,	先生	.	迅速	,	我	将	有	到	命令	你	到	拿	他们	.	"

“我想，斯威夫特先生，我必须命令你把它们带走。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [tɑːm] , " ['oʊnli] [ɪts] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ][dɪd] . "

"	All	right	,	"	agreed	Tom	,	"	only	it's	too	much	for	what	I	did	.	"
"	全部	正确的	,	"	同意	汤姆	,	"	仅有的	它是	也	很多	为了	什么	我	做过	.	"

“好吧，”汤姆同意道，“只是对我所做的事情来说，这太过分了。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [hæf] [ɪ'nʌf] , " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] ['sɑːləmli] .

"	It	isn't	half	enough	,	"	remarked	Mr	.	Duncan	solemnly	.
"	它	不是	一半	足够的	,	"	评论	先生	.	邓肯	庄严地	.

“这远远不够，”邓肯先生严肃地说。

" [dʒʌst][ɪk'spleɪn] ['mætərz] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ,

"	Just	explain	matters	to	my	wife	,	if	you	will	,
"	只是	解释	事情	到	我的	妻子	,	如果	你	将要	,

“请你帮我向我妻子解释一下情况。”

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][ðə; ðɪ]['dɑːktər] [sez] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] [aʊt] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] .

and	tell	her	the	doctor	says	I	can	be	out	in	about	a	week	.
和	告诉	她	这	医生	说道	我	能	是	出去	在	关于	一个	星期	.

告诉她医生说我大概一周后就可以出院了。

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] ['hʌntɪŋ] [ɔːr] ['præktɪsɪŋ] [ʃɑːts] [ə'gen] .

But	I'm	not	going	hunting	or	practicing	shots	again	.
但	我是	不是	去	打猎	或者	练习	镜头	再次	.

但我不会再去打猎或练习射击了。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][tɑːm] ,
" A little later Tom ,
" 一个 小的 之后 汤姆 ,

“过了一会儿，汤姆，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəs] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [θruː] [ðə; ði] [fɑːg] ,
with the compass before him to guide him on his course through the fog ,
和 这 罗盘 前 他 到 指导 他 在 他的 课程 通过 这 多雾路段 ,

他手持指南针，指引他穿过迷雾前进。

[wʌz; wəz] ['spiːdɪŋ] [hɪz; ɪz][boʊt] [tɔːrd] ['wɔːtərfərd] .
was speeding his boat toward Waterford .
曾是 超速 他的 船 朝向 沃特福德 .

他正驾驶着快艇向沃特福德驶去。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [faɪn] ['ʃɑːtgʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ]
Now and then he glanced at the fine shotgun which he had so
现在 和 然后 他 瞥了一眼 在 这 美好的 霰弹枪 哪个 他 有 所以
[ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə'kwaɪrd] .
unexpectedly acquired .
不料 获得 .

他时不时地瞥一眼自己意外得到的那支精美猎枪。

" [ðɪs] [wɪl] [kʌm] [ɪn]['hændi] [ðɪs] [fɔːl] !
" This will come in handy this fall !
" 这 将要 来 在 便利 这 落下 !

“这在今年秋天会派上用场的！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [aɪl] [goʊ] ['hʌntɪŋ] [kweɪl][ænd; ənd] ['pɑːrtrɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][waɪld] [dʌks] .
" I'll go hunting quail and partridge as well as wild ducks .
" 患病的 去 打猎 鹌鹑 和 鹧鸪 作为 出色地 作为 荒野 鸭子 .

“我会去猎鹌鹑、鹧鸪和野鸭。”

[ðɪs] ['kʌmpəs] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [niːd] , [tuː] .
This compass is just what I need , too .
这 罗盘 是 只是 什么 我 需要 , 也 .

这个指南针正是我需要的。

" ['mɪsɪz] . ['dʌŋkən] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] [wen] [tɑːm] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər]
" Mrs . Duncan was at first very much alarmed when Tom started to tell her
" 太太 . 邓肯 曾是 在 第一的 非常 很多 惊慌 什么时候 汤姆 开始 到 告诉 她
[ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] ,
of the accident ,
的 这 事故 ,

“当汤姆开始向邓肯太太讲述事故经过时，她起初非常惊慌。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [suːn] [kɑːmd] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði] [læd] [went] [mɔːr] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ænd; ənd] ['steɪtɪd] [haʊ]
but she soon calmed down as the lad went more into details and stated how
但 她 很快 平静下来 向下 作为 这 小伙子 去 更多的 进入 细节 和 声明 如何
[kəm'pærətɪvli] [aʊt][ʌv; əv]['deɪndʒər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [naʊ] [wʌz; wəz] .
comparatively out of danger her husband now was .
比较 出去 的 危险 她 丈夫 现在 曾是 .

但随着小伙子详细讲述情况，并说明她丈夫现在已经脱离危险，她很快就平静下来了。

[ðə; ði] ['hʌntɚz] [waɪf] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [tɑːm] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] ['dɪnər] ,
The hunter's wife insisted that Tom remain to dinner ,
这 猎人的 妻子 坚持 那 汤姆 保持 到 晚餐 ,

猎人的妻子坚持让汤姆留下来吃晚饭。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'voʊt] [tuː] [deɪz]

and	as	he	had	made	up	his	mind	he	would	have	to	devote	two	days
和	作为	他	有	制成	向上	他的	头脑	他	会	有	到	奉献	二	天

[ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][trɪp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

instead	of	one	to	the	trip	to	his	house	,
反而	的	一	到	这	旅行	到	他的	房子	,

既然他已经下定决心，那么就得花两天时间而不是一天时间去回家了。

[hiː; hi] [kən'sentid] .

he	consented	.
他	同意	.

他同意了。

[ðə; ði] [fɑːg] ['lɪftɪd] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd][tɑːm] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [wɪtʃ] [droʊv]

The	fog	lifted	that	afternoon	,	and	Tom	,	rejoicing	in	the	sunlight	,	which	drove
这	多雾路段	抬起	那	下午	,	和	汤姆	,	欢欣鼓舞	在	这	阳光	,	哪个	驾驶

[ə'weɪ] [ðə; ði][stɔːrm] [klaʊdz] ,

away	the	storm	clouds	,
离开	这	风暴	云	,

那天下午雾气散去，汤姆欣喜地沐浴在阳光下，阳光驱散了暴风雨的乌云。

['spiːdɪd] [ʌp][ðə; ði] ['æroʊ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['skɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] [laɪk][ə; eɪ] [ʃæft] [frʌm; frəm]

speeded	up	the	ARROW	until	she	was	skimming	over	the	lake	like	a	shaft	from
加速	向上	这	箭	直到	她	曾是	撇脂	超过	这	湖	喜欢	一个	轴	从

[ə; eɪ][baʊ; boʊ] .

a	bow	.
一个	弓	.

加速“箭号”直到它像弓箭一样掠过湖面。

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	This	is	something	like	,	"	he	exclaimed	.
"	这	是	某物	喜欢	,	"	他	惊呼	.

“这有点像，”他惊呼道。

" [aɪl] [suːn] [biː; bi][æt; ət] [hoʊm] , [faɪnd] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] ['telɪfoʊn] [tuː; tə][dæd] .

"	I'll	soon	be	at	home	,	find	everything	all	right	and	telephone	to	dad	.
"	患病的	很快	是	在	家	,	寻找	一切	全部	正确的	和	电话	到	爸爸	.

“我很快就会到家，确认一切都好后，给爸爸打电话。”

[ðen] [aɪl] [sliːp] [ɪn][maɪ] [oʊn] [ruːm] [ænd; ənd][stɑːrt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

Then	I'll	sleep	in	my	own	room	and	start	back	in	the	morning	.
然后	患病的	睡觉	在	我的	自己的	房间	和	开始	后退	在	这	早晨	.

然后我会在自己的房间睡觉，明天早上再开始工作。

" [wen] [tɑːm][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['boʊthaʊs] [hiː; hi] [hɜːrd] [bɪ'haɪnd]

"	When	Tom	was	within	a	few	miles	of	his	own	boathouse	he	heard	behind
"	什么时候	汤姆	曾是	之内	一个	很少	英里	的	他的	自己的	船屋	他	听到	在后面

[hɪm; ɪm][ðə; ði] " [pʊt] - [pʊt] " [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtər][krɑːft] .

him	the	"	put	-	put	"	of	a	motor	craft	.
他	这	"	放	-	放	"	的	一个	发动机	工艺	.

“当汤姆离自己的船屋还有几英里远的时候，他听到身后传来机动船的‘噗噗’声。

['tɜːrnɪŋ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [red] [striːk] ['ferli] ['flaɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

Turning	,	he	saw	the	RED	STREAK	fairly	flying	along	at	some	distance	from
转弯	,	他	锯	这	红色的	条纹	相当	飞行	沿着	在	一些	距离	从

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他转过身，看到红色的闪电正从远处飞驰而来。

" [ændɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [naʊ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	Andy	certainly	is	getting	the	speed	out	of	her	now	,	"	he	remarked	.
"	安迪	当然	是	获得	这	速度	出去	的	她	现在	,	"	他	评论	.

“安迪现在肯定把她的速度发挥出来了，”他评论道。

" ['hiːd] [biːt] [ˌem 'iː] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['reɪsɪŋ] ,

"	He'd	beat	me	if	we	were	racing	,
"	他会	打	我	如果	我们	是	赛车	,

“如果我们赛跑，他会赢我。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [boʊt] [ænd; ənd] ['endʒɪn] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] ['ɔːlweɪz] [dɪ'pend] [ɑːn]

but	the	trouble	with	his	boat	and	engine	is	that	he	can't	always	depend	on
但	这	麻烦	和	他的	船	和	引擎	是	那	他	不能	总是	依赖	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但他那艘船和发动机的问题在于，他不能总是依赖它。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] ['dʌznt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	guess	he	doesn't	understand	how	to	run	it	.
我	猜测	他	不	理解	如何	到	跑步	它	.

我猜他不懂怎么操作。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['hiːl] ['ɔːfər] [tuː; tə] [reɪs] [naʊ] ?

I	wonder	if	he'll	offer	to	race	now	?
我	想知道	如果	地狱	提供	到	种族	现在	?

我想知道他现在会不会主动提出比赛?

" [bʌt; bət][ðə; ði] [red] - ['herd] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [boʊt] ['evɪdəntli] [dɪd][nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['ɔːfər]

"	But	the	red	-	haired	owner	of	the	auto	boat	evidently	did	not	intend	to	offer
"	但	这	红色的	-	头发	所有者	的	这	汽车	船	显然	做过	不是	打算	到	提供

[tɑːm][ə; eɪ] [reɪs] .

Tom	a	race	.
汤姆	一个	种族	.

“但那位红头发的汽车快艇主人显然并不打算和汤姆比赛。”

[ðə; ði] [red] [striːk] [went] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] , ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['æroʊ] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ]

The	RED	STREAK	went	on	down	the	lake	,	passing	the	ARROW	about	half	a	mile	away
这	红色的	条纹	去	在	向下	这	湖	,	通过	这	箭	关于	一半	一个	英里	离开

.

:
.

红色条纹号继续沿湖而下，在大约半英里外超过了箭头号。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [sɔː] [ðæt] [ændɪ] [hæd; həd] [tuː] ['ʌðər] [lædz] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ]

Then	the	young	inventor	saw	that	Andy	had	two	other	lads	in	the	boat	with
然后	这	年轻的	发明者	锯	那	安迪	有	二	其他	小伙子们	在	这	船	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

然后这位年轻的发明家发现安迪的船上还有另外两个小伙子。

" [sæm] [snɛdɪkɝ] [ænd; ənd] [piːt] ['beɪli] , [aɪ] [ges] , " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] .

"	Sam	Snedecker	and	Pete	Bailey	,	I	guess	,	"	he	murmured	.
"	山姆	斯内德克	和	皮特	贝利	,	我	猜测	,	"	他	低声说道	.

“我猜是萨姆·斯内德克和皮特·贝利，”他低声说道。

" [wel] , [ðeə(r)] [ə; eɪ]['triːoʊ] ['prɪti] [mʌtʃ] [ə'laɪk] .

"	Well	,	they're	a	trio	pretty	much	alike	.
"	出色地	,	它们是	一个	三人组	漂亮的	很多	同样	.

“嗯，他们三个其实很相似。”

[ðə; ði] ['fɑːrðər] [ɔːf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['betər] [aɪ][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

The	farther	off	they	are	the	better	I	like	it	.
这	更远	离开	他们	是	这	更好的	我	喜欢	它	.

他们离得越远我越喜欢。

" [tɑːm][wʌns] [mɔːr] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [boʊt] .

"	Tom	once	more	gave	his	attention	to	his	own	boat	.
"	汤姆	一次	更多的	给予	他的	注意力	到	他的	自己的	船	.

汤姆再次将注意力集中在自己的船上。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] [fer] [spiːd] , [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði]['lɪmɪt] ,

He	was	going	at	a	fair	speed	,	but	not	the	limit	,
他	曾是	去	在	一个	公平的	速度	,	但	不是	这	限制	,

他的速度还算可以，但还没到限速。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [hoʊm] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ][hæf] ['aʊər] .

and	he	counted	on	reaching	home	in	about	a	half	hour	.
和	他	计数	在	到达	家	在	关于	一个	一半	小时	.

他预计大约半小时就能到家。

['sʌd(ə)nli] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [kən'grætjuleitɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [smuːð] - ['rʌnɪŋ]

Suddenly	,	when	he	was	just	congratulating	himself	on	the	smooth	-	running
突然	,	什么时候	他	曾是	只是	祝贺	他自己	在	这	光滑的	-	跑步

['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['moʊtər] ,

qualities	of	his	motor	,
品质	的	他的	发动机	,

突然，正当他为自己发动机运转平稳而沾沾自喜时，

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [mɪst] [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] , [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [stɑːpt] .

which	had	not	missed	an	explosion	,	the	machinery	stopped	.
哪个	有	不是	错过	一个	爆炸	,	这	机械	停止	.

机器没有错过一次爆炸，而是停止了运转。

" [hə'loʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ɪn][sʌm; səm][ə'lɑːrm] .

"	Hello	!	"	exclaimed	the	young	inventor	in	some	alarm	.
"	你好	!	"	惊呼	这	年轻的	发明者	在	一些	警报	.

“你好！”这位年轻的发明家惊呼道。

" [wɒts] [ʌp] [naʊ] ?

"	What's	up	now	?
"	是什么	向上	现在	?

现在情况如何?

" [hiː; hi] ['kwɪkli] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊtər] .

"	He	quickly	shut	off	the	gasoline	and	went	back	to	the	motor	.
"	他	迅速地	关闭	离开	这	汽油	和	去	后退	到	这	发动机	.

他迅速关掉汽油，回到发动机旁。

[naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][ə; eɪ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['endʒɪn] [ðæt]

Now	there	are	so	many	things	that	may	happen	to	a	gasoline	engine	that
现在	那里	是	所以	许多	事物	那	可能	发生	到	一个	汽油	引擎	那

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [neɪm] [ðem; ðəm][ɔːl][ˌɔːf'hænd] ,

it	would	be	difficult	to	name	them	all	offhand	,
它	会	是	难的	到	姓名	他们	全部	随意	,

汽油发动机可能出现的问题太多了，很难一一列举出来。

[ænd; ənd][tɑːm] , [huː] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'spɪriəns] ,

and	Tom	,	who	had	not	had	very	much	experience	,
和	汤姆	,	WHO	有	不是	有	非常	很多	经验	,

而汤姆则缺乏很多经验。

[wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə][faɪnd] [wʌt] [hæd; həd] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [məˈʃiːnəri] .

was	at	a	loss	to	find	what	had	stopped	his	machinery	.
曾是	在	一个	损失	到	寻找	什么	有	停止	他的	机械	.

他百思不得其解，究竟是什么原因导致机器停止运转。

[hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði][spɑːrk][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [baɪ] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈwaɪər][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

He	tried	the	spark	and	found	that	by	touching	the	wire	to	the	top	of	the
他	尝试	这	火花	和	成立	那	经过	接触	这	金属丝	到	这	顶部	的	这

['sɪlɪndər] ,

cylinder	,
圆柱	,

他尝试点火，发现将导线接触气缸顶部即可产生火花。

[wen] [ðə; ði]['prɑːpər] [kəˈnekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] , [meɪd] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːt] , " [fæt][wʌn] .

when	the	proper	connection	was	,	made	,	that	he	had	a	hot	,	"	fat	one	.
什么时候	这	恰当的	联系	曾是	,	制成	,	那	他	有	一个	热的	,	"	胖的	一	.

当建立起正确的联系后，他发现自己有一个又热又“胖”的。

" [ðə; ði] [kəmˈpreʃ(ə)n] [siːmd] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [səˈplaɪ] [paɪp][frʌm; frəm][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsəˈliːn]

"	The	compression	seemed	all	right	and	the	supply	pipe	from	the	gasoline
"	这	压缩	似乎	全部	正确的	和	这	供应	管道	从	这	汽油

[tæŋk][wʌz; wəz][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər] .

tank	was	in	perfect	order	.
坦克	曾是	在	完美的	命令	.

“压缩情况似乎正常，汽油箱的供油管也完好无损。”

[stɪl] [ðə; ði]['moʊtər] [wʊd] [nɑːt][goʊ] .

Still	the	motor	would	not	go	.
仍然	这	发动机	会	不是	去	.

发动机还是不转。

[noʊ] [ɪkˈsploʊʒn] [rɪˈzʌltɪd] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['flaɪwiːl] ['oʊvər] ,

No	explosion	resulted	when	he	turned	the	flywheel	over	,
不	爆炸	结果	什么时候	他	转向	这	飞轮	超过	,

他转动飞轮时，并没有发生爆炸。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [praɪmd] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gæsəliːn; ˌgæsəˈliːn][ɪn] [θruː]

not	even	when	he	primed	the	cylinder	by	putting	a	little	gasoline	in	through
不是	甚至	什么时候	他	已准备	这	圆柱	经过	推杆	一个	小的	汽油	在	通过

[ðə; ði] [kɑːks] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪlɪndər] ['hedz] .

the	cocks	on	the	cylinder	heads	.
这	公鸡	在	这	圆柱	头部	.

即使他通过气缸盖上的放油阀向气缸内注入少量汽油进行预热，也没有成功。

" [ðæts] ['fʌni] ,

"	That's	funny	,
"	那就是	有趣的	,

“那很好笑，

" [hiː; hi] [riˈmɑːkt] [tuː; tə] [hɪmˈself] [æz; əz][hiː; hi] ['restɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['leibəz] [ænd; ənd] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd]

"	he	remarked	to	himself	as	he	rested	from	his	labors	and	contemplated
"	他	评论	到	他自己	作为	他	休息	从	他的	劳动	和	思考

[ðə; ði] " [ded] " ['moʊtər] .

the	"	dead	"	motor	.
这	"	死的	"	发动机	.

他一边休息一边看着那台“死气沉沉”的发动机，心里想着。

" [fɜːrst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [gɔːn] [bæk] [ɑːn][ˌem 'iː] .

"	First	time	it	has	gone	back	on	me	.
"	第一的	时间	它	有	已消失	后退	在	我	.

这是它第一次反过来伤害我。

" [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]

"	The	boat	was	drifting	down	the	lake	,	and	,	at	the	sound	of	another
"	这	船	曾是	漂流	向下	这	湖	,	和	,	在	这	声音	的	其他

['moʊtər] [krɑːft] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

motor	craft	approaching	,
发动机	工艺	接近	,

“船正顺着湖面漂流，听到另一艘机动船靠近的声音，

[tɑːm] [lʊkt] [ʌp] .

Tom	looked	up	.
汤姆	看起来	向上	.

汤姆抬起头。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [red] [striːk] , [kən'teɪnɪŋ] [ændɪ] [foʊgɚ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['krəʊniːz] .

He	saw	the	RED	STREAK	,	containing	Andy	Foger	and	his	cronies	.
他	锯	这	红色的	条纹	,	包含	安迪	福格	和	他的	亲信	.

他看到了红色条纹，里面有安迪·福格和他的同伙。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'vɛntərz] [plaɪt] .

They	had	observed	the	young	inventor's	plight	.
他们	有	观察到	这	年轻的	发明家的	困境	.

他们目睹了这位年轻发明家的困境。

" [wɑːnt] [ə; eɪ] [toʊ] ? " [sniəd] [ændɪ] .

"	Want	a	tow	?	"	sneered	Andy	.
"	想	一个	拖	?	"	冷笑	安迪	.

“需要拖车吗？”安迪冷笑道。

" ['hwʌtəl] [juː; jʊ] [teɪk] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['sekənd] - [hænd] [boʊt] [ðæt] [wəʊnt] [rʌn] ? " [æskt] [piːt] ['beɪli] .

"	What'll	you	take	for	your	second	-	hand	boat	that	won't	run	?	"	asked	Pete	Bailey	.
"	什么会	你	拿	为了	你的	第二	-	手	船	那	惯于	跑步	?	"	问	皮特	贝利	.

“你那艘不能开的二手船，打算卖多少钱？”皮特·贝利问道。

" ['betər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ɔːr] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [rʌn] [daʊn] , " ['ædɪd] [sæm] [snɛdɪkɚ] .

"	Better	get	out	of	the	way	or	you	might	be	run	down	,	"	added	Sam	Snedecker	.
"	更好的	得到	出去	的	这	方式	或者	你	可能	是	跑步	向下	,	"	额外	山姆	斯内德克	.

“最好赶紧让开，否则你可能会被撞倒，”萨姆·斯内德克补充道。

[tɑːm] [wʌz; wəz] [tuː] ['æŋgri] [ænd; ənd] [ʃə'grɪnd] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] [striːk] [swept] [ɑːn] .

Tom	was	too	angry	and	chagrined	to	reply	,	and	the	RED	STREAK	swept	on	.
汤姆	曾是	也	生气的	和	懊恼地	到	回复	,	和	这	红色的	条纹	扫荡	在	.

汤姆又气又恼，说不出话来，红色条纹继续蔓延开来。

" [aɪl] [meɪk] [hɜːr; hər] [goʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl] [naɪt] ! " [dɪ'klerd] [tɑːm] [ˌenər'dʒetɪkli] .

"	I'll	make	her	go	,	if	it	takes	all	night	!	"	declared	Tom	energetically	.
"	患病的	制作	她	去	,	如果	它	需要	全部	夜晚	!	"	声明	汤姆	精力充沛地	.

“就算要花一整夜，我也要让她去！”汤姆精神抖擞地宣布。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [stɑːrt] [ðə; ði] ['moʊtər] .

Once	more	he	tried	to	start	the	motor	.
一次	更多的	他	尝试	到	开始	这	发动机	.

他再次尝试启动发动机。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔft] [ænd; ənd] [said] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['proʊtest] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt] [ɪk'sploʊd] .

It	coughed	and	sighed	,	as	if	in	protest	,	but	would	not	explode	.
它	咳嗽	和	叹了口气	,	作为	如果	在	反对	,	但	会	不是	爆炸	.

它咳嗽、叹息，仿佛在抗议，但始终没有爆炸。

[ðen] [tɑːm] [kraɪd] : " [ðə; ði] [spɑːrk] [plʌg] !

Then	Tom	cried	:	"	The	spark	plug	!
然后	汤姆	哭	:	"	这	火花	插头	!

然后汤姆喊道：“火花塞！”

[ðæts] [wer] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [aɪl] ['weɪdʒər] .

That's	where	the	trouble	is	,	I'll	wager	.
那就是	在哪里	这	麻烦	是	, 患病的		赌注	.

我敢说，问题就出在这里。

[waɪ] ['dɪdnt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ?

Why	didn't	I	think	of	it	before	?
为什么	没有	我	思考	的	它	前	?

我之前怎么没想到呢?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [ˌʌn'skruː] [ðə; ði][spɑːrk] [plʌgz] [frʌm; frəm]

"	It	was	the	work	of	but	a	minute	to	unscrew	the	spark	plugs	from
"	它	曾是	这	工作	的	但	一个	分钟	到	拧开	这	火花	插头	从

[ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] .

the	tops	of	the	cylinders	.
这	最高额	的	这	气缸	.

“只需一分钟就能把火花塞从气缸顶部拧下来。”

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [bəuθ][hæd; həd] [sʌtʃ] [əˌkjuːmjə'leɪʃənz] [ʌv; əv]['kɑːrbən][ɑːn][ðem; ðəm] [ðæt] [noʊ][spɑːrk]

He	found	that	both	had	such	accumulations	of	carbon	on	them	that	no	spark
他	成立	那	两个都	有	这样的	累积	的	碳	在	他们	那	不	火花

[kʊd; kəd]['evər][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ænd; ənd] [er] .

could	ever	have	reached	the	mixture	of	gasoline	and	air	.
可以	曾经	有	达到	这	混合物	的	汽油	和	空气	.

他发现两者表面都积聚了大量的碳，以至于火花根本不可能接触到汽油和空气的混合物。

" [aɪl] [pʊt] [nuː] [wʌnz] [ɪn] , " [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [fjuː] [sper] [plʌgz] [fɔːr; fər]

"	I'll	put	new	ones	in	,	"	he	decided	,	for	he	carried	a	few	spare	plugs	for
"	患病的	放	新的	一个	在	,	"	他	决定	,	为了	他	携带	一个	很少	空闲的	插头	为了

[i'məːdʒənsiz] .

emergencies	.
紧急情况	.

“我换上新的，”他决定道，因为他随身携带了一些备用插头以备不时之需。

[ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][faɪv] ['mɪnɪts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [plʌgz] [ɪn] [pleɪs] , [ðə; ði]['moʊtər][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ]

Inside	of	five	minutes	,	with	the	new	plugs	in	place	,	the	motor	was	running
里面	的	五	分钟	,	和	这	新的	插头	在	地方	,	这	发动机	曾是	跑步

['betər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

better	than	before	.
更好的	比	前	.

不到五分钟，换上新插头后，发动机运转得比以前更好了。

" [naʊ] [fɔːr; fər] [hoʊm] ! " [kraɪd] [tɑːm] , " [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [miːt] [ændɪ] [foʊgɚ] [aɪl] [reɪs] [hɪm; ɪm] [ðɪs]

"	Now	for	home	!	"	cried	Tom	,	"	and	if	I	meet	Andy	Foger	I'll	race	him	this
"	现在	为了	家	!	"	哭	汤姆	,	"	和	如果	我	见面	安迪	福格	患病的	种族	他	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

“现在该回家了！”汤姆喊道，“如果我遇到安迪·福格，这次我一定要和他比赛。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [red] [striːk] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,

"	But	the	RED	STREAK	was	not	in	sight	,	and	,	a	little	later	,
"	但	这	红色的	条纹	曾是	不是	在	视线	,	和	,	一个	小的	之后	,

“但是红色条纹仍然没有出现，不久之后，

[tɑːm][hæd; həd][rʌn] [ðə; ði] ['æroʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['boʊthaʊs] ,

Tom	had	run	the	ARROW	into	the	boathouse	,
汤姆	有	跑步	这	箭	进入	这	船屋	,

汤姆驾驶着“箭号”撞进了船屋。

[lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

locked	the	door	and	was	on	his	way	up	to	the	mansion	.
已锁定	这	门	和	曾是	在	他的	方式	向上	到	这	大厦	.

他锁上门，朝宅邸走去。

" [aɪ] [sə'poʊz] ['mɪsɪz] . - [ænd; ənd] ['gærət] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi]

"	I	suppose	Mrs	.	Baggert	and	Garret	will	be	surprised	to	see	me	,	"	he
"	我	认为	太太	.	-	和	阁楼	将要	是	惊讶	到	看	我	,	"	他

[ri'mɑːkt] .

remarked	.
评论	.

“我想巴格特太太和加勒特见到我会很惊讶，”他说道。

" ['meɪbi] [ðeɪl] [θɪŋk] [wiː; wi][dəunt] [trʌst] [ðem; ðəm] ,

"	Maybe	they'll	think	we	don't	trust	them	,
"	或许	他们会	思考	我们	不	相信	他们	,

“也许他们会认为我们不信任他们，”

[baɪ] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [seɪf] .

by	coming	back	in	this	fashion	to	see	that	everything	is	safe	.
经过	未来	后退	在	这	时尚	到	看	那	一切	是	安全的	.

以这种方式回来，是为了确认一切安全。

[bʌt; bət] [ðen] , [aɪ] [sə'poʊz] , [dæd][ɪz]['nætʃ(ə)rəli] ['nɜːrvəs] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l]

But	then	,	I	suppose	,	dad	is	naturally	nervous	about	some	of	his	valuable
但	然后	,	我	认为	,	爸爸	是	自然	紧张的	关于	一些	的	他的	有价值的

[mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [in'venʃənz] .

machinery	and	inventions	.
机械	和	发明	.

但是，我想，爸爸对他的一些珍贵机器和发明感到紧张也是人之常情。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [faɪnd] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] , [ðoʊ] .

I	think	I'll	find	everything	all	right	,	though	.
我	思考	患病的	寻找	一切	全部	正确的	,	尽管	.

我觉得我应该能找到所有需要的东西。

" [æz; əz][tɑːm] [went] [ʌp] [ðə; ði] [meɪn] [pæθ] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ɔːf][tuː; tə][ə; eɪ] [saɪd] [wʌn] ,

"	As	Tom	went	up	the	main	path	and	swung	off	to	a	side	one	,
"	作为	汤姆	去	向上	这	主要的	小路	和	摇摆	离开	到	一个	边	一	,

“汤姆沿着主路走去，然后拐到一条岔路上，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] ,

which	was	a	short	cut	to	the	house	,	he	saw	in	the	dusk	,
哪个	曾是	一个	短的	切	到	这	房子	,	他	锯	在	这	黄昏	,

他在黄昏时分看到，那是一条通往房子的捷径。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɜːrli] ['iːvnɪŋ] , [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði] [wɔːk]

for	it	was	now	early	evening	,	a	movement	in	the	bushes	that	lined	the	walk
为了	它	曾是	现在	早期的	晚上	,	一个	移动	在	这	灌木丛	那	衬里	这	走

.

:
.

因为现在已经是傍晚时分，小路两旁的灌木丛里传来一阵动静。

" [hə'loʊ] , ['gærət] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [læd] ,

"	Hello	,	Garret	!	"	exclaimed	the	lad	,
"	你好	,	阁楼	!	"	惊呼	这	小伙子	,

“你好，加勒特！”那小伙子喊道。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]['mɪstər] . [swɪft] .

taking	it	for	granted	it	was	the	engineer	employed	by	Mr	.	Swift	.
采取	它	为了	的确	它	曾是	这	工程师	受雇	经过	先生	.	迅速	.

想当然地认为他是斯威夫特先生雇佣的工程师。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sə'spɪʃ(ə)n] , [spræŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]

There	was	no	reply	,	and	Tom	,	with	a	sudden	suspicion	,	sprang	toward	the
那里	曾是	不	回复	,	和	汤姆	,	和	一个	突然	怀疑	,	弹簧	朝向	这

[bʊʃɪz] .

bushes	.
灌木丛	.

没有回应，汤姆突然起了疑心，猛地扑向灌木丛。

[ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['vaɪələntli] ['ædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [læd] [riːtʃt] [ðə; ði]

The	shrubbery	was	more	violently	agitated	and	,	as	the	lad	reached	the
这	灌木	曾是	更多的	暴力	激动	和	,	作为	这	小伙子	达到	这

[skriːn] [ʌv; əv]['foʊliɪdʒ] ,

screen	of	foliage	,
屏幕	的	叶子	,

灌木丛更加剧烈地摇曳着，当男孩走到树叶掩映处时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [sprɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

he	saw	a	man	spring	up	from	the	ground	and	take	to	his	heels	.
他	锯	一个	男人	春天	向上	从	这	地面	和	拿	到	他的	高跟鞋	.

他看见一个人从地上跳起来，拔腿就跑。

" [hɪr] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里！

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

你是谁?

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? " [jeld] [tɑːm] .

What	do	you	want	?	"	yelled	Tom	.
什么	做	你	想	?	"	大喊	汤姆	.

“你想要什么？”汤姆喊道。

['hɑːrdli] [hæd; həd][hiː; hi]['spoʊkən] [wen] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg]['æp(ə)l] [triː] [ə'nʌðər] [mæn] [sprʌŋ]

Hardly	had	he	spoken	when	from	behind	a	big	apple	tree	another	man	sprung
几乎	有	他	说	什么时候	从	在后面	一个	大的	苹果	树	其他	男人	弹簧

.

:
.

他话音未落，又一个男人从一棵大苹果树后面跳了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

It	was	light	enough	so	that	the	lad	could	see	his	face	,
它	曾是	光	足够的	所以	那	这	小伙子	可以	看	他的	脸	,

天色很亮，男孩能看清自己的脸。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kraɪ] [aʊt] :

and	a	glimpse	of	it	caused	him	to	cry	out	:
和	一个	一瞥	的	它	导致	他	到	哭	出去	:

他瞥见一眼，便惊叫出声:

" ['hæpi] ['hæri] , [ðə; ði][træmp] !

"	Happy	Harry	,	the	tramp	!
"	快乐的	哈里	,	这	流浪汉	!

“快乐的哈利，流浪汉！”

" [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][kɔːl] [ə'gen] [ðə; ði] [tuː] [men][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

"	Before	he	could	call	again	the	two	men	had	disappeared	.
"	前	他	可以	称呼	再次	这	二	男人	有	消失	.

“他还没来得及再次打电话，那两个人就消失了。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

[tɑːm] [ɪn] ['deɪndʒər]
TOM **IN** **DANGER**
汤姆 在 危险

汤姆身处险境

" ['gærət] ! ['gærət] ['dʒæksən] !
" Garret ! Garret Jackson !
" 阁楼 ! 阁楼 杰克逊 !

“加勒特！加勒特·杰克逊！”

" [kraɪd] [tɑːm][æz; əz][hiː; hi] ['strʌgld] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ræn]['æftər][ðə; ði]
" cried Tom as he struggled through the hedge of bushes and ran after the
" 哭 汤姆 作为 他 挣扎 通过 这 对冲 的 灌木丛 和 跑 后 这
[men] .
men .
男人 .

“汤姆一边喊着，一边艰难地穿过灌木丛，追着那些人跑去。”

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['gærət] ?
" Where are you , Garret ?
" 在哪里 是 你 , 阁楼 ?

“加勒特，你在哪里？”

[kʌm] [ɑːn][ænd; ənd][help][ˌem 'iː] [tʃeɪs] [ðiːz] [men] !
Come on and help me chase these men !
来 在 和 帮助 我 追赶 这些 男人 !

快来帮我追赶这些人！

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] [noʊ] ['ænsər] [tuː; tə]['tɑːmz] [heɪl] .
" But there came no answer to Tom's hail .
" 但 那里 来了 不 回答 到 汤姆的 冰雹 .

但汤姆的呼喊却无人回应。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['futsteps] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [naʊ]
He could not hear the sound of the retreating footsteps of the men now
他 可以 不是 听到 这 声音 的 这 撤退 脚步声 的 这 男人 现在
[ænd; ənd] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .
and concluded that they had made their escape .
和 结束 那 他们 有 制成 他们的 逃脱 .

他现在听不到那些人撤退的脚步声了，于是断定他们已经逃走了。

[stɪl] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] , [bʌt; bət] [dæʃt] [ɑːn] , ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌmblɪŋ] ,
Still he would not give up , but dashed on , slipping and stumbling ,
仍然 他 会 不是 给 向上 , 但 虚线 在 , 滑倒 和 踉跄 ,

但他仍不肯放弃，继续向前冲去，一路跌跌撞撞。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [kə'laidiŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [triː] .
now and then colliding with a tree .
现在 和 然后 碰撞 和 一个 树 .

时不时会撞到树上。

" [wʌt] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] ['duːɪŋ] [hɪr] ? " [θɔːt] [tɑːm][ɪn] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] .
" What can they be doing here ? " thought Tom in great anxiety .
" 什么 能 他们 是 正在做 这里 ? " 想法 汤姆 在 伟大的 焦虑 .

“他们在这里会做什么？”汤姆焦虑地想。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['æftər][sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv]['dædz] [in'venʃənz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['dɪdnt] [get][hɪz; ɪz]

"	Are	they	after	some	more	of	dad's	inventions	because	they	didn't	get	his
"	是	他们	后	一些	更多的	的	爸爸的	发明	因为	他们	没有	得到	他的

['tɜːrbaɪn]['moʊtər] ? "

turbine	motor	?	"
涡轮	发动机	?	"

“他们是不是因为没得到我父亲的涡轮发动机，所以才想得到他其他的发明？”

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

[huːz] [ðer; ðər] ?

Who's	there	?
谁是	那里	?

谁在那儿?

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['sʌd(ə)nli] .

Who	are	you	?	"	called	a	voice	suddenly	.
WHO	是	你	?	"	称为	一个	嗓音	突然	.

“你是谁？”一个声音突然问道。

" [oʊ] , ['gærət] !

"	Oh	,	Garret	!
"	哦	,	阁楼	!

“哦，加勒特！”

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , ['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði] [toʊnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Where	have	you	been	?	"	asked	the	young	inventor	,	recognizing	the	tones	of	his
在哪里	有	你	到过	?	"	问	这	年轻的	发明者	,	识别	这	音调	的	他的

['fɑːðɝz] ['kiːpər] .

father's	keeper	.
父亲的	守门员	.

“你去了哪里？”年轻的发明家问道，他认出了父亲监护人的语气。

" [aɪv] [bɪn] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] .

"	I've	been	calling	you	.
"	我已经	到过	呼叫	你	.

我一直在给你打电话。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['skaʊndrəlz] [ɑːr; ər] [ə'raʊnd] [ə'gen] ! "

Some	of	those	scoundrels	are	around	again	!	"
一些	的	那些	无赖	是	大约	再次	!	"

那些恶棍又回来了!

" [waɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [tɑːm] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .

"	Why	if	it	isn't	Tom	!	"	ejaculated	the	engineer	.
"	为什么	如果	它	不是	汤姆	!	"	射精	这	工程师	.

“这不是汤姆吗！”工程师脱口而出。

" [haʊ'evər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] ?

"	However	in	the	world	did	you	get	here	?
"	然而	在	这	世界	做过	你	得到	这里	?

你究竟是怎么来到这里的?

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət] - . "

I	thought	you	were	at	Sandport	.	"
我	想法	你	是	在	-	.	"

我以为你在桑德波特。

" [aɪl] [ɪk'spleɪn]['leɪtər] , ['gærət] .
" I'll explain later , Garret .
" 患病的 解释 之后 , 阁楼 .

“我稍后会解释，加勒特。”

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [ðoʊz] [men] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] . "
Just now I want to catch those men , if I can . "
只是 现在 我 想 到 抓住 那些 男人 , 如果 我 能 . "

我现在只想抓住那些人，如果可以的话。

" [wɪtʃ] [men] ? "
" Which men ? "
" 哪个 男人 ? "

“哪些人？”

" ['hæpi] ['hæri] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌn] .
" Happy Harry and another one .
" 快乐的 哈里 和 其他 一 .

“快乐的哈利，又来一个。”

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['haɪdɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [pæθ] .
I saw them hiding down by the orchard path .
我 锯 他们 隐藏 向下 经过 这 果园 小路 .

我看到它们躲在果园小路边。

[kʌm] [ɑːn] , [ðeə(r)] [raɪt] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] .
Come on , they're right ahead of us .
来 在 , 它们是 正确的 前方 的 我们 .

快点，他们就在我们前面。

" [bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn][ðə; ði][fæst] -
" But though they hunted as well as they were able to in the fast -
" 但 尽管 他们 猎杀 作为 出色地 作为 他们 是 有能力的 到 在 这 快速地 -
['gæðərɪŋ] ['dɑːrknəs] ,
gathering darkness ,
采集 黑暗 ,

“尽管他们在迅速降临的夜色中尽力狩猎，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'truːdəz] .
there was no trace of the intruders .
那里 曾是 不 痕迹 的 这 入侵者 .

入侵者踪迹全无。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , [ænd; ənd][tɑːm] ,
They had to give up , and Tom ,
他们 有 到 给 向上 , 和 汤姆 ,

他们不得不放弃，而汤姆，

['æftər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['boʊthaʊs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['ærəʊ] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [rɪ'tɜːrnd]
after going to the boathouse to see that the ARROW was all right , returned
后 去 到 这 船屋 到 看 那 这 箭 曾是 全部 正确的 , 返回
[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
to the house ,
到 这 房子 ,

去船屋确认“箭号”平安无事后，返回了房子。

[wer] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd] ['haʊskiːpər] [wʌt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk]
where he told the engineer and housekeeper what had brought him back
在哪里 他 讲述 这 工程师 和 管家 什么 有 带来 他 后退
[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [sər'praɪzd] [ðə; ði] [tuː] [men] .
and how he had surprised the two men .
和 如何 他 有 惊讶 这 二 男人 .

他向工程师和管家讲述了他回来的原因，以及他是如何让这两个人感到惊讶的。

" [ɪz] ['evriθɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] , ['gærət] ? " [hi:; hi] [kən'klu:did] .
" Is everything all right , Garret ? " he concluded .
" 是 一切 全部 正确的 , 阁楼 ? " 他 结束 .

“加勒特，一切都还好吗？”他最后问道。

" [dæd][ɪz] ['nɜ:rvəs] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .
" Dad is nervous and frightened .
" 爸爸 是 紧张的 和 害怕 .

爸爸很紧张也很害怕。

[aɪ][mʌst; məst] ['telɪfoʊn] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][tu:; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [noʊ] ,
I must telephone him at the hotel to - night and let him know ,
我 必须 电话 他 在 这 酒店 到 - 夜晚 和 让 他 知道 ,

我今晚必须打电话给他，告诉他这件事，他当时在酒店。

[fɔ:r; fər][aɪ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] .
for I promised to come back .
为了 我 承诺 到 来 后退 .

因为我答应过会回来。

[aɪ][kɑ:nt] , [ðoʊ] , [ʌn'tɪl][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . "
I can't , though , until to - morrow . "
我 不能 , 尽管 , 直到 到 - 明天 . "

但我得等到明天才能做。

" ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] , " ['ænsər] ['dʒæksən] .
" Everything is all right as far as I know , " answered Jackson .
" 一切 是 全部 正确的 作为 远的 作为 我 知道 , " 回答 杰克逊 .

“据我所知，一切都很好。”杰克逊回答道。

" [aɪv] [kept] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɜ:rglər][ə'lɑ:rm][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['wɜ:rkɪŋ] ['ɔ:rdər] .
" I've kept a careful watch and the burglar alarm has been in working order .
" 我已经 保留 一个 小心 手表 和 这 窃贼 警报 有 到过 在 在职的 命令 .

“我一直密切关注着，防盗警报器也一直处于正常工作状态。”

['mɪsɪz] . - [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [bɪn] [dɪ'stɜ:rbd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] [sɪns] [ju:; jʊ] [went] [ə'weɪ] .
Mrs . Baggert and I haven't been disturbed a single night since you went away .
太太 . - 和 我 还没有 到过 不安 一个 单身的 夜晚 自从 你 去 离开 .

自从你离开后，我和巴格特太太一夜都没被打扰过。

[its] ['kjʊriəs] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [hɪr] [ðə; ði] ['veri] [naɪt] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] .
It's curious that the men should be here the very night you come back .
它是 好奇的 那 这 男人 应该 是 这里 这 非常 夜晚 你 来 后退 .

奇怪的是，你回来的当晚，那些人就出现了。

['meɪbi] [ðeɪ] ['fɑ:loʊd] [ju:; jʊ] . "
Maybe they followed you . "
或许 他们 随后 你 . "

也许他们跟踪你了。

" [aɪ]['hɑ:rdli] [θɪŋk] [soʊ] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] . "
" I hardly think so , for they didn't know I was coming . "
" 我 几乎 思考 所以 , 为了 他们 没有 知道 我 曾是 未来 . "

“我很难这么认为，因为他们并不知道我会来。”

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [tel] [wʌt] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [noʊ] , " ['kɑ:mɛntəd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
" You can't tell what those fellows know , " commented the engineer .
" 你 不能 告诉 什么 那些 伙伴们 知道 , " 评论 这 工程师 .

“你无法判断那些家伙懂多少东西，”工程师评论道。

" [bʌt; bət] , ['enihaʊ] , [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['gɑːtn] [hɪr] [frʌm; frəm] -

"	But	,	anyhow	,	I	don't	suppose	they	could	have	gotten	here	from	Sandport
"	但	,	无论如何	,	我	不	认为	他们	可以	有	获得	这里	从	-

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] . "

as	soon	as	you	did	.	"
作为	很快	作为	你	做过	.	"

“不过，无论如何，我认为他们不可能像你一样迅速地从桑德波特赶到这里。”

" [oʊ] , [jes] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ɪn][ðer; ðər] ['ɔːtəməbiːl] , " [dɪ'klerd] [tɑːm] .

"	Oh	,	yes	they	could	,	in	their	automobile	,	"	declared	Tom	.
"	哦	,	是的	他们	可以	,	在	他们的	汽车	,	"	声明	汤姆	.

“哦，是的，他们可以开着汽车去，”汤姆说道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

"	But	I	don't	believe	they	knew	I	was	coming	.
"	但	我	不	相信	他们	知道	我	曾是	未来	.

但我认为他们并不知道我会来。

[ðeɪ] [nuː] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'weɪ] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm]

They	knew	we	were	away	,	however	,	and	thought	it	would	be	a	good	time
他们	知道	我们	是	离开	,	然而	,	和	想法	它	会	是	一个	好的	时间

[tuː; tə] [stiːl] ['sʌmθɪŋ] ,

to	steal	something	,
到	偷	某物	,

他们知道我们不在家，就觉得这是个偷东西的好时机。

[aɪ] [ges] .

I	guess	.
我	猜测	.

我猜也是。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] ? "

Are	you	sure	nothing	has	been	taken	?	"
是	你	当然	没有什么	有	到过	已采取	?	"

你确定没有东西被拿走吗?

" ['pɜːrfɪktli] [ʃʊr] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ðiː] [ʃɑːp] .

"	Perfectly	sure	,	but	you	and	I	will	take	a	look	around	the	shop	.
"	完美	当然	,	但	你	和	我	将要	拿	一个	看	大约	这	店铺	.

“当然可以，不过你我一起去店里逛逛吧。”

" [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

"	They	made	a	hasty	examination	,
"	他们	制成	一个	仓促	考试	,

他们进行了一次仓促的检查，

[bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] [ænd; ənd][noʊ] [saɪnz] [ðæt] ['eniwʌn] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn] .

but	found	nothing	disturbed	and	no	signs	that	anyone	had	tried	to	break	in	.
但	成立	没有什么	不安	和	不	标志	那	任何人	有	尝试	到	休息	在	.

但并未发现任何被动过手脚的地方，也没有发现任何人试图闯入的迹象。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['telɪfoʊn] [dæd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɑːm] .

"	I	think	I'll	telephone	dad	that	everything	is	all	right	,	"	decided	Tom	.
"	我	思考	患病的	电话	爸爸	那	一切	是	全部	正确的	,	"	决定	汤姆	.

“我想我应该给爸爸打个电话，告诉他一切都好，”汤姆决定道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz] [in'venʃənz] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] ,

"	It	is	as	far	as	his	inventions	are	concerned	,
"	它	是	作为	远的	作为	他的	发明	是	担心的	,

“就他的发明而言，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [tel] [ə'baʊt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [men] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] ['wɜːri] [hɪm; ɪm] .

and	if	I	tell	about	seeing	the	men	it	will	only	worry	him	.
和	如果	我	告诉	关于	看到	这	男人	它	将要	仅有的	担心	他	.

如果我告诉他我见过那些男人，只会让他担心。

[aɪ] [kæn; kən] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [pɑːrt] ['betər] [wen] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] .

I	can	explain	that	part	better	when	I	see	him	.
我	能	解释	那	部分	更好的	什么时候	我	看	他	.

等我见到他的时候，我可以更好地解释那部分内容。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [goʊ] [bæk] , ['gærət] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [jʊr; jər] [gɑːrd] ,

But	when	I	go	back	,	Garret	,	you	will	have	to	be	on	your	guard	,
但	什么时候	我	去	后退	,	阁楼	,	你	将要	有	到	是	在	你的	警卫	,

但是加勒特，我回去的时候你可得提高警惕了。

[sɪns] [ðoʊz] [men] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] . "

since	those	men	are	in	the	neighborhood	.	"
自从	那些	男人	是	在	这	邻里	.	"

因为那些人就在附近。

" [aɪ] [wɪl] , [tɑːm] .

"	I	will	,	Tom	.
"	我	将要	,	汤姆	.

我会的，汤姆。

[dəunt] ['wɜːri] .

Don't	worry	.
不	担心	.

不用担心。

" ['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪn]

"	Mr	.	Swift	was	soon	informed	by	his	son	over	the	telephone	that	nothing	in
"	先生	.	迅速	曾是	很快	知情的	经过	他的	儿子	超过	这	电话	那	没有什么	在

[ðə; ði] [ʃɑːps] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] ,

the	shops	had	been	disturbed	,
这	商店	有	到过	不安	,

“斯威夫特先生很快接到儿子的电话，得知商店里的物品都没有被动过。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] [wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

and	the	inventor	received	the	news	with	evident	satisfaction	.
和	这	发明者	已收到	这	消息	和	明显	满意	.

发明家听到这个消息后，显然非常满意。

[hiː; hi] [ri'kwestid] [tɑːm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

He	requested	Tom	to	come	back	to	the	hotel	in	the	morning	,
他	请求	汤姆	到	来	后退	到	这	酒店	在	这	早晨	,

他要求汤姆第二天早上回到酒店。

[ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [maɪt] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [raɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [ðə; ði]

in	order	that	the	three	of	them	might	go	for	a	ride	about	the	lake	in	the
在	命令	那	这	三	的	他们	可能	去	为了	一个	骑	关于	这	湖	在	这

[ˌæftər'nuːn] ,

afternoon	,
下午	,

以便他们三人下午可以乘车环湖游览。

[ænd; ənd] [tɑːm] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt] .

and	Tom	decided	to	make	an	early	start	.
和	汤姆	决定	到	制作	一个	早期的	开始	.

于是汤姆决定早点出发。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [wɪˈðaʊt] [ˈɪnsɪdənt] , [ðoʊ] [tɑːm] ,
The **night** **passed** **without** **incident** **,** **though** **Tom** **,**
这 夜晚 通过了 没有 事件 , 尽管 汤姆 ,

夜里平安无事地过去了，尽管汤姆……

[huː] [kept] [ðə; ði] [gʌn] [ˈmɪstər] . [ˈdʌŋkən] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈredinəs] [fɔːr; fər][juːz] ,
who **kept** **the** **gun** **Mr** **.** **Duncan** **had** **given** **him** **in** **readiness** **for** **use** **,**
WHO 保留 这 枪 先生 . 邓肯 有 给定 他 在 准备就绪 为了 使用 ,

谁保管着邓肯先生送给他的那把枪，随时准备使用?

[gɑːt][ʌp] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [ˈθɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [hɜːrd] [səˈspɪʃəs] [ˈnɔɪzɪz] .
got **up** **several** **times** **,** **thinking** **he** **heard** **suspicious** **noises** **.**
得到 向上 一些 时代 , 思维 他 听到 可疑的 噪音 .

他几次起身，觉得听到了可疑的声音。

[ˈæftər][æn; ən] [ˈɜːrli] [ˈbrekfəst] ,
After **an** **early** **breakfast** **,**
后 一个 早期的 早餐 ,

享用完早早餐后，

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [ˈkɔːʃənd] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [ænd; ənd] [ˈhaʊskiːpər] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn]
and **having** **once** **more** **cautioned** **the** **engineer** **and** **housekeeper** **to** **be** **on**
和 拥有 一次 更多的 警告 这 工程师 和 管家 到 是 在
[ðer; ðər] [gɑːrd] ,
their **guard** **,**
他们的 警卫 ,

他再次告诫工程师和管家要提高警惕，

[tɑːm] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈæroʊ] .
Tom **started** **back** **in** **the** **ARROW** **.**
汤姆 开始 后退 在 这 箭 .

汤姆重新回到了 ARROW 乐队。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] ,
As **it** **would** **not** **be** **much** **out** **of** **his** **way** **,**
作为 它 会 不是 是 很多 出去 的 他的 方式 ,

因为对他来说不会绕太多路，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kʌt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][stɑːp][æt; ət][ðə; ði][ˌsænəˈteriəm] ,
the **young** **inventor** **decided** **to** **cut** **across** **the** **lake** **and** **stop** **at** **the** **sanitarium** **,**
这 年轻的 发明者 决定 到 切 穿过 这 湖 和 停止 在 这 疗养院 ,

这位年轻的发明家决定抄近路穿过湖面，在疗养院停下来。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ˈmɪstər] . [ˈdʌŋkən] .
that **he** **might** **inquire** **about** **Mr** **.** **Duncan** **.**
那 他 可能 查询 关于 先生 . 邓肯 .

他可能会打听邓肯先生的情况。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːd] [ðə; ði] [ˈæroʊ] [ʌp] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər] [ˈeni] [taɪm]
He **thought** **he** **could** **speed** **the** **ARROW** **up** **sufficiently** **to** **make** **up** **for** **any** **time**
他 想法 他 可以 速度 这 箭 向上 足够 到 制作 向上 为了 任何 时间
[hiː; hi] [maɪt] [luːz] ,
he **might** **lose** **,**
他 可能 失去 ,

他认为他可以大幅提升“箭号”的速度，以弥补他可能损失的任何时间。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] , [hiː; hi] [ˈhedɪd] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [leɪk] - .
and **,** **with** **this** **in** **mind** **,** **he** **headed** **out** **toward** **the** **middle** **of** **Lake** **Carlopa** **.**
和 , 和 这 在 头脑 , 他 标题 出去 朝向 这 中间 的 湖 - .

带着这样的想法，他向卡洛帕湖的中心走去。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['splendɪdli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [spɑːrk] [plʌgz] ,

The	engine	was	working	splendidly	with	the	new	spark	plugs	,
这	引擎	曾是	在职的	精彩地	和	这	新的	火花	插头	,

换上新火花塞后，发动机运转得非常好。

[ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [mɔːr]

and	Tom	was	wondering	if	there	was	any	possible	method	of	getting	more
和	汤姆	曾是	好奇	如果	那里	曾是	任何	可能的	方法	的	获得	更多的

[ˌrɛvə'luːʃənz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] .

revolutions	out	of	the	motor	.
革命	出去	的	这	发动机	.

汤姆想知道有没有什么办法能让电机转得更高。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'baʊt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [prə'pelər] [maɪt] ['ænsər] [hɪz; ɪz]

He	had	about	come	to	the	conclusion	that	a	new	propeller	might	answer	his
他	有	关于	来	到	这	结论	那	一个	新的	螺旋桨	可能	回答	他的

['pɜːrpəs] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ] [boʊt] .

purpose	when	he	heard	the	noise	of	an	approaching	boat	.
目的	什么时候	他	听到	这	噪音	的	一个	接近	船	.

他正要得出结论，换个新的螺旋桨或许能达到他的目的时，就听到了一艘船驶近的声音。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

He	looked	up	quickly	and	exclaimed	:
他	看起来	向上	迅速地	和	惊呼	:

他猛地抬起头，惊呼道：

" [ændɪ] [foʊgɚ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [piːt] [ænd; ənd][sæm][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	Andy	Foger	again	,	and	Pete	and	Sam	are	with	him	.
"	安迪	福格	再次	,	和	皮特	和	山姆	是	和	他	.

“安迪·福格又来了，皮特和萨姆也和他在一起。”

[its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [hiː; hi] ['wʊdnt] [goʊ] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] [trɪp] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kruːzɪŋ] [ə'raʊnd] [soʊ] [nɪr]

It's	a	wonder	he	wouldn't	go	off	on	a	trip	instead	of	cruising	around	so	near
它是	一个	想知道	他	不会	去	离开	在	一个	旅行	反而	的	巡航	大约	所以	靠近

[hoʊm] .

home	.
家	.

真奇怪他为什么不去旅行，而是在家附近转悠。

[ges] ['hiːz] [ə'freɪd] ['hiːl] [get] [stʌk] .

Guess	he's	afraid	he'll	get	stuck	.
猜测	他是	害怕的	地狱	得到	卡住	.

看来他是怕自己被困住。

" ['aɪdli][tɑːm] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [red] [striːk] .

"	Idly	Tom	watched	the	RED	STREAK	.
"	闲散地	汤姆	观看	这	红色的	条纹	.

“汤姆百无聊赖地看着红色条纹。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət][ə; eɪ][fæst] [reɪt] ,

It	was	cutting	through	the	water	at	a	fast	rate	,
它	曾是	切割	通过	这	水	在	一个	快速地	速度	,

它正快速地劈开水面。

['θroʊɪŋ] [ʌp] ['kɜːrlɪŋ] [foʊm] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrp] [baʊ; boʊ] .

throwing	up	curling	foam	on	either	side	of	the	sharp	bow	.
投掷	向上	冰壶	泡沫	在	任何一个	边	的	这	锋利的	弓	.

在锋利的弓形两侧扬起卷曲的泡沫。

" [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['hedɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , " [mjuːzd] [tɑːm] .

"	He	seems	to	be	heading	this	way	,	"	mused	Tom	.
"	他	似乎	到	是	标题	这	方式	,	"	沉思	汤姆	.

“他好像正往这边走，”汤姆沉思道。

" [wel] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [reɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] - [deɪ] .

"	Well	,	I'm	not	going	to	race	with	him	to	-	day	.
"	出色地	,	我是	不是	去	到	种族	和	他	到	-	天	.

“嗯，我今天不打算和他比赛了。”

" ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [keɪm] [ðə; ði] ['spiːdi] [krɑːft] , [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æroʊ] .

"	Nearer	and	nearer	came	the	speedy	craft	,	straight	for	the	ARROW	.
"	更近	和	更近	来了	这	迅速	工艺	,	直的	为了	这	箭	.

“那艘快速飞行器越来越近，径直朝‘箭号’飞去。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [helm] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] ['ændiːz] [kɔːrs] ,

The	young	inventor	shifted	his	helm	in	order	to	get	out	of	Andy's	course	,
这	年轻的	发明者	转移	他的	舵	在	命令	到	得到	出去	的	安迪的	课程	,

这位年轻的发明家调整了舵轮，以避开安迪的航线。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [red] ['herd] [læd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

but	to	his	surprise	he	saw	that	the	red	haired	lad	changed	the	direction
但	到	他的	惊喜	他	锯	那	这	红色的	头发	小伙子	已更改	这	方向

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [boʊt] .

of	his	own	boat	.
的	他的	自己的	船	.

但令他惊讶的是，他看到那个红头发的少年改变了自己船的方向。

" [ges] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [kloʊz] [hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [θɔːt] ['aʊər; ɑːr]

"	Guess	he	wants	to	see	how	close	he	can	come	to	me	,	"	thought	our
"	猜测	他	想要	到	看	如何	关闭	他	能	来	到	我	,	"	想法	我们的

['hɪroʊ] .

hero	.
英雄	.

“看来他是想看看他能离我有多近，”我们的主人公心想。

" ['meɪbi] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [fæst] ['hiːz] ['goʊɪŋ] .

"	Maybe	he	wants	to	show	how	fast	he's	going	.
"	或许	他	想要	到	展示	如何	快速地	他是	去	.

“也许他想展示一下他跑得有多快。”

" [ðə; ði] [red] [striːk] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [kloʊz] [ðæt] [ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔkjuːpənts][kʊd; kəd]

"	The	RED	STREAK	was	now	so	close	that	the	features	of	the	occupants	could
"	这	红色的	条纹	曾是	现在	所以	关闭	那	这	特征	的	这	居住者	可以

['iːzəli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

easily	be	distinguished	.
容易地	是	杰出的	.

“红色条纹”现在离得如此之近，以至于可以轻易分辨出车内人员的特征。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [grɪnz] [ɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] [ændɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] .

There	were	grins	on	the	faces	of	Andy	and	his	cronies	.
那里	是	咧嘴笑	在	这	面孔	的	安迪	和	他的	亲信	.

安迪和他的同伙脸上都露出了笑容。

" [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɔːr] [wiːl] [rʌn] [juː; jʊ] [daʊn] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['bʊli] .

"	Get	out	of	the	way	or	we'll	run	you	down	!	"	cried	the	bully	.
"	得到	出去	的	这	方式	或者	出色地	跑步	你	向下	!	"	哭	这	欺负	.

“让开，不然我们就撞死你！”恶霸喊道。

" [wiːv] [gɑːt][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] . "

"	We've	got	the	right	of	way	.	"
"	我们已经	得到	这	正确的	的	方式	.	"

“我们拥有优先通行权。”

" [dəunt][juː; jʊ][traɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɑːm][ɪn][sʌm; səm][ə'lɑːrm] ,

"	Don't	you	try	anything	like	that	!	"	shouted	Tom	in	some	alarm	,
"	不	你	尝试	任何事物	喜欢	那	!	"	喊叫	汤姆	在	一些	警报	,

“你可别想做那种事！”汤姆惊恐地喊道。

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʌv; əv][ændɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [red] [striːk] [wʌz; wəz] ['getɪŋ]
not **that** **he** **was** **afraid** **of** **Andy** **,** **but** **the** **RED** **STREAK** **was** **getting**
不是 那 他 曾是 害怕的 的 安迪 , 但 这 红色的 条纹 曾是 获得
['deɪndʒərəsli] [nɪr] ,
dangerously **near** **,**
危险地 靠近 ,

倒不是他害怕安迪，而是那道红色条纹越来越近，危险性不小。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ændɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['skɪlf(ə)l] ['helmzmən] .
and **he** **knew** **Andy** **was** **not** **a** **skillful** **helmsman** **.**
和 他 知道 安迪 曾是 不是 一个 熟练 舵手 .

他知道安迪不是一个技术娴熟的舵手。

[ðə; ði]['ɔːtoʊ] - [boʊt][wʌz; wəz] [naʊ] ['hedɪd] [dəˈrektli; daɪˈrektli][æt; ət][ðə; ði] ['æroʊ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɑːn]
The **auto** **-** **boat** **was** **now** **headed** **directly** **at** **the** **ARROW** **and** **coming** **on**
这 汽车 - 船 曾是 现在 标题 直接地 在 这 箭 和 未来 在
['spiːdəli] .
speedily **.**
迅速地 .

自动艇现在正径直朝着“箭号”驶来，速度很快。

[ændɪ] [wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][tɑːm][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] ,
Andy **was** **bending** **over** **the** **wheel** **and** **Tom** **had** **begun** **to** **turn** **his** **,**
安迪 曾是 弯曲 超过 这 车轮 和 汤姆 有 开始 到 转动 他的 ,

安迪弯腰握着方向盘，汤姆也开始转动他的方向盘。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] [wel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsələnt] , [skwɪnt] - [aɪd] [læd] [ænd; ənd]
in **order** **to** **get** **well** **out** **of** **the** **way** **of** **the** **insolent** **,** **squint** **-** **eyed** **lad** **and**
在 命令 到 得到 出色地 出去 的 这 方式 的 这 傲慢的 , 眯 - 眼睛 小伙子 和
[hɪz; ɪz] [frendz] .
his **friends** **.**
他的 朋友们 .

为了赶紧躲开那个傲慢无礼、眯着眼睛的家伙和他的朋友们。

['sʌd(ə)nli] [ændɪ] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd] [liːpt] [ʌp] .
Suddenly **Andy** **uttered** **a** **cry** **and** **leaped** **up** **.**
突然 安迪 说出 一个 哭 和 跳跃 向上 .

安迪突然大叫一声，跳了起来。

" [lʊk] [aʊt] !
" **Look** **out** **!**
" 看 出去 !

“当心!

[lʊk] [aʊt] !
Look **out** **!**
看 出去 !

当心!

" [hiː; hi] [jeld] .
" **he** **yelled** **.**
" 他 大喊 .

他大喊道。

" [maɪ] ['stɪrɪŋ] [gɪr] [hæz; həz]['broʊkən] !
" **My** **steering** **gear** **has** **broken** **!**
" 我的 转向 齿轮 有 破碎的 !

我的转向器坏了!

[aɪ] [kɑːnt] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [kɔːrs] .
I **can't** **change** **my** **course** **.**
我 不能 改变 我的 课程 .

我无法改变我的路线。

[lʊk] [aʊt] !
Look **out** **!**
看 出去 !

当心!

" [ðə; ði] [red] [striːk] [wʌz; wəz] ['berɪŋ] [raɪt] [daʊn] [ɑːn] ['tɑːmz] [boʊt] .
" **The** **RED** **STREAK** **was** **bearing** **right** **down** **on** **Tom's** **boat** **.**
" 这 红色的 条纹 曾是 轴承 正确的 向下 在 汤姆的 船 .

“红色闪电正朝着汤姆的船猛扑过来。”

" [ʃʌt] [ɔːf] [jʊr; jər] ['paʊər] !
" **Shut** **off** **your** **power** **!**
" 关闭 离开 你的 力量 !

“关掉电源！”

[rɪ'vɜːrs] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] .
Reverse **!** **"** **shouted** **Tom** **.**
撤销 ! " 喊叫 汤姆 .

“倒车！”汤姆喊道。

[ændɪ] [siːmd] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
Andy **seemed** **confused** **and** **did** **not** **know** **what** **to** **do** **.**
安迪 似乎 使困惑 和 做过 不是 知道 什么 到 做 .

安迪看起来很困惑，不知道该怎么办。

[sæm] [snɛdɪkɚ] [spræŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kroʊni] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] ['iːv(ə)n] [les] [ə'baʊt]
Sam **Snedecker** **sprang** **to** **the** **side** **of** **his** **crony** **,** **but** **he** **knew** **even** **less** **about**
山姆 斯内德克 弹簧 到 这 边 的 他的 裙带关系 , 但 他 知道 甚至 较少的 关于
[ə; eɪ] ['moʊtər] - [boʊt] .
a **motor** **-** **boat** **.**
一个 发动机 - 船 .

山姆·斯内德克尔跳到他同伙身边，但他对摩托艇的了解更少。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [tɑːm] [wʊd] [biː; bi] [rʌn] [daʊn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] .
It **looked** **as** **if** **Tom** **would** **be** **run** **down** **,** **and** **he** **was** **in** **great** **danger** **.**
它 看起来 作为 如果 汤姆 会 是 跑步 向下 , 和 他 曾是 在 伟大的 危险 .

汤姆看起来好像要被车撞倒了，他处境非常危险。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [dɪd] [nɑːt] [luːz] [hɪz; ɪz] [hed] .
But **the** **young** **inventor** **did** **not** **lose** **his** **head** **.**
但 这 年轻的 发明者 做过 不是 失去 他的 头 .

但这位年轻的发明家并没有失去理智。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [wiːl] [hɑːrd] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ðen] , ['liːpɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['moʊtər] , [sent] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl]
He **put** **his** **wheel** **hard** **over** **and** **then** **,** **leaping** **to** **his** **motor** **,** **sent** **it** **full**
他 放 他的 车轮 难的 超过 和 然后 , 跳跃 到 他的 发动机 , 发送 它 满的
[spiːd] ['fɔːrwərd] .
speed **forward** **.**
速度 向前 .

他猛地转动方向盘，然后跳到摩托车旁，使出全力向前冲去。

[nɑːt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tuː] [suːn] [hæd; həd] [hiː; hi] ['æktɪd] ,
Not **a** **moment** **too** **soon** **had** **he** **acted** **,**
不是 一个 片刻 也 很快 有 他 行动 ,

他的行动恰逢其时。

[fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] [ʃɑːt] [pæst] [ðə; ði] [stɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æroʊ] ,
for **an** **instant** **later** **the** **other** **boat** **shot** **past** **the** **stern** **of** **the** **ARROW** **,**
为了 一个 立即的 之后 这 其他 船 射击 过去的 这 船尾 的 这 箭 ,

片刻之后，另一艘船从“箭号”的船尾疾驰而过。

['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [bʌt; bət] ['glænsɪŋ] [bloʊ] .

hitting	**it**	**a**	**severe**	**but**	**glancing**	**blow**	**.**
击中	它	一个	严重	但	瞥了一眼	吹	.

击中目标，虽然力度很大，但只是擦伤。

['tɑːmz] [boʊt] ['kwivəd] [frʌm; frəm] [end] [tuː; tə] [end] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kwɪkli] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['paʊər] .

Tom's	**boat**	**quivered**	**from**	**end**	**to**	**end**	**and**	**he**	**quickly**	**shut**	**off**	**the**	**power**	**.**
汤姆的	船	颤抖	从	结尾	到	结尾	和	他	迅速地	关闭	离开	这	力量	.

汤姆的船剧烈地摇晃起来，他赶紧关掉了电源。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ændɪ] [hæd; həd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [sloʊɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [krɑːft] .

By	**this**	**time**	**Andy**	**had**	**succeeded**	**in**	**slowing**	**down**	**his**	**craft**	**.**
经过	这	时间	安迪	有	成功了	在	减速	向下	他的	工艺	.

这时，安迪已经成功地放慢了他的创作速度。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['heɪstɪli] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æroʊ] .

The	**young**	**inventor**	**hastily**	**looked**	**over**	**the**	**side**	**of**	**the**	**ARROW**	**.**
这	年轻的	发明者	草草	看起来	超过	这	边	的	这	箭	.

这位年轻的发明家匆匆地从“箭号”的侧面向外望去。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌdər] ['fɑːsnɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn] [luːs] .

One	**of**	**the**	**rudder**	**fastenings**	**had**	**been**	**torn**	**loose**	**.**
一	的	这	舵	紧固件	有	到过	撕裂	松动的	.

舵的一个固定件松脱了。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ˌem 'iː] [daʊn] ? " ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] ['æŋgrəli] .

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**by**	**running**	**me**	**down**	**?**	**"**	**shouted**	**Tom**	**angrily**	**.**
"	什么	做	你	意思是	经过	跑步	我	向下	?	"	喊叫	汤姆	愤怒地	.

“你这话是什么意思？说要贬低我？”汤姆愤怒地喊道。

" [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ['pɜːrpəs] , " [rɪ'tɜːrnd] [ændɪ] [kən'traɪtli] .

"	**I**	**—**	**I**	**didn't**	**do**	**it**	**on**	**purpose**	**,**	**"**	**returned**	**Andy**	**contritely**	**.**
"	我	—	我	没有	做	它	在	目的	,	"	返回	安迪	懊悔地	.

“我……我不是故意的，”安迪懊悔地回答道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['siːɪŋ] [haʊ] [nɪr] [aɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wen] [maɪ] ['stɪrɪŋ] [gɪr] [broʊk] .

"	**I**	**was**	**seeing**	**how**	**near**	**I**	**could**	**come**	**to**	**you**	**when**	**my**	**steering**	**gear**	**broke**	**.**
"	我	曾是	看到	如何	靠近	我	可以	来	到	你	什么时候	我的	转向	齿轮	打破	.

“我当时正在测试我能离你多近，结果转向装置坏了。”

[aɪ] [hoʊp] [aɪ] ['hævnt] ['dæmɪdʒd] [juː; jʊ] . "

I	**hope**	**I**	**haven't**	**damaged**	**you**	**.**	**"**
我	希望	我	还没有	损坏的	你	.	"

我希望我没有伤害到你。

" [maɪ] ['rʌdərz] ['broʊkən] , " [went] [ɑːn] [tɑːm] " [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [pʊt] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**My**	**rudder's**	**broken**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Tom**	**"**	**and**	**I've**	**got**	**to**	**put**	**back**	**to**	**repair**	**it**	**.**
"	我的	舵的	破碎的	,	"	去	在	汤姆	"	和	我已经	得到	到	放	后退	到	维修	它	.

“我的舵坏了，”汤姆继续说道，“我得把它修好。”

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ! "

I	**ought**	**to**	**have**	**you**	**arrested**	**for**	**this**	**!**	**"**
我	应该	到	有	你	被捕	为了	这	!	"

我应该把你逮捕！

" [aɪl] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] , " [rɪ'plaɪd] [ændɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [waɪt] ,

"	**I'll**	**pay**	**for**	**the**	**damage**	**,**	**"**	**replied**	**Andy**	**,**	**and**	**he**	**was**	**so**	**frightened**	**that**	**he**	**was**	**white**	**,**
"	患病的	支付	为了	这	损害	,	"	回复	安迪	,	和	他	曾是	所以	害怕	那	他	曾是	白色的	,

“我会赔偿损失的，”安迪回答道，他吓得脸色都变白了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tæn] [ænd; ənd] ['freklz] .
in spite of his tan and freckles .
在 尽管如此 的 他的 棕褐色 和 雀斑 .

尽管他皮肤黝黑，脸上还有雀斑。

" [ðæt] [wəʊnt][duː][ˌem 'iː] ['eni] [gʊd] [naʊ] , " [riˈtɔːtid] [tɑːm] .
" That won't do me any good now , " retorted Tom .
" 那 惯于 做 我 任何 好的 现在 , " 反驳 汤姆 .

“现在那样对我一点用处都没有了，”汤姆反驳道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'leɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] .
" It will delay me a couple of hours .
" 它 将要 延迟 我 一个 夫妻 的 小时 .

这会耽误我几个小时。

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ] ['eni] [trɪks] [laɪk] [ðæt] [əˈgen] ,
If you try any tricks like that again ,
如果 你 尝试 任何 技巧 喜欢 那 再次 ,

如果你再尝试类似的伎俩，

[aɪl] [kəmˈpleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [boʊt]
I'll complain to the authorities and you won't be allowed to run a boat
患病的 抱怨 到 这 当局 和 你 惯于 是 允许 到 跑步 一个 船
[ɑːn] [ðɪs] [leɪk] .
on this lake .
在 这 湖 .

我会向有关部门投诉，你就不能在这个湖上开船了。

" [ændɪ] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ] .
" Andy knew that his rival was in the right and did not reply .
" 安迪 知道 那 他的 竞争对手 曾是 在 这 正确的 和 做过 不是 回复 .

安迪知道他的对手是对的，所以没有回应。

[ðə; ði] ['bʊli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] ['bizid] [ðəmˈselvz] ['oʊvər][ðə; ði]['broʊkən] ['stɪrɪŋ] [gɪr] ,
The bully and his cronies busied themselves over the broken steering gear ,
这 欺负 和 他的 亲信 忙碌 他们自己 超过 这 破碎的 转向 齿轮 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] ,
and the young inventor ,
和 这 年轻的 发明者 ,

恶霸和他的同伙忙着修理坏掉的转向装置，而年轻的发明家，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɪft] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['boʊthaʊs] ,
finding that he could make a shift to get back to his boathouse ,
寻找 那 他 可以 制作 一个 转移 到 得到 后退 到 他的 船屋 ,

他发现自己可以换乘其他交通工具返回船屋。

[tɜːrnd] [hɪz; ɪz][krɑːft] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈper] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ]
turned his craft around and headed for there , in order to repair the damage
转向 他的 工艺 大约 和 标题 为了 那里 , 在 命令 到 维修 这 损害
.
:
.

他调转飞船方向，前往那里进行维修。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ðə; ði] ['æroʊ] [ˌdisə'piəz]
THE ARROW DISAPPEARS
这 箭 消失

箭消失了

['peɪɪŋ] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊliz] [boʊt] , [huː] , [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]
Paying **no** **heed** **to** **the** **occupants** **of** **the** **bully's** **boat** **,** **who** **,** **by** **reason** **of** **their**
付费 不 注意 到 这 居住者 的 这 恶霸的 船 , WHO , 经过 原因 的 他们的
['derɪŋ] ,
daring **,**
大胆 ,

他们完全不理会恶霸船上的那些人，这些人因为胆大妄为，

[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['æksɪdənt] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] ['sɪriəsli] , [tɑːm]
had **been** **responsible** **for** **his** **accident** **that** **might** **have** **resulted** **seriously** **,** **Tom**
有 到过 负责任的 为了 他的 事故 那 可能 有 结果 严重地 , 汤姆
[wʌz; wəz] [suːn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɑːk] .
was **soon** **at** **his** **dock** **.**
曾是 很快 在 他的 码头 .

汤姆很快就回到了他的码头，因为他要为自己的事故负责，而这场事故可能会造成严重的后果。

[hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniəntli] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] ['hɔɪstɪŋ] [krɑːft][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə]
He **had** **it** **conveniently** **arranged** **for** **hoisting** **craft** **out** **of** **the** **water** **to**
他 有 它 方便 安排 为了 吊装 工艺 出去 的 这 水 到
[rɪ'per] [ðem; ðəm] ,
repair **them** **,**
维修 他们 ,

他事先安排妥当，可以将船只吊出水面进行维修。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] ['æroʊ] [wʌz; wəz] ['elɪveɪtɪd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi]
and **in** **a** **few** **minutes** **the** **stern** **of** **the** **ARROW** **was** **elevated** **so** **that** **he**
和 在 一个 很少 分钟 这 船尾 的 这 箭 曾是 升高 所以 那 他
[kʊd; kəd][get][æt; ət][ðə; ði] ['rʌdər] .
could **get** **at** **the** **rudder** **.**
可以 得到 在 这 舵 .

几分钟后，“箭号”的船尾就被抬起来了，这样他就可以够到舵了。

" [wel] , [its] [nɑːt][æz; əz][bæd][æz; əz][aɪ] [θɔːt] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [wen] , [wɪð; wɪθ]['krɪtɪk(ə)l] [aɪ] ,
" **Well** **,** **it's** **not** **as** **bad** **as** **I** **thought** **,** **"** **he** **remarked** **when** **,** **with** **critical** **eye** **,**
" 出色地 , 它是 不是 作为 坏的 作为 我 想法 , " 他 评论 什么时候 , 和 批判的 眼睛 ,

“嗯，没我想的那么糟糕，”他一边说着，一边用挑剔的目光审视着。

[hiː; hi][hæd; həd]['noʊtɪd][ðə; ði]['dæmɪdʒ] [dʌn] .
he **had** **noted** **the** **damage** **done** **.**
他 有 著名的 这 损害 完毕 .

他已经注意到造成的损失。

" [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ɪf] ['gærət] ['hɛlps] [ˌem 'iː] .
" **I** **can** **fix** **it** **in** **about** **an** **hour** **if** **Garret** **helps** **me** **.**
" 我 能 使固定 它 在 关于 一个 小时 如果 阁楼 帮助 我 .

“如果加勒特帮我，我大概一个小时就能修好。”

" ['goʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [tuːlz] [ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ðæt]
" **Going** **up** **to** **the** **house** **to** **get** **some** **tools** **and** **to** **tell** **the** **engineer** **that**
" 去 向上 到 这 房子 到 得到 一些 工具 和 到 告诉 这 工程师 那
[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] ,
he **had** **returned** **,**
他 有 返回 ,

“上楼去房子里拿些工具，并告诉工程师他已经回来了，

[tɑːm] [lʊkt] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [sɔː] ['ændiːz] [boʊt] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] [ɔːf] .
Tom **looked** **out** **over** **the** **lake** **and** **saw** **Andy's** **boat** **moving** **slowly** **off** **.**
汤姆 看起来 出去 超过 这 湖 和 锯 安迪的 船 移动 缓慢地 离开 .

汤姆望向湖面，看到安迪的船缓缓驶离。

" [ðeɪv] [gɑːt][hɜːr; hər] [fɪkst] [ʌp][ɪn][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ʃeɪp] , " [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .

"	They've	got	her	fixed	up	in	some	kind	of	shape	,	"	he	murmured	.
"	他们有	得到	她	固定的	向上	在	一些	种类	的	形状	,	"	他	低声说道	.

“他们把她修整得差不多了，”他低声说道。

" [its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃʌmp] [laɪk] [ændɪ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [boʊt] [laɪk] [ðæt] .

"	It's	a	shame	for	a	chump	like	Andy	to	have	a	good	boat	like	that	.
"	它是	一个	耻辱	为了	一个	嚼	喜欢	安迪	到	有	一个	好的	船	喜欢	那	.

“像安迪这样的笨蛋居然有这么好的船，真是太可惜了。”

['hiːl] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn] ['siːz(ə)n] .

He'll	spoil	it	in	one	season	.
地狱	剧透	它	在	一	季节	.

他一季之内就会把一切都搞砸。

['hiːz] ['getɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] ['rekləs] .

He's	getting	altogether	too	reckless	.
他是	获得	共	也	鲁莽	.

他越来越鲁莽了。

[fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [noʊz] ,

First	thing	he	knows	,
第一的	事物	他	知道	,

他首先知道的是，

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [klæʃ] [ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [bæk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [skɔːrz]

he	and	I	will	have	a	clash	and	I'll	pay	back	some	of	the	old	scores
他	和	我	将要	有	一个	冲突	和	患病的	支付	后退	一些	的	这	老的	得分

.

:

.

我和他之间会有一场冲突，我会报复他以前的恩怨。

" ['mɪstər] . ['dʒæksən][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hoʊm] [ə'gen] [soʊ]

"	Mr	.	Jackson	was	much	surprised	to	see	the	young	inventor	home	again	so
"	先生	.	杰克逊	曾是	很多	惊讶	到	看	这	年轻的	发明者	家	再次	所以

[suːn] ,

soon	,
很快	,

杰克逊先生很惊讶这么快就看到这位年轻的发明家回家了。

[æz; əz][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['mɪsɪz] . - .

as	was	also	Mrs	.	Baggert	.
作为	曾是	还	太太	.	-	.

巴格特夫人也是如此。

[tɑːm] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

Tom	explained	what	had	happened	,
汤姆	解释	什么	有	发生	,

汤姆解释了事情的经过。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [went] [tuː; tə][wɜːrk] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]

and	he	and	the	engineer	went	to	work	repairing	the	damage	done	by	the
和	他	和	这	工程师	去	到	工作	维修	这	损害	完毕	经过	这

[red] [striːk] .

RED	STREAK	.
红色的	条纹	.

于是他和工程师开始着手修复红色条纹造成的破坏。

[æz; əz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æroʊ] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [ðə; ði] [wɜːrk] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] ,

As	the	owner	of	the	ARROW	had	anticipated	,	the	work	did	not	take	long	,
作为	这	所有者	的	这	箭	有	预期	,	这	工作	做过	不是	拿	长的	,

正如ARROW的老板预料的那样，这项工作并没有花费很长时间。

[ænd; ənd] , ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] [taɪm] , [ðə; ðɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðə; ðɪ]

and	,	shortly	before	dinner	time	,	the	boat	was	ready	to	resume	the
和	,	不久	前	晚餐	时间	,	这	船	曾是	准备好	到	恢复	这

[ˌɪntə'rʌptɪd] [trɪp] [tuː; tə] - .

interrupted	trip	to	Sandport	.
中断	旅行	到	-	.

晚餐时间前不久，船已准备好继续前往桑德波特的中断航程。

" ['betər] [steɪ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [lʌntʃ] , " ['ɝːdʒd] ['mɪsɪz] . - .

"	Better	stay	and	have	lunch	,	"	urged	Mrs	.	Baggert	.
"	更好的	停留	和	有	午餐	,	"	敦促	太太	.	-	.

“最好留下来吃午饭，”巴格特太太催促道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [get] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [hoʊ'tel] [baɪ] [naɪt] , ['enihaʊ] ,

"	You	can	hardly	get	to	the	hotel	by	night	,	anyhow	,
"	你	能	几乎	得到	到	这	酒店	经过	夜晚	,	无论如何	,

“反正晚上也很难到酒店去。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [nɑːt] [tuː; tə] [stɑːrt] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

and	maybe	it	would	be	better	not	to	start	until	to	-	morrow	.	"
和	或许	它	会	是	更好的	不是	到	开始	直到	到	-	明天	.	"

或许最好等到明天再开始。

" [noʊ] , [aɪ] [mʌst; məst] [get] [bæk] [tuː; tə] - [naɪt] [ɔːr] [dæd] [wʊd] [biː; bi] ['wɜːrid] , " [dɪ'klerd] [tɑːm] .

"	No	,	I	must	get	back	to	-	night	or	dad	would	be	worried	,	"	declared	Tom	.
"	不	,	我	必须	得到	后退	到	-	夜晚	或者	爸爸	会	是	担心	,	"	声明	汤姆	.

“不行，我今晚必须回去，不然爸爸会担心的。”汤姆说道。

" [aɪv] [bɪn] [gɔːn] [lɔːŋgər] [naʊ] [ðæn; ðən] [aɪ] ['kælkjuleɪtɪd] [ɑːn] .

"	I've	been	gone	longer	now	than	I	calculated	on	.
"	我已经	到过	已消失	更长	现在	比	我	计算	在	.

“我离开的时间比我预想的要长。”

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['dɪnər] [hɪr] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['nesəseri] ,

But	I	will	have	dinner	here	,	and	,	if	necessary	,
但	我	将要	有	晚餐	这里	,	和	,	如果	必要的	,

但我会在这里吃晚饭，如有必要，

[aɪ] [kæn; kən] [duː] [ðə; ðɪ] [læst] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [trɪp] ['æftər] [dɑːrk] .

I	can	do	the	last	half	of	the	trip	after	dark	.
我	能	做	这	最后的	一半	的	这	旅行	后	黑暗的	.

我可以在天黑后完成后半程的行程。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ðɪ] [weɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːrtʃlaɪt] .

I	know	the	way	now	and	I	have	a	compass	and	a	good	searchlight	.
我	知道	这	方式	现在	和	我	有	一个	罗盘	和	一个	好的	探照灯	.

我现在知道路了，而且我有指南针和很好的探照灯。

" [ðə; ðɪ] ['æroʊ] [wʌz; wəz] [let] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [ə'gen] [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] ['boʊthaʊs]

"	The	ARROW	was	let	down	into	the	water	again	and	tied	outside	the	boathouse
"	这	箭	曾是	让	向下	进入	这	水	再次	和	系	外部	这	船屋

['redi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kwɪk] [stɑːrt] .

ready	for	a	quick	start	.
准备好	为了	一个	快的	开始	.

“ARROW”号再次被放入水中，系在船屋外面，准备随时出发。

[ðə; ðɪ] ['dɪnər] ['mɪsɪz] . - [prə'vaɪdɪd] [wʌz; wəz] [soʊ] [gʊd] [ðæt] [tɑːm] ['liŋgə] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋgər]

The	dinner	Mrs	.	Baggert	provided	was	so	good	that	Tom	lingered	over	it	longer
这	晚餐	太太	.	-	假如	曾是	所以	好的	那	汤姆	徘徊不去	超过	它	更长

[ðæn; ðən] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] ,

than	he	meant	to	,
比	他	意思是	到	,

巴格特太太做的晚餐太美味了，以至于汤姆吃得比他预想的要久得多。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd]['æp(ə)l] ['dʌmplɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɑːrd] [sɔːs] [ɑːn] .

and	he	asked	for	a	second	apple	dumpling	with	hard	sauce	on	.
和	他	问	为了	一个	第二	苹果	饺子	和	难的	酱	在	.

他还要求再来一份苹果饺子，要浇上硬酱。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['fiːlɪŋ] [ɪn'diːd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən]

So	it	was	with	a	very	comfortable	feeling	indeed	and	with	an
所以	它	曾是	和	一个	非常	舒服的	感觉	的确	和	和	一个

['ɔːlmoʊst] [fər'gɪvɪŋ] ['spɪrɪt] [tɔːrd] [ændɪ] [foʊgɝ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə]

almost	forgiving	spirit	toward	Andy	Foger	that	our	hero	started	down	the	path	to
几乎	宽恕	精神	朝向	安迪	福格	那	我们的	英雄	开始	向下	这	小路	到

[ðə; ði] [leɪk] .

the	lake	.
这	湖	.

因此，我们的主人公心情十分舒畅，几乎带着对安迪·福格的宽容之心，开始沿着小路走向湖边。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪk] [rʌn] [tuː; tə] - , " [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] .

"	Now	for	a	quick	run	to	Sandport	,	"	he	said	aloud	.
"	现在	为了	一个	快的	跑步	到	-	,	"	他	说	大声	.

“现在要赶紧去桑德波特，”他大声说道。

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [ʃænt] [siː] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [ænd; ənd] [ðæt] [dæd] ['hæznt] [bɪn] ['bɑːðərd]

"	I	hope	I	shan't	see	any	more	of	those	men	and	that	dad	hasn't	been	bothered
"	我	希望	我	不会	看	任何	更多的	的	那些	男人	和	那	爸爸	还没有	到过	烦恼

[baɪ][ðem; ðəm] .

by	them	.
经过	他们	.

“我希望以后再也见不到那些人，也希望我爸爸没有受到他们的骚扰。”

[hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [wəːnt, weənt] [ˌɔːltə'geðər] [ʌn'faʊndɪd] ,

His	suspicions	about	the	house	weren't	altogether	unfounded	,
他的	怀疑	关于	这	房子	不是	共	毫无根据	,

他对这栋房子的怀疑并非完全没有根据。

[fɔːr; fər][aɪ][dɪd] [siː] [ðə; ði][træmp][ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [els] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] ,

for	I	did	see	the	tramp	and	some	one	else	sneaking	around	,
为了	我	做过	看	这	流浪汉	和	一些	一	别的	鬼鬼祟祟	大约	,

因为我确实看到那个流浪汉和另一个人在鬼鬼祟祟地走来走去。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪl] [kʌm] [bæk] [naʊ] .

but	I	don't	believe	they'll	come	back	now	.
但	我	不	相信	他们会	来	后退	现在	.

但我认为他们现在不会回来了。

" [tɑːm] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːk] .

"	Tom	swung	around	the	path	that	led	to	the	dock	.
"	汤姆	摇摆	大约	这	小路	那	引领	到	这	码头	.

汤姆绕着通往码头的小路走了一圈。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

As	he	came	in	sight	of	the	water	,
作为	他	来了	在	视线	的	这	水	,

当他看到水面时，

[hiː; hi][stɛərd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] , [ɔːr] , ['ræðər] ,

he	stared	as	if	he	could	not	believe	what	he	saw	,	or	,	rather	,
他	凝视	作为	如果	他	可以	不是	相信	什么	他	锯	,	或者	,	相当	,

他目瞪口呆，仿佛不敢相信自己所看到的一切，或者更确切地说，

[wʌt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] .

what	he	did	not	see	.
什么	他	做过	不是	看	.

他没看到的。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][krɑːft][taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋ] - [piːs] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːsənd]

For	there	was	no	craft	tied	to	the	string	-	piece	,	where	he	had	fastened
为了	那里	曾是	不	工艺	系	到	这	细绳	-	片	,	在哪里	他	有	系紧

[hɪz; ɪz]['moʊtər] - [boʊt] .

his	motor	-	boat	.
他的	发动机	-	船	.

因为在他系泊摩托艇的缆绳上，并没有系着任何船只。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] , [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ænd; ənd] [ðen] [kraɪd] [aʊt] :

He	looked	again	,	rubbed	his	eyes	to	make	sure	and	then	cried	out	:
他	看起来	再次	,	摩擦	他的	眼睛	到	制作	当然	和	然后	哭	出去	:

他又看了一眼，揉了揉眼睛确认后，然后喊道：

" [ðə; ði] ['æroʊ] [ɪz] [gɔːn] !

"	The	ARROW	is	gone	!
"	这	箭	是	已消失	!

“箭不见了！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	There	was	no	doubt	of	it	.
"	那里	曾是	不	怀疑	的	它	.

这一点毋庸置疑。

[ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] .

The	craft	was	not	at	the	dock	.
这	工艺	曾是	不是	在	这	码头	.

船当时不在码头。

['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] , [tɑːm] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['boʊthaʊs] .

Breaking	into	a	run	,	Tom	hastened	to	the	boathouse	.
打破	进入	一个	跑步	,	汤姆	加快	到	这	船屋	.

汤姆拔腿就跑，飞快地朝船屋跑去。

[ðə; ði] ['æroʊ] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðer; ðər] ,

The	ARROW	was	not	in	there	,
这	箭	曾是	不是	在	那里	,

那支箭不在那里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [ʃoʊd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['roʊboʊt] [ɪn] [saɪt] .

and	a	look	across	the	lake	showed	only	a	few	rowboats	in	sight	.
和	一个	看	穿过	这	湖	显示	仅有的	一个	很少	划艇	在	视线	.

向湖对岸望去，只见几艘小船在湖面上。

" [ðæts] ['maɪti] ['fʌni] , " [mjuːzd] [ðə; ði] [juːθ] .

"	That's	mighty	funny	,	"	mused	the	youth	.
"	那就是	强大的	有趣的	,	"	沉思	这	青年	.

“这真是太有趣了，”年轻人沉思道。

" [aɪ] ['wʌndər] —

"	I	wonder	—
"	我	想知道	—

“我想知道-

" [hiː; hi] [pɔːzd] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] .

"	He	paused	suddenly	in	his	thoughts	.
"	他	暂停	突然	在	他的	想法	.

他突然停住了思绪。

" ['meɪbi] ['gærət] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [ɔːl] [raɪt] ,

"	Maybe	Garret	took	it	out	to	try	and	see	that	it	worked	all	right	,
"	或许	阁楼	采取	它	出去	到	尝试	和	看	那	它	工作	全部	正确的	,

“或许加勒特把它拿出来是为了试试看它是否能正常工作。”

" [hiː; hi] [sed] ['hoʊpfəli] .
" he said hopefully .
" 他 说 希望 .

他满怀希望地说。

" [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [boʊt] .
" He knows how to run a boat .
" 他 知道 如何 到 跑步 一个 船 .

“他懂得如何驾驶船只。”

['meɪbi] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['rʌdər] [bɪ'heɪvd] [ænd; ənd] [ɪz] [aʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
Maybe he wanted to see how the rudder behaved and is out in it now .
或许 他 通缉 到 看 如何 这 舵 表现 和 是 出去 在 它 现在 .

也许他想看看舵的性能如何，现在正在驾驶它。

[hiː; hi] [gɑːt] [θruː] ['dɪnər] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [dɪd] .
He got through dinner before I did .
他 得到 通过 晚餐 前 我 做过 .

他比我先吃完晚饭。

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] ['hiːd] [hæv; həv] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
But I should have thought he'd have said something to me if he was
['goʊɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
going out in it .
但 我 应该 有 想法 他会 有 说 某物 到 我 如果 他 曾是
去 出去 在 它 .

但我认为如果他要出去的话，他应该会告诉我一声。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [wiːk] [pɔɪnt] [ɪn] ['tɑːmz] ['θiːəri] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] .
" This was the one weak point in Tom's theory , and he felt it at once .
" 这 曾是 这 一 虚弱的 观点 在 汤姆的 理论 , 和 他 毛毡 它 在 一次 .

“这是汤姆理论中唯一的薄弱环节，他立刻就意识到了这一点。”

" [aɪl] [siː] [ɪf] ['gærət] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ,
" I'll see if Garret is in his shop ,
" 患病的 看 如果 阁楼 是 在 他的 店铺 ,

我去看看加勒特是不是在他的店里。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .
" he went on as he turned back toward the house .
" 他 去 在 作为 他 转向 后退 朝向 这 房子 .

他一边说着，一边转身往房子走去。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['pɜːrs(ə)n] [hiː; hi] [met] [æz; əz] [hiː; hi] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [smɔːl] ['strʌktʃər]
The first person he met as he headed for the group of small structures
这 第一的 人 他 遇见 作为 他 标题 为了 这 团体 的 小的 结构
[wer] ['mɪstər] . ['swɪfts] [ɪn'ventɪv] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn] [wʌz; wəz] ['gærət] ['dʒæksən] ,
where Mr . Swift's inventive work was carried on was Garret Jackson ,
在哪里 先生 . 斯威夫特的 富有创造力的 工作 曾是 携带 在 曾是 阁楼 杰克逊 ,

当他前往斯威夫特先生进行发明创造的那组小型建筑群时，遇到的第一个人是加勒特·杰克逊。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
the engineer .
这 工程师 .

工程师。

" [aɪ] — [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn] [maɪ] [boʊt] ! " ['stæməd] [tɑːm] .
" I — I thought you were out in my boat ! " stammered Tom .
" 我 — 我 想法 你 是 出去 在 我的 船 ! " 结结巴巴 汤姆 .

“我……我以为你开着我的船出去了！”汤姆结结巴巴地说。

" [jʊr; jər] [boʊt] !
" Your boat !
" 你的 船 !

“你的船！”

[waɪ] [wʊd] [aɪ] [biː; bi] [aʊt] [ɪn] [jʊr; jər] [boʊt] ?
Why would I be out in your boat ?
为什么 会 我 是 出去 在 你的 船 ?

我为什么要坐你的船?

" [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['dʒæksən] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [paɪp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət]
" and Mr . Jackson removed his pipe from his mouth and stared at
" 和 先生 . 杰克逊 已移除 他的 管道 从 他的 嘴 和 凝视 在
[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
the young inventor .
这 年轻的 发明者 .

杰克逊先生从嘴里拿出烟斗，盯着这位年轻的发明家。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [gɔːn] ! "
" Because it's gone ! "
" 因为 它是 已消失 ! "

“因为它已经没了！”

" [gɔːn] ! " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [tɑːm] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
" Gone ! " repeated the engineer , and then Tom told him .
" 已消失 ! " 重复 这 工程师 , 和 然后 汤姆 讲述 他 .

“走了！”工程师重复道，然后汤姆告诉他。

[ðə; ði] [tuː] ['hɜːrid] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːk] ,
The two hurried down to the dock ,
这 二 慌忙 向下 到 这 码头 ,

两人匆匆赶到码头。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [per] [ʌv; əv] [aɪz] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [ə'sɪstəns] [ɪn] [loʊ'keɪtɪŋ]
but the addition of another pair of eyes was of no assistance in locating
[ðə; ði] ['æroʊ] .
the ARROW .
这 箭 .

但是，多了一双眼睛并没有帮助找到那支箭。

[ðə; ði] [trɪm] ['lɪt(ə)l] ['moʊtər] [krɑːft] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
The trim little motor craft was nowhere to be seen .
这 修剪 小的 发动机 工艺 曾是 无处 到 是 已见 .

那艘小巧精致的机动船不见踪影。

" [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [tɑːm] ['helpləsli] .
" I can't understand it , " said Tom helplessly .
" 我 不能 理解 它 , " 说 汤姆 无助地 .

“我不明白，”汤姆无奈地说。

" [aɪ] ['wɔznt] [gɔːn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] [æt; ət] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [jet] — "
" I wasn't gone more than an hour at dinner , and yet — "
" 我 不是 已消失 更多的 比 一个 小时 在 晚餐 , 和 然而 — "

“我晚饭时离开的时间不超过一个小时，然而——”

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] ['moʊtər] - [boʊt] , " ['kɑːmɛntəd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
" It doesn't take long to steal a motor - boat , " commented the engineer .
" 它 不 拿 长的 到 偷 一个 发动机 - 船 , " 评论 这 工程师 .

“偷一艘摩托艇并不需要很长时间，”工程师评论道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðem; ðəm][stɑːrt][ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [læd] .

"	But	I	think	I	would	have	heard	them	start	it	,	"	went	on	the	lad	.
"	但	我	思考	我	会	有	听到	他们	开始	它	,	"	去	在	这	小伙子	.

“但我认为我应该能听到他们开始打架，”小伙子继续说道。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['drɪftɪd] [ɔːf] , [ðoʊ] [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊrli] . "

"	Maybe	it	drifted	off	,	though	I'm	sure	I	tied	it	securely	.	"
"	或许	它	漂移	离开	,	尽管	我是	当然	我	系	它	安全地	.	"

“也许它漂走了，但我确定我把它系得很牢。”

" [noʊ] , [ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv] [ðæt] .

"	No	,	there's	not	much	likelihood	of	that	.
"	不	,	有	不是	很多	可能性	的	那	.

“不，这种可能性不大。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wɪnd] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][noʊ] ['kɝːənts] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .

There's	no	wind	to	-	day	and	no	currents	in	the	lake	.
有	不	风	到	-	天	和	不	电流	在	这	湖	.

今天没有风，湖里也没有水流。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [bɪn] [toʊd] [ɔːf][baɪ][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['roʊboʊt] [ænd; ənd]

But	it	could	easily	have	been	towed	off	by	some	one	in	a	rowboat	and
但	它	可以	容易地	有	到过	被拖走	离开	经过	一些	一	在	一个	划艇	和

[ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði]['moʊtər][stɑːrt] . "

then	you	would	not	have	heard	the	motor	start	.	"
然后	你	会	不是	有	听到	这	发动机	开始	.	"

但它很可能是被某人划着小船拖走的，那样的话你就听不到发动机启动的声音了。

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [juːθ] .

"	That's	so	,	"	agreed	the	youth	.
"	那就是	所以	,	"	同意	这	青年	.

“确实如此，”年轻人同意道。

" [ðæts] ['prɑːbəbli] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	probably	how	they	did	it	.
"	那就是	大概	如何	他们	做过	它	.

“他们很可能就是这么做的。”

[ðeɪ] [sniːkt] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['roʊboʊt] [ænd; ənd] [toʊd] [ðə; ði] ['æroʊ] [ɔːf] .

They	sneaked	up	here	in	a	rowboat	and	towed	the	ARROW	off	.
他们	偷偷摸摸	向上	这里	在	一个	划艇	和	被拖走	这	箭	离开	.

他们划着小船悄悄来到这里，把“箭号”拖走了。

[aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

I'm	sure	of	it	.	"
我是	当然	的	它	.	"

我对此深信不疑。

" [ænd; ənd] [aɪl] ['weɪdʒər][aɪ] [noʊ] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['dʒæksən] [ˌenər'dʒetɪkli] .

"	And	I'll	wager	I	know	who	did	it	,	"	exclaimed	Mr	.	Jackson	energetically	.
"	和	患病的	赌注	我	知道	WHO	做过	它	,	"	惊呼	先生	.	杰克逊	精力充沛地	.

“我敢打赌我知道是谁干的，”杰克逊先生激动地喊道。

" [huː] ? " [diˈmɑːndid] [tɑːm] ['kwɪkli] .

"	Who	?	"	demanded	Tom	quickly	.
"	WHO	?	"	要求	汤姆	迅速地	.

“谁？”汤姆急切地问道。

" [ðoʊz] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] — ['hæpi] ['hæri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .

"	Those	men	who	were	sneaking	around	—	Happy	Harry	and	his	gang	.
"	那些	男人	WHO	是	鬼鬼祟祟	大约	—	快乐的	哈里	和	他的	帮派	.

“那些偷偷摸摸的人——快乐哈里和他的团伙。”

[ðeɪ] [stoʊl] [ðə; ði] [boʊt] [wʌns] [ænd; ənd] [ðeid] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

They	stole	the	boat	once	and	they'd	do	it	again	.
他们	偷窃	这	船	一次	和	他们会	做	它	再次	.

他们偷过一次船，还会再偷。

[ðoʊz] [men] [tʊk] [jʊr; jər] [boʊt] , [tɑːm] .

Those	men	took	your	boat	,	Tom	.
那些	男人	采取	你的	船	,	汤姆	.

汤姆，那些人抢走了你的船。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	young	inventor	shook	his	head	.
"	这	年轻的	发明者	摇晃	他的	头	.

这位年轻的发明家摇了摇头。

" [noʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] , " [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [dɪd] . "

"	No	,	"	he	answered	,	"	I	don't	believe	they	did	.	"
"	不	,	"	他	回答	,	"	我	不	相信	他们	做过	.	"

“不，”他回答说，“我不认为他们这么做了。”

" [waɪ] [nɑːt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [wel] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['wʊdnt] [der] [kʌm] [bæk] [hɪr] [wen] [ðeɪ] [nuː] [wɪə(r)] [ɑːn] [ðə; ði]

"	Well	,	because	they	wouldn't	dare	come	back	here	when	they	knew	we're	on	the
"	出色地	,	因为	他们	不会	敢	来	后退	这里	什么时候	他们	知道	是	在	这

['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

lookout	for	them	.
瞭望台	为了	他们	.

“因为他们知道我们在搜寻他们，所以不敢再回来了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['rɪski] . "

It	would	be	too	risky	.	"
它	会	是	也	风险	.	"

这样做风险太大了。

" [oʊ] , [ðoʊz] ['fɛloʊz] [dəunt] [ker] [fɔːr; fər] [rɪsk] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['dʒæksən] .

"	Oh	,	those	fellows	don't	care	for	risk	,	"	was	the	opinion	of	Mr	.	Jackson	.
"	哦	,	那些	伙伴们	不	关心	为了	风险	,	"	曾是	这	观点	的	先生	.	杰克逊	.

“哦，那些家伙根本不在乎风险，”杰克逊先生这样评价道。

" [teɪk] [maɪ] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hæv; həv] [jʊr; jər] [boʊt] .

"	Take	my	word	for	it	,	they	have	your	boat	.
"	拿	我的	单词	为了	它	,	他们	有	你的	船	.

相信我，他们扣押了你的船。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] ,

They	have	been	keeping	watch	,
他们	有	到过	保持	手表	,

他们一直在监视。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [dɑːk] [ˌʌnprə'tektɪd] [ðeɪ] [sniːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [stoʊl]

and	as	soon	as	they	saw	the	dock	unprotected	they	sneaked	up	and	stole
和	作为	很快	作为	他们	锯	这	码头	未受保护	他们	偷偷摸摸	向上	和	偷窃

[ðə; ði] ['æroʊ] . "

the	ARROW	.	"
这	箭	.	"

他们一看到码头没有守卫，就偷偷摸摸地靠近，偷走了“箭号”。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , " [rɪ'pi:tɪd] ['mɪstər] . ['swɪfts] [sʌn] .

"	I	don't	think	so	,	"	repeated	Mr	.	Swift's	son	.
"	我	不	思考	所以	,	"	重复	先生	.	斯威夫特的	儿子	.

“我不这么认为，”斯威夫特先生的儿子重复道。

" [hu:] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ðen] ? "

"	Who	do	you	think	took	it	then	?	"
"	WHO	做	你	思考	采取	它	然后	?	"

你觉得是谁拿走了它?

" [ændɪ] [foʊgɝ] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'spɑ:ns] .

"	Andy	Foger	!	"	was	the	quick	response	.
"	安迪	福格	!	"	曾是	这	快的	回复	.

“安迪·福格！”对方迅速回应道。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊni:z][dɪd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ə'nɔɪ] [ˌem 'i:] .

"	I	believe	he	and	his	cronies	did	it	to	annoy	me	.
"	我	相信	他	和	他的	亲信	做过	它	到	烦人	我	.

“我相信他和他的同伙这样做是为了惹恼我。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get]['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] - [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ændɪ][hæz; həz] — [fɔ:r; fər]

They	have	been	trying	to	get	even	with	me	-	or	at	least	Andy	has	—	for
他们	有	到过	尝试	到	得到	甚至	和	我	-	或者	在	至少	安迪	有	—	为了

[aʊt'bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [ðɪs] [boʊt] .

outbidding	him	on	this	boat	.
出价更高	他	在	这	船	.

他们一直想报复我——或者至少安迪是这样——因为我出价高于他买下了这艘船。

['hi:z] [traɪd] ['sevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['hæznt][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] — [ʌn'tɪl] [naʊ] .

He's	tried	several	times	,	but	he	hasn't	succeeded	—	until	now	.
他是	尝试	一些	时代	,	但	他	还没有	成功了	—	直到	现在	.

他尝试过好几次，但一直没有成功——直到现在。

[aɪm] [ʃʊr] [ændɪ] [foʊgɝ] [hæz; həz][maɪ] [boʊt] , " [ænd; ənd][tɑ:m] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪm] ['taɪtnɪŋ] [ʌv; əv]

I'm	sure	Andy	Foger	has	my	boat	,	"	and	Tom	,	with	a	grim	tightening	of
我是	当然	安迪	福格	有	我的	船	,	"	和	汤姆	,	和	一个	严峻	收紧	的

[hɪz; ɪz][lɪps] ,

his	lips	,
他的	嘴唇	,

“我确信安迪·福格拿走了我的船，”汤姆说着，嘴唇紧抿，神情凝重。

[swʌŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ðoʊ] [tu:; tə][stɑ:rt][ɪn] ['ɪnstənt] [pər'su:t] .

swung	around	as	though	to	start	in	instant	pursuit	.
摇摆	大约	作为	尽管	到	开始	在	立即的	追逐	.

猛地转身，仿佛要立刻展开追击。

" [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['dʒæksən] .

"	Where	are	you	going	?	"	asked	Mr	.	Jackson	.
"	在哪里	是	你	去	?	"	问	先生	.	杰克逊	.

“你要去哪里？”杰克逊先生问道。

" [tu:; tə][faɪnd] [ændɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊni:z] .

"	To	find	Andy	and	his	cronies	.
"	到	寻找	安迪	和	他的	亲信	.

“找到安迪和他的同伙。”

[wen] [aɪ]['loʊkeɪt][ðem; ðəm] [aɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [tel] [ˌem 'i:] [wer] [maɪ] [boʊt] [ɪz] . "

When	I	locate	them	I'll	make	them	tell	me	where	my	boat	is	.	"
什么时候	我	定位	他们	患病的	制作	他们	告诉	我	在哪里	我的	船	是	.	"

等我找到他们，我会让他们告诉我我的船在哪儿。

" ['hædnt] [juː; jʊ] ['betər] [send] [sʌm; səm] [wɜːrd] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ?

"	Hadn't	you	better	send	some	word	to	your	father	?
"	之前没有	你	更好的	发送	一些	单词	到	你的	父亲	?

你难道不应该给你父亲捎个信吗?

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [get] [tuː; tə] - [naʊ] , [ænd; ənd] ['hiːl] [biː; bi] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . "

You	can	hardly	get	to	Sandport	now	,	and	he'll	be	worried	about	you	.	"
你	能	几乎	得到	到	-	现在	,	和	地狱	是	担心	关于	你	.	"

你现在几乎去不了桑德波特，他会为你担心的。

" [ðæts] [soʊ] , [aɪ] [wɪl] .

"	That's	so	,	I	will	.
"	那就是	所以	,	我	将要	.

“好的，我会的。”

[aɪl] ['telɪfoʊn] [dæd] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] — [noʊ] , [aɪl] [nɑːt] [duː] [ðæt] ['iːðər] ,

I'll	telephone	dad	that	the	boat	—	no	,	I'll	not	do	that	either	,
患病的	电话	爸爸	那	这	船	—	不	,	患病的	不是	做	那	任何一个	,

我会打电话给爸爸说船的事——不，我也不会那样做。

[fɔːr; fər] ['hiːd] ['oʊnli] ['wɜːri] [ænd; ənd] ['meɪbi] [get] [sɪk] .

for	he'd	only	worry	and	maybe	get	sick	.
为了	他会	仅有的	担心	和	或许	得到	生病的	.

因为他只会担心，甚至可能生病。

[aɪl] [dʒʌst] [tel] [hɪm; ɪm] [aɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æksɪdənt] ,

I'll	just	tell	him	I've	had	a	little	accident	,
患病的	只是	告诉	他	我已经	有	一个	小的	事故	,

我就会告诉他我出了点小意外。

[ðæt] [ændɪ] [ræn] ['ɪntuː] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ]

that	Andy	ran	into	me	and	that	I	can't	come	back	to	the	hotel	for	a	day
那	安迪	跑	进入	我	和	那	我	不能	来	后退	到	这	酒店	为了	一个	天

[ɔːr] [tuː] .

or	two	.
或者	二	.

安迪撞见了我，我一两天内都回不了酒店。

['meɪbi] [aɪl] [biː; bi] ['lʌki] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ] [boʊt] [ɪn] [ðæt] [taɪm] .

Maybe	I'll	be	lucky	to	find	my	boat	in	that	time	.
或许	患病的	是	幸运的	到	寻找	我的	船	在	那	时间	.

也许我运气好，能在那个时候找到我的船。

[bʌt; bət] [dæd] [wəʊnt] ['wɜːri] [ðen] , [ænd; ənd] , [wen] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [kæn; kən] [ɪk'spleɪn] .

But	dad	won't	worry	then	,	and	,	when	I	see	him	,	I	can	explain	.
但	爸爸	惯于	担心	然后	,	和	,	什么时候	我	看	他	,	我	能	解释	.

但爸爸到时候就不会担心了，等我见到他的时候，我可以向他解释。

[ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] , " [ænd; ənd] [tɑːm] [wʌz; wəz] [suːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstər] . [swɪft] [baɪ] ['telɪfoʊn] .

That's	what	I'll	do	,	"	and	Tom	was	soon	talking	to	Mr	.	Swift	by	telephone	.
那就是	什么	患病的	做	,	"	和	汤姆	曾是	很快	说	到	先生	.	迅速	经过	电话	.

“我就这么做，”汤姆很快就和斯威夫特先生通上了电话。

[ðə; ði] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [hɪz; ɪz] [sʌn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn] [hɪm; ɪm]

The	inventor	was	very	sorry	his	son	could	not	come	back	to	rejoin	him
这	发明者	曾是	非常	对不起	他的	儿子	可以	不是	来	后退	到	重新加入	他

[ænd; ənd] [ned] ,

and	Ned	,
和	内德	,

发明家非常遗憾他的儿子不能回来和他以及内德团聚。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][help][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][æz; əz] ['tʃɪrf(ə)l] [vɔɪs] [æz; əz]

but	there	was	no	help	for	it	,	and	,	with	as	cheerful	voice	as
但	那里	曾是	不	帮助	为了	它	,	和	,	和	作为	快乐	嗓音	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'suːm] ,

he	could	assume	,
他	可以	认为	,

但对此却无能为力，于是，他用尽可能欢快的语气说道：

[ðə; ðɪ] [læd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər] - [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɜːrliɪst] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

the	lad	promised	to	start	for	Sandport	at	the	earliest	opportunity	.
这	小伙子	承诺	到	开始	为了	-	在	这	最早	机会	.

这名小伙子承诺会在第一时间代表桑德波特队出战。

" [naʊ] [tuː; tə][faɪnd] [ændɪ] [ænd; ənd][maɪ] [boʊt] !

"	Now	to	find	Andy	and	my	boat	!
"	现在	到	寻找	安迪	和	我的	船	!

“现在要去找安迪和我的船了！”

" [tɑːm] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] ['telɪfoʊn] [rɪ'siːvər] .

"	Tom	exclaimed	as	he	hung	up	the	telephone	receiver	.
"	汤姆	惊呼	作为	他	悬挂	向上	这	电话	接收者	.

汤姆挂断电话时惊呼道。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ə; eɪ] [dɪs'meɪɪŋ] ['steɪtmənt]

A	DISMAYING	STATEMENT
一个	令人沮丧	陈述

令人失望的声明

['trʌb(ə)l] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [gʊd] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] .

Trouble	is	sometimes	good	in	a	way	;	it	makes	a	person	resourceful	.
麻烦	是	有时	好的	在	一个	方式	;	它	制作	一个	人	足智多谋	.

困难有时也是一件好事；它能使人变得更有应变能力。

[tɑːm] [swɪft] [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ə'nɔɪənsiz] [ʌv; əv] [leɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]

Tom	Swift	had	had	his	share	of	annoyances	of	late	,	but	they	had
汤姆	迅速	有	有	他的	分享	的	烦心事	的	晚的	,	但	他们	有

[sɜːrvd] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] .

served	a	purpose	.
服务	一个	目的	.

汤姆·斯威夫特最近遇到了不少烦心事，但这些烦心事也起到了一定的作用。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] ['klɪrli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] .

He	had	learned	to	think	clearly	and	quickly	.
他	有	学习	到	思考	清楚地	和	迅速地	.

他学会了清晰、迅速地思考。

[naʊ] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [boʊt] ['stoʊlən] ,

Now	,	when	he	found	his	boat	stolen	,
现在	,	什么时候	他	成立	他的	船	被盗	,

当他发现自己的船被偷了之后，

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə][mæp][aʊt] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

he	at	once	began	to	map	out	a	plan	of	action	.
他	在	一次	开始	到	地图	出去	一个	计划	的	行动	.

他立即开始制定行动计划。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [duː] [fɜːrst] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['dʒæksən] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ɛm'plɔɪɚz, ɪm'plɔɪɚz]

"	What	will	you	do	first	?	"	asked	Mr	.	Jackson	as	he	saw	his	employer's
"	什么	将要	你	做	第一的	?	"	问	先生	.	杰克逊	作为	他	锯	他的	雇主的

[sʌn] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] .

son	hesitating	.
儿子	犹豫不决	.

“你打算先做什么？”杰克逊先生看到雇主的儿子犹豫不决，便问道。

" [fɜːrst] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ændɪ] - [haʊs] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	First	I'm	going	to	Andy	Foger's	house	,	"	declared	the	young	inventor	.
"	第一的	我是	去	到	安迪	-	房子	,	"	声明	这	年轻的	发明者	.

“我首先要去安迪·福格家，”这位年轻的发明家宣布道。

" [ɪf] ['hiːz] [hoʊm] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

"	If	he's	home	I'm	going	to	tell	him	what	I	think	of	him	.
"	如果	他是	家	我是	去	到	告诉	他	什么	我	思考	的	他	.

“如果他在家，我就要告诉他我对他的看法。”

[ɪf] ['hiːz] [nɑːt] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] . "

If	he's	not	,	I'm	going	to	find	him	.	"
如果	他是	不是	,	我是	去	到	寻找	他	.	"

如果他不在，我就要找到他。

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər] ['seɪlboʊt] [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɑːk] ? " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]

"	Why	don't	you	take	your	sailboat	and	run	down	to	his	dock	?	"	suggested	the
"	为什么	不	你	拿	你的	帆船	和	跑步	向下	到	他的	码头	?	"	建议	这

[ˌendʒɪ'nɪr] .

engineer	.
工程师	.

“你为什么不开着你的帆船到他的码头去呢？”工程师建议道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [jʊr; jər] ['moʊtər] - [boʊt] , [bʌt; bət] [its] ['betər] [ðæn; ðən] ['wɔːkɪŋ] . "

"	It	isn't	as	quick	as	your	motor	-	boat	,	but	it's	better	than	walking	.	"
"	它	不是	作为	快的	作为	你的	发动机	-	船	,	但	它是	更好的	比	步行	.	"

“虽然不如你的摩托艇快，但总比走路好。”

" [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [læd] .

"	So	it	is	,	"	exclaimed	the	lad	.
"	所以	它	是	,	"	惊呼	这	小伙子	.

“正是如此，”男孩惊呼道。

" [aɪ] [wɪl] [juːz] [maɪ] ['kætˌboʊt] .

"	I	will	use	my	catboat	.
"	我	将要	使用	我的	猫艇	.

我将使用我的双体船。

[aɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌv; əv] [leɪt] .

I	had	forgotten	all	about	it	of	late	.
我	有	被遗忘的	全部	关于	它	的	晚的	.

最近我几乎把这件事忘得一干二净了。

[aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [spoʊk] .

I'm	glad	you	spoke	.
我是	高兴的	你	辐	.

很高兴你愿意发言。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [suːn] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊthaʊs] [ɑːn]

"	He	was	soon	sailing	down	the	lake	in	the	direction	of	the	boathouse	on
"	他	曾是	很快	帆船	向下	这	湖	在	这	方向	的	这	船屋	在

[ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . - ['prɑːpərti] .

the	waterfront	of	Mr	.	Foger's	property	.
这	滨水区	的	先生	.	-	财产	.

“他很快就乘船沿湖而下，朝着福格先生房产水岸边的船屋驶去。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɑːk] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [red] [striːk]

It	needed	but	a	glance	around	the	dock	to	show	him	that	the	RED	STREAK
它	需要	但	一个	瞥一眼	大约	这	码头	到	展示	他	那	这	红色的	条纹

[wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] ,

was	not	there	,
曾是	不是	那里	,

他只需环顾一下码头，就知道那条红色条纹船不在那里。

[bʌt; bət][tɑːm] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði]['æksɪdənt][tuː; tə][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [gɪr] [ænd; ənd] [θɔːt] [pər'hæps] [ændɪ]

but	Tom	recollected	the	accident	to	the	steering	gear	and	thought	perhaps	Andy
但	汤姆	回忆	这	事故	到	这	转向	齿轮	和	想法	也许	安迪

[hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz][boʊt][tuː; tə][sʌm; səm] [wɔːrf] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'per] [ʃɑːp] [ænd; ənd]

had	taken	his	boat	to	some	wharf	where	there	was	a	repair	shop	and
有	已采取	他的	船	到	一些	码头	在哪里	那里	曾是	一个	维修	店铺	和

[ðer; ðər] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [hɪm'self] .

there	left	it	to	return	home	himself	.
那里	左边	它	到	返回	家	他自己	.

但汤姆回想起舵机的事故，心想安迪或许把船开到某个有修理店的码头，然后把船留在那里自己回家了。

[bʌt; bət]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ʌv; əv]['mɪsɪz] . [foʊgɚ] ,

But	inquiry	of	Mrs	.	Foger	,
但	询问	的	太太	.	福格	,

但福格太太的询问，

[huː] [wʌz; wəz][æz; əz] [naɪs] [ə; eɪ] ['wʊmən] [æz; əz][hɜːr; hər] [sʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [miːn] [læd] ,

who	was	as	nice	a	woman	as	her	son	was	a	mean	lad	,
WHO	曾是	作为	好的	一个	女士	作为	她	儿子	曾是	一个	意思是	小伙子	,

她是一位和蔼可亲的母亲，而她的儿子却是个卑鄙的家伙。

[geɪv] [tɑːm][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] .

gave	Tom	the	information	that	his	enemy	was	not	at	home	.
给予	汤姆	这	信息	那	他的	敌人	曾是	不是	在	家	.

告诉汤姆，他的敌人不在家。

" [hiː; hi] ['telifəund] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [boʊt] [wʌz; wəz] ['dæmɪdʒd] , " [sed] ['mɪsɪz] . [foʊgɚ] ['dʒentli] ,

"	He	telephoned	to	me	that	his	boat	was	damaged	,	"	said	Mrs	.	Foger	gently	,
"	他	电话	到	我	那	他的	船	曾是	损坏的	,	"	说	太太	.	福格	轻轻地	,

“他打电话告诉我他的船受损了，”福格太太轻声说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get] [fɪkst] .

"	and	that	he	had	taken	it	to	get	fixed	.
"	和	那	他	有	已采取	它	到	得到	固定的	.

“而且他把它拿去修理了。”

[ðen] , [hiː; hi] [sed] ,

Then	,	he	said	,
然后	,	他	说	,

然后，他说：

[hiː; hi][ænd; ənd][sʌm; səm] [frendz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kruːz] [ænd; ənd] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]

he	and	some	friends	were	going	on	a	little	cruise	and	might	not	be
他	和	一些	朋友们	是	去	在	一个	小的	巡航	和	可能	不是	是

[bæk] [tuː; tə] - [naɪt] . "

back	to	-	night	.	"
后退	到	-	夜晚	.	"

他和几个朋友要去乘游轮旅行，可能今晚回不来了。

" [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ? " [æskt] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,

"	Did	he	say	where	he	was	going	?	"	asked	our	hero	,
"	做过	他	说	在哪里	他	曾是	去	?	"	问	我们的	英雄	,

“他说他要去哪儿了吗？”我们的主人公问道。

[huː] [dɪd][nɑːt] [tel] ['ændiːz] ['mʌðər] [waɪ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [sʌn] .

who	did	not	tell	Andy's	mother	why	he	wanted	to	see	her	son	.
WHO	做过	不是	告诉	安迪的	母亲	为什么	他	通缉	到	看	她	儿子	.

他没有告诉安迪的母亲他想见她儿子的原因。

" [noʊ] , [ænd; ənd][aɪm] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

"	No	,	and	I'm	worried	about	him	.
"	不	,	和	我是	担心	关于	他	.

“不，我很担心他。”

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [ændɪ] [ɪz] [tuː] — [wel] , [tuː] [ɪm'petʃuəs] , [ænd; ənd][aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wɪl] [get]

Sometimes	I	think	Andy	is	too	—	well	,	too	impetuous	,	and	I'm	afraid	he	will	get
有时	我	思考	安迪	是	也	—	出色地	,	也	浮躁	,	和	我是	害怕的	他	将要	得到

['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

into	trouble	.
进入	麻烦	.

有时我觉得安迪太——太冲动了，我担心他会惹上麻烦。

" [tɑːm] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] , [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [fɔːr'ber] ['smaɪlɪŋ] .

"	Tom	,	in	spite	of	his	trouble	,	could	hardly	forbear	smiling	.
"	汤姆	,	在	尽管如此	的	他的	麻烦	,	可以	几乎	忍耐	微笑	.

尽管汤姆遇到了麻烦，但他还是忍不住露出了笑容。

['ændiːz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['toʊtəli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːn] [treɪts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʌn] [ænd; ənd]

Andy's	mother	was	totally	unaware	of	the	mean	traits	of	her	son	and
安迪的	母亲	曾是	完全	不知情	的	这	意思是	特征	的	她	儿子	和

[θɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [tʃæp] .

thought	him	a	very	fine	chap	.
想法	他	一个	非常	美好的	小伙子	.

安迪的母亲完全没有意识到儿子的卑鄙性格，认为他是个非常好的小伙子。

[tɑːm][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ˌʌndɪ'siv] [hɜːr; hər] .

Tom	was	not	going	to	undeceive	her	.
汤姆	曾是	不是	去	到	不欺骗	她	.

汤姆并不打算让她不再受骗。

" [aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .

"	I'm	afraid	something	will	happen	to	him	,	"	she	went	on	.
"	我是	害怕的	某物	将要	发生	到	他	,	"	她	去	在	.

“我担心他会出事，”她接着说。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['deɪndʒər] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ə; eɪ]['moʊtər] - [boʊt] , ['mɪstər]

"	Do	you	think	there	is	any	danger	being	out	on	the	lake	in	a	motor	-	boat	,	Mr
"	做	你	思考	那里	是	任何	危险	存在	出去	在	这	湖	在	一个	发动机	-	船	,	先生

. [swɪft] ?

.	Swift	?
.	迅速	?

斯威夫特先生，您认为乘坐摩托艇在湖上航行有什么危险吗?

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] . "

I	understand	you	have	one	.	"
我	理解	你	有	一	.	"

我知道你有一个。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv][wʌn] , " ['ænsər] [tɑːm] .

"	Yes	,	I	have	one	,	"	answered	Tom	.
"	是的	,	我	有	一	,	"	回答	汤姆	.

“是的，我有一个，”汤姆回答道。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ][hiː; hi][hæd; həd][wʌns][hæd; həd][wʌn] , [bʌt; bət] [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv]

He	was	going	to	say	he	had	once	had	one	,	but	thought	better	of
他	曾是	去	到	说	他	有	一次	有	一	,	但	想法	更好的	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他本来想说他曾经有过一次，但后来又觉得还是算了。

" [noʊ] , [ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l]['deɪndʒər] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	No	,	there	is	very	little	danger	this	time	of	year	,	"	he	added	.
"	不	,	那里	是	非常	小的	危险	这	时间	的	年	,	"	他	额外	.

“不，一年中的这个时候几乎没有危险，”他补充道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , " [went] [ɑːn]['mɪsɪz] . [foʊgɚ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	I	am	very	glad	to	hear	you	say	so	,	"	went	on	Mrs	.	Foger	with	a	sigh	.
"	我	是	非常	高兴的	到	听到	你	说	所以	,	"	去	在	太太	.	福格	和	一个	叹	.

“听到你这么说，我非常高兴，”福格太太叹了口气，继续说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [mɔːr] [æt; ət] [iːz] [wen] [ændɪ] [ɪz] [ə'weɪ] [naʊ] .

"	I	shall	feel	more	at	ease	when	Andy	is	away	now	.
"	我	将	感觉	更多的	在	舒适	什么时候	安迪	是	离开	现在	.

“安迪不在家，我会感觉更安心。”

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,

When	he	returns	home	,
什么时候	他	返回	家	,

当他回到家时，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [hɪm; ɪm][juː; jʊ] [kɔːld] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [jʊr; jər]['vɪzɪt] .

I	shall	tell	him	you	called	upon	him	and	he	will	return	your	visit	.
我	将	告诉	他	你	称为	之上	他	和	他	将要	返回	你的	访问	.

我会告诉他你拜访过他，他会回访你的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [kɔːlz] [hæz; həz][nɑːt][daɪd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

I	am	glad	to	see	that	the	custom	of	paying	calls	has	not	died	out	among	the
我	是	高兴的	到	看	那	这	风俗	的	付费	呼叫	有	不是	死亡	出去	之中	这

['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

present	generation	.
展示	一代	.

我很高兴看到付费打电话的习俗在当代人中还没有消失。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['hæbɪt] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv][maɪ][sʌn] [kən'fɔːrm][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

It	is	a	pleasant	habit	,	and	I	am	glad	to	have	my	son	conform	to	it
它	是	一个	令人愉快的	习惯	,	和	我	是	高兴的	到	有	我的	儿子	符合	到	它

.

:
.

这是一个令人愉快的习惯，我很高兴我的儿子能养成这个习惯。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [jʊr; jər][kaɪnd]['vɪzɪt] . "

He	shall	return	your	kind	visit	.	"
他	将	返回	你的	种类	访问	.	"

他会回访您的亲切拜访。

" [oʊ] , [noʊ] , [its] [ʌv; əv][noʊ] ['kɑːnsɪkwens] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] ['kwɪkli] ,

"	Oh	,	no	,	it's	of	no	consequence	,	"	replied	Tom	quickly	,
"	哦	,	不	,	它是	的	不	结果	,	"	回复	汤姆	迅速地	,

“哦，没关系，”汤姆迅速回答道。

['θɪŋkɪŋ] ['grɪmli] [ðæt] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['frendli] [wʌn] .

thinking	grimly	that	his	visit	was	far	from	a	friendly	one	.
思维	阴沉地	那	他的	访问	曾是	远的	从	一个	友好的	一	.

他阴沉地想着，这次来访绝非友好之举。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [tel] [jʊr; jər] [sʌn] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] .

"	There	is	no	need	to	tell	your	son	I	was	here	.
"	那里	是	不	需要	到	告诉	你的	儿子	我	曾是	这里	.

“没必要告诉你儿子我来过这里。”

[aɪ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .

I	will	probably	see	him	in	a	day	or	two	.
我	将要	大概	看	他	在	一个	天	或者	二	.

我大概一两天后就能见到他。

" [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [hɪm; ɪm] , " [ɪn'sɪstɪd] ['mɪsɪz] . [foʊgɝ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd] [smaɪl] .

"	Oh	,	but	I	shall	tell	him	,	"	insisted	Mrs	.	Foger	with	a	kind	smile	.
"	哦	,	但	我	将	告诉	他	,	"	坚持	太太	.	福格	和	一个	种类	微笑	.

“哦，但我一定会告诉他的，”福格太太面带和蔼的微笑坚持道。

" [aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] [kɔːl] .

"	I'm	sure	he	will	appreciate	your	call	.
"	我是	当然	他	将要	欣赏	你的	称呼	.

我相信他会感谢你的来电。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [daʊt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,

"	There	was	much	doubt	concerning	this	in	the	mind	of	the	young	inventor	,
"	那里	曾是	很多	怀疑	有关	这	在	这	头脑	的	这	年轻的	发明者	,

“这位年轻的发明家对此有很多疑虑，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [suːn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

but	he	did	not	express	it	and	soon	took	his	leave	.
但	他	做过	不是	表达	它	和	很快	采取	他的	离开	.

但他并未表达出来，很快就告辞了。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [kruːzd] ,

Up	and	down	the	lake	for	the	rest	of	the	day	he	cruised	,
向上	和	向下	这	湖	为了	这	休息	的	这	天	他	巡航	,

剩下的时间里，他一直在湖上来回巡游。

['lʊkɪŋ] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ændɪ] [foʊgɝ] [ɪn][ðə; ði] [red] [striːk] ,

looking	in	vain	for	a	sight	of	Andy	Foger	in	the	RED	STREAK	,
寻找	在	徒劳	为了	一个	视线	的	安迪	福格	在	这	红色的	条纹	,

徒劳地寻找着安迪·福格在《红色快车》中的身影。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [boʊt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [wel] ['hɪd(ə)n] .

but	the	racing	boat	appeared	to	be	well	hidden	.
但	这	赛车	船	出现	到	是	出色地	隐	.

但那艘赛艇似乎隐藏得很好。

" [ɪf] [aɪ]['oʊnli][kʊd; kəd][faɪnd] [wer] [ðeɪv] ['teɪkən] [maɪn] , " [mjuːzd] [tɑːm] .

"	If	I	only	could	find	where	they've	taken	mine	,	"	mused	Tom	.
"	如果	我	仅有的	可以	寻找	在哪里	他们有	已采取	矿	,	"	沉思	汤姆	.

“要是能找到他们把我的那件东西带到哪里去了就好了，”汤姆沉思道。

" [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ðɪs] [ɪz]['rɑːt(ə)n] [lʌk] !

"	Hang	it	all	,	this	is	rotten	luck	!
"	悬挂	它	全部	,	这	是	烂	运气	!

“真是倒霉透了！”

" [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

"	and	for	the	first	time	he	began	to	feel	discouraged	.
"	和	为了	这	第一的	时间	他	开始	到	感觉	灰心	.

“他第一次感到沮丧。”

" ['meɪbi] [juːd] ['betər] ['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] [pə'liːs] ,

"	Maybe	you'd	better	notify	the	police	,
"	或许	你会	更好的	通知	这	警察	,

“或许你最好通知警方。”

" [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['dʒæksən] [wen] [tɑːm] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [swɪft] [haʊs] [ðæt] [naɪt] .

"	suggested	Mr	.	Jackson	when	Tom	returned	to	the	Swift	house	that	night	.
"	建议	先生	.	杰克逊	什么时候	汤姆	返回	到	这	迅速	房子	那	夜晚	.

“那天晚上汤姆回到斯威夫特家时，杰克逊先生这样建议道。

" [ðeɪ] [maɪt] [help] ['loʊkeɪt][ˌaɪ 'tiː] . "

"	They	might	help	locate	it	.	"
"	他们	可能	帮助	定位	它	.	"

“他们或许能帮忙找到它。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][duː][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [pə'liːs] , " ['ænsər] [ðə; ði] [juːθ] .

"	I	think	I	can	do	as	well	as	the	police	,	"	answered	the	youth	.
"	我	思考	我	能	做	作为	出色地	作为	这	警察	,	"	回答	这	青年	.

“我觉得我能和警察一样出色，”年轻人回答道。

" [ɪf] [ðə; ði] [boʊt] [ɪz] ['eniwer] [its] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] ,

"	If	the	boat	is	anywhere	it's	on	the	lake	,
"	如果	这	船	是	任何地方	它是	在	这	湖	,

“如果船在哪儿，那肯定是在湖上。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] [hæv; həv][noʊ][krɑːft][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] . "

and	the	police	have	no	craft	in	which	to	make	a	search	.	"
和	这	警察	有	不	工艺	在	哪个	到	制作	一个	搜索	.	"

警方没有进行搜查的技术手段。

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .

"	That's	so	,	"	agreed	the	engineer	.
"	那就是	所以	,	"	同意	这	工程师	.

“的确如此，”工程师同意道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ] ,

"	I	wish	I	could	help	you	,
"	我	希望	我	可以	帮助	你	,

我真希望我能帮到你，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] ,

but	I	don't	believe	it	would	be	wise	for	me	to	leave	the	house	,
但	我	不	相信	它	会	是	明智的	为了	我	到	离开	这	房子	,

但我认为我离开家并不明智。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðoʊz] [men] [hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] ['leɪtli] . "

especially	since	those	men	have	been	about	lately	.	"
尤其	自从	那些	男人	有	到过	关于	最近	.	"

尤其是最近那些人经常出没。

" [noʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] , " [wʌz; wəz] ['tɑːmz] [ə'pɪnjən] .

"	No	,	you	must	stay	here	,	"	was	Tom's	opinion	.
"	不	,	你	必须	停留	这里	,	"	曾是	汤姆的	观点	.

“不，你必须留在这里，”汤姆这样认为。

" [aɪl] [teɪk] [ə'nʌðər] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] .

"	I'll	take	another	day	or	two	to	search	.
"	患病的	拿	其他	天	或者	二	到	搜索	.

我再花一两天时间找找。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ændɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] , [aɪm] [ʃʊr] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['tæk(ə)l] [ðem; ðəm] . "

By	this	time	Andy	and	his	gang	will	return	,	I'm	sure	,	and	I	can	tackle	them	.	"
经过	这	时间	安迪	和	他的	帮派	将要	返回	,	我是	当然	,	和	我	能	处理	他们	.	"

到那时，安迪和他的团伙肯定会回来，我一定能对付他们。

" [sə'poʊz] [ðeɪ] [dəunt] ? "
" Suppose they don't ? "
" 认为 他们 不 ? "

“如果他们不这样做呢？”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðen] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] [ɪn][maɪ] ['seɪlboʊt] [ænd; ənd] [aɪl] [rʌn] [ʌp] [tu:; tə] -
then I'll make a tour of the lake in my sailboat and I'll run up to Sandport
然后 患病的 制作 一个 旅游 的 这 湖 在 我的 帆船 和 患病的 跑步 向上 到 -
[ænd; ənd] [tel] [dæd] ,
and tell dad ,
和 告诉 爸爸 ,

然后我会驾着我的帆船环湖游览，再跑到桑德波特告诉爸爸。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wɪl] ['wʌndər] [wɒts] ['ki:pɪŋ] [ˌem 'i:] .
for he will wonder what's keeping me .
为了 他 将要 想知道 是什么 保持 我 .

因为他会好奇是什么让我耽搁了。

[aɪl] [noʊ] ['betər] [nekst] [taɪm] [ðæn; ðən][tu:; tə] [li:v] [maɪ] [boʊt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɑ:k] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [aʊt]
I'll know better next time than to leave my boat at the dock without taking out
患病的 知道 更好的 下一个 时间 比 到 离开 我的 船 在 这 码头 没有 采取 出去
[ðə; ðɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ðɪ][spɑ:rk] [kɔɪl] ,
the connection at the spark coil ,
这 联系 在 这 火花 线圈 ,

下次我一定吸取教训，不会在离开码头前忘记断开点火线圈的连接。

[soʊ][noʊ][wʌn][kæn; kən][stɑ:rt][ðə; ðɪ]['moʊtər] .
so no one can start the motor .
所以 不 一 能 开始 这 发动机 .

所以没人能启动发动机。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [æt; ət][fɜ:rst] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz]
I should have done that at first , but you always think of those things
我 应该 有 完毕 那 在 第一的 , 但 你 总是 思考 的 那些 事物
['æftərwərd] .
afterward .
之后 .

我一开始就应该那样做，但你总是事后才会想到这些事。

" [ðə; ðɪ] [læd] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [sɜ:rtʃ] [ə'gen] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [kru:zd] [ə'baʊt] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [beɪz]
" The lad began his search again the next morning and cruised about in little bays
" 这 小伙子 开始 他的 搜索 再次 这 下一个 早晨 和 巡航 关于 在 小的 海湾
[ænd; ənd] ['gʌlfs] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [red] [stri:k] [ɔ:r][ðə; ðɪ] ['ærəʊ] ,
and gulfs looking for a sight of the RED STREAK or the ARROW ,
和 海湾 寻找 为了 一个 视线 的 这 红色的 条纹 或者 这 箭 ,

“第二天早上，这小子又开始寻找，他在小海湾和海峡里四处巡游，寻找红色条纹或箭头的踪迹。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] ['ni:ðər] ,
but he saw neither ,
但 他 锯 两者都不 ,

但他两个都没看到。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kɔːl][æt; ət]['ændiːz] [haʊs] [ʃoʊd] [ðæt][ðə; ðɪ] [red] - ['herd] [juːθ] [hæd; həd][nɑːt]

and	a	call	at	Andy's	house	showed	that	the	red	-	haired	youth	had	not
和	一个	称呼	在	安迪的	房子	显示	那	这	红色的	-	头发	青年	有	不是

[rɪ'tɜːrnd] .

returned	.
返回	.

打电话到安迪家询问，得知那位红头发的年轻人还没有回来。

['mɪsɪz] . [foʊgɚ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['nɜːrvəs] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['sʌnz] [kən'tɪnjuːd] ['æbsəns] ,

Mrs	.	Foger	was	quite	nervous	over	her	son's	continued	absence	,
太太	.	福格	曾是	相当	紧张的	超过	她	儿子的	持续	缺席	,

福格太太对儿子持续的离家感到非常焦虑。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [foʊgɚ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

but	Mr	.	Foger	thought	it	was	all	right	.
但	先生	.	福格	想法	它	曾是	全部	正确的	.

但福格先生认为这没问题。

[ə'nʌðər] [deɪ] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'zʌlts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [soʊ]

Another	day	passed	without	any	results	and	the	young	inventor	was	getting	so
其他	天	通过了	没有	任何	结果	和	这	年轻的	发明者	曾是	获得	所以

['nɜːrvəs] ,

nervous	,
紧张的	,

又一天过去了，仍然没有任何结果，这位年轻的发明家越来越焦虑。

['pɑːrtli][wɪð; wɪθ] ['wɜːrɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [boʊt] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz]

partly	with	worrying	over	the	loss	of	his	boat	and	partly	on	his	father's
部分	和	令人担忧	超过	这	损失	的	他的	船	和	部分	在	他的	父亲的

[ə'kaʊnt] ,

account	,
帐户	,

一部分原因是担心丢失船只，一部分原因是替他父亲着想。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

that	he	did	not	know	what	to	do	.
那	他	做过	不是	知道	什么	到	做	.

他不知道该怎么办。

" [aɪ] [kɑːnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər] ,

"	I	can't	stand	it	any	longer	,
"	我	不能	站立	它	任何	更长	,

我再也忍受不了了。

" [hiː; hi] [ə'naʊnst] [tuː; tə]['mɪsɪz] . - [ðə; ðɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][θɜːrd] [deɪ] ,

"	he	announced	to	Mrs	.	Baggert	the	night	of	the	third	day	,
"	他	宣布	到	太太	.	-	这	夜晚	的	这	第三	天	,

“他在第三天晚上向巴格特夫人宣布了这件事，

['æftər][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [swɪft] .

after	a	telephone	message	had	been	received	from	Mr	.	Swift	.
后	一个	电话	信息	有	到过	已收到	从	先生	.	迅速	.

在收到斯威夫特先生的电话留言后。

[ðə; ðɪ] [ɪn'ventər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][hoʊ'tel][tuː; tə][dʒɔɪn]

The	inventor	wanted	to	know	why	his	son	did	not	return	to	the	hotel	to	join
这	发明者	通缉	到	知道	为什么	他的	儿子	做过	不是	返回	到	这	酒店	到	加入

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ned] .

him	and	Ned	.
他	和	内德	.

发明家想知道为什么他的儿子没有回到酒店和他以及内德会合。

" [wel] , [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] .
" **Well , what will you do ? " asked the housekeeper .**
" 出色地 , 什么 将要 你 做 ? " 问 这 管家 .

“那你打算怎么办？”管家问道。

" [ɪf] [aɪ][dəunt][faɪnd][maɪ][boʊt][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [aɪl] [seɪl][tuː; tə] - ,
" **If I don't find my boat to - morrow , I'll sail to Sandport ,**
" 如果 我 不 寻找 我的 船 到 - 明天 , 患病的 帆 到 - ,

“如果明天我找不到我的船，我就航行到桑德波特。”

[brɪŋ] [hoʊm] [dæd][ænd; ənd] [ned] [ænd; ənd][wiː; wi] [θriː] [wɪl] [goʊ][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] .
bring home dad and Ned and we three will go all over the lake .
带来 家 爸爸 和 内德 和 我们 三 将要 去 全部 超过 这 湖 .

把爸爸和内德带回家，我们三个要游遍整个湖。

[maɪ] [boʊt] [mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwer] ,
My boat must be on it somewhere ,
我的 船 必须 是 在 它 某处 ,

我的船肯定在上面某个地方，

[bʌt; bət] [leɪk] - [ɪz][soʊ] [kʌt] [ʌp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] . "
but Lake Carlopa is so cut up that it could easily be hidden . "
但 湖 - 是 所以 切 向上 那 它 可以 容易地 是 隐 . "

但卡洛帕湖被分割得支离破碎，很容易被隐藏起来。

" [its] [kwɪr] [ðæt] [ðə; ði] [foʊgɚ] [bɔɪ] ['dʌznt] [kʌm] [hoʊm] .
" **It's queer that the Foger boy doesn't come home .**
" 它是 酷儿 那 这 福格 男生 不 来 家 .

“福格家的孩子不回家，这真奇怪。”

[ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪlti] . "
That makes it look as if he was guilty . "
那 制作 它 看 作为 如果 他 曾是 有罪的 . "

这样看起来好像他有罪一样。

" [oʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'tɜːrnd] [tɑːm] .
" **Oh , I'm sure he took it all right , " returned Tom .**
" 哦 , 我是 当然 他 采取 它 全部 正确的 , " 返回 汤姆 .

“哦，我相信他完全接受了，”汤姆回答道。

" [ɔːl][aɪ][wɑːnt][ɪz][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
" **All I want is to see him .**
" 全部 我 想 是 到 看 他 .

我只想见他。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [kwɪr] [ðæt] [hiː; hi] [steɪz] [ə'weɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] .
It certainly is queer that he stays away as long as he does .
它 当然 是 酷儿 那 他 停留 离开 作为 长的 作为 他 做 .

他离开这么久，确实很奇怪。

[sæm] [snɛdɪkɚ] [ænd; ənd] [piːt] ['beɪli] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [tuː] .
Sam Snedecker and Pete Bailey are with him , too .
山姆 斯内德克 和 皮特 贝利 是 和 他 , 也 .

萨姆·斯内德克和皮特·贝利也和他在一起。

[bʌt; bət] [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [sʌm; səm] [taɪm] .
But they'll have to return some time .
但 他们会 有 到 返回 一些 时间 .

但他们迟早还得回来。

" [tɑːm] [driːmd] [ðæt] [naɪt] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [boʊt] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rek] .
" **Tom dreamed that night of finding his boat and that it was a wreck .**
" 汤姆 梦见 那 夜晚 的 寻找 他的 船 和 那 它 曾是 一个 破坏 .

“那天晚上，汤姆梦见自己找到了他的船，但船已经沉了。”

[hiː; hi] [əˈwoʊk] , [glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt][wʌz; wəz][nɑːt] [truː] ,

He	awoke	,	glad	to	find	that	the	latter	part	was	not	true	,
他	醒来	，	高兴的	到	寻找	那	这	后者	部分	曾是	不是	真的	，

他醒来后，欣喜地发现后半部分并非事实。

[bʌt; bət] [ˈwɪʃɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪt] [ˈvɪʒ(ə)n] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

but	wishing	that	some	of	his	night	vision	might	come	to	pass	during	the	day	.
但	祝	那	一些	的	他的	夜晚	想象	可能	来	到	经过	期间	这	天	.

但他希望自己的一些夜视能力也能在白天发挥作用。

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [raɪt] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [ˈhedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [foʊgɚ]

He	started	out	right	after	breakfast	,	and	,	as	usual	,	headed	for	the	Foger
他	开始	出去	正确的	后	早餐	,	和	,	作为	通常	,	标题	为了	这	福格

[hoʊm] .

home	.
家	.

早餐后他立刻出发，像往常一样前往福格家。

[hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [disˈlaikt] [tuː; tə][æsk][ˈmɪsɪz] . [foʊgɚ] [ɪf] [hɜːr; hər] [sʌn] [hæd; həd] [jet] [rɪˈtɜːrnd] ,

He	almost	disliked	to	ask	Mrs	.	Foger	if	her	son	had	yet	returned	,
他	几乎	不喜欢	到	问	太太	.	福格	如果	她	儿子	有	然而	返回	,

他几乎不愿问福格太太她儿子是否已经回来。

[fɔːr; fər] [ˈændiːz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][soʊ] [pəˈlaɪt] [ænd; ənd][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [ˈweðər] [ˈeni]

for	Andy's	mother	was	so	polite	and	so	anxious	to	know	whether	any
为了	安迪的	母亲	曾是	所以	有礼貌的	和	所以	焦虑的	到	知道	无论	任何

[ˈdeɪndʒər] [ˈθretnd] [ðæt] [tɑːm] [ˈhɑːrdli] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [ˈænsər] [hɜːr; hər] .

danger	threatened	that	Tom	hardly	knew	how	to	answer	her	.
危险	威胁	那	汤姆	几乎	知道	如何	到	回答	她	.

安迪的母亲非常礼貌，也很想知道是否有任何危险，以至于汤姆几乎不知道该如何回答她。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪvd] [ðæt] [ɪmˈbærəsmənt] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] ,

But	he	was	saved	that	embarrassment	on	this	occasion	,
但	他	曾是	已保存	那	尴尬	在	这	场合	,

但这一次他避免了那种尴尬。

[fɔːr; fər][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [hiː; hi]

for	as	he	was	going	up	the	walk	from	the	lake	to	the	residence	he
为了	作为	他	曾是	去	向上	这	走	从	这	湖	到	这	住宅	他

[met] [ðə; ði] [ˈgɑːrdnər] [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ændɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [kʌm] [bæk] .

met	the	gardener	and	from	him	learned	that	Andy	had	not	yet	come	back	.
遇见	这	园丁	和	从	他	学习	那	安迪	有	不是	然而	来	后退	.

当他沿着从湖边到住所的小路走时，遇到了园丁，并从园丁那里得知安迪还没有回来。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [aɪ][dɪd] [hɪr] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]

"	But	his	mother	had	a	message	from	him	,	I	did	hear	,	"	went	on	the
"	但	他的	母亲	有	一个	信息	从	他	，	我	做过	听到	，	"	去	在	这

[mæn] .

man	.
男人	.

“但我听说他母亲收到了他的消息，”那人继续说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" ['hiːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .
" He's on his way .
" 他是 在 他的 方式 .

他正在路上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] . "
**It seems he had some trouble ." **
它 似乎 他 有 一些 麻烦 . "

他似乎遇到了一些麻烦。

" ['trʌb(ə)l] .
" Trouble .
" 麻烦 .

“麻烦。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ? " [æskt] [tɑːm] .
What kind of trouble ? " asked Tom .
什么 种类 的 麻烦 ? " 问 汤姆 .

“出了什么事？”汤姆问道。

" [aɪ][dəunt] ['raɪtli] [noʊ] , [sɜːr] , [bʌt; bət] , " [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [wiŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,
" I don't rightly know , sir , but , " and here the gardener winked his eye ,
" 我 不 没错 知道 , 先生 , 但 , " 和 这里 这 园丁 眨眼 他的 眼睛 ,

“我不太清楚，先生，但是，”说着，园丁眨了眨眼。

" ['mæstər] [ændɪ] ['iznt] [pər'tɪkjələr] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [gets] ['ɪntuː] . "
" Master Andy isn't particular what kind of trouble he gets into . "
" 掌握 安迪 不是 特别的 什么 种类 的 麻烦 他 获得 进入 . "

“安迪少爷并不在意自己会惹上什么样的麻烦。”

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,
" That's right , " agreed our hero ,
" 那就是 正确的 , " 同意 我们的 英雄 ,

“没错，”我们的主人公同意道。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [boʊt] [hiː; hi] [θɔːt]
and as he went down again to where he had left his boat he thought
和 作为 他 去 向下 再次 到 在哪里 他 有 左边 他的 船 他 想法
:
:
:

当他再次划船回到他之前停船的地方时，他心想：

" [nɔːr] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [gets] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː] .
" Nor what kind of trouble he gets other people into .
" 也不 什么 种类 的 麻烦 他 获得 其他 人们 进入 .

“也不管他给别人惹了什么麻烦。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] !
I wish I had hold of him for about five minutes !
我 希望 我 有 抓住 的 他 为了 关于 五 分钟 !

我真希望我能抓住他五分钟！

" [ðə; ði] ['seɪlboʊt] [swʌŋ] ['sloʊli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] [hiːld] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)l]

"	The	sailboat	swung	slowly	from	the	dock	and	heeled	over	to	the	gentle
"	这	帆船	摇摆	缓慢地	从	这	码头	和	高跟鞋	超过	到	这	温和的

[briːz] .

breeze	.
微风	.

帆船缓缓地从码头上摇晃着，顺着微风倾斜着驶向远方。

['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [tɑːm] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

Hardly	knowing	what	to	do	,	Tom	headed	for	the	middle	of	the	lake	.
几乎	会心	什么	到	做	,	汤姆	标题	为了	这	中间	的	这	湖	.

汤姆几乎不知所措，只好朝着湖中央走去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd]['taɪərd][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [plænz]['oʊnli][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [feɪl] .

He	was	discouraged	and	tired	of	making	plans	only	to	have	them	fail	.
他	曾是	灰心	和	疲劳的	的	制作	计划	仅有的	到	有	他们	失败	.

他感到沮丧，也厌倦了制定计划却总是失败。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [stretʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [boʊt] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm]

As	he	looked	across	the	stretch	of	water	he	saw	a	boat	coming	toward	him
作为	他	看起来	穿过	这	拉紧	的	水	他	锯	一个	船	未来	朝向	他

.

:
.

他望向对岸，看到一艘船正朝他驶来。

[hiː; hi] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [siː] ['betər] , [ænd; ənd] [ðen] ,

He	shaded	his	eyes	with	his	hand	to	see	better	,	and	then	,
他	阴影	他的	眼睛	和	他的	手	到	看	更好的	,	和	然后	,

他用手遮住眼睛以便看得更清楚，然后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [mə'riːn] ['glæsɪz] , [tʊk] [æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

with	a	pair	of	marine	glasses	,	took	an	observation	.
和	一个	一对	的	海洋	眼镜	,	采取	一个	观察	.

戴上航海望远镜，进行了一次观察。

[hiː; hi] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .

He	uttered	an	exclamation	.
他	说出	一个	感叹	.

他惊呼了一声。

" [ðæts] [ðə; ði] [red] [striːk] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][aɪm][ə'laɪv] !

"	That's	the	RED	STREAK	as	sure	as	I'm	alive	!
"	那就是	这	红色的	条纹	作为	当然	作为	我是	活	!

“那绝对是红色条纹，我敢肯定，就像我还活着一样！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ?

"	But	what's	the	matter	with	her	?
"	但	是什么	这	事情	和	她	?

“但她到底怎么了？”

[ðeə(r)] ['roʊɪŋ] !

They're	rowing	!
它们是	划船	!

他们在划船！

" [ðə; ði] [læd] ['hedɪd] [hɪz; ɪz] [boʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [wʌn] .

"	The	lad	headed	his	boat	toward	the	approaching	one	.
"	这	小伙子	标题	他的	船	朝向	这	接近	一	.

“那小子驾着船朝驶来的那艘船驶去。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	doubt	about	it	.
那里	曾是	不	怀疑	关于	它	.

这一点毋庸置疑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ændɪ] - [krɑːft] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['spiːdɪŋ] ['fɔːrwərd] ['ʌndər] [ðə; ði]

It	was	Andy	Foger's	craft	,	but	it	was	not	speeding	forward	under	the
它	曾是	安迪	-	工艺	,	但	它	曾是	不是	超速	向前	在下面	这

['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] .

power	of	the	motor	.
力量	的	这	发动机	.

这是安迪·福格的飞行器，但它并没有靠发动机的动力快速前进。

['sloʊli] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts][wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] ,

Slowly	and	laborious	the	occupants	were	pulling	it	along	,
缓慢地	和	费力的	这	居住者	是	拉	它	沿着	,

车上的人们缓慢而费力地拉着它前进。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [rəud] , ['prɑːgres] [wʌz; wəz] ['veri] [sloʊ] .

and	as	it	was	not	meant	to	be	rowed	,	progress	was	very	slow	.
和	作为	它	曾是	不是	意思是	到	是	划船	,	进步	曾是	非常	慢的	.

由于它原本不是用来划船的，所以进展非常缓慢。

" [ðeɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] , " [θɔːt] [tɑːm] .

"	They've	had	a	breakdown	,	"	thought	Tom	.
"	他们有	有	一个	分解	,	"	想法	汤姆	.

“他们崩溃了，”汤姆心想。

" [səːvz] - [ɪm] [raɪt] !

"	Serves	'	em	right	!
"	服务	-	呃	正确的	!

“活该！”

[naʊ] [weɪt] [tɪl] [aɪ]['tæk(ə)l] - [ɪm] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wer] [maɪ] [boʊt] [ɪz] .

Now	wait	till	I	tackle	'	em	and	find	out	where	my	boat	is	.
现在	等待	直到	我	处理	-	呃	和	寻找	出去	在哪里	我的	船	是	.

现在就等我把他们解决掉，然后找到我的船在哪儿吧。

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['noʊʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [ændɪ] [foʊgɝ] [ə'restɪd] !

I've	a	good	notion	to	have	Andy	Foger	arrested	!
我已经	一个	好的	概念	到	有	安迪	福格	被捕	!

我有个好主意，可以逮捕安迪·福格！

" [ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [krɑːft] ['swɪftli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] .

"	The	sailing	craft	swiftly	approached	the	motor	-	boat	.
"	这	帆船	工艺	迅速地	接近	这	发动机	-	船	.

帆船迅速靠近了机动船。

[tɑːm][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [θriː] ['ɔkjuːpənts] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ˌæprɪ'hensɪvli] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

Tom	could	see	the	three	occupants	looking	at	him	,	apprehensively	as	well	as
汤姆	可以	看	这	三	居住者	寻找	在	他	,	忧心忡忡地	作为	出色地	作为

['kjʊriəsli] , [hiː; hi] [θɔːt] .

curiously	,	he	thought	.
奇怪的是	,	他	想法	.

汤姆看到车里的三个人正看着他，他心想，他们的眼神既充满担忧又充满好奇。

" [ges] [ðeɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ'd] [kiːp] ['æftər] - [ɪm] , " [mjuːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,
" Guess they didn't think I'd keep after ' em , " mused the young inventor ,
" 猜测 他们 没有 思考 ID 保持 后 - 呃 , " 沉思 这 年轻的 发明者 ,

“看来他们没想到我会一直追究下去，”这位年轻的发明家沉思道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [red] [striːk] .
and a little later he was beside the RED STREAK .
和 一个 小的 之后 他 曾是 旁 这 红色的 条纹 .

过了一会儿，他就到了红色条纹旁边。

" [wel] , " [kraɪd] [tɑːm]['æŋgrəli] , " [its] [ə'baʊt] [taɪm] [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] ! "
" Well , " cried Tom angrily , " it's about time you came back ! "
" 出色地 , " 哭 汤姆 愤怒地 , " 它是 关于 时间 你 来了 后退 ! "

“哼，”汤姆生气地喊道，“你总算回来了！”

" [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] , " [riˈmɑːkt] [ændɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [kwaɪt] [hjuˈmilieitid]
" We've had a breakdown , " remarked Andy , and he seemed quite humiliated
" 我们已经 有 一个 分解 , " 评论 安迪 , 和 他 似乎 相当 受辱
.
:
.

“我们崩溃了，”安迪说道，他看起来相当尴尬。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['moʊtər] -
He was beginning to find out that he didn't know as much about a motor -
[boʊt] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][dɪd] .
boat as he thought he did .
船 作为 他 想法 他 做过 .

他开始发现自己对摩托艇的了解远没有他想象的那么多。

" [aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [went] [ɑːn][tɑːm] .
" I've been waiting for you , " went on Tom .
" 我已经 到过 等待 为了 你 , " 去 在 汤姆 .

“我一直在等你，”汤姆继续说道。

" ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ?
" Waiting for us ?
" 等待 为了 我们 ?

“在等我们吗？”

[wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [sæm] [snɛdɪkɝ] .
What for ? " asked Sam Snedecker .
什么 为了 ? " 问 山姆 斯内德克 .

“为什么？”萨姆·斯内德克问道。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ?
" What for ?
" 什么 为了 ?

“做什么的?

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] ! " [bləːtid] [aʊt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æroʊ] .
As if you didn't know ! " blurted out the owner of the ARROW .
作为 如果 你 没有 知道 ! " 脱口而出 出去 这 所有者 的 这 箭 .

“你难道不知道吗！”ARROW 的主人脱口而出。

" [aɪ][wɑːnt][maɪ][boʊt] , [ændɪ] [foʊgɝ] , [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [stoʊl] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd][hɪd] !
" I want my boat , Andy Foger , the one you stole from me and hid !
" 我 想 我的 船 , 安迪 福格 , 这 一 你 偷窃 从 我 和 隐藏 !

“安迪·福格，我要我的船，就是你从我这里偷走藏起来的那艘！”

[tel] [ˌem ˈiː] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət] [wʌns] [ɔːr] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [əˈrestɪd] ！ "

Tell	me	where	it	is	at	once	or	I'll	have	you	arrested	！ "
告诉	我	在哪里	它	是	在	一次	或者患病的		有	你	被捕	！ "

立刻告诉我它在哪，否则我就报警抓你！

" [jʊr; jər] [boʊt] ！ " [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ˈbʊli] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɪˈsteɪkɪŋ] [ðə; ði] [səˈpraɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [toʊnz] .

"	Your	boat	！ "	repeated	the	bully	,	and	there	was	no	mistaking	the	surprise	in	his	tones	.
"	你的	船	！ "	重复	这	欺负	,	和	那里	曾是	不	误会	这	惊喜	在	他的	音调	.

“你的船！”恶霸重复道，语气中明显带着惊讶。

" [jes] , [maɪ] [boʊt] ！

"	Yes	,	my	boat	！
"	是的	,	我的	船	！

“是的，我的船！”

[dəunt] [traɪ] [tuː; tə] [blʌf] [ˌem ˈiː] [laɪk] [ðæt] . "

Don't	try	to	bluff	me	like	that	. "
不	尝试	到	虚张声势	我	喜欢	那	. "

别想用这种伎俩唬我。

" [aɪm] [nɑːt] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [blʌf] [juː; jʊ] .

"	I'm	not	trying	to	bluff	you	.
"	我是	不是	尝试	到	虚张声势	你	.

我不是在虚张声势。

[wiːv] [bɪn] [əˈweɪ] , [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [dʒʌst] [gɑːt] [bæk] . "

We've	been	away	,	three	days	and	just	got	back	. "
我们已经	到过	离开	,	三	天	和	只是	得到	后退	. "

我们外出三天刚回来。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] .

"	Yes	,	I	know	you	have	.
"	是的	,	我	知道	你	有	.

“是的，我知道你有。”

[juː; jʊ] [tʊk] [maɪ] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [tuː] . "

You	took	my	boat	with	you	,	too	. "
你	采取	我的	船	和	你	,	也	. "

你还把我的船也带走了。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈkreɪzi] ？ " [diˈmɑːndid] [piːt] [ˈbeɪli] .

"	Are	you	crazy	？ "	demanded	Pete	Bailey	.
"	是	你	疯狂的	？ "	要求	皮特	贝利	.

“你疯了吗？”皮特·贝利质问道。

" [noʊ] ,

"	No	,
"	不	,

“不，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [teɪk] [maɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [ˌem ˈiː] [nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

but	you	fellows	must	have	been	to	think	you	could	take	my	boat	and	me	not	know	it	,
但	你	伙伴们	必须	有	到过	到	思考	你	可以	拿	我的	船	和	我	不是	知道	它	,

你们这些家伙一定是疯了才会以为能偷走我的船而我却毫不知情。

" [ænd; ənd][tɑːm] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ræθ] ,
" and Tom , filled with wrath ,
" 和 汤姆 , 已填 和 愤怒 ,

汤姆怒不可遏，

[grɑːspt] [ðə; ði] ['gʌnl] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [striːk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [fɪrd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sʌd(ə)nli]
grasped the gunwale of the RED STREAK as if he feared it would suddenly
抓住 这 舷缘 的 这 红色的 条纹 作为 如果 他 害怕 它 会 突然
[ʃuːt] [ə'weɪ] .
shoot away .
射击 离开 .

他紧紧抓住"红色条纹"号的舷缘，仿佛害怕它会突然疾驰而去。

" [lʊk] [hɪr] ! " [bɜːrst] [aʊt] [ændɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] [sɪn'sɪrli] , " [wiː; wi] ['dɪdnt] [tʌtʃ] [jʊr; jər]
" Look here ! " burst out Andy , and he spoke sincerely , " we didn't touch your
" 看 这里 ! " 爆裂 出去 安迪 , 和 他 辐 真挚地 , " 我们 没有 触碰 你的
[boʊt] .
boat .
船 .

"听着！"安迪突然说道，语气真诚，"我们没有碰你们的船。"

[dɪd][wiː; wi] , ['fɛloʊz] ? "
Did we , fellows ? "
做过 我们 , 伙伴们 ? "

伙计们，我们做到了吗?

" [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [sæm][ænd; ənd] [piːt] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn]
" No ! " exclaimed Sam and Pete at once , and they were very much in
" 不 ! " 惊呼 山姆 和 皮特 在 一次 , 和 他们 是 非常 很多 在
['ɜːrnɪst] .
earnest .
认真 .

"不！"山姆和皮特异口同声地喊道，而且他们是认真的。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['stoʊlən] , [dɪd][wiː; wi] ? " [went] [ɑːn] [ændɪ] .
" We didn't even know it was stolen , did we ? " went on Andy .
" 我们 没有 甚至 知道 它 曾是 被盗 , 做过 我们 ? " 去 在 安迪 .

"我们甚至都不知道它是偷来的，对吧？"安迪继续说道。

" [noʊ] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
" No , " agreed his chums .
" 不 , " 同意 他的 朋友们 .

"不，"他的朋友们附和道。

[tɑːm] [lʊkt] [ˌʌnkən'vɪnst] .
Tom looked unconvinced .
汤姆 看起来 不信服 .

汤姆看起来并不相信。

" [wiː; wi] ['hævnt] ['teɪkən][jʊr; jər] [boʊt] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['bʊli] .
" We haven't taken your boat and we can prove it , " continued the bully .
" 我们 还没有 已采取 你的 船 和 我们 能 证明 它 , " 持续 这 欺负 .

"我们没有拿走你的船，我们可以证明这一点，"恶霸继续说道。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['kwɔrəlz] , [bʌt; bət][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,
" I know you and I have had quarrels , but I'm telling you the truth ,
" 我 知道 你 和 我 有 有 争吵 , 但 我是 讲述 你 这 真相 ,
[tɑːm] [swɪft] .
Tom Swift .
汤姆 迅速 .

"我知道你我之间有过争吵，但我告诉你的是实话，汤姆·斯威夫特。"

[aɪ] ['nevər] [tʌtʃt] [jʊr; jər] [boʊt] .

I	never	touched	your	boat	.
我	绝不	感动	你的	船	.

我从没碰过你的船。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɪn'serəti] [ʌv; əv] [ændɪ] .

"	There	was	no	mistaking	the	sincerity	of	Andy	.
"	那里	曾是	不	误会	这	诚意	的	安迪	.

“安迪的真诚是毋庸置疑的。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['skɪlfl] [dɪ'siːvər] , [ænd; ənd][tɑːm] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [skwɪnt] - [aɪz] ,

He	was	not	a	skilful	deceiver	,	and	Tom	,	looking	into	his	squint	-	eyes	,
他	曾是	不是	一个	熟练	骗子	,	和	汤姆	,	寻找	进入	他的	眯	-	眼睛	,

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] [waɪd] ,

which	were	opened	unusually	wide	,
哪个	是	打开	异常地	宽的	,

他并不擅长欺骗，汤姆看着他那双眯缝着的眼睛，那双眼睛睁得异常大，

[kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [help] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['feloʊ] .

could	not	but	help	believing	the	fellow	.
可以	不是	但	帮助	相信	这	同伴	.

我不禁相信了这个人。

" [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] , " ['ædɪd] [ændɪ] ,

"	We	haven't	seen	it	since	the	day	we	had	the	collision	,	"	added	Andy	,
"	我们	还没有	已见	它	自从	这	天	我们	有	这	碰撞	,	"	额外	安迪	,

“自从发生碰撞事故那天起，我们就再也没见过它了，”安迪补充道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [kən'fɜːrmd] [ðɪs] ['steɪtmənt] .

and	his	chums	confirmed	this	statement	.
和	他的	朋友们	确认的	这	陈述	.

他的朋友们也证实了这一说法。

" [wiː; wi] [went] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kruːz] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [red] - ['herd] ['bʊli] , " [ænd; ənd] [broʊk]

"	We	went	off	on	a	little	cruise	,	"	continued	the	red	-	haired	bully	,	"	and	broke
"	我们	去	离开	在	一个	小的	巡航	,	"	持续	这	红色的	-	头发	欺负	,	"	和	打破

[daʊn] ['sevrəl] [taɪmz] .

down	several	times	.
向下	一些	时代	.

“我们去进行了一次短途旅行，”红头发的恶霸继续说道，“结果抛锚了好几次。”

[wiː; wi][hæd; həd][bæd] [lʌk] .

We	had	bad	luck	.
我们	有	坏的	运气	.

我们运气不好。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['nɪrɪŋ] [hoʊm] ['sʌmθɪŋ] [went] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['endʒɪn] [ə'gen] .

Just	as	we	were	nearing	home	something	went	wrong	with	the	engine	again	.
只是	作为	我们	是	临近	家	某物	去	错误的	和	这	引擎	再次	.

就在我们快到家的时候，引擎又出问题了。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pʊr] ['moʊtər] .

I	never	saw	such	a	poor	motor	.
我	绝不	锯	这样的	一个	贫穷的	发动机	.

我从未见过这么差的发动机。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['nevər] [tʊk] [jʊr; jər] [boʊt] , [tɑːm] [swɪft] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

But	we	never	took	your	boat	,	Tom	Swift	,	and	we	can	prove	it	.
但	我们	绝不	采取	你的	船	,	汤姆	迅速	,	和	我们	能	证明	它	.

但我们从未拿走你的船，汤姆·斯威夫特，我们可以证明这一点。

" [tɑːm][wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'sper] .

"	Tom	was	in	despair	.
"	汤姆	曾是	在	绝望	.

汤姆感到绝望。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ændɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θiːf] , [ðæt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['ʌðərwaɪz]

He	had	been	so	sure	that	Andy	was	the	thief	,	that	to	believe	otherwise
他	有	到过	所以	当然	那	安迪	曾是	这	贼	,	那	到	相信	否则

[wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] .

was	difficult	.
曾是	难的	.

他一直坚信安迪就是小偷，所以很难相信还有别的可能。

[jet] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] .

Yet	he	felt	that	he	must	.
然而	他	毛毡	那	他	必须	.

但他觉得他必须这么做。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪs'eɪbld] ['moʊtər][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [striːk] [ænd; ənd] [vjuːd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

He	looked	at	the	disabled	motor	of	the	RED	STREAK	and	viewed	it	with
他	看起来	在	这	已禁用	发动机	的	这	红色的	条纹	和	已查看	它	和

[ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd]['ekspɜːrt] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːnɪst] ,

the	interested	and	expert	eye	of	a	machinist	,
这	感兴趣的	和	专家	眼睛	的	一个	机械师	,

他看着“红色条纹”号故障的发动机，用机械师那种感兴趣而专业的眼光审视着它。

[noʊ] ['mætər] [ɪf] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

no	matter	if	the	owner	of	it	was	his	enemy	.
不	事情	如果	这	所有者	的	它	曾是	他的	敌人	.

即使它的主人是他的敌人也无所谓。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'diːə] [keɪm] ['ɪntuː]['tɑːmz] [hed] .

Then	suddenly	a	brilliant	idea	came	into	Tom's	head	.
然后	突然	一个	杰出的	主意	来了	进入	汤姆的	头	.

突然，汤姆脑海中闪过一个绝妙的主意。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [sɜːrtʃ]

STILL	ON	THE	SEARCH
仍然	在	这	搜索

仍在寻找

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [boʊt] , [ændɪ] ,

"	You	seem	to	have	lots	of	trouble	with	your	boat	,	Andy	,
"	你	似乎	到	有	很多	的	麻烦	和	你的	船	,	安迪	,

“安迪，你的船似乎有很多问题。”

" [sed] [tɑːm]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ʌv; əv] ['rædər] [ɪm'bærəst] ['saɪləns] .

"	said	Tom	after	a	few	moments	of	rather	embarrassed	silence	.
"	说	汤姆	后	一个	很少	时刻	的	相当	尴尬的	沉默	.

“汤姆在略显尴尬的沉默片刻后说道。”

" [aɪ][duː] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [striːk] .

"	I	do	,	"	admitted	the	owner	of	the	RED	STREAK	.
"	我	做	,	"	承认	这	所有者	的	这	红色的	条纹	.

“是的，”RED STREAK酒吧的老板承认道。

" [aɪv] [hæd; həd][bæd] [lʌk] ['evər] [sɪns] [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ,
" I've had bad luck ever since I got it ,
" 我已经 有 坏的 运气 曾经 自从 我 得到 它 ,

“自从得到它之后，我就一直运气不好。”

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [aɪv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
but usually I've been able to fix it by looking in the book .
但 通常 我已经 到过 有能力的 到 使固定 它 经过 寻找 在 这 书 .

但通常我查阅手册就能解决这个问题。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [nɔːr][kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] .
This time I can't find out what the trouble is , nor can any of the fellows .
这 时间 我 不能 寻找 出去 什么 这 麻烦 是 , 也不 能 任何 的 这 伙伴们 .

这次我搞不清楚到底出了什么问题，我的同事们也一样。

[ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd]
It stopped when we were out in the middle of the lake and we had
它 停止 什么时候 我们 是 出去 在 这 中间 的 这 湖 和 我们 有
[tuː; tə] [roʊ] .
to row .
到 排 .

当我们划到湖中央时，船停了下来，我们不得不划船。

[aɪm] [sɪk] [ʌv; əv]['moʊtər] ['boʊtɪŋ] . "
I'm sick of motor boating . "
我是 生病的 的 发动机 划船 . "

我厌倦了开快艇。

" [sə'poʊz] [aɪ] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? " [went] [ɑːn][tɑːm] .
" Suppose I fix it for you ? " went on Tom .
" 认为 我 使固定 它 为了 你 ? " 去 在 汤姆 .

“要不我帮你修好？”汤姆继续说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] . "
" If you do , I'll pay you well . "
" 如果 你 做 , 患病的 支付 你 出色地 . "

“如果你愿意，我会给你丰厚的报酬。”

" [aɪ] ['wʊdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [peɪ] — [nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ] [miːn] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [jʌŋ]
" I wouldn't do it for pay — not the kind you mean , " continued the young
" 我 不会 做 它 为了 支付 — 不是 这 种类 你 意思是 , " 持续 这 年轻的
[ɪn'ventər] .
inventor .
发明者 .

“我不会为了报酬而做这件事——不是你所说的那种报酬，”这位年轻的发明家继续说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðen] ? " [ænd; ənd] ['ændiːz] [feɪs] , [ðæt] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [ʌp] , [bɪ'keɪm]
" What do you mean then ? " and Andy's face , that had lighted up , became
" 什么 做 你 意思是 然后 ? " 和 安迪的 脸 , 那 有 照明 向上 , 成为
[glʌm] [ə'gen] .
glum again .
沮丧 再次 .

“那你是什么意思？”安迪原本容光焕发的脸上，又变得愁容满面。

" [wel] , [ɪf] [aɪ] [fɪks] [jʊr; jər] [boʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ? "
" Well , if I fix your boat for you , will you let me run it a little while ? "
" 出色地 , 如果 我 使固定 你的 船 为了 你 , 将要 你 让 我 跑步 它 一个 小的 尽管 ? "

“如果我帮你修好船，你能让我开一会儿吗？”

" [juː; jʊ] [miːn] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" You mean show me how to run it ? "
" 你 意思是 展示 我 如何 到 跑步 它 ? "

你是说教我怎么运行吗?

" [noʊ] , [aɪ] [miːn] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself] .
" No , I mean take it myself .
" 不 , 我 意思是 拿 它 我 .

不，我是说我自己拿。

[lʊk] [hɪr] , [ændɪ] , [maɪ] ['boʊts] [bɪn] ['stoʊlən] ,
Look here , Andy , my boat's been stolen ,
看 这里 , 安迪 , 我的 船的 到过 被盗 ,

安迪，你看，我的船被偷了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
and I thought you took it to get even with me .
和 我 想法 你 采取 它 到 得到 甚至 和 我 .

我还以为你拿它是为了报复我。

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] — "
You say you didn't — "
你 说 你 没有 — "

你说你没有——

" [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ˌɪntərˈpoʊzd] [ðə; ðɪ] [skwɪnt] - [aɪd] [læd] ['kwɪkli] .
" And I didn't touch it , " interposed the squint - eyed lad quickly .
" 和 我 没有 触碰 它 , " 插入 这 眯 - 眼睛 小伙子 迅速地 .

“我根本没碰它，”眯着眼睛的男孩连忙插嘴道。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] .
" All right , I believe you .
" 全部 正确的 , 我 相信 你 .

“好吧，我相信你。”

[bʌt; bət] ['sʌmbɑːdi] [stoʊl] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [huː] . "
But somebody stole it , and I think I know who . "
但 某人 偷窃 它 , 和 我 思考 我 知道 WHO . "

但有人偷走了它，我想我知道是谁偷的。

" [huː] ? " [æskt] [sæm] [snɛdɪkɚ] .
" Who ? " asked Sam Snedecker .
" WHO ? " 问 山姆 斯内德克 .

“谁？”萨姆·斯内德克问道。

" [wel] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ] [ɪf] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] ,
" Well , you wouldn't know if I told you ,
" 出色地 , 你 不会 知道 如果 我 讲述 你 ,

“嗯，就算我告诉你，你也不会知道。”

[bʌt; bət][aɪ] [səˈspekt] [sʌm; səm] [men] [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [bɪˈfɔːr] ,
but I suspect some men with whom I had trouble before ,
但 我 怀疑 一些 男人 和 谁 我 有 麻烦 前 ,

但我怀疑一些我以前有过节的男人，

" [ænd; ənd][tɑːm] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] ['hæpi] ['hæri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .
" and Tom referred to Happy Harry and his gang .
" 和 汤姆 指 到 快乐的 哈里 和 他的 帮派 .

汤姆指的是快乐哈利和他的团伙。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv][maɪ] [boʊt] [ɑːn] [ðɪs] [leɪk] ,
" I think they have my boat on this lake ,
" 我 思考 他们 有 我的 船 在 这 湖 ,

“我觉得他们把我的船拖到湖上了。”

[ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə][get] [ə'nʌðər] ['spiːdi] [krɑːft][tuː; tə] [kruːz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]

and	I'd	like	to	get	another	speedy	craft	to	cruise	about	it	and	make	a
和	ID	喜欢	到	得到	其他	迅速	工艺	到	巡航	关于	它	和	制作	一个

['fɜːrðər] [sɜːrtʃ] .

further	search	.
更远	搜索	.

我想再弄一艘速度快的船去附近巡游，进行更深入的搜索。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ændɪ] ?

How	about	it	,	Andy	?
如何	关于	它	,	安迪	?

安迪，你觉得怎么样?

[ɪf] [aɪ] [fɪks] [jʊr; jər] [boʊt] , [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [maɪ] [boʊt] ? "

If	I	fix	your	boat	,	will	you	let	me	take	it	to	look	for	my	boat	?	"
如果	我	使固定	你的	船	,	将要	你	让	我	拿	它	到	看	为了	我的	船	?	"

如果我修好了你的船，你会让我开着它去找我的船吗?

" [ʃʊr] [θɪŋ] ! " [ə'griːd] [ðə; ði] ['bʊli] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [fɔːr; fər] [wʌns] [wʌz; wəz] ['frendli]

"	Sure	thing	!	"	agreed	the	bully	quickly	,	and	his	voice	for	once	was	friendly
"	当然	事物	!	"	同意	这	欺负	迅速地	,	和	他的	嗓音	为了	一次	曾是	友好的

[tɔːrd] [tɑːm] .

toward	Tom	.
朝向	汤姆	.

“当然可以！”恶霸连忙答应，而且这一次，他的声音对汤姆很友好。

" [fɪks] [ðə; ði] ['endʒɪn] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rʌn] ,

"	Fix	the	engine	so	it	will	run	,
"	使固定	这	引擎	所以	它	将要	跑步	,

“修好引擎，让它能运转起来。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ðə; ði] [red] [striːk] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][laɪk] . "

and	you	can	use	the	RED	STREAK	as	long	as	you	like	.	"
和	你	能	使用	这	红色的	条纹	作为	长的	作为	你	喜欢	.	"

你可以随心所欲地使用红色条纹。”

" [oʊ] , [aɪ] ['prɑːbəbli] ['wʊdnt] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [lɔːŋ] .

"	Oh	,	I	probably	wouldn't	want	it	very	long	.
"	哦	,	我	大概	不会	想	它	非常	长的	.

“哦，我可能不会希望它持续太久。”

[aɪ][kʊd; kəd] ['kʌvər] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [ə'baʊt] [θriː] [deɪz] ,

I	could	cover	the	lake	in	about	three	days	,
我	可以	覆盖	这	湖	在	关于	三	天	,

我大概三天就能环湖一周。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][baɪ][ðæt] [taɪm] [aɪ][kʊd; kəd]['loʊkeɪt][ðə; ði] [θiːvz] .

and	I	hope	by	that	time	I	could	locate	the	thieves	.
和	我	希望	经过	那	时间	我	可以	定位	这	窃贼	.

我希望到那时我能找到窃贼。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['bɑːrgən] ? "

Is	it	a	bargain	?	"
是	它	一个	便宜货	?	"

这算便宜吗?

" [ʃʊr] , " [ə'griːd] [ændɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd][tɑːm][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

"	Sure	,	"	agreed	Andy	again	,	and	Tom	got	into	the	motor	-	boat	to	look	at
"	当然	,	"	同意	安迪	再次	,	和	汤姆	得到	进入	这	发动机	-	船	到	看	在

[ðə; ði] ['endʒɪn] .

the	engine	.
这	引擎	.

“当然可以，”安迪再次同意道，汤姆便上了摩托艇去看发动机。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːpərli] [ænd; ənd] [ðæt]

He	**found**	**that**	**it**	**would**	**require**	**some**	**time**	**to**	**adjust**	**it**	**properly**	**and**	**that**
他	成立	那	它	会	要求	一些	时间	到	调整	它	适当地	和	那

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['moʊtər][ə'pɑːrt] .

it	**would**	**be**	**necessary**	**to**	**take**	**the**	**motor**	**apart**	**.**
它	会	是	必要的	到	拿	这	发动机	除	.

他发现需要一些时间才能正确调整，而且必须把电机拆开。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betər] [toʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [dɑːk] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [sed] [tuː; tə] [ændɪ] .

"	**I**	**think**	**I'd**	**better**	**tow**	**you**	**to**	**my**	**dock**	**,**	**"**	**the**	**young**	**inventor**	**said**	**to**	**Andy**	**.**
"	我	思考	ID	更好的	拖	你	到	我的	码头	,	"	这	年轻的	发明者	说	到	安迪	.

“我想我最好把你拖到我的码头去，”这位年轻的发明家对安迪说。

" [aɪ][kæn; kən][juːz][sʌm; səm] [tuːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːp] [ðen] ,

"	**I**	**can**	**use**	**some**	**tools**	**from**	**the**	**shop**	**then**	**,**
"	我	能	使用	一些	工具	从	这	店铺	然后	,

“那我可以用店里的一些工具了。”

[ænd; ənd][baɪ][tuː; tə] - [naɪt] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [red] [striːk] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ['ɔːrdər] .

and	**by**	**to**	**-**	**night**	**I'll**	**have**	**the**	**RED**	**STREAK**	**in**	**running**	**order**	**.**
和	经过	到	-	夜晚	患病的	有	这	红色的	条纹	在	跑步	命令	.

到今晚，我就能让 RED STREAK 乐队正常演出。

" [ðə; ði] [briːz] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['kwɔːrtər] , ['fɔːrtʃənətli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊtər] -

"	**The**	**breeze**	**was**	**in**	**the**	**right**	**quarter**	**,**	**fortunately**	**,**	**and**	**with**	**the**	**motor**	**-**
"	这	微风	曾是	在	这	正确的	四分之一	,	幸运的是	,	和	和	这	发动机	-

[boʊt] ['drægɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,

boat	**dragging**	**behind**	**,**
船	拖拽	在后面	,

“幸运的是，微风从正确的方向吹来，而且摩托艇还拖在后面，

[ðə; ði]['æroʊz, 'ɛroʊz] ['oʊnər] [pʊt][ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [krɑːft] [tɔːrd] [hɪz; ɪz][hoʊm] [dɑːk] .

the	**ARROW's**	**owner**	**put**	**the**	**nose**	**of**	**the**	**sailing**	**craft**	**toward**	**his**	**home**	**dock**	**.**
这	箭头的	所有者	放	这	鼻子	的	这	帆船	工艺	朝向	他的	家	码头	.

“箭号”的船主将船头驶向自家的码头。

[wen] [tɑːm] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['mɪsɪz] . - [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðər]

When	**Tom**	**reached**	**his**	**house**	**he**	**found**	**that**	**Mrs**	**.**	**Baggert**	**had**	**received**	**another**
什么时候	汤姆	达到	他的	房子	他	成立	那	太太	.	-	有	已收到	其他

['telɪfoʊn] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [swɪft] ,

telephone	**message**	**from**	**Mr**	**.**	**Swift**	**,**
电话	信息	从	先生	.	迅速	,

汤姆回到家时发现，巴格特太太又收到了斯威夫特先生的电话留言。

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [waɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - .

inquiring	**why**	**his**	**son**	**had**	**not**	**returned**	**to**	**Sandport**	**.**
查询	为什么	他的	儿子	有	不是	返回	到	-	.

他询问儿子为何没有返回桑德波特。

" [hiː; hi] [sez] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [kʌm] [bæk] [baɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] ,

"	**He**	**says**	**if**	**you**	**don't**	**come**	**back**	**by**	**to**	**-**	**morrow**	**,**	**"**	**repeated**	**the**	**housekeeper**	**,**
"	他	说道	如果	你	不	来	后退	经过	到	-	明天	,	"	重复	这	管家	,

“他说如果你明天还没回来，”管家重复道。

" [ðæt] ['hiːl] [kʌm] [hoʊm] [baɪ] [treɪn] .

"	**that**	**he'll**	**come**	**home**	**by**	**train**	**.**
"	那	地狱	来	家	经过	火车	.

他会乘火车回家。

['hiːz] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] , [aɪ] [bɪ'liːv] . "

He's	**getting**	**anxious**	**,**	**I**	**believe**	**.**	**"**
他是	获得	焦虑的	,	我	相信	.	"

我觉得他有点焦虑。

" ['ʃʊdənt] ['wʌndər] , " [əd'mɪtɪd] [tɑːm] .

"	Shouldn't	wonder	,	"	admitted	Tom	.
"	不应该	想知道	,	"	承认	汤姆	.

“这不足为奇，”汤姆承认道。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] .

"	But	I	want	him	to	stay	there	.
"	但	我	想	他	到	停留	那里	.

但我希望他留在那里。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [duː][hɪm; ɪm] [gʊd] .

The	change	will	do	him	good	.
这	改变	将要	做	他	好的	.

这种改变对他有好处。

[aɪl] [suːn] [hæv; həv][maɪ][boʊt] [bæk] , [naʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][goʊ][ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] ['swɪftli] ,

I'll	soon	have	my	boat	back	,	now	that	I	can	go	about	the	lake	swiftly	,
患病的	很快	有	我的	船	后退	,	现在	那	我	能	去	关于	这	湖	迅速地	,

既然我现在可以快速地在湖上航行，我的船很快就能回来了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .

and	then	I'll	join	him	.
和	然后	患病的	加入	他	.

然后我会和他一起去。

[aɪl] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] .

I'll	tell	him	to	be	patient	.
患病的	告诉	他	到	是	病人	.

我会告诉他要耐心等待。

" [tɑːm] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] ,

"	Tom	talked	with	his	father	at	some	length	,
"	汤姆	谈话	和	他的	父亲	在	一些	长度	,

汤姆和他父亲进行了长时间的谈话，

[ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [wel] [æt; ət][ðə; ði] - [haʊs] [ænd; ənd] ['prɑːmɪsɪŋ]

assuring	him	that	everything	was	well	at	the	Shopton	house	and	promising
保证	他	那	一切	曾是	出色地	在	这	-	房子	和	有前途

[tuː; tə] [suːn] [biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

to	soon	be	with	him	.
到	很快	是	和	他	.

向他保证肖普顿家一切都好，并承诺很快就会和他团聚。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [bɪ'gæn] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði]['moʊtər][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [striːk] .

Then	the	young	inventor	began	work	on	the	motor	of	the	RED	STREAK	.
然后	这	年轻的	发明者	开始	工作	在	这	发动机	的	这	红色的	条纹	.

然后，这位年轻的发明家开始着手研发“红色条纹”的马达。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ə; eɪ][dʒɑːb][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn]['mɪstər] . ['dʒæksən][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ,

He	found	it	quite	a	job	and	had	to	call	on	Mr	.	Jackson	to	help	him	,
他	成立	它	相当	一个	工作	和	有	到	称呼	在	先生	.	杰克逊	到	帮助	他	,

他觉得这项工作相当棘手，不得不请杰克逊先生帮忙。

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪstənz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'per] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

for	one	of	the	pistons	had	to	be	repaired	and	a	number	of
为了	一	的	这	活塞	有	到	是	已修复	和	一个	数字	的

[ə'dʒʌstmənts] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] .

adjustments	made	to	the	cylinders	.
调整	制成	到	这	气缸	.

其中一个活塞需要修理，并且对气缸进行了一些调整。

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['moʊtər][wʌz; wəz] ['fʊli] ['mɛndɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [bæk] [ɪn][ðə; ði][boʊt] .

But	that	night	the	motor	was	fully	mended	and	placed	back	in	the	boat	.
但	那	夜晚	这	发动机	曾是	完全	已修复	和	放置	后退	在	这	船	.

但当晚，发动机就被完全修好并装回了船上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['betər] [ʃeɪp] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [sɪns] [ændɪ][hæd; həd] ['pəːtʃəst] [ðə; ði]

It	was	in	better	shape	than	it	had	been	since	Andy	had	purchased	the
它	曾是	在	更好的	形状	比	它	有	到过	自从	安迪	有	购买	这

[krɑːft] .

craft	.
工艺	.

它现在的状况比安迪买下这艘船以来任何时候都要好。

" [ðer; ðər] , " [riˈmɑːkt] [tɑːm] , " [naʊ] [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['skaʊndrəlz] .

"	There	,	"	remarked	Tom	,	"	now	I'm	ready	to	hunt	for	those	scoundrels	.
"	那里	,	"	评论	汤姆	,	"	现在	我是	准备好	到	打猎	为了	那些	无赖	.

“好了，”汤姆说道，“现在我准备去追捕那些恶棍了。”

[wɪl] [juː; jʊ] [liːv] [jʊr; jər] [boʊt] [æt; ət] [maɪ] [dɑːk] [tuː; tə] - [naɪt] , [ændɪ] ? "

Will	you	leave	your	boat	at	my	dock	to	-	night	,	Andy	?	"
将要	你	离开	你的	船	在	我的	码头	到	-	夜晚	,	安迪	?	"

安迪，你今晚能把船停在我家码头吗?

" [jes] , [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][stɑːrt] [aʊt] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

"	Yes	,	so	you	can	start	out	early	in	the	morning	.
"	是的	,	所以	你	能	开始	出去	早期的	在	这	早晨	.

“是的，这样你就可以一大早就出发了。”

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] . "

I'm	not	going	.	"
我是	不是	去	.	"

我不去。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [diˈmɑːndid] [tɑːm] ['kwɪkli] .

"	Why	not	?	"	demanded	Tom	quickly	.
"	为什么	不是	?	"	要求	汤姆	迅速地	.

“为什么不行？”汤姆急切地问道。

" [wel] — [ɜːr; ər] — [juː; jʊ] [siː] [aɪv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] ['moʊtərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , "

"	Well	—	er	—	you	see	I've	had	enough	of	motoring	for	a	while	,	"
"	出色地	—	呃	—	你	看	我已经	有	足够的	的	汽车	为了	一个	尽管	,	"

[ɪkˈspleɪnd] [ændɪ] .

explained	Andy	.
解释	安迪	.

“嗯——呃——你知道，我已经有一段时间不想开车了，”安迪解释道。

" [bɪˈsaɪdz] , [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [maɪ] ['mʌðər] [wʊd] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃeɪs] ['æftər]

"	Besides	,	I	don't	believe	my	mother	would	like	me	to	go	out	on	a	chase	after
"	除了	,	我	不	相信	我的	母亲	会	喜欢	我	到	去	出去	在	一个	追赶	后

[θiːvz] .

thieves	.
窃贼	.

“此外，我不认为我母亲会希望我出去追捕小偷。”

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [ʃuːt] [aɪ] [maɪt] [hɪt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] — "

If	we	had	to	shoot	I	might	hit	one	of	them	,	and	—	"
如果	我们	有	到	射击	我	可能	打	一	的	他们	,	和	—	"

如果必须开枪，我可能会打中其中一个，而且——”

" [oʊ] , [aɪ] [siː] , " ['ænsər] [tɑːm] .

"	Oh	,	I	see	,	"	answered	Tom	.
"	哦	,	我	看	,	"	回答	汤姆	.

“哦，我明白了，”汤姆回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər][boʊt] [əˈloʊn] .

"	But	I	don't	like	to	take	your	boat	alone	.
"	但	我	不	喜欢	到	拿	你的	船	独自的	.

“但我不太喜欢独自乘坐你的船。”

[bɪˈsaɪdz] , [aɪ][dəunt]['fænsi][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['ʃuːtɪŋ] .

Besides	,	I	don't	fancy	there	will	be	much	shooting	.
除了	,	我	不	想要	那里	将要	是	很多	射击	.

此外，我觉得不会发生太多枪击事件。

[aɪ] [noʊ] [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][gʌn] .

I	know	I'm	not	going	to	take	a	gun	.
我	知道	我是	不是	去	到	拿	一个	枪	.

我知道我不会带枪。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][wʌn]['mɪstər] . ['dʌŋkən] [geɪv] [ˌem 'iː][ɪz][ɪn][ðə; ði][boʊt] .

In	fact	,	the	one	Mr	.	Duncan	gave	me	is	in	the	boat	.
在	事实	,	这	一	先生	.	邓肯	给予	我	是	在	这	船	.

事实上，邓肯先生给我的那件就在船上。

[ɔːl][aɪ][wɑːnt][ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði] ['æroʊ] [bæk] . "

All	I	want	is	to	get	the	ARROW	back	.	"
全部	我	想	是	到	得到	这	箭	后退	.	"

我只想把箭找回来。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [went] [ɑːn] [ændɪ] .

"	That's	all	right	,	"	went	on	Andy	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	去	在	安迪	.

“没关系，”安迪接着说。

" [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .

"	You	take	my	boat	and	use	it	as	long	as	you	like	.
"	你	拿	我的	船	和	使用	它	作为	长的	作为	你	喜欢	.

“你可以开走我的船，想用多久就用多久。”

[aɪl] [rest] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

I'll	rest	up	a	few	days	.
患病的	休息	向上	一个	很少	天	.

我打算休息几天。

[wen] [juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər][boʊt][juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [maɪn] [bæk] .

When	you	find	your	boat	you	can	bring	mine	back	.
什么时候	你	寻找	你的	船	你	能	带来	矿	后退	.

找到你的船后，你可以把我的船也带回来。

" [tɑːm] [ˌʌndərˈstʊd] .

"	Tom	understood	.
"	汤姆	理解	.

汤姆明白了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][glæd][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ændɪ] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

He	was	just	as	glad	not	to	have	Andy	accompany	him	in	the	chase	,
他	曾是	只是	作为	高兴的	不是	到	有	安迪	陪伴	他	在	这	追赶	,

他同样庆幸安迪没有和他一起追捕。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [red] - ['herd] [læd] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [gʊd] [frendz] [ænd; ənd]

as	he	and	the	red	-	haired	lad	had	never	been	good	friends	and
作为	他	和	这	红色的	-	头发	小伙子	有	绝不	到过	好的	朋友们	和

['prɑːbəbli] ['nevər] [wʊd] [biː; bi] .

probably	never	would	be	.
大概	绝不	会	是	.

因为他和那个红头发的男孩从来就不是好朋友，而且可能永远也不会是。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːz] [sʌm; səm] [ɪm'bærəsmənt] [tuː; tə][biː; bi] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ][boʊt][ɔːl][deɪ] .

So	it	would	cause	some	embarrassment	to	be	together	in	a	boat	all	day	.
所以	它	会	原因	一些	尴尬	到	是	一起	在	一个	船	全部	天	.

所以如果整天待在船上，会让人有些尴尬。

[ðen] [ə'gen] [tɑːm] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [red] [striːk] ['betər] [ə'loʊn] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv]

Then	again	Tom	knew	he	could	manage	the	RED	STREAK	better	alone	,	but	,	of
然后	再次	汤姆	知道	他	可以	管理	这	红色的	条纹	更好的	独自的	,	但	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

不过汤姆也知道，他一个人能更好地控制“红条纹”号，当然，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðɪs] [wen] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði][loʊn][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] .

he	did	not	want	to	mention	this	when	he	asked	for	the	loan	of	the	craft	.
他	做过	不是	想	到	提到	这	什么时候	他	问	为了	这	贷款	的	这	工艺	.

他在请求借用这艘船时，并不想提及此事。

['ændiːz] [oʊn] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] ['sɑːlvd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

Andy's	own	suggestion	,	however	,	had	solved	the	difficulty	.
安迪的	自己的	建议	,	然而	,	有	已解决	这	困难	.

然而，安迪自己的建议却解决了这个难题。

[tɑːm][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ændɪ] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tɪmɪd] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Tom	had	an	idea	that	Andy	felt	a	little	timid	about	going	in	pursuit	of	the
汤姆	有	一个	主意	那	安迪	毛毡	一个	小的	胆小	关于	去	在	追逐	的	这

[θiːvz] ,

thieves	,
窃贼	,

汤姆觉得安迪有点不敢去追捕窃贼。

[bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəli][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðɪs] ,

but	naturally	it	would	not	do	to	mention	this	,
但	自然	它	会	不是	做	到	提到	这	,

当然，这件事不宜提及。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [skwɪnt] - [aɪd] [læd] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [kwaɪt][ə; eɪ] ['faɪtər] .

for	the	squint	-	eyed	lad	considered	himself	quite	a	fighter	.
为了	这	眯	-	眼睛	小伙子	经过考虑的	他自己	相当	一个	战斗机	.

这个眯着眼睛的小伙子觉得自己是个相当厉害的斗士。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [red] [striːk] , [tɑːm] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]

Early	the	next	morning	,	alone	in	the	RED	STREAK	,	Tom	continued	the	search	for
早期的	这	下一个	早晨	,	独自的	在	这	红色的	条纹	,	汤姆	持续	这	搜索	为了

[hɪz; ɪz]['stoʊlən][boʊt] .

his	stolen	boat	.
他的	被盗	船	.

第二天一大早，汤姆独自一人驾驶着“红色条纹号”继续寻找他被盗的船。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] [dɑːk] [ænd; ənd] [mæpt] [aʊt][ə; eɪ] [kɔːrs] [ðæt] [wʊd] [teɪk]

He	started	out	from	his	home	dock	and	mapped	out	a	course	that	would	take
他	开始	出去	从	他的	家	码头	和	已映射	出去	一个	课程	那	会	拿

[hɪm; ɪm] [wel] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] .

him	well	around	the	lake	.
他	出色地	大约	这	湖	.

他从自家码头出发，规划了一条环湖路线。

" [aɪ] [spoʊz] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [tuː; tə] - [naʊ] ,

"	I	s'pose	I	could	take	a	run	to	Sandport	now	,
"	我	假设	我	可以	拿	一个	跑步	到	-	现在	,

“我想我现在可以去桑德波特跑一趟了。”

" [mjuːzd] [ðə; ði] [juːθ] [æz; əz][hiː; hi] [ʃɑːt] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beɪz] ,

"	mused	the	youth	as	he	shot	in	and	out	of	the	little	bays	,
"	沉思	这	青年	作为	他	射击	在	和	出去	的	这	小的	海湾	,

“年轻人一边在小隔间里穿梭射击，一边沉思着，”

['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æroʊ] .

keeping	watch	for	the	ARROW	.
保持	手表	为了	这	箭	.

时刻警惕箭头。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][duː][dæd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][toʊld][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['hiːl] ['wɜːri] .

"	But	if	I	do	dad	will	have	to	be	told	all	about	it	,	and	,	he'll	worry	.
"	但	如果	我	做	爸爸	将要	有	到	是	讲述	全部	关于	它	,	和	,	地狱	担心	.

“但如果我真的这么做了，爸爸就得知道所有的事情，他会担心的。”

[ðen] , [tuː] , [hiː; hi] [maɪt] [wɑːnt][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ]

Then	,	too	,	he	might	want	to	accompany	me	,	and	I	think	I	can	manage
然后	,	也	,	他	可能	想	到	陪伴	我	,	和	我	思考	我	能	管理

[ðɪs] ['betər] [ə'loʊn] ,

this	better	alone	,
这	更好的	独自的	,

而且，他可能也想陪我一起去，但我认为我一个人处理得更好。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [red] [striːk] [wɪl] [rʌn] ['fæstər][wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn][ɪn] .

for	the	RED	STREAK	will	run	faster	with	only	one	in	.
为了	这	红色的	条纹	将要	跑步	快点	和	仅有的	一	在	.

如果只有一个人，RED STREAK 的速度会更快。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [wɪnd] [ʌp] [ðɪs] [sɜːrtʃ] [ɪn] [tuː] [deɪz] ,

I	ought	to	wind	up	this	search	in	two	days	,
我	应该	到	风	向上	这	搜索	在	二	天	,

我应该能在两天内结束这次搜寻。

[ɪf] [maɪ] [boʊt] [ɪz] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .

if	my	boat	is	still	on	the	lake	.
如果	我的	船	是	仍然	在	这	湖	.

如果我的船还在湖上。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðoʊz] ['skaʊndrəlz] [hæv; həv] [sʌŋk] [hɜːr; hər] [aɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

And	if	those	scoundrels	have	sunk	her	I'll	make	them	pay	for	it	.
和	如果	那些	无赖	有	沉没	她	患病的	制作	他们	支付	为了	它	.

如果那些恶棍真的把她击沉了，我一定会让他们付出代价。

" [ɑːn] [ʃɑːt] [ðə; ði] ['spiːdi] ['moʊtər] - [boʊt] , [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['ʃɔːrlaɪn] ,

"	On	shot	the	speedy	motor	-	boat	,	in	and	out	along	the	winding	shoreline	,
"	在	射击	这	迅速	发动机	-	船	,	在	和	出去	沿着	这	绕线	海岸线	,

“镜头对准了那艘快速行驶的摩托艇，它沿着蜿蜒的海岸线来回穿梭。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læd] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][æt; ət][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] - [wiːl] ['pɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [aɪz] ['ɪntuː]

with	the	lad	in	the	bow	at	the	steering	-	wheel	peering	with	eager	eyes	into
和	这	小伙子	在	这	弓	在	这	转向	-	车轮	窥视	和	渴望的	眼睛	进入

['evri] [nʊk] [ænd; ənd]['kɔːrnər] [wer] [hɪz; ɪz][krɑːft] [maɪt] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] .

every	nook	and	corner	where	his	craft	might	be	hidden	.
每一个	角落	和	角落	在哪里	他的	工艺	可能	是	隐	.

船头的小伙子坐在舵轮旁，眼神急切地四处张望，寻找他的小船可能藏身的每一个角落。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

" [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [ɪz] !

"	THERE	SHE	IS	!
"	那里	她	是	!

“她在那儿！”

" [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] ,

"	Anticipating	that	he	would	be	some	time	on	his	search	,
"	预期	那	他	会	是	一些	时间	在	他的	搜索	,

“他预料到自己需要一段时间才能找到他，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd] [gɔːn] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

the	young	inventor	had	gone	prepared	for	it	.
这	年轻的	发明者	有	已消失	准备	为了	它	.

这位年轻的发明家为此做好了准备。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][toʊld]['mɪsɪz] . - [hiː; hi]

He	had	a	supply	of	provisions	and	he	had	told	Mrs	.	Baggert	he
他	有	一个	供应	的	条款	和	他	有	讲述	太太	.	-	他

[maɪt] [nɑːt][biː; bi] [bæk] [ðæt] [naɪt] .

might	not	be	back	that	night	.
可能	不是	是	后退	那	夜晚	.

他带了一些补给品，并且告诉巴格特太太他当晚可能不会回来。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [sliːp] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [red] [striːk] , [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪsɪŋ]

But	he	did	not	intend	to	sleep	aboard	the	RED	STREAK	,	which	,	being	a	racing
但	他	做过	不是	打算	到	睡觉	船上	这	红色的	条纹	,	哪个	,	存在	一个	赛车

[boʊt] ,

boat	,
船	,

但他并不打算在“红条纹号”上过夜，因为这是一艘赛艇。

[wʌz; wəz][nɑːt][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [mʌtʃ] [ruːm] [fɔːr; fər] ['pæsndʒə˞] .

was	not	large	enough	to	afford	much	room	for	passengers	.
曾是	不是	大的	足够的	到	买得起	很多	房间	为了	乘客	.

空间不够大，无法容纳太多乘客。

[tɑːm][hæd; həd] [plænd] , ['ðerfɔːr] ,

Tom	had	planned	,	therefore	,
汤姆	有	计划	,	所以	,

因此，汤姆已经计划好了。

[tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [æt; ət][sʌm; səm][hoʊ'tel] [nɪr] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz] [hʌnt] [ʃʊd; ʃəd] [læst] [bɪ'jɑːnd] [wʌn]

to	put	up	at	some	hotel	near	the	lake	in	case	his	hunt	should	last	beyond	one
到	放	向上	在	一些	酒店	靠近	这	湖	在	案件	他的	打猎	应该	最后的	超过	一

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

为了以防万一狩猎活动持续超过一晚，他会在湖边的一家酒店住下。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː] [ðɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] ,

That	it	would	do	this	was	almost	certain	,
那	它	会	做	这	曾是	几乎	肯定	,

它这样做几乎是必然的。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [səːtʃt] [ˌʌnə'veɪlɪŋli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æroʊ] .

for	all	that	morning	he	searched	unavailingly	for	the	ARROW	.
为了	全部	那	早晨	他	搜索	徒劳无功	为了	这	箭	.

整个上午他都在徒劳地寻找那支箭。

[ə; eɪ] ['dɪstənt] [mɪl] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪŋ] ['oʊvər] [leɪk] - [toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuːn] .

A	distant	mill	whistle	sounding	over	Lake	Carlopa	told	him	it	was	noon	.
一个	遥远	磨	哨	听起来	超过	湖	-	讲述	他	它	曾是	中午	.

卡洛帕湖上空远处传来磨坊的汽笛声，告诉他已经是中午了。

" ['dɪnər] [taɪm] , " [hiː; hi] [əˈnaʊnst] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

"	Dinner	time	,	"	he	announced	to	himself	.
"	晚餐	时间	,	"	他	宣布	到	他自己	.

“晚餐时间到了，”他自言自语道。

" [ges] [aɪl] [rʌn] [ʌp] [əˈlɔːŋ] [ʃɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [iːt] .

"	Guess	I'll	run	up	along	shore	in	the	shade	and	eat	.
"	猜测	患病的	跑步	向上	沿着	支撑	在	这	阴影	和	吃	.

“看来我得跑到岸边阴凉处吃点东西了。”

" [səˈlɛktɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [triːz] [ˌoʊvərˈhʌŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ˈfɔːmiŋ] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] , [kuːl] [nʊk] ,

"	Selecting	a	place	where	the	trees	overhung	the	water	,	forming	a	quiet	,	cool	nook	,
"	选择	一个	地方	在哪里	这	树木	悬垂	这	水	,	成型	一个	安静的	,	凉爽的	角落	,

“选择一处树木枝繁叶茂、遮蔽水面，形成安静凉爽角落的地方，

[tɑːm] [sent] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn][ðer; ðər] , [ænd; ənd] , [ˈtaɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈliːnɪŋ] [triː] ,

Tom	sent	the	boat	in	there	,	and	,	tying	it	to	a	leaning	tree	,
汤姆	发送	这	船	在	那里	,	和	,	捆绑	它	到	一个	倾斜	树	,

汤姆把船送进去，然后把它系在一棵倾斜的树上，

[hiː; hi][bɪˈgæn][hɪz; ɪz][ˈsɪmp(ə)l] [miːl] .

he	began	his	simple	meal	.
他	开始	他的	简单的	一顿饭	.

他开始享用他的简餐。

['veriəs] [θɔːts] [fɪld] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Various	thoughts	filled	his	mind	,
各种各样的	想法	已填	他的	头脑	,

他脑海中充满了各种想法，

[bʌt; bət] [tʃiːf] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə][ˌoʊvərˈteɪk][ðə; ði] [θiːvz] [huː] [hæd; həd] [hɪz; ɪz][boʊt] .

but	chief	among	them	was	the	desire	to	overtake	the	thieves	who	had	his	boat	.
但	首席	之中	他们	曾是	这	欲望	到	超过	这	窃贼	WHO	有	他的	船	.

但其中最主要的愿望是追回抢走他船的窃贼。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhæpi] [ˈhɛriːz] [gæŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpɑːzətɪv] .

That	it	was	Happy	Harry's	gang	he	was	positive	.
那	它	曾是	快乐的	哈利的	帮派	他	曾是	积极的	.

他确信那就是快乐哈利的团伙。

[ðə; ði] [læd] [ˈnɪrli] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərɪŋ] [wʌt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][hiː; hi] [maɪt] [best] [sɜːrtʃ] [ɪn][nekst] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] ,

The	lad	nearly	finished	eating	and	was	considering	what	direction	he	might	best	search	in	next	when	he	heard	,
这	小伙子	几乎	完成的	吃	和	曾是	考虑	什么	方向	他	可能	最好的	搜索	在	下一个	什么时候	他	听到	,

男孩快吃完饭了，正琢磨着接下来该往哪个方向找找，这时他听到：

['rʌnɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [roʊd] [ðæt] [ˈbɔːdəd] [ðə; ði] [leɪk] , [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .

running	along	a	road	that	bordered	the	lake	,	an	automobile	.
跑步	沿着	一个	路	那	带边框	这	湖	,	一个	汽车	.

一辆汽车沿着湖边的道路行驶。

" ['wʌndər] [huː] [ðæt] [ɪz] ? " [mjuːzd] [tɑːm] .

"	Wonder	who	that	is	?	"	mused	Tom	.
"	想知道	WHO	那	是	?	"	沉思	汤姆	.

“不知道那是谁？”汤姆沉思道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][duː] ['eni] [hɑːrm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,

"	It	won't	do	any	harm	to	take	a	look	,
"	它	惯于	做	任何	伤害	到	拿	一个	看	,

看看又不会有什么坏处。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [θiːvz] [ə'gen] .

for	it	might	be	some	of	those	thieves	again	.
为了	它	可能	是	一些	的	那些	窃贼	再次	.

因为很可能又是那些窃贼干的。

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [stɪl] [hæv; həv][ðer; ðər]['ɔːtoʊ][ɔːr] ['hæpi] ['hæri] ['kudnt] [hæv; həv] ['gɑːtn] [frʌm; frəm]

They	probably	still	have	their	auto	or	Happy	Harry	couldn't	have	gotten	from
他们	大概	仍然	有	他们的	汽车	或者	快乐的	哈里	不能	有	获得	从

- [tuː; tə] - [soʊ] ['kwɪkli] .

Sandport	to	Shopton	so	quickly	.
-	到	-	所以	迅速地	.

他们可能还开着车，否则快乐的哈利不可能这么快就从桑德波特到达肖普顿。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [slɪpt] [ə'ʃɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] , ['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [meɪk]

"	The	young	inventor	slipped	ashore	from	the	motor	-	boat	,	taking	care	to	make
"	这	年轻的	发明者	滑倒了	岸上	从	这	发动机	-	船	,	采取	关心	到	制作

[noʊ] [nɔɪz] .

no	noise	.
不	噪音	.

这位年轻的发明家悄悄地从摩托艇上溜到岸边，小心翼翼地不发出任何声音。

['stiːlɪŋ] ['saɪləntli] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [roʊd] , [hiː; hi] [piəd] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Stealing	silently	along	toward	the	road	,	he	peered	through	the	underbrush	for	a
偷窃	默默	沿着	朝向	这	路	,	他	窥视	通过	这	草丛	为了	一个

[saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

sight	of	the	machine	,
视线	的	这	机器	,

他蹑手蹑脚地朝公路走去，透过灌木丛寻找机器的踪迹。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] ['sloʊli] .

which	seemed	to	be	going	slowly	.
哪个	似乎	到	是	去	缓慢地	.

进展似乎很缓慢。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ə'wer] [huː]

But	before	the	youth	had	a	glimpse	of	it	he	was	made	aware	who
但	前	这	青年	有	一个	一瞥	的	它	他	曾是	制成	意识到的	WHO

[ðə; ði] ['ɑːkjəpənt] [wʌz; wəz][baɪ] ['hɪrɪŋ] ['sʌmwʌn] [ɪk'skleɪm] :

the	occupant	was	by	hearing	someone	exclaim	:
这	居住者	曾是	经过	听力	某人	惊叹	:

但还没等这年轻人看清里面的景象，他就听到有人惊呼，从而知道了里面的人是谁：

" [bles] [maɪ] [ʃuː] ['leɪsiz] [ɪf] [ðɪs] [kæn'tæŋkərəs] [kən'træpʃn] ['iznt] ['goʊɪŋ] [rɔːŋ] [ə'gen] !

"	Bless	my	shoe	laces	if	this	cantankerous	contraption	isn't	going	wrong	again	!
"	保佑	我的	鞋	鞋带	如果	这	脾气暴躁的	装置	不是	去	错误的	再次	!

“但愿我的鞋带不会再出故障了！”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][fɪt] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['loʊnli] [pleɪs] .

I	wonder	if	it's	going	to	have	a	fit	here	in	this	lonely	place	.
我	想知道	如果	它是	去	到	有	一个	合身	这里	在	这	孤独	地方	.

我想知道它会不会在这个偏僻的地方发作。

[ˌaɪ ˈtiː][ækts][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

It	acts	just	as	if	it	was	.
它	行为	只是	作为	如果	它	曾是	.

它的表现就跟它本身一样。

[bles] [maɪ] ['veri] [ɪg'zɪstəns] !
Bless **my** **very** **existence** **!**
保佑 我的 非常 存在 !

感谢上苍赐予我生命!

[hoʊld][ɑːn] [naʊ] .
Hold **on** **now** **.**
抓住 在 现在 .

稍等片刻。

[biː; bi] [naɪs] !
Be **nice** **!**
是 好的 !

要友善!

[biː; bi] [naɪs] ! "
Be **nice** **!** **"**
是 好的 ! "

要友善!

" ['mɪstər] . ['deimən] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən]
" **Mr** **.** **Damon** **!** **"** **exclaimed** **Tom** **,** **and** **,** **without** **knowing** **it** **,** **he** **had** **spoken**
" 先生 . 达蒙 ! " 惊呼 汤姆 , 和 , 没有 会心 它 , 他 有 说
[ə'laʊd] .
aloud **.**
大声 .

“达蒙先生!”汤姆惊呼道，不知不觉中，他已经大声说了出来。

" [hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] !
" **Hold** **on** **there** **!**
" 抓住 在 那里 !

“等等!”

[hoʊld][ɑːn] !
Hold **on** **!**
抓住 在 !

坚持，稍等!

[huːz] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [fər'seɪkən] [loʊ'kæləti] ?
Who's **calling** **me** **in** **this** **forsaken** **locality** **?**
谁是 呼叫 我 在 这 被遗弃的 地点 ?

是谁在这荒凉的地方给我打电话?

[bles] [maɪ] [ʃɜːrt] [stʌdz] !
Bless **my** **shirt** **studs** **!**
保佑 我的 衬衫 螺柱 !

我的衬衫铆钉真是太可爱了!

[bʌt; bət] [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
But **who** **is** **it** **?**
但 WHO 是 它 ?

但这个人是谁呢?

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] [huː] [hæd; həd][soʊld][tɑːm][ðə; ði]['moʊtər] - ['saɪk(ə)l] [lʊkt] [ɪn'tentli]
" **and** **the** **eccentric** **man** **who** **had** **sold** **Tom** **the** **motor** **-** **cycle** **looked** **intently**
" 和 这 偏心 男人 WHO 有 卖 汤姆 这 发动机 - 循环 看起来 专注地
[æt; ət][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
at **the** **bushes** **.**
在 这 灌木丛 .

卖给汤姆摩托车的那个古怪男人专注地看着灌木丛。

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['mɪstər] . ['deimən] , " ['ænsər] [ðə; ði] [læd] , ['stepɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [roʊd] .

"	Here	I	am	,	Mr	.	Damon	,	"	answered	the	lad	,	stepping	out	into	the	road	.
"	这里	我	是	,	先生	.	达蒙	,	"	回答	这	小伙子	,	步进	出去	进入	这	路	.

“我在这里，达蒙先生，”男孩回答道，然后走到了马路上。

" [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] . "

"	I	knew	it	was	you	as	soon	as	I	saw	you	.	"
"	我	知道	它	曾是	你	作为	很快	作为	我	锯	你	.	"

“我一眼就认出是你了。”

" [bles] [maɪ] ['lɪvər] , [bʌt; bət] [ðæts] ['veri] [truː] !

"	Bless	my	liver	,	but	that's	very	true	!
"	保佑	我的	肝	,	但	那就是	非常	真的	!

“我的肝脏啊，但这话一点没错！”

[aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [hɜːrd] [maɪ] [ʌnˈfɔːrtʃənət] ['ɔːtəməbiːl] ['pʌfɪŋ] [əˈlɔːŋ] .

I	suppose	you	heard	my	unfortunate	automobile	puffing	along	.
我	认为	你	听到	我的	不幸	汽车	抽气	沿着	.

我想你一定听到了我那辆倒霉的汽车突突突的声音吧。

[aɪ] [dɪˈkler] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [eɪlz] [ˌaɪ 'tiː] .

I	declare	I	don't	know	what	ails	it	.
我	宣布	我	不	知道	什么	疾病	它	.

我声明我不知道它出了什么问题。

[aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv][maɪ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] ,

I	got	it	on	the	advice	of	my	physician	,
我	得到	它	在	这	建议	的	我的	医生	,

这是遵照医生的建议做的。

[huː] [sed] [aɪ][mʌst; məst][get] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] , [bʌt; bət] , [bles] [maɪ] ['gɪrz] ,

who	said	I	must	get	out	in	the	air	,	but	,	bless	my	gears	,
WHO	说	我	必须	得到	出去	在	这	空气	,	但	,	保佑	我的	齿轮	,

谁说我非得飞上天，但是，谢天谢地，我的装备真棒！

[its] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [huː] [niːdz] [ə; eɪ]['dɑːktər] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][duː] !

it's	the	auto	who	needs	a	doctor	more	than	I	do	!
它是	这	汽车	WHO	需求	一个	医生	更多的	比	我	做	!

是汽车比我更需要看医生！

[its] [kənˈtɪnjuəli] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] .

It's	continually	out	of	order	.
它是	持续	出去	的	命令	.

它一直处于故障状态。

['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [raɪt] [əˈweɪ] .

Something	is	going	to	happen	right	away	.
某物	是	去	到	发生	正确的	离开	.

马上就要发生一些事情了。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [its] [bɪˈheɪvɪŋ] .

I	can	tell	by	the	way	it's	behaving	.
我	能	告诉	经过	这	方式	它是	行为	.

从它的表现就能看出来。

" ['mɪstər] . ['deimən] [hæd; həd] [θroʊn] [aʊt] [ðə; ði] [klʌtʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['rʌnɪŋ] ,

"	Mr	.	Damon	had	thrown	out	the	clutch	,	but	the	engine	was	still	running	,
"	先生	.	达蒙	有	抛掷	出去	这	离合器	,	但	这	引擎	曾是	仍然	跑步	,

“达蒙先生松开了离合器，但发动机仍在运转。”

[ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɜːrki] , [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['fæʃ(ə)n] ,

though	in	a	jerky	,	uncertain	fashion	,
尽管	在	一个	肉干	,	不确定	时尚	,

虽然动作生硬、犹豫不决，

[wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪnd] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]
which **indicated** **to** **the** **trained** **ear** **of** **the** **young** **inventor** **that** **something** **was**
哪个 表明的 到 这 受过训练 耳朵 的 这 年轻的 发明者 那 某物 曾是
[rɔːŋ] .
wrong **.**
错误的 .

这对于这位年轻发明家来说，凭借他敏锐的耳朵，就能判断出出了问题。

" [pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ][æz; əz][aɪ][dɪd] [bɪ'fɔːr] , " ['ventʃərd] [tɑːm] .
" **Perhaps** **I** **can** **fix** **it** **for** **you** **as** **I** **did** **before** **,** **"** **ventured** **Tom** **.**
" 也许 我 能 使固定 它 为了 你 作为 我 做过 前 , " 冒险 汤姆 .

“或许我可以像以前那样帮你修好它，”汤姆试探性地说。

" [bles] [maɪ] ['aɪˌbraʊz] !
" **Bless** **my** **eyebrows** **!**
" 保佑 我的 眉毛 !

我的眉毛真是太可爱了！

[pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] , " [kraɪd][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] ['hoʊpfəli] .
Perhaps **you** **can** **,** **"** **cried** **the** **eccentric** **man** **hopefully** **.**
也许 你 能 , " 哭 这 偏心 男人 希望 .

“或许你可以，”这位古怪的男人满怀希望地喊道。

" [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][tɜːrn] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt] .
" **You** **always** **seem** **to** **turn** **up** **at** **the** **right** **moment** **.**
" 你 总是 似乎 到 转动 向上 在 这 正确的 片刻 .

你似乎总能在最恰当的时候出现。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
How **do** **you** **manage** **it** **?** **"**
如何 做 你 管理 它 ? "

你是如何应对的?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" **I** **don't** **know** **.**
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [tɜːrnd] [ʌp] [dʒʌst] [wen] [aɪ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] ['kæptʃər]
I **remember** **the** **time** **you** **turned** **up** **just** **when** **I** **wanted** **you** **to** **help** **me** **capture**
我 记住 这 时间 你 转向 向上 只是 什么时候 我 通缉 你 到 帮助 我 捕获
['hæpi] ['hæri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] ,
Happy **Harry** **and** **his** **gang** **,**
快乐的 哈里 和 他的 帮派 ,

我记得有一次，我正需要你帮忙抓捕快乐哈利和他的团伙时，你正好出现了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [baɪ] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [koʊ'ɪnsɪdəns] , [aɪm]['æftər][ðem; ðəm] [ə'gen] . "
and **now** **,** **by** **,** **a** **strange** **coincidence** **,** **I'm** **after** **them** **again** **.** **"**
和 现在 , 经过 , 一个 奇怪的 巧合 , 我是 后 他们 再次 . "

而现在，真是巧合，我又开始追捕他们了。

" [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] [soʊ] !
" **You** **don't** **say** **so** **!**
" 你 不 说 所以 !

“你可真会这么说！”

[maɪ] [gʊd] ['greɪʃəs] !
My **good** **gracious** **!**
我的 好的 亲切 !

我的天哪!

[bles] [maɪ]['hætbænd] !
Bless **my** **hatband** **!**
保佑 我的 帽带 !

我的帽带保佑!

[bʌt; bət] [ðæts] [ɑːd] .
But **that's** **odd** **.**
但 那就是 奇怪的 .

但这很奇怪。

[ðer; ðər] !
There **!**
那里 !

那里!

" [hiː; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['endʒɪn] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃoʊkɪŋ] [saɪ]
" **he** **ejaculated** **suddenly** **as** **the** **automobile** **engine** **stopped** **with** **a** **choking** **sigh**
" 他 射精 突然 作为 这 汽车 引擎 停止 和 一个 窒息 叹
,
,
,

“汽车引擎熄火的那一刻，他突然射精了，伴随着一声窒息的叹息。”

" [aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] . "
" **I** **knew** **something** **was** **going** **to** **happen** **.** **"**
" 我 知道 某物 曾是 去 到 发生 . "

“我知道会出事的。”

" [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [prə'poʊzd] [ðə; ði] [læd] ,
" **Let** **me** **take** **a** **look** **,** **"** **proposed** **the** **lad** **,**
" 让 我 拿 一个 看 , " 建议的 这 小伙子 ,

“让我看看，”小伙子提议道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['bɪzi] ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
and **he** **was** **soon** **busy** **peering** **into** **the** **interior** **of** **the** **machine** **.**
和 他 曾是 很快 忙碌的 窥视 进入 这 内部的 的 这 机器 .

他很快就忙着往机器内部仔细查看。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pər'sɪstənt] [juːθ] ,
At **first** **he** **could** **not** **find** **the** **trouble** **,** **but** **being** **a** **persistent** **youth** **,**
在 第一的 他 可以 不是 寻找 这 麻烦 , 但 存在 一个 执着的 青年 ,

起初他找不到问题所在，但他是个执着的年轻人，

[tɑːm] [went] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ænd; ənd]['loʊkeɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] .
Tom **went** **at** **it** **systematically** **and** **located** **it** **in** **two** **places** **.**
汤姆 去 在 它 系统地 和 位于 它 在 二 地方 .

汤姆有条不紊地进行调查，最终在两个地方找到了它。

[ðə; ði] [klʌtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['raɪtli] [ə'dʒʌstɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːrbəreɪtər] [floʊt] [fiːd] ['niːdɪd] ['fɪksɪŋ] .
The **clutch** **was** **not** **rightly** **adjusted** **and** **the** **carburetor** **float** **feed** **needed** **fixing** **.**
这 离合器 曾是 不是 没错 调整 和 这 化油器 漂浮 喂养 需要 定影 .

离合器调整不当，化油器浮子供油系统需要修理。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [slaɪt] [rɪ'per] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]
The **young** **inventor** **was** **not** **long** **in** **making** **the** **slight** **repairs** **and** **then** **he**
[ə'ʃʊrd] ['mɪstər] . ['deɪmən] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] [wʊd] [rʌn] ['prɑːpərli] .
assured **Mr** **.** **Damon** **that** **his** **automobile** **would** **run** **properly** **.**
保证 先生 . 达蒙 那 他的 汽车 会 跑步 适当地 .

这位年轻的发明家很快就完成了简单的修理，然后向达蒙先生保证他的汽车会正常行驶。

" [bles] [maɪ] ['veri] [ɪg'zɪstəns] , [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hed] [fɔːr; fər]
" **Bless my very existence , but what a thing it is to have a head for**
" 保佑 我的 非常 存在 , 但 什么 一个 事物 它 是 到 有 一个 头 为了
[mə'kænɪks] !
mechanics !
机械学 !

“感谢上帝让我拥有如此天赋，拥有机械方面的天赋真是太棒了！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɑːd] [mæn] ['greɪtfəli] .
" **exclaimed the odd man gratefully .**
" 惊呼 这 奇怪的 男人 感激不尽 .

“那个古怪的男人感激地喊道。”

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['bɑːðər] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'dʒʌst] [ə; eɪ] ['nʌtmeg] ['greɪtər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] ,
" **Now it would bother me to adjust a nutmeg grater if it got out of order ,**
" 现在 它 会 打扰 我 到 调整 一个 肉豆蔻 刨丝器 如果 它 得到 出去 的 命令 ,

“现在，如果一个肉豆蔻磨碎器出了故障，我倒会觉得修理一下很麻烦。”

[bʌt; bət][aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][noʊ] [taɪm] . "
but I dare say you could fix it in no time . "
但 我 敢 说 你 可以 使固定 它 在 不 时间 . "

但我敢说，你很快就能修好它。

" [jes] , " ['ænsər] [tɑːm] , " [aɪ][kʊd; kəd][ænd; ənd][soʊ][kʊd; kəd][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ]
" **Yes , " answered Tom , " I could and so could you , for there's nothing**
" 是的 , " 回答 汤姆 , " 我 可以 和 所以 可以 你 , 为了 有 没有什么
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fɪks] .
about it to fix .
关于 它 到 使固定 .

“是的，”汤姆回答说，“我可以，你也可以，因为这件事没有什么需要解决的。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [ə'hed] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] . "
But you can go ahead now if you wish . "
但 你 能 去 前方 现在 如果 你 希望 . "

但如果你愿意，现在就可以继续了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" **Thank you .**
" 感谢 你 .

“谢谢。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ʃoʊz] [haʊ] ['ɪgnərənt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] .
It just shows how ignorant I am of machinery .
它 只是 演出 如何 无知 我 是 的 机械 .

这正好说明我对机械有多么无知。

[aɪ] [prɪ'zuːm] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [goʊ] [rɔːŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] [maɪl] [ɔːr] [tuː] .
I presume something will go wrong in another mile or two .
我 怙 某物 将要 去 错误的 在 其他 英里 或者 二 .

我估计再过一两英里就会出问题。

[bʌt; bət] [meɪ] [aɪ][æsk] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
But may I ask what you are doing here ?
但 可能 我 问 什么 你 是 正在做 这里 ?

请问您来这里做什么?

[aɪ] [prɪ'zuːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][jʊr; jər]['moʊtər] - [boʊt] , ['seɪlɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] ['pleʒər] .
I presume you are in your motor - boat , sailing about for pleasure .
我 怙 你 是 在 你的 发动机 - 船 , 帆船 关于 为了 乐趣 .

我猜你正驾驶着你的摩托艇，在海上航行游玩。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['æftər] [ðoʊz] [tʃæps] [ə'gen] ?

And	didn't	I	understand	you	to	say	you	were	after	those	chaps	again	?
和	没有	我	理解	你	到	说	你	是	后	那些	小伙子们	再次	?

我不是听你说过你又要抓那些家伙了吗?

[bles] [maɪ] [wɑːtʃ] [tʃɑːrm] ,

Bless	my	watch	charm	,
保佑	我的	手表	魅力	,

请保佑我的手表挂饰，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][maɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] . "

but	I	was	so	interested	in	my	machine	that	I	didn't	think	to	ask	you	.	"
但	我	曾是	所以	感兴趣的	在	我的	机器	那	我	没有	思考	到	问	你	.	"

但我当时太专注于我的机器，所以没想到要问你。

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['æftər] [ðoʊz] [θiːvz] [ə'gen] . "

"	Yes	,	I	am	after	those	thieves	again	.	"
"	是的	,	我	是	后	那些	窃贼	再次	.	"

“是的，我又要追捕那些窃贼了。”

" [ɪn][jʊr; jər]['moʊtər] - [boʊt] , [aɪ] [prɪ'zuːm] .

"	In	your	motor	-	boat	,	I	presume	.
"	在	你的	发动机	-	船	,	我	怙	.

“我猜你是在你的摩托艇里吧。”

[wel] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

Well	,	I	hope	you	catch	them	.
出色地	,	我	希望	你	抓住	他们	.

希望你能抓住他们。

[wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] ['stoʊlən] [naʊ] ? "

What	have	they	stolen	now	?	"
什么	有	他们	被盗	现在	?	"

他们这次又偷了什么?

" [maɪ]['moʊtər] - [boʊt] .

"	My	motor	-	boat	.
"	我的	发动机	-	船	.

我的摩托艇。

[ðæts] [waɪ] [aɪm]['æftər][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ][krɑːft][tuː; tə] [tʃeɪs]

That's	why	I'm	after	them	,	but	I	had	to	borrow	a	craft	to	chase
那就是	为什么	我是	后	他们	,	但	我	有	到	借	一个	工艺	到	追赶

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] . "

them	with	.	"
他们	和	.	"

这就是我追捕他们的原因，但我不得不借用一种特殊的交通工具来追捕他们。

" [bles] [maɪ] [soʊl] !

"	Bless	my	soul	!
"	保佑	我的	灵魂	!

我的天哪!

[juː; jʊ][dəunt] [tel] [ˌem 'iː] !

You	don't	tell	me	!
你	不	告诉	我	!

你别告诉我!

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?

How	did	it	happen	?
如何	做过	它	发生	?

它是怎么发生的?

" [ˌðerə'pɑːn] [ðə; ði] [læd] [rɪ'leɪtɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [æz; əz][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [pʊt]
" **Thereupon the lad related as much of the story as was necessary to put**
" 于是 这 小伙子 有关的 作为 很多 的 这 故事 作为 曾是 必要的 到 放
['mɪstər] . ['deimən] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts][ænd; ənd][hiː; hi] ['endɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] :
Mr . Damon in possession of the facts and he ended up with :
先生 . 达蒙 在 拥有 的 这 事实 和 他 结束 向上 和 :

于是，这孩子便把事情的来龙去脉都告诉了达蒙先生，让他了解了事实真相，最后他总结道：

" [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][maɪ][boʊt] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?
" **I don't suppose you have seen anything of the men in my boat , have you ?**
" 我 不 认为 你 有 已见 任何事物 的 这 男人 在 我的 船 , 有 你 ?

我想你大概没见过我船上的那些人吧?

" ['mɪstər] . ['deimən] [siːmd] ['streɪndʒli] [ɪk'saɪtɪd] .
" **Mr . Damon seemed strangely excited .**
" 先生 . 达蒙 似乎 奇怪的 兴奋的 .

达蒙先生似乎异常兴奋。

[hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] [hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [lædz] ['stɔːri] ['prəugrest] [ðə; ði] [ɑːd]
He had entered his auto , but as the lad's story progressed the odd
他 有 进入 他的 汽车 , 但 作为 这 小伙子的 故事 进展 这 奇怪的
['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] .
gentleman had descended .
绅士 有 下降 .

他上了车，但随着男孩讲述故事，那位古怪的绅士走了下来。

[wen] [tɑːm] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
When Tom finished he exclaimed :
什么时候 汤姆 完成的 他 惊呼 :

汤姆说完后，惊呼道：

" [dəunt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [naʊ] — [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] .
" **Don't say a word now — not a word .**
" 不 说 一个 单词 现在 — 不是 一个 单词 .

现在什么都别说——一个字都别说。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɑːses] , [wɪtʃ] , [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
I want to think , and that is a process , which , for me , requires a little
我 想 到 思考 , 和 那 是 一个 过程 , 哪个 , 为了 我 , 需要 一个 小的
[taɪm] .
time .
时间 .

我想思考，而思考是一个过程，对我来说，这需要一些时间。

[dəunt] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd] [naʊ] .
Don't speak a word now .
不 说话 一个 单词 现在 .

现在别说话。

[bles] [maɪ] [left] [hænd] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] !
Bless my left hand , but I think I can help you !
保佑 我的 左边 手 , 但 我 思考 我 能 帮助 你 !

我的左手不好使，但我认为我可以帮到你!

" [hiː; hi] [fraund] , [stæmpt] [fɜːrst][wʌn] [fʊt] , [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] , [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,
" **He frowned , stamped first one foot , then the other , looked up at the sky ,**
" 他 皱眉 , 盖章 第一的 一 脚 , 然后 这 其他 , 看起来 向上 在 这 天空 ,

他皱起眉头，先跺了跺一只脚，然后又跺了跺另一只脚，抬头望向天空。

[æz; əz] [ɪf] ['siːkɪŋ] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] ,
as if seeking inspiration there , and then down at the ground ,
作为 如果 寻求 灵感 那里 , 和 然后 向下 在 这 地面 ,

仿佛在那里寻找灵感，然后又低头看向地面。

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk] .

as	if	that	would	help	him	to	think	.
作为	如果	那	会	帮助	他	到	思考	.

仿佛那样就能帮助他思考似的。

[ðen] [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] ['smɑːrtli] [tə'geðər] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :

Then	he	clapped	his	hands	smartly	together	and	cried	out	:
然后	他	鼓掌	他的	双手	聪明地	一起	和	哭	出去	:

然后他用力拍了拍手，喊道：

" [bles] [maɪ] [ʃuː] ['bʌtnz] ! "

"	Bless	my	shoe	buttons	!	"
"	保佑	我的	鞋	按钮	!	"

“感谢我的鞋扣！”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðem; ðəm] ? " [æskt] [tɑːm] ['iːgərli] .

"	Have	you	seen	them	?	"	asked	Tom	eagerly	.
"	有	你	已见	他们	?	"	问	汤姆	急切地	.

“你见过他们吗？”汤姆急切地问道。

" [wʌz; wəz][jʊr; jər] [boʊt] [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] ['æroʊ] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ðiː][baʊ; boʊ] ?

"	Was	your	boat	one	with	a	red	arrow	painted	on	the	bow	?
"	曾是	你的	船	一	和	一个	红色的	箭	绘	在	这	弓	?

“你的船是不是船头画着红色箭头的那种？”

" [æskt] ['mɪstər] . ['deɪmən] [ɪn] [tɜːrn] .

"	asked	Mr	.	Damon	in	turn	.
"	问	先生	.	达蒙	在	转动	.

“达蒙先生反过来问道。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ! " [ænd; ənd][ðə; ðiː] [læd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

"	It	was	!	"	and	the	lad	was	now	almost	as	excited	as	was	his
"	它	曾是	!	"	和	这	小伙子	曾是	现在	几乎	作为	兴奋的	作为	曾是	他的

[frend] .

friend	.
朋友	.

“没错！”这孩子现在几乎和他的朋友一样兴奋了。

" [ðen] [aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] , [wɒts] [mɔːr] , [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] !

"	Then	I've	seen	it	and	,	what's	more	,	this	morning	!
"	然后	我已经	已见	它	和	,	是什么	更多的	,	这	早晨	!

“然后我亲眼看到了，而且，就在今天早上！”

[bles] [maɪ][spɑːrk] [plʌg] , [aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ! "

Bless	my	spark	plug	,	I've	seen	it	!	"
保佑	我的	火花	插头	,	我已经	已见	它	!	"

我的天哪，我看到了！

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðə; ðiː] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deɪmən] ,

"	Tell	me	about	it	!	"	pleaded	the	young	inventor	,	and	Mr	.	Damon	,
"	告诉	我	关于	它	!	"	恳求	这	年轻的	发明者	,	和	先生	.	达蒙	,

['kɑːmɪŋ] [hɪm'self] ['æftər][æn; ən] ['efərt] ,

calming	himself	after	an	effort	,
平静	他自己	后	一个	努力	,

“跟我说说吧！”年轻的发明家恳求道。达蒙先生努力平复了一下心情，

[ri'zjuːmd] :

resumed	:
恢复	:

恢复：

" [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɜːrli] [spɪn] [ɪn][maɪ]['ɔːtoʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	was	out	for	an	early	spin	in	my	auto	,	"	he	said	,
"	我	曾是	出去	为了	一个	早期的	旋转	在	我的	汽车	,	"	他	说	,

“我那天早上开车出去兜风，”他说。

" [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ][roʊd] [ðæt] ['bɔːdəd] [ðə; ði] [leɪk] , [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz]

"	and	was	traveling	along	a	road	that	bordered	the	lake	,	about	fifteen	miles
"	和	曾是	旅行	沿着	一个	路	那	带边框	这	湖	,	关于	十五	英里

[ə'bʌv] [hɪr] .

above	here	.
多于	这里	.

“当时正沿着湖边的一条路行驶，大约在离这里十五英里的地方。”

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['moʊtər] - [boʊt] ['pʌfɪŋ] [ə'lɔːŋ] [nɪr] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,

I	heard	a	motor	-	boat	puffing	along	near	shore	,	and	,	looking	through	the	trees	,
我	听到	一个	发动机	-	船	抽气	沿着	靠近	支撑	,	和	,	寻找	通过	这	树木	,

我听到一艘摩托艇在近岸处发出突突的声响，透过树丛望去，

[aɪ] [sɔː] [wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [θriː] [men] .

I	saw	one	containing	three	men	.
我	锯	一	包含	三	男人	.

我看到一个里面有三个男人。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [red] ['æroʊ] [ɑːn][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	had	a	red	arrow	on	the	bow	,	and	that's	why	I	noticed	it	,
它	有	一个	红色的	箭	在	这	弓	,	和	那就是	为什么	我	注意到	它	,

弓上挂着一支红色的箭，所以我才注意到它。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [ri'kɔːld] [ðæt] [jʊr; jər] [boʊt] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ðə; ði] [dɑːrt] . "

because	I	recalled	that	your	boat	was	named	the	DART	.	"
因为	我	召回	那	你的	船	曾是	命名	这	镖	.	"

因为我记得你的船名叫“达特号”。

" ['æroʊ] , " [kə'rektɪd] [tɑːm] .

"	ARROW	,	"	corrected	Tom	.
"	箭	,	"	已更正	汤姆	.

“是ARROW，”汤姆纠正道。

" [ðə; ði] ['æroʊ] .

"	The	ARROW	.
"	这	箭	.

“箭。”

[oʊ] , [jes] , [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

Oh	,	yes	,	I	knew	it	was	something	like	that	.
哦	,	是的	,	我	知道	它	曾是	某物	喜欢	那	.

哦，是的，我就知道是那样的事。

[wel] [ʌv; əv] [kɔːrs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] [boʊt] ,

Well	of	course	at	the	time	I	didn't	think	that	it	was	your	boat	,
出色地	的	课程	在	这	时间	我	没有	思考	那	它	曾是	你的	船	,

当然，当时我并没有认为那是你的船。

[bʌt; bət][aɪ] [ə'soʊsieɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][maɪnd][wɪð; wɪθ] [jɔːrz] .

but	I	associated	it	in	my	mind	with	yours	.
但	我	联系	它	在	我的	头脑	和	你的	.

但我却把它和你的想法联系在了一起。

[duː][juː; jʊ] [kætʃ] [maɪ] ['miːnɪŋ] ?

Do	you	catch	my	meaning	?
做	你	抓住	我的	意义	?

你明白我的意思吗?

" [tɑːm][dɪd][ænd; ənd] [sed] [soʊ] , ['wɪʃɪŋ] ['mɪstər] . ['deimən] [wʊd] ['hɜːri] [ænd; ənd] [get] [tuː; tə][ðə; ði]
" Tom did and said so , wishing Mr . Damon would hurry and get to the
" 汤姆 做过 和 说 所以 , 祝 先生 . 达蒙 会 匆忙 和 得到 到 这
[pɔɪnt] .
point .
观点 .

“汤姆确实这么做了，也这么说了，他希望达蒙先生能快点说到正题。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] ['kærəktər] [hæd; həd][tuː; tə][duː] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] .
But the eccentric character had to do things in his own way .
但 这 偏心 特点 有 到 做 事物 在 他的 自己的 方式 .

但这位性格古怪的人必须按照自己的方式行事。

" [ɪg'zæktli] , " [hiː; hi] [ri'zjuːmd] .
" Exactly , " he resumed .
" 确切地 , " 他 恢复 .

“正是如此，”他继续说道。

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [boʊt] , [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
" Well , I didn't think that was your boat , but , at the same time ,
" 出色地 , 我 没有 思考 那 曾是 你的 船 , 但 , 在 这 相同的 时间 ,

“嗯，我并不认为那是你的船，但是，同时，

[aɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði][men] [aʊt] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɪ'heɪvjər] .
I watched the men out of curiosity , and I was struck with their behavior .
我 观看 这 男人 出去 的 好奇心 , 和 我 曾是 击 和 他们的 行为 .

出于好奇，我观察了这些男人，他们的行为让我印象深刻。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] , [ænd; ənd] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] ,
They seemed to be quarreling , and , from what I could hear ,
他们 似乎 到 是 争吵 , 和 , 从 什么 我 可以 听到 ,

他们似乎在争吵，而且，从我听到的声音来看，

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'mɔnˌstreɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][θɜːrd] [wʌn][fɔːr; fər] ['hævɪŋ]
two of them seemed to be remonstrating with the third one for having
二 的 他们 似乎 到 是 抗议 和 这 第三 一 为了 拥有
['teɪkən][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrwərd] [kəm'pɑːrtmənt] .
taken some sort of a piece of wood from the forward compartment .
已采取 一些 种类 的 一个 片 的 木头 从 这 向前 隔间 .

其中两人似乎在责备第三人从前舱拿走了一块木头。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['prɑːpər][tɜːrm] . "
I believe that is the proper term . "
我 相信 那 是 这 恰当的 学期 . "

我认为这是恰当的说法。

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的！

" [tɑːm]['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪd] .
" Tom almost shouted .
" 汤姆 几乎 喊叫 .

汤姆几乎是喊出来的。

" [bʌt; bət] [wer] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] ?
" But where did they go ?
" 但 在哪里 做过 他们 去 ?

但他们去了哪里？

[wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

What	became	of	them	?
什么	成为	的	他们	?

他们后来怎么样了?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] ['duːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrwərd] [kəm'pɑːrtmənt] — [wer] [ðə; ði]

What	was	the	man	doing	to	the	forward	compartment	—	where	the
什么	曾是	这	男人	正在做	到	这	向前	隔间	—	在哪里	这

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][tæŋk][ɪz] ? "

gasoline	tank	is	?	"
汽油	坦克	是	?	"

那人在前舱——也就是汽油箱所在的位置——做什么?

" [ɪg'zæktli] .

"	Exactly	.
"	确切地	.

“确切地。

[aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [wʌz; wəz] [kept] [ðer; ðər] .

I	was	trying	to	think	what	was	kept	there	.
我	曾是	尝试	到	思考	什么	曾是	保留	那里	.

我当时在想那里存放着什么。

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][tæŋk] .

That's	it	,	the	gasoline	tank	.
那就是	它	,	这	汽油	坦克	.

那就是汽油箱。

[wel] , [ðə; ði] [boʊt] [kept] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] .

Well	,	the	boat	kept	on	up	the	lake	,	and	I	don't	know	what	became	of	the	men	.
出色地	,	这	船	保留	在	向上	这	湖	,	和	我	不	知道	什么	成为	的	这	男人	.

:

.

船继续向湖上游驶去，我不知道那些人后来怎么样了。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] .

But	about	that	piece	of	wood	.
但	关于	那	片	的	木头	.

但是关于那块木头。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] [blɑːk] ,

It	seems	that	one	of	the	men	removed	a	block	,
它	似乎	那	一	的	这	男人	已移除	一个	堵塞	,

似乎其中一人移走了一块砖。

[frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔbdʒiktid] .

from	under	the	tank	and	the	others	objected	.
从	在下面	这	坦克	和	这	其他的	反对	.

从坦克底下，其他人表示反对。

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] . "

That's	why	they	were	quarreling	.	"
那就是	为什么	他们	是	争吵	.	"

这就是他们争吵的原因。

" [ðæts] ['veri] [streɪndʒ] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [læd] .

"	That's	very	strange	,	"	exclaimed	the	lad	.
"	那就是	非常	奇怪的	,	"	惊呼	这	小伙子	.

“真奇怪，”男孩惊呼道。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['mɪstəri] [ə'baʊt][maɪ][boʊt] [ðæt][aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd] .

"	There	must	be	some	mystery	about	my	boat	that	I	don't	understand	.
"	那里	必须	是	一些	神秘	关于	我的	船	那	我	不	理解	.

“我的船一定有什么我不了解的秘密。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [ʌn'tɪl][aɪ][get][ðə; ði][boʊt] [ɪt'self] .

But	that	will	keep	until	I	get	the	boat	itself	.
但	那	将要	保持	直到	我	得到	这	船	本身	.

但这种情况会一直持续到我拿到船为止。

[gʊd] - [baɪ] , ['mɪstər] . ['deimən] .

Good	-	by	,	Mr	.	Damon	.
好的	-	经过	,	先生	.	达蒙	.

再见，达蒙先生。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɔːf] . "

I	must	be	off	.	"
我	必须	是	离开	.	"

我得走了。

" [wer] [tuː; tə] ? "

"	Where	to	?	"
"	在哪里	到	?	"

“去哪儿？”

" [ʌp][ðə; ði] [leɪk] ['æftər] [ðoʊz] [θiːvz] .

"	Up	the	lake	after	those	thieves	.
"	向上	这	湖	后	那些	窃贼	.

“沿着湖向上游去追那些窃贼。”

[aɪ][mʌst; məst] [luːz] [noʊ] [taɪm] ,

I	must	lose	no	time	,
我	必须	失去	不	时间	,

我不能浪费时间，

" [ænd; ənd][tɑːm] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [red] [striːk] .

"	and	Tom	started	to	go	back	to	where	he	had	left	the	RED	STREAK	.
"	和	汤姆	开始	到	去	后退	到	在哪里	他	有	左边	这	红色的	条纹	.

于是汤姆开始往他离开“红色条纹”酒吧的地方走去。

" [hoʊld][ɑːn] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Hold	on	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	抓住	在	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“坚持住！”达蒙先生喊道。

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [prə'poʊz] , [tɑːm] .

"	I	have	something	to	propose	,	Tom	.
"	我	有	某物	到	提出	,	汤姆	.

“汤姆，我有个建议。”

[tuː] ['hedz] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən][wʌn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] ['dʌznt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [ə; eɪ]

Two	heads	are	better	than	one	,	even	if	one	doesn't	know	how	to	adjust	a
二	头部	是	更好的	比	一	,	甚至	如果	一	不	知道	如何	到	调整	一个

['nʌtmeg] [greɪt] .

nutmeg	grate	.
肉豆蔻	格特	.

三个臭皮匠顶个诸葛亮，即使其中一个不知道如何调整肉豆蔻磨盘。

[sə'poʊz] [aɪ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

Suppose	I	come	along	with	you	?
认为	我	来	沿着	和	你	?

如果我跟你一起去呢?

[aɪ][kæn; kən] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] [men] [tʊk] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] . "

I	can	point	out	the	direction	the	men	took	,	at	any	rate	.	"
我	能	观点	出去	这	方向	这	男人	采取	,	在	任何	速度	.	"

至少我可以指出他们逃跑的方向。

" [aɪl] [bi:; bi] ['veri] [glæd][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [læd] ,

"	I'll	be	very	glad	to	have	you	,	"	answered	the	lad	,
"	患病的	是	非常	高兴的	到	有	你	,	"	回答	这	小伙子	,

“我非常欢迎你，”男孩回答道。

[hu:] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ni:d] [help] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi:vz] [ɪn][hɪz; ɪz][krɑ:ft]

who	felt	that	he	might	need	help	if	there	were	three	of	the	thieves	in	his	craft
WHO	毛毡	那	他	可能	需要	帮助	如果	那里	是	三	的	这	窃贼	在	他的	工艺

.

:
.

他觉得如果同伙中有三名盗贼，他可能需要帮助。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['ɔ:təməbi:l] ? "

"	But	what	will	you	do	with	your	automobile	?	"
"	但	什么	将要	你	做	和	你的	汽车	?	"

“但是你打算怎么处置你的汽车呢？”

" [aɪl] [dʒʌst] [rʌn] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [wer] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [hæz; həz]

"	I'll	just	run	it	down	the	road	a	way	to	where	a	friend	of	mine	has
"	患病的	只是	跑步	它	向下	这	路	一个	方式	到	在哪里	一个	朋友	的	矿	有

[ə; eɪ]['steɪb(ə)l] .

a	stable	.
一个	稳定的	.

“我就把它沿着路跑到我朋友的马厩去。”

[aɪl] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd][dʒɔɪn][ju:; jʊ] .

I'll	leave	it	in	there	and	join	you	.
患病的	离开	它	在	那里	和	加入	你	.

我就把它留在那儿，然后去和你们会合。

[wɪl] [ju:; jʊ] [let] [ˌem 'i:] [kʌm] ?

Will	you	let	me	come	?
将要	你	让	我	来	?

你能让我进去吗?

[bles] [maɪ] [aɪ] ['glæsɪz] , [bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [help] [kætʃ] [ðoʊz] ['skaʊndrəlz] ! "

Bless	my	eye	glasses	,	but	I'd	like	to	help	catch	those	scoundrels	!	"
保佑	我的	眼睛	眼镜	,	但	ID	喜欢	到	帮助	抓住	那些	无赖	!	"

感谢我的眼镜，但我很想帮忙抓住那些恶棍！

" [aɪl] [bi:; bi] ['veri] [glæd][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] .

"	I'll	be	very	glad	to	have	you	.
"	患病的	是	非常	高兴的	到	有	你	.

“我非常欢迎你。”

[goʊ] [ə'hed] , [pʊt] [ðə; ði]['ɔ:toʊ][ɪn][ðə; ði][bɑ:rn][ænd; ənd] [aɪl] [weɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "

Go	ahead	,	put	the	auto	in	the	barn	and	I'll	wait	for	you	.	"
去	前方	,	放	这	汽车	在	这	谷仓	和	患病的	等待	为了	你	.	"

你先把车停到谷仓里去，我等你。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [plæn][ðæn; ðən] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	I	have	a	better	plan	than	that	,	"	replied	Mr	.	Damon	.
"	我	有	一个	更好的	计划	比	那	,	"	回复	先生	.	达蒙	.

“我有一个更好的计划，”达蒙先生回答道。

" [rʌn] [jʊr; jər] [boʊt] [daʊn] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] ,
" **Run your boat down to that point ,**
" 跑步 你的 船 向下 到 那 观点 ,

“把你的船开到那个点去，”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [wʌn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] .
" **and he indicated one about a mile up the lake .**
" 和 他 表明的 一 关于 一个 英里 向上 这 湖 .

“他指着湖上游大约一英里处的一个地方。”

" [aɪl] [biː; bi] [ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wiːl] [luːz] [noʊ] [taɪm] .
" **I'll be there waiting for you , and we'll lose no time .**
" 患病的 是 那里 等待 为了 你 , 和 出色地 失去 不 时间 .

“我会在那里等你，我们不会浪费时间。”

[aɪ] [kæn; kən] ['kʌvər] [ðə; ði] [graʊnd] ['fæstər] [ɪn] [maɪ] ['ɔːtoʊ] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪn] [jʊr; jər] [boʊt] .
I can cover the ground faster in my auto than you can in your boat .
我 能 覆盖 这 地面 快点 在 我的 汽车 比 你 能 在 你的 船 .

我开车比你开船快多了。

" [tɑːm] [sɔː] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] ['ʌndər] [weɪ] ,
" **Tom saw the advantage of this and was soon under way ,**
" 汤姆 锯 这 优势 的 这 和 曾是 很快 在下面 方式 ,

汤姆看到了其中的好处，很快就行动起来了。

[waɪl] [hiː; hi] [hɜːrd] [ɑːn] [ʃɔːr] [ðə; ði] ['pʌfɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [kɑːr] .
while he heard on shore the puffing of his friend's car .
尽管 他 听到 在 支撑 这 抽气 的 他的 朋友们 车 .

他听到岸上传来朋友汽车的排气声。

[ɑːn] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [tɑːm] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɪn]
On the trip to the point Tom puzzled over the strange actions of the man in
在 这 旅行 到 这 观点 汤姆 困惑 超过 这 奇怪的 行动 的 这 男人 在
['teɪkɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['breɪsɪz] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [tæŋk] .
taking one of the braces from under the gasoline tank .
采取 一 的 这 牙套 从 在下面 这 汽油 坦克 .

在前往目的地的途中，汤姆对那个男人从汽油箱下面取出一个支架的奇怪举动感到困惑。

" [aɪl] ['weɪdʒər] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , " [θɔːt] [ðə; ði] [læd] .
" **I'll wager he did it before ,** " **thought the lad .**
" 患病的 赌注 他 做过 它 前 , " 想法 这 小伙子 .

“我敢打赌他以前做过，”这小伙子心想。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] ['tæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɑːk] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" **It must be the same person who was tampering with the lock of the**
" 它 必须 是 这 相同的 人 WHO 曾是 篡改 和 这 锁 的 这
['fɔːrwərd] [kəm'pɑːrtmənt] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [bɔːt] [ðə; ði] [boʊt] .
forward compartment the day I bought the boat .
向前 隔间 这 天 我 买 这 船 .

“肯定就是同一个人，在我买船那天，他动了前舱的锁。”

[bʌt; bət] [waɪ] — [ðæts] [ðə; ði] ['kwestʃən] — [waɪ] ?
But why — that's the question — why ?
但 为什么 — 那就是 这 问题 — 为什么 ?

但为什么——这就是问题所在——为什么?

" [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [noʊ] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] , ['pʌz(ə)l] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] ,
" **He could find no answer to this , puzzle over it as he did ,**
" 他 可以 寻找 不 回答 到 这 , 谜 超过 它 作为 他 做过 ,

他百思不得其解，却始终找不到答案。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

and	he	gave	it	up	.
和	他	给予	它	向上	.

他放弃了。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [dɪˈzaɪər] [naʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] ,

His	whole	desire	now	was	to	get	on	the	trail	of	the	thieves	,
他的	所有的	欲望	现在	曾是	到	得到	在	这	踪迹	的	这	窃贼	,

他现在一心只想找到窃贼的踪迹。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [strɔːŋ] [hoʊps] , [ˈæftər][ðə; ði] [kluː] [ˈmɪstər] . [ˈdeimən][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

and	he	had	strong	hopes	,	after	the	clew	Mr	.	Damon	had	given	him	.
和	他	有	强的	希望	,	后	这	线索	先生	.	达蒙	有	给定	他	.

在达蒙先生给他提供线索后，他抱有很大的希望。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

The	latter	was	waiting	for	him	on	the	point	,
这	后者	曾是	等待	为了	他	在	这	观点	,

后者在岬角等着他。

[ænd; ənd][soʊ][ˈnɪmb(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːtoʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][saɪz] ,

and	so	nimble	was	the	owner	of	the	auto	,	in	spite	of	his	size	,
和	所以	灵活	曾是	这	所有者	的	这	汽车	,	在	尽管如此	的	他的	尺寸	,

尽管身材高大，但车主却非常灵活。

[ðæt] [tɑːm][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪˈleɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [er] [hiː; hi][wʌz; wəz]

that	Tom	was	not	delayed	more	than	the	fraction	of	a	minute	ere	he	was
那	汤姆	曾是	不是	延迟	更多的	比	这	分数	的	一个	分钟	埃雷	他	曾是

['ʌndər] [wei] [ə'gen] ,

under	way	again	,
在下面	方式	再次	,

汤姆耽搁的时间不超过一分之一分钟，就再次启程了。

['spiːdɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [leɪk] .

speeding	up	the	lake	.
超速	向上	这	湖	.

加速湖面流动。

" [naʊ] [kiːp] [wel] [ɪn] [tɔːrd] [ʃɔːr] , " [ədˈvaɪzd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Now	keep	well	in	toward	shore	,	"	advised	Mr	.	Damon	.
"	现在	保持	出色地	在	朝向	支撑	,	"	建议	先生	.	达蒙	.

“现在要牢牢地向岸边靠拢，”达蒙先生建议道。

" [ðoʊz] ['fɛloʊz] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən][help] ,

"	Those	fellows	don't	want	to	be	observed	any	more	than	they	can	help	,
"	那些	伙伴们	不	想	到	是	观察到	任何	更多的	比	他们	能	帮助	,

“那些家伙既不想被人观察，也不想被人观察。”

[ænd; ənd] [ðeɪl] [sniːk] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hedɪd] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

and	they'll	sneak	along	the	bank	,	They	were	headed	in	that	direction	,
和	他们会	潜行	沿着	这	银行	,	他们	是	标题	在	那	方向	,

他们会沿着河岸偷偷摸摸地走，他们正朝着那个方向前进。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

"	and	he	pointed	it	out	.
"	和	他	尖	它	出去	.

他指出了这一点。

" [naʊ] [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][wəʊnt] [θɪŋk] [aɪm][ɪn][ðə; ði] [wei] .

"	Now	I	hope	you	won't	think	I'm	in	the	way	.
"	现在	我	希望	你	惯于	思考	我是	在	这	方式	.

“现在我希望你不会觉得我碍事。”

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [get] [jʊr; jər] [boʊt] [bæk] , [juːl] [wɑːnt] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [help]

Besides , you know , if you get your boat back , you'll want some one to help

除了 , 你 知道 , 如果 你 得到 你的 船 后退 , 你会 想 一些 一 到 帮助

[stɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

steer it ,

转向 它 ,

此外，你知道，如果你找回了船，你肯定需要有人帮忙掌舵。

[waɪl] [juː; jʊ] [rʌn] [ðɪs] [wʌn] .

while you run this one .

尽管 你 跑步 这 一 .

在你运行这个程序的时候。

[aɪ] [kæn; kən] [duː] [ðæt] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , [bles] [maɪ] ['veri] [ɪg'zɪstəns] ! "

I can do that , at all events , bless my very existence ! "

我 能 做 那 , 在 全部 活动 , 保佑 我的 非常 存在 ! "

我能做到这一点，无论如何，感谢我的存在!

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [help] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] ,

" I am very glad of your help , " replied the lad ,

" 我 是 非常 高兴的 的 你的 帮助 , " 回复 这 小伙子 ,

“我非常感谢你的帮助，”男孩回答道。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

but he did not take his eyes from the water before him ,

但 他 做过 不是 拿 他的 眼睛 从 这 水 前 他 ,

但他始终没有将目光从眼前的水面上移开。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and he was looking for a sight of his boat with the men in it .

和 他 曾是 寻找 为了 一个 视线 的 他的 船 和 这 男人 在 它 .

他四处张望，希望能找到他的船和船上的人。

[fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz] [ɔːr] [mɔːr] [tɑːm] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['deimən] [kruːzd] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

For three hours or more Tom and Mr . Damon cruised in and out along the

为了 三 小时 或者 更多的 汤姆 和 先生 . 达蒙 巡航 在 和 出去 沿着 这

[ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,

shore of the lake ,

支撑 的 这 湖 ,

三个多小时里，汤姆和达蒙先生沿着湖岸来回巡游。

['goʊɪŋ] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ʌp] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

going farther and farther up the body of water .

去 更远 和 更远 向上 这 身体 的 水 .

沿着水体越走越远。

[tɑːm] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [riːtʃ] - [wɪ'ðaʊt] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt]

Tom was beginning to think that he would reach Sandport without catching sight

汤姆 曾是 开始 到 思考 那 他 会 抵达 - 没有 捕捉 视线

[ʌv; əv] [ðə; ði] [θiːvz] ,

of the thieves ,

的 这 窃贼 ,

汤姆开始觉得他能一路平安到达桑德波特，而不会碰到那些窃贼。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] , ['æftər] [ɔːl] ,

and he was wondering if , after all ,

和 他 曾是 好奇 如果 , 后 全部 ,

他不禁在想，或许，最终.....

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] ['betər] [stɑːp] [ɔːf] [ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wen] ,

he might not better stop off and see his father when ,

他 可能 不是 更好的 停止 离开 和 看 他的 父亲 什么时候 ,

他或许不应该在这个时候停下来去看望他的父亲。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈpʌfɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊtər][ɪn][ðə; ði] [red] [striːk] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][pʊt] - [pʊt][ʌv; əv]

above	the	puffing	of	the	motor	in	the	RED	STREAK	,	he	heard	the	put	-	put	of
多于	这	抽气	的	这	发动机	在	这	红色的	条纹	,	他	听到	这	放	-	放	的

[əˈnʌðər] [boʊt] .

another	boat	.
其他	船	.

在“红色条纹号”发动机的轰鸣声之上，他听到了另一艘船的噗噗声。

" [ˈlɪs(ə)n] ! " [kraɪd][ˈmɪstər] . [ˈdeimən] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

"	Listen	!	"	cried	Mr	.	Damon	,	who	had	heard	it	at	the	same	time	.
"	听	!	"	哭	先生	.	达蒙	,	WHO	有	听到	它	在	这	相同的	时间	.

“听！”达蒙先生喊道，他也同时听到了。

[tɑːm][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .

Tom	nodded	.
汤姆	点头	.

汤姆点了点头。

" [ðeə(r)] [dʒʌst] [əˈhed] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] , " [ˈwɪspəd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .

"	They're	just	ahead	of	us	,	"	whispered	his	companion	.
"	它们是	只是	前方	的	我们	,	"	低声说道	他的	伴侣	.

“他们就在我们前面，”他的同伴低声说道。

" [ɪf] [its] [ðem; ðəm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [lædz] [rɪˈplaɪ] .

"	If	it's	them	,	"	was	the	lad's	reply	.
"	如果	它是	他们	,	"	曾是	这	小伙子的	回复	.

“如果是他们的话，”男孩回答道。

" [spiːd] [ʌp][ænd; ənd] [wiːl] [suːn] [siː] , " [səˈdʒestɪd] [ˈmɪstər] . [ˈdeimən] , [ænd; ənd][tɑːm] [ʃʌvd] [ðə; ði]

"	Speed	up	and	we'll	soon	see	,	"	suggested	Mr	.	Damon	,	and	Tom	shoved	the
"	速度	向上	和	出色地	很快	看	,	"	建议	先生	.	达蒙	,	和	汤姆	推搡	这

[ˈtaɪmər][ˈoʊvər] .

timer	over	.
定时器	超过	.

“加快速度，我们很快就能看到结果了，”达蒙先生建议道，汤姆便把计时器推倒在地。

[ðə; ði] [red] [striːk] [ˈfɔrdʒd] [əˈhed] .

The	RED	STREAK	forged	ahead	.
这	红色的	条纹	锻造	前方	.

红色条纹继续前进。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [boʊt] [keɪm] [mɔːr] [ˈpleɪnli] [naʊ] .

The	sound	of	the	other	boat	came	more	plainly	now	.
这	声音	的	这	其他	船	来了	更多的	显然	现在	.

另一艘船的声音现在更清晰地传来了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈjɑːnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] .

It	was	beyond	a	little	point	of	land	.
它	曾是	超过	一个	小的	观点	的	土地	.

它位于一小块陆地的尽头。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [stiəd] [aʊt][tuː; tə][get] [əˈraʊnd][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [liːnd] [ˈiːgərli] [ˈfɔːrwərd][tuː; tə]

The	young	inventor	steered	out	to	get	around	it	and	leaned	eagerly	forward	to
这	年轻的	发明者	转向	出去	到	得到	大约	它	和	倾斜	急切地	向前	到

[kætʃ] [ðə; ði][fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnˈsiːn] [krɑːft] .

catch	the	first	glimpse	of	the	unseen	craft	.
抓住	这	第一的	一瞥	的	这	看不见	工艺	.

这位年轻的发明家绕到它后面，急切地向前探身，想要一睹那艘看不见的飞行器的真容。

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈæroʊ] ?

Would	it	prove	to	be	the	ARROW	?
会	它	证明	到	是	这	箭	?

它会是那支箭吗?

[ðə; ði] [pʊt] - [pʊt] [bɪ'keɪm] ['laʊdər] [naʊ] .

The	put	-	put	became	louder	now	.
这	放	-	放	成为	更大声	现在	.

噗噗声变得更大了。

['mɪstər] . ['deɪmən] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʊd] , [ɪn] [sʌm; səm] [mɪ'stɪrɪəs] [weɪ] , [help] .

Mr	.	Damon	was	standing	up	,	as	if	that	would	,	in	some	mysterious	way	,	help	.
先生	.	达蒙	曾是	常设	向上	,	作为	如果	那	会	,	在	一些	神秘	方式	,	帮助	.

:

.

达蒙先生站了起来，仿佛这样做就能以某种神秘的方式有所帮助。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

Then	suddenly	the	other	boat	came	into	view	.
然后	突然	这	其他	船	来了	进入	看法	.

突然，另一艘船出现在视野中。

[tɑːm] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['æroʊ] .

Tom	saw	it	in	an	instant	and	knew	it	for	the	ARROW	.
汤姆	锯	它	在	一个	立即的	和	知道	它	为了	这	箭	.

汤姆一眼就认出了它，知道它是“绿箭侠”。

" [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [ɪz] !

"	There	she	is	!
"	那里	她	是	!

“她在那儿！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[ðə; ði] [pər'suːt]

THE	PURSUIT
这	追逐

追捕

[fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['æftər] ['tɑːmz] [ɪg'zʌltənt] [kraɪ] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [ə'hed] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə'wer] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [pər'suːd] .

For	an	instant	after	Tom's	exultant	cry	the	men	in	the	boat	ahead	were	not
为了	一个	立即的	后	汤姆的	眉飞色舞	哭	这	男人	在	这	船	前方	是	不是

aware	that	they	were	being	pursued	.
意识到的	那	他们	是	存在	追击	.

汤姆发出欢呼声后，前面船上的人一时没有意识到自己正被追赶。

[ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] [ɪksp'ləʊʒnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['moʊtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [striːk] ['saʊndɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

Then	,	as	the	explosions	from	the	motor	of	the	RED	STREAK	sounded	over	the	water	,
然后	,	作为	这	爆炸	从	这	发动机	的	这	红色的	条纹	听起来	超过	这	水	,

随后，随着“红色条纹号”发动机的爆炸声响彻水面，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

they	turned	to	see	who	was	coming	up	behind	them	.
他们	转向	到	看	WHO	曾是	未来	向上	在后面	他们	.

他们转过身，想看看是谁从后面走过来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

There	was	no	mistaking	the	attitude	of	the	young	inventor	and	his
那里	曾是	不	误会	这	态度	的	这	年轻的	发明者	和	他的

[kəm'pænjən] .

companion	.
伴侣	.

这位年轻发明家和他的同伴的态度是毋庸置疑的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːnɪŋ] ['iːgərli] ['fɔːrwərd] ,

They	were	leaning	eagerly	forward	,
他们	是	倾斜	急切地	向前	,

他们急切地向前倾着身子，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd][græsp][ðə; ði]['krɪmənəlz] [huː] [wɜːr; wər] ['fliːɪŋ] [bɪ'fɔːr]

as	if	they	could	reach	out	and	grasp	the	criminals	who	were	fleeing	before
作为	如果	他们	可以	抵达	出去	和	抓牢	这	罪犯	WHO	是	逃离	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

仿佛他们能够伸出手去抓住那些在他们面前逃窜的罪犯。

" [pʊt][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [spiːd] [juː; jʊ][kæn; kən] , [tɑːm] ! " ['bɛgd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Put	on	all	the	speed	you	can	,	Tom	!	"	begged	Mr	.	Damon	.
"	放	在	全部	这	速度	你	能	,	汤姆	!	"	乞求	先生	.	达蒙	.

“汤姆，快点儿！”达蒙先生恳求道。

" [wiːl] [kætʃ] [ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [naʊ] .

"	We'll	catch	the	scoundrels	now	.
"	出色地	抓住	这	无赖	现在	.

“我们现在就要抓住这些恶棍。”

[spiːd] [ʌp][ðə; ði]['moʊtər] !

Speed	up	the	motor	!
速度	向上	这	发动机	!

加快马达转速！

[oʊ] , [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][maɪ] ['ɔːtəməbiːl] [naʊ] .

Oh	,	if	I	only	had	my	automobile	now	.
哦	,	如果	我	仅有的	有	我的	汽车	现在	.

唉，要是我现在有辆车就好了。

[bles] [maɪ][kræŋk] [ʃæft] , [bʌt; bət][wʌn][kæn; kən][goʊ][soʊ] [mʌtʃ] ['fæstər][ɑːn][lænd][ðæn; ðən][ɑːn]['wɔːtər] .

Bless	my	crank	shaft	,	but	one	can	go	so	much	faster	on	land	than	on	water	.
保佑	我的	曲柄	轴	,	但	一	能	去	所以	很多	快点	在	土地	比	在	水	.

我的曲轴真该遭报应，陆地上的速度比水上快得多。

" [ðə; ði] [læd] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [θɔːt] , [wɪð; wɪθ][grɪm]['hjuːmər] ,

"	The	lad	did	not	reply	,	but	thought	,	with	grim	humor	,
"	这	小伙子	做过	不是	回复	,	但	想法	,	和	严峻	幽默	,

“那少年没有回答，而是带着一丝苦涩的幽默想：

[ðæt] ['rʌnɪŋ] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['oʊvər] [leɪk] - [wʊd] [biː; bi][noʊ] [smɔːl] [fiːt] .

that	running	an	automobile	over	Lake	Carlopa	would	be	no	small	feat	.
那	跑步	一个	汽车	超过	湖	-	会	是	不	小的	特技	.

驾驶汽车穿越卡洛帕湖绝非易事。

['mɪstər] . ['deimən] , [haʊ'evər] , [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

Mr	.	Damon	,	however	,	knew	what	he	was	saying	.
先生	.	达蒙	,	然而	,	知道	什么	他	曾是	说	.

然而，达蒙先生很清楚自己在说什么。

" [wiːl] [kætʃ] [ðem; ðəm] !
" We'll catch them !
" 出色地 抓住 他们 !

“我们会抓住他们的！”

[wiːl] [næb] - [ɪm] !
We'll nab ' em !
出色地 纳布 - 呃 !

我们一定能抓住他们!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [spiːd] [hɜːr; hər] [ʌp] , [tɑːm] .
" Speed her up , Tom .
" 速度 她 向上 , 汤姆 .

“汤姆，加快速度。”

" [ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['moʊtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [striːk] .
" The youth was doing his best with the motor of the RED STREAK .
" 这 青年 曾是 正在做 他的 最好的 和 这 发动机 的 这 红色的 条纹 .

“这名年轻人驾驶着 RED STREAK 的引擎，尽了全力。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn]
He was not as well acquainted with it as he was with the one in
他 曾是 不是 作为 出色地 熟人 和 它 作为 他 曾是 和 这 一 在
[hɪz; ɪz] [boʊt] ,
his boat ,
他的 船 ,

他对这只船的熟悉程度不如他对船上那只船的熟悉程度。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] , ['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] [ændɪ] [foʊgɝ] , [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [duː] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]
but he knew , even better than Andy Foger , how to make it do efficient
但 他 知道 , 甚至 更好的 比 安迪 福格 , 如何 到 制作 它 做 高效的
[wɜːrk] .
work .
工作 .

但他比安迪·福格更清楚如何让它高效工作。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːrgɔːn] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [red] [striːk] , [ɪf] ['raɪtli] ['hændəld] , [kʊd; kəd]
It was a foregone conclusion that the RED STREAK , if rightly handled , could
它 曾是 一个 已放弃 结论 那 这 红色的 条纹 , 如果 没错 处理 , 可以
[biːt] [ðə; ði] ['æroʊ] ,
beat the ARROW ,
打 这 箭 ,

毫无疑问，如果运用得当，“红条纹”号能够击败“箭”号。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [pɔɪnts] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θiːvz] .
but there were several points in favor of the thieves .
但 那里 是 一些 积分 在 偏爱 的 这 窃贼 .

但盗贼也有几个有利之处。

[ðə; ði] ['moʊtər] [ʌv; əv] ['tɑːmz] [boʊt] [wʌz; wəz] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [æn; ən] ['æmətər] ,
The motor of Tom's boat was in perfect order , and even an amateur ,
这 发动机 的 汤姆的 船 曾是 在 完美的 命令 , 和 甚至 一个 业余 ,

汤姆的船的发动机运转良好，即使是业余人士也能轻松驾驭。

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [boʊt] , [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [duː] ['nɪrli] [ɪts] [best] .
with some knowledge of a boat , could make it do nearly its best .
和 一些 知识 的 一个 船 , 可以 制作 它 做 几乎 它是最好的 .

只要对船有一定的了解，就能让它发挥出最佳性能。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [red] [-] [məˈʃiːnəri] ['niːdɪd] " ['nɜːrsɪŋ] .

On	the	other	hand	,	the	RED	STREAK's	machinery	needed	"	nursing	.
在	这	其他	手	,	这	红色的	连胜纪录	机械	需要	"	护理	.

另一方面，RED STREAK 的机器需要“护理”。

" [əˈgen] , [ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['kaʊntɪd] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] .

"	Again	,	the	thieves	had	a	good	start	,	and	that	counted	for	much	.
"	再次	,	这	窃贼	有	一个	好的	开始	,	和	那	计数	为了	很多	.

“窃贼们又一次开局顺利，这至关重要。”

[bʌt; bət][tɑːm] ['kaʊntɪd] [ɑːn] [tuː] ['ʌðər] [pɔɪnts] .

But	Tom	counted	on	two	other	points	.
但	汤姆	计数	在	二	其他	积分	.

但汤姆还指望着另外两点。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ðæt] ['hæpi] ['hæri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]

One	was	that	Happy	Harry	and	his	gang	would	probably	know	little	about	the
一	曾是	那	快乐的	哈里	和	他的	帮派	会	大概	知道	小的	关于	这

[faɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtər] .

fine	points	of	a	motor	.
美好的	积分	的	一个	发动机	.

其中一个原因是，快乐哈利和他的团伙可能对汽车的构造细节一无所知。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðɪs] [ɪn] ['letɪŋ] [ðə; ði]['moʊtər][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːrst]['stoʊlən][get]

They	had	shown	this	in	letting	the	motor	of	the	boat	they	had	first	stolen	get
他们	有	所示	这	在	出租	这	发动机	的	这	船	他们	有	第一的	被盗	得到

[aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] ,

out	of	order	,
出去	的	命令	,

他们之前偷来的那艘船的发动机就发生过故障，这已经证明了这一点。

[ænd; ənd][tɑːm] [nuː] [ðə; ði]['ɪnz, 'aɪɛ'nɛs][ænd; ənd] [aʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['endʒɪn] [tuː; tə]

and	Tom	knew	the	ins	and	outs	of	a	gasoline	engine	to
和	汤姆	知道	这	保险	和	出局	的	一个	汽油	引擎	到

[pərˈfekʃ(ə)n] .

perfection	.
完美	.

汤姆对汽油发动机的构造和运作原理了如指掌。

[soʊ][ðə; ði] [tʃeɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['hoʊpləs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

So	the	chase	was	not	so	hopeless	as	it	seemed	.
所以	这	追赶	曾是	不是	所以	绝望	作为	它	似乎	.

所以这场追逐并非像看起来那么毫无希望。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] ['æŋkʃəsli] .

"	Do	you	think	you	can	catch	them	?	"	asked	Mr	.	Damon	anxiously	.
"	做	你	思考	你	能	抓住	他们	?	"	问	先生	.	达蒙	焦虑地	.

“你觉得你能抓住他们吗？”达蒙先生焦急地问道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg][traɪ] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	I'm	going	to	make	a	big	try	,	"	answered	his	companion	.
"	我是	去	到	制作	一个	大的	尝试	,	"	回答	他的	伴侣	.

“我要全力以赴，”他的同伴回答道。

" [ðeə(r)] ['hedɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] .

"	They're	heading	out	into	the	middle	of	the	lake	!	"	cried	the	eccentric	man	.
"	它们是	标题	出去	进入	这	中间	的	这	湖	!	"	哭	这	偏心	男人	.

“他们正往湖中央走去！”那个古怪的男人喊道。

" [ɪf] [ðeɪ] [duː] , [aɪ][kæn; kən] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɔːf] ! " ['mɝːmɝd] [tɑːm][æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [wiːl]

" If they do , I can cut them off ! " murmured Tom as he put the wheel

" 如果 他们 做 , 我 能 切 他们 离开 ! " 低声说道 汤姆 作为 他 放 这 车轮

['oʊvər] .

over .

超过 .

“如果他们真这么做，我可以把他们拦下来！”汤姆一边嘟囔着，一边转动方向盘。

[bʌt; bət] [huː'evər] [wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] [ðə; ði] ['æroʊ] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə; eɪ]

But whoever was steering the ARROW knew better than to send it on a

但 谁 曾是 转向 这 箭 知道 更好的 比 到 发送 它 在 一个

[kɔːrs] [ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] [pər'sʊ] [boʊt] [tuː; tə] [kʌt] [ə'krɔːs] [ænd; ənd] ['ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ði]

course that would enable the pursuing boat to cut across and shorten the

课程 那 会 使能够 这 追求 船 到 切 穿过 和 缩短 这

['dɪstəns] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

distance to it .

距离 到 它 .

但驾驶“箭号”的人很清楚，不应该让它走上一条会让追击的船只横穿而过、缩短距离的航线。

['æftər] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['stoʊlən] [krɑːft] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [aʊt] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [tuː; tə] [klɪr] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [lænd]

After sending the stolen craft far enough out from shore to clear points of land

后 发送 这 被盗 工艺 远的 足够的 出去 从 支撑 到 清除 积分 的 土地

[ðæt] [dʒʌtid] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] ,

that jutted out into the lake ,

那 突出的 出去 进入 这 湖 ,

将偷来的船驶离岸边足够远，避开伸入湖中的突出陆地后，

[ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [boʊt] [wʌz; wəz] [sent] [streɪt] [ə'hed] .

the leading boat was sent straight ahead .

这 领导 船 曾是 发送 直的 前方 .

领头的船径直向前驶去。

" [ə; eɪ] [stɜːrn] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪs] ! " ['mɝːmɝd] ['mɪstər] . ['deimən] .

" A stern chase and a long chase ! " murmured Mr . Damon .

" 一个 船尾 追赶 和 一个 长的 追赶 ! " 低声说道 先生 . 达蒙 .

“一场激烈的追逐，一场漫长的追逐！”达蒙先生低声说道。

" [bles] [maɪ] ['rʌdər] , [bʌt; bət] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['iːzəli] . "

" Bless my rudder , but those fellows are not going to give up easily . "

" 保佑 我的 舵 , 但 那些 伙伴们 是 不是 去 到 给 向上 容易地 . "

“谢天谢地，那些家伙不会轻易放弃的。”

" [aɪ] [ges] [nɑːt] , " ['mɝːmɝd] [tɑːm] .

" I guess not , " murmured Tom .

" 我 猜测 不是 , " 低声说道 汤姆 .

“我想不是吧，”汤姆低声说道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [stɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , ['mɪstər] . ['deimən] ? "

" Will you steer for a while , Mr . Damon ? "

" 将要 你 转向 为了 一个 尽管 , 先生 . 达蒙 ? "

“达蒙先生，您能帮忙掌舵一会儿吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] .

" Of course I will .

" 的 课程 我 将要 .

“我当然会。”

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] [boʊt] ['æftər] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] ['fæstər] ,

If I could get out and pull the boat after me , to make it go faster ,

如果 我 可以 得到 出去 和 拉 这 船 后 我 , 到 制作 它 去 快点 ,

如果我能下船，然后拉着船往后走，让它开得更快，

[aɪ] [wʊd] .
I would .
我 会 .

我会的。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ]['ɔːlweɪz] [luːz] [maɪ] [breθ] [wen] [aɪ] [rʌn] ,
But as I always lose my breath when I run ,
但 作为 我 总是 失去 我的 气息 什么时候 我 跑步 ,

但我跑步时总是会气喘吁吁，

[pər'hæps] [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [aɪ] [steɪ] [ɪn] [hɪr] .
perhaps it's just as well that I stay in here .
也许 它是 只是 作为 出色地 那 我 停留 在 这里 .

或许我待在这里也挺好。

" [tɑːm] [θɔːt] [soʊ] [tuː] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [suːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] .
" Tom thought so too , but his attention was soon given to the engine .
" 汤姆 想法 所以 也 , 但 他的 注意力 曾是 很快 给定 到 这 引擎 .

汤姆也这么想，但他很快就把注意力转移到了引擎上。

[hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði]['taɪmər][tuː; tə][get] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [spiːd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt]
He adjusted the timer to get if possible a little more speed out of the boat
他 调整 这 定时器 到 得到 如果 可能的 一个 小的 更多的 速度 出去 的 这 船
[hiː; hi][hæd; həd] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm] [ændɪ] ,
he had borrowed from Andy ,
他 有 借来的 从 安迪 ,

他调整了计时器，希望能让他从安迪那里借来的船跑得更快一些。

[ænd; ənd][hiː; hi] [peɪd] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔɪlɪŋ] ['sɪstəm] .
and he paid particular attention to the oiling system .
和 他 有薪酬的 特别的 注意力 到 这 注油 系统 .

他特别关注了润滑系统。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][ə; eɪ][bɪt]['fæstər] ! " [kɔːld] ['mɪstər] . ['deɪmən] - [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] , " [ɔːr] [els] [ðeə(r)]
" We're going a bit faster ! " called Mr . Damon ' encouragingly , " or else they're
" 是 去 一个 少量 快点 ! " 称为 先生 . 达蒙 - 令人鼓舞的是 , " 或者 别的 它们是
['slækɪŋ] [ʌp] .
slacking up .
松懈 向上 .

“我们开得更快了！”达蒙先生鼓励道，“否则他们就懈怠了。”

" [tɑːm] [piəd] [ə'hed] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] .
" Tom peered ahead to see if this was so .
" 汤姆 窥视 前方 到 看 如果 这 曾是 所以 .

汤姆向前望去，想看看是否真是如此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ][ðə; ði] ['æroʊ] ,
It was hard to judge whether he was overhauling the ARROW ,
它 曾是 难的 到 法官 无论 他 曾是 大修 这 箭 ,
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɜːrn] [tʃeɪs] ,
as it was a stern chase ,
作为 它 曾是 一个 船尾 追赶 ,

很难判断他是否超越了“箭号”，因为追逐战非常激烈。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] .
and that is always difficult to judge .
和 那 是 总是 难的 到 法官 .

而这一点总是很难判断的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [glɪmps] [ə'lɔ:ŋ] [ʃɔ:r] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['slɪpɪŋ] [θru:] [ðə; ði]

But	a	glimpse	along	shore	showed	him	that	they	were	slipping	through	the
但	一个	一瞥	沿着	支撑	显示	他	那	他们	是	滑倒	通过	这

['wɔ:tər][æt; ət][ə; eɪ]['fæstər] [spi:d] .

water	at	a	faster	speed	.
水	在	一个	快点	速度	.

但从岸边瞥了一眼，他发现他们正以更快的速度滑过水面。

" [ðeə(r)] [ʌp][tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .

"	They're	up	to	something	!	"	suddenly	exclaimed	Mr	.	Damon	a	moment	later	.
"	它们是	向上	到	某物	!	"	突然	惊呼	先生	.	达蒙	一个	片刻	之后	.

“他们肯定在密谋什么！”达蒙先生突然惊呼道。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə]['faɪər][ɑ:n][ˌju: 'es] , [tɑ:m] .

"	I	believe	they're	going	to	fire	on	us	,	Tom	.
"	我	相信	它们是	去	到	火	在	我们	,	汤姆	.

“我认为他们会向我们开火，汤姆。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['pɔɪntɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðɪs] [wei] .

They	are	pointing	something	this	way	.
他们	是	指向	某物	这	方式	.

他们似乎在暗示某个方向。

" [ðə; ði] [læd] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [geɪzd] ['ɜ:rnɪstli] [æt; ət][hɪz; ɪz][boʊt] ,

"	The	lad	stood	up	and	gazed	earnestly	at	his	boat	,
"	这	小伙子	站立	向上	和	凝视	切实	在	他的	船	,

“那小子站起身，专注地凝视着他的船，

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['slɪpɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][soʊ][fæst] .

which	seemed	to	be	slipping	away	from	him	so	fast	.
哪个	似乎	到	是	滑倒	离开	从	他	所以	快速地	.

这一切似乎正以惊人的速度从他身边溜走。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔkju:pənts][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][stɜ:rn] ,

One	of	the	occupants	was	in	the	stern	,
一	的	这	居住者	曾是	在	这	船尾	,

其中一名乘客位于船尾，

['eɪmɪŋ] [sʌm; səm] ['glɪtərɪŋ] ['ɑ:bdʒekt][æt; ət] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [red] [stri:k] .

aiming	some	glittering	object	at	those	in	the	RED	STREAK	.
瞄准	一些	闪闪发光	目的	在	那些	在	这	红色的	条纹	.

用某种闪闪发光的物体瞄准红色条纹中的人。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tɑ:m] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʌn] .

For	a	moment	Tom	thought	it	might	be	a	gun	.
为了	一个	片刻	汤姆	想法	它	可能	是	一个	枪	.

汤姆有一瞬间以为那是一把枪。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði][mæn] [tɜ:rnd] , [hi:; hi] [sɔ:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

Then	,	as	the	man	turned	,	he	saw	what	it	was	.
然后	,	作为	这	男人	转向	,	他	锯	什么	它	曾是	.

然后，当那人转过身时，他看到了那是什么。

" [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [mə'ri:n] ['glæsɪz] , " [kraɪd] [ðə; ði] [læd] .

"	A	pair	of	marine	glasses	,	"	cried	the	lad	.
"	一个	一对	的	海洋	眼镜	,	"	哭	这	小伙子	.

“一副航海眼镜！”男孩喊道。

" [ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [hu:] [wi:; wi][ɑ:r; ər] . "

"	They're	trying	to	make	out	who	we	are	.	"
"	它们是	尝试	到	制作	出去	WHO	我们	是	.	"

“他们想弄清楚我们是谁。”

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'dʒɔɪnd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	I	guess	they	know	well	enough	,	"	rejoined	Mr	.	Damon	.
"	我	猜测	他们	知道	出色地	足够的	,	"	重新加入	先生	.	达蒙	.

“我想他们很清楚这一点，”达蒙先生回答道。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ][goʊ] ['eni] ['fæstər] , [tɑ:m] ? "

"	Can't	you	go	any	faster	,	Tom	?	"
"	不能	你	去	任何	快点	,	汤姆	?	"

“汤姆，你还能开快点吗？”

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɑ:t] .

"	I'm	afraid	not	.
"	我是	害怕的	不是	.

“恐怕不是。

[bʌt; bət] [wi:l] [lænd][ðem; ðəm] , ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] .

But	we'll	land	them	,	sooner	or	later	.
但	出色地	土地	他们	,	很快	或者	之后	.

但我们迟早会让他们着陆的。

[ðeɪ] [kɑ:nt] [goʊ] ['veri] [fɑ:r][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪ'ðaʊt] ['rʌnɪŋ] [ə'ʃɔ:r] [ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv]

They	can't	go	very	far	in	this	direction	without	running	ashore	and	we'll	have
他们	不能	去	非常	远的	在	这	方向	没有	跑步	岸上	和	出色地	有

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们在这个方向走不了多远就会搁浅，我们会抓住他们的。

[ðeə(r)] ['kʌtɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [leɪk] [naʊ] . "

They're	cutting	across	the	lake	now	.	"
它们是	切割	穿过	这	湖	现在	.	"

他们现在正横穿湖面。

" [ðeɪ] [meɪ] [ɪ'skeɪp] [ˌju: 'es] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [gets] [dɑ:rk] .

"	They	may	escape	us	if	it	gets	dark	.
"	他们	可能	逃脱	我们	如果	它	获得	黑暗的	.

“如果天黑了，他们可能会逃脱。”

['prɑ:bəbli] [ðæts] [wʌt] [ðeə(r)] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər] .

Probably	that's	what	they're	working	for	.
大概	那就是	什么	它们是	在职的	为了	.

这或许就是他们努力的目标。

[ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [ki:p] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌju: 'es] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔ:l] .

They	want	to	keep	ahead	of	us	until	nightfall	.
他们	想	到	保持	前方	的	我们	直到	黄昏	.

他们想一直领先我们到夜幕降临。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [tu:] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][hi:; hi][kʊd; kəd][du:] .

"	The	young	inventor	thought	of	this	too	,	but	there	was	little	he	could	do	.
"	这	年轻的	发明者	想法	的	这	也	,	但	那里	曾是	小的	他	可以	做	.

这位年轻的发明家也想到了这一点，但他却无能为力。

[ðə; ði]['moʊtər][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][tɑ:p] [spi:d] .

The	motor	was	running	at	top	speed	.
这	发动机	曾是	跑步	在	顶部	速度	.

电机正以最高速度运转。

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][goʊ]['fæstər] , [tɑ:m] [nu:] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ɪg'nɪʃn] ['sɪstəm] ,

It	could	be	made	to	go	faster	,	Tom	knew	,	with	another	ignition	system	,
它	可以	是	制成	到	去	快点	,	汤姆	知道	,	和	其他	点火	系统	,

汤姆知道，换一套点火系统，它就能跑得更快。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] .

but	**that**	**was**	**out**	**of**	**the**	**question**	**now**	**.**
但	那	曾是	出去	的	这	问题	现在	.

但现在这已经不可能了。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['glæsɪz] [hæd; həd] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [si:t] ,

The	**man**	**with**	**the**	**glasses**	**had**	**resumed**	**his**	**seat**	**,**
这	男人	和	这	眼镜	有	恢复	他的	座位	,

戴眼镜的男人重新坐回了座位上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði]['triːoʊ] [siːmd] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['moʊtər][ʌv; əv][ðə; ði]
and **the** **efforts** **of** **the** **trio** **seemed** **concentrated** **on** **the** **motor** **of** **the**
和 这 努力 的 这 三人组 似乎 集中 在 这 发动机 的 这
['æroʊ] .
ARROW **.**
箭 .

这三人的努力似乎都集中在 ARROW 的发动机上。

[ðeɪ] , [tuː] , [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ]['fæstər] .
They **,** **too** **,** **wished** **to** **go** **faster** **.**
他们 , 也 , 希望 到 去 快点 .

他们也希望开得更快。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [skɪl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] ,
But **they** **had** **not** **skill** **enough** **to** **accomplish** **it** **,** **and** **in** **about** **ten** **minutes** **,**
但 他们 有 不是 技能 足够的 到 完成 它 , 和 在 关于 十 分钟 ,

但他们的技能不足以完成这项任务，大约十分钟后，

[wen] [tɑːm] [tʊk] [ə'nʌðər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] [lʊk] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ['weðər] [ɔːr]
when **Tom** **took** **another** **long** **and** **careful** **look** **to** **ascertain** **if** **possible** **whether** **or**
什么时候 汤姆 采取 其他 长的 和 小心 看 到 探明 如果 可能的 无论 或者
[nɑːt][hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ][ðə; ði] [θiːvz] ,
not **he** **was** **overhauling** **the** **thieves** **,**
不是 他 曾是 大修 这 窃贼 ,

汤姆又仔细地看了看，想确定自己是否抓住了窃贼。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['boʊts][hæd; həd] ['lesnd] .
he **was** **delighted** **to** **see** **that** **the** **distance** **between** **the** **boats** **had** **lessened** **.**
他 曾是 高兴极了 到 看 那 这 距离 之间 这 船 有 减少 .

他很高兴地看到两艘船之间的距离缩短了。

" [wɪə(r)] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðem; ðəm] !
" **We're** **catching** **them** **!**
" 是 捕捉 他们 !

“我们正在抓到他们！”

[wɪə(r)] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [ɑːn][ðem; ðəm] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['deimən] .
We're **creeping** **up** **on** **them** **!** **"** **cried** **Mr** **.** **Damon** **.**
是 爬行 向上 在 他们 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“我们正在悄悄接近他们！”达蒙先生喊道。

" [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [tɑːm] .
" **Keep** **it** **up** **,** **Tom** **.**
" 保持 它 向上 , 汤姆 .

“继续加油，汤姆。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] , [haʊ'evər] , [seɪv] [weɪt] .
" **There** **was** **nothing** **to** **do** **,** **however** **,** **save** **wait** **.**
" 那里 曾是 没有什么 到 做 , 然而 , 节省 等待 .

“然而，除了等待，别无他法。”

[ðə; ði] [boʊt] [ə'hed] [hæd; həd] ['ʃɪftɪd] [hɜːr; hər] [kɔːrs] ['sʌmwʌt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn]

The	boat	ahead	had	shifted	her	course	somewhat	and	was	now	turning	in
这	船	前方	有	转移	她	课程	有些	和	曾是	现在	转弯	在

[tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

toward	the	shore	,
朝向	这	支撑	,

前面的船稍微改变了航向，现在正转向岸边。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] ['næroʊ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

for	the	lake	was	narrow	at	this	point	,
为了	这	湖	曾是	狭窄的	在	这	观点	,

因为湖面在此处很窄。

[ænd; ənd] [ə'bændənɪŋ] [ðer; ðər] ['evɪdənt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [streɪt] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] ,

and	abandoning	their	evident	intention	of	keeping	straight	up	the	lake	,
和	放弃	他们的	明显	意图	的	保持	直的	向上	这	湖	,

他们显然放弃了沿湖直线航行的计划，

[ðə; ði] [θiːvz] [siːmd] [naʊ] [bent] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [els] .

the	thieves	seemed	now	bent	on	something	else	.
这	窃贼	似乎	现在	弯曲	在	某物	别的	.

窃贼们似乎又有了别的目的。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [get] [aʊt] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	I	believe	they're	going	to	run	ashore	and	get	out	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	我	相信	它们是	去	到	跑步	岸上	和	得到	出去	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“我相信他们会冲上岸逃出去！”达蒙先生喊道。

" [ɪf] [ðeɪ] [duː] , [ɪts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [læd] .

"	If	they	do	,	it's	just	what	I	want	,	"	declared	the	lad	.
"	如果	他们	做	,	它是	只是	什么	我	想	,	"	声明	这	小伙子	.

“如果他们真的这么做了，那正合我意，”男孩说道。

" [aɪ] [dəunt] [ker] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] .

"	I	don't	care	for	the	men	.
"	我	不	关心	为了	这	男人	.

我不在乎那些男人。

[aɪ] [wɑːnt] [maɪ] [boʊt] [bæk] !

I	want	my	boat	back	!
我	想	我的	船	后退	!

我要我的船！

" [ðə; ði] [ˈɔkjuːpənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æroʊ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wʌn] —

"	The	occupants	of	the	ARROW	were	looking	to	the	rear	again	,	and	one	—
"	这	居住者	的	这	箭	是	寻找	到	这	后部	再次	,	和	一	—

['hæpi] ['hæri] ,

Happy	Harry	,
快乐的	哈里	,

“ARROW号上的乘客再次向后看去，其中一个——快乐哈利，

[tɑːm] [θɔːt] — [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] .

Tom	thought	—	shook	his	fist	.
汤姆	想法	—	摇晃	他的	拳头	.

汤姆心想——挥了挥拳头。

" [ɑː] , [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] , ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] .

"	Ah	,	wait	until	I	get	hold	of	you	!	"	cried	Mr	.	Damon	,	following	his	example	.
"	啊	,	等待	直到	我	得到	抓住	的	你	!	"	哭	先生	.	达蒙	,	下列的	他的	例子	.

“啊，等我抓住你！”达蒙先生模仿着他的样子喊道。

" [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [wɪʃ] [juːd] [bɪ'heɪvd] [jɔːr'selvz] , [juː; jʊ] ['skaʊndrəlz] !

"	I'll	make	you	wish	you'd	behaved	yourselves	,	you	scoundrels	!
"	患病的	制作	你	希望	你会	表现	你们自己	,	你	无赖	!

“我会让你们这些无赖后悔当初没老实点！”

[bles] [maɪ]['oʊvərkoʊt] !

Bless	my	overcoat	!
保佑	我的	大衣	!

我的大衣真棒！

[kætʃ] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [tɑːm] .

Catch	them	if	you	can	,	Tom	.
抓住	他们	如果	你	能	,	汤姆	.

汤姆，能抓住他们就抓住他们吧。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fliːɪŋ] [wʌnz] .

"	There	was	now	no	doubt	of	the	intention	of	the	fleeing	ones	.
"	那里	曾是	现在	不	怀疑	的	这	意图	的	这	逃离	一个	.

“现在逃亡者的意图已经毫无疑问了。”

[ðə; ði] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] ['luːmɪŋ] [ʌp] [ə'hed] [ænd; ənd] [streɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hedɪd] [ðə; ði]

The	shore	was	looming	up	ahead	and	straight	for	it	was	headed	the
这	支撑	曾是	迫在眉睫	向上	前方	和	直的	为了	它	曾是	标题	这

['æroʊ] .

ARROW	.
箭	.

海岸就在前方，箭号正朝着海岸直奔而去。

[tɑːm] [sent] ['ændiːz] [boʊt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Tom	sent	Andy's	boat	in	the	same	direction	.
汤姆	发送	安迪的	船	在	这	相同的	方向	.

汤姆把安迪的船也派往了同一个方向。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ][ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wʌnz] [naʊ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd]

He	was	rapidly	overhauling	the	escaping	ones	now	,	for	they	had
他	曾是	快速	大修	这	逃脱	一个	现在	,	为了	他们	有

[sləud] [daʊn] [ðə; ði]['moʊtər] .

slowed	down	the	motor	.
减速	向下	这	发动机	.

他现在正迅速追赶那些逃跑的人，因为他们已经减慢了引擎的速度。

[θriː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [boʊt] ['greɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

Three	minutes	later	the	foremost	boat	grated	on	the	beach	of	the	lake	.
三	分钟	之后	这	首先	船	磨碎的	在	这	海滩	的	这	湖	.

三分钟后，最前面的船在湖边的沙滩上嘎吱作响。

[ðə; ði] [men] [liːpt] [aʊt] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['pɔːzɪŋ] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

The	men	leaped	out	,	one	of	them	pausing	an	instant	in	the	bow	.
这	男人	跳跃	出去	,	一	的	他们	暂停	一个	立即的	在	这	弓	.

众人跳了出去，其中一人在船头停顿了一下。

" [hɪr] , [dəunt][juː; jʊ] ['dæmɪʤ] [maɪ] [boʊt] ! " [kraɪd] [tɑːm] [ɪnˌvɑːlən'terəli] ,

"	Here	,	don't	you	damage	my	boat	!	"	cried	Tom	involuntarily	,
"	这里	,	不	你	损害	我的	船	!	"	哭	汤姆	不由自主	,

“喂，别损坏我的船！”汤姆不由自主地喊道。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hæmərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

for	the	man	seemed	to	be	hammering	something	.
为了	这	男人	似乎	到	是	锤击	某物	.

因为那人似乎在用锤子敲打什么东西。

[ðə; ði] ['feloʊ] [li:pt] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] , ['hoʊldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

The	fellow	leaped	over	the	side	,	holding	something	in	his	hand	.
这	同伴	跳跃	超过	这	边	,	保持	某物	在	他的	手	.

那人从船边跳了下去，手里拿着什么东西。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] !

"	There	they	go	!
"	那里	他们	去	!

“他们走了！”

[kætʃ] [ðem; ðəm] ! " [jeld] ['mɪstər] . ['deimən] .

Catch	them	!	"	yelled	Mr	.	Damon	.
抓住	他们	!	"	大喊	先生	.	达蒙	.

“抓住他们！”达蒙先生喊道。

" [let] [ðem; ðəm][goʊ] ! " ['ænsər] [ðə; ði] [læd] [æz; əz][ðə; ði][men][ræn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [wʊd] .

"	Let	them	go	!	"	answered	the	lad	as	the	men	ran	toward	the	wood	.
"	让	他们	去	!	"	回答	这	小伙子	作为	这	男人	跑	朝向	这	木头	.

“放了他们！”男孩回答道，只见男人们朝树林跑去。

" [aɪ][wɑ:nt][maɪ][boʊt] .

"	I	want	my	boat	.
"	我	想	我的	船	.

“我要我的船。”

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪv] ['dæmɪdʒd] [hɜ:r; hər] .

I'm	afraid	they've	damaged	her	.
我是	害怕的	他们有	损坏的	她	.

恐怕他们伤害了她。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

One	of	them	tore	something	from	the	bow	.
一	的	他们	撕裂	某物	从	这	弓	.

其中一人从弓上扯下了什么东西。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [tu:] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feloʊ] [hu:] [hæd; həd] [pɔ:zd] [ɪn]

"	At	the	same	instant	the	two	companions	of	the	fellow	who	had	paused	in
"	在	这	相同的	立即的	这	二	同伴	的	这	同伴	WHO	有	暂停	在

[ðə; ði] ['fɔ:rwərd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['æroʊ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

the	forward	part	of	the	ARROW	saw	that	he	had	something	in	his	hand	.
这	向前	部分	的	这	箭	锯	那	他	有	某物	在	他的	手	.

“就在这时，停在箭号船头的那个人的两个同伴看到他手里拿着什么东西。

[wɪð; wɪθ] [jelz] [ʌv; əv][reɪdʒ] [ðeɪ] [dæʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət]

With	yells	of	rage	they	dashed	at	him	,	but	he	,	shaking	his	fist	at
和	喊叫	的	愤怒	他们	虚线	在	他	,	但	他	,	摇晃	他的	拳头	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们愤怒地叫喊着冲向他，但他却挥舞着拳头，朝他们怒吼。

[plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] ,

plunged	into	the	bushes	and	could	be	heard	breaking	his	way	through	,
暴跌	进入	这	灌木丛	和	可以	是	听到	打破	他的	方式	通过	,

他猛地钻进灌木丛，可以听到他破土而出的声音。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜ:r; wər][ɪn] [pər'su:t] .

while	his	companions	were	in	pursuit	.
尽管	他的	同伴	是	在	追逐	.

而他的同伴们正在追赶。

" [ðeɪv] ['kwɑːrəld] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
" They've quarreled among themselves ,
" 他们有 争吵 之中 他们自己 ,

他们之间发生了争吵，

" ['kɑːmɛntəd] ['mɪstər] . ['deimən] [æz; əz] [haɪ] [ænd; ənd] ['æŋgri] ['vɔɪsɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm]
" commented Mr . Damon as high and angry voices could be heard from
" 评论 先生 . 达蒙 作为 高的 和 生气的 声音 可以 是 听到 从
[ðə; ði] [wʊdz] .
the woods .
这 树林 .

“达蒙先生评论道，这时树林里传来尖锐而愤怒的声音。”

" [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] ['mɪstəri] [hɪr] , [tɑːm] . "
" There's some mystery here , Tom . "
" 有 一些 神秘 这里 , 汤姆 . "

“这里面有些蹊跷，汤姆。”

" [aɪ] [dəunt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [maɪ] [fɜːrst] [kən'sɜːrn] [ɪz] [fɔːr; fər] [maɪ] [boʊt] .
" I don't doubt it , but my first concern is for my boat .
" 我 不 怀疑 它 , 但 我的 第一的 忧虑 是 为了 我的 船 .

“我对此毫不怀疑，但我首先关心的是我的船。”

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['dæmɪdʒd] [hɜːr; hər] .
I want to see if they have damaged her .
我 想 到 看 如果 他们 有 损坏的 她 .

我想看看他们是否对她造成了伤害。

" [tɑːm] [hæd; həd] [rʌn] [soʊ] ['kloʊsli] [ɪn] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [red] [striːk] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə]
" Tom had run so closely in shore with the RED STREAK that he had to
" 汤姆 有 跑步 所以 密切 在 支撑 和 这 红色的 条纹 那 他 有 到
[rɪ'vɜːrs] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['dæmɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [krɑːft] [ə'genst] [ðə; ði] [bæŋk] .
reverse to avoid damaging the craft against the bank .
撤销 到 避免 损害 这 工艺 反对 这 银行 .

“汤姆驾驶着‘红色条纹号’快艇，靠岸边行驶得非常近，以至于他不得不倒车，以避免快艇撞到岸边而受损。”

[ɪn] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [foʊm] [hiː; hi] [stɑːpt] [hɜːr; hər] [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['sprɪŋɪŋ] [ə'ʃɔːr] ,
In a mass of foam he stopped her in time , and then springing ashore ,
在 一个 大量的 的 泡沫 他 停止 她 在 时间 , 和 然后 弹簧 岸上 ,

在一片泡沫中，他及时拦住了她，然后跃上岸去。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['moʊtər] - [boʊt] .
he hurried to his motor - boat .
他 慌忙 到 他的 发动机 - 船 .

他匆匆走向他的摩托艇。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[ə; eɪ] ['kwaɪət] [kruːz]
A QUIET CRUISE
一个 安静的 巡航

静谧的巡航

" [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] ['eni] ['dæmɪdʒ] ?
" Have they done any damage ?
" 有 他们 完毕 任何 损害 ?

他们造成任何损害了吗?

" [æskt] ['mɪstər] . ['deimən][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [striːk] .

"	asked	Mr	.	Damon	as	he	stood	in	the	bow	of	the	RED	STREAK	.
"	问	先生	.	达蒙	作为	他	站立	在	这	弓	的	这	红色的	条纹	.

“达蒙先生站在红条纹号的船头问道。”

[tɑːm][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Tom	did	not	answer	for	a	moment	.
汤姆	做过	不是	回答	为了	一个	片刻	.

汤姆沉默了一会儿。

[hɪz; ɪz] [treɪnd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['endʒɪn] .

His	trained	eye	was	looking	over	the	engine	.
他的	受过训练	眼睛	曾是	寻找	超过	这	引擎	.

他训练有素的眼睛正注视着引擎。

" [ðeɪ] [jæŋkt] [aʊt][ðə; ði] [haɪ] ['tenʃ(ə)n] ['waɪər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði]['moʊtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	They	yanked	out	the	high	tension	wire	instead	of	stopping	the	motor	with	the
"	他们	猛拉	出去	这	高的	紧张	金属丝	反而	的	停止	这	发动机	和	这

[swɪtʃ] ,

switch	,
转变	,

“他们没有用开关停止电机，而是直接拔掉了高压线。”

" [hiː; hi] ['ænsər] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	he	answered	at	length	,	and	then	,
"	他	回答	在	长度	,	和	然后	,

他详细地回答道，然后，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] [wer] [ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][tæŋk]

when	he	had	taken	a	look	into	the	compartment	where	the	gasoline	tank
什么时候	他	有	已采取	一个	看	进入	这	隔间	在哪里	这	汽油	坦克

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

当他查看汽油箱所在的隔间时，

[hiː; hi] ['ædɪd] : " [ænd; ənd] [ðeɪv] [rɪpt] [aʊt] [tuː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['breɪsɪz][aɪ][pʊt][ɪn] .

he	added	:	"	And	they've	ripped	out	two	more	of	the	braces	I	put	in	.
他	额外	:	"	和	他们有	撕裂	出去	二	更多的	的	这	牙套	我	放	在	.

他补充道：“他们又拆掉了我安装的两个牙套。”

[waɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] . "

Why	in	the	world	they	did	that	I	can't	imagine	.	"
为什么	在	这	世界	他们	做过	那	我	不能	想象	.	"

我实在想不明白他们为什么要这么做。

" [ðæts] ['evɪdəntli] [wʌt] [wʌn][mæn][hæd; həd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wɑːntɪd] , " [wʌz; wəz]['mɪstər] .

"	That's	evidently	what	one	man	had	that	the	others	wanted	,	"	was	Mr	.
"	那就是	显然	什么	一	男人	有	那	这	其他的	通缉	,	"	曾是	先生	.

['deɪmənz] [ə'pɪnjən] .

Damon's	opinion	.
达蒙的	观点	.

“很明显，这是某个人拥有而其他人想要的东西，”达蒙先生这样评价道。

" ['prɑːbəbli] , " [ə'griːd] [tɑːm] .

"	Probably	,	"	agreed	Tom	.
"	大概	,	"	同意	汤姆	.

“大概吧，”汤姆同意道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][ɔːr] [ðeɪ] [wɑːnt][wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] ['breɪsɪz] ?

"	But	what	could	he	or	they	want	with	wooden	braces	?
"	但	什么	可以	他	或者	他们	想	和	木制的	牙套	?

“但是他或他们想要木制支架做什么呢？”

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʌzlər] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['deimən] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ænsər] :

"	That	was	a	puzzler	for	Mr	.	Damon	,	but	he	answered	:
"	那	曾是	一个	谜题	为了	先生	.	达蒙	,	但	他	回答	:

“这让达蒙先生感到困惑，但他回答说：”

" [pər'hæps] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [jʊr; jər] [boʊt] [ænd; ənd] [ðoʊz] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [mæd]

"	Perhaps	they	wanted	to	damage	your	boat	and	those	two	men	were	mad
"	也许	他们	通缉	到	损害	你的	船	和	那些	二	男人	是	疯狂的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ʌðər] [gɑːt] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

because	the	other	got	ahead	of	them	.	"
因为	这	其他	得到	前方	的	他们	.	"

“或许他们想损坏你的船，那两个人因为对方抢先一步而恼羞成怒。”

" ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['breɪsɪz] ['wʊdnt] [duː] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] .

"	Taking	out	the	braces	wouldn't	do	much	damage	.
"	采取	出去	这	牙套	不会	做	很多	损害	.

“摘掉牙套不会造成太大伤害。”

[aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [pʊt] ['ʌðər] [ɪn] .

I	can	easily	put	others	in	.
我	能	容易地	放	其他的	在	.

我可以轻松地把其他人放进去。

[ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði][tæŋk][tuː; tə][sæg] [daʊn] [ænd; ənd] ['meɪbi] [kɔːz]

All	it	would	do	would	be	to	cause	the	tank	to	sag	down	and	maybe	cause
全部	它	会	做	会	是	到	原因	这	坦克	到	下垂	向下	和	或许	原因

[ə; eɪ] [liːk] [ɪn][ðə; ði][paɪp] .

a	leak	in	the	pipe	.
一个	泄露	在	这	管道	.

这样做只会导致水箱下沉，甚至可能导致管道泄漏。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

But	that	would	be	a	queer	thing	to	do	.
但	那	会	是	一个	酷儿	事物	到	做	.

但那样做未免太奇怪了。

[noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['mɪstəri] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] ['gɑːtn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [jet] .

No	,	I	think	there's	some	mystery	that	I	haven't	gotten	to	the	bottom	of	yet	.
不	,	我	思考	有	一些	神秘	那	我	还没有	获得	到	这	底部	的	然而	.

不，我觉得这里面还有一些我还没弄明白的谜团。

[bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] . "

But	I'm	going	to	.	"
但	我是	去	到	.	"

但我会去的。

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Good	!	"	exclaimed	Mr	.	Damon	.
"	好的	!	"	惊呼	先生	.	达蒙	.

“好！”达蒙先生惊呼道。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] .

"	I'll	help	you	.
"	患病的	帮助	你	.

我会帮你的。

[bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ] [rʌn] [jʊr; jər] [boʊt] [bæk] [hoʊm] ? "

But	can	you	run	your	boat	back	home	?	"
但	能	你	跑步	你的	船	后退	家	?	"

但是你能把船开回家吗?

" [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['fɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] .

"	Not	without	fixing	it	a	bit	.
"	不是	没有	定影	它	一个	少量	.

“不稍作修改是不行的。”

[aɪ][mʌst; məst] [breɪs] [ʌp] [ðæt] [tæŋk][ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [haɪ] - ['tenʃ(ə)n] ['waɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [spɑːrk] [kɔɪl] .

I	must	brace	up	that	tank	and	put	in	a	new	high	-	tension	wire	from	the	spark	coil	.
我	必须	支撑	向上	那	坦克	和	放	在	一个	新的	高的	-	紧张	金属丝	从	这	火花	线圈	.

我必须加固那个油箱，并从点火线圈接上一根新的高压线。

[aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , [bʌt; bət][aɪ'd] ['ræðər] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] .

I	can	do	it	here	,	but	I'd	rather	take	it	to	the	shop	.
我	能	做	它	这里	,	但	ID	相当	拿	它	到	这	店铺	.

我可以在这里做，但我更愿意拿到店里去。

[bɪ'saɪdz] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['boʊts] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] , [fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] ['ændiːz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Besides	,	with	two	boats	to	run	back	,	for	I	must	return	Andy's	to	him	,
除了	,	和	二	船	到	跑步	后退	,	为了	我	必须	返回	安迪的	到	他	,

此外，我还要开两艘船回去，因为我必须把安迪的船还给他。

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] [ən'les] [juː; jʊ] ['ɑːpəreɪt] [wʌn] , ['mɪstər] . ['deimən] . "

I	don't	see	how	I	can	do	it	very	well	unless	you	operate	one	,	Mr	.	Damon	.	"
我	不	看	如何	我	能	做	它	非常	出色地	除非	你	操作	一	,	先生	.	达蒙	.	"

“除非您亲自操作一台，否则我不知道我该如何才能做好，达蒙先生。”

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	Excuse	me	,	but	I	can't	do	it	.
"	原谅	我	,	但	我	不能	做	它	.

“对不起，我做不到。”

[bles] [maɪ] ['slɪpərz] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [rʌn] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] !

Bless	my	slippers	,	but	I	would	be	sure	to	run	on	a	rock	!
保佑	我的	拖鞋	,	但	我	会	是	当然	到	跑步	在	一个	岩石	!

我的拖鞋真棒，但我肯定会在石头上跑！

[ðə; ði] [best] [plæn] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [toʊ] [jʊr; jər] [boʊt] [ænd; ənd] [aɪl] [raɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [stɪr] .

The	best	plan	will	be	for	you	to	tow	your	boat	and	I'll	ride	in	it	and	steer	.
这	最好的	计划	将要	是	为了	你	到	拖	你的	船	和	患病的	骑	在	它	和	转向	.

最好的办法是你拖着你的船，我坐在船上掌舵。

[aɪ][kæn; kən][duː] [ðæt] [mʌtʃ] , ['enihaʊ] .

I	can	do	that	much	,	anyhow	.
我	能	做	那	很多	,	无论如何	.

反正我能做到这些。

[juː; jʊ][kæn; kən][raɪd][ɪn][ðə; ði] [red] [striːk] .

You	can	ride	in	the	RED	STREAK	.
你	能	骑	在	这	红色的	条纹	.

你可以乘坐 RED STREAK。

" [tɑːm] [ə'griːd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .

"	Tom	agreed	that	this	would	be	a	good	plan	.
"	汤姆	同意	那	这	会	是	一个	好的	计划	.

汤姆同意这会是个好计划。

[soʊ] , ['æftər] [ˌtempə'rerəli] ['breɪsɪŋ] [ʌp][ðə; ði][tæŋk][ɪn][ðə; ði] ['æroʊ] ,

So	,	after	temporarily	bracing	up	the	tank	in	the	ARROW	,
所以	,	后	暂时地	支撑	向上	这	坦克	在	这	箭	,

所以，在暂时加固了 ARROW 中的油箱之后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃʌvd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['ændiːz][krɑːft] .

it	was	shoved	out	into	the	lake	and	attached	to	Andy's	craft	.
它	曾是	推搡	出去	进入	这	湖	和	随附的	到	安迪的	工艺	.

它被推入湖中，并连接到安迪的船上。

" [bʌt; bət] [ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [men] ?

"	But	aren't	you	going	to	make	a	search	for	those	men	?
"	但	不是	你	去	到	制作	一个	搜索	为了	那些	男人	?

“但是你们难道不打算搜寻那些人吗？”

" [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] [wen] [tɑːm][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] [bæk] .

"	asked	Mr	.	Damon	when	Tom	was	ready	to	start	back	.
"	问	先生	.	达蒙	什么时候	汤姆	曾是	准备好	到	开始	后退	.

达蒙先生问汤姆什么时候可以回去上班。

" [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] .

"	No	,	I	think	it	would	be	useless	.
"	不	,	我	思考	它	会	是	无用	.

“不，我认为这毫无用处。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [ə'weɪ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt]['fænsi] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði]

They	are	well	away	by	this	time	,	and	I	don't	fancy	chasing	them	through	the
他们	是	出色地	离开	经过	这	时间	,	和	我	不	想要	追逐	他们	通过	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

他们这时已经走远了，我可不想在树林里追着他们跑。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [naɪt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] .

especially	as	night	is	coming	on	.
尤其	作为	夜晚	是	未来	在	.

尤其是在夜幕降临的时候。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][wəʊnt] [liːv] [ðiːz] ['boʊts] . "

Besides	,	I	won't	leave	these	boats	.	"
除了	,	我	惯于	离开	这些	船	.	"

此外，我不会离开这些船。

" [noʊ] [daʊt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['pʌnɪʃt] ,

"	No	doubt	you	are	right	,	but	I	would	like	to	see	them	punished	,
"	不	怀疑	你	是	正确的	,	但	我	会	喜欢	到	看	他们	受到惩罚	,

“毫无疑问你是对的，但我希望看到他们受到惩罚。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['kjʊriəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['ɑːbdʒekt][ðæt] ['skaʊndrəl] [kʊd; kəd]

and	I	am	curious	enough	to	wish	to	know	what	object	that	scoundrel	could
和	我	是	好奇的	足够的	到	希望	到	知道	什么	目的	那	恶棍	可以

[hæv; həv][ɪn] ['rɪpɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [blɑːks] [ðæt] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [breɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][tæŋk] . "

have	in	ripping	out	the	blocks	that	served	as	a	brace	for	the	tank	.	"
有	在	撕裂	出去	这	积木	那	服务	作为	一个	支撑	为了	这	坦克	.	"

我很好奇，想知道那个恶棍究竟是出于什么目的，才把用来支撑坦克的木块拆掉的。

" [aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [maɪ'self] , " ['kɑːmɛntəd] [ðə; ði] [læd] ,

"	I	feel	the	same	way	myself	,	"	commented	the	lad	,
"	我	感觉	这	相同的	方式	我	,	"	评论	这	小伙子	,

“我也有同感，”男孩评论道。

" [ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [ðæts] ['hæpənd] .

"	especially	since	this	is	the	second	time	that's	happened	.
"	尤其	自从	这	是	这	第二	时间	那就是	发生	.

“尤其是这已经是第二次发生这种情况了。”

[bʌt; bət] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][weɪt] , [aɪ] [ges] .

But	we'll	have	to	wait	,	I	guess	.
但	出色地	有	到	等待	,	我	猜测	.

看来我们只能等等了。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði][stɑ:rt] [bæk] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

"	A	little	later	the	start	back	was	made	,
"	一个	小的	之后	这	开始	后退	曾是	制成	,

稍后便开始返程，

['mɪstər] . ['deimən] ['stɪrɪŋ] [ðə; ði] ['æroʊ] ['skɪlfəlɪ] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][dræg][ɑ:n][ðə; ði]

Mr	.	Damon	steering	the	ARROW	skillfully	enough	so	that	it	did	not	drag	on	the
先生	.	达蒙	转向	这	箭	巧妙地	足够的	所以	那	它	做过	不是	拖	在	这

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [boʊt] ,

leading	boat	,
领导	船	,

达蒙先生驾驶“箭号”技术娴熟，使其没有拖拽到领头的船只上。

[ɪn] [wɪtʃ] [tɑ:m] [roʊd] .

in	which	Tom	rode	.
在	哪个	汤姆	骑	.

汤姆乘坐的那辆车。

[hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [tʊk] [hɪm; ɪm][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ˌsænə'teriəm] , [wer] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] ,

His	course	took	him	not	far	from	the	lake	sanitarium	,	where	Mr	.	Duncan	,
他的	课程	采取	他	不是	远的	从	这	湖	疗养院	,	在哪里	先生	.	邓肯	,

他的行程让他离湖边疗养院不远，邓肯先生就在那里。

[ðə; ði] ['hʌntər] , [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] , [ænd; ənd][di'zaiərɪŋ][tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn]

the	hunter	,	had	been	brought	,	and	desiring	to	know	how	the	wounded	man
这	猎人	,	有	到过	带来	,	和	渴望	到	知道	如何	这	受伤	男人

[wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑ:n] ,

was	getting	on	,
曾是	获得	在	,

猎人被带了过来，他很想知道受伤的人情况如何。

[ðə; ði] [ju:θ] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ][hɔ:lt] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [tu:; tə]['mɪstər] . ['deimən][hɪz; ɪz]['ri:z(ə)n]

the	youth	proposed	that	they	make	a	halt	,	explaining	to	Mr	.	Damon	his	reason
这	青年	建议的	那	他们	制作	一个	停止	,	解释	到	先生	.	达蒙	他的	原因

.

:

.

年轻人提议他们停下来，并向达蒙先生解释了他的理由。

" [jes] , [ænd; ənd] [waɪl] [jʊə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ju:d] ['betər] ['telɪfoʊn] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl]

"	Yes	,	and	while	you're	about	it	you'd	better	telephone	your	father	that	you	will
"	是的	,	和	尽管	你是	关于	它	你会	更好的	电话	你的	父亲	那	你	将要

[dʒɔɪn][hɪm; ɪm][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,

join	him	to	-	morrow	,
加入	他	到	-	明天	,

“是的，顺便一提，你最好给你父亲打个电话，告诉他你明天会和他团聚。”

" [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	suggested	the	other	.
"	建议	这	其他	.

另一个人建议道。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][fret][ænd; ənd] [ˈwɜːri] .

"	I	know	what	it	is	to	fret	and	worry	.
"	我	知道	什么	它	是	到	烦恼	和	担心	.

“我知道焦虑和担忧是什么滋味。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [fɪks] [jʊr; jər] [boʊt] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [kɑːnt] [juː; jʊ] ? "

You	can	fix	your	boat	up	in	time	to	go	to	Sandport	to	-	morrow	,	can't	you	?	"
你	能	使固定	你的	船	向上	在	时间	到	去	到	-	到	-	明天	,	不能	你	?	"

你明天就能及时修好船去桑德波特，对吧?

" [jes] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [riˈmaindid] [ˌem ˈiː][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

"	Yes	,	I'm	glad	you	reminded	me	of	it	.
"	是的	,	我是	高兴的	你	提醒	我	的	它	.

“是的，很高兴你提醒了我。”

[aɪl] [ˈtelɪfoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˌsænəˈteriəm] , [ɪf] [ðeɪl] [let][ˌem ˈiː] .

I'll	telephone	from	the	sanitarium	,	if	they'll	let	me	.
患病的	电话	从	这	疗养院	,	如果	他们会	让	我	.

如果疗养院允许的话，我会从那里打电话。

" [ˈmɪstər] . [ˈdʌŋkən] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ðə; ðɪ][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] , [tɑːm][wʌz; wəz][toʊld] ,

"	Mr	.	Duncan	was	not	at	the	institution	,	Tom	was	told	,
"	先生	.	邓肯	曾是	不是	在	这	机构	,	汤姆	曾是	讲述	,

“汤姆被告知，邓肯先生不在机构里。”

[hɪz; ɪz][ˈɪndʒəri] [ˈhævɪŋ] [hiːld] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

his	injury	having	healed	sufficiently	to	allow	of	his	being	removed	to	his	home	.
他的	受伤	拥有	已治愈	足够	到	允许	的	他的	存在	已移除	到	他的	家	.

他的伤势已经痊愈，可以出院回家了。

[ðə; ðɪ] [juːθ] [ˈredɪli] [sɪˈkjʊrd] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz][ðə; ðɪ] [ˈtelɪfoʊn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [swɪft] .

The	youth	readily	secured	permission	to	use	the	telephone	,	and	was	soon	in	communication	with	Mr	.	Swift	.
这	青年	容易	安全	允许	到	使用	这	电话	,	和	曾是	很快	在	沟通	和	先生	.	迅速	.

这位年轻人很快就获得了使用电话的许可，并很快与斯威夫特先生取得了联系。

[waɪl] [nɑːt] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔːl][ðə; ðɪ] [əˈkʌrənsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [dɪˈleɪd] [hɪm; ɪm] ,

While	not	telling	him	all	the	occurrences	that	had	delayed	him	,
尽管	不是	讲述	他	全部	这	发生	那	有	延迟	他	,

虽然没有告诉他所有耽误他的事情，

[tɑːm] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ned] [ˈnuːtən] [ɪˈnʌf] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] .

Tom	gave	his	father	and	Ned	Newton	enough	information	to	explain	his	absence	.
汤姆	给予	他的	父亲	和	内德	牛顿	足够的	信息	到	解释	他的	缺席	.

汤姆向他的父亲和内德·牛顿提供了足够的信息来解释他的缺席。

[ðen] [ðə; ðɪ] [trɪp] [tuː; tə] - [wʌz; wəz] [riˈzjuːmd] [ɪn][ðə; ðɪ] [tuː] [ˈboʊts] .

Then	the	trip	to	Shopton	was	resumed	in	the	two	boats	.
然后	这	旅行	到	-	曾是	恢复	在	这	二	船	.

然后，两艘船继续前往肖普顿的旅程。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] ['ɔːtəməbiːl] ?

"	What	are	you	going	to	do	about	your	automobile	?
"	什么	是	你	去	到	做	关于	你的	汽车	?

“你打算怎么处理你的汽车？”

" [æskt] [tɑːm][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [hæd; həd] [bɪn] [left] .

"	asked	Tom	as	they	neared	the	point	where	the	machine	had	been	left	.
"	问	汤姆	作为	他们	接近	这	观点	在哪里	这	机器	有	到过	左边	.

“汤姆问道，他们当时正走近机器被放置的地方。”

" ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Never	mind	about	that	,	"	replied	Mr	.	Damon	.
"	绝不	头脑	关于	那	,	"	回复	先生	.	达蒙	.

“别在意那个了，”达蒙先生回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['naɪts] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

"	It	will	do	it	good	to	have	a	night's	vacation	.
"	它	将要	做	它	好的	到	有	一个	夜晚	假期	.

“休息一晚对身体有好处。”

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ɑːn][tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

I	will	go	on	to	your	house	with	you	,
我	将要	去	在	到	你的	房子	和	你	,

我会和你一起去你家。

[ænd; ənd][pərˈhæps][aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [treɪn] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['frɛndz] [hoʊm] ,

and	perhaps	I	can	get	a	train	back	to	my	friend's	home	,
和	也许	我	能	得到	一个	火车	后退	到	我的	朋友们	家	,

或许我可以搭火车回朋友家。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [kleɪm] [maɪ][kɑːr] . "

so	that	I	can	claim	my	car	.	"
所以	那	我	能	宣称	我的	车	.	"

这样我才能认领我的车。

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? " [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] .

"	Won't	you	stay	all	night	with	me	?	"	invited	the	young	inventor	.
"	惯于	你	停留	全部	夜晚	和	我	?	"	受邀	这	年轻的	发明者	.

“你今晚愿意陪我待一整晚吗？”年轻的发明家邀请道。

" [aɪˈd][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] .

"	I'd	be	glad	to	have	you	.
"	ID	是	高兴的	到	有	你	.

“我非常欢迎你。”

" ['mɪstər] . ['deimən] [əˈgriːd] , [ænd; ənd] , [tɑːm] ['pʊtɪŋ] [mɔːr] [spiːd] [ɑːn][ðə; ði] [red] [striːk] ,

"	Mr	.	Damon	agreed	,	and	,	Tom	putting	more	speed	on	the	RED	STREAK	,
"	先生	.	达蒙	同意	,	和	,	汤姆	推杆	更多的	速度	在	这	红色的	条纹	,

“达蒙先生同意了，汤姆也加快了‘红色快车’的速度。”

[wʌz; wəz] [suːn] ['ɑːpəzɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɑːk] .

was	soon	opposite	his	own	dock	.
曾是	很快	对面的	他的	自己的	码头	.

很快，他就到了自己码头的对面。

[ðə; ði] ['æroʊ] [wʌz; wəz] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] ['boʊthaʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] ['heɪstɪli] [toʊld]['mɪsɪz] . -

The	ARROW	was	run	in	the	boathouse	and	the	owner	hastily	told	Mrs	.	Baggert
这	箭	曾是	跑步	在	这	船屋	和	这	所有者	草草	讲述	太太	.	-

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [wʌt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] .

and	the	engineer	what	had	occurred	.
和	这	工程师	什么	有	发生	.

“箭号”在船坞里启动，船主匆忙地把发生的事情告诉了巴格特夫人和工程师。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] ['ændiːz] [boʊt] [tuː; tə] ['mɪstər] . - [dɑːk] [ænd; ənd] ['wɔːrmli] [θæŋkt] [ðə; ði] [red] -

Then	he	took	Andy's	boat	to	Mr	.	Foger's	dock	and	warmly	thanked	the	red	-
然后	他	采取	安迪的	船	到	先生	.	-	码头	和	热情地	谢谢	这	红色的	-

['herd] [læd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [krɑːft] .

haired	lad	for	the	use	of	his	craft	.
头发	小伙子	为了	这	使用	的	他的	工艺	.

然后他把安迪的船开到福格先生的码头，热情地感谢这位红头发的小伙子借用他的船。

" [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [jʊr; jər] [boʊt] ? " [æskt] [ændɪ] ['iːgərli] .

"	Did	you	find	your	boat	?	"	asked	Andy	eagerly	.
"	做过	你	寻找	你的	船	?	"	问	安迪	急切地	.

“你找到你的船了吗？”安迪急切地问道。

" [haʊ] [dɪd] [ðə; ði] [red] [striːk] [rʌn] ? "

"	How	did	the	RED	STREAK	run	?	"
"	如何	做过	这	红色的	条纹	跑步	?	"

“红色条纹跑得怎么样？”

" [aɪ] [gɑːt] [maɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [jɔːrz] [rʌnz] [faɪn] , " [ɪk'spleɪnd] [tɑːm] .

"	I	got	my	boat	and	yours	runs	fine	,	"	explained	Tom	.
"	我	得到	我的	船	和	你的	跑步	美好的	,	"	解释	汤姆	.

“我的船已经到手了，你的船也运行良好，”汤姆解释道。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[aɪl] [reɪs] [juː; jʊ] [ə'gen] [sʌm; səm] [deɪ] , " [dɪ'klerd] [ændɪ] .

I'll	race	you	again	some	day	,	"	declared	Andy	.
患病的	种族	你	再次	一些	天	,	"	声明	安迪	.

“总有一天我会再跟你比赛的，”安迪说道。

['mɪstər] . ['deɪmən] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [haʊs] ,

Mr	.	Damon	enjoyed	his	visit	at	our	hero's	house	,
先生	.	达蒙	享受	他的	访问	在	我们的	英雄们	房子	,

达蒙先生很享受在我们这位主人公家中的拜访。

[fɔːr; fər] ['mɪsɪz] . - [kʊkt] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [best] ['sʌpəz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

for	Mrs	.	Baggert	cooked	one	of	her	best	suppers	for	him	.
为了	太太	.	-	煮熟	一	的	她	最好的	晚餐	为了	他	.

巴格特太太为他做了她最拿手的晚餐之一。

[tɑːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] ['moʊtər] - [boʊt] ,

Tom	and	the	engineer	spent	the	evening	repairing	the	motor	-	boat	,
汤姆	和	这	工程师	花费	这	晚上	维修	这	发动机	-	船	,

汤姆和工程师花了一晚上时间修理摩托艇。

['mɪstər] . ['deɪmən] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɪks'kleɪmɪŋ] " [bles] [maɪ] [ʃuː] ['leðər] " [ɔːr] [sʌm; səm] ['ʌðər]

Mr	.	Damon	looking	on	and	exclaiming	"	Bless	my	shoe	leather	"	or	some	other
先生	.	达蒙	寻找	在	和	惊呼	"	保佑	我的	鞋	皮革	"	或者	一些	其他

[pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dres] [ɔːr] [ə'nætəmi] [æt; ət] ['evri] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] .

part	of	his	dress	or	anatomy	at	every	stage	of	the	work	.
部分	的	他的	裙子	或者	解剖学	在	每一个	阶段	的	这	工作	.

达蒙先生在一旁看着，一边惊呼“保佑我的鞋底”，一边在他衣服或身体的其他部位发出这样的感叹。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['duːɪŋz] ,

The	engineer	wanted	to	know	all	about	the	men	and	their	doings	,
这	工程师	通缉	到	知道	全部	关于	这	男人	和	他们的	行为	,

工程师想了解这些人以及他们的所作所为。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [səˈplaɪ] [noʊ][ˈriːz(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər] [kwɪr] [ˈækʃnz] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði][ˈbreɪsɪz]

but	he	could	supply	no	reason	for	their	queer	actions	regarding	the	braces
但	他	可以	供应	不	原因	为了	他们的	酷儿	行动	关于	这	牙套

[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈgæsəliːn; ˌgæsəˈliːn][tæŋk] .

under	the	gasoline	tank	.
在下面	这	汽油	坦克	.

但他无法解释他们为何在油箱下方安装支架这种奇怪的做法。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [tɑːm][wʌns] [mɔːr] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɜːrli] [stɑːrt][fɔːr; fər] - ,

In	the	morning	Tom	once	more	prepared	for	an	early	start	for	Sandport	,
在	这	早晨	汤姆	一次	更多的	准备	为了	一个	早期的	开始	为了	-	,

早上，汤姆再次为早起前往桑德波特做准备。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈdeimən] , [ˌriːkənˈsɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz] ,

and	Mr	.	Damon	,	reconsidering	his	plans	,
和	先生	.	达蒙	,	重新考虑	他的	计划	,

达蒙先生重新考虑了他的计划

[roʊd][æz; əz][fɑːr][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [bɪn] [left] .

rode	as	far	with	him	as	the	place	where	the	automobile	had	been	left	.
骑	作为	远的	和	他	作为	这	地方	在哪里	这	汽车	有	到过	左边	.

他陪他一直骑车到汽车停放的地方。

[ðer; ðər][hiː; hi] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] ,

There	he	took	leave	of	the	young	inventor	,
那里	他	采取	离开	的	这	年轻的	发明者	,

他在那里向这位年轻的发明家告别。

[ˈprɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][ˈmɪstər] . [swɪft] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] [ˈfjuːtʃər] .

promising	to	call	on	Mr	.	Swift	in	the	near	future	.
有前途	到	称呼	在	先生	.	迅速	在	这	靠近	未来	.

承诺在不久的将来拜访斯威夫特先生。

" [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] [wer] [jʊr; jər][ˈfɑːðər][ɪz] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [mɔːr] [ˈæksədənts] ,

"	I	hope	you	arrive	at	the	hotel	where	your	father	is	without	any	more	accidents	,
"	我	希望	你	到达	在	这	酒店	在哪里	你的	父亲	是	没有	任何	更多的	事故	,

“我希望你平安抵达你父亲所在的酒店，不再发生任何意外。”

" [riˈmɑːkt] [ðə; ði][ˌɔːtəməˈbiːlɪst; ˌɔːtəˈmoʊbɪlɪst] .

"	remarked	the	automobilist	.
"	评论	这	汽车人	.

“这位汽车爱好者说道。”

" [bles] [maɪ] [ˈveri] [ɪgˈzɪstəns] ,

"	Bless	my	very	existence	,
"	保佑	我的	非常	存在	,

“感谢我的存在，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ədˈventʃəz] [aɪ][ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ! "

but	you	seem	to	have	the	most	remarkable	series	of	adventures	I	ever	heard	of	!	"
但	你	似乎	到	有	这	最多	卓越	系列	的	冒险	我	曾经	听到	的	!	"

但你似乎拥有我听过的最精彩绝伦的冒险经历！

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈræðər] [ɑːd] , " [ədˈmɪtɪd] [tɑːm] .

"	They	are	rather	odd	,	"	admitted	Tom	.
"	他们	是	相当	奇怪的	,	"	承认	汤姆	.

“他们确实有点古怪，”汤姆承认道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [pər'tɪkjələrli] [ker] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ['iːðər] .

"	I	don't	know	that	I	particularly	care	for	them	,	either	.
"	我	不	知道	那	我	特别	关心	为了	他们	,	任何一个	.

“我也不知道我是否特别喜欢他们。”

[bʌt; bət] , [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][maɪ] [boʊt] [bæk] , [aɪ] [ges] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

But	,	now	that	I	have	my	boat	back	,	I	guess	everything	will	be	all	right	.
但	,	现在	那	我	有	我的	船	后退	,	我	猜测	一切	将要	是	全部	正确的	.

但是，既然我的船找回来了，我想一切都会好起来的。

" [bʌt; bət][tɑːm][kʊd; kəd][nɑːt] [lʊk] [ə'hed] .

"	But	Tom	could	not	look	ahead	.
"	但	汤姆	可以	不是	看	前方	.

但汤姆无法展望未来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][hæv; həv] [stɪl] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪmz] , [æz; əz] ['prez(ə)ntli] [wɪl] [biː; bi]

He	was	destined	to	have	still	more	exciting	times	,	as	presently	will	be
他	曾是	注定	到	有	仍然	更多的	激动人心	时代	,	作为	目前	将要	是

[rɪ'leɪtɪd] .

related	.
有关的	.

他注定会经历更多精彩的时光，这一点稍后会讲述。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['ɪnsɪdənt] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['leɪkvˌjuː] [hoʊ'tel][ɪn] - [ðæt] ['iːvnɪŋ]

Without	further	incident	he	arrived	at	the	Lakeview	Hotel	in	Sandport	that	evening
没有	更远	事件	他	到达的	在	这	湖景	酒店	在	-	那	晚上

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ned] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

and	found	his	father	and	Ned	very	glad	to	see	him	.
和	成立	他的	父亲	和	内德	非常	高兴的	到	看	他	.

当晚，他顺利抵达桑德波特的湖景酒店，发现他的父亲和内德见到他非常高兴。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] [ðen] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sʌn] ['seɪfli]

Of	course	he	had	to	explain	everything	then	,	and	,	with	his	son	safely
的	课程	他	有	到	解释	一切	然后	,	和	,	和	他的	儿子	安全

[ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] ,

in	his	sight	,
在	他的	视线	,

当然，他当时必须解释一切，而且，他的儿子也安然无恙地在他的视线范围内。

['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['nɜːrvəs] ['oʊvər][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

Mr	.	Swift	was	not	so	nervous	over	the	recital	as	he	would	have	been
先生	.	迅速	曾是	不是	所以	紧张的	超过	这	独奏会	作为	他	会	有	到过

[hæd; həd][tɑːm][nɑːt] [bɪn] ['prez(ə)nt] .

had	Tom	not	been	present	.
有	汤姆	不是	到过	展示	.

如果汤姆不在场，斯威夫特先生就不会那么紧张了。

" [naʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][naɪs] , ['kwaɪət][trɪps] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [læd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt]

"	Now	for	some	nice	,	quiet	trips	,	"	remarked	the	lad	when	he	had	finished
"	现在	为了	一些	好的	,	安静的	旅行	,	"	评论	这	小伙子什么时候		他	有	完成的

[hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .

his	account	.
他的	帐户	.

“现在可以去享受一些美好、安静的旅行了，”小伙子讲完故事后说道。

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['tʃiːtɪd] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər][veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

"	I	feel	as	if	I	had	cheated	you	out	of	part	of	your	vacation	,
"	我	感觉	作为	如果	我	有	作弊	你	出去	的	部分	的	你的	假期	,

“我觉得我好像剥夺了你一部分假期时光。”

[ned] , ['steɪɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][dɪd] . "

Ned	**,**	**staying**	**away**	**as**	**long**	**as**	**I**	**did**	**.**	**"**
内德	,	入住	离开	作为	长的	作为	我	做过	.	"

内德，就像我一样，一直躲着我。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] [mɪst] [ju:; jʊ] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	**Well**	**,**	**of**	**course**	**we**	**missed**	**you**	**,**	**"**	**answered**	**his**	**chum**	**.**
"	出色地	,	的	课程	我们	错过	你	,	"	回答	他的	密友	.

“当然，我们很想念你，”他的朋友回答道。

" [bʌt; bət][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . "

"	**But**	**your**	**father**	**and**	**I**	**had**	**a**	**good**	**time**	**.**	**"**
"	但	你的	父亲	和	我	有	一个	好的	时间	.	"

“但我跟你父亲玩得很开心。”

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [nu:] [ə'tætʃmənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] ['bɔɪlər] , " ['ædɪd] ['mɪstər] .

"	**Yes**	**,**	**and**	**I**	**invented**	**a**	**new**	**attachment**	**for**	**a**	**kitchen**	**boiler**	**,**	**"**	**added**	**Mr**	**.**
"	是的	,	和	我	发明	一个	新的	依恋	为了	一个	厨房	锅炉	,	"	额外	先生	.

[swɪft] .

Swift	**.**
迅速	.

“是的，我还发明了一种厨房锅炉的新附件，”斯威夫特先生补充道。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wen] [aɪ] [pæst] [θru:] [ðə; ði][hoʊ'tel] ['kɪtʃɪn] [wʌn] [deɪ] ,

"	**I**	**had**	**a**	**chance**	**for**	**it**	**when**	**I**	**passed**	**through**	**the**	**hotel**	**kitchen**	**one**	**day**	**,**
"	我	有	一个	机会	为了	它	什么时候	我	通过了	通过	这	酒店	厨房	一	天	,

“有一天我路过酒店厨房时，遇到了一个机会。”

[fɔ:r; fər][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][reɪndʒ] [ðeɪ] [ju:st] . "

for	**I**	**wanted**	**to**	**see**	**what**	**kind**	**of**	**a**	**range**	**they**	**used**	**.**	**"**
为了	我	通缉	到	看	什么	种类	的	一个	范围	他们	用过的	.	"

因为我想看看他们用的是什么类型的测距仪。

" [aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz][noʊ] ['stɑ:pɪŋ] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] [ɪn'ventɪŋ] ,

"	**I**	**guess**	**there's**	**no**	**stopping**	**you**	**from**	**inventing**	**,**
"	我	猜测	有	不	停止	你	从	发明	,

我想没人能阻止你进行发明创造吧

" [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hoʊpləs] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

"	**replied**	**his**	**son**	**with**	**a**	**laugh**	**and**	**a**	**hopeless**	**shake**	**of**	**the**	**head**	**.**
"	回复	他的	儿子	和	一个	笑	和	一个	绝望	摇	的	这	头	.

“他的儿子笑着摇了摇头，无奈地回答道。”

" [bʌt; bət][dəunt][let][ˌaɪ 'ti:] ['hæpən] [ə'gen] [wen] [ju:; jʊ][goʊ] [ə'weɪ] [tu:; tə] [rest] . "

"	**But**	**don't**	**let**	**it**	**happen**	**again**	**when**	**you**	**go**	**away**	**to**	**rest**	**.**	**"**
"	但	不	让	它	发生	再次	什么时候	你	去	离开	到	休息	.	"

“但是，当你外出休息的时候，不要让这种事再次发生。”

" [oʊ] , [aɪ]['oʊnli][dʒʌst] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**only**	**just**	**thought**	**of**	**it**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Swift**	**.**
"	哦	,	我	仅有的	只是	想法	的	它	,	"	说	先生	.	迅速	.

“哦，我刚刚才想到，”斯威夫特先生说。

" [aɪ] ['hævnt] [wɜ:rkt] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [aʊt] [jet] .

"	**I**	**haven't**	**worked**	**the**	**details**	**out**	**yet**	**.**
"	我	还没有	工作	这	细节	出去	然而	.

“我还没有敲定细节。”

" [ðen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd]

"	Then	he	wanted	to	know	about	everything	at	home	and	he	seemed
"	然后	他	通缉	到	知道	关于	一切	在	家	和	他	似乎

[pər'tɪkjələrli] ['æŋkʃəs] [lest] [ðə; ði] ['hæpi] ['hæri] [gæŋ] [duː] [sʌm; səm] ['dæmɪʤ] .

particularly	anxious	lest	the	Happy	Harry	gang	do	some	damage	.
特别	焦虑的	免得	这	快乐的	哈里	帮派	做	一些	损害	.

“然后他想知道家里的一切，而且他似乎特别担心快乐哈利团伙会造成什么破坏。”

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] , " [tɑːm] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

"	I	don't	believe	they	will	,	"	Tom	assured	him	.
"	我	不	相信	他们	将要	,	"	汤姆	保证	他	.

“我不认为他们会这么做，”汤姆向他保证道。

" ['gærət] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . - [wɪl] [biː; bi] [ɑːn] [gɑːrd] .

"	Garret	and	Mrs	.	Baggert	will	be	on	guard	.
"	阁楼	和	太太	.	-	将要	是	在	警卫	.

“加勒特和巴格特太太会站岗放哨。”

" [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] [wɜːr; wər] ['plez(ə)nt] [wʌnz] [fɔːr; fər] [tɑːm] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ned] ['nuːtən] .

"	The	next	few	days	were	pleasant	ones	for	Tom	,	his	father	and	Ned	Newton	.
"	这	下一个	很少	天	是	令人愉快的	一个	为了	汤姆	,	他的	父亲	和	内德	牛顿	.

接下来的几天对汤姆、他的父亲和内德·牛顿来说都很愉快。

[ðeɪ] [kruːzd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] , [went] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [kæmpt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

They	cruised	about	the	lake	,	went	fishing	and	camped	in	the	woods	.
他们	巡航	关于	这	湖	,	去	钓鱼	和	露营	在	这	树林	.

他们在湖上巡游，钓鱼，并在树林里露营。

['iːv(ə)n] ['mɪstər] . [swɪft] [spent] [wʌn] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌʧ] .

Even	Mr	.	Swift	spent	one	night	in	the	tent	and	said	he	liked	it	very	much	.
甚至	先生	.	迅速	花费	一	夜晚	在	这	帐篷	和	说	他	喜欢	它	非常	很多	.

就连斯威夫特先生也在帐篷里住了一晚，并表示他非常喜欢。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] [ðə; ði] [θriː] [led] [æn; ən] [aɪ'diːəl] [ɪg'zɪstəns] , ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] ,

For	a	week	the	three	led	an	ideal	existence	,	going	about	as	they	pleased	,
为了	一个	星期	这	三	引领	一个	理想的	存在	,	去	关于	作为	他们	高兴	,

整整一周，三人过着理想的生活，随心所欲。

[ned] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fəutəgræfs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [nuː] ['kæm(ə)rə] .

Ned	taking	a	number	of	photographs	with	his	new	camera	.
内德	采取	一个	数字	的	照片	和	他的	新的	相机	.

内德用他的新相机拍了很多照片。

[ðə; ði] ['æroʊ] [pruːvd] [hɜːr'self] [ə; eɪ] [faɪn] [boʊt] , [ænd; ənd] [tɑːm] [ænd; ənd] [ned] ,

The	ARROW	proved	herself	a	fine	boat	,	and	Tom	and	Ned	,
这	箭	已证实	她自己	一个	美好的	船	,	和	汤姆	和	内德	,

“箭号”被证明是一艘好船，汤姆和内德

[wen] ['mɪstər] . [swɪft] [dɪd] [nɑːt] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] , [iks'plɔːd] [ðə; ði] ['seldəm] ['vɪzɪtɪd] [pɑːrts] [ʌv; əv]

when	Mr	.	Swift	did	not	accompany	them	,	explored	the	seldom	visited	parts	of
什么时候	先生	.	迅速	做过	不是	陪伴	他们	,	探索	这	很少	到访	部分	的

[leɪk] - .

Lake	Carlopa	.
湖	-	.

当斯威夫特先生没有陪伴他们时，他们探索了卡洛帕湖鲜有人至的地区。

[ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]

The	three	had	been	out	one	day	and	were	discussing	the	necessity	of
这	三	有	到过	出去	一	天	和	是	讨论	这	必要性	的

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [suːn] [wen] [ned] [spoʊk] .

returning	home	soon	when	Ned	spoke	.
返回	家	很快	什么时候	内德	辐	.

三人外出一天后，正在讨论尽快回家的必要性时，内德开口说话了。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [heɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [laɪf][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] ['sleɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [ə'gen] ,

"	I	shall	hate	to	give	up	this	life	and	go	to	slaving	in	the	bank	again	,
"	我	将	恨	到	给	向上	这	生活	和	去	到	奴役	在	这	银行	再次	,

“我舍不得放弃现在的生活，再去银行做苦力。”

" [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] .

"	he	complained	.
"	他	抱怨	.

他抱怨道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'ventər] . "

"	I	wish	I	was	an	inventor	.	"
"	我	希望	我	曾是	一个	发明者	.	"

“我真希望自己是个发明家。”

" [oʊ] , [wiː; wi] [ɪn'ventəz] [dəunt][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːzi] [taɪm] , " [sed] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	Oh	,	we	inventors	don't	have	such	an	easy	time	,	"	said	Mr	.	Swift	.
"	哦	,	我们	发明家	不	有	这样的	一个	简单的	时间	,	"	说	先生	.	迅速	.

“哦，我们发明家的日子可没那么好过，”斯威夫特先生说。

" [juː; jʊ] ['nevər] [noʊ] [wen] ['trʌb(ə)l] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

"	You	never	know	when	trouble	is	coming	,
"	你	绝不	知道	什么时候	麻烦	是	未来	,

你永远不知道麻烦什么时候会来。

" [ænd; ənd][hiː; hi]['lɪt(ə)l] [ɪ'mædʒɪnd] [haʊ] [nɪr] [ðə; ði] [truːθ] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

"	and	he	little	imagined	how	near	the	truth	he	was	.
"	和	他	小的	想象	如何	靠近	这	真相	他	曾是	.

但他却丝毫没有意识到自己离真相有多近。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [dɑːk] .

A	little	later	they	were	at	the	hotel	dock	.
一个	小的	之后	他们	是	在	这	酒店	码头	.

不久之后，他们就到了酒店码头。

[wen] [tɑːm][hæd; həd][taɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][boʊt][ðə; ði] [θriː] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [brɔːd]

When	Tom	had	tied	up	his	boat	the	three	walked	up	the	path	to	the	broad
什么时候	汤姆	有	系	向上	他的	船	这	三	步行	向上	这	小路	到	这	广阔

[və'rændə] [ðæt] [feɪst] [ðə; ði] [leɪk] .

veranda	that	faced	the	lake	.
阳台	那	面对	这	湖	.

汤姆把船系好后，三人沿着小路走到面向湖泊的宽阔阳台上。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn]['juːnɪfɔːrm] [met] [ðem; ðəm] .

A	boy	in	uniform	met	them	.
一个	男生	在	制服	遇见	他们	.

一个身穿制服的男孩迎了上来。

" [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz][dʒʌst] [kɔːld] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] , ['mɪstər] . [swɪft] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd]

"	Some	one	has	just	called	you	on	the	telephone	,	Mr	.	Swift	,	"	he	reported
"	一些	一	有	只是	称为	你	在	这	电话	,	先生	.	迅速	,	"	他	据报道

.

:

.

“斯威夫特先生，刚才有人给您打过电话，”他报告说。

" [sʌm; səm][wʌn] ['wɒnts] [ˌem 'iː] ?

"	Some	one	wants	me	?
"	一些	一	想要	我	?

有人想要我吗?

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
Who is it ? "
WHO 是 它 ? "

是谁？”

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['dʒæksən] , [sɜːr] , ['gærət] ['dʒæksən] ,
" I think he said his name is Jackson , sir , Garret Jackson ,
" 我 思考 他 说 他的 姓名 是 杰克逊 , 先生 , 阁楼 杰克逊 ,

“我想他说他的名字是杰克逊先生，加勒特·杰克逊。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] . "
and he says the message is very important . "
和 他 说道 这 信息 是 非常 重要的 . "

他说，这个信息非常重要。

" [tɑːm] , ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [æt; ət] [hoʊm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [æz; əz][hiː; hi]
" Tom , something has happened at home ! " exclaimed the inventor as he
" 汤姆 , 某物 有 发生 在 家 ! " 惊呼 这 发明者 作为 他
['hɜːrid] [ʌp][ðə; ði] [steps] .
hurried up the steps .
慌忙 向上 这 步骤 .

“汤姆，家里出事了！”发明家一边急忙跑上台阶一边喊道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðeəz; ðəz][bæd] [nuːz] .
" I'm afraid there's bad news .
" 我是 害怕的 有 坏的 消息 .

恐怕有个坏消息。

" [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɪl] [ðə; ði] [fɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [tɑːm] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Unable to still the fear in his heart , Tom followed his father .
" 无法 到 仍然 这 害怕 在 他的 心 , 汤姆 随后 他的 父亲 .

“汤姆无法平息心中的恐惧，于是跟随父亲走了下去。”

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[nuːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑːbəri]
NEWS OF A ROBBERY
消息 的 一个 抢劫

抢劫案新闻

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd] [ðæt] ['trembld] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [hoʊld][ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ʌv; əv][ðə; ði]
With a hand that trembled so he could scarcely hold the receiver of the
和 一个 手 那 颤抖 所以 他 可以 几乎 抓住 这 接收者 的 这
['telɪfoʊn] ,
telephone ,
电话 ,

他的手颤抖着，几乎握不住电话听筒。

['mɪstər] . [swɪft] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] .
Mr . Swift placed it to his ear .
先生 . 迅速 放置 它 到 他的 耳朵 .

斯威夫特先生把它贴在耳边。

" [hə'loʊ] ! [hə'loʊ] !
" Hello ! Hello !
" 你好 ! 你好 !

“你好！你好！”

" [hiː; hi] [kraɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] .

"	he	cried	into	the	transmitter	.
"	他	哭	进入	这	发射机	.

他对着发射器哭喊道。

" [jes] , [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . [swɪft] — [jes] , ['gærət] .

"	Yes	,	this	is	Mr	.	Swift	—	yes	,	Garret	.
"	是的	,	这	是	先生	.	迅速	—	是的	,	阁楼	.

“是的，这位是斯威夫特先生——是的，加勒特。”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	it	?
什么	是	它	?

那是什么?

" [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [klɪks] , [wɪtʃ] [tɑːm][ænd; ənd] [ned] ['lisnd] [tuː; tə] .

"	Then	came	a	series	of	clicks	,	which	Tom	and	Ned	listened	to	.
"	然后	来了	一个	系列	的	点击	,	哪个	汤姆	和	内德	听着	到	.

“然后传来一连串的点击声，汤姆和内德听着这些声音。”

[ðə; ði] [ɪn'ventər] [spoʊk] [ə'gen] .

The	inventor	spoke	again	.
这	发明者	辐	再次	.

发明家再次开口说话。

" [wɒts] [ðæt] ?

"	What's	that	?
"	是什么	那	?

那是什么?

[ðə; ði] [seɪm] [men] ?

The	same	men	?
这	相同的	男人	?

是同一批人吗?

[broʊk] [ɪn] ['ɜːrli] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ?

Broke	in	early	this	evening	?
打破	在	早期的	这	晚上	?

今晚早些时候就闯进来了?

[oʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] !

Oh	,	that's	too	bad	!
哦	,	那就是	也	坏的	!

哦，那太可惜了!

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪl] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] .

Of	course	,	I'll	come	at	once	.
的	课程	,	患病的	来	在	一次	.

当然，我马上就来。

" [ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [mɔːr] ['miːnɪŋləs] [klɪks] , [wɪtʃ] [tɑːm] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [trænz'leɪt] .

"	There	followed	more	meaningless	clicks	,	which	Tom	wished	he	could	translate	.
"	那里	随后	更多的	无意义的	点击	,	哪个	汤姆	希望	他	可以	翻译	.

随后传来更多毫无意义的点击声，汤姆很希望自己能翻译这些声音。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] , [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

His	father	hung	up	the	receiver	,	turned	to	him	and	exclaimed	:
他的	父亲	悬挂	向上	这	接收者	,	转向	到	他	和	惊呼	:

他父亲挂断电话，转过身对他说：

" [aɪv] [bɪn] [rɔbd] [ə'gen] ! "

"	I've	been	robbed	again	!	"
"	我已经	到过	被抢劫	再次	!	"

“我又被抢劫了！”

" [rɔbd] [ə'gen] !
" Robbed again !
" 被抢劫 再次 !

“又被抢劫了！”

[haʊ] , [dæd] ? "
How , dad ? "
如何 , 爸爸 ? "

怎么了，爸爸?

" [baɪ] [ðæt] [seɪm] ['ræskəli] [gæŋ] , ['gærət] [θɪŋks] .
" By that same rascally gang , Garret thinks .
" 经过 那 相同的 赖皮 帮派 , 阁楼 思考 .

“肯定是那伙恶棍干的，”加勒特心想。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [wen] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði]['bɜːrglər][ə'lɑːrm]
This evening , when he and Mrs . Baggert were in the house the burglar alarm
这 晚上 , 什么时候 他 和 太太 . - 是 在 这 房子 这 窃贼 警报
[went] [ɔːf] .
went off .
去 离开 .

今天晚上，当他和巴格特太太在家时，防盗警报响了。

[ðə; ði]['ɪndɪkeɪtər] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɑːp] [hæd; həd] [bɪn] ['entərd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The indicator showed that the electrical shop had been entered , and the
这 指标 显示 那 这 电气 店铺 有 到过 进入 , 和 这
[ˌendʒɪ'nɪr] ['hɜːrid] [ðer; ðər] .
engineer hurried there .
工程师 慌忙 那里 .

指示器显示电器商店已被进入，工程师赶紧走了过去。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .
He saw a light inside and the shadows of persons on the windows .
他 锯 一个 光 里面 和 这 阴影 的 人 在 这 视窗 .

他看到里面亮着灯，窗户上映着人的影子。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɑːp] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [θiːvz] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]
Before he could reach the shop , however , the thieves heard him coming and
前 他 可以 抵达 这 店铺 , 然而 , 这 窃贼 听到 他 未来 和
[ɪ'skeɪpt] .
escaped .
逃脱 .

然而，在他到达商店之前，窃贼们听到了他的动静，逃走了。

[oʊ] , [tɑːm] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [kʌm] [ə'weɪ] ! "
Oh , Tom , I should never have come away ! "
哦 , 汤姆 , 我 应该 绝不 有 来 离开 ! "

哦，汤姆，我真不该离开的!

" [bʌt; bət][dɪd] [ðeɪ] [teɪk] ['eniθɪŋ] , [dæd] ?
" But did they take anything , dad ?
" 但 做过 他们 拿 任何事物 , 爸爸 ?

“但是爸爸，他们拿走了什么吗？”

[pər'hæps] ['gærət] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [stiːl] ['eni]
Perhaps Garret frightened them away before they had a chance to steal any
也许 阁楼 害怕 他们 离开 前 他们 有 一个 机会 到 偷 任何
[ʌv; əv][jʊr; jər] [θɪŋz] .
of your things .
的 你的 事物 .

或许加勒特在他们有机会偷走你的东西之前就把他们吓跑了。

[dɪd][juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm][ðæt] ? "
Did you ask him that ? "
做过 你 问 他 那 ? "

你问过他这个问题吗?

" [aɪ]['dɪdnt] [niːd] [tuː; tə] .
" I didn't need to .
" 我 没有 需要 到 .

我不需要这么做。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['heɪsti] [ɪg'zænɪ'meɪʃən] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌem 'iː][ʌp] ,
He said he made a hasty exanimation before he called me up ,
他 说 他 制成 一个 仓促 检疫 前 他 称为 我 向上 ,

他说他在给我打电话之前匆匆做了个检查。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][maɪ] [ɪ'lektrɪkl] [in'venʃənz] [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] .
and he is sure a number of my electrical inventions are missing .
和 他 是 当然 一个 数字 的 我的 电气 发明 是 丢失的 .

他确信我的许多电气发明都遗失了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][dɪ'vaɪsɪz][aɪ]['nevər][hæv; həv][hæd; həd] ['pætntɪd] ,
Some of them are devices I never have had patented ,
一些 的 他们 是 设备 我 绝不 有 有 专利 ,

其中一些装置我从未申请过专利。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [luːz] [ðem; ðəm][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [rɪ'kʌvəri] . "
and if I lose them I will have no recovery . "
和 如果 我 失去 他们 我 将要 有 不 恢复 . "

如果我失去了它们，我将无法挽回。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [wʌt] [wʌnz][ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
" But just what ones are they ?
" 但 只是 什么 一个 是 他们 ?

“但它们究竟是哪些呢？”

[pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən][send] [aʊt][ə; eɪ] [pə'liːs] [ə'lɑːrm][tuː; tə] - [naɪt] . "
Perhaps we can send out a police alarm to - night . "
也许 我们 能 发送 出去 一个 警察 警报 到 - 夜晚 . "

或许我们今晚可以发出警报。

" ['gærət] ['kudnt] [tel] [ðæt] ,
" Garret couldn't tell that ,
" 阁楼 不能 告诉 那 ,

“加勒特看不出来这一点。”

" ['ænsər] ['mɪstər] . [swɪft] [æz; əz][hiː; hi] [peɪst] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] ['ɑːfɪs] .
" answered Mr . Swift as he paced to and fro in the hotel office .
" 回答 先生 . 迅速 作为 他 踱步 到 和 弗 在 这 酒店 办公室 .

“斯威夫特先生一边在酒店办公室里踱步，一边回答道。”

" [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [aɪ][hæd; həd][ɪn][ðer; ðər] .
" He doesn't know all the tools and machinery I had in there .
" 他 不 知道 全部 这 工具 和 机械 我 有 在 那里 .

“他不知道我当时在那里用了哪些工具和机器。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][moʊst]['væljuəb(ə)l] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] . "
But it is certain that some of my most valuable things have been taken . "
但 它 是 肯定 那 一些 的 我的 最多 有价值的 事物 有 到过 已采取 . "

但可以肯定的是，我的一些最珍贵的东西已经被拿走了。

" ['nevər] [maɪnd] .
" Never mind .
" 绝不 头脑 .

“没关系。

[dəunt] ['wɜːri] , [dæd] , " [ænd; ənd][tɑːm] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['suːðɪŋli] ,

Don't	worry	,	dad	,	"	and	Tom	tried	to	speak	soothingly	,
不	担心	,	爸爸	,	"	和	汤姆	尝试	到	说话	舒缓地	,

“别担心，爸爸，”汤姆试图用安慰的语气说道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

for	he	saw	that	his	father	was	much	excited	.
为了	他	锯	那	他的	父亲	曾是	很多	兴奋的	.

因为他看到父亲非常激动。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðem; ðəm] [bæk] .

"	We	may	be	able	to	get	them	back	.
"	我们	可能	是	有能力的	到	得到	他们	后退	.

“我们或许能把它们找回来。”

[haʊ] [dʌz] ['gærət] [noʊ] [ðə; ði] [seɪm] [men] [huː] [stoʊl] [ðə; ði]['tɜːrbaɪn]['mɑːd(ə)l] [broʊk] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp]

How	does	Garret	know	the	same	men	who	stole	the	turbine	model	broke	in	the	shop
如何	做	阁楼	知道	这	相同的	男人	WHO	偷窃	这	涡轮	模型	打破	在	这	店铺

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] ? "

this	evening	?	"
这	晚上	?	"

加勒特怎么知道今晚闯入店里的是偷走涡轮机模型的那伙人呢?

" [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] .

"	He	saw	them	.
"	他	锯	他们	.

他看到了他们。

[wʌn] [wʌz; wəz] ['hæpi] ['hæri] , [hiː; hi][ɪz] ['pɑːzətɪv] .

One	was	Happy	Harry	,	he	is	positive	.
一	曾是	快乐的	哈里	,	他	是	积极的	.

其中一位是快乐哈利，他很乐观。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][træmp][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]

The	others	he	did	not	know	,	but	he	recognized	the	tramp	from	our
这	其他的	他	做过	不是	知道	,	但	他	认可	这	流浪汉	从	我们的

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "

description	of	him	.	"
描述	的	他	.	"

其他人他都不认识，但他根据我们对流浪汉的描述认出了他。

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [pə'liːs] [æt; ət] [wʌns] . "

"	Then	we	must	tell	the	police	at	once	.	"
"	然后	我们	必须	告诉	这	警察	在	一次	.	"

“那我们必须立刻报警。”

" [jes] , [tɑːm] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['telɪfoʊn] .

"	Yes	,	Tom	,	I	wish	you	would	telephone	.
"	是的	,	汤姆	,	我	希望	你	会	电话	.

“是的，汤姆，我希望你能打电话来。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] .

I'll	give	you	a	description	of	the	things	.
患病的	给	你	一个	描述	的	这	事物	.

我来给你描述一下这些东西。

[noʊ] , [aɪ][kɑːnt][duː] [ðæt] ['iːðər] , [fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]['stoʊlən] .

No	,	I	can't	do	that	either	,	for	I	don't	know	what	was	stolen	.
不	,	我	不能	做	那	任何一个	,	为了	我	不	知道	什么	曾是	被盗	.

不，我也不能那样做，因为我不知道什么东西被偷了。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][hoʊm][æt; ət][wʌns][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

I	must	go	home	at	once	to	find	out	.
我	必须	去	家	在	一次	到	寻找	出去	.

我必须立刻回家弄清楚。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt][ɪz] [hɪr] .

It's	a	good	thing	the	motor	-	boat	is	here	.
它是	一个	好的	事物	这	发动机	-	船	是	这里	.

幸好这里有艘快艇。

[kʌm] , [lets] [stɑːrt][æt; ət][wʌns] .

Come	,	let's	start	at	once	.
来	, 我们来吧	开始	在	一次	.	

来吧，我们马上开始。

[wʌt] [ɪz][maɪ][bɪl] [hɪr] ? " [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'ventər] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][prə'praɪətər] ,

What	is	my	bill	here	?	"	and	the	inventor	turned	to	the	hotel	proprietor	,
什么	是	我的	账单	这里	?	"	和	这	发明者	转向	到	这	酒店	业主	,

“我的账单是多少？”发明家转向酒店老板问道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

who	had	come	into	the	office	.
WHO	有	来	进入	这	办公室	.

谁走进了办公室。

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [lɔːs] [ænd; ənd][mʌst; məst] [liːv] [æt; ət][wʌns] . "

"	I	have	suffered	a	severe	loss	and	must	leave	at	once	.	"
"	我	有	遭受	一个	严重	损失	和	必须	离开	在	一次	.	"

“我遭受了重大损失，必须立即离开。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] , [sɜːr] .

"	I	am	very	sorry	,	sir	.
"	我	是	非常	对不起	,	先生	.

先生，我深感抱歉。

[aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] . "

I'll	have	it	ready	for	you	in	a	few	minutes	.	"
患病的	有	它	准备好	为了	你	在	一个	很少	分钟	.	"

我几分钟后就能准备好。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[tɑːm] , [ɪz][jʊr; jər][boʊt] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪk] [trɪp] ? "

Tom	,	is	your	boat	ready	for	a	quick	trip	?	"
汤姆	,	是	你的	船	准备好	为了	一个	快的	旅行	?	"

汤姆，你的船准备好短途航行了吗?

" [jes] , [dæd] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ɪn] .

"	Yes	,	dad	,	but	I	don't	like	to	make	it	at	night	with	three	in	.
"	是的	,	爸爸	,	但	我	不	喜欢	到	制作	它	在	夜晚	和	三	在	.

“是的，爸爸，但是我不喜欢晚上三个人一起做。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][rɪsk] ,

Of	course	it	might	be	perfectly	safe	,	but	there's	a	risk	,
的	课程	它	可能	是	完美	安全的	,	但	有	一个	风险	,

当然，它可能完全安全，但仍然存在风险。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	I	don't	like	to	take	it	.	"
和	我	不	喜欢	到	拿	它	.	"

我不喜欢接受它。

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪsk] [ɑːn] [maɪ] [ə'kaʊnt] , [tɑːm] .

"	Don't	worry	about	the	risk	on	my	account	,	Tom	.
"	不	担心	关于	这	风险	在	我的	帐户	,	汤姆	.

“汤姆，别担心我账户上的风险。”

[aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] .

I'm	not	afraid	.
我是	不是	害怕的	.

我不害怕。

[aɪ] [mʌst; məst] [get] [hoʊm] [ænd; ənd] [siː] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɔbd] .

I	must	get	home	and	see	of	what	I	have	been	robbed	.
我	必须	得到	家	和	看	的	什么	我	有	到过	被抢劫	.

我必须回家看看我被偷了什么。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwɑːndəri] .

"	The	young	inventor	was	in	a	quandary	.
"	这	年轻的	发明者	曾是	在	一个	困惑	.

这位年轻的发明家陷入了困境。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ri'kwestid] [ænd; ənd] [tuː; tə] [eɪd] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

He	wanted	to	do	as	his	father	requested	and	to	aid	him	all	he	could
他	通缉	到	做	作为	他的	父亲	请求	和	到	援助	他	全部	他	可以

,

,

,

他想遵从父亲的意愿，尽其所能地帮助他。

[jet] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [æn; ən] [ɔːl] - [naɪt] [trɪp] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [wʊd] [biː; bi]

yet	he	knew	that	an	all	-	night	trip	in	the	boat	down	the	lake	would	be
然而	他	知道	那	一个	全部	-	夜晚	旅行	在	这	船	向下	这	湖	会	是

['deɪndʒərəs] ,

dangerous	,
危险的	,

但他知道，乘船沿湖过夜是危险的。

[nɑːt] ['oʊnli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ɑːn] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [ʃɔːr] [ɔːr] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n]

not	only	from	the	chance	of	running	on	an	unknown	shore	or	into	a	hidden
不是	仅有的	从	这	机会	的	跑步	在	一个	未知	支撑	或者	进入	一个	隐

[rɑːk] ,

rock	,
岩石	,

不仅是因为有可能跑到陌生的海岸或撞到隐藏的岩石上，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['fɪzɪkli] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [stænd] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

but	because	Mr	.	Swift	was	not	physically	fitted	to	stand	the	journey	.
但	因为	先生	.	迅速	曾是	不是	身体	适配	到	站立	这	旅行	.

但由于斯威夫特先生的身体状况不适合长途旅行。

" [kʌm] , [tɑːm] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [eɪdʒd] [ɪn'ventər] [ɪm'peɪʃntli] , " [wiː; wi] [mʌst; məst] [stɑːrt] [æt; ət]

"	Come	,	Tom	,	"	exclaimed	the	aged	inventor	impatiently	,	"	we	must	start	at
"	来	,	汤姆	,	"	惊呼	这	老年人	发明者	不耐烦地	,	"	我们	必须	开始	在

[wʌns] ! "

once	!	"
一次	!	"

“快点，汤姆，”年迈的发明家不耐烦地喊道，“我们必须马上开始！”

" [wəʊnt] ['mɔːrnɪŋ] [duː] [æz; əz] [wel] , [dæd] ? "

"	Won't	morning	do	as	well	,	dad	?	"
"	惯于	早晨	做	作为	出色地	,	爸爸	?	"

“爸爸，早上起来不也行吗？”

" [noʊ] , [aɪ][mʌst; məst][stɑːrt] [naʊ] .

"	No	,	I	must	start	now	.
"	不	,	我	必须	开始	现在	.

不，我必须现在就开始。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] ['wɜːriɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] .

I	could	not	sleep	worrying	over	what	has	happened	.
我	可以	不是	睡觉	令人担忧	超过	什么	有	发生	.

我辗转反侧，担心发生的事情，根本睡不着觉。

[wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt] —

We	will	start	—
我们	将要	开始	—

我们将开始——

" [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [loʊ] , ['rʌmblɪŋ] [piːl] [ʌv; əv] ['θʌndər] .

"	At	that	instant	there	came	a	low	,	rumbling	peal	of	thunder	.
"	在	那	立即的	那里	来了	一个	低的	,	隆隆声	皮尔	的	雷	.

“就在那一刻，传来一声低沉隆隆的雷声。”

['mɪstər] . [swɪft] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [piəd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

Mr	.	Swift	started	and	peered	from	a	window	.
先生	.	迅速	开始	和	窥视	从	一个	窗户	.

斯威夫特先生吓了一跳，从窗户向外望去。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['vaɪbrənt] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [stɔːrm] -

There	came	a	flash	of	lightning	and	another	vibrant	report	from	the	storm	-
那里	来了	一个	闪光	的	闪电	和	其他	充满活力	报告	从	这	风暴	-

[tʃɑːrdʒd] [klaʊdz] .

charged	clouds	.
带电	云	.

一道闪电划破夜空，暴风雨云层中传来一阵强烈的轰鸣声。

" [ðer; ðər][ɪz][jʊr; jər] [bɪl] , ['mɪstər] . [swɪft] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ðɪ][prə'praɪətər] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

"	There	is	your	bill	,	Mr	.	Swift	,	"	remarked	the	proprietor	,	coming	up	,
"	那里	是	你的	账单	,	先生	.	迅速	,	"	评论	这	业主	,	未来	向上	,

“斯威夫特先生，这是您的账单，”店主走过来说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][stɑːrt][tuː; tə] - [naɪt] .

"	but	I	would	not	advise	you	to	start	to	-	night	.
"	但	我	会	不是	建议	你	到	开始	到	-	夜晚	.

但我建议你不要今晚就开始。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bæd][stɔːrm][ɪn][ðə; ðɪ] [west] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [riːtʃ] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

There	is	a	bad	storm	in	the	west	,	and	it	will	reach	here	in	a	few	minutes	.
那里	是	一个	坏的	风暴	在	这	西方	,	和	它	将要	抵达	这里	在	一个	很少	分钟	.

西部地区有强风暴，几分钟后就会到达这里。

['stɔrmz] [ɑːn] [leɪk] - , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [ðɪs] ['oʊpən][ænd; ənd][ɪk'spoʊzd] [end] , [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə]

Storms	on	Lake	Carlopa	,	especially	at	this	open	and	exposed	end	,	are	not	to
暴风雨	在	湖	-	,	尤其	在	这	打开	和	裸露	结尾	,	是	不是	到

[biː; bi] [dɪ'spaɪzd] ,

be	despised	,
是	被鄙视的	,

卡洛帕湖上的风暴，尤其是在这片开阔且暴露的湖岸边，不容小觑。

[aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] . "

I	assure	you	.	"
我	保证	你	.	"

我向你保证。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][get] [hoʊm] ！ " [ɪn'sɪstɪd] ['tɑːmz] ['fɑːðər] .

"	But	I	must	get	home	!	"	insisted	Tom's	father	.
"	但	我	必须	得到	家	！	"	坚持	汤姆的	父亲	.

“但我必须回家！”汤姆的父亲坚持道。

[ðə; ði] [leɪs] ['kɜːrt(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [bluː] ['ɔːlmoʊst] [streɪt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [briːz] ,

The	lace	curtain	over	the	window	blew	almost	straight	out	with	a	sudden	breeze	,
这	蕾丝	窗帘	超过	这	窗户	吹	几乎	直的	出去	和	一个	突然	微风	,

一阵突如其来的微风吹来，窗户上的蕾丝窗帘几乎笔直地向外飘动。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [soʊ] [braɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flektɪd] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wer]

and	a	flash	of	lightning	so	bright	that	it	reflected	even	in	the	room	where
和	一个	闪光	的	闪电	所以	明亮的	那	它	反映	甚至	在	这	房间	在哪里

[ðə; ði] [ˌɪnkən'desə)nt] [ɪ'lektrɪks] [wɜːr; wər] ['gloʊɪŋ] [meɪd] ['sevrəl] ['ʌðər] [dʒʌmp] .

the	incandescent	electrics	were	glowing	made	several	others	jump	.
这	白炽灯	电气	是	发光	制成	一些	其他的	跳	.

一道耀眼的闪电甚至反射到装有白炽灯的房间里，吓得其他人跳了起来。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['maɪti] [kræʃ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [flʌd] - [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm]

Then	came	a	mighty	crash	,	and	with	that	the	flood	-	gates	of	the	storm
然后	来了	一个	强大的	碰撞	,	和	和	那	这	洪水	-	大门	的	这	风暴

[wɜːr; wər] ['oʊpənd] ,

were	opened	,
是	打开	,

随后传来一声巨响，风暴的闸门随之打开。

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [keɪm] [daʊn] [ɪn] ['tɔrənts] .

and	the	rain	came	down	in	torrents	.
和	这	雨	来了	向下	在	种子	.

暴雨倾盆而下。

[tɑːm] ['æktʃuəli] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

Tom	actually	breathed	a	sigh	of	relief	.
汤姆	实际上	呼吸	一个	叹	的	宽慰	.

汤姆真的松了一口气。

[ðə; ði]['prɑːbləm][wʌz; wəz] ['sɑːlvd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

The	problem	was	solved	for	him	.
这	问题	曾是	已解决	为了	他	.

他的问题解决了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][stɑːrt][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

It	would	be	impossible	to	start	to	-	night	,	and	he	was	glad	of	it	,
它	会	是	不可能的	到	开始	到	-	夜晚	,	和	他	曾是	高兴的	的	它	,

今晚不可能开始，他对此感到高兴。

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] .

much	as	he	wanted	to	get	on	the	trail	of	the	thieves	.
很多	作为	他	通缉	到	得到	在	这	踪迹	的	这	窃贼	.

他非常想追查窃贼的下落。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɜːriːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] [ə'tendənts] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði]

There	was	a	scurrying	on	the	part	of	the	hotel	attendants	to	close	the
那里	曾是	一个	匆匆忙忙	在	这	部分	的	这	酒店	服务员	到	关闭	这

['wɪndoʊz] ,

windows	,
视窗	,

酒店服务员们赶紧跑去关窗户。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gests] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [er] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːtʃiz] [keɪm] ['rʌnɪŋ]
and **the** **guests** **who** **had** **been** **enjoying** **the** **air** **out** **on** **the** **porches** **came** **running**
和 这 客人 WHO 有 到过 享受 这 空气 出去 在 这 门廊 来了 跑步
[ɪn] .
in **.**
在 .

那些原本在门廊上享受新鲜空气的客人们都跑了进来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] , [ə; eɪ] [rɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌtərɪŋ] , [æz; əz] [piːl] ['æftər] [piːl] [ʌv; əv] ['θʌndər]
With **a** **rush** **,** **a** **roar** **and** **a** **muttering** **,** **as** **peal** **after** **peal** **of** **thunder**
和 一个 匆忙 , 一个 吼 和 一个 喃喃自语 , 作为 皮尔 后 皮尔 的 雷
['saʊndɪd] ,
sounded **,**
听起来 ,

伴随着一阵急促的轰鸣、一声怒吼和一阵低语，伴随着一连串隆隆的雷声，

[ðə; ði]['delјuːdʒ] [kən'tɪnjuːd] .
the **deluge** **continued** **.**
这 洪水 持续 .

洪水仍在继续。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] ['dɪdnt] [stɑːrt] , " [əb'zɜːrvd] [ned] .
" **It's** **a** **good** **thing** **we** **didn't** **start** **,** **"** **observed** **Ned** **.**
" 它是 一个 好的 事物 我们 没有 开始 , " 观察到 内德 .

“幸好我们没开始，”内德说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , " [ə'griːd] [tɑːm] .
" **I** **should** **say** **so** **,** **"** **agreed** **Tom** **.**
" 我 应该 说 所以 , " 同意 汤姆 .

“我倒是应该这么说，”汤姆同意道。

" [bʌt; bət] [wiːl] [get] [ɔːf] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [dæd] .
" **But** **we'll** **get** **off** **the** **first** **thing** **in** **the** **morning** **,** **dad** **.**
" 但 出色地 得到 离开 这 第一的 事物 在 这 早晨 , 爸爸 .

“但是爸爸，我们明天一早就下车。”

" ['mɪstər] . [swɪft] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] ,
" **Mr** **.** **Swift** **did** **not** **reply** **,**
" 先生 . 迅速 做过 不是 回复 ,

斯威夫特先生没有回复。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['nɜːrvəs] ['peɪsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] ['ɑːfɪs] [ʃoʊd] [haʊ] ['æŋkʃəs]
but **his** **nervous** **pacing** **to** **and** **fro** **in** **the** **hotel** **office** **showed** **how** **anxious**
但 他的 紧张的 踱步 到 和 弗 在 这 酒店 办公室 显示 如何 焦虑的
[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] [ə'gen] .
he **was** **to** **be** **at** **home** **again** **.**
他 曾是 到 是 在 家 再次 .

但他焦躁不安地在酒店办公室里来回踱步，表明他多么渴望回家。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][help] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] ,
There **was** **no** **help** **for** **it** **,** **however** **,** **and** **,** **after** **a** **time** **,**
那里 曾是 不 帮助 为了 它 , 然而 , 和 , 后 一个 时间 ,

然而，对此却无能为力，过了一段时间后，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən]
finding **that** **to** **think** **of** **reaching** **his** **house** **that** **night** **was** **out** **of** **the** **question**
寻找 那 到 思考 的 到达 他的 房子 那 夜晚 曾是 出去 的 这 问题
,
,
,

他发现当晚根本不可能回到他家。

[ðə; ði] [ɪn'ventər] [kɑ:md] [daʊn] ['sʌmwʌt] .
the **inventor** **calmed** **down** **somewhat** **.**
这 发明者 平静下来 向下 有些 .

发明家的情绪稍微平静了下来。

[ðə; ði] [stɔ:rm] [kən'tɪnju:d] ['nɪrli] [ɔ:l] [naɪt] , [æz; əz] [tɑ:m] [kʊd; kəd] [ber] ['wɪtnəs] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t]
The **storm** **continued** **nearly** **all** **night** **,** **as** **Tom** **could** **bear** **witness** **,** **for** **he** **did** **not**
这 风暴 持续 几乎 全部 夜晚 , 作为 汤姆 可以 熊 证人 , 为了 他 做过 不是
[sli:p] [wel] ,
sleep **well** **,**
睡觉 出色地 ,

暴风雨几乎持续了一整夜，汤姆可以作证，因为他没睡好。

[nɔ:r] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
nor **did** **his** **father** **.**
也不 做过 他的 父亲 .

他的父亲也没有。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] ['brekfəst] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['mɪstər] . [swɪft] ['pleɪnli]
And **when** **he** **came** **down** **to** **breakfast** **in** **the** **morning** **Mr** **.** **Swift** **plainly**
和 什么时候 他 来了 向下 到 早餐 在 这 早晨 先生 . 迅速 显然
[ʃoʊd] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæd] [nu:z] .
showed **the** **effects** **of** **the** **bad** **news** **.**
显示 这 效果 的 这 坏的 消息 .

第二天早上，斯威夫特先生下楼吃早餐时，明显地表现出了噩耗带来的影响。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['hægərd] [ænd; ənd] [drɔ:n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [smɑ:tid] [ænd; ənd] [bə:nd]
His **face** **was** **haggard** **and** **drawn** **and** **his** **eyes** **smarted** **and** **burned**
他的 脸 曾是 枯槁 和 绘制 和 他的 眼睛 聪明 和 烧伤
[frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] [sli:p] .
from **lack** **of** **sleep** **.**
从 缺少 的 睡觉 .

他面容憔悴，双眼因睡眠不足而酸痛灼热。

" [wel] , [tɑ:m] , [wi:; wi] [mʌst; məst] [stɑ:rt] ['ɜ:rli] , " [hi:; hi] [sed] ['nɜ:rvəsli] .
" **Well** **,** **Tom** **,** **we** **must** **start** **early** **,** **"** **he** **said** **nervously** **.**
" 出色地 , 汤姆 , 我们 必须 开始 早期的 , " 他 说 紧张地 .

“汤姆，我们必须早点开始，”他紧张地说。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [klɪrd] [ɔ:f] .
" **I** **am** **glad** **it** **has** **cleared** **off** **.**
" 我 是 高兴的 它 有 已清除 离开 .

“我很高兴雨停了。”

[ɪz] [ðə; ði] [boʊt] [ɔ:l] ['redi] ? "
Is **the** **boat** **all** **ready** **?** **"**
是 这 船 全部 准备好 ? "

船准备好了吗?

" [jes] ,
" **Yes** **,**
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ʌndər] ['ʃeltər] [læst] [naɪt] [ɔ:r] [wi:d] [hæv; həv] [tu:; tə] [beɪl]
and **it's** **a** **good** **thing** **it** **was** **under** **shelter** **last** **night** **or** **we'd** **have** **to** **bail**
和 它是 一个 好的 事物 它 曾是 在下面 庇护所 最后的 夜晚 或者 我们会 有 到 保释
[ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [naʊ] ,
it **out** **now** **,**
它 出去 现在 ,

幸好它昨晚躲在棚子里，否则我们现在就得把它救出来了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [dɪ'leɪ] [ˌjuː 'es] .
and **that** **would** **delay** **us** **.**
和 那 会 延迟 我们 .

那样会耽误我们的时间。

" [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [wei] ,
" **An** **hour** **later** **they** **were** **under** **way** **,**
" 一个 小时 之后 他们 是 在下面 方式 ,

一小时后，他们出发了。

['hævɪŋ] ['telifəund] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [æt; ət][ðə; ði] [swɪft] [hoʊm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] .
having **telephoned** **to** **the** **engineer** **at** **the** **Swift** **home** **that** **they** **were** **coming** **.**
拥有 电话 到 这 工程师 在 这 迅速 家 那 他们 是 未来 .

他们打电话告诉Swift公司的工程师，他们要来了。

['gærət] ['dʒæksən] [rɪ'pɔːrtɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nəutifaid][ðə; ði] - [pə'liːs]
Garret **Jackson** **reported** **over** **the** **wire** **that** **he** **had** **notified** **the** **Shopton** **police**
阁楼 杰克逊 据报道 超过 这 金属丝 那 他 有 已通知 这 - 警察
[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbəri] ,
of **the** **robbery** **,**
的 这 抢劫 ,

加勒特·杰克逊通过电话报告说，他已将这起抢劫案通知了肖普顿警方。

[bʌt; bət] [ðæt] ['lɪt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn]
but **that** **little** **could** **be** **done** **until** **the** **inventor** **arrived** **to** **give** **a** **description**
但 那 小的 可以 是 完毕 直到 这 发明者 到达的 到 给 一个 描述
[ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊlən]['ɑːrtɪk(ə)lz] .
of **the** **stolen** **articles** **.**
的 这 被盗 文章 .

但是，在发明人赶到并描述被盗物品之前，这一切都无济于事。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [duː]['lɪt(ə)l] [gʊd] , [aɪ] [fɪr] , " [ri'mɑːkt] [tɑːm] .
" **And** **that** **will** **do** **little** **good** **,** **I** **fear** **,** **"** **remarked** **Tom** **.**
" 和 那 将要 做 小的 好的 , 我 害怕 , " 评论 汤姆 .

“恐怕这样做没什么用，”汤姆说道。

" [ðoʊz] ['fɛloʊz] [hæv; həv] ['evɪdəntli] [bɪn] ['plænɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] [wɪl] ['kʌvər]
" **Those** **fellows** **have** **evidently** **been** **planning** **this** **for** **some** **time** **and** **will** **cover**
" 那些 伙伴们 有 显然 到过 规划 这 为了 一些 时间 和 将要 覆盖
[ðer; ðər] [træks] [wel] .
their **tracks** **well** **.**
他们的 轨道 出色地 .

“那些家伙显然已经计划这件事一段时间了，而且会很好地掩盖他们的行踪。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [jʊr; jər] [θɪŋz] , [dæd] ,
I'd **like** **to** **catch** **them** **,** **not** **only** **to** **recover** **your** **things** **,** **dad** **,**
ID 喜欢 到 抓住 他们 , 不是 仅有的 到 恢复 你的 事物 , 爸爸 ,

爸爸，我抓到他们不仅仅是为了帮你找回东西。

[bʌt; bət][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][maɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði][mæn] [tʊk] [ðə; ði][tæŋk]
but **to** **find** **out** **the** **mystery** **of** **my** **boat** **and** **why** **the** **man** **took** **the** **tank**
但 到 寻找 出去 这 神秘 的 我的 船 和 为什么 这 男人 采取 这 坦克
['breɪsɪz] .
braces **.**
牙套 .

但我想找出我船的秘密，以及那个人为什么要拿走油箱支架。

" ['tʃæptər] [ˌeks'ɛks'aɪ]
" **CHAPTER** **XXI**
" 章 二十一

第二十一章

[ðə; ði] [bə'luːn] [ɑːn]['faɪər]
THE BALLOON ON FIRE
这 气球 在 火

着火的气球

[daʊn] [leɪk] - ['spiːdɪd] [ðə; ði] ['æroʊ] ,
Down Lake Carlopa speeded the ARROW ,
向下 湖 - 加速 这 箭 ,

沿着卡洛帕湖向下行驶，ARROW号加速前进。

[ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][bæŋks][slɪp][pæst][æz; əz][ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] ['ræpɪdli] [kʌt] [θruː]
those on board watching the banks slip past as the motor - boat rapidly cut through
那些 在 木板 观看 这 银行 滑 过去的 作为 这 发动机 - 船 快速 切 通过
[ðə; ði]['wɔːtər] .
the water .
这 水 .

船上的人们看着河岸随着快艇快速劈开水面而掠过。

" [wʌt] [taɪm][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [riːtʃ] [hoʊm] , [tɑːm] ? " [æskt] ['mɪstər] . [swɪft] .
" What time do you think we ought to reach home , Tom ? " asked Mr . Swift .
" 什么 时间 做 你 思考 我们 应该 到 抵达 家 , 汤姆 ? " 问 先生 . 迅速 .

“汤姆，你觉得我们应该几点到家？”斯威夫特先生问道。

" [oʊ] , [ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] , [ɪf] [wiː; wi][dəunt][stɑːp][fɔːr; fər] [lʌntʃ] . "
" Oh , about four o'clock , if we don't stop for lunch . "
" 哦 , 关于 四 点钟 , 如果 我们 不 停止 为了 午餐 . "

“哦，大概四点钟吧，如果我们不停下来吃午饭的话。”

" [ðen] [wiːl] [nɑːt][stɑːp] , " [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [ɪn'ventər] .
" Then we'll not stop , " decided the inventor .
" 然后 出色地 不是 停止 , " 决定 这 发明者 .

“那我们就不会停止，”发明家决定道。

" [wiːl] [iːt] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][ɑːn] [bɔːrd] .
" We'll eat what we have on board .
" 出色地 吃 什么 我们 有 在 木板 .

“我们就吃船上有的东西。”

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm]['ræʃnz; 'reɪʃnz] ? " [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] ,
I suppose you have some rations ? " and he smiled ,
我 认为 你 有 一些 口粮 ? " 和 他 微笑 ,

我想你们应该还有一些口粮吧？”他笑了笑。

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][bæd] [nuːz] .
the first time since hearing the bad news .
这 第一的 时间 自从 听力 这 坏的 消息 .

这是自听到噩耗以来的第一次。

" [oʊ] , [jes] , [ned] [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [iːt] ['evriθɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['kæmpɪŋ] [trɪps] ,
" Oh , yes , Ned and I didn't eat everything on our camping trips ,
" 哦 , 是的 , 内德 和 我 没有 吃 一切 在 我们的 野营 旅行 ,

“哦，是的，我和内德在露营旅行中并没有把所有东西都吃光。”

" [ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][noʊt] [ðæt] [ðə; ði] [faɪn] ['weðər] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [stɔːrm]
" and Tom was glad to note that the fine weather which followed the storm
" 和 汤姆 曾是 高兴的 到 笔记 那 这 美好的 天气 哪个 随后 这 风暴
[wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
was having a good effect on his father .
曾是 拥有 一个 好的 影响 在 他的 父亲 .

汤姆很高兴地注意到，暴风雨过后的好天气对他的父亲产生了积极的影响。

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , " [ri'mɑːkt] [ned] .
" We certainly had a good time , " remarked Ned .
" 我们 当然 有 一个 好的 时间 , " 评论 内德 .

“我们玩得很开心，”内德说道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] [aɪv] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][soʊ] . "
" I don't know when I've enjoyed a vacation so . "
" 我 不 知道 什么时候我已经 享受 一个 假期 所以 . "

“我不知道上次这么享受假期是什么时候了。”

" [its] [tuː] [bæd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ʃɔːrt] [baɪ] [ðɪs] ['rɑːbəri] , " ['kɑːmɛntəd] ['mɪstər] .
" It's too bad it had to be cut short by this robbery , " commented Mr .
" 它是 也 坏的 它 有 到 是 切 短的 经过 这 抢劫 , " 评论 先生 .
[swɪft] .
Swift .
迅速 .

“真可惜，这次抢劫案让一切戛然而止，”斯威夫特先生评论道。

" [oʊ] , [wel] , [maɪ] [taɪm] [wʊd] [biː; bi] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔːr] ,
" Oh , well , my time would be up in a few days more ,
" 哦 , 出色地 , 我的 时间 会 是 向上 在 一个 很少 天 更多的 ,

“哦，我的时间再过几天就到了。”

" [went] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [bæŋk] [ɪm'plɔɪiː] .
" went on the young bank employee .
" 去 在 这 年轻的 银行 员工 .

“这位年轻的银行职员继续说道。”

" [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][stɑːrt] [bæk] [naʊ] .
" It's just as well to start back now .
" 它是 只是 作为 出色地 到 开始 后退 现在 .

现在重新开始也挺好。

" [tɑːm] [tʊk] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [ruːt] [hiː; hi] [nuː] , ['kiːpɪŋ] [ɪn][æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə] [ʃɔːr] [æz; əz][hiː; hi]
" Tom took the shortest route he knew , keeping in as close to shore as he
" 汤姆 采取 这 最短 路线 他 知道 , 保持 在 作为 关闭 到 支撑 作为 他
[derd] ,
dared ,
敢于 ,

汤姆选择了他所知的最短路线，并尽可能靠近海岸航行。

[fɔːr; fər] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
for now he was as anxious to get home as was his father .
为了 现在 他 曾是 作为 焦虑的 到 得到 家 作为 曾是 他的 父亲 .

现在他和父亲一样，都迫切地想要回家。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ['spiːdɪd] [ðə; ði] ['æroʊ] , [jet] [fæst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [sloʊ] [tuː; tə]
On and on speeded the ARROW , yet fast as it was , it seemed slow to
在 和 在 加速 这 箭 , 然而 快速地 作为 它 曾是 , 它 似乎 慢的 到
['mɪstər] . [swɪft] ,
Mr . Swift ,
先生 . 迅速 ,

“箭号”飞驰而去，然而，尽管它速度很快，在斯威夫特先生看来却显得很慢。

[huː] , [laɪk] [ɔːl] ['nɜːrvəs] ['pɝːsənz] , ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [wer'evər] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][goʊ]
who , like all nervous persons , always wanted to go wherever he desired to go
WHO , 喜欢 全部 紧张的 人 , 总是 通缉 到 去 无论 他 想要的 到 去
['ɪnstəntli] .
instantly .
即刻 .

他像所有神经质的人一样，总是想立刻去任何他想去的地方。

[tɑːm] ['hedɪd] [hɪz; ɪz] [boʊt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] ,

Tom	**headed**	**his**	**boat**	**around**	**a**	**little**	**point**	**of**	**land**	**,**
汤姆	标题	他的	船	大约	一个	小的	观点	的	土地	,

汤姆驾驶着他的船绕过了一小块陆地，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [nɑːtʃ] [ʌv; əv] [spiːd] ,

and	**was**	**urging**	**the**	**engine**	**to**	**the**	**top**	**notch**	**of**	**speed**	**,**
和	曾是	敦促	这	引擎	到	这	顶部	缺口	的	速度	,

他正催促引擎达到最高速度，

[fɔːr; fər] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [klɪr] [kɔːrs] , [wɪð; wɪθ][noʊ]['deɪndʒər][frʌm; frəm] [ʃoʊlz] [ɔːr]

for	**now**	**he**	**was**	**on**	**a**	**clear**	**course**	**,**	**with**	**no**	**danger**	**from**	**shoals**	**or**
为了	现在	他	曾是	在	一个	清除	课程	,	和	不	危险	从	浅滩	或者

['hɪd(ə)n] ['rɑːks] ,

hidden	**rocks**	**,**
隐	岩石	,

目前他航行路线畅通，没有浅滩或暗礁的危险。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] , [dɑːtɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] , [ə; eɪ]['taɪni][krɑːft] [wɪtʃ] ['sʌmhaʊ] [siːmd]

when	**he**	**saw**	**,**	**darting**	**out**	**from**	**shore**	**,**	**a**	**tiny**	**craft**	**which**	**somehow**	**seemed**
什么时候	他	锯	,	飞镖	出去	从	支撑	,	一个	微小的	工艺	哪个	不知何故	似乎

[fə'mɪliər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

familiar	**to**	**him**	**.**
熟悉的	到	他	.

这时，他看到一艘小船从岸边疾驰而去，这艘小船让他觉得似曾相识。

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [pʊt] - ['pʌtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] .

He	**recognized**	**a**	**peculiar**	**put**	**-**	**putter**	**of**	**the**	**motor**	**.**
他	认可	一个	奇特	放	-	推杆	的	这	发动机	.

他听出了发动机发出的一种奇特的噗噗声。

" [ðæts] [ðə; ði][dɑːt] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] [ned] , " [mɪs] ['nɛstərz] ['kʌzənz]

"	**That's**	**the**	**DOT**	**,**	**"**	**he**	**remarked**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**to**	**Ned**	**,**	**"**	**Miss**	**Nestor's**	**cousin's**
"	那就是	这	点	,	"	他	评论	在	一个	低的	嗓音	到	内德	,	"	错过	内斯特的	表亲

[boʊt] . "

boat	**.**	**"**
船	.	"

“那是交通部的船，”他低声对内德说，“是内斯特小姐表妹的船。”

" [ɪz][ʃiː; ʃi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? " [æskt] [ned] .

"	**Is**	**she**	**in**	**it**	**now**	**?**	**"**	**asked**	**Ned**	**.**
"	是	她	在	它	现在	?	"	问	内德	.

“她现在参演了吗？”内德问道。

" [jes] , " ['ænsər] [tɑːm] ['kwɪkli] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**answered**	**Tom**	**quickly**	**.**
"	是的	,	"	回答	汤姆	迅速地	.

“是的，”汤姆迅速回答道。

" [juːv] [gɑːt] [gʊd] ['aɪsaɪt] , " [ri'mɑːkt] [ned] ['draɪli] , " [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ][gɜːrl][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns]

"	**You've**	**got**	**good**	**eyesight**	**,**	**"**	**remarked**	**Ned**	**dryly**	**,**	**"**	**to**	**tell**	**a**	**girl**	**at**	**that**	**distance**
"	你已经	得到	好的	视力	,	"	评论	内德	干巴巴地	,	"	到	告诉	一个	女孩	在	那	距离

.

:
.

“你的视力真好，”内德冷冷地说道，“能从那么远的距离分辨出女孩。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] . "

It	**looks**	**to**	**me**	**like**	**a**	**boy**	**.**	**"**
它	看起来	到	我	喜欢	一个	男生	.	"

我觉得他像个男孩。

" [noʊ] , [its] ['meri] — [aɪ] [miːn] [mɪs] ['nestə] , " [ðə; ði] [juːθ] ['kwɪkli] [kə'rektɪd] [hɪm'self] ,

"	No	,	it's	Mary	—	I	mean	Miss	Nestor	,	"	the	youth	quickly	corrected	himself	,
"	不	,	它是	玛丽	—	我	意思是	错过	内斯特	,	"	这	青年	迅速地	已更正	他自己	,

“不，是玛丽——我是说内斯特小姐，”年轻人连忙纠正道。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kloʊz] [əb'zɜːrvər] [wʊd] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [blʌʃt] [ə; eɪ][bɪt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

and	a	close	observer	would	have	noticed	that	he	blushed	a	bit	under	his
和	一个	关闭	观察员	会	有	注意到	那	他	脸红了	一个	少量	在下面	他的

[koʊt] [ʌv; əv] [tæn] .

coat	of	tan	.
外套	的	棕褐色	.

细心的观察者会注意到，他棕褐色的外套下泛起了一丝红晕。

[ned] [læft] , [tɑːm] [blʌʃt] [stɪl] [mɔːr] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [swɪft] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][stɜːrn]

Ned	laughed	,	Tom	blushed	still	more	,	and	Mr	.	Swift	,	who	was	in	a	stern
内德	笑了	,	汤姆	脸红了	仍然	更多的	,	和	先生	.	迅速	,	WHO	曾是	在	一个	船尾

[siːt] ,

seat	,
座位	,

内德笑了，汤姆的脸更红了，而坐在严肃座位上的斯威夫特先生，

[glɑːnst] [ʌp] ['kwɪkli] .

glanced	up	quickly	.
瞥了一眼	向上	迅速地	.

迅速抬头看了一眼。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [boʊt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [heɪl] [ˌjuː 'es] , " [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ri'mɑːkt] .

"	It	looks	as	if	that	boat	wanted	to	hail	us	,	"	the	inventor	remarked	.
"	它	看起来	作为	如果	那	船	通缉	到	冰雹	我们	,	"	这	发明者	评论	.

“看来那艘船是想向我们发出信号，”发明家说道。

[tɑːm][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [fɔːr; fər] ,

Tom	was	thinking	the	same	thing	,	for	,
汤姆	曾是	思维	这	相同的	事物	,	为了	,

汤姆也在想同样的事情，因为.....

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] ['slaɪtli] [sɪns] ['saɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɑːt] ,

though	he	had	changed	his	course	slightly	since	sighting	the	DOT	,
尽管	他	有	已更改	他的	课程	轻微地	自从	目击	这	点	,

虽然自从看到路标后，他稍微改变了路线，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft][wʌz; wəz] [pʊt] ['oʊvər][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

the	little	craft	was	put	over	so	as	to	meet	him	.
这	小的	工艺	曾是	放	超过	所以	作为	到	见面	他	.

那艘小船被放下来迎接他。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [mɪs] ['nestə] [kʊd; kəd][wɑːnt] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['oʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

Wondering	what	Miss	Nestor	could	want	,	but	being	only	too	willing	to	have	a
好奇	什么	错过	内斯特	可以	想	,	但	存在	仅有的	也	愿意的	到	有	一个

[tʃæt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

chat	with	her	,
聊天	和	她	,

他好奇内斯特小姐究竟有什么事，但又非常乐意和她聊聊。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [helm] .

the	young	inventor	shifted	his	helm	.
这	年轻的	发明者	转移	他的	舵	.

这位年轻的发明家调整了一下方向盘。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] [krɑːft][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [heilɪŋ] ['dɪstəns] .

In	a	short	time	the	two	craft	were	within	hailing	distance	.
在	一个	短的	时间	这	二	工艺	是	之内	欢呼	距离	.

很快，两艘飞船就进入了可以互相呼叫的距离。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ? " [kɔːld] [mɪs] ['nestə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sləud] [daʊn] [hɜːr; hər]['moʊtər] .

"	How	do	you	do	?	"	called	Miss	Nestor	,	as	she	slowed	down	her	motor	.
"	如何	做	你	做	?	"	称为	错过	内斯特	,	作为	她	减速	向下	她	发动机	.

“你好吗？”内斯特小姐一边放慢马达速度一边问道。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [ɪm'pruːvɪŋ] , ['mɪstər] . [swɪft] ? "

"	Don't	you	think	I'm	improving	,	Mr	.	Swift	?	"
"	不	你	思考	我是	改善	,	先生	.	迅速	?	"

“斯威夫特先生，您不觉得我进步了吗？”

" [wɒts] [ðæt] ?

"	What's	that	?
"	是什么	那	?

那是什么?

[aɪ] — [ɜːr; ər] — [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [kætʃ] [ðæt] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][eɪdʒd]

I	—	er	—	I	beg	your	pardon	,	but	I	didn't	catch	that	,	"	exclaimed	the	aged
我	—	呃	—	我	求	你的	赦免	,	但	我	没有	抓住	那	,	"	惊呼	这	老年人

[ɪn'ventər] ['kwɪkli] ,

inventor	quickly	,
发明者	迅速地	,

“我——呃——对不起，我没听清，”这位年迈的发明家连忙说道。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [deɪ] - [driːm] .

coming	out	of	a	sort	of	day	-	dream	.
未来	出去	的	一个	种类	的	天	-	梦	.

仿佛从白日梦中醒来。

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] .

"	I	beg	your	pardon	.
"	我	求	你的	赦免	.

“请再说一遍。

" [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'drest] [hɪm; ɪm] .

"	He	thought	she	had	addressed	him	.
"	他	想法	她	有	已解决	他	.

他以为她是在跟他说话。

[mɪs] ['nestə] [blʌʃt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət][tɑːm] .

Miss	Nestor	blushed	and	looked	questioningly	at	Tom	.
错过	内斯特	脸红了	和	看起来	质疑地	在	汤姆	.

内斯特小姐脸红了，疑惑地看着汤姆。

" [maɪ] ['fɑːðər] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [hɪz; ɪz] ['perənt] .

"	My	father	,	"	he	explained	as	he	introduced	his	parent	.
"	我的	父亲	,	"	他	解释	作为	他	介绍	他的	父母	.

“我的父亲，”他一边介绍自己的父亲一边解释道。

[ned] ['niːdɪd] [nʌn] , ['hævɪŋ] [met] [mɪs] ['nestə] [bɪ'fɔːr] .

Ned	needed	none	,	having	met	Miss	Nestor	before	.
内德	需要	没有任何	,	拥有	遇见	错过	内斯特	前	.

内德不需要任何帮助，因为他之前就见过内斯特小姐。

" [ɪn'diːd] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪm'pruːvd] ['veri] [mʌtʃ] , " [went] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	Indeed	you	have	improved	very	much	,	"	went	on	our	hero	.
"	的确	你	有	改进	非常	很多	,	"	去	在	我们的	英雄	.

“你的进步确实非常大，”我们的主人公继续说道。

" [juː; jʊ] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [boʊt] [ɔːl] [ə'loʊn] . "

"	You	seem	able	to	manage	the	boat	all	alone	.	"
"	你	似乎	有能力的	到	管理	这	船	全部	独自的	.	"

“你似乎能够独自一人操控这艘船。”

" [jes] , [aɪm] ['duːɪŋ] ['prɪti] [wel] .
" Yes , I'm doing pretty well .
" 是的 , 我是 正在做 漂亮的 出色地 .

“是的，我一切都很好。”

[dɪk] [lets] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ði] [dɑːt] [wen'evər] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] ,
Dick lets me take the DOT whenever I want to ,
迪克 让我们 我 拿 这 点 每当 我 想 到 ,

迪克允许我随时参加DOT考试。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [kʌm] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['traɪəl] [rʌn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
and I thought I'd come out for a little trial run this morning .
和 我 想法 ID 来 出去 为了 一个 小的 审判 跑步 这 早晨 .

所以我想今天早上出来做个小小的试运行。

[aɪm] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['reɪsɪz] .
I'm getting ready for the races .
我是 获得 准备好 为了 这 种族 .

我正在为比赛做准备。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['entər] [ðem; ðəm] ?
I suppose you are going to enter them ?
我 认为 你 是 去 到 进入 他们 ?

我想你是打算把它们输入进去吧?

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [stiəd] [hɜːr; hər] [boʊt] [əˌlɔːŋ'saɪd] ['tɑːmz] ,
" and she steered her boat alongside Tom's ,
" 和 她 转向 她 船 旁边 汤姆的 ,

她驾驶着自己的船与汤姆的船并排停下。

[huː] ['θrɔtld] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] ['moʊtər] [soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [pæs] [hɪz; ɪz] [frend] .
who throttled down his powerful motor so as not to pass his friend .
WHO 节流 向下 他的 强大的 发动机 所以 作为 不是 到 经过 他的 朋友 .

他降低了强劲的引擎转速，以免超过他的朋友。

" ['reɪsɪz] ?
" Races ?
" 种族 ?

种族?

[aɪ] ['hædnt] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
I hadn't heard of them , " he replied .
我 之前没有 听到 的 他们 , " 他 回复 .

“我没听说过他们，”他回答说。

" [oʊ] , [ɪn'diːd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [faɪn] [wʌnz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læntən]
" Oh , indeed there are to be fine ones under the auspices of the Lanton
" 哦 , 的确 那里 是 到 是 美好的 一个 在下面 这 庇护 的 这 兰顿
['moʊtər] [klʌb] .
Motor Club .
发动机 俱乐部 .

“哦，兰顿汽车俱乐部确实会举办一些很棒的活动。”

['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] , [ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [bɔːt] [ðæt] [boʊt] , [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['entər] [hɪz; ɪz] [nuː]
Mr . Hastings , of whom you bought that boat , is going to enter his new
先生 . 黑斯廷斯 , 的 谁 你 买 那 船 , 是 去 到 进入 他的 新的
- ,
CARLOPA ,
- ,

你从黑斯廷斯先生那里买了那艘船，他即将驾驶他的新卡洛帕号下水。

[ænd; ənd] [dɪk] [hæz; həz] ['entərd] [ðə; ði] [dɑ:t] , [ɪn][ðə; ði]['beɪbi] [klæs] [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

and	Dick	has	entered	the	DOT	,	in	the	baby	class	of	course	.
和	迪克	有	进入	这	点	,	在	这	婴儿	班级	的	课程	.

迪克已经参加了交通部培训，当然，是初级班。

[bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][rʌn][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪm] ['præktɪsɪŋ] . "

But	I'm	going	to	run	it	,	and	that's	why	I'm	practicing	.	"
但	我是	去	到	跑步	它	,	和	那就是	为什么	我是	练习	.	"

但我会参加比赛，这就是我练习的原因。

" [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪn] , " [ri'mɑ:kt] [tɑ:m] .

"	I	hope	you	win	,	"	remarked	Tom	.
"	我	希望	你	赢	,	"	评论	汤姆	.

“我希望你赢，”汤姆说道。

" [aɪ] ['hædnt] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪsɪz] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['entər] .

"	I	hadn't	heard	of	the	races	,	but	I	think	I'll	enter	.
"	我	之前没有	听到	的	这	种族	,	但	我	思考	患病的	进入	.

“我之前没听说过这些比赛，但我想我会参加。”

[aɪm][glæd][ju:; jʊ][toʊld][ˌem 'i:] .

I'm	glad	you	told	me	.
我是	高兴的	你	讲述	我	.

很高兴你告诉我了。

[du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [reɪs] [naʊ] ?

Do	you	want	to	race	now	?
做	你	想	到	种族	现在	?

你现在想比赛吗?

" [ænd; ənd][hi:; hi] [læft] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] [braʊn] [aɪz] [ʌv; əv] ['meri] ['nestə] .

"	and	he	laughed	as	he	looked	into	the	brown	eyes	of	Mary	Nestor	.
"	和	他	笑了	作为	他	看起来	进入	这	棕色的	眼睛	的	玛丽	内斯特	.

“他看着玛丽·内斯特的棕色眼睛，笑了。”

" [noʊ] , [ɪn'di:d] , [ən'les] [ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ][stɑ:rt][ʌv; əv] ['sevrəl] [maɪlz] .

"	No	,	indeed	,	unless	you	give	me	a	start	of	several	miles	.
"	不	,	的确	,	除非	你	给	我	一个	开始	的	一些	英里	.

“不，除非你给我几英里的起跑线。”

" [ðeɪ] [kept] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [lɔ:ŋgər] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	They	kept	together	for	some	little	time	longer	,	and	then	,
"	他们	保留	一起	为了	一些	小的	时间	更长	,	和	然后	,

他们又在一起待了一段时间，然后，

[æz; əz][tɑ:m] [nu:] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['restləs] [æt; ət][ðə; ði] [sloʊ] [spi:d] ,

as	Tom	knew	his	father	would	be	restless	at	the	slow	speed	,
作为	汤姆	知道	他的	父亲	会	是	不安	在	这	慢的	速度	,

汤姆知道父亲会因为车速太慢而感到不耐烦。

[hi:; hi][toʊld] [mɪs] ['nestə] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] [heɪst] , [ænd; ənd] , [əd'vænsɪŋ] [hɪz; ɪz]['taɪmər] ,

he	told	Miss	Nestor	the	need	of	haste	,	and	,	advancing	his	timer	,
他	讲述	错过	内斯特	这	需要	的	匆忙	,	和	,	前进	他的	定时器	,

他告诉内斯特小姐必须抓紧时间，然后加快了计时器的速度。

[hi:; hi] [su:n] [left] [ðə; ði] [dɑ:t] [bɪ'haɪnd] .

he	soon	left	the	DOT	behind	.
他	很快	左边	这	点	在后面	.

他很快就离开了交通部。

[ðə; ði][gɜ:rl] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] ['ɜ:dʒd] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] [fər'get] [ðə; ði]['reɪsɪz] ,

The	girl	called	a	laughing	good	-	by	and	urged	him	not	to	forget	the	races	,
这	女孩	称为	一个	笑	好的	-	经过	和	敦促	他	不是	到	忘记	这	种族	,

女孩笑着道别，并叮嘱他不要忘记赛马比赛。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] .

which	were	to	take	place	in	about	two	weeks	.
哪个	是	到	拿	地方	在	关于	二	周	.

这些活动将在大约两周后举行。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ændɪ] [foʊgɝ] [wɪl] ['entər] [hɪz; ɪz] [boʊt] , " ['kɑːmɛntəd] [ned] .

"	I	suppose	Andy	Foger	will	enter	his	boat	,	"	commented	Ned	.
"	我	认为	安迪	福格	将要	进入	他的	船	,	"	评论	内德	.

“我想安迪·福格会开着他的船参赛，”内德评论道。

" ['nætʃ(ə)rəli] , " [ə'griːd] [tɑːm] .

"	Naturally	,	"	agreed	Tom	.
"	自然	,	"	同意	汤姆	.

“当然，”汤姆同意道。

" [its] [ə; eɪ]['reɪsər] , [ænd; ənd] ['hiːl] ['prɑːbəbli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [biːt] ['eniθɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [leɪk] .

"	It's	a	racer	,	and	he'll	probably	think	it	can	beat	anything	on	the	lake	.
"	它是	一个	赛车手	,	和	地狱	大概	思考	它	能	打	任何事物	在	这	湖	.

“这是一艘赛车，他可能会认为它可以击败湖上的任何船只。”

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] ['mænɪdʒ] [hɪz; ɪz]['moʊtər] ['dɪfrəntli] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] .

But	if	he	doesn't	manage	his	motor	differently	,	it	won't	.
但	如果	他	不	管理	他的	发动机	不同	,	它	惯于	.

但如果他不改变对发动机的控制方式，那就不会发生这种情况。

" [ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] ['kʌvərd]

"	The	distance	from	Sandport	to	Shopton	had	been	more	than	half	covered
"	这	距离	从	-	到	-	有	到过	更多的	比	一半	涵盖

[æt; ət] [nuːn] ,

at	noon	,
在	中午	,

“中午时分，从桑德波特到肖普顿的路程已经走了一半以上。”

[wen] [ðə; ðɪ]['trævəlɝz, 'trævlɝz] [eɪt] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [boʊt] .

when	the	travelers	ate	a	lunch	in	the	boat	.
什么时候	这	旅行者	吃	一个	午餐	在	这	船	.

旅客们在船上吃午饭。

['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [ə'hed] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɑːk]

Mr	.	Swift	was	looking	anxiously	ahead	to	catch	the	first	glimpse	of	his	dock
先生	.	迅速	曾是	寻找	焦虑地	前方	到	抓住	这	第一的	一瞥	的	他的	码头

[ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːnəri] [æz; əz] ['faɪnli] [æz; əz][hiː; hi] [derd] [tuː; tə][get] [aʊt]

and	Tom	was	adjusting	the	machinery	as	finely	as	he	dared	to	get	out
和	汤姆	曾是	调整	这	机械	作为	精细地	作为	他	敢于	到	得到	出去

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ]['mæksɪməm] [spiːd] .

of	it	the	maximum	speed	.
的	它	这	最大限度	速度	.

斯威夫特先生焦急地向前张望，希望能一睹他的码头；而汤姆则小心翼翼地调整着机器，以求达到最大速度。

[ned] ['nuːtən] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [geɪzɪŋ] [ə'lɔːft] ,

Ned	Newton	,	who	happened	to	be	gazing	aloft	,
内德	牛顿	,	WHO	发生	到	是	凝视	高空	,

当时正抬头仰望天空的内德·牛顿

['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['pɜːrfɪkt] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bluː] [skaɪ]['æftər][ðə; ðɪ][stɔːrm] , ['ʌtəd] [ə; eɪ]

wondering	at	the	perfect	beauty	of	the	blue	sky	after	the	storm	,	uttered	a
好奇	在	这	完美的	美丽	的	这	蓝色的	天空	后	这	风暴	,	说出	一个

['sʌd(ə)n] [ˌeksklə'meɪʃn] .

sudden	exclamation	.
突然	感叹	.

惊叹于暴风雨后蔚蓝天空的完美美景，不禁发出了一声惊叹。

[ðen] [hiː; hi] [əˈroʊz] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [sʌm; səm] [ˈɑːbdʒekt] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

Then	**he**	**arose**	**and**	**pointed**	**at**	**some**	**object**	**in**	**the**	**air**	**.**
然后	他	出现	和	尖	在	一些	目的	在	这	空气	.

然后他站起身，指着空中的某个物体。

" [lʊk] ! " [hiː; hi] [kraɪd] , " [ə; eɪ] [bəˈluːn] !

"	**Look**	**!**	**"**	**he**	**cried**	**,**	**"**	**A**	**balloon**	**!**
"	看	!	"	他	哭	,	"	一个	气球	!

“看！”他喊道，“一个气球！”

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɔːn] [ʌp] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [fer] .

It	**must**	**have**	**gone**	**up**	**from**	**some**	**fair**	**.**
它	必须	有	已消失	向上	从	一些	公平的	.

它肯定是从某个集市上涨上来的。

" [tɑːm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [lʊkt] [ˈʌpwərd] .

"	**Tom**	**and**	**his**	**father**	**looked**	**upward**	**.**
"	汤姆	和	他的	父亲	看起来	向上	.

汤姆和他的父亲抬头望去。

[haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] [ˈhedz] , [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪˈmens] [bəˈluːn] .

High	**in**	**the**	**air**	**,**	**almost**	**over**	**their**	**heads**	**,**	**was**	**an**	**immense**	**balloon**	**.**
高的	在	这	空气	,	几乎	超过	他们的	头部	,	曾是	一个	巨大	气球	.

高空中，几乎就在他们头顶上方，是一个巨大的气球。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] - [er] [vəˈraɪəti] ,

It	**was**	**of**	**the**	**hot**	**-**	**air**	**variety**	**,**
它	曾是	的	这	热的	-	空气	种类	,

这是空谈，

[sʌtʃ] [æz; əz] [pərˈfɔːrmərz] [juːz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [əˈsɛnʃənz] [frʌm; frəm] [fer] [graʊndz] [ænd; ənd] ['səːkəsiz] ,

such	**as**	**performers**	**use**	**in**	**which**	**to**	**make**	**ascensions**	**from**	**fair**	**grounds**	**and**	**circuses**	**,**
这样的	作为	表演者	使用	在	哪个	到	制作	升天	从	公平的	理由	和	马戏团	,

例如表演者用来从游乐场和马戏团升空的装置，

[ænd; ənd] [bɪˈloʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdæŋgəld] [ə; eɪ] [trəˈpiːz] , [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [əbˈzɜːrvd] [ə; eɪ] [mæn] ,

and	**below**	**it**	**dangled**	**a**	**trapeze**	**,**	**upon**	**which**	**could**	**be**	**observed**	**a**	**man**	**,**
和	以下	它	悬挂着	一个	空中飞人	,	之上	哪个	可以	是	观察到	一个	男人	,

下面悬挂着一个空中飞人，上面可以看到一个人，

[ˈoʊnli] [hiː; hi] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [dɑːl] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] .

only	**he**	**looked**	**more**	**like**	**a**	**doll**	**than**	**a**	**human**	**being**	**.**
仅有的	他	看起来	更多的	喜欢	一个	玩具娃娃	比	一个	人类	存在	.

只是他看起来更像个玩偶，而不是人。

" [aɪ] [ˈʃʊdənt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] , " [riˈmɑːkt] [ned] .

"	**I**	**shouldn't**	**like**	**to**	**be**	**as**	**high**	**as**	**that**	**,**	**"**	**remarked**	**Ned**	**.**
"	我	不应该	喜欢	到	是	作为	高的	作为	那	,	"	评论	内德	.

“我可不想升到那么高，”内德说道。

" [aɪ] [wʊd] , " ['ænsər] [tɑːm] [æz; əz] [hiː; hi] [sləud] [daʊn] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [bəˈluːn] .

"	**I**	**would**	**,**	**"**	**answered**	**Tom**	**as**	**he**	**slowed**	**down**	**the**	**engine**	**the**	**better**	**to**	**watch**	**the**	**balloon**	**.**
"	我	会	,	"	回答	汤姆	作为	他	减速	向下	这	引擎	这	更好的	到	手表	这	气球	.

“我会的，”汤姆回答道，同时放慢了引擎速度，以便更好地观察气球。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [ɪn] [æn; ən] ['erʃɪp] , [ænd; ənd] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [sʌm; səm] [deɪ] . "

"	I'd	like	to	go	up	in	an	airship	,	and	I	intend	to	some	day	.	"
"	ID	喜欢	到	去	向上	在	一个	飞艇	,	和	我	打算	到	一些	天	.	"

“我想坐飞艇上去，而且我打算有朝一日实现这个愿望。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dʒʌmp] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ned] ['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	I	believe	he's	going	to	jump	!	"	suddenly	exclaimed	Ned	after	a	few	minutes	.
"	我	相信	他是	去	到	跳	!	"	突然	惊呼	内德	后	一个	很少	分钟	.

“我觉得他要跳下去了！”几分钟后，内德突然惊呼道。

" ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] , ['enihaʊ] . "

"	He's	going	to	do	something	,	anyhow	.	"
"	他是	去	到	做	某物	,	无论如何	.	"

“他无论如何都会做点什么。”

" ['prɑːbəbli] [kʌm] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] , " [sed] [tɑːm] .

"	Probably	come	down	in	a	parachute	,	"	said	Tom	.
"	大概	来	向下	在	一个	降落伞	,	"	说	汤姆	.

“大概会坐降落伞下来吧，”汤姆说。

" [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [duː] [ðæt] . "

"	They	generally	do	that	.	"
"	他们	一般来说	做	那	.	"

“他们通常都会这样做。”

" [noʊ] ! [noʊ] ! " [kraɪd] [ned] .

"	No	!	No	!	"	cried	Ned	.
"	不	!	不	!	"	哭	内德	.

“不！不！”内德喊道。

" [hiː; hi] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dʒʌmp] .

"	He	isn't	going	to	jump	.
"	他	不是	去	到	跳	.

他不会跳的。

['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] !

Something	has	happened	!
某物	有	发生	!

出事了！

[ðə; ði] [bə'luːn] [ɪz] [ɑːn] ['faɪər] !

The	balloon	is	on	fire	!
这	气球	是	在	火	!

气球着火了！

['hiːl] [biː; bi] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] !

He'll	be	burned	to	death	!
地狱	是	烧伤	到	死亡	!

他会被烧死的！

" ['hɔːrər] ['strɪkən] , [ðeɪ] [ɔːl] [geɪzd] [ə'lɔːft] .

"	Horror	stricken	,	they	all	gazed	aloft	.
"	恐怖	受打击的	,	他们	全部	凝视	高空	.

“他们惊恐万分，抬头望去。”

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'luːn] [ðer; ðər] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [tʌŋ] [ʌv; əv] ['faɪər] ,

From	the	mouth	of	the	balloon	there	shot	a	tongue	of	fire	,
从	这	嘴	的	这	气球	那里	射击	一个	舌头	的	火	,

从气球口喷射出一道火焰，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] .

and	it	was	followed	by	a	cloud	of	black	smoke	.
和	它	曾是	随后	经过	一个	云	的	黑色的	抽烟	.

随后升起了一团黑烟。

[ðə; ði][bɪg][bæg][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['smɔːlər] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'sendɪŋ] ,

The	big	bag	was	getting	smaller	and	seemed	to	be	descending	,
这	大的	包	曾是	获得	较小的	和	似乎	到	是	下降	,

大袋子越来越小，似乎正在下沉。

[waɪl] [ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [trə'piːz] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['daʊnwərd] [baɪ][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][get][æz; əz]

while	the	man	on	the	trapeze	was	hanging	downward	by	his	hands	to	get	as
尽管	这	男人	在	这	空中飞人	曾是	绞刑	向下	经过	他的	双手	到	得到	作为

[fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['terəb(ə)l] [hiːt] .

far	as	possible	away	from	the	terrible	heat	.
远的	作为	可能的	离开	从	这	糟糕的	热	.

而空中飞人则双手悬空向下，尽可能远离可怕的酷热。

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ðə; ði] ['reskjuː]

THE	RESCUE
这	救援

救援

" [dʒʌmp] !

"	Jump	!
"	跳	!

“跳！

[dʒʌmp] ! " [kraɪd]['mɪstər] . [swɪft] ,

Jump	!	"	cried	Mr	.	Swift	,
跳	!	"	哭	先生	.	迅速	,

“跳！”斯威夫特先生喊道。

['liːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [trə'piːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] .

leaping	to	his	feet	and	motioning	to	the	man	on	the	trapeze	of	the	balloon	.
跳跃	到	他的	脚	和	示意	到	这	男人	在	这	空中飞人	的	这	气球	.

他猛地站起身，向热气球上的空中飞人示意。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] [pər'fɔːrmər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .

But	it	is	doubtful	whether	or	not	the	performer	heard	him	.
但	它	是	疑	无论	或者	不是	这	演员	听到	他	.

但表演者是否听到他的话，还很难说。

['sɜːrt(ə)nli] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði]['fræntɪk] ['məuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ventər] .

Certainly	he	could	not	see	the	frantic	motions	of	the	inventor	.
当然	他	可以	不是	看	这	疯狂的	运动	的	这	发明者	.

他当然看不到发明家疯狂的动作。

" [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi][dʒʌmp] ?

"	Why	doesn't	he	jump	?
"	为什么	不	他	跳	?

他为什么不跳?

" ['mɪstər] . [swɪft] [went] [ɑːn] ['pɪtiəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [lædz] .

"	Mr	.	Swift	went	on	piteously	to	the	two	lads	.
"	先生	.	迅速	去	在	可怜地	到	这	二	小伙子们	.

“斯威夫特先生可怜兮兮地继续对那两个小伙子说。”

" ['hiːl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] [ɪf] [hiː; hi] [hæŋz] [ɑːn][ðer; ðər] ! "

"	He'll	surely	be	burned	to	death	if	he	hangs	on	there	!	"
"	地狱	一定	是	烧伤	到	死亡	如果	他	悬挂	在	那里	!	"

“他要是再坚持下去，肯定会被烧死的！”

" [its] [tuː] [fɑːr][tuː; tə] [liːp] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .

"	It's	too	far	to	leap	!	"	exclaimed	Tom	.
"	它是	也	远的	到	飞跃	!	"	惊呼	汤姆	.

“跳得太远了！”汤姆惊呼道。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .

"	He's	a	good	way	up	in	the	air	,	though	it	looks	like	only	a	short	distance	.
"	他是	一个	好的	方式	向上	在	这	空气	,	尽管	它	看起来	喜欢	仅有的	一个	短的	距离	.

“他已经飞得很高了，虽然看起来距离很短。”

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [ɪf] [hiː; hi] [drɑːpt] [naʊ] . "

He	would	be	killed	if	he	dropped	now	.	"
他	会	是	被杀	如果	他	掉落	现在	.	"

他现在倒下就会没命。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pærəʃuːt] , " ['ædɪd] [ned] .

"	He	ought	to	have	a	parachute	,	"	added	Ned	.
"	他	应该	到	有	一个	降落伞	,	"	额外	内德	.

“他应该带个降落伞，”内德补充道。

" [moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [duː] [wen] [ðeɪ] [goʊ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] .

"	Most	of	those	men	do	when	they	go	up	in	a	balloon	.
"	最多	的	那些	男人	做	什么时候	他们	去	向上	在	一个	气球	.

“大多数男人在乘坐热气球升空时都会这样做。”

[waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [kʌm] [daʊn] [ɪn] [ðæt] ?

Why	doesn't	he	come	down	in	that	?
为什么	不	他	来	向下	在	那	?

他为什么不下来?

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði] [bə'luːn] [tʊk] ['faɪər] ? "

I	wonder	how	the	balloon	took	fire	?	"
我	想知道	如何	这	气球	采取	火	?	"

我想知道气球是怎么着火的?

" ['meɪbi] [hiː; hi] ['hæznt] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] , " [sə'dʒestɪd] [tɑːm] ,

"	Maybe	he	hasn't	a	parachute	,	"	suggested	Tom	,
"	或许	他	还没有	一个	降落伞	,	"	建议	汤姆	,

“也许他没有降落伞，”汤姆建议道。

[waɪl] [hiː; hi] [sləud] [daʊn] [ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] [stɪl] [mɔːr] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['veri] ['nɪrli]

while	he	slowed	down	the	motor	-	boat	still	more	so	as	to	remain	very	nearly
尽管	他	减速	向下	这	发动机	-	船	仍然	更多的	所以	作为	到	保持	非常	几乎

['ʌndər] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [bə'luːn] .

under	the	blazing	balloon	.
在下面	这	炽烈	气球	.

他进一步减慢了摩托艇的速度，以便尽可能地保持在燃烧的气球下方。

" [jes] , [hiː; hi][hæz; həz] ! " [kraɪd] [ned] .

"	Yes	,	he	has	!	"	cried	Ned	.
"	是的	,	他	有	!	"	哭	内德	.

“没错，他有！”内德喊道。

" [siː] , [its] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][bæg] .

"	See	,	it's	hanging	to	one	side	of	the	big	bag	.
"	看	,	它是	绞刑	到	一	边	的	这	大的	包	.

“你看，它挂在大袋子的一侧。”

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌt] [luːs] .

He	ought	to	cut	loose	.
他	应该	到	切	松动的	.

他应该放开手脚。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm'self] [ðen] .

He	could	save	himself	then	.
他	可以	节省	他自己	然后	.

他那样就能自救了。

[waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] ?

Why	doesn't	he	?
为什么	不	他	?

他为什么不呢?

" [ðə; ði] [bə'luːn] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['twɪstɪŋ] [ə'baʊt] , ['grædʒuəli] ['setlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

"	The	balloon	was	slowly	twisting	about	,	gradually	settling	to	the	surface	of
"	这	气球	曾是	缓慢地	扭曲	关于	,	逐步地	安顿	到	这	表面	的

[ðə; ði] [leɪk] ,

the	lake	,
这	湖	,

“气球缓缓旋转，逐渐沉入湖面。”

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['fɪrsər] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [ʌv; əv]

but	all	the	while	the	flames	were	becoming	fiercer	and	the	black	clouds	of
但	全部	这	尽管	这	火焰	是	成为	更凶猛	和	这	黑色的	云	的

[smoʊk] [ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz] .

smoke	increased	in	size	.
抽烟	增加	在	尺寸	.

但与此同时，火焰越来越猛烈，黑色的烟雾也越来越浓。

" [ðer; ðər] , [siː] [ðə; ði] ['pærəʃuːt] ! " [went] [ɑːn] [ned] .

"	There	,	see	the	parachute	!	"	went	on	Ned	.
"	那里	,	看	这	降落伞	!	"	去	在	内德	.

“看，降落伞！”内德继续说道。

[ðə; ði] ['twɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg][hæd; həd] [brɔːt] ['ɪntuː] [vjuː] [ðə; ði] ['pærəʃuːt] [ɔːr][bɪg] ,

The	twisting	of	the	bag	had	brought	into	view	the	parachute	or	big	,
这	扭曲	的	这	包	有	带来	进入	看法	这	降落伞	或者	大的	,

扭动袋子，露出了降落伞或大东西。

[ʌm'brelə] - [ʃeɪpt] [bæg] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪneɪbld] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] ['seɪfli] [drɑːp][tuː; tə][ðə; ði]

umbrella	-	shaped	bag	,	which	would	have	enabled	the	man	to	safely	drop	to	the
伞	-	形状	包	,	哪个	会	有	已启用	这	男人	到	安全	降低	到	这

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

surface	of	the	lake	.
表面	的	这	湖	.

伞状的袋子，可以让这名男子安全地落到湖面上。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪt][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

Without	it	he	would	have	hit	the	water	with	such	force	that	he	would	have
没有	它	他	会	有	打	这	水	和	这样的	力量	那	他	会	有

[bɪn] [kɪld] [æz; əz] ['ʃʊrli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði]['sɑːlɪd] [ɜːrθ] .

been	killed	as	surely	as	if	he	had	struck	the	solid	earth	.
到过	被杀	作为	一定	作为	如果	他	有	击	这	坚硬的	地球	.

如果没有它，他就会以极大的力量撞击水面，肯定会像撞击坚硬的地面一样丧命。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['mɪstər] . [swɪft] ['ɔːlsoʊ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [els] ,

But	the	boys	and	Mr	.	Swift	also	saw	something	else	,
但	这	男孩们	和	先生	.	迅速	还	锯	某物	别的	,

但男孩们和斯威夫特先生还看到了其他一些东西。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bə'luːn] [wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] [wer] [ðə; ði]

and	this	was	that	the	balloon	was	on	fire	on	the	same	side	where	the
和	这	曾是	那	这	气球	曾是	在	火	在	这	相同的	边	在哪里	这

['pærəʃuːt] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] .

parachute	was	suspended	.
降落伞	曾是	暂停	.

原来，气球着火的一侧正是降落伞悬挂的那一侧。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

[lʊk] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] , ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [boʊt] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

Look	!	"	shouted	Tom	,	bringing	his	boat	to	a	stop	.
看	!	"	喊叫	汤姆	,	带来	他的	船	到	一个	停止	.

“看！”汤姆喊道，同时停下了船。

" [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [kɑːnt] [dʒʌmp] !

"	That's	why	he	can't	jump	!
"	那就是	为什么	他	不能	跳	!

这就是他跳不起来的原因！

[hiː; hi] [kɑːnt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['pærəʃuːt] !

He	can't	reach	the	parachute	!
他	不能	抵达	这	降落伞	!

他够不到降落伞！

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bə'luːn] [hæd; həd] ['setld] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn]

"	By	this	time	the	balloon	had	settled	so	low	that	the	actions	of	the	man
"	经过	这	时间	这	气球	有	定居	所以	低的	那	这	行动	的	这	男人

[kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] .

could	be	plainly	seen	.
可以	是	显然	已见	.

“此时气球已经降得很低，可以清楚地看到那个人的动作。”

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] ['ægəni][ʌv; əv] [fɪr] ,

That	he	was	in	great	agony	of	fear	,
那	他	曾是	在	伟大的	痛苦	的	害怕	,

他当时极度恐惧，痛苦万分。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [greɪt] [peɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [hiːt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] .

as	well	as	in	great	pain	from	the	terrific	heat	over	his	head	was	evident	.
作为	出色地	作为	在	伟大的	疼痛	从	这	了不起	热	超过	他的	头	曾是	明显	.

他头顶酷热难耐，显然也承受着巨大的痛苦。

[hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [trə'piːz] [bɑːr] , [naʊ] ['hæŋɪŋ] [baɪ][wʌn][hænd] ,

He	shifted	about	on	the	trapeze	bar	,	now	hanging	by	one	hand	,
他	转移	关于	在	这	空中飞人	酒吧	,	现在	绞刑	经过	一	手	,

他挪动了一下身子，在空中飞人横杆上单手悬挂着。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [end][ʌv; əv][ðə; ði][bæg] ,

so	as	to	bring	his	body	a	little	farther	below	the	blazing	end	of	the	bag	,
所以	作为	到	带来	他的	身体	一个	小的	更远	以下	这	炽烈	结尾	的	这	包	,

这样就能让他的身体再往下移一点，低于袋子燃烧的那一端。

[ðen] , [wen] [wʌn][ɑːrm]['taɪərd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæŋ] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] .

then	,	when	one	arm	tired	,	he	would	hang	by	the	other	.
然后	,	什么时候	一	手臂	疲劳的	,	他	会	悬挂	经过	这	其他	.

然后，当一只胳膊累了的时候，他就用另一只胳膊撑着。

[ɪf] [ðə; ði] [bə'luːn] [wʊd] ['oʊnli] [kʌm] [daʊn] [mɔːr] ['kwɪkli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

If	the	balloon	would	only	come	down	more	quickly	it	would	get	to	within	such	a
如果	这	气球	会	仅有的	来	向下	更多的	迅速地	它	会	得到	到	之内	这样的	一个

[ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [kʊd; kəd] ['seɪfli] [meɪk] [ðə; ði] [drɑːp] .

short	distance	of	the	water	that	the	man	could	safely	make	the	drop	.
短的	距离	的	这	水	那	这	男人	可以	安全	制作	这	降低	.

如果气球能更快下降，就能到达离水面很近的地方，这样那个人就能安全地跳下去了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['kænvəs] [bæg] [wʌz; wəz] ['setlɪŋ] [soʊ] ['sloʊli] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['veri]

But	the	immense	canvas	bag	was	settling	so	slowly	,	for	it	was	still	very
但	这	巨大	帆布	包	曾是	安顿	所以	缓慢地	,	为了	它	曾是	仍然	非常

['bɔɪənt] ,

buoyant	,
浮力	,

但是，这个巨大的帆布袋下沉的速度非常慢，因为它仍然很有浮力。

[ðæt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [mʌst; məst] [ɪ'læps] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðə; ði]

that	considerable	time	must	elapse	before	it	would	be	near	enough	to	the
那	大量	时间	必须	流逝	前	它	会	是	靠近	足够的	到	这

['wɔːtər] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [mæn] [tuː; tə] [let] [goʊ] [ðə; ði] [trə'piːz] .

water	to	make	it	safe	for	the	unfortunate	man	to	let	go	the	trapeze	.
水	到	制作	它	安全的	为了	这	不幸	男人	到	让	去	这	空中飞人	.

必须经过相当长的时间，才能使吊环足够靠近水面，让不幸的男子能够安全地松开吊环。

" [oʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [duː] ['sʌmθɪŋ] ! " [kraɪd] [tɑːm] .

"	Oh	,	if	we	could	only	do	something	!	"	cried	Tom	.
"	哦	,	如果	我们	可以	仅有的	做	某物	!	"	哭	汤姆	.

“唉，要是我们能做点什么就好了！”汤姆喊道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] ['helpləs] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [bɜːrn] [tuː; tə] [deθ] .

"	We	have	to	remain	here	helpless	and	watch	him	burn	to	death	.
"	我们	有	到	保持	这里	无助	和	手表	他	烧伤	到	死亡	.

“我们只能眼睁睁地看着他被活活烧死，却无能为力。”

[its] ['ɔːf(ə)l] !

It's	awful	!
它是	可怕	!

太糟糕了！

" [ðə; ði] [θriː] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [geɪz] ['ʌpwərd] .

"	The	three	in	the	boat	continued	to	gaze	upward	.
"	这	三	在	这	船	持续	到	目光	向上	.

船上的三人继续抬头仰望。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [mæn] ['meɪkɪŋ] ['fræntɪk] ['efərts] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] ['pærəʃuːt] [frʌm; frəm] [taɪm]

They	could	see	the	man	making	frantic	efforts	to	reach	his	parachute	from	time
他们	可以	看	这	男人	制作	疯狂的	努力	到	抵达	他的	降落伞	从	时间

[tuː; tə] [taɪm] .

to	time	.
到	时间	.

他们可以看到那名男子时不时地拼命地想要够到他的降落伞。

[wʌns] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] [bluː] [ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] [smoʊk] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,

Once	,	as	a	little	current	of	air	blew	the	flames	and	smoke	to	one	side	,
一次	,	作为	一个	小的	当前的	的	空气	吹	这	火焰	和	抽烟	到	一	边	,

有一次，一股微弱的气流将火焰和烟雾吹向了一边，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] .

he	thought	he	had	a	chance	.
他	想法	他	有	一个	机会	.

他觉得自己有机会。

[ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [trə'piːz] [bɑːr][hiː; hi] [pʊld] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðen] [edʒd] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən]

Up	on	the	trapeze	bar	he	pulled	himself	and	then	edged	along	it	in	an
向上	在	这	空中飞人	酒吧	他	拉	他自己	和	然后	边缘	沿着	它	在	一个

[ɪn'devər] [tuː; tə][græsp][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærəʃuːt] .

endeavor	to	grasp	the	ring	of	the	parachute	.
努力	到	抓牢	这	戒指	的	这	降落伞	.

他爬上吊杆，然后沿着吊杆慢慢挪动，试图抓住降落伞的环。

[wʌns] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst][hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][kɔːrd] , [wɪtʃ] [ræn][tuː; tə][ə; eɪ]

Once	he	almost	had	hold	of	that	and	also	the	cord	,	which	ran	to	a
一次	他	几乎	有	抓住	的	那	和	还	这	绳索	,	哪个	跑	到	一个

[naɪf] [bleɪd] .

knife	blade	.
刀	刀刃	.

他几乎就要抓住那东西和连接刀刃的绳子了。

[ðɪs] [kɔːrd] , ['biːɪŋ] [pʊld] , [wʊd] ['sevər] [ðə; ði] [roʊp] [ðæt] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [bə'luːn] ,

This	cord	,	being	pulled	,	would	sever	the	rope	that	bound	it	to	the	balloon	,
这	绳索	,	存在	拉	,	会	断绝	这	绳索	那	边界	它	到	这	气球	,

拉动这根绳子，就会切断将它与气球捆绑在一起的绳索。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] , [soʊ][hiː; hi] [maɪt] [drɑːp][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .

and	he	would	be	comparatively	safe	,	so	he	might	drop	to	the	lake	.
和	他	会	是	比较	安全的	,	所以	他	可能	降低	到	这	湖	.

而且他相对来说比较安全，所以他可能会跳到湖里去。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][græsp][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][kɔːrd][ðə; ði] [smoʊk] [keɪm] [swəːliŋ]

just	as	he	was	about	to	grasp	the	ring	and	cord	the	smoke	came	swirling
只是	作为	他	曾是	关于	到	抓牢	这	戒指	和	绳索	这	抽烟	来了	旋转

[daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌŋgri] [fleɪmz] [siːmd] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðer; ðər]['faɪəri] [tʌŋz]

down	on	him	and	the	hungry	flames	seemed	to	put	out	their	fiery	tongues
向下	在	他	和	这	饥饿的	火焰	似乎	到	放	出去	他们的	火热	舌头

[tuː; tə][dɪ'vaʊər][hɪm; ɪm] .

to	devour	him	.
到	吞食	他	.

正当他要抓住戒指和绳子时，浓烟滚滚地向他袭来，饥饿的火焰仿佛伸出了火舌，要将他吞噬。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [slaɪd] [bæk] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [hʌŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][hændz] .

He	had	to	slide	back	and	once	more	hung	by	his	hands	.
他	有	到	滑动	后退	和	一次	更多的	悬挂	经过	他的	双手	.

他不得不向后滑去，再次双手悬空。

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪvd] [ðen] , " ['wɪspəd] [tɑːm] ,

"	I	thought	he	was	saved	then	,	"	whispered	Tom	,
"	我	想法	他	曾是	已保存	然后	,	"	低声说道	汤姆	,

“我当时以为他得救了，”汤姆低声说道。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɪspər] ['saʊndɪd] [laʊd] [ɪn][ðə; ði]['saɪləns] .

and	even	the	whisper	sounded	loud	in	the	silence	.
和	甚至	这	耳语	听起来	大声	在	这	沉默	.

即使是耳语，在寂静中也显得格外响亮。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇；(Tom Swift and His Motor-Boat; Or,)
第8/9页

['sevrəl] [men] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [naʊ] .

Several	**men**	**came**	**running**	**along**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**lake**	**now**	**.**
一些	男人	来了	跑步	沿着	这	支撑	的	这	湖	现在	.

这时，几个男人沿着湖岸跑了过来。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ɪn][ðə; ði] ['æroʊ] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :

They	**saw**	**the**	**occupants**	**in**	**the**	**ARROW**	**and**	**cried**	**out**	**:**
他们	锯	这	居住者	在	这	箭	和	哭	出去	:

他们看到了"箭号"车里的人，便喊道：

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [seɪv] [hɪm; ɪm] ?

"	**Why**	**don't**	**you**	**save**	**him**	**?**
"	为什么	不	你	节省	他	?

你为什么不救他?

[goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reskjuː] ！ "

Go	**to**	**his**	**rescue**	**!**	**"**
去	到	他的	救援	！	"

快去救他！

" [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? " [æskt] [ned] ['kwaɪətli][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] ,

"	**What**	**can**	**we**	**do**	**?**	**"**	**asked**	**Ned**	**quietly**	**of**	**his**	**two**	**friends**	**,**
"	什么	能	我们	做	?	"	问	内德	悄悄	的	他的	二	朋友们	,

"我们能做些什么？"内德轻声问他的两个朋友。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði][men][ɑːn] [ʃɔːr] ,

but	**he**	**did**	**not**	**trouble**	**to**	**answer**	**the**	**men**	**on**	**shore**	**,**
但	他	做过	不是	麻烦	到	回答	这	男人	在	支撑	,

但他却懒得回答岸上的人。

[huː] ['prɑːbəbli] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .

who	**probably**	**did**	**not**	**know**	**what**	**they**	**were**	**saying**	**.**
WHO	大概	做过	不是	知道	什么	他们	是	说	.

他们可能根本不知道自己在说什么。

[ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt][hæd; həd] ['drɪftɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][spɑːt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [bə'luːnɪst] ,

The	**motor**	**-**	**boat**	**had**	**drifted**	**from**	**a**	**spot**	**under**	**the**	**unfortunate**	**balloonist**	**,**
这	发动机	-	船	有	漂移	从	一个	点	在下面	这	不幸	热气球飞行员	,

那艘摩托艇是从那位不幸的热气球飞行员下方的位置漂过来的。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['endʒɪn]

and	**at**	**a**	**word**	**from**	**his**	**father**	**the**	**young**	**inventor**	**started**	**the**	**engine**
和	在	一个	单词	从	他的	父亲	这	年轻的	发明者	开始	这	引擎

[ænd; ənd] [stiəd] [ðə; ði][krɑːft] [bæk] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [bæg] [ə'gen] .

and	**steered**	**the**	**craft**	**back**	**directly**	**under**	**the**	**blazing**	**bag**	**again**	**.**
和	转向	这	工艺	后退	直接地	在下面	这	炽烈	包	再次	.

父亲一声令下，这位年轻的发明家启动了引擎，驾驶着飞行器再次径直飞回燃烧的袋子下方。

" [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [drɑːp] , [pər'hæps][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] , " [sed] ['mɪstər] .

"	**If**	**he**	**does**	**drop**	**,**	**perhaps**	**we**	**may**	**be**	**able**	**to**	**pick**	**him**	**up**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**
"	如果	他	做	降低	,	也许	我们	可能	是	有能力的	到	挑选	他	向上	,	"	说	先生	.

[swɪft] .

Swift	**.**
迅速	.

"如果他掉下去，或许我们还能把他接上，"斯威夫特先生说。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm; ɪm] !
" I wish we could save him !
" 我 希望 我们 可以 节省 他 !

“我真希望我们能救他！”

" [ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm] [ned] ['stɑːrtld] [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] ,
" A cry from Ned startled Tom and his father , and their eyes ,
" 一个 哭 从 内德 惊慌 汤姆 和 他的 父亲 , 和 他们的 眼睛 ,

奈德的一声叫喊吓了汤姆和他的父亲一跳，他们的眼睛都睁大了。

[ðæt] [hæd; həd] [ˌmoʊmən'terəli] [bɪn] [də'rektɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [bæg] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
that had momentarily been directed away from the burning bag high in the air ,
那 有 片刻 到过 指导 离开 从 这 燃烧 包 高的 在 这 空气 ,

那股气流曾一度偏离高空中的燃烧袋，

[wɜːr; wər] [ə'gen] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
were again turned toward it .
是 再次 转向 朝向 它 .

再次转向它。

" [ðə; ði] [bə'luːn] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːrt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] .
" The balloon is falling apart ! " exclaimed Ned .
" 这 气球 是 坠落 除 ! " 惊呼 内德 .

“气球要散架了！”内德惊呼道。

" [its] [ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [naʊ] !
" It's all up with him now !
" 它是 全部 向上 和 他 现在 !

“一切都完了！”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [soʊ] , [fɔːr; fər] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['kænvəs] , ['bleɪzɪŋ] [ænd; ənd]
" Indeed it did seem so , for pieces of the burning canvas , blazing and
" 的确 它 做过 似乎 所以 , 为了 件 的 这 燃烧 帆布 , 炽烈 和
['smoʊkɪŋ] ,
smoking ,
吸烟 ,

“确实看起来是这样，因为燃烧的画布碎片熊熊燃烧，浓烟滚滚，

[wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][bæg] [ɔːl'redi] [kən'sʊmd] ,
were falling in a shower from the part of the bag already consumed ,
是 坠落 在 一个 淋浴 从 这 部分 的 这 包 已经 消耗 ,

从袋子里已经吃完的那部分食物中，像雨点般落了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪəri]['pɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər] ['ferli] ['reɪnɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][mæn] .
and the fiery particles were fairly raining down on the man .
和 这 火热 颗粒 是 相当 下雨 向下 在 这 男人 .

炽热的颗粒物如同雨点般落在了那个人身上。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
But he still had his wits about him ,
但 他 仍然 有 他的 智慧 关于 他 ,

但他头脑依然清醒。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['perələs] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [wʌn] [luːz] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
though his perilous position was enough to make any one lose his mind ,
尽管 他的 危险的 位置 曾是 足够的 到 制作 任何 一 失去 他的 头脑 ,

尽管他所处的危险境地足以让任何人失去理智，

[ænd; ənd][hiː; hi] [swʌŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ɑːn][ðə; ði][bɑːr] ,
and he swung from side to side on the bar ,
和 他 摇摆 从 边 到 边 在 这 酒吧 ,

他摇晃着身体，在吧台上左右摇摆。

['ʃɪftɪŋ] ['skɪlfəlɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['dɑːdʒɪŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒər]['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['bleɪzɪŋ]
shifting **skillfully** **with** **his** **hands** **and** **dodging** **the** **larger** **particles** **of** **blazing**
转变 巧妙地 和 他的 双手 和 躲避 这 更大的 颗粒 的 炽烈
['kænvəs] .
canvas **.**
帆布 .

他灵巧地用手移动，躲避着飞溅的燃烧帆布碎片。

[wen] [sʌm; səm] [smɔːl] [spɑːrks] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [hiː; hi] [biːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,
When **some** **small** **sparks** **fell** **on** **his** **clothing** **he** **beat** **them** **out** **with** **one** **hand** **,**
什么时候 一些 小的 火花 跌倒 在 他的 衣服 他 打 他们 出去 和 一 手 ,

当一些小火星落在他的衣服上时，他用一只手把它们拍掉了。

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [trə'piːz] .
while **with** **the** **other** **he** **clung** **to** **the** **trapeze** **.**
尽管 和 这 其他 他 紧紧抓住 到 这 空中飞人 .

而另一只手则紧紧抓住空中飞人吊架。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] ['eni] [wɪnd] [ɔːr][ðə; ði]['mænz] [plaɪt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['berəbl] ,
There **was** **scarcely** **any** **wind** **or** **the** **man's** **plight** **might** **have** **been** **more** **bearable** **,**
那里 曾是 几乎 任何 风 或者 这 男人的 困境 可能 有 到过 更多的 可以忍受 ,

当时几乎没有风，否则这名男子的处境或许会好一些。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd]['faɪər][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
for **the** **current** **of** **air** **would** **have** **carried** **the** **smoke** **and** **fire** **to** **one** **side** **.**
为了 这 当前的 的 空气 会 有 携带 这 抽烟 和 火 到 一 边 .

因为气流会将烟雾和火焰吹到一边。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [fleɪmz] [went] [streɪt] [ʌp] , [seɪv] [naʊ]
As **it** **was** **,** **most** **of** **the** **smoke** **and** **flames** **went** **straight** **up** **,** **save** **now**
作为 它 曾是 , 最多 的 这 抽烟 和 火焰 去 直的 向上 , 节省 现在
[ænd; ənd] [ðen] ,
and **then** **,**
和 然后 ,

实际上，大部分烟雾和火焰都直冲云霄，只有偶尔有几缕向下窜升。

[wen] [ə; eɪ] [drɑːft] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] [wʊd] [swɜːrl][ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]
when **a** **draught** **created** **by** **the** **heat** **would** **swirl** **the** **black** **clouds** **down** **on** **the**
什么时候 一个 草稿 创建 经过 这 热 会 漩涡 这 黑色的 云 向下 在 这
[pər'fɔːrmər] ,
performer **,**
演员 ,

当热浪产生的气流将黑云卷起，倾泻到表演者身上时，

['haɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [saɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [ɔːr] [tuː] .
hiding **him** **from** **sight** **for** **a** **second** **or** **two** **.**
隐藏 他 从 视线 为了 一个 第二 或者 二 .

把他藏起来一两秒钟，让他看不见。

[ə; eɪ] [briːz] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [ðə; ði][spɑːrks] [ə'weɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔːl] [ɑːn]
A **breeze** **would** **have** **carried** **the** **sparks** **away** **instead** **of** **letting** **them** **fall** **on**
一个 微风 会 有 携带 这 火花 离开 反而 的 出租 他们 落下 在
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

一阵微风就能把火花吹走，而不是让它们落在他身上。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [sæŋk][ðə; ði] [bə'luːn] .
Nearer **and** **nearer** **to** **the** **surface** **of** **the** **lake** **sank** **the** **balloon** **.**
更近 和 更近 到 这 表面 的 这 湖 沉没 这 气球 .

气球越来越接近湖面，逐渐下沉。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kraʊd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪk'saɪtɪd]

By	this	time	the	crowd	on	the	bank	had	increased	and	there	were	excited
经过	这	时间	这	人群	在	这	银行	有	增加	和	那里	是	兴奋的

[ə'pɪnjənz] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz][best] [tuː; tə][duː] .

opinions	as	to	what	was	best	to	do	.
意见	作为	到	什么	曾是	最好的	到	做	.

这时，河岸上的人群越来越多，大家对最好的做法也发表了各种激动人心的意见。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] ['lɪt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

But	the	trouble	was	that	little	could	be	done	.
但	这	麻烦	曾是	那	小的	可以	是	完毕	.

但问题是，几乎无能为力。

[ɪf] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][hoʊld][aʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][gɑːt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [let][goʊ]

If	the	man	could	hold	out	until	he	got	near	enough	to	the	water	to	let	go
如果	这	男人	可以	抓住	出去	直到	他	得到	靠近	足够的	到	这	水	到	让	去

[hiː; hi] [maɪt] [jet] [biː; bi] [seɪvd] ,

he	might	yet	be	saved	,
他	可能	然而	是	已保存	,

如果这个人能坚持到靠近水边松手，或许还有获救的可能。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪt] [ðə; ði] [bə'luːn] [wʌz; wəz]

but	this	would	not	be	for	some	time	at	the	present	rate	the	balloon	was
但	这	会	不是	是	为了	一些	时间	在	这	展示	速度	这	气球	曾是

['fɔːlɪŋ] .

falling	.
坠落	.

但按照气球目前的下落速度，这还需要一段时间才能实现。

[ðə; ði] [pər'fɔːrmər] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['hɔtə(r)] ,

The	performer	realized	this	,	and	,	as	the	fire	was	getting	hotter	,
这	演员	已实现	这	,	和	,	作为	这	火	曾是	获得	更热	,

表演者意识到了这一点，随着火势越来越猛，

[hiː; hi] [meɪd] [ə'nʌðər] ['despərət] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['pærəʃuːt] .

he	made	another	desperate	attempt	to	reach	the	parachute	.
他	制成	其他	绝望的	试图	到	抵达	这	降落伞	.

他再次孤注一掷地试图够到降落伞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][drɑːp] [bæk] , ['hæŋɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['slendər]

It	was	unavailing	and	he	had	to	drop	back	,	hanging	below	the	slender
它	曾是	徒劳无功	和	他	有	到	降低	后退	,	绞刑	以下	这	苗条

[bɑːr] .

bar	.
酒吧	.

这并没有用，他只好往后退，悬挂在细长的横杆下方。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [wɪnd] , ['fænɪŋ] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər] -

Suddenly	there	came	a	puff	of	wind	,	fanning	the	faces	of	those	in	the	motor	-
突然	那里	来了	一个	噗	的	风	,	扇形	这	面孔	的	那些	在	这	发动机	-

[boʊt] ,

boat	,
船	,

突然一阵风吹来，拂过快艇上人们的脸庞。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn'tentlɪ] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['kɜːrənt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz]

and	they	looked	intently	to	observe	if	there	was	any	current	as	high	as
和	他们	看起来	专注地	到	观察	如果	那里	曾是	任何	当前的	作为	高的	作为

[wʌz; wəz][ðə; ði] [bə'luːnɪst] .

was	the	balloonist	.
曾是	这	热气球飞行员	.

他们仔细观察，看是否有像气球飞行员所在的高度一样高的气流。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][bɪg][bæg] [sweɪ] [tu:; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [broʊk] [aʊt] [mɔ:r] ['fɪrsli]

They	saw	the	big	bag	sway	to	one	side	and	the	flames	broke	out	more	fiercely
他们	锯	这	大的	包	摇摆	到	一	边	和	这	火焰	打破	出去	更多的	激烈地

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:t] [ðə; ði] [drɑ:ft] .

as	they	caught	the	draught	.
作为	他们	捕捉	这	草稿	.

他们看到大袋子向一侧摇晃，火焰随着气流更加猛烈地燃烧起来。

[ðə; ði] [bə'lu:n] [mu:vd] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] .

The	balloon	moved	slowly	down	the	lake	.
这	气球	已搬	缓慢地	向下	这	湖	.

气球缓缓地沿着湖面飘落。

" [ki:p] ['æftər][ˌaɪ 'ti:] , [tɑ:m] ! " ['ɝ:dʒd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

"	Keep	after	it	,	Tom	!	"	urged	his	father	.
"	保持	后	它	,	汤姆	!	"	敦促	他的	父亲	.

“汤姆，坚持下去！”他父亲鼓励道。

" [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] !

"	We	may	be	able	to	save	him	!
"	我们	可能	是	有能力的	到	节省	他	!

“我们或许能救他！”

" [ðə; ði] [læd] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [ned] , [hu:] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]

"	The	lad	increased	the	speed	of	his	engine	and	Ned	,	who	was	at	the
"	这	小伙子	增加	这	速度	的	他的	引擎	和	内德	,	WHO	曾是	在	这

[wi:l] ,

wheel	,
车轮	,

“那小子加快了引擎速度，而坐在驾驶座上的内德……”

[geɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [twɪst] .

gave	it	a	little	twist	.
给予	它	一个	小的	捻	.

稍作改动。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtlɪŋ] ,

Then	,	with	a	suddenness	that	was	startling	,
然后	,	和	一个	突然	那	曾是	令人震惊	,

然后，突然间，一切都发生了，令人震惊。

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['kænvəs] ['erʃɪp] [bɪ'gæn][tu:; tə]['set(ə)l] ['swɪftli] [tɔ:rd] [ðə; ði]['wɔ:tər] .

the	blazing	canvas	airship	began	to	settle	swiftly	toward	the	water	.
这	炽烈	帆布	飞艇	开始	到	定居	迅速地	朝向	这	水	.

那艘燃烧的帆布飞艇开始迅速向水面沉去。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][lɔ:st] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] ['bɔɪənsi] .

It	had	lost	much	of	its	buoyancy	.
它	有	丢失的	很多	的	它是	浮力	.

它失去了大部分浮力。

" [naʊ] [hi:; hi][kæn; kən][dʒʌmp] !

"	Now	he	can	jump	!
"	现在	他	能	跳	!

“他现在可以跳了！”

['hi:z] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] [naʊ] ! " [kraɪd][tɑ:m] .

He's	near	enough	to	the	water	now	!	"	cried	Tom	.
他是	靠近	足够的	到	这	水	现在	!	"	哭	汤姆	.

“他现在离水边很近了！”汤姆喊道。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [nuː] ['deɪndʒər][ə'roʊz] .

But	a	new	danger	arose	.
但	一个	新的	危险	出现	.

但新的危险出现了。

[truː] ,

True	,
真的	,

真的，

[ðə; ði] [bə'luːn] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː]

the	balloon	was	rapidly	approaching	the	surface	of	the	lake	and	in	a	few
这	气球	曾是	快速	接近	这	表面	的	这	湖	和	在	一个	很少

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [mɔːr] [wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ðæt] [ə; eɪ] [liːp] [wʊd] [nɑːt]

seconds	more	would	be	within	such	a	short	distance	that	a	leap	would	not
秒	更多的	会	是	之内	这样的	一个	短的	距离	那	一个	飞跃	会	不是

[biː; bi]['feɪt(ə)l] .

be	fatal	.
是	致命的	.

气球正迅速接近湖面，再过几秒钟，就会有更多气球与湖面距离很近，即使跳下去也不会致命。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [bæg][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [daʊn] [ænd; ənd] ['skersli] [wʊd] [ðə; ði][mæn]

But	the	burning	bag	was	coming	straight	down	and	scarcely	would	the	man
但	这	燃烧	包	曾是	未来	直的	向下	和	几乎	会	这	男人

[biː; bi][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [er] [ðə; ði]['faɪəri]['kænvəs] [mæs] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

be	in	the	water	ere	the	fiery	canvas	mass	would	be	on	top	of	him	.
是	在	这	水	埃雷	这	火热	帆布	大量的	会	是	在	顶部	的	他	.

但是燃烧的袋子直直地落下来，那人还没来得及落入水中，燃烧的帆布就会压在他身上。

[ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] [hiː; hi] [wʊd] ['iːðər] [biː; bi] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] [ɔːr][soʊ][held] [daʊn] [ðæt]

In	such	an	event	he	would	either	be	burned	to	death	or	so	held	down	that
在	这样的	一个	事件	他	会	任何一个	是	烧伤	到	死亡	或者	所以	握住	向下	那

['draʊnɪŋ] [mʌst; məst] ['kwɪkli] ['fɑːloʊ] .

drowning	must	quickly	follow	.
溺水	必须	迅速地	跟随	.

在这种情况下，他要么会被活活烧死，要么会被按住致死，很快就会溺水身亡。

" [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [bə'luːn] [bɪ'jɑːnd] [hɪm; ɪm]['æftər][hiː; hi]

"	If	there	was	only	wind	enough	to	carry	the	balloon	beyond	him	after	he
"	如果	那里	曾是	仅有的	风	足够的	到	携带	这	气球	超过	他	后	他

[dʒʌmpt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] !

jumped	he	could	do	it	safely	!
跳了起来	他	可以	做	它	安全	!

“如果在他跳下去之后，有足够的风把气球吹到他前面，他就可以安全地跳下去了！”

" [kraɪd] [ned] .

"	cried	Ned	.
"	哭	内德	.

“内德喊道。”

[tɑːm] [sed] ['nʌθɪŋ] .

Tom	said	nothing	.
汤姆	说	没有什么	.

汤姆什么也没说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['meʒərɪŋ] , [wɪð; wɪθ] , [hɪz; ɪz] [aɪ] ,

He	was	measuring	,	with	,	his	eye	,
他	曾是	测量	,	和	,	他的	眼睛	,

他用眼睛去测量

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [bə'luːn] [hæd; həd] [jet] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ðə; ði]

the	distance	the	balloon	had	yet	to	go	and	also	the	distance	away	the
这	距离	这	气球	有	然而	到	去	和	还	这	距离	离开	这

['moʊtər] - [boʊt][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːbəbli] [lænd] .

motor	-	boat	was	from	where	it	would	probably	land	.
发动机	-	船	曾是	从	在哪里	它	会	大概	土地	.

气球尚未飞过的距离，以及摩托艇与气球可能降落地点之间的距离。

" [hiː; hi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	He	can	do	it	!	"	exclaimed	the	young	inventor	.
"	他	能	做	它	!	"	惊呼	这	年轻的	发明者	.

“他能做到！”这位年轻的发明家惊呼道。

" [haʊ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	How	?	"	asked	his	father	.
"	如何	?	"	问	他的	父亲	.

“怎么会这样？”他父亲问道。

[fɔːr; fər] ['ænsər] [tɑːm] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [hiː; hi][hæd; həd] ['pəːtʃəst] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [ðæt]

For	answer	Tom	caught	up	a	newspaper	he	had	purchased	at	the	hotel	that
为了	回答	汤姆	捕捉	向上	一个	报纸	他	有	购买	在	这	酒店	那

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

为了找到答案，汤姆翻开了他早上在酒店买的一份报纸。

['roʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] ['ɪntuː][ə; eɪ][koʊn] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [rʌf] ['megəfoʊn] ,

Rolling	it	quickly	into	a	cone	,	so	that	it	formed	a	rough	megaphone	,
滚动	它	迅速地	进入	一个	锥体	,	所以	那	它	形成	一个	粗糙的	扩音器	,

迅速将其卷成圆锥形，形成一个简易的扩音器。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['smɔːlər] [end] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] , ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['oʊpənɪŋ] [æt; ət]

he	put	the	smaller	end	to	his	mouth	,	and	,	pointing	the	larger	opening	at
他	放	这	较小的	结尾	到	他的	嘴	,	和	,	指向	这	更大的	开幕	在

[ðə; ði] [bə'luːnɪst] ,

the	balloonist	,
这	热气球飞行员	,

他把较小的一端放到嘴边，然后把较大的开口指向气球驾驶员，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

he	called	out	:
他	称为	出去	:

他喊道：

" [drɑːp]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] !

"	Drop	into	the	lake	!
"	降低	进入	这	湖	!

“跳进湖里！”

[wiːl] [pɪk] [juː; jʊ][ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bæg] [fɔːlz] [ɑːn][juː; jʊ] !

We'll	pick	you	up	before	the	bag	falls	on	you	!
出色地	挑选	你	向上	前	这	包	瀑布	在	你	!

我们会在袋子掉下来砸到你之前把你接走！

[dʒʌmp] !

Jump	!
跳	!

跳！

[let] [goʊ] [naʊ] !

Let	go	now	!
让	去	现在	!

现在就放手吧！

" [ðə; ði] [bə'luːnɪst] [hɜːrd] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] .

"	The	balloonist	heard	and	understood	.
"	这	热气球飞行员	听到	和	理解	.

“气球飞行员听到了，也听懂了。”

[soʊ][dɪd] [ned] [ænd; ənd]['mɪstər] . [swɪft] .

So	did	Ned	and	Mr	.	Swift	.
所以	做过	内德	和	先生	.	迅速	.

内德和斯威夫特先生也是如此。

['tɑːmz] [kwɪk] [wɪt] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [mæn] .

Tom's	quick	wit	had	found	a	way	to	save	the	man	.
汤姆的	快的	有	有	成立	一个	方式	到	节省	这	男人	.

汤姆机智地找到了救那个人的方法。

['fæstər] [ænd; ənd]['fæstər] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [bæg] ['setld] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

Faster	and	faster	the	blazing	bag	settled	toward	the	surface	of	the	water	.
快点	和	快点	这	炽烈	包	定居	朝向	这	表面	的	这	水	.

燃烧的袋子越来越快地向水面沉去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] - [ʃeɪpt] [piːs] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ]

It	was	now	merely	a	mushroom	-	shaped	piece	of	burning	and	smoking
它	曾是	现在	仅仅	一个	蘑菇	-	形状	片	的	燃烧	和	吸烟

['kænvəs] ,

canvas	,
帆布	,

现在它只剩下一块燃烧冒烟的蘑菇状帆布了。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði][mæn]['ɔːlmoʊst][æz; əz][ə; eɪ] ['pærəʃuːt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

yet	it	was	supporting	the	man	almost	as	a	parachute	would	have	done	.
然而	它	曾是	支持	这	男人	几乎	作为	一个	降落伞	会	有	完毕	.

但它却像降落伞一样支撑着这个人。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [lʊk] ['ʌpwərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [mæs] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə; eɪ] [glæns]

With	one	look	upward	to	the	burning	mass	above	him	and	a	glance
和	一	看	向上	到	这	燃烧	大量的	多于	他	和	一个	瞥一眼

['daʊnwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,

downward	to	the	lake	,
向下	到	这	湖	,

他抬头望向头顶燃烧的火海，又向下瞥了一眼湖面。

[ðə; ði] ['erənɔːt] [let][goʊ][hɪz; ɪz][hoʊld] .

the	aeronaut	let	go	his	hold	.
这	航空员	让	去	他的	抓住	.

飞行员松开了手。

[laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi]['rɪdʒɪd][ænd; ənd] [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [stɪk] ,

Like	a	shot	he	came	down	,	holding	his	body	rigid	and	straight	as	a	stick	,
喜欢	一个	射击	他	来了	向下	,	保持	他的	身体	死板的	和	直的	作为	一个	戳	,

他像箭一样落了下来，身体笔直僵硬，像根棍子。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [fɔːl]['ɪntuː]['wɔːtər] , [dɪd] [ðæt] [bə'luːnɪst] .

for	he	knew	how	to	fall	into	water	,	did	that	balloonist	.
为了	他	知道	如何	到	落下	进入	水	,	做过	那	热气球飞行员	.

因为那个热气球飞行员知道如何落入水中。

[tɑːm] [swɪft] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Tom	Swift	was	ready	for	him	.
汤姆	迅速	曾是	准备好	为了	他	.

汤姆·斯威夫特已经做好了迎接他的准备。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [læd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)nz] [θruː] [ðə; ði] ['megəfoʊn] [ðæn; ðən][ðə; ði]

No	sooner	had	the	lad	called	his	directions	through	the	megaphone	than	the
不	很快	有	这	小伙子	称为	他的	方向	通过	这	扩音器	比	这

[jʌŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd] ['spiːdɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [nɑːtʃ] .

young	inventor	had	speeded	up	his	engine	to	the	top	notch	.
年轻的	发明者	有	加速	向上	他的	引擎	到	这	顶部	缺口	.

小伙子刚用扩音器喊出指示，年轻的发明家就把引擎开到了最大功率。

" [stɪr] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] !

"	Steer	so	as	to	pick	him	up	!
"	转向	所以	作为	到	挑选	他	向上	!

“转向去接他！”

" [tɑːm] [kraɪd] [tuː; tə] [ned] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .

"	Tom	cried	to	Ned	,	who	was	at	the	wheel	.
"	汤姆	哭	到	内德	,	WHO	曾是	在	这	车轮	.

“汤姆对着正在开车的内德哭喊。”

" [pæs] [baɪ][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [kɜːrv] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][græb][hɪm; ɪm] ,

"	Pass	by	him	on	a	curve	,	and	,	as	soon	as	I	grab	him	,
"	经过	经过	他	在	一个	曲线	,	和	,	作为	很快	作为	我	抓住	他	,

“从他身边拐弯，然后我一抓住他，

[pʊt] [ðə; ði] [wiːl] ['oʊvər][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [bə'luːn] .

put	the	wheel	over	so	as	to	get	out	from	under	the	balloon	.
放	这	车轮	超过	所以	作为	到	得到	出去	从	在下面	这	气球	.

把轮子翻过来，以便从气球下面脱身。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪski] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [plænd] [aʊt] .

"	It	was	a	risky	thing	to	do	,	but	our	hero	had	it	all	planned	out	.
"	它	曾是	一个	风险	事物	到	做	,	但	我们的	英雄	有	它	全部	计划	出去	.

“这样做很冒险，但我们的英雄早已计划好了一切。”

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [luːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊts] ['peɪntər] , [ænd; ənd] , ['hʌrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

He	made	a	loop	of	the	boat's	painter	,	and	,	hurrying	to	the	bow	,
他	制成	一个	环形	的	这	船的	画家	,	和	,	匆忙	到	这	弓	,

他绕着船上的系缆绳打了个圈，然后匆匆跑到船头，

[liːnd] ['oʊvər][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] [ɪn] ['redinəs] .

leaned	over	as	far	as	he	could	,	holding	the	rope	in	readiness	.
倾斜	超过	作为	远的	作为	他	可以	,	保持	这	绳索	在	准备就绪	.

他尽可能地俯身向前，握着绳子，随时准备行动。

[hɪz; ɪz][aɪ'diːə][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [bə'luːnɪst] [græb][ðə; ði][strændz][ænd; ənd][biː; bi] [pʊld] [aʊt]

His	idea	was	to	have	the	balloonist	grab	the	strands	and	be	pulled	out
他的	主意	曾是	到	有	这	热气球飞行员	抓住	这	线	和	是	拉	出去

[ʌv; əv]['deɪndʒər][baɪ][ðə; ði] ['spiːdi] ['moʊtər] - [boʊt] ,

of	danger	by	the	speedy	motor	-	boat	,
的	危险	经过	这	迅速	发动机	-	船	,

他的想法是让热气球飞行员抓住缆绳，然后被快速行驶的摩托艇拉离危险区域。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['kænvəs] [wʊd] ['kʌvər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ðæt] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd]

for	the	blazing	canvas	would	cover	such	an	extent	of	water	that	the	man	could
为了	这	炽烈	帆布	会	覆盖	这样的	一个	程度	的	水	那	这	男人	可以

[nɑːt][hæv; həv] [swʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][zoʊn][ɪn][taɪm] .

not	have	swum	out	of	the	danger	zone	in	time	.
不是	有	游泳	出去	的	这	危险	区	在	时间	.

因为燃烧的帆布会覆盖如此广阔的水域，以至于这个人不可能及时游出危险区域。

[daʊn] [ʃɑːt] [ðə; ði] [bə'luːnɪst] [ænd; ənd] [daʊn] [mɔːr] ['sloʊli] ['setld] [ðə; ði] [kə'læpst] [bæg] ,

Down	shot	the	balloonist	and	down	more	slowly	settled	the	collapsed	bag	,
向下	射击	这	热气球飞行员	和	向下	更多的	缓慢地	定居	这	倒塌	包	,

气球飞行员被击落，而塌陷的气球则缓慢地落下。

[jet] [nɑːt][soʊ] ['sloʊli] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [sper] .

yet	**not**	**so**	**slowly**	**that**	**there**	**was**	**any**	**time**	**to**	**spare**	**.**
然而	不是	所以	缓慢地	那	那里	曾是	任何	时间	到	空闲的	.

但速度也并不慢，以至于没有多余的时间。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə][drɑːp]['oʊvər][ðə; ði] [pər'fɔːrmər] , [tuː; tə][bɜːrn] [ænd; ənd] ['smʌðər] [hɪm; ɪm] .

It	**needed**	**only**	**a**	**few**	**seconds**	**to**	**drop**	**over**	**the**	**performer**	**,**	**to**	**burn**	**and**	**smother**	**him**	**.**
它	需要	仅有的	一个	很少	秒	到	降低	超过	这	演员	,	到	烧伤	和	窒息	他	.

它只用了几秒钟就落到表演者身上，将他烧死并闷死。

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [splæʃt] [ðə; ði][mæn] , [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [frʌm; frəm] [saɪt] [æz; əz] [wen] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪz] [drɑːpt] [ɪn] ,

Into	**the**	**water**	**splashed**	**the**	**man**	**,**	**disappearing**	**from**	**sight**	**as**	**when**	**a**	**stick**	**is**	**dropped**	**in**	**,**
进入	这	水	溅起	这	男人	,	消失	从	视线	作为	什么时候	一个	戳	是	掉落	在	,

那人扑通一声落入水中，像一根棍子掉进水里一样，消失得无影无踪。

[pɔɪnt] [fɜːrst] .

point	**first**	**.**
观点	第一的	.

首先，要点。

[ned] [wʌz; wəz][ə'lɜːrt][ænd; ənd] [stiəd] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mænz] [feɪs] [wʌz; wəz] ,

Ned	**was**	**alert**	**and**	**steered**	**the**	**boat**	**to**	**the**	**side**	**in**	**which**	**the**	**man's**	**face**	**was**	**,**
内德	曾是	警报	和	转向	这	船	到	这	边	在	哪个	这	男人的	脸	曾是	,

内德反应迅速，把船开到那人脸朝下的那一侧。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['erənɔːt] [wʊd] [straɪk] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] .

for	**he**	**concluded**	**that**	**the**	**aeronaut**	**would**	**strike**	**out**	**in**	**that**	**direction**	**when**	**he**	**came**	**up**	**.**
为了	他	结束	那	这	航空员	会	罢工	出去	在	那	方向	什么时候	他	来了	向上	.

因为他断定，飞行员上升到一定高度后会朝那个方向飞去。

[ðə; ði] ['æroʊ] [wʌz; wəz] [naʊ] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [bə'luːn] [ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv] [fɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔtʃəz] [ɑːn] [ʃɔːr] ['ɜːdʒd] [ə'pɑːn][tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðə; ði]['deɪndʒər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] .

The	**ARROW**	**was**	**now**	**directly**	**under**	**the**	**blazing**	**balloon**	**and**	**cries**	**of**	**fear**	**from**	**the**	**watchers**	**on**	**shore**	**urged**	**upon**	**Tom**	**and**	**his**	**companions**	**the**	**danger**	**of**	**their**	**position**	**.**
这	箭	曾是	现在	直接地	在下面	这	炽烈	气球	和	哭泣	的	害怕	从	这	观察者	在	支撑	敦促	之上	汤姆	和	他的	同伴	这	危险	的	他们的	位置	.

“箭号”现在正位于燃烧的气球正下方，岸上围观者的惊恐叫喊声让汤姆和他的同伴们意识到他们所处的危险境地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [rɪsk] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði][mæn] .

But	**they**	**had**	**to**	**take**	**some**	**risk**	**to**	**rescue**	**the**	**man**	**.**
但	他们	有	到	拿	一些	风险	到	救援	这	男人	.

但为了救出这名男子，他们不得不冒一些风险。

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . [swɪft] , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] ,

"	**There**	**he**	**is**	**!**	**"**	**cried**	**Mr**	**.**	**Swift**	**,**	**who**	**was**	**on**	**the**	**watch**	**,**
"	那里	他	是	!	"	哭	先生	.	迅速	,	WHO	曾是	在	这	手表	,

“他在那儿！”正在值班的斯威夫特先生喊道。

['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

leaning	over	the	side	of	the	boat	.
倾斜	超过	这	边	的	这	船	.

身体探出船舷。

[tɑːm][ænd; ənd][ned] [sɔː] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] .

Tom	and	Ned	saw	him	at	the	same	instant	.
汤姆	和	内德	锯	他	在	这	相同的	立即的	.

汤姆和内德同时看到了他。

[ned] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [wiːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [bent]['oʊvər] ,

Ned	shifted	his	wheel	and	the	young	inventor	bent	over	,
内德	转移	他的	车轮	和	这	年轻的	发明者	弯曲	超过	,

内德转动车轮，年轻的发明家弯下腰，

['hoʊldɪŋ] [aʊt][ðə; ði][roʊp][fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][tuː; tə][græsp] .

holding	out	the	rope	for	the	man	to	grasp	.
保持	出去	这	绳索	为了	这	男人	到	抓牢	.

把绳子递给那人抓住。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['æroʊ] .

He	saw	it	and	struck	out	toward	the	ARROW	.
他	锯	它	和	击	出去	朝向	这	箭	.

他看到了，便朝着箭的方向冲了过去。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][fɑːr] .

But	there	was	no	need	for	him	to	go	far	.
但	那里	曾是	不	需要	为了	他	到	去	远的	.

但他无需走远。

[æn; ən] ['ɪnstənt] [mɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːdɪŋ] ['moʊtər] - [boʊt] [ʃɑːt] [pæst][hɪm; ɪm] .

An	instant	more	and	the	speeding	motor	-	boat	shot	past	him	.
一个	立即的	更多的	和	这	超速	发动机	-	船	射击	过去的	他	.

片刻之后，疾驰的快艇便从他身边呼啸而过。

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði][roʊp][ænd; ənd][tɑːm] , ['eɪdɪd][baɪ]['mɪstər] . [swɪft] ,

He	grabbed	the	rope	and	Tom	,	aided	by	Mr	.	Swift	,
他	抓住	这	绳索	和	汤姆	,	协助	经过	先生	.	迅速	,

他抓住绳子，汤姆在斯威夫特先生的帮助下，

[bɪ'gæn][tuː; tə][lɪft][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

began	to	lift	him	out	of	the	water	.
开始	到	举起	他	出去	的	这	水	.

开始把他从水里拉出来。

" [kwɪk] !

"	Quick	!
"	快的	!

“快的！

[tuː; tə][wʌn][saɪd] , [ned] ! " [jeld] [tɑːm] ,

To	one	side	,	Ned	!	"	yelled	Tom	,
到	一	边	,	内德	!	"	大喊	汤姆	,

“让到一边去，内德！”汤姆喊道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] ['kænvəs] [strʌk] [hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ]

for	the	heat	of	the	descending	mass	of	burning	canvas	struck	him	like	a
为了	这	热	的	这	下降	大量的	的	燃烧	帆布	击	他	喜欢	一个

['fɜːrnɪs] [blæst] .

furnace	blast	.
炉	爆炸	.

因为坠落的燃烧帆布的热浪像炉火般冲击着他。

[ned] ['niːdɪd] [noʊ] [ɜːrdʒɪŋ] .
Ned needed no urging .
内德 需要 不 敦促 .

内德无需任何人催促。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][swɜːrl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skruː] [ðə; ðɪ] ['æroʊ] [ʃɑːt] [hɜːr'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] ,
With a swirl of the screw the ARROW shot herself out of the way ,
和 一个 漩涡 的 这 拧紧 这 箭 射击 她自己 出去 的 这 方式 ,

随着螺旋桨的旋转，箭矢把自己射离了危险区域。

['kæriɪŋ] [ðə; ðɪ] ['erənɔːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
carrying the aeronaut with her .
携带 这 航空员 和 她 .

她带着飞行员。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ðɪ] ['bɜːrnɪŋ] [bə'luːn] , [ɔːr] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
A moment later the burning balloon , or what there was left of it ,
一个 片刻 之后 这 燃烧 气球 , 或者 什么 那里 曾是 左边 的 它 ,

片刻之后，燃烧的气球，或者说它剩下的部分，

['setld] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [leɪk] ,
settled down into the lake ,
定居 向下 进入 这 湖 ,

沉入湖中，

[hɪsɪŋ] ['æŋgrəli][æz; əz][ðə; ðɪ]['faɪər][wʌz; wəz] [kwentʃt] [baɪ][ðə; ðɪ]['wɔːtər][ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['kʌvərɪŋ]
hissing angrily as the fire was quenched by the water and completely covering
[ðə; ðɪ][spɑːt] [wer] ,
the spot where ,
这 点 在哪里 ,

火焰被水浇灭时，发出愤怒的嘶嘶声，水完全淹没了燃烧的地方。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ðɪ][mæn][hæd; həd] [bɪn] ['swɪmɪŋ] .
but a few seconds before , the man had been swimming .
但 一个 很少 秒 前 , 这 男人 有 到过 游泳 .

但就在几秒钟前，这名男子还在游泳。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [ɪn][ðə; ðɪ] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] .
He had been saved in the nick of time .
他 有 到过 已保存 在 这 缺口 的 时间 .

他真是千钧一发之际得救了。

['tʃæptər] [ˌeks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[plænz] [fɔːr; fər][æn; ən] ['erʃɪp]
PLANS FOR AN AIRSHIP
计划 为了 一个 飞艇

飞艇设计图

" [sloʊ] [hɜːr; hər] [daʊn] , [ned] ! " [kraɪd] [tɑːm] ,
" Slow her down , Ned ! " cried Tom ,
" 慢的 她 向下 , 内德 ! " 哭 汤姆 ,

“慢点，内德！”汤姆喊道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['æroʊ] [wʌz; wəz] ['ʃuːtɪŋ] [soʊ] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ]

for	the	ARROW	was	shooting	so	swiftly	through	the	water	that	the	young
为了	这	箭	曾是	射击	所以	迅速地	通过	这	水	那	这	年轻的

[ɪn'ventər] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [ðə; ði] [bə'luːnɪst] .

inventor	found	it	impossible	to	pull	up	the	balloonist	.
发明者	成立	它	不可能的	到	拉	向上	这	热气球飞行员	.

因为“箭”号在水中飞速穿梭，年轻的发明家发现根本无法将气球驾驶员拉上来。

[ned] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊtər] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] ['boʊts] [wei] [hæd; həd] [bɪn] [tʃekt]

Ned	hurried	back	to	the	motor	,	and	,	when	the	boat's	way	had	been	checked
内德	慌忙	后退	到	这	发动机	,	和	,	什么时候	这	船的	方式	有	到过	已检查

,

,

,

内德匆匆回到发动机旁，确认船的航向无误后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ɪg'zɔːstɪd] [mæn]

it	was	an	easy	matter	to	pull	the	dripping	and	almost	exhausted	man
它	曾是	一个	简单的	事情	到	拉	这	滴落	和	几乎	筋疲力尽的	男人

['ɪntuː][ðə; ði][krɑːft] .

into	the	craft	.
进入	这	工艺	.

把浑身湿透、几乎筋疲力尽的男人拉进飞行器里轻而易举。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [mʌtʃ] [hɜːrt] ? " [æskt] ['mɪstər] . [swɪft] ['æŋkʃəsli] ,

"	Are	you	much	hurt	?	"	asked	Mr	.	Swift	anxiously	,
"	是	你	很多	伤害	?	"	问	先生	.	迅速	焦虑地	,

“你伤得很重吗？”斯威夫特先生焦急地问道。

[fɔːr; fər][tɑːm][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːrʃn] [tuː; tə][æsk] ['eni] ['kwestʃənz]

for	Tom	was	too	much	out	of	breath	with	his	exertion	to	ask	any	questions
为了	汤姆	曾是	也	很多	出去	的	气息	和	他的	用力	到	问	任何	问题

.

:

.

汤姆因为剧烈运动而气喘吁吁，根本问不出任何问题。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ɪn]['ɔːlmoʊst][æz; əz][bæd][ə; eɪ] [plaɪt] .

For	that	matter	the	man	was	in	almost	as	bad	a	plight	.
为了	那	事情	这	男人	曾是	在	几乎	作为	坏的	一个	困境	.

事实上，那名男子的处境也几乎同样糟糕。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] ['hevɪli] , [æz; əz][wʌn] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [reɪs] .

He	was	breathing	heavily	,	as	one	who	had	run	a	long	race	.
他	曾是	呼吸	重度	,	作为	一	WHO	有	跑步	一个	长的	种族	.

他气喘吁吁，像是跑了一场长跑。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪm][ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [pæntid] .

"	I	—	I	guess	I'm	all	right	,	"	he	panted	.
"	我	—	我	猜测	我是	全部	正确的	,	"	他	喘息	.

“我……我好像没事，”他喘着气说。

" ['oʊnli] [bəːnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn][maɪ][hændz] .

"	Only	burned	a	little	on	my	hands	.
"	仅有的	烧伤	一个	小的	在	我的	双手	.

“只有手上被轻微烫伤了。”

[ðæt] — [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊz] [kɔːl] !

That	—	that	was	a	close	call	!
那	—	那	曾是	一个	关闭	称呼	!

那——那真是千钧一发！

" [ðə; ði] [boʊt] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [ʃɔːr] , [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [θrɔːŋ]
" The boat swung around and headed for shore , on which was quite a throng
" 这 船 摇摆 大约 和 标题 为了 支撑 , 在 哪个 曾是 相当 一个 人群
[ʌv; əv] ['pɝːsənz] .
of persons .
的 人 .

“船调转方向，驶向岸边，岸上聚集了很多人。”

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [tʃɪrd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['plʌki] ['reskjuː] .
Some of them had cheered when they saw the plucky rescue .
一些 的 他们 有 欢呼 什么时候 他们 锯 这 勇敢的 救援 .

看到这场英勇的救援行动，有些人欢呼雀跃。

" [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [kɑːnt] [seɪv] [jʊr; jər] [bə'luːn] ,
" I'm afraid we can't save your balloon ,
" 我是 害怕的 我们 不能 节省 你的 气球 ,

恐怕我们救不了你的气球了。

" [gɑːspt] [tɑːm] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['kænvəs] [wʌz; wəz] [stɪl] ['floʊtɪŋ]
" gasped Tom as he looked at the place where the canvas was still floating
" 倒吸一口气 汤姆 作为 他 看起来 在 这 地方 在哪里 这 帆布 曾是 仍然 漂浮的
[ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] .
and burning .
和 燃烧 .

汤姆倒吸了一口气，看着画布仍然漂浮在空中燃烧的地方。

" [noʊ] ['mætər] .
" No matter .
" 不 事情 .

“不管。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [wɜːrθ] [mʌtʃ] .
It wasn't worth much .
它 不是 值得 很多 .

它不值多少钱。

[ðæts] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [aɪl] ['evər] [goʊ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːt] - [er] [bə'luːn] ,
That's the last time I'll ever go up in a hot - air balloon ,
那就是 这 最后的 时间 患病的 曾经 去 向上 在 一个 热的 - 空气 气球 ,

那是我最后一次乘坐热气球了。

" [sed] [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['enərdʒi] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ɪg'zɪbɪtɪd] .
" said the man with more energy than he had before exhibited .
" 说 这 男人 和 更多的 活力 比 他 有 前 展出 .

“他说，语气比之前更有活力。”

" [aɪm] [dʌn] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] .
" I'm done with ' em .
" 我是 完毕 和 - 呃 .

我跟他们断绝关系了。

[aɪv] [hæd; həd] [maɪ] ['les(ə)n] .
I've had my lesson .
我已经 有 我的 课 .

我吸取教训了。

[ˌhɪr'æftər] [æn; ən] ['erəpleɪn] [ɔːr] [ə; eɪ] [gæs] [bə'luːn] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
Hereafter an aeroplane or a gas balloon for me .
此后 一个 飞机 或者 一个 气体 气球 为了 我 .

以后我宁愿坐飞机或气球。

[aɪ]['oʊnli][dɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ][ðə; ði] [fer] [kə'mɪti] .

I	only	did	this	to	oblige	the	fair	committee	.
我	仅有的	做过	这	到	必须	这	公平的	委员会	.

我这样做只是为了满足博览会委员会的要求。

[aɪl] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

I'll	not	do	it	again	.
患病的	不是	做	它	再次	.

我不会再这样做了。

" [ðə; ði][mæn] [spoʊk] [ɪn] [ʃɔːrt] , [krɪsp] ['sentənsɪz] ,

"	The	man	spoke	in	short	,	crisp	sentences	,
"	这	男人	辐	在	短的	,	脆	句子	,

“那人说话简洁明了，句句都很短促。”

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [weɪst] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] .

as	though	he	was	in	too	much	of	a	hurry	to	waste	his	words	.
作为	尽管	他	曾是	在	也	很多	的	一个	匆忙	到	浪费	他的	字	.

仿佛他急于求成，不愿浪费口舌。

" [let] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋk] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	Let	it	sink	,	"	he	went	on	.
"	让	它	下沉	,	"	他	去	在	.

“让它沉淀一下吧，”他继续说道。

" [its] [noʊ] [gʊd] .

"	It's	no	good	.
"	它是	不	好的	.

“这不好。”

[glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Glad	to	see	the	last	of	it	.
高兴的	到	看	这	最后的	的	它	.

很高兴看到这一切终于结束了。

" ['ɔːlmoʊst][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

"	Almost	as	he	spoke	,
"	几乎	作为	他	辐	,

“几乎就在他说话的同时，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [hɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [stiːm] [ðæt] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk]

with	a	final	hiss	and	a	cloud	of	steam	that	mingled	with	the	black
和	一个	最终的	嘶	和	一个	云	的	蒸汽	那	混合	和	这	黑色的

[smoʊk] ,

smoke	,
抽烟	,

伴随着最后一声嘶嘶声和一团与黑烟混杂在一起的蒸汽，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][bæg] [sʌŋk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

the	remains	of	the	big	bag	sunk	beneath	the	surface	of	the	lake	.
这	遗迹	的	这	大的	包	沉没	下面	这	表面	的	这	湖	.

沉入湖面之下的大袋子的残骸。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get][juː; jʊ] [ə'ʃɔːr] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['dɑːktər] , " [sed] ['mɪstər] . [swɪft]

"	We	must	get	you	ashore	at	once	and	to	a	doctor	,	"	said	Mr	.	Swift
"	我们	必须	得到	你	岸上	在	一次	和	到	一个	医生	,	"	说	先生	.	迅速

.

:
.

“我们必须立刻把你送上岸，送到医生那里去，”斯威夫特先生说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['bædli] [bəːnd] . "
" You must be badly burned . "
" 你 必须 是 糟糕 烧伤 . "

“你一定烧伤得很严重。”

" [nɑːt] [mʌtʃ] .
" Not much .
" 不是 很多 .

不多。

['oʊnli][maɪ][hændz] , [wer] [sʌm; səm] ['bɜːrnɪŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['kænvəs] [fel] [ɑːn] - [ɪm] .
Only my hands , where some burning pieces of canvas fell on ' em .
仅有的 我的 双手 , 在哪里 一些 燃烧 件 的 帆布 跌倒 在 - 呃 .

只有我的双手，上面沾着一些燃烧的帆布碎片。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɔɪl][tuː; tə][pʊt][ɑːn][aɪ'd][biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "
If I had a little oil to put on I'd be all right . "
如果 我 有 一个 小的 油 到 放 在 ID 是 全部 正确的 . "

如果我能涂点油就好了。

" [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [juː; jʊ][ʌp] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [pʊt][ɪn][tɑːm] .
" I can fix you up better than that , " put in Tom .
" 我 能 使固定 你 向上 更好的 比 那 , " 放 在 汤姆 .

“我可以把你照顾得更好，”汤姆插嘴道。

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['væsəliːn] . "
" I have some Vaseline . "
" 我 有 一些 凡士林 . "

“我有一些凡士林。”

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

[dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .
Just the thing .
只是 这 事物 .

正是需要的。

[pæs] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , " [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] , [ðoʊ] [hiː; hi] [spoʊk] ['ʃɔːrtli] , [siːmd] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər]
Pass it over , " and the man , though he spoke shortly , seemed grateful for
经过 它 超过 , " 和 这 男人 , 尽管 他 辐 不久 , 似乎 感激的 为了
[ðə; ði] ['ɔːfər] .
the offer .
这 提供 .

“把它递过来，”那人虽然话不多，但似乎对这个提议表示感谢。

" [maɪ] ['neɪmz] [ʃɑːrp] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [dʒɑːn] [ʃɑːrp] , [ʌv; əv][noʊ] [pleɪs] [ɪn] [pər'tɪkjələr] ,
" My name's Sharp , " he went on , " John Sharp , of no place in particular ,
" 我的 名字 锋利的 , " 他 去 在 , " 约翰 锋利的 , 的 不 地方 在 特别的 ,

“我叫夏普，”他继续说道，“约翰·夏普，无处可去。”

[fɔːr; fər][aɪ]['træv(ə)l][ɔːl]['oʊvər] .
for I travel all over .
为了 我 旅行 全部 超过 .

因为我经常旅行。

[aɪm][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [bə'luːnɪst] .
I'm a professional balloonist .
我是 一个 专业的 热气球飞行员 .

我是一名职业热气球驾驶员。

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[ðæts] [ðə; ði] [stʌf] !
That's **the** **stuff** **!**
那就是 这 东西 !

就是这个!

" [ðɪs] [læst] [wʌz; wəz] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] ['væsəliːn] , [wɪtʃ] [tɑːm] [prə'duːst] .
" **This** **last** **was** **in** **reference** **to** **a** **bottle** **of** **Vaseline** **,** **which** **Tom** **produced** **.**
" 这 最后的 曾是 在 参考 到 一个 瓶子 的 凡士林 , 哪个 汤姆 生产 .

“最后这指的是汤姆拿出的一瓶凡士林。”

['mɪstər] . [ʃɑːrp] [spred] [sʌm; səm] ['oʊvər] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] :
Mr **.** **Sharp** **spread** **some** **over** **the** **backs** **of** **his** **hands** **and** **went** **on** **:**
先生 . 锋利的 传播 一些 超过 这 背部 的 他的 双手 和 去 在 :

夏普先生将一些抹在手背上，然后继续说道:

" [ðæts] ['betər] .
" **That's** **better** **.**
" 那就是 更好的 .

“这样好多了。”

[mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] .
Much **obliged** **.**
很多 有义务 .

多谢。

[aɪ] [kɑːnt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ] [dɪd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] — [seɪvd] [maɪ] [laɪf] .
I **can't** **begin** **to** **thank** **you** **for** **what** **you** **did** **for** **me** **—** **saved** **my** **life** **.**
我 不能 开始 到 感谢 你 为了 什么 你 做过 为了 我 — 已保存 我的 生活 .

我无法用言语表达我对你的感激之情——你救了我的命。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] — [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
I **thought** **it** **was** **all** **up** **with** **me** **—** **would** **have** **been** **but** **for** **you** **.**
我 想法 它 曾是 全部 向上 和 我 — 会 有 到过 但 为了 你 .

我以为一切都完了——要不是你，就真的完了。

['mʌsnt] [maɪnd] [maɪ] ['mænər] — [its] [ə; eɪ] [wei] [aɪ] [hæv; həv] — [hæv; həv] [tuː; tə] [tɔːk] [kwɪk] [wen] [jʊə(r)]
Mustn't **mind** **my** **manner** **—** **it's** **a** **way** **I** **have** **—** **have** **to** **talk** **quick** **when** **you're**
不得 头脑 我的 方式 — 它是 一个 方式 我 有 — 有 到 讲话 快的 什么时候 你是
- - — [noʊ] [taɪm] — [bʌt; bət] [aɪm] ['greɪtf(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .
balloonin **'** **—** **no** **time** **—** **but** **I'm** **grateful** **all** **the** **same** **.**
- - — 不 时间 — 但 我是 感激的 全部 这 相同的 .

请不要介意我的言行举止——这是我的习惯——在忙碌的时候必须快速说话——没有时间——但我仍然心存感激。

[huː] [maɪt] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [biː; bi] ?
Who **might** **you** **people** **be** **?**
WHO 可能 你 人们 是 ?

你们是哪位?

" [tɑːm] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [swɪft] [æskt] [ðə; ði] ['erənɔːt] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
" **Tom** **told** **him** **their** **names** **and** **Mr** **.** **Swift** **asked** **the** **aeronaut** **if** **he** **was**
" 汤姆 讲述 他 他们的 姓名 和 先生 . 迅速 问 这 航空员 如果 他 曾是
[ʃʊr] [hiː; hi] ['dɪdnt] [niːd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
sure **he** **didn't** **need** **the** **services** **of** **a** **physician** **.**
当然 他 没有 需要 这 服务 的 一个 医生 .

“汤姆告诉了他他们的名字，斯威夫特先生问这位飞行员是否确定自己不需要医生的服务。

" [noʊ]['dɑːktər][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bə'luːnɪst] .

"	No	doctor	for	me	,	"	answered	the	balloonist	.
"	不	医生	为了	我	,	"	回答	这	热气球飞行员	.

“我不需要医生，”热气球飞行员回答道。

" [aɪv] [bɪn] [ɪn][lɑːts][ʌv; əv] [taɪt] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst] [skwiːz] .

"	I've	been	in	lots	of	tight	places	,	but	this	was	the	worst	squeeze	.
"	我已经	到过	在	很多	的	紧的	地方	,	但	这	曾是	这	最差	挤	.

“我经历过很多狭窄的地方，但这次是最难受的。”

[ɪf] [juːl] [pʊt] [ˌem 'iː] [ə'ʃɔːr] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [naʊ] . "

If	you'll	put	me	ashore	,	I	guess	I	can	manage	now	.	"
如果	你会	放	我	岸上	,	我	猜测	我	能	管理	现在	.	"

如果你能把我送上岸，我想我现在应该能应付了。

" [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ɔːl] [wet] , " ['ɔbdʒiktid] [tɑːm] .

"	But	you're	all	wet	,	"	objected	Tom	.
"	但	你是	全部	湿的	,	"	反对	汤姆	.

“可是你全身都湿透了，”汤姆反驳道。

" [wer] [wɪl] [juː; jʊ][goʊ] ?

"	Where	will	you	go	?
"	在哪里	将要	你	去	?

你要去哪里?

[juː; jʊ] [niːd] [sʌm; səm] ['ʌðər] [kloʊðz] , " [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [wɔːr] [ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [taɪts] [ænd; ənd]

You	need	some	other	clothes	,	"	for	the	man	wore	a	suit	of	tights	and
你	需要	一些	其他	衣服	,	"	为了	这	男人	穿着	一个	套装	的	紧身裤	和

['spæŋglz] .

spangles	.
亮片	.

你需要换身衣服，”因为那人穿着一套紧身衣和亮片装饰的衣服。

" [oʊ] , [aɪm] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [pər'fɔːrmər] .

"	Oh	,	I'm	used	to	this	,	"	went	on	the	performer	.
"	哦	,	我是	用过的	到	这	,	"	去	在	这	演员	.

“哦，我已经习惯了，”表演者继续说道。

" [aɪ] ['friːkwəntli] [hæv; həv][tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

"	I	frequently	have	to	fall	in	the	water	.
"	我	频繁地	有	到	落下	在	这	水	.

我经常要跳进水里。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] ['kæri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][soʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs]

I	always	carry	a	little	money	with	me	so	as	to	get	back	to	the	place
我	总是	携带	一个	小的	钱	和	我	所以	作为	到	得到	后退	到	这	地方

[wer] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] .

where	I	started	from	.
在哪里	我	开始	从	.

我总是随身带着一点钱，以便返回出发地。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] ? "

By	the	way	,	where	am	I	?	"
经过	这	方式	,	在哪里	是	我	?	"

对了，我这是在哪儿?

" ['ɑːpəzɪt] - , " ['ænsər] [tɑːm] .

"	Opposite	Daleton	,	"	answered	Tom	.
"	对面的	-	,	"	回答	汤姆	.

“与达莱顿相反，”汤姆回答道。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][goʊ][ʌp][frʌm; frəm] ? "
" Where did you go up from ? "
" 在哪里 做过 你 去 向上 从 ? "

你从哪里上来的?

" - .
" Pratonia . "
" - .

“普拉托尼亚。

[bɪg] [fer] [ðer; ðər] .
Big fair there .
大的 公平的 那里 .

那里是个很大的集市。

[aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] . "
I was one of the features . "
我 曾是 一 的 这 特征 . "

我是其中一位主演。

" [ðen] [jʊə(r)] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ə'weɪ] , " ['kɑːmɛntəd] ['mɪstər] . [swɪft] .
" Then you're about fifteen miles away , " commented Mr . Swift .
" 然后 你是 关于 十五 英里 离开 , " 评论 先生 . 迅速 .

“那你离这里大约还有十五英里,”斯威夫特先生评论道。

" [juː; jʊ][kæn; kən]['hɑːrdli] [get] [bæk] [bɪ'fɔːr] [naɪt] .
" You can hardly get back before night .
" 你 能 几乎 得到 后退 前 夜晚 .

“天黑前你几乎回不去。”

[mʌst; məst][juː; jʊ][goʊ][ðer; ðər] ? "
Must you go there ? "
必须 你 去 那里 ? "

你一定要去那里吗?

" [left] [maɪ] [kloʊðz] [ðer; ðər] .
" Left my clothes there .
" 左边 我的 衣服 那里 .

我把衣服落在那儿了。

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][gæs] [bə'luːn] .
Also a valuable gas balloon .
还 一个 有价值的 气体 气球 .

也是一个很值钱的气球。

[noʊ] [mɔːr] [hɑːt] - [er] [wʌnz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
No more hot - air ones for me .
不 更多的 热的 - 空气 一个 为了 我 .

我再也不想听那些空洞的言论了。

[ges] [aɪ'd] ['betər] [goʊ] [bæk] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['erənɔːt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [kwɪk] ,
Guess I'd better go back , " and the aeronaut continued to speak in his quick ,
猜测 ID 更好的 去 后退 , " 和 这 航空员 持续 到 说话 在 他的 快的 ,
['dʒɜːrki] ['sentənsɪz] .
jerky sentences .
肉干 句子 .

“看来我最好回去了,”飞行员继续用他那快速、断断续续的句子说道。

" [wiːd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ['mɪstər] . [ʃɑːrp] , " [went] [ɑːn]

"	We'd	be	very	glad	to	have	you	come	with	us	,	Mr	.	Sharp	,	"	went	on
"	我们会	是	非常	高兴的	到	有	你	来	和	我们	,	先生	.	锋利的	,	"	去	在

[ðə; ði] [ɪn'ventər] .

the	inventor	.
这	发明者	.

“夏普先生，我们非常欢迎您和我们一起去，”发明家继续说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] - ,

"	We	are	not	far	from	Shopton	,
"	我们	是	不是	远的	从	-	,

我们离肖普顿不远，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['oʊvər] [naɪt] [aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ]

and	if	you	would	like	to	remain	over	night	I'm	sure	we	would	make	you
和	如果	你	会	喜欢	到	保持	超过	夜晚	我是	当然	我们	会	制作	你

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

comfortable	.
舒服的	.

如果您想留宿，我们一定会让您住得舒适。

[juː; jʊ][kæn; kən] [proʊ'siːd] [tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . "

You	can	proceed	to	Pratonia	in	the	morning	.	"
你	能	继续	到	-	在	这	早晨	.	"

明天早上你可以前往普拉托尼亚。

" [θæŋks] .

"	Thanks	.
"	谢谢	.

“谢谢。

[maɪt] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə] , " [sed] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] .

Might	not	be	a	bad	idea	,	"	said	Mr	.	Sharp	.
可能	不是	是	一个	坏的	主意	,	"	说	先生	.	锋利的	.

“这或许不是个坏主意，”夏普先生说。

" [aɪm][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] .

"	I'm	obliged	to	you	.
"	我是	有义务	到	你	.

我感激不尽。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][tuː; tə] [kə'lekt] [maɪ] ['mʌni] ,

I've	got	to	go	there	to	collect	my	money	,
我已经	得到	到	去	那里	到	收集	我的	钱	,

我得去那里取我的钱。

[ðoʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [weʊnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][ˌem 'iː] . "

though	I	suppose	they	won't	give	it	all	to	me	.	"
尽管	我	认为	他们	惯于	给	它	全部	到	我	.	"

不过我想他们不会全都给我。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [di'mɑːndid] [ned] .

"	Why	not	?	"	demanded	Ned	.
"	为什么	不是	?	"	要求	内德	.

“为什么不行？”内德问道。

" ['dɪdnt] [drɑːp][frʌm; frəm][maɪ] ['pærəʃuːt] .

"	Didn't	drop	from	my	parachute	.
"	没有	降低	从	我的	降落伞	.

“我没从降落伞上掉下来。”

['kudnt] .
Couldn't .
不能 .

做不到。

['faɪər][wʌz; wəz][wʌn] ['riːz(ə)n] — ['kudnt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['pærəʃuːt] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ,
Fire was one reason — couldn't reach the parachute , and if I could have ,
火 曾是 一 原因 — 不能 抵达 这 降落伞 , 和 如果 我 可以 有 ,

火灾是其中一个原因——我够不到降落伞，如果我能够到的话，

[ges] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [seɪf] .
guess it wouldn't have been safe .
猜测 它 不会 有 到过 安全的 .

看来那样做并不安全。

['pærəʃuːt] ['prɑːbəbli] [wʌz; wəz] [bəːnd] [tuː] .
Parachute probably was burned too .
降落伞 大概 曾是 烧伤 也 .

降落伞可能也被烧毁了。

[bʌt; bət][aɪm] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɑːt] - [er] [bə'luːnz] [ðoʊ] [aɪ] [ges] [aɪ] [sed] [ðæt] [bɪ'fɔːr] .
But I'm done with hot - air balloons though I guess I said that before .
但 我是 完毕 和 热的 - 空气 气球 尽管 我 猜测 我 说 那 前 .

但我已经对热气球失去兴趣了，虽然我之前好像也说过。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmwʌt] [ɑːd] [pər'fɔːrmər] , [ænd; ənd] , [ɑːn][hɪz; ɪz]
" The boys were much interested in the somewhat odd performer , and , on his
" 这 男孩们 是 很多 感兴趣的 在 这 有些 奇怪的 演员 , 和 , 在 他的
[pɑːrt] ,
part ,
部分 ,

男孩们对这位有点古怪的表演者很感兴趣，而他本人也是如此。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə][tɑːm] ,
he seemed to take quite a notion to Tom ,
他 似乎 到 拿 相当 一个 概念 到 汤姆 ,

他似乎对汤姆颇有微词。

[huː] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['sevrəl] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'ventɪd] .
who told him of several things that he had invented .
WHO 讲述 他 的 一些 事物 那 他 有 发明 .

他告诉了他一些他发明的东西。

" [wel] , " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . [swɪft] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
" Well , " remarked Mr . Swift after a while ,
" 出色地 , " 评论 先生 . 迅速 后 一个 尽管 ,

“嗯，”斯威夫特先生过了一会儿说道。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] ,
during which the boat had been moving slowly down the lake ,
期间 哪个 这 船 有 到过 移动 缓慢地 向下 这 湖 ,

在此期间，船只一直在湖面上缓慢行驶。

" [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][goʊ] [ə'ʃɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːktər][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [ʃɑːrp] ,
" if we are not to go ashore for a doctor for you , Mr . Sharp ,
" 如果 我们 是 不是 到 去 岸上 为了 一个 医生 为了 你 , 先生 . 锋利的 ,

“如果我们不上岸请医生来为您看病，夏普先生，

[sə'poʊz] [wiː; wi] [pʊt] [ɑːn] [mɔːr] [spiːd] [ænd; ənd] [get] [tuː; tə] [maɪ] [hoʊm] ?
suppose we put on more speed and get to my home ?
认为 我们 放 在 更多的 速度 和 得到 到 我的 家 ?

如果我们加快速度，直接到我家呢?

[aɪm] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['rɑːbəri] [ðæt] [ə'kɜːrd] [ðer; ðər] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [sʌm; səm][fækts]

I'm	anxious	about	a	robbery	that	occurred	there	,	"	and	he	related	some	facts
我是	焦虑的	关于	一个	抢劫	那	发生	那里	,	"	和	他	有关的	一些	事实

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] .

in	the	case	.
在	这	案件	.

“我担心那里发生的一起抢劫案，”他讲述了案件的一些事实。

" [spiːd] [hɜːr; hər][ʌp] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] .

"	Speed	her	up	!	"	exclaimed	Mr	.	Sharp	.
"	速度	她	向上	!	"	惊呼	先生	.	锋利的	.

“加快速度！”夏普先生喊道。

" [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][help][juː; jʊ] [kætʃ] [ðə; ði] ['skaʊndrəlz] , [bʌt; bət][ə'freɪd][aɪ][kɑːnt] — [hændz] [tuː] [sɔːr] ,

"	Wish	I	could	help	you	catch	the	scoundrels	,	but	afraid	I	can't	—	hands	too	sore	,
"	希望	我	可以	帮助	你	抓住	这	无赖	,	但	害怕的	我	不能	—	双手	也	疼	,

“真希望我能帮你们抓住那些恶棍，但恐怕我做不到——我的手太疼了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bɜːrn] .

"	and	he	looked	at	his	burns	.
"	和	他	看起来	在	他的	烧伤	.

他看了看自己身上的烧伤。

[ðen] [hiː; hi][toʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'senʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [fer] [graʊndz]

Then	he	told	how	he	had	made	the	ascension	from	the	Pratonia	fair	grounds
然后	他	讲述	如何	他	有	制成	这	升天	从	这	-	公平的	理由

[ænd; ənd] [haʊ] ,

and	how	,
和	如何	,

然后他讲述了自己如何从普拉托尼亚集市广场登上山顶，以及他是如何做到的。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [bə'luːn] [wʌz; wəz][ɑːn]

when	he	was	high	in	the	air	,	he	had	discovered	that	the	balloon	was	on
什么时候	他	曾是	高的	在	这	空气	,	他	有	发现	那	这	气球	曾是	在

['faɪər] .

fire	.
火	.

当他升到高空时，他发现气球着火了。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] [sen'seiʃənz] [ænd; ənd][toʊld] [haʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [hæd; həd] ['ʃʊrli]

He	described	his	sensations	and	told	how	he	thought	his	time	had	surely
他	描述	他的	感觉	和	讲述	如何	他	想法	他的	时间	有	一定

[kʌm] .

come	.
来	.

他描述了自己的感受，并表示他觉得自己的时间肯定已经到了。

[spɑːrks][frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːt] [er] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'fleɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] [kɔːzd] [ðə; ði] [bleɪz] , [hiː; hi] [sed]

Sparks	from	the	hot	air	used	to	inflate	it	probably	caused	the	blaze	,	he	said
火花	从	这	热的	空气	用过的	到	膨胀	它	大概	导致	这	火焰	,	他	说

.

:
.

他说，可能是给它充气的热空气产生的火花引发了火灾。

" [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [trɪps] , " [hiː; hi] [kən'kluːdid] , " [hɑːt] [er] [ænd; ənd][gæs][bægz] ,

"	I've	made	a	number	of	trips	,	"	he	concluded	,	"	hot	air	and	gas	bags	,
"	我已经	制成	一个	数字	的	旅行	,	"	他	结束	,	"	热的	空气	和	气体	包	,

“我做过很多次旅行，”他总结道，“都是些空话和吹牛皮。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst]['evər] .

but	this	was	the	worst	ever	.
但	这	曾是	这	最差	曾经	.

但这次是最糟糕的一次。

[ˌaɪ'tiː][gɑːt][ɑːn][maɪ] [nəːvs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kuːlli] .

It	got	on	my	nerves	for	a	few	minutes	,	"	he	added	coolly	.
它	得到	在	我的	神经	为了	一个	很少	分钟	,	"	他	额外	冷静地	.

“这让我烦躁了好一会儿，”他冷静地补充道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,

"	I	should	think	it	would	,
"	我	应该	思考	它	会	,

我想应该是这样，

" [ə'griːd] [tɑːm][æz; əz][hiː; hi] ['spiːdɪd] [ʌp][ðə; ði]['moʊtər][ænd; ənd][sent][ðə; ði] ['ærəʊ] [ɑːn][hɜːr; hər]

"	agreed	Tom	as	he	speeded	up	the	motor	and	sent	the	ARROW	on	her
"	同意	汤姆	作为	他	加速	向上	这	发动机	和	发送	这	箭	在	她

['hoʊmwərd] [weɪ] .

homeward	way	.
回家	方式	.

汤姆同意了，他加快了引擎的速度，让“箭号”驶向回家的路。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['mɪstər] . [swɪft] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	boys	and	Mr	.	Swift	were	much	interested	in	the	experiences	of	the
这	男孩们	和	先生	.	迅速	是	很多	感兴趣的	在	这	经历	的	这

[bə'luːnɪst] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] ['meni] ['kwestʃənz] ,

balloonist	and	asked	him	many	questions	,
热气球飞行员	和	问	他	许多	问题	,

男孩们和斯威夫特先生对热气球飞行员的经历非常感兴趣，并向他提出了许多问题。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ænsər] ['mɑːdɪstli] .

which	he	answered	modestly	.
哪个	他	回答	谦虚地	.

他谦虚地回答了这个问题。

['sevrəl] ['aʊərz] [pæst] [ænd; ənd] [leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði]['pɑːrti] [ə'proʊtʃt] - .

Several	hours	passed	and	late	that	afternoon	the	party	approached	Shopton	.
一些	小时	通过了	和	晚的	那	下午	这	派对	接近	-	.

几个小时过去了，当天下午晚些时候，一行人来到了肖普顿附近。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [swɪft] , [rɪ'liːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊnz] .

"	Here	we	are	!	"	exclaimed	Mr	.	Swift	,	relief	in	his	tones	.
"	这里	我们	是	!	"	惊呼	先生	.	迅速	,	宽慰	在	他的	音调	.

“我们到了！”斯威夫特先生松了口气，喊道。

" [naʊ] [tuː; tə] [siː] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [rɔbd] [ænd; ənd][tuː; tə][get][ðə; ði] [pə'liːs] ['æftər][ðə; ði]

"	Now	to	see	of	what	I	have	been	robbed	and	to	get	the	police	after	the
"	现在	到	看	的	什么	我	有	到过	被抢劫	和	到	得到	这	警察	后	这

['skaʊndrəlz] !

scoundrels	!
无赖	!

“现在我要看看我被抢了什么，然后让警察把这些恶棍抓起来！”

" [wen] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [dɑːk]['mɪstər] . [ʃɑːrp] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['saɪlənt][fɔːr; fər]

"	When	the	boat	was	nearing	the	dock	Mr	.	Sharp	,	who	had	been	silent	for
"	什么时候	这	船	曾是	临近	这	码头	先生	.	锋利的	,	WHO	有	到过	沉默的	为了

[sʌm; səm] [taɪm] ,

some	time	,
一些	时间	,

“当船靠近码头时，沉默了许久的夏普先生开口说道：

['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [tuː; tə][tɑːm][ænd; ənd] [æskt] :

suddenly	**turned**	**to**	**Tom**	**and**	**asked**	**:**
突然	转向	到	汤姆	和	问	:

突然转向汤姆问道:

" ['evər] [ɪn'vent] [æn; ən] ['erʃɪp] ? "

"	**Ever**	**invent**	**an**	**airship**	**?**	**"**
"	曾经	发明	一个	飞艇	?	"

你发明过飞艇吗?

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] , ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] .

"	**No**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**lad**	**,**	**somewhat**	**surprised**	**.**
"	不	,	"	回复	这	小伙子	,	有些	惊讶	.

“不,”男孩有些惊讶地回答道。

" [aɪ] ['nevər] [dɪd] . "

"	**I**	**never**	**did**	**.**	**"**
"	我	绝不	做过	.	"

“我从来没有这样做过。”

" [aɪ][hæv; həv] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [bə'luːnɪst] .

"	**I**	**have**	**,**	**"**	**went**	**on**	**the**	**balloonist**	**.**
"	我	有	,	"	去	在	这	热气球飞行员	.

“我有,”热气球飞行员继续说道。

" [ðæt] [ɪz] , [aɪv] [ɪn'ventɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	**That**	**is**	**,**	**I've**	**invented**	**part**	**of**	**it**	**.**
"	那	是	,	我已经	发明	部分	的	它	.

也就是说，其中一部分是我发明的。

[aɪm] [stʌk] ['oʊvər][sʌm; səm] ['diːteɪlz] .

I'm	**stuck**	**over**	**some**	**details**	**.**
我是	卡住	超过	一些	细节	.

我在一些细节上卡住了。

['meɪbi] [juː; jʊ][ænd; ənd] [aɪl] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [deɪ] .

Maybe	**you**	**and**	**I'll**	**finish**	**it**	**some**	**day**	**.**
或许	你	和	患病的	结束	它	一些	天	.

或许有一天你我能够把它完成。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

How	**about**	**it**	**?**	**"**
如何	关于	它	?	"

怎么样?

" ['meɪbi] , " [ə'sentid] [tɑːm] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [dʒʌst] [ðen] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ] .

"	**Maybe**	**,**	**"**	**assented**	**Tom**	**,**	**who**	**was**	**occupied**	**just**	**then**	**in**	**making**	**a**	**good**	**landing**	**.**
"	或许	,	"	同意	汤姆	,	WHO	曾是	占领	只是	然后	在	制作	一个	好的	降落	.

“也许吧,”汤姆同意道，他当时正忙着顺利着陆。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['erʃɪp] , [bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd] [bɪld] [wʌn] . "

"	**I**	**am**	**interested**	**in**	**airships**	**,**	**but**	**I**	**never**	**thought**	**I**	**could**	**build**	**one**	**.**	**"**
"	我	是	感兴趣的	在	飞艇	,	但	我	绝不	想法	我	可以	建造	一	.	"

“我对飞艇很感兴趣，但我从没想过自己能造一艘。”

" ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . [ʃɑːrp] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]

"	**Easiest**	**thing**	**in**	**the**	**world**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Mr**	**.**	**Sharp**	**,**	**as**	**if**	**it**	**was**	**an**
"	最容易	事物	在	这	世界	,	"	去	在	先生	.	锋利的	,	作为	如果	它	曾是	一个

['evrideɪ] ['mætər] .

everyday	**matter**	**.**
每天	事情	.

“这是世界上最容易的事,”夏普先生继续说道，仿佛这是件稀松平常的事。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [get] ['bɪzi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [klɪr] [ʌp] [ðɪs] ['rɑːbəri] .

"	You	and	I	will	get	busy	as	soon	as	we	clear	up	this	robbery	.
"	你	和	我	将要	得到	忙碌的	作为	很快	作为	我们	清除	向上	这	抢劫	.

“等我们把这起抢劫案处理完，你我马上就开始忙活。”

" [hiː; hi] [tɔːkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][fɔːr; fər][sʌm; səm]

"	He	talked	as	though	he	had	been	a	friend	of	the	family	for	some
"	他	谈话	作为	尽管	他	有	到过	一个	朋友	的	这	家庭	为了	一些

[taɪm] ,

time	,
时间	,

“他说话的口气就像是和这家人认识很久的朋友一样。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒiːniəl] , ['teɪkɪŋ] ['mænər] .

for	he	had	a	genial	,	taking	manner	.
为了	他	有	一个	和蔼可亲	,	采取	方式	.

因为他举止温和，和蔼可亲。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər]['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪdli] ['kwestʃənɪŋ] ['gærət] ['dʒæksən] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]

A	little	later	Mr	.	Swift	was	excitedly	questioning	Garret	Jackson	concerning	the
一个	小的	之后	先生	.	迅速	曾是	兴奋地	提问	阁楼	杰克逊	有关	这

['rɑːbəri] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɑːp] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt]

robbery	and	making	an	examination	of	the	electrical	shop	to	discover	what
抢劫	和	制作	一个	考试	的	这	电气	店铺	到	发现	什么

[wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

was	missing	.
曾是	丢失的	.

不久之后，斯威夫特先生激动地询问加勒特·杰克逊有关抢劫案的情况，并搜查了电器商店，以找出丢失了什么。

" [ðeɪv] ['teɪkən][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][maɪ]['dʒaɪrəskoʊp] !

"	They've	taken	some	parts	of	my	gyroscope	!
"	他们有	已采取	一些	部分	的	我的	陀螺仪	!

“他们拿走了我陀螺仪的一些零件！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ænd; ənd][sʌm; səm]['vælјuəb(ə)l] [tuːlz] [ænd; ənd] ['pepərz] ,

"	he	exclaimed	,	"	and	some	valuable	tools	and	papers	,
"	他	惊呼	,	"	和	一些	有价值的	工具	和	文件	,

“他还惊呼道：‘还有一些贵重的工具和文件。’”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] [ʌn'fɪnɪʃt] [wɜːrk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] . "

as	well	as	some	unfinished	work	that	will	be	difficult	to	replace	.	"
作为	出色地	作为	一些	未完成	工作	那	将要	是	难的	到	代替	.	"

还有一些未完成的工作，这些工作很难替代。

" [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːs] ? " [æskt] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪznəs] - [laɪk] [er] .

"	Much	of	a	loss	?	"	asked	Mr	.	Sharp	with	a	business	-	like	air	.
"	很多	的	一个	损失	?	"	问	先生	.	锋利的	和	一个	商业	-	喜欢	空气	.

“损失很大吗？”夏普先生用公事公办的语气问道。

" [wel] , [nɑːt][soʊ][lɑːrdʒ][æz; əz][rɪ'gɑːrdz] ['mʌni] , " ['ænsər] [ðə; ði] [ɪn'ventər] ,

"	Well	,	not	so	large	as	regards	money	,	"	answered	the	inventor	,
"	出色地	,	不是	所以	大的	作为	问候	钱	,	"	回答	这	发明者	,

“嗯，就金钱而言，并不算多，”发明家回答道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [θɪŋz] [aɪ][kæn; kən] ['nevər] [rɪ'pleɪs] ,

"	but	they	took	things	I	can	never	replace	,
"	但	他们	采取	事物	我	能	绝不	代替	,

但他们带走了我永远无法替代的东西。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [mɪs] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [aɪ] ['kænɑːt] [get] [ðem; ðəm] [bæk] . "

and	I	will	miss	them	very	much	if	I	cannot	get	them	back	.	"
和	我	将要	错过	他们	非常	很多	如果	我	不能	得到	他们	后退	.	"

如果我不能把它们找回来，我会非常想念它们。

" [ðen] [wi:l] [get] [ðem; ðəm] [bæk] ! " [snæpt] [ðə; ði] [bə'lu:nɪst] ,
" Then we'll get them back ! " snapped the balloonist ,
" 然后 出色地 得到 他们 后退 ! " 啪啪 这 热气球飞行员 ,

“那我们一定会把他们抓回来！”热气球驾驶员厉声说道。

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .
as if that was all there was to it .
作为 如果 那 曾是 全部 那里 曾是 到 它 .

仿佛事情就是这样而已。

[ðə; ði] [pə'li:s] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fækts] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,
The police were called up on the telephone and the facts given to them ,
这 警察 是 称为 向上 在 这 电话 和 这 事实 给定 到 他们 ,

警方接到电话后，被告知了事实情况。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stoʊlən] [θɪŋz] .
as well as a description of the stolen things .
作为 出色地 作为 一个 描述 的 这 被盗 事物 .

以及被盗物品的描述。

[ðeɪ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [du:] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] , [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [pæst] [iks'piəriənsiz] ,
They promised to do what they could , but , in the light of past experiences ,
他们 承诺 到 做 什么 他们 可以 , 但 , 在 这 光 的 过去的 经历 ,

他们承诺会尽力而为，但是，鉴于过去的经验，

[tɑ:m] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [dɪd] [nɑ:t] [θɪŋk] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] .
Tom and his father did not think this would be much .
汤姆 和 他的 父亲 做过 不是 思考 这 会 是 很多 .

汤姆和他的父亲都觉得这不算什么。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dʌn] [ðæt] ['i:vnɪŋ] .
There was little more that could be done that evening .
那里 曾是 小的 更多的 那 可以 是 完毕 那 晚上 .

当晚能做的事情已经不多了。

[ned] ['nu:tən] [went] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] , [ænd; ənd] ,
Ned Newton went to his home , and ,
内德 牛顿 去 到 他的 家 , 和 ,

内德·牛顿回到了家，然后，

['æftər] ['mɪstər] . [swɪft] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər] ['mɪstər] .
after Mr . Swift had insisted in calling in his physician to look after Mr .
后 先生 . 迅速 有 坚持 在 呼叫 在 他的 医生 到 看 后 先生 .

['ʃɑ:rps] [bɜ:rn] [ðə; ði] [bə'lu:nɪst] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [ru:m] [nekst] [tu:; tə] ['tɑ:mz] .
Sharp's burns the balloonist was given a room next to Tom's .
夏普的 烧伤 这 热气球飞行员 曾是 给定 一个 房间 下一个 到 汤姆的 .

斯威夫特先生坚持要请他的医生来照料夏普先生的烧伤，之后这位热气球飞行员被安排在汤姆隔壁的房间。

[ðen] [ðə; ði] [swɪft] ['haʊshoʊld] ['setld] [daʊn] .
Then the Swift household settled down .
然后 这 迅速 家庭 定居 向下 .

之后，斯威夫特一家安顿了下来。

" [wel] , " [ri'mɑ:kt] [tɑ:m] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [æz; əz] [hi:; hi] [gɑ:t] ['redi] [fɔ:r; fər] [bed] ,
" Well , " remarked Tom to his father , as he got ready for bed ,
" 出色地 , " 评论 汤姆 到 他的 父亲 , 作为 他 得到 准备好 为了 床 ,

“嗯，”汤姆一边准备睡觉一边对父亲说道。

" [ðɪs] [ʃʊr] [hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [deɪ] . "
" this sure has been an exciting day . "
" 这 当然 有 到过 一个 激动人心 天 . "

“今天真是令人兴奋的一天。”

" [ænd; ənd][maɪ] [lɔːs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪrɪəs] [wʌn] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [ɪn'ventər] ['sʌmwʌt] ['sædli] .

"	And	my	loss	is	a	serious	one	,	"	added	the	inventor	somewhat	sadly	.
"	和	我的	损失	是	一个	严肃的	一	,	"	额外	这	发明者	有些	令人遗憾的是	.

“我的损失很严重，”这位发明家有些伤感地补充道。

" [dəunt] ['wɜːri] , [dæd] , " ['bɛgd] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

"	Don't	worry	,	dad	,	"	begged	his	son	.
"	不	担心	,	爸爸	,	"	乞求	他的	儿子	.

“爸爸，别担心，”儿子恳求道。

" [aɪl] [duː][maɪ][best][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðoʊz] [θɪŋz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	I'll	do	my	best	to	recover	those	things	for	you	.
"	患病的	做	我的	最好的	到	恢复	那些	事物	为了	你	.

“我会尽我所能帮你找回那些东西。”

" ['sevrəl] [deɪz] [pæst] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] [θiːvz] .

"	Several	days	passed	,	but	there	was	no	clew	to	the	thieves	.
"	一些	天	通过了	,	但	那里	曾是	不	线索	到	这	窃贼	.

“几天过去了，但窃贼仍然逍遥法外。”

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [wʌnz] [huː] [hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði]['tɜːrbaɪn]['mɑːd(ə)l][ðer; ðər][wʌz; wəz]

That	they	were	the	same	ones	who	had	stolen	the	turbine	model	there	was
那	他们	是	这	相同的	一个	WHO	有	被盗	这	涡轮	模型	那里	曾是

['lɪt(ə)l] [daʊt] ,

little	doubt	,
小的	怀疑	,

毫无疑问，他们就是偷走涡轮机模型的那伙人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['kʌvərd] [ðer; ðər] [træks] [wel] .

but	they	seemed	to	have	covered	their	tracks	well	.
但	他们	似乎	到	有	涵盖	他们的	轨道	出色地	.

但他们似乎很好地掩盖了踪迹。

[ðə; ði] [pə'liːs] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [tɑːm][ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [kruːzd]

The	police	were	at	a	loss	,	and	,	though	Tom	and	Mr	.	Sharp	cruised
这	警察	是	在	一个	损失	,	和	,	尽管	汤姆	和	先生	.	锋利的	巡航

[ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] ,

about	the	lake	,
关于	这	湖	,

警方束手无策，尽管汤姆和夏普先生在湖上巡游，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][get][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][men] .

they	could	get	no	trace	of	the	men	.
他们	可以	得到	不	痕迹	的	这	男人	.

他们根本找不到这些人的踪迹。

[ðə; ði] [bə'luːnɪst] [hæd; həd][sent][tuː; tə] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bægɪdʒ]

The	balloonist	had	sent	to	Pratonia	for	his	clothing	and	other	baggage
这	热气球飞行员	有	发送	到	-	为了	他的	衣服	和	其他	行李

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn'stɔːld] [ɪn][ðə; ði] [swɪft] [hoʊm] ,

and	was	now	installed	in	the	Swift	home	,
和	曾是	现在	已安装	在	这	迅速	家	,

这位热气球飞行员已将衣物和其他行李送往普拉托尼亚，现在已入住斯威夫特家中。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] .

where	he	was	invited	to	stay	a	week	or	two	.
在哪里	他	曾是	受邀	到	停留	一个	星期	或者	二	.

他受邀在那里待了一两个星期。

[wʌn] [naɪt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm] ['pepərz] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm]

One	night	when	he	was	looking	over	some	papers	he	had	taken	from
一	夜晚	什么时候	他	曾是	寻找	超过	一些	文件	他	有	已采取	从

[hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ðə; ði] [bə'luːnɪst] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [tɑːm][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv]

his	trunk	the	balloonist	came	over	to	where	Tom	was	making	a	drawing	of
他的	树干	这	热气球飞行员	来了	超过	到	在哪里	汤姆	曾是	制作	一个	绘画	的

[ə; eɪ] [nuː] [mə'ʃiːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :

a	new	machine	he	was	planning	and	said	:
一个	新的	机器	他	曾是	规划	和	说	:

一天晚上，当汤姆正在翻阅他从行李箱里拿出的一些文件时，热气球飞行员走了过来，汤姆正在画他计划中的新机器的图纸，飞行员说道：

" [laɪk] [tuː; tə] [siː] [maɪ][aɪ'diːə][fɔːr; fər][æn; ən] ['erʃɪp] ?

"	Like	to	see	my	idea	for	an	airship	?
"	喜欢	到	看	我的	主意	为了	一个	飞艇	?

“想看看我设计的飞艇吗？”

['dɪfrənt] [frʌm; frəm][sʌm; səm] .

Different	from	some	.
不同的	从	一些	.

与某些人不同。

[its] [ə; eɪ]['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['erəpleɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] [tuː; tə] [stɪr] [ænd; ənd]

It's	a	dirigible	balloon	with	an	aeroplane	front	and	rear	to	steer	and
它是	一个	飞船	气球	和	一个	飞机	正面	和	后部	到	转向	和

['bæləns] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][bɪg]['waɪndz] .

balance	it	in	big	winds	.
平衡	它	在	大的	风	.

它是一种飞艇气球，前后各有一架飞机，用于在大风中控制方向和保持平衡。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['wɪnər] , ['oʊnli][fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] .

It	would	be	a	winner	,	only	for	one	thing	.
它	会	是	一个	优胜者	,	仅有的	为了	一	事物	.

它之所以能成功，仅仅是因为一件事。

['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌem 'iː] . "

Maybe	you	can	help	me	.	"
或许	你	能	帮助	我	.	"

或许你能帮帮我。

" ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] , " [ə'griːd] [tɑːm] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] ['ɪntrəstɪd] .

"	Maybe	I	can	,	"	agreed	Tom	,	who	was	at	once	interested	.
"	或许	我	能	,	"	同意	汤姆	,	WHO	曾是	在	一次	感兴趣的	.

“也许我可以，”汤姆同意道，他立刻来了兴趣。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] .

"	We	ought	to	be	able	to	do	something	.
"	我们	应该	到	是	有能力的	到	做	某物	.

我们应该能做点什么。

[lʊk] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [neɪmz] — [swɪft] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] — [kwɪk] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] — [ə; eɪ] [gʊd]

Look	at	our	names	—	Swift	and	Sharp	—	quick	and	penetrating	—	a	good
看	在	我们的	姓名	—	迅速	和	锋利的	—	快的	和	渗透	—	一个	好的

[fɜːrm][tuː; tə] [bɪld] ['erʃɪp] ,

firm	to	build	airships	,
公司	到	建造	飞艇	,

看看我们的名字——Swift和Sharp——快捷而敏锐——是建造飞艇的好公司！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] ['dʒiːniəli] .

"	and	he	laughed	genially	.
"	和	他	笑了	和蔼地	.

他爽朗地笑了。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" Shall we do it ? "
" 将 我们 做 它 ? "

“我们开始吧？”

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] , " [ə'griːd] [tɑːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'luːnɪst] [spred] [hɪz; ɪz][plænz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
" I'm willing , " agreed Tom , and the balloonist spread his plans out on the table ,
" 我是 愿意的 , " 同意 汤姆 , 和 这 热气球飞行员 传播 他的 计划 出去 在 这 桌子 ,

“我愿意，”汤姆同意道，然后热气球飞行员把他的计划摊在了桌子上。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [suːn] ['biːɪŋ] [diːp] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
he and the young inventor soon being deep in a discussion of them .
他 和 这 年轻的 发明者 很快 存在 深的 在 一个 讨论 的 他们 .

他和这位年轻的发明家很快就就此展开了深入的讨论。

['tʃæptər] [ˌeksˈɛksˈaɪˈviː]
CHAPTER XXIV
章 二十四

第二十四章

[ðə; ði] ['mɪstəri] ['sɑːlvd]
THE MYSTERY SOLVED
这 神秘 已解决

谜团解开了

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
From then on , for several days ,
从 然后 在 , 为了 一些 天 ,

从那时起，接下来的几天里，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] [frend] [lɪvd] [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['erʃɪp] .
the young inventor and his new friend lived in an atmosphere of airships .
这 年轻的 发明者 和 他的 新的 朋友 居住地 在 一个 气氛 的 飞艇 .

这位年轻的发明家和他的新朋友生活在飞艇的氛围中。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['mɪstər] . [swɪft] ,
They talked them from morning until night , and even Mr . Swift ,
他们 谈话 他们 从 早晨 直到 夜晚 , 和 甚至 先生 . 迅速 ,

他们从早到晚都在谈论他们，就连斯威夫特先生也参与其中。

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['eksəd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [lɔːs] , [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] .
much as he was exercised over his loss , took part in the discussions .
很多 作为 他 曾是 锻炼 超过 他的 损失 , 采取 部分 在 这 讨论 .

尽管他因失利而非常沮丧，但他还是参与了讨论。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ['efərts] [hæd; həd][nɑːt] ['siːst] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði] ['rɔbəz] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvər]
In the meanwhile efforts had not ceased to locate the robbers and recover
在 这 同时 努力 有 不是 停止 到 定位 这 强盗 和 恢复
[ðə; ði]['stoʊlən] [gʊdz] ,
the stolen goods ,
这 被盗 商品 ,

与此同时，警方仍在继续搜寻劫匪并追回被盗物品。

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .
but so far without success .
但 所以 远的 没有 成功 .

但至今尚未成功。

[wʌn] [ˌæftərˈnuːn] , [əˈbaʊt] [tuː] [wiːks] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈreskjuː] [ʌv; əv][dʒɑːn] [ʃɑːrp] , [tɑːm] [sed]

One	afternoon	,	about	two	weeks	after	the	thrilling	rescue	of	John	Sharp	,	Tom	said
一	下午	,	关于	二	周	后	这	惊险	救援	的	约翰	锋利的	,	汤姆	说

[tuː; tə][ðə; ði] [bəˈluːnɪst] :

to	the	balloonist	:
到	这	热气球飞行员	:

在约翰·夏普惊险获救大约两周后的一个下午，汤姆对热气球飞行员说：

" ['wʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [raɪd] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] ?

"	Wouldn't	you	like	to	come	for	a	ride	in	the	motor	-	boat	?
"	不会	你	喜欢	到	来	为了	一个	骑	在	这	发动机	-	船	?

“你不想坐快艇兜风吗？”

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] .

Maybe	it	will	help	us	to	solve	the	puzzle	of	the	airship	.
或许	它	将要	帮助	我们	到	解决	这	谜	的	这	飞艇	.

或许这能帮助我们解开飞艇之谜。

[wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [əˈkrɔːs] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] . "

We'll	take	a	trip	across	and	up	the	opposite	shore	.	"
出色地	拿	一个	旅行	穿过	和	向上	这	对面的	支撑	.	"

我们将乘船横渡到对岸。

" [gʊd] [aɪˈdiːə] , " ['kɑːmɛntəd] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] .

"	Good	idea	,	"	commented	Mr	.	Sharp	.
"	好的	主意	,	"	评论	先生	.	锋利的	.

“好主意，”夏普先生评论道。

" [faɪn] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][seɪl] .

"	Fine	day	for	a	sail	.
"	美好的	天	为了	一个	帆	.

真是个适合出海的好日子。

[kʌm] [ɑːn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

[bloʊ] [ðə; ði] ['kɔbˌwebz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [breɪnz] .

Blow	the	cobwebs	from	our	brains	.
吹	这	蜘蛛网	从	我们的	大脑	.

拂去我们脑海中的尘埃。

" ['mɪstər] . [swɪft] [dɪ'klaɪnd] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] ,

"	Mr	.	Swift	declined	an	invitation	to	accompany	them	,
"	先生	.	迅速	拒绝	一个	邀请	到	陪伴	他们	,

斯威夫特先生婉拒了陪同他们的邀请。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əˈferz] ,

as	he	said	he	would	stay	home	and	try	to	straighten	out	his	affairs	,
作为	他	说	他	会	停留	家	和	尝试	到	拉直	出去	他的	事务	,

正如他所说，他会待在家里处理好自己的事务。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] ['mʌdld] [baɪ][ðə; ði] ['rɑːbəri] .

which	were	somewhat	muddled	by	the	robbery	.
哪个	是	有些	混乱	经过	这	抢劫	.

抢劫案让事情变得有些混乱。

[aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [leɪk] - [ʃɑːt] [ðə; ði] ['æroʊ] .

Out	over	the	blue	waters	of	Lake	Carlopa	shot	the	ARROW	.
出去	超过	这	蓝色的	水	的	湖	-	射击	这	箭	.

箭射向了卡洛帕湖湛蓝的湖面。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈoʊnli] [ˈmɑːdərət] [spiːd] , [æz; əz][tɑːm][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [ˈhɜːri] ,

It	was	making	only	moderate	speed	,	as	Tom	was	in	no	hurry	,
它	曾是	制作	仅有的	缓和	速度	,	作为	汤姆	曾是	在	不	匆忙	,

因为汤姆并不着急，所以车速并不快。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [ˈendʒɪn] [wʊd] [læst] [lɔːŋgər] [ɪf] [nɑːt] [fɔːrst] [tuː] [ˈfriːkwəntli] .

and	he	knew	his	engine	would	last	longer	if	not	forced	too	frequently	.
和	他	知道	他的	引擎	会	最后的	更长	如果	不是	强制	也	频繁地	.

他知道，如果不经常猛踩油门，发动机的使用寿命会更长。

[ðeɪ] [glaɪdɪd] [əˈlɔːŋ] , [krɔːst] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [prəˈsiːdɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ʃɔːr]

They	glided	along	,	crossed	the	lake	and	were	proceeding	up	the	opposite	shore
他们	滑翔	沿着	,	交叉	这	湖	和	是	进行中	向上	这	对面的	支撑

[wen] ,

when	,
什么时候	,

他们滑行而过，横渡湖面，正沿着对岸前进时，

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [beɪ] [ænd; ənd] [ˈraʊndɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] , [ˈmɪstər] .

as	they	turned	out	from	a	little	bay	and	rounded	a	point	of	land	,	Mr	.
作为	他们	转向	出去	从	一个	小的	湾	和	圆润	一个	观点	的	土地	,	先生	.

[ʃɑːrp] [ɪkˈskleɪmd] :

Sharp	exclaimed	:
锋利的	惊呼	:

当他们驶出一个小海湾，绕过一个岬角时，夏普先生惊呼道：

" [lʊk] [aʊt] , [tɑːm] , [ðeəz; ðəz] [ˈroʊboʊt] [dʒʌst] [əˈhed] ！ "

"	Look	out	,	Tom	,	there's	rowboat	just	ahead	!	"
"	看	出去	,	汤姆	,	有	划艇	只是	前方	！	"

“小心，汤姆，前面有艘小船！”

" [oʊ] , [aɪl] [pæs] [wel] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ʌv; əv] [ðæt] , " [ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] ,

"	Oh	,	I'll	pass	well	to	one	side	of	that	,	"	answered	the	young	inventor	,
"	哦	,	患病的	经过	出色地	到	一	边	的	那	,	"	回答	这	年轻的	发明者	,

“哦，我还是敬而远之吧，”这位年轻的发明家回答道。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][krɑːft] .

looking	at	the	craft	.
寻找	在	这	工艺	.

观察这艘船。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [noʊtɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [men] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

As	he	did	so	,	noting	that	there	were	four	men	in	it	,
作为	他	做过	所以	,	注意到	那	那里	是	四	男人	在	它	,

他一边这样做，一边注意到里面有四个人。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔkjuːpənts] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæroʊ] .

one	of	the	occupants	caught	a	glimpse	of	the	ARROW	.
一	的	这	居住者	捕捉	一个	一瞥	的	这	箭	.

车内一名乘客瞥见了“箭”的身影。

[noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [soʊ][ðæn; ðən][hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ,

No	sooner	had	he	done	so	than	he	spoke	to	his	companions	,
不	很快	有	他	完毕	所以	比	他	辐	到	他的	同伴	,

他刚一开口，就和同伴们谈了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ster] [æt; ət][tɑːm] .

and	they	all	turned	to	stare	at	Tom	.
和	他们	全部	转向	到	盯	在	汤姆	.

于是他们都转头盯着汤姆看。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

At	first	the	lad	could	scarcely	believe	his	eyes	,
在	第一的	这	小伙子	可以	几乎	相信	他的	眼睛	,

起初，这孩子简直不敢相信自己的眼睛。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [mɔːr] [ɪn'tentli] [hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] .

but	as	he	looked	more	intently	he	uttered	a	cry	.
但	作为	他	看起来	更多的	专注地	他	说出	一个	哭	.

但他越看越专注，然后发出了一声叫喊。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! "

"	There	they	are	!	"
"	那里	他们	是	!	"

“他们在那儿！”

" [huː] ? " [in'kwaiəd] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] .

"	Who	?	"	inquired	Mr	.	Sharp	.
"	WHO	?	"	询问	先生	.	锋利的	.

“谁？”夏普先生问道。

" [ðoʊz] [men] — [ðə; ði] [θiːvz] !

"	Those	men	—	the	thieves	!
"	那些	男人	—	这	窃贼	!

“那些人——那些窃贼！”

[wiː; wi][mʌst; məst] [kætʃ] [ðem; ðəm] !

We	must	catch	them	!
我们	必须	抓住	他们	!

我们必须抓住他们!

" [tɑːm][hæd; həd]['spoʊkən] ['laʊdli] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] ['roʊboʊt] [dɪd] [hɪr]

"	Tom	had	spoken	loudly	,	but	even	though	the	men	in	the	rowboat	did	hear
"	汤姆	有	说	高声	,	但	甚至	尽管	这	男人	在	这	划艇	做过	听到

[wʌt] [hiː; hi] [sed] ,

what	he	said	,
什么	他	说	,

“汤姆说话声音很大，但即使划艇上的人都听到了他的话，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [pər'suːd] ,

they	would	have	realized	without	that	that	they	were	about	to	be	pursued	,
他们	会	有	已实现	没有	那	那	他们	是	关于	到	是	追击	,

即使没有那件事，他们也会意识到自己即将被追捕。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

for	there	was	no	mistaking	the	attitude	of	our	hero	.
为了	那里	曾是	不	误会	这	态度	的	我们的	英雄	.

因为我们这位英雄的态度是毋庸置疑的。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] ,

Two	of	the	thieves	were	at	the	oars	,	and	,	with	one	accord	,
二	的	这	窃贼	是	在	这	桨	,	和	,	和	一	符合	,

两个盗贼正在划桨，他们异口同声地说：

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] [spiːd] .

they	at	once	increased	their	speed	.
他们	在	一次	增加	他们的	速度	.

他们立刻加快了速度。

[ðə; ði][boʊt] [swʌŋ] [ə'baʊt] ['ʃɑːrpli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

The	boat	swung	about	sharply	and	was	headed	for	the	shore	,
这	船	摇摆	关于	尖锐地	和	曾是	标题	为了	这	支撑	,

船猛地转向，朝着岸边驶去。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['priːviəs] ,

which	they	seemed	to	have	come	from	only	a	short	time	previous	,
哪个	他们	似乎	到	有	来	从	仅有的	一个	短的	时间	以前的	,

他们似乎是不久前才从那里来的，

[æz; əz][ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .

as	the	craft	was	not	far	out	in	the	lake	.
作为	这	工艺	曾是	不是	远的	出去	在	这	湖	.

因为那艘船离湖面并不远。

" [noʊ] , [juː; jʊ][dəunt] ! " [kraɪd] [tɑːm] .

"	No	,	you	don't	!	"	cried	Tom	.
"	不	,	你	不	!	"	哭	汤姆	.

“不，你不能！”汤姆喊道。

" [aɪ] [siː] [jʊr; jər] [geɪm] !

"	I	see	your	game	!
"	我	看	你的	游戏	!

“我看穿你的把戏了！”

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [wer] [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

You	want	to	get	to	the	woods	,	where	you'll	have	a	better	chance	to	escape
你	想	到	得到	到	这	树林	,	在哪里	你会	有	一个	更好的	机会	到	逃脱

!

!
!

你想进入树林，在那里你更有可能逃脱！

[ɪf] [ðɪs] ['iznt] [greɪt] [lʌk] , ['kʌmɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ðɪs] [weɪ] !

If	this	isn't	great	luck	,	coming	upon	them	this	way	!
如果	这	不是	伟大的	运气	,	未来	之上	他们	这	方式	!

如果这都不算好运，那就是以这种方式遇到他们了！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [spiːd] [ʌp][ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd]

"	It	was	the	work	of	but	a	moment	to	speed	up	the	engine	and
"	它	曾是	这	工作	的	但	一个	片刻	到	速度	向上	这	引擎	和

[hed] [ðə; ði] ['æroʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['roʊboʊt] .

head	the	ARROW	for	the	rowboat	.
头	这	箭	为了	这	划艇	.

“只需片刻，就能加速引擎，让‘箭号’驶向小艇。”

[ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] ['fræntɪkli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃæns] .

The	men	were	pulling	frantically	,	but	they	had	no	chance	.
这	男人	是	拉	疯狂地	,	但	他们	有	不	机会	.

男人们拼命拉拽，但他们毫无胜算。

" [get] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːr] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] .

"	Get	between	them	and	the	shore	!	"	cried	Mr	.	Sharp	.
"	得到	之间	他们	和	这	支撑	!	"	哭	先生	.	锋利的	.

“快到他们和岸边之间去！”夏普先生喊道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [hed] [ðem; ðəm][ɔːf] [ðen] .

"	You	can	head	them	off	then	.
"	你	能	头	他们	离开	然后	.

“那你可以先下手为强。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [gʊd] [əd'vaɪs][ænd; ənd][tɑːm] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	This	was	good	advice	and	Tom	followed	it	.
"	这	曾是	好的	建议	和	汤姆	随后	它	.

“这是个好建议，汤姆也采纳了。”

[ðə; ði] [men] , [ə'mʌŋ] [huːm] [ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] ['hæpi] ['hæri] [ænd; ənd] ['ænsən] [mɔːrs] ,

The	men	,	among	whom	the	lad	could	recognize	Happy	Harry	and	Anson	Morse	,
这	男人	,	之中	谁	这	小伙子	可以	认出	快乐的	哈里	和	安森	莫尔斯	,

[wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] .

were	all	excited	.
是	全部	兴奋的	.

这些人都很兴奋，男孩认出了其中的快乐哈里和安森·莫尔斯。

[tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [stʊd] [ʌp] , [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [dʒʌmp] ['oʊvərbɔːrd] ,

Two	of	them	stood	up	,	as	though	to	jump	overboard	,
二	的	他们	站立	向上	,	作为	尽管	到	跳	落水	,

其中两人站了起来，好像要跳下船。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [stɑːp] .

but	their	companions	called	to	them	to	stop	.
但	他们的	同伴	称为	到	他们	到	停止	.

但他们的同伴喊他们停下来。

" [ɪf] [wiː; wi] ['oʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʌn] [naʊ] , [nɑːt] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [tuː; tə]

"	If	we	only	had	a	gun	now	,	not	to	shoot	at	them	but	to
"	如果	我们	仅有的	有	一个	枪	现在	,	不是	到	射击	在	他们	但	到

[ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðem; ðəm] ,

intimidate	them	,
威吓	他们	,

“如果我们现在有一把枪就好了，不是为了射杀他们，而是为了恐吓他们。”

" ['mɝːmɝd] [ðə; ði] [bə'luːnɪst] , " ['meɪbi] [ðeid] [stɑːp] . "

"	murmured	the	balloonist	,	"	maybe	they'd	stop	.	"
"	低声说道	这	热气球飞行员	,	"	或许	他们会	停止	.	"

“也许他们会停下来，”热气球飞行员低声说道。

" [hɪəz] [wʌn] , " ['ænsər] [tɑːm] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːt] ['lɑːkər] ,

"	Here's	one	,	"	answered	Tom	,	pointing	to	the	seat	locker	,
"	这里是	一	,	"	回答	汤姆	,	指向	到	这	座位	储物柜	,

“这里有一个，”汤姆指着座椅储物柜回答道。

[wer] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] ['ʃɑːtgʌn] ['mɪstər] . ['dʌŋkən] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] .

where	he	kept	the	shotgun	Mr	.	Duncan	had	given	him	.
在哪里	他	保留	这	霰弹枪	先生	.	邓肯	有	给定	他	.

他把邓肯先生送给他的猎枪放在那里。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

In	a	moment	Mr	.	Sharp	had	it	out	.
在	一个	片刻	先生	.	锋利的	有	它	出去	.

夏普先生很快就把事情说了出来。

" [sə'rendər] ! " [hiː; hi] [kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] [æt; ət] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] .

"	Surrender	!	"	he	cried	,	pointing	the	weapon	at	the	men	in	the	small	boat	.
"	投降	!	"	他	哭	,	指向	这	武器	在	这	男人	在	这	小的	船	.

“投降！”他喊道，并将武器指向小船上的人。

" [dəunt] [ʃuːt] !

"	Don't	shoot	!
"	不	射击	!

“别开枪！”

[dəunt] ['faɪər] [ɑːn] [ˌjuː 'es] !

Don't	fire	on	us	!
不	火	在	我们	!

不要向我们开火！

[wiːl] [gɪv] [ʌp] ! " [kraɪd] ['hæpi] ['hæri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ['siːst] ['pʊlɪŋ] .

We'll	give	up	!	"	cried	Happy	Harry	,	and	the	two	with	the	oars	ceased	pulling	.
出色地	给	向上	！	"	哭	快乐的	哈里	，	和	这	二	和	这	桨	停止	拉	.

“我们放弃吧！”快乐哈利喊道，两个划桨的人停止了划桨。

" [dəunt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] , " ['ɜːdʒd] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	Don't	take	any	chances	,	"	urged	Mr	.	Sharp	in	a	low	voice	.
"	不	拿	任何	机会	，	"	敦促	先生	.	锋利的	在	一个	低的	嗓音	.

“不要冒险，”夏普先生低声叮嘱道。

" [kiːp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːr] .

"	Keep	between	them	and	the	shore	.
"	保持	之间	他们	和	这	支撑	.

“保持在他们和海岸之间。”

[aɪl] ['kʌvər] [ðem; ðəm] .

I'll	cover	them	.
患病的	覆盖	他们	.

我会负责报道。

" [tɑːm][wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] [saɪd] [wiːl] [nɪr] [ðə; ði]['moʊtər] ,

"	Tom	was	steering	from	an	auxiliary	side	wheel	near	the	motor	,
"	汤姆	曾是	转向	从	一个	辅助的	边	车轮	靠近	这	发动机	,

“汤姆当时正操控着发动机附近的一个辅助侧轮，”

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['æroʊ] [hæd; həd] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] .

and	soon	the	ARROW	had	cut	off	the	retreat	of	the	men	.
和	很快	这	箭	有	切	离开	这	撤退	的	这	男人	.

很快，箭队就切断了这些人的退路。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][lænd][ænd; ənd][tuː; tə] [roʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [ment] ['spiːdi] ['kæptʃər] .

They	could	not	land	and	to	row	across	the	lake	meant	speedy	capture	.
他们	可以	不是	土地	和	到	排	穿过	这	湖	意思是	迅速	捕获	.

他们无法登陆，划船过湖意味着很快就会被俘虏。

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ? " [grauld] [mɔːrs] .

"	Well	,	what	do	you	want	of	us	?	"	growled	Morse	.
"	出色地	,	什么	做	你	想	的	我们	?	"	咆哮	莫尔斯	.

“那么，你们到底想让我们做什么？”莫尔斯咆哮道。

" [wʌt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ? "

"	What	right	have	you	got	to	interfere	with	us	in	this	fashion	?	"
"	什么	正确的	有	你	得到	到	干扰	和	我们	在	这	时尚	?	"

“你们有什么权利以这种方式干涉我们？”

" [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [raɪt] , " ['ænsər] [tɑːm] .

"	The	best	of	right	,	"	answered	Tom	.
"	这	最好的	的	正确的	,	"	回答	汤姆	.

“最好的选择，”汤姆回答道。

" [juːl] [faɪnd] [aʊt] [wen] [jʊə(r)] ['lændɪd] [ɪn][dʒeɪl] . "

"	You'll	find	out	when	you're	landed	in	jail	.	"
"	你会	寻找	出去	什么时候	你是	登陆	在	监狱	.	"

“等你进了监狱就知道了。”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [ə'rest] [ˌjuː 'es] , " [sniəd] ['hæpi] ['hæri] .

"	You	can't	arrest	us	,	"	sneered	Happy	Harry	.
"	你	不能	逮捕	我们	,	"	冷笑	快乐的	哈里	.

“你们抓不到我们，”快乐哈利冷笑道。

" [jʊə(r)] [nɑːt][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['wɔːrənt] .

"	You're	not	an	officer	and	you	haven't	any	warrant	.
"	你是	不是	一个	官	和	你	还没有	任何	保证	.

“你不是警官，也没有搜查令。”

" [tɑːm] ['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʃə'grɪn] [ʃoʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Tom	hadn't	thought	of	that	,	and	his	chagrin	showed	in	his	face	.
"	汤姆	之前没有	想法	的	那	,	和	他的	懊恼	显示	在	他的	脸	.

“汤姆没想到这一点，他的懊恼之情溢于言表。”

['hæpi] ['hæri] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Happy	Harry	was	quick	to	see	it	.
快乐的	哈里	曾是	快的	到	看	它	.

哈利很快就看到了。

" [juːd] ['betər] [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] , " [hiː; hi] ['θretnd] " [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə'restɪd] [fɔːr; fər]

"	You'd	better	let	us	go	,	"	he	threatened	"	We	can	have	you	arrested	for
"	你会	更好的	让	我们	去	,	"	他	威胁	"	我们	能	有	你	被捕	为了

['bɔðərɪŋ] [ˌjuː 'es] .

bothering	us	.
烦人	我们	.

“你们最好放我们走，”他威胁道，“我们可以报警，控告你们骚扰我们。”

[juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [stɑːp] [ˌjuː 'es] , [tɑːm] [swɪft] . "

You	haven't	any	right	to	stop	us	,	Tom	Swift	.	"
你	还没有	任何	正确的	到	停止	我们	,	汤姆	迅速	.	"

汤姆·斯威夫特，你无权阻止我们。

" ['meɪbi] [hiː; hi] ['hæznt] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɑːn] [ʃɑːrp] ['sʌd(ə)nli] .

"	Maybe	he	hasn't	,	but	I	have	!	"	exclaimed	John	Sharp	suddenly	.
"	或许	他	还没有	,	但	我	有	!	"	惊呼	约翰	锋利的	突然	.

“也许他没有，但我有！”约翰·夏普突然喊道。

" [juː; jʊ] !

"	You	!
"	你	!

“你！

[huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? " [di'mɑːndid] - , ['eɪliəs] ['simpsn] ,

Who	are	you	?	"	demanded	Featherton	,	alias	Simpson	,
WHO	是	你	?	"	要求	-	,	别名	辛普森	,

“你是谁？”化名辛普森的费瑟顿质问道。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ðæt] ['kærid] [tɑːm] [ə'weɪ] .

the	man	who	had	run	the	automobile	that	carried	Tom	away	.
这	男人	WHO	有	跑步	这	汽车	那	携带	汤姆	离开	.

就是那个开车带走汤姆的男子。

" [ˌem 'iː] .

"	Me	.
"	我	.

“我。

[aɪm] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['depjuti] ['ʃerɪf] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kaʊnti] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bə'luːnɪst] ['sɪmpli] .

I'm	a	special	deputy	sheriff	for	this	county	,	"	answered	the	balloonist	simply	.
我是	一个	特别的	副	警长	为了	这	县	,	"	回答	这	热气球飞行员	简单地	.

“我是这个县的特派副警长，”热气球驾驶员简单地回答道。

" [hɪəz] [maɪ] [bædʒ] , " [ænd; ənd] , ['θroʊɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [koʊt] , [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Here's	my	badge	,	"	and	,	throwing	back	his	coat	,	he	displayed	it	.
"	这里是	我的	徽章	,	"	和	,	投掷	后退	他的	外套	,	他	显示	它	.

“这是我的警徽，”说着，他甩开外套，把它展示出来。

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ][gɑːt][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ə'θɔːrəti] [ɪn][ðə; ði] [kraʊdz]

"	You	see	I	got	the	appointment	in	order	to	have	some	authority	in	the	crowds
"	你	看	我	得到	这	预约	在	命令	到	有	一些	权威	在	这	人群

[ðæt] ['gæðər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː][goʊ][ʌp] ,

that	gather	to	watch	me	go	up	,
那	收集	到	手表	我	去	向上	,

“你看，我之所以能得到这个任命，是为了在聚集起来观看我上台的人群中拥有一些权威。”

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][tɑːm] , [huː] ['pleɪnli] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

"	he	explained	to	Tom	,	who	plainly	showed	his	astonishment	.
"	他	解释	到	汤姆	,	WHO	显然	显示	他的	惊讶	.

他向汤姆解释道，汤姆显然非常惊讶。

" [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['θret(ə)n] [ə'rest] ,

"	I	found	it	very	useful	to	be	able	to	threaten	arrest	,
"	我	成立	它	非常	有用	到	是	有能力的	到	威胁	逮捕	,

“我发现能够威胁逮捕对方非常有用，”

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪl] [duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θret(ə)n] .

but	in	this	case	I'll	do	more	than	threaten	.
但	在	这	案件	患病的	做	更多的	比	威胁	.

但这次我不会只威胁就完事了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] ['prizənəz] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] ,

You	are	my	prisoners	,	"	he	went	on	to	the	men	in	the	boat	,
你	是	我的	囚犯	,	"	他	去	在	到	这	男人	在	这	船	,

“你们是我的俘虏，”他继续对船上的男人们说。

[ænd; ənd][hiː; hi]['hændəld][ðə; ði] ['ʃɑːtgʌn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	handled	the	shotgun	as	if	he	knew	how	to	use	it	.
和	他	处理	这	霰弹枪	作为	如果	他	知道	如何	到	使用	它	.

他拿着猎枪的样子，好像很会用似的。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['kʌstədi] [ɑːn] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [swɪft] [fɔːr; fər] ['rɑːbəri] .

"	I'll	take	you	into	custody	on	complaint	of	Mr	.	Swift	for	robbery	.
"	患病的	拿	你	进入	保管	在	抱怨	的	先生	.	迅速	为了	抢劫	.

“我将根据斯威夫特先生的抢劫指控将你拘留。”

[naʊ] [wɪl] [juː; jʊ][goʊ]['kwaɪətli][ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] ?

Now	will	you	go	quietly	or	are	you	going	to	make	a	fuss	?
现在	将要	你	去	悄悄	或者	是	你	去	到	制作	一个	大惊小怪	?

现在你是打算乖乖离开，还是打算闹事?

" [ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [ʃʌt] [hɪz; ɪz][dʒɔː] ['grɪmli] .

"	and	Mr	.	Sharp	shut	his	jaw	grimly	.
"	和	先生	.	锋利的	关闭	他的	颚	阴沉地	.

“夏普先生面色凝重地闭上了嘴。”

" [wel] , ['siːɪŋ] [æz; əz] [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][drɑːp][ɑːn][ˌjuː 'es] ,

"	Well	,	seeing	as	how	you	have	the	drop	on	us	,
"	出色地	,	看到	作为	如何	你	有	这	降低	在	我们	,

“既然你们已经占了上风，

[aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , " [əd'mɪtɪd] ['hæpi] ['hæri] , ['eɪliəs]['dʒɪm] [bɜːrk] .

I	guess	we'll	have	to	do	as	you	say	,	"	admitted	Happy	Harry	,	alias	Jim	Burke	.
我	猜测	出色地	有	到	做	作为	你	说	,	"	承认	快乐的	哈里	,	别名	吉姆	伯克	.

“看来我们只能按你说的做了，”快乐哈里（又名吉姆·伯克）承认道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [pruːv] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

"	But	you	can't	prove	anything	against	us	.
"	但	你	不能	证明	任何事物	反对	我们	.

“但你无法证明我们有任何不利于我们的事。”

[wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['swɪfts] ['prɑːpərti] . "

We	haven't	any	of	Mr	.	Swift's	property	.	"
我们	还没有	任何	的	先生	. 斯威夫特的		财产	.	"

我们没有斯威夫特先生的任何财产。

" [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] , " [ri'tɔːtid] [tɑːm] ['kwɪkli] .

"	Well	,	you	know	where	it	is	then	,	"	retorted	Tom	quickly	.
"	出色地	,	你	知道	在哪里	它	是	然后	,	"	反驳	汤姆	迅速地	.

“那你知道它在哪儿了，”汤姆迅速反驳道。

['ʌndər] [ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [ðə; ði] [men] [meɪd] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] .

Under	the	restraining	influence	of	the	gun	the	men	made	no	resistance	.
在下面	这	限制	影响	的	这	枪	这	男人	制成	不	反抗	.

在枪炮的威慑下，这些人没有进行抵抗。

[waɪl] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] ['kʌvərd] [ðem; ðəm] , [tɑːm] [toʊd] [ðer; ðər] [boʊt] [tɔːrd] [ʃɔːr] .

While	Mr	.	Sharp	covered	them	,	Tom	towed	their	boat	toward	shore	.
尽管	先生	.	锋利的	涵盖	他们	,	汤姆	被拖走	他们的	船	朝向	支撑	.

夏普先生掩护他们时，汤姆把他们的船拖向岸边。

[ðen] , [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [held] [ðə; ði] [gʌn] ,

Then	,	while	the	young	inventor	held	the	gun	,
然后	,	尽管	这	年轻的	发明者	握住	这	枪	,

然后，当这位年轻的发明家拿着枪时，

[ðə; ði] [bə'luːnɪst] [taɪd] [ðə; ði] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

the	balloonist	tied	the	hands	and	feet	of	the	thieves	in	a	most	scientific
这	热气球飞行员	系	这	双手	和	脚	的	这	窃贼	在	一个	最多	科学

['mænər] ,

manner	,
方式	,

热气球驾驶员用极其科学的方法绑住了窃贼的手脚。

[fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ə'baʊt] [roʊps] [ænd; ənd] [nɑːts] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wɜːrθ] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː]

for	what	he	did	not	know	about	ropes	and	knots	was	not	worth	putting	into
为了	什么	他	做过	不是	知道	关于	绳索	和	绳结	曾是	不是	值得	推杆	进入

[ə; eɪ] [bʊk] .

a	book	.
一个	书	.

因为他对绳索和绳结的了解如此之少，以至于不值得写进书里。

" [naʊ] , [aɪ] [ges] [ðeɪl] [steɪ] ['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

"	Now	,	I	guess	they'll	stay	quiet	for	a	while	,
"	现在	,	我	猜测	他们会	停留	安静的	为了	一个	尽管	,

“现在，我想他们会保持沉默一段时间。”

" [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['krestfɔːlən] ['krɪmənəlz] .

"	remarked	Mr	.	Sharp	as	he	surveyed	the	crestfallen	criminals	.
"	评论	先生	.	锋利的	作为	他	调查	这	垂头丧气	罪犯	.

“夏普先生环顾着垂头丧气的罪犯们，说道。”

" [aɪl] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [gɑːrd] [hɪr] , [tɑːm] ,

"	I'll	remain	on	guard	here	,	Tom	,
"	患病的	保持	在	警卫	这里	,	汤姆	,

“我会在这里继续警戒，汤姆。”

[waɪl] [juː; jʊ] [goʊ] ['noʊtɪfaɪ] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['kɑːnstəbl] [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dʒeɪl] .

while	you	go	notify	the	nearest	constable	and	we'll	take	them	to	jail	.
尽管	你	去	通知	这	最近的	警官	和	出色地	拿	他们	到	监狱	.

你去通知最近的警员，我们会把他们送到监狱。

[wiː; wi] [bægd] [ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt][æz; əz] ['niːtli] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] . "

We	bagged	the	whole	lot	as	neatly	as	could	be	desired	.	"
我们	袋装	这	所有的	很多	作为	整齐地	作为	可以	是	想要的	.	"

我们把所有东西都整齐地装袋了。

" [noʊ] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [get] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæpi] ['hæri] ,

"	No	,	you	didn't	get	all	of	us	!	"	exclaimed	Happy	Harry	,
"	不	,	你	没有	得到	全部	的	我们	!	"	惊呼	快乐的	哈里	,

“不，你们没抓到我们所有人！”快乐哈利喊道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['æŋgər][ɪn][hɪz; ɪz] [toʊnz] .

and	there	was	a	savage	anger	in	his	tones	.
和	那里	曾是	一个	野蛮的	愤怒	在	他的	音调	.

他的语气中充满了凶狠的愤怒。

" [kiːp] ['kwaɪət] ! " ['ɝːdʒd] [mɔːrs] .

"	Keep	quiet	!	"	urged	Morse	.
"	保持	安静的	!	"	敦促	莫尔斯	.

“安静！”莫尔斯催促道。

" [noʊ] , [aɪl] [nɑːt] [kiːp] ['kwaɪət] !

"	No	,	I'll	not	keep	quiet	!
"	不	,	患病的	不是	保持	安静的	!

“不，我不会保持沉默！”

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr]['medɪs(ə)n] [waɪl] [ðæt] ['trɪmər] , [tɑːd]

It's	a	shame	that	we	have	to	take	our	medicine	while	that	trimmer	,	Tod
它是	一个	耻辱	那	我们	有	到	拿	我们的	药品	尽管	那	修剪器	,	托德

- , [goʊz] [friː] .

Boreck	,	goes	free	.
-	,	去	自由的	.

令人遗憾的是，我们不得不接受惩罚，而那个理发师托德·博雷克却逍遥法外。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ,

He	ought	to	have	been	with	us	,	and	he	would	be	,
他	应该	到	有	到过	和	我们	,	和	他	会	是	,

他本该和我们在一起，而且他也会和我们在一起。

['oʊnli]['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['spɑːrklər] ! "

only	he's	trying	to	get	away	with	that	sparkler	!	"
仅有的	他是	尝试	到	得到	离开	和	那	烟花	!	"

他只是想带着那根烟花棒逃走！

" [kiːp] ['kwaɪət] , " [ə'gen] ['ɝːdʒd] [mɔːrs] .

"	Keep	quiet	,	"	again	urged	Morse	.
"	保持	安静的	,	"	再次	敦促	莫尔斯	.

“保持安静，”莫尔斯再次叮嘱道。

[tɑːm][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] .

Tom	was	all	attention	.
汤姆	曾是	全部	注意力	.

汤姆全神贯注地听着。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði][wɜːrd] " ['spɑːrklər] ,

He	had	caught	the	word	"	sparkler	,
他	有	捕捉	这	单词	"	烟花	,

他听到了“烟花棒”这个词。

" [ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [əˈsoʊsieɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði]

"	and	he	at	once	associated	it	with	the	occasion	he	had	heard	the
"	和	他	在	一次	联系	它	和	这	场合	他	有	听到	这

[men] [juːz][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] .

men	use	it	before	.
男人	使用	它	前	.

他立刻将它与之前听到这些人使用这个词的场合联系起来。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ˈsɑːlvɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

He	felt	that	he	was	on	the	track	of	solving	the	mystery	connected	with	his
他	毛毡	那	他	曾是	在	这	追踪	的	解决	这	神秘	连接	和	他的

[boʊt] .

boat	.
船	.

他觉得自己正在逐步解开与他的船有关的谜团。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][men] .

He	looked	at	the	men	.
他	看起来	在	这	男人	.

他看了看那些人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈvɑːlvd] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [θeft] — - ,

They	were	the	same	four	who	had	been	involved	in	the	former	theft	—	Appleson	,
他们	是	这	相同的	四	WHO	有	到过	涉及	在	这	以前的	盗窃	—	-	,

, [mɔːrs] [ænd; ənd] [bɜːrk] .

Featherton	,	Morse	and	Burke	.
-	,	莫尔斯	和	伯克	.

他们正是之前参与盗窃案的那四个人——阿普尔森、费瑟顿、莫尔斯和伯克。

[wɜːr; wər][ðer; ðər] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

Were	there	five	of	them	?
是	那里	五	的	他们	?

他们一共五个人吗?

[hiː; hi] [riˈkɔːld] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ˈtæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [boʊt] — [ðə; ði][mæn]

He	recalled	the	man	who	had	been	caught	tampering	with	his	boat	—	the	man
他	召回	这	男人	WHO	有	到过	捕捉	篡改	和	他的	船	—	这	男人

[huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][bɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˈæroʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɔːkʃn] .

who	had	tried	to	bid	on	the	ARROW	at	the	auction	.
WHO	有	尝试	到	出价	在	这	箭	在	这	拍卖	.

他想起了那个因篡改他的船而被抓获的人——那个曾在拍卖会上试图竞拍“箭号”的人。

[wer] [wʌz; wəz][hiː; hi] ?

Where	was	he	?
在哪里	曾是	他	?

他在哪儿?

" - ['dɪdnt] [get] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər] , " [riˈzjuːmd] ['hæpi] ['hæri] ,

"	Boreck	didn't	get	what	he	was	after	,	"	resumed	Happy	Harry	,
"	-	没有	得到	什么	他	曾是	后	,	"	恢复	快乐的	哈里	,

“博雷克没能得到他想要的东西,”快乐哈里继续说道。

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] [geɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	and	I'm	going	to	spoil	his	game	for	him	.
"	和	我是	去	到	剧透	他的	游戏	为了	他	.

“我要破坏他的游戏。”

[seɪ] , [kɪd] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][tɑːm] ,

Say	,	kid	,	"	he	went	on	to	Tom	,
说	,	孩子	,	"	他	去	在	到	汤姆	,

“我说，孩子,”他接着对汤姆说，“

" [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər] [boʊt] — [wer] [ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][tæŋk][ɪz] .

"	look	in	the	front	part	of	your	boat	—	where	the	gasoline	tank	is	.
"	看	在	这	正面	部分	的	你的	船	—	在哪里	这	汽油	坦克	是	.

“看看你船的前部——汽油箱所在的位置。”

" [tɑːm] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['biːtɪŋ] [fæst] .

"	Tom	felt	his	heart	beating	fast	.
"	汤姆	毛毡	他的	心	殴打	快速地	.

汤姆感到自己的心跳得很快。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sɑːlv] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] .

At	last	he	felt	that	he	would	solve	the	puzzle	.
在	最后的	他	毛毡	那	他	会	解决	这	谜	.

他终于觉得他能解开这个谜题了。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [kəm'pɑːrtmənt] .

He	opened	the	forward	compartment	.
他	打开	这	向前	隔间	.

他打开了前舱。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] ['juːʒuəl] .

To	his	disappointment	it	seemed	as	usual	.
到	他的	失望	它	似乎	作为	通常	.

令他失望的是，一切似乎都和往常一样。

[mɔːrs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [veɪn] ['efərt] [tuː; tə] ['saɪləns] ['hæpi] ['hæri] .

Morse	and	the	others	were	making	a	vain	effort	to	silence	Happy	Harry	.
莫尔斯	和	这	其他的	是	制作	一个	徒劳	努力	到	沉默	快乐的	哈里	.

莫尔斯和其他人徒劳地试图让快乐哈里闭嘴。

" [aɪ] [dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [hɪr] , " [sed] [tɑːm] .

"	I	don't	see	anything	here	,	"	said	Tom	.
"	我	不	看	任何事物	这里	,	"	说	汤姆	.

“我在这里什么也没看到，”汤姆说。

" [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [blɑːks] [ʌv; əv] [wʊd] [juː; jʊ] [juːz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [breɪs] ,

"	No	,	because	it's	hidden	in	one	of	those	blocks	of	wood	you	use	for	a	brace	,
"	不	,	因为	它是	隐	在	一	的	那些	积木	的	木头	你	使用	为了	一个	支撑	,

“不，因为它藏在那种用来做支架的木块里。”

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [mæn] .

"	continued	the	man	.
"	持续	这	男人	.

“那人继续说道。”

" [wɪtʃ] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , - ['dɪdnt] [noʊ] , [soʊ] [hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ,

"	Which	one	it	is	,	Boreck	didn't	know	,	so	he	pulled	out	two	or	three	,
"	哪个	一	它	是	,	-	没有	知道	,	所以	他	拉	出去	二	或者	三	,

“博雷克不知道是哪一个，所以他掏出了两三个。”

['oʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [fuːld] [iːtʃ] [taɪm] .

only	to	be	fooled	each	time	.
仅有的	到	是	被骗了	每个	时间	.

结果每次都被骗了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['ʃɪftɪd] [ðem; ðəm] , [kɪd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [wiː; wi]

You	must	have	shifted	them	,	kid	,	from	the	way	they	were	when	we
你	必须	有	转移	他们	,	孩子	,	从	这	方式	他们	是	什么时候	我们

[hæd; həd][ðə; ði][boʊt] . "

had	the	boat	.	"
有	这	船	.	"

孩子，你肯定把它们挪动过，跟我们以前用船的时候不一样了。

" [aɪ][dɪd] , " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,

"	I	did	,	"	answered	the	young	inventor	,
"	我	做过	,	"	回答	这	年轻的	发明者	,

“我做了，”这位年轻的发明家回答道。

[ˌrekə'lektɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['breɪsɪz] [ænd; ənd] [in'səːtid] [nuː]

recollecting	how	he	had	taken	out	some	of	the	braces	and	inserted	new
回忆	如何	他	有	已采取	出去	一些	的	这	牙套	和	插入	新的

[wʌnz] ,

ones	,
一个	,

他回忆起自己是如何取下一些牙套并戴上新的牙套的。

[ðen] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] .

then	painted	the	interior	of	the	compartment	.
然后	绘	这	内部的	的	这	隔间	.

然后粉刷了车厢内部。

" [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['breɪsɪz] , ['enihaʊ] ? "

"	What	is	in	the	braces	,	anyhow	?	"
"	什么	是	在	这	牙套	,	无论如何	?	"

“括号里到底是什么？”

" [ðə; ði]['spɑːrklər] — [ə; eɪ][bɪg] ['daɪmənd] — [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [kɪd] ! " [ɪk'skleɪmd]

"	The	sparkler	—	a	big	diamond	—	in	a	hollow	place	in	the	wood	,	kid	!	"	exclaimed
"	这	烟花	—	一个	大的	钻石	—	在	一个	空洞的	地方	在	这	木头	,	孩子	!	"	惊呼

['hæpi] ['hæri] ,

Happy	Harry	,
快乐的	哈里	,

“小子，木头里有个空洞，里面藏着一颗闪闪发光的大钻石！”快乐哈利惊呼道。

[blə:tɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːrdz] .

blurting	out	the	words	.
脱口而出	出去	这	字	.

脱口而出。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][tɑːd] - [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [wiː; wi] [steɪ] [ɪn][dʒeɪl] . "

"	I'm	not	going	to	let	Tod	Boreck	get	away	with	it	while	we	stay	in	jail	.	"
"	我是	不是	去	到	让	托德	-	得到	离开	和	它	尽管	我们	停留	在	监狱	.	"

“我绝不会让我们这些囚犯待在监狱里，而让托德·博雷克逍遥法外。”

" [teɪk] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði]['breɪsɪz] [ðæt] ['hævnt] [bɪn] [muːvd] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] , " [sə'dʒestɪd]

"	Take	out	all	the	braces	that	haven't	been	moved	and	have	a	look	,	"	suggested
"	拿	出去	全部	这	牙套	那	还没有	到过	已搬	和	有	一个	看	,	"	建议

['mɪstər] . [ʃɑːrp] .

Mr	.	Sharp	.
先生	.	锋利的	.

“把所有还没移动过的支架都取下来检查一下，”夏普先生建议道。

[tɑːm]['oʊnli][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'muːv] [tuː] , [ðoʊz] ['fɑːrðɪst] [bæk] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ,

Tom	only	had	to	remove	two	,	those	farthest	back	,	for	all	the	others	had	,
汤姆	仅有的	有	到	消除	二	,	那些	最远	后退	,	为了	全部	这	其他的	有	,

汤姆只需要移除两个，就是最里面的那两个，因为其他人都已经移除了。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔːr] [ə'nʌðər] , [bɪn] [tʃeɪndʒd] [ɔːr]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [θiːf] .

at	one	time	or	another	,	been	changed	or	taken	away	by	the	thief	.
在	一	时间	或者	其他	,	到过	已更改	或者	已采取	离开	经过	这	贼	.

曾经被窃贼更改或取走。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːks] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

One	of	the	blocks	did	not	seem	to	have	anything	unusual	about	it	,
一	的	这	积木	做过	不是	似乎	到	有	任何事物	异常	关于	它	,

其中一块砖看起来并没有什么特别之处。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tɑːm][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'pres] [ə; eɪ][kraɪ] .

but	at	the	sight	of	the	other	Tom	could	not	repress	a	cry	.
但	在	这	视线	的	这	其他	汤姆	可以	不是	抑	一个	哭	.

但看到另一个汤姆，他还是忍不住叫了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] [bɔːrd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

It	was	the	one	that	seemed	to	have	had	a	hole	bored	in	it	and
它	曾是	这	一	那	似乎	到	有	有	一个	洞	无聊的	在	它	和

[ðen] [plʌgd] [ʌp] [ə'gen] .

then	plugged	up	again	.
然后	已插电	向上	再次	.

那根管子似乎曾经被钻过一个洞，然后又被堵上了。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['noʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ]

He	remembered	his	father	noticing	it	on	the	occasion	of	overhauling
他	记得	他的	父亲	注意到	它	在	这	场合	的	大修

[ðə; ði] [boʊt] .

the	boat	.
这	船	.

他记得父亲在检修船只时注意到了这一点。

" [ðə; ði] - [ɪn][ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði][træmp][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [breɪs] .

"	The	sparkler's	in	there	,	"	said	the	tramp	as	he	saw	the	brace	.
"	这	-	在	那里	,	"	说	这	流浪汉	作为	他	锯	这	支撑	.

“烟花棒在里面，”流浪汉看到支架后说道。

" - [wʌz; wəz]['æftər][ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [pʊld] [aʊt][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

"	Boreck	was	after	it	several	times	,	but	he	never	pulled	out	the	right	one	.
"	-	曾是	后	它	一些	时代	,	但	他	绝不	拉	出去	这	正确的	一	.

“博雷克多次尝试，但始终没能拔出正确的枪。”

" [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [tɑːm] [dʌg] [aʊt][ðə; ði] ['pʌti] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði] [raʊnd] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [blɑːk] .

"	With	his	knife	Tom	dug	out	the	putty	that	covered	the	round	hole	in	the	block	.
"	和	他的	刀	汤姆	挖	出去	这	油灰	那	涵盖	这	圆形的	洞	在	这	堵塞	.

“汤姆用刀挖出了覆盖在木块圆孔上的腻子。”

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [soʊ][ðæn; ðən][ðer; ðər] [roʊld] [aʊt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [waɪt]

No	sooner	had	he	done	so	than	there	rolled	out	into	his	hand	a	white
不	很快	有	他	完毕	所以	比	那里	滚动	出去	进入	他的	手	一个	白色的

['ɑːbdʒekt] .

object	.
目的	.

他刚一这么做，手中就滚出一个白色物体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [dʌn] [ʌp][ɪn] ['tɪʃuː] ['peɪpər] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['ræpər]

It	was	something	done	up	in	tissue	paper	,	and	as	he	removed	the	wrapper
它	曾是	某物	完毕	向上	在	组织	纸	,	和	作为	他	已移除	这	包装纸

,

,
,

那东西是用薄纸包着的，当他撕开包装纸时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['daɪmənd] [wʌz; wəz]

there	was	a	flash	in	the	sunlight	and	a	large	,	beautiful	diamond	was
那里	曾是	一个	闪光	在	这	阳光	和	一个	大的	,	美丽的	钻石	曾是

[rɪ'viːld] .

revealed	.
揭晓	.

阳光中闪过一道光，一颗硕大而美丽的钻石显露出来。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [hæd; həd] [bɪn] ['sɑːlvd] .

The	mystery	had	been	solved	.
这	神秘	有	到过	已解决	.

谜团解开了。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs]

WINNING	A	RACE
获胜	一个	种族

赢得比赛

" [wer] [dɪd] [ðɪs] ['daɪmənd] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [di'mɑːndid] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɑːr'tet]

"	Where	did	this	diamond	come	from	?	"	demanded	Mr	.	Sharp	of	the	quartette
"	在哪里	做过	这	钻石	来	从	?	"	要求	先生	.	锋利的	的	这	四重奏

[ʌv; əv] ['krɪmənəlz] .

of	criminals	.
的	罪犯	.

“这颗钻石是从哪里来的？”夏普先生质问这四个罪犯。

" [ðæts] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , " [sniəd] ['hæpi] ['hæri] .

"	That's	for	us	to	know	and	you	to	find	out	,	"	sneered	Happy	Harry	.
"	那就是	为了	我们	到	知道	和	你	到	寻找	出去	,	"	冷笑	快乐的	哈里	.

“那是我们才知道的，你们自己去发现吧。”快乐哈利冷笑道。

" [aɪ][dəunt] [ker] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] ['trɪmər] - ['dɪdnt] [get][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	don't	care	as	long	as	that	trimmer	Boreck	didn't	get	it	.
"	我	不	关心	作为	长的	作为	那	修剪器	-	没有	得到	它	.

“我不在乎，只要那个理发师博雷克没被抓到就行。”

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][duː][ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃer] . "

He	tried	to	do	us	out	of	our	share	.	"
他	尝试	到	做	我们	出去	的	我们的	分享	.	"

他想剥夺我们应得的那份。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ðə; ði] [pə'liːs] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [tel] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [bə'luːnɪst] .

"	Well	,	I	guess	the	police	will	make	you	tell	,	"	went	on	the	balloonist	.
"	出色地	,	我	猜测	这	警察	将要	制作	你	告诉	,	"	去	在	这	热气球飞行员	.

“好吧，我想警察会让你说出真相的，”热气球飞行员继续说道。

" [goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] , [tɑːm] .

"	Go	for	the	constable	,	Tom	.
"	去	为了	这	警官	,	汤姆	.

“去对付那个警员，汤姆。”

" ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['ʌgli] [men] ,

"	Leaving	his	friend	to	guard	the	ugly	men	,
"	离开	他的	朋友	到	警卫	这	丑陋的	男人	,

“留下他的朋友看守那些丑陋的男人，

[huː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [æt; ət] [liːst] [wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [hɑːrm] ,

who	for	a	time	at	least	were	beyond	the	possibility	of	doing	harm	,
WHO	为了	一个	时间	在	至少	是	超过	这	可能性	的	正在做	伤害	,

至少在一段时间内，他们不可能造成任何伤害。

[tɑːm] ['hɜːrɪd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nɪrəst] ['vɪlɪdʒ] .

Tom	hurried	off	through	the	woods	to	the	nearest	village	.
汤姆	慌忙	离开	通过	这	树林	到	这	最近的	村庄	.

汤姆匆匆穿过树林，向最近的村庄赶去。

[ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gæŋ] [wʌz; wəz] [suːn] [lɑːdʒd] [ɪn][dʒeɪl] .

There	he	found	an	officer	and	the	gang	was	soon	lodged	in	jail	.
那里	他	成立	一个	官	和	这	帮派	曾是	很快	已提交	在	监狱	.

他在那里找到了一名警官，这伙人很快就被关进了监狱。

[ðə; ðɪ] ['daɪmənd] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'θɔːrətɪz] , [huː] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] ['loʊkeɪt]

The	diamond	was	turned	over	to	the	authorities	,	who	said	they	would	soon	locate
这	钻石	曾是	转向	超过	到	这	当局	,	WHO	说	他们	会	很快	定位

[ðə; ðɪ] ['oʊnər] .

the	owner	.
这	所有者	.

这颗钻石已被移交给当局，当局表示将尽快找到失主。

[nɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [lɔːŋ] [ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Nor	were	they	long	in	doing	it	,
也不	是	他们	长的	在	正在做	它	,

他们并没有花很长时间就这么做了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðə; ðɪ][dʒem][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['dʒuːəl] ['rɑːbəri] [ðæt] [hæd; həd]

for	it	appeared	the	gem	was	part	of	a	large	jewel	robbery	that	had
为了	它	出现	这	宝石	曾是	部分	的	一个	大的	宝石	抢劫	那	有

['teɪkən] [pleɪs] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['sɪti] .

taken	place	some	time	before	in	a	distant	city	.
已采取	地方	一些	时间	前	在	一个	遥远	城市	.

因为看起来这颗宝石是之前发生在遥远城市的一起大型珠宝劫案的一部分。

[ðə; ðɪ] ['hæpi] ['hæri] [gæŋ] , [æz; əz][ðə; ðɪ][men] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] , [wɜːr; wər] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	Happy	Harry	gang	,	as	the	men	came	to	be	called	,	were	implicated	in	it	,
这	快乐的	哈里	帮派	,	作为	这	男人	来了	到	是	称为	,	是	牵涉其中	在	它	,

这伙人后来被称为“快乐哈里帮”，他们也牵涉其中。

[ðoʊ] [ðeɪ] [gɑːt]['oʊnlɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['plʌndər] .

though	they	got	only	a	small	share	of	the	plunder	.
尽管	他们	得到	仅有的	一个	小的	分享	的	这	掠夺	.

虽然他们只分到了掠夺品的一小部分。

[sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][tɑːd] - [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər]

Search	was	made	for	Tod	Boreck	and	he	was	captured	about	a	week	after
搜索	曾是	制成	为了	托德	-	和	他	曾是	捕获	关于	一个	星期	后

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

his	companions	.
他的	同伴	.

搜寻托德·博雷克的行动展开，他在同伴被捕大约一周后也被抓获。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [geɪm] [wʌz; wəz][ʌp] , [ðə; ðɪ][men] [meɪd] [ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l] [kən'feʃ(ə)n] ,

Seeing	that	their	game	was	up	,	the	men	made	a	partial	confession	,
看到	那	他们的	游戏	曾是	向上	,	这	男人	制成	一个	部分的	忏悔	,

眼见败局已定，这些人只好部分坦白。

['telɪŋ] [wer] ['mɪstər] . ['swɪfts] [gʊdz] [hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kri:tid] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'vɛntərz]

telling	where	Mr	.	Swift's	goods	had	been	secreted	,	and	the	inventor's
讲述	在哪里	先生	. 斯威夫特的		商品	有	到过	分泌物	,	和	这	发明家的

['væljuəb(ə)l] [tu:lz] ,

valuable	tools	,
有价值的	工具	,

说出斯威夫特先生的货物和这位发明家的贵重工具的藏匿地点，

['pepərz] [ænd; ənd] [mə'ʃi:nəri] [wɜ:r; wər] [rɪ'kʌvərd] , [noʊ] ['dæmɪdʒ] ['hævɪŋ] [bɪn] [dʌn] [tu:; tə][ðem; ðəm]

papers	and	machinery	were	recovered	,	no	damage	having	been	done	to	them
文件	和	机械	是	恢复	,	不	损害	拥有	到过	完毕	到	他们

.

:
.

文件和机器设备均已找回，未受损。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪ'veləpt] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] ['daɪmənd] [θeft] ,

It	developed	that	after	the	diamond	theft	,
它	发达	那	后	这	钻石	盗窃	,

后来人们发现，钻石失窃案发生后，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gæŋ] [stɪl] [hæd; həd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] - [boʊt] , - ,

and	when	the	gang	still	had	possession	of	Mr	.	Hastings	'	boat	,	Boreck	,
和	什么时候	这	帮派	仍然	有	拥有	的	先生	.	黑斯廷斯	-	船	,	-	,

当这伙人还控制着黑斯廷斯先生的船“博雷克号”时，

['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] ['mɜ:dɑ:k] [baɪ][hɪz; ɪz]['krəʊni:z] , [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

sometimes	called	Murdock	by	his	cronies	,	unknown	to	them	,
有时	称为	默多克	经过	他的	亲信	,	未知	到	他们	,

他的同伙有时会称他为默多克，但他们并不知道。

[hæd; həd] [sɪ'kri:tid] [ðə; ði]['dʒu:əl][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['breɪsɪz] ['ʌndər] [ðə; ði]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n][tæŋk] .

had	secreted	the	jewel	in	one	of	the	braces	under	the	gasoline	tank	.
有	分泌物	这	宝石	在	一	的	这	牙套	在下面	这	汽油	坦克	.

他把宝石藏在了汽油箱下面的一个支架里。

[hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [get] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ['si:krətli] ,

He	expected	to	get	it	out	secretly	,
他	预期的	到	得到	它	出去	偷偷	,

他原本打算秘密地把这件事说出去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [pri'ventid] [ðɪs] .

but	the	capture	of	the	gang	and	the	sale	of	the	boat	prevented	this	.
但	这	捕获	的	这	帮派	和	这	销售	的	这	船	阻止	这	.

但团伙成员的落网和船只的出售阻止了这种情况的发生。

[ðen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði][krɑ:ft][tu:; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['daɪmənd] , [bʌt; bət][tɑ:m][ˌoʊvər'bɪd]

Then	he	tried	to	buy	the	craft	to	take	out	the	diamond	,	but	Tom	overbid
然后	他	尝试	到	买	这	工艺	到	拿	出去	这	钻石	,	但	汤姆	出价过高

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

然后他试图购买那艘船来取出钻石，但汤姆出价更高。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [hu:] [faʊnd] ['ændi:z] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ki:z] [ænd; ənd] [ju:st] [wʌn][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði]

It	was	Boreck	who	found	Andy's	bunch	of	keys	and	used	one	to	open	the
它	曾是	-	WHO	成立	安迪的	束	的	钥匙	和	用过的	一	到	打开	这

[kəm'pɑ:rtmənt] [lɑ:k] [wen] [tɑ:m] [sər'praɪzd] [hɪm; ɪm] .

compartment	lock	when	Tom	surprised	him	.
隔间	锁	什么时候	汤姆	惊讶	他	.

是博雷克找到了安迪的一串钥匙，并用其中一把打开了隔间锁，这时汤姆突然出现，让博雷克措手不及。

[ðə; ði][mæn][dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːks] ,

The	**man**	**did**	**manage**	**to**	**remove**	**some**	**of**	**the**	**blocks**	**,**
这	男人	做过	管理	到	消除	一些	的	这	积木	,

那名男子确实设法移走了一些砖块。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['daɪmənd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][tɑːm]

thinking	**he**	**had**	**the**	**one**	**with**	**the**	**diamond**	**in**	**it**	**,**	**but**	**the**	**fact**	**of**	**Tom**
思维	他	有	这	一	和	这	钻石	在	它	,	但	这	事实	的	汤姆

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm] ,

changing	**them**	**,**
变化	他们	,

他以为自己拿到了镶嵌钻石的那条项链，但汤姆却把它们换掉了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇；(Tom Swift and His Motor-Boat; Or,)

[ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [ðə; ðɪ] [kəm'pɑːrtmənt] [di'siːvd] [hɪm; ɪm] .

and	painting	the	compartment	deceived	him	.
和	绘画	这	隔间	受骗	他	.

给车厢上漆欺骗了他。

[ðə; ðɪ] [gæŋ] [hoʊpt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['væljuəblz] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . ['swɪfts] [ʃɑːps] , [ænd; ənd] ,

The	gang	hoped	to	get	some	valuables	from	Mr	.	Swift's	shops	,	and	,
这	帮派	希望	到	得到	一些	贵重物品	从	先生	. 斯威夫特的		商店	,	和	,

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ɪk'stent] ,

to	a	certain	extent	,
到	一个	肯定	程度	,

这伙人希望从斯威夫特先生的商店里弄到一些值钱的东西，而且在某种程度上，

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['æftər] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [naɪts] [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]

succeeded	after	hanging	around	for	several	nights	and	following	him	to
成功了	后	绞刑	大约	为了	一些	夜晚	和	下列的	他	到

- ,

Sandport	,
-	,

在徘徊数晚并跟踪他到桑德波特后，我成功了。

[bʌt; bət] [tɑːm] [ɪ'ventʃuəli] [pruːvd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

but	Tom	eventually	proved	too	much	for	them	.
但	汤姆	最终	已证实	也	很多	为了	他们	.

但汤姆最终还是让他们吃尽了苦头。

['iːv(ə)n] ['stiːlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['æroʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [eɪd] [ðə; ðɪ] [gæŋ] [ɪn] ['rɔbiŋ] ['mɪstər] . [swɪft]

Even	stealing	the	Arrow	,	which	was	taken	to	aid	the	gang	in	robbing	Mr	.	Swift
甚至	偷窃	这	箭	,	哪个	曾是	已采取	到	援助	这	帮派	在	抢劫	先生	.	迅速

,

,
,

甚至连偷走“箭”——也就是用来帮助团伙抢劫斯威夫特先生的那支箭——也是一起盗窃案。

[dɪd] [nɑːt] [sək'siːd] , [ænd; ənd] - [plæn] [ðen] [tuː; tə] [get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['daɪmənd] [fel]

did	not	succeed	,	and	Boreck's	plan	then	to	get	possession	of	the	diamond	fell
做过	不是	成功	,	和	-	计划	然后	到	得到	拥有	的	这	钻石	跌倒

[θruː] .

through	.
通过	.

但并未成功，博雷克获取钻石的计划也随之落空。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gæŋ] [wʊd] [get] [lɔːŋ] [tɜːrmz] [ɪn] ['prɪzn] , [bʌt; bət] [wʌn] [naɪt] ,

It	was	thought	that	the	gang	would	get	long	terms	in	prison	,	but	one	night	,
它	曾是	想法	那	这	帮派	会	得到	长的	条款	在	监狱	,	但	一	夜晚	,

人们原本以为这伙人会被判处长期监禁，但一天晚上，

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [stɔːrm] ,

during	a	violent	storm	,
期间	一个	暴力	风暴	,

在暴风雨中，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊk(ə)l][dʒeɪl][ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [siːn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

they	escaped	from	the	local	jail	and	that	was	the	last	seen	of	them
他们	逃脱	从	这	当地的	监狱	和	那	曾是	这	最后的	已见	的	他们

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

for	some	time	.
为了	一些	时间	.

他们从当地监狱越狱，之后很长一段时间都没有人见过他们。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['kæptʃər] [æz; əz][tɑːm][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['boʊthaʊs] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm]

A	few	days	after	the	capture	as	Tom	was	in	the	boathouse	making	some
一个	很少	天	后	这	捕获	作为	汤姆	曾是	在	这	船屋	制作	一些

['maɪnər] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊtər][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] :

minor	repairs	to	the	motor	he	heard	a	voice	calling	:
次要的	维修	到	这	发动机	他	听到	一个	嗓音	呼叫	:

被捕几天后，汤姆在船屋里对发动机进行一些小修理时，听到一个声音在喊他：

" ['mɪstɑː] [swɪft] , [ˌeɪ 'em][joʊ] - [ə'baʊt] ? "

"	Mistah	Swift	,	am	yo	'	about	?	"
"	先生	迅速	,	是	哟	-	关于	?	"

“米斯塔·斯威夫特，你在吗？”

" [hə'loʊ] , [ræd] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [in'kwaiəd] ,

"	Hello	,	Rad	,	is	that	you	?	"	he	inquired	,
"	你好	,	辐射	,	是	那	你	?	"	他	询问	,

“你好，拉德，是你吗？”他问道。

['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mjuːl] ['buːməræŋ] .

recognizing	the	voice	of	the	colored	owner	of	the	mule	Boomerang	.
识别	这	嗓音	的	这	有色	所有者	的	这	骡子	回旋镖	.

认出了骡子“回旋镖”的黑人主人的声音。

" - , ['sɑː] , [dæts] [ˌem 'iː] .

"	Yais	,	sa	,	dat's	me	.
"	-	,	萨	,	数据	我	.

“没错，那就是我。”

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] - [ˌɛf'oʊ] - [joʊ] - .

I	got	a	lettah	fo	'	yo	'	.
我	得到	一个	-	fo	-	哟	-	.

我给你准备了一封信。

[aɪ][wɜːr; wər] ['pæsɪn] - [diː][poʊst] - ['ɑːfɪs] [æn; ən] - [diː][klɜːrk] [æstɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][joʊ] - -

I	were	passin	'	de	post	-	office	an	'	de	clerk	asted	me	to	brung	it	to	yo	'	'
我	是	帕辛	-	德	邮政	-	办公室	一个	-	德	职员	阿斯特德	我	到	带来	它	到	哟	-	-

[keɪs] [æz; əz] [haʊ] [ɪts] [mɑːrkt] - ['hɜːri] ,

case	as	how	it's	marked	'	hurry	,
案件	作为	如何	它是	标记	-	匆忙	,

我路过邮局时，邮局职员催促我把包裹送到你那里，因为上面标着“快点”。

- [æn; ən] - [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['hædnt] [siːn] [joʊ] - [tuː; tə] - [deɪ] . "

'	an	'	he	said	he	hadn't	seen	yo	'	to	-	day	.	"
-	一个	-	他	说	他	之前没有	已见	哟	-	到	-	天	.	"

他说他今天没见到你。

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[aɪv] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪl] ,

I've	been	so	busy	I	haven't	had	time	to	go	for	the	mail	,
我已经	到过	所以	忙碌的	我	还没有	有	时间	到	去	为了	这	邮件	,

我最近太忙了，都没时间去取邮件。

" [ænd; ənd][tɑːm] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] , ['gɪvɪŋ] [ɪ'rædɪkeɪt] [ten] [sents] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .

"	and	Tom	took	the	letter	,	giving	Eradicate	ten	cents	for	his	trouble	.
"	和	汤姆	采取	这	信	,	给予	根除	十	分	为了	他的	麻烦	.

汤姆接过信，给了“根除”十美分作为报酬。

" [hɑː] , [ðæts] [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm][æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Ha	,	that's	good	!	"	exclaimed	Tom	as	he	read	it	.
"	哈	,	那就是	好的	!	"	惊呼	汤姆	作为	他	读	它	.

“哈，这太好了！”汤姆一边读一边惊呼道。

" [hæb][sʌm; səm][wʌn] [dʌn] [gɔːn] [æn; ən] - [left] [joʊ] - [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] , ['mɪstɑː] [swɪft] ? " [æskt] [ðə; ði]

"	Hab	some	one	done	gone	an	'	left	yo	'	a	fortune	,	Mistah	Swift	?	"	asked	the
"	哈布	一些	一	完毕	已消失	一个	-	左边	哟	-	一个	财富	,	先生	迅速	?	"	问	这

['niːgroʊ] .

negro	.
黑人	.

“斯威夫特先生，是不是有人给您留下了一笔巨额遗产？”黑人问道。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [its] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] .

"	No	,	but	it's	almost	as	good	.
"	不	,	但	它是	几乎	作为	好的	.

“不，但它也几乎一样好。”

[its] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] ['reɪsɪz][nekst] [wiːk] .

It's	an	invitation	to	take	part	in	the	motor	-	boat	races	next	week	.
它是	一个	邀请	到	拿	部分	在	这	发动机	-	船	种族	下一个	星期	.

这是邀请您参加下周的摩托艇比赛。

[aɪ'd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

I'd	forgotten	all	about	them	.
ID	被遗忘的	全部	关于	他们	.

我早就把他们忘得一干二净了。

[aɪ][mʌst; məst][get] ['redi] . "

I	must	get	ready	.	"
我	必须	得到	准备好	.	"

我得准备一下了。

" [gʊd] [lænd] !

"	Good	land	!
"	好的	土地	!

“好地方！”

[dæts] [ɔːl] [diː]['raɪzɪn] - [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] - [ə'baʊt] [naʊ] , " [əb'zɜːrvd] [ɪ'rædɪkeɪt] , " ['reɪsɪn] - [æn; ən] -

Dat's	all	de	risin	'	generation	t'inks	about	now	,	"	observed	Eradicate	,	"	racin	'	an	'
数据	全部	德	升起	-	一代	-	关于	现在	,	"	观察到	根除	,	"	赛车	-	一个	-

['gɔɪn] - [fæst] .

goin	'	fast	.
去	-	快速地	.

“这就是现在年轻一代的全部想法，”Eradicate 说道，“赛车，速度。”

['mɑː] [oʊl] [mjuːl] ['buːməræŋ] [ˌeɪ 'em] [gʊd] [ɪ'nʌf] [ˌɛf'oʊ] - [ˌem 'iː] , " [ænd; ənd] ,

Mah	ole	mule	Boomerang	am	good	enough	fo	'	me	,	"	and	,
马赫	奥莱	骡子	回旋镖	是	好的	足够的	fo	-	我	,	"	和	,

我的旧骡子回旋镖对我来说就足够好了，“而且，

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['woʊfl] ['mænər] , [ɪ'rædɪkeɪt] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

shaking	his	head	in	a	woeful	manner	,	Eradicate	went	on	his	way	.
摇晃	他的	头	在	一个	悲惨的	方式	,	根除	去	在	他的	方式	.

根除者悲伤地摇了摇头，继续前行。

[tɑːm][toʊld]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði][prə'poʊzd]['reɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][læntən]

Tom	told	Mr	.	Sharp	and	his	father	of	the	proposed	races	of	the	Lanton
汤姆	讲述	先生	.	锋利的	和	他的	父亲	的	这	建议的	种族	的	这	兰顿

['moʊtər] - [boʊt] [klʌb] ,

Motor	-	boat	Club	,
发动机	-	船	俱乐部	,

汤姆把兰顿摩托艇俱乐部的比赛计划告诉了夏普先生和他的父亲。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] [ðæt] [tuː] ['pɝːsənz] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][krɑːft][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]

and	,	as	it	was	required	that	two	persons	be	in	a	craft	the	size	of
和	,	作为	它	曾是	必需的	那	二	人	是	在	一个	工艺	这	尺寸	的

[ðə; ði] ['æroʊ] ,

the	ARROW	,
这	箭	,

而且，由于规定像“箭号”这样大小的船只必须乘坐两人，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bə'luːnɪst] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

the	young	inventor	arranged	for	the	balloonist	to	accompany	him	.
这	年轻的	发明者	安排	为了	这	热气球飞行员	到	陪伴	他	.

这位年轻的发明家安排了热气球飞行员陪同他一起出行。

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [spent] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ɪn] ['tjʊnɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['moʊtər][ænd; ənd][ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði]

Our	hero	spent	the	next	few	days	in	tuning	up	his	motor	and	in	getting	the
我们的	英雄	花费	这	下一个	很少	天	在	调谐	向上	他的	发动机	和	在	获得	这

['æroʊ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːntest] .

ARROW	ready	for	the	contest	.
箭	准备好	为了	这	竞赛	.

我们的主人公花了接下来的几天时间来调试他的引擎，并让 ARROW 为比赛做好准备。

[ðə; ði]['reɪsɪz] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv] [leɪk] - [nɪr] [wer] ['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] [lɪvd] ,

The	races	took	place	on	that	side	of	Lake	Carlopa	near	where	Mr	.	Hastings	lived	,
这	种族	采取	地方	在	那	边	的	湖	-	靠近	在哪里	先生	.	黑斯廷斯	居住地	,

比赛在卡洛帕湖那边举行，离黑斯廷斯先生的住处很近。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] .

and	he	was	one	of	the	officials	of	the	club	.
和	他	曾是	一	的	这	官员	的	这	俱乐部	.

他是俱乐部的官员之一。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['klæsɪz] , ['greɪdɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrspaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtɝz] ,

There	were	several	classes	,	graded	according	to	the	horsepower	of	the	motors	,
那里	是	一些	课程	,	已评分	根据	到	这	马力	的	这	电机	,

根据发动机马力大小，分为几个等级。

[ænd; ənd][tɑːm] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [klæs] [wɪð; wɪθ] [ændɪ] [foʊgɝ] .

and	Tom	found	himself	in	a	class	with	Andy	Foger	.
和	汤姆	成立	他自己	在	一个	班级	和	安迪	福格	.

汤姆发现自己和安迪·福格是同班同学。

" [hɪəz] [wer] [aɪ] [biːt] [juː; jʊ] , " ['boʊstɪd] [ðə; ði] [red] - ['herd] [juːθ] [ɪg'zʌltəntli] ,

"	Here's	where	I	beat	you	,	"	boasted	the	red	-	haired	youth	exultantly	,
"	这里是	在哪里	我	打	你	,	"	吹嘘	这	红色的	-	头发	青年	欣喜若狂	,

“这就是我赢你的地方，”红发青年得意洋洋地炫耀道。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['mænər] [tɔːrd] [tɑːm][wʌz; wəz] [mɔːr] ['tempərət] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

though	his	manner	toward	Tom	was	more	temperate	than	usual	.
尽管	他的	方式	朝向	汤姆	曾是	更多的	温带	比	通常	.

不过，他对汤姆的态度比平时温和多了。

[ændɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ]['les(ə)n] .

Andy	had	learned	a	lesson	.
安迪	有	学习	一个	课	.

安迪吸取了教训。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [biːt] [ˌem ˈiː] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ]['kredɪt][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , " ['ænsər] [tɑːm] .

" **Well , if you can beat me I'll give you credit for it , " answered Tom .**

" 出色地 , 如果 你 能 打 我 患病的 给 你 信用 为了 它 , " 回答 汤姆 .

“好吧，如果你能打败我，我会承认你的胜利，”汤姆回答道。

[ðə; ði][fɜːrst] [reɪs] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [haɪ] - ['paʊərd] [krɑːft] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] - [nuː] [wʌn] .

The first race was for high - powered craft , and in this Mr . Hastings ' new - CARLOPA won .

这 第一的 种族 曾是 为了 高的 - 动力 工艺 , 和 在 这 先生 . 黑斯廷斯 - 新的 - 韩元 .

第一场比赛是高功率赛艇比赛，哈斯廷斯先生的新卡洛帕号赢得了比赛。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['boʊts] ,

Then came the trial of the small boats ,

然后 来了 这 审判 的 这 小的 船 ,

接下来是小艇的试验，

[ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [noʊt] [ðæt] [mɪs] ['nestə] [wʌz; wəz][ɑːn][hænd][ɪn][ðə; ði]['taɪni] [dɑːt]

and Tom was pleased to note that Miss Nestor was on hand in the tiny DOT .

和 汤姆 曾是 高兴 到 笔记 那 错过 内斯特 曾是 在 手 在 这 微小的 点 .

:

.

汤姆很高兴地注意到，内斯特小姐就在小小的交通部里。

" [gʊd] [lʌk] !

" Good luck !

" 好的 运气 !

“祝你好运！

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈdʒʌstɪŋ] [hɪz; ɪz]['taɪmər] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][tɜːrn] [wʊd] [kʌm] [suːn] .

" he called to her as he was adjusting his timer , for his turn would come soon .

" 他 称为 到 她 作为 他 曾是 调整 他的 定时器 , 为了 他的 转动 会 来 很快 .

他一边调整计时器一边喊她，因为很快就要轮到他了。

" [rɪˈmembər] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][spɑːrk] , " [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ə; eɪ] [fjuː] ['lesnz; 'lesənz] .

" Remember what I told you about the spark , " for he had given her a few lessons .

" 记住 什么 我 讲述 你 关于 这 火花 , " 为了 他 有 给定 她 一个 很少 课程 .

“记住我跟你说过关于火花的事，”因为他曾教过她一些技巧。

" [ɪf] [aɪ][wɪn][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [duː] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['braɪtli] .

" If I win it will be due to you , " she called brightly .

" 如果 我 赢 它 将要 是 到期的 到 你 , " 她 称为 明亮地 .

“如果我赢了，那都是你的功劳！”她兴高采烈地喊道。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [wɪn] , ['kʌmɪŋ] [ɪn] [əˈhed] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['kɑːnfɪdənt] [lædz] [huː] [hæd; həd] ['betər] ['boʊts] .

She did win , coming in ahead of several confident lads who had better boats .

她 做过 赢 , 未来 在 前方 的 一些 自信的 小伙子们 WHO 有 更好的 船 .

她最终赢得了比赛，击败了几个信心满满、拥有更好船只的小伙子。

[bʌt; bət] [mɪs] ['nestə] ['hændəld][ðə; ði][dɑ:t][tu:; tə] [pər'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [krɔ:st] [ðə; ði][laɪn][ə; eɪ] ['boʊts]

But	Miss	Nestor	handled	the	DOT	to	perfection	and	crossed	the	line	a	boat's
但	错过	内斯特	处理	这	点	到	完美	和	交叉	这	线	一个	船的

[leŋkθ; leŋθ] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['nɪrəst] [kəm'petɪtər] .

length	ahead	of	her	nearest	competitor	.
长度	前方	的	她	最近的	竞争者	.

但内斯特小姐完美地应对了交通部，领先第二名一个船身冲过了终点线。

" [faɪn] ！ " [kraɪd] [tɑ:m] ,

"	Fine	!	"	cried	Tom	,
"	美好的	！	"	哭	汤姆	,

“太好了！”汤姆喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [gʌn] [ðæt] [toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][get] ['redi] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['traɪəl] .

and	then	came	the	warning	gun	that	told	him	to	get	ready	for	his	trial	.
和	然后	来了	这	警告	枪	那	讲述	他	到	得到	准备好	为了	他的	审判	.

然后响起了警告枪声，告诉他准备接受审判。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪv] - [maɪl] [reɪs] [ænd; ənd][hæd; həd] ['sevrəl] ['entrənts] .

This	was	a	five	-	mile	race	and	had	several	entrants	.
这	曾是	一个	五	-	英里	种族	和	有	一些	参赛者	.

这是一场五英里的比赛，有多名选手参加。

[ðə; ði] [ə'fer] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hændikæp][wʌn][ænd; ənd][tɑ:m][hæd; həd][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv]

The	affair	was	a	handicap	one	and	Tom	had	no	reason	to	complain	of
这	事务	曾是	一个	让分	一	和	汤姆	有	不	原因	到	抱怨	的

[ðə; ði] ['reɪtɪŋ] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm] .

the	rating	allowed	him	.
这	等级	允许	他	.

这件事对他来说是不利的，汤姆没有理由抱怨他所获得的评级。

" [kræk] ！

"	Crack	!
"	裂缝	！

“裂缝！

" [went] [ðə; ði] ['sta:tiŋ] ['pɪst(ə)l][ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [tɑ:m][ænd; ənd][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['ʌðər] [hu:]

"	went	the	starting	pistol	and	away	went	Tom	and	one	or	two	others	who
"	去	这	开始	手枪	和	离开	去	汤姆	和	一	或者	二	其他的	WHO

[hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ə'laʊəns] [æz; əz][dɪd][hi:; hi] .

had	the	same	allowance	as	did	he	.
有	这	相同的	津贴	作为	做过	他	.

随着发令枪响，汤姆和另外一两个与他零花钱相同的人出发了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] ['ʌðər] ['stɑ:rtɪd] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði][læst] [klæs] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ændɪ] [foʊgɝ] .

A	little	later	the	others	started	and	finally	the	last	class	,	including	Andy	Foger	.
一个	小的	之后	这	其他的	开始	和	最后	这	最后的	班级	,	包括	安迪	福格	.

稍后其他班级也陆续开始上课，最后是最后一节课，其中包括安迪·福格。

[ðə; ði] [red] [stri:k] [ʃɑ:t] [ə'hed] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [ɪn][ðə; ði] [li:d] ,

The	RED	STREAK	shot	ahead	and	was	soon	in	the	lead	,
这	红色的	条纹	射击	前方	和	曾是	很快	在	这	带领	,

红色条纹号迅速向前冲去，很快就取得了领先。

[fɔ:r; fər] [ændɪ] [ænd; ənd][sæm][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] ['betər] [haʊ] [tu:; tə]['hænd(ə)l][ðer; ðər][krɑ:ft] .

for	Andy	and	Sam	had	learned	better	how	to	handle	their	craft	.
为了	安迪	和	山姆	有	学习	更好的	如何	到	处理	他们的	工艺	.

因为安迪和萨姆已经更好地掌握了他们的技艺。

[tɑ:m][ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑ:rp] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rid] ,

Tom	and	Mr	.	Sharp	were	worried	,
汤姆	和	先生	.	锋利的	是	担心	,

汤姆和夏普先生都很担心。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stʌk] ['grɪmli] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [steɪk] [wʌz; wəz] [riːtʃt]

but	they	stuck	grimly	to	the	race	and	when	the	turning	stake	was	reached
但	他们	卡住	阴沉地	到	这	种族	和	什么时候	这	转弯	赌注	曾是	达到

['tɑːmz]['moʊtər][hæd; həd][soʊ] [wɔːmd] [ʌp][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [soʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [krept] [ʌp]

Tom's	motor	had	so	warmed	up	and	was	running	so	well	that	he	crept	up
汤姆的	发动机	有	所以	温暖	向上	和	曾是	跑步	所以	出色地	那	他	悄悄地爬	向上

[ɑːn] [ændɪ] .

on	Andy	.
在	安迪	.

但他们坚定地坚持比赛，当到达终点时，汤姆的引擎已经热了起来，运转得非常好，以至于他慢慢地追上了安迪。

[ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪn(ə)l][mɑːrk] [ændɪ] [ænd; ənd][tɑːm][wɜːr; wər][ɑːn]['iːv(ə)n] [tɜːrmz] ,

A	mile	from	the	final	mark	Andy	and	Tom	were	on	even	terms	,
一个	英里	从	这	最终的	标记	安迪	和	汤姆	是	在	甚至	条款	,

距离终点还有一英里时，安迪和汤姆势均力敌。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [red] - ['herd] [læd] [traɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] .

and	though	the	red	-	haired	lad	tried	to	shake	off	his	rival	he	could	not	.
和	尽管	这	红色的	-	头发	小伙子	尝试	到	摇	离开	他的	竞争对手	他	可以	不是	.

尽管红发小伙试图摆脱对手，但他却做不到。

['ændiːz] [ɪg'nɪʃn] ['sɪstəm] [feɪld] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] ['bætəriz]

Andy's	ignition	system	failed	him	several	times	and	he	changed	from	batteries
安迪的	点火	系统	失败的	他	一些	时代	和	他	已更改	从	电池

[tuː; tə][mæg'niːtoʊ][ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [spiːd] [aʊt]

to	magneto	and	back	again	in	the	hope	of	getting	a	little	more	speed	out
到	磁电机	和	后退	再次	在	这	希望	的	获得	一个	小的	更多的	速度	出去

[ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] .

of	the	motor	.
的	这	发动机	.

安迪的点火系统多次出现故障，他一会儿用电池，一会儿用磁电机，又换回电池，希望能让发动机跑得更快一些。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] .

But	it	was	not	to	be	.
但	它	曾是	不是	到	是	.

但事与愿违。

[ə; eɪ][hæf] - [maɪl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [tɑːm] , [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

A	half	-	mile	away	from	the	finish	Tom	,	who	had	fallen	behind	a	little	,
一个	一半	-	英里	离开	从	这	结束	汤姆	,	WHO	有	倒下	在后面	一个	小的	,

距离终点还有半英里时，汤姆稍微落后了一些。

[krept] [ʌp] [ɑːn]['iːv(ə)n] [tɜːrmz] .

crept	up	on	even	terms	.
悄悄地爬	向上	在	甚至	条款	.

悄然逼近，势均力敌。

[ðen] [hiː; hi] ['sloʊli] ['fɔrdʒd] [ə'hed] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [rɑːdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪk] ,

Then	he	slowly	forged	ahead	,	and	,	a	hundred	rods	from	the	stake	,
然后	他	缓慢地	锻造	前方	,	和	,	一个	百	杆	从	这	赌注	,

然后他缓缓向前走去，距离木桩还有一百杆远的时候，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] .

the	young	inventor	knew	that	the	race	was	his	.
这	年轻的	发明者	知道	那	这	种族	曾是	他的	.

这位年轻的发明家知道，这场比赛的胜利非他莫属。

[hiː; hi] [klɪntʃt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ə'mɪd][ə; eɪ] [bɜːrst][ʌv; əv] [tʃɪrz] .

He	clinched	it	a	few	minutes	later	,	crossing	the	line	amid	a	burst	of	cheers	.
他	锁定	它	一个	很少	分钟	之后	,	过境	这	线	之中	一个	爆裂	的	干杯	.

几分钟后，他冲过终点线，在一片欢呼声中锁定胜局。

[ðə; ði] ['æroʊ] [hæd; həd] ['biːtn] ['sevrəl] ['boʊts] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [klæs] [ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz]

The	ARROW	had	beaten	several	boats	out	of	her	own	class	and	Tom	was
这	箭	有	被打败	一些	船	出去	的	她	自己的	班级	和	汤姆	曾是

['veri] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] .

very	proud	and	happy	.
非常	自豪的	和	快乐的	.

“箭号”击败了同级别的几艘船，汤姆感到非常自豪和高兴。

" [maɪ] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [skuːt] [ə'lɔːŋ] [sʌm; səm] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] .

"	My	,	but	we	certainly	did	scoot	along	some	!	"	cried	Mr	.	Sharp	.
"	我的	,	但	我们	当然	做过	溜走	沿着	一些	!	"	哭	先生	.	锋利的	.

“哎呀，我们确实跑得很快！”夏普先生喊道。

" [bʌt; bət] [ðæts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [haʊ] [wiːl] [goʊ] [wen] [wiː; wi] [bɪld] ['aʊər; ɑːr] ['erʃɪp] , [eɪ] ,

"	But	that's	nothing	to	how	we'll	go	when	we	build	our	airship	,	eh	,
"	但	那就是	没有什么	到	如何	出色地	去	什么时候	我们	建造	我们的	飞艇	,	嗯	,

“但这跟我们建造飞艇的方式比起来，简直不算什么，对吧？”

[tɑːm] ? " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [flʌʃt] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] .

Tom	?	"	and	he	looked	at	the	flushed	face	of	the	lad	.
汤姆	?	"	和	他	看起来	在	这	酡	脸	的	这	小伙子	.

汤姆？他看着男孩涨红的脸。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	No	,	indeed	,	"	agreed	the	young	inventor	.
"	不	,	的确	,	"	同意	这	年轻的	发明者	.

“的确如此，”这位年轻的发明家同意道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [wiːl] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] ['eni] ['reɪsɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	But	I	don't	know	that	we'll	take	part	in	any	races	in	it	.
"	但	我	不	知道	那	出色地	拿	部分	在	任何	种族	在	它	.

但我不知道我们是否会参加其中的任何比赛。

[wiːl] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [sɑːlv] [ðæt] [wʌn] ['dɪfɪkəlti] .

We'll	build	it	,	however	,	as	soon	as	we	can	solve	that	one	difficulty	.
出色地	建造	它	,	然而	,	作为	很快	作为	我们	能	解决	那	一	困难	.

不过，一旦我们解决了这个难题，我们就会着手建造它。

" [ðeɪ] [dɪd] [sɑːlv] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi][toʊld][ɪn][ðə; ði][nekst] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] ,

"	They	did	solve	it	,	as	will	be	told	in	the	next	book	of	this	series	,
"	他们	做过	解决	它	,	作为	将要	是	讲述	在	这	下一个	书	的	这	系列	,

“他们确实解决了这个问题，详情将在本系列的下一本书中讲述。”

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['erʃɪp] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [klaʊd] .

to	be	called	"	Tom	Swift	and	His	Airship	;	or	,	The	Stirring	Cruise	of	the	RED	CLOUD	.
到	是	称为	"	汤姆	迅速	和	他的	飞艇	;	或者	,	这	搅拌	巡航	的	这	红色的	云	.

剧名暂定为《汤姆·斯威夫特和他的飞艇；或，红色云朵的激动人心的巡航》。

" [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [krɑːft] ,

"	They	had	some	remarkable	adventures	in	the	wonderful	craft	,
"	他们	有	一些	卓越	冒险	在	这	精彩的	工艺	,

“他们在这艘奇妙的船上经历了一些非凡的冒险，

[ænd; ənd] ['sɑːlvd] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [bæŋk] ['rɑːbəri] .

and	solved	the	mystery	of	a	great	bank	robbery	.
和	已解决	这	神秘	的	一个	伟大的	银行	抢劫	.

并解开了一起重大银行抢劫案之谜。

[ðɪs] ['endɪd] [ðə; ði]['kɑ:ntests; kən'tests][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] - ['boʊts][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fli:t] ['kraʊdɪd]

This	ended	the	contests	of	the	motor	-	boats	and	the	little	fleet	crowded
这	结束	这	比赛	的	这	发动机	-	船	和	这	小的	舰队	挤

[ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [floʊts] [ænd; ənd] [dɑ:ks] ,

up	to	the	floats	and	docks	,
向上	到	这	浮标	和	码头	,

摩托艇比赛就此结束，小船队挤满了浮桥和码头。

[wer] [ðə; ði]['praɪzɪz][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ə'wɔrdɪd] .

where	the	prizes	were	to	be	awarded	.
在哪里	这	奖品	是	到	是	获奖	.

颁奖地点。

[tɑ:m] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['sɪlvər] [kʌp] [ænd; ənd] [mɪs] ['nestə] [ə; eɪ][goʊld] ['breɪslət] .

Tom	received	a	handsome	silver	cup	and	Miss	Nestor	a	gold	bracelet	.
汤姆	已收到	一个	英俊的	银	杯子	和	错过	内斯特	一个	金子	手镯	.

汤姆收到了一只漂亮的银杯，内斯特小姐收到了一条金手镯。

" [naʊ] [aɪ][wɑ:nt][ɔ:l][ðə; ði] [kən'testənts] , ['wɪnərz] [ænd; ənd] ['lu:zəz] ,

"	Now	I	want	all	the	contestants	,	winners	and	losers	,
"	现在	我	想	全部	这	参赛者	,	获奖者	和	失败者	,

“现在我要所有参赛者，包括获胜者和失败者，

[tu:; tə] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][hæv; həv] [lʌntʃ] , " [ɪn'vaɪtɪd]['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] .

to	come	up	to	my	house	and	have	lunch	,	"	invited	Mr	.	Hastings	.
到	来	向上	到	我的	房子	和	有	午餐	,	"	受邀	先生	.	黑斯廷斯	.

“来我家吃午饭吧，”黑斯廷斯先生邀请道。

[æz; əz][tɑ:m][ænd; ənd][ðə; ði] [bə'lu:nɪst] ['stroʊld] [ʌp][ðə; ði][wɔ:k][tu:; tə][ðə; ði] ['hænsəm] [haʊs] [ændɪ]

As	Tom	and	the	balloonist	strolled	up	the	walk	to	the	handsome	house	Andy
作为	汤姆	和	这	热气球飞行员	漫步	向上	这	走	到	这	英俊的	房子	安迪

[foʊgɝ] [pæst] [ðem; ðəm] .

Foger	passed	them	.
福格	通过了	他们	.

汤姆和热气球飞行员沿着小路走向那栋漂亮的房子时，安迪·福格从他们身边经过。

" [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['bi:tn] [ˌem 'i:] [ɪf] [maɪ][spɑ:rk][kɔɪl] ['hædnt] [gɔ:n] [bæk] [ɑ:n][ˌem 'i:] ,

"	You	wouldn't	have	beaten	me	if	my	spark	coil	hadn't	gone	back	on	me	,
"	你	不会	有	被打败	我	如果	我的	火花	线圈	之前没有	已消失	后退	在	我	,

“如果我的点火线圈没有出故障，你不可能打败我。”

" [hi:; hi] [sed] , ['sʌmwʌt] ['snɪrɪŋli] .

"	he	said	,	somewhat	sneeringly	.
"	他	说	,	有些	冷笑着	.

“他带着几分嘲讽的语气说道。”

" ['meɪbi] , " [əd'mɪtɪd] [tɑ:m] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] ['meri] ['nestə] .

"	Maybe	,	"	admitted	Tom	,	and	just	then	he	caught	sight	of	Mary	Nestor	.
"	或许	,	"	承认	汤姆	,	和	只是	然后	他	捕捉	视线	的	玛丽	内斯特	.

“也许吧，”汤姆承认道，就在这时，他看到了玛丽·内斯特。

" [meɪ] [aɪ] [teɪk] [ju:; jʊ][ɪn][tu:; tə] [lʌntʃ] ? " [hi:; hi] [æskt] .

"	May	I	take	you	in	to	lunch	?	"	he	asked	.
"	可能	我	拿	你	在	到	午餐	?	"	他	问	.

“我可以请你吃午饭吗？”他问道。

" [jes] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [helpt] [ˌem 'i:][tu:; tə][wɪn] , " [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [blʌʃt] ['prɪtɪli]

"	Yes	,	"	she	said	,	"	because	you	helped	me	to	win	,	"	and	she	blushed	prettily
"	是的	,	"	她	说	,	"	因为	你	帮助	我	到	赢	,	"	和	她	脸红了	漂亮

.

:
.

“是的，”她说，“因为你帮助我赢得了比赛，”说着，她脸颊泛起了漂亮的红晕。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [teiblz] [set] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] ,

And	**then**	**they**	**all**	**sat**	**down**	**to**	**the**	**tables**	**set**	**out**	**on**	**the**	**lawn**	**,**
和	然后	他们	全部	卫星	向下	到	这	表格	放	出去	在	这	草地	,

然后他们都在草坪上摆放的桌子旁坐了下来。

[waɪl] [tɑːm] [lʊkt] [soʊ]['ɔːf(ə)n][æt; ət] ['meri] ['nestə] [ðæt] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [sed] ['æftərwərd] [ˌaɪ 'tiː]

while	**Tom**	**looked**	**so**	**often**	**at**	**Mary**	**Nestor**	**that**	**Mr**	**.**	**Sharp**	**said**	**afterward**	**it**
尽管	汤姆	看起来	所以	经常	在	玛丽	内斯特	那	先生	.	锋利的	说	之后	它

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndər] [hiː; hi] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] .

was	**a**	**wonder**	**he**	**found**	**time**	**to**	**eat**	**.**
曾是	一个	想知道	他	成立	时间	到	吃	.

汤姆经常盯着玛丽·内斯特看，以至于夏普先生事后说，他竟然还有时间吃饭，真是个奇迹。

[bʌt; bət][tɑːm] ['dɪdnt] [ker] .

But	**Tom**	**didn't**	**care**	**.**
但	汤姆	没有	关心	.

但汤姆并不在意。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] .

He	**was**	**happy**	**.**
他	曾是	快乐的	.

他很高兴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神